اللسان العربي
مجلة دورية للإبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتغريب

سيجم العربي
مجلة اللغة العربية
المجلة العلمية للغة العربية والدين والفنون
المجلات والدراسات العلمية
المؤسسة والمركز العربي للمرتبة والثقافة الوطنية للترجمة

يرمل القروي والفنالين والإعمار واللغة العربية
وعملها في مستوى اللغات العالمية الناشئة

بصدرها
المكتبة التأريخية لتحرير اللغة العربية
جامعة الموصل العربية
الرابطة (المكتبة العربية)
العنف في تسمية الأعضاء

للمصنعة جهينة مشقولة

(الرباط)

وأما (الواجهة) فمن (الوجه) أي الوجه والفصل، ومن ذلك قالوا وجوه الأرض: جنوبها، ووجه القصور التراب: دقها، والوجهان: المفيدة.

نبا في واضحة الفطر وخيبة الهية.

وأما (الجناة) الأيدي الجميل نواحزة عليه، أنه من (الجد) أي التقطع أيضاً، أي الذي يصير العبار، اللاتصدلون؟ أيكم?

التحسر:

اذن، فهو آخر الجيد، فال짜هر الذي يترنم به الشبيون المتقؤين ما هو في أصل ماعم الاوضع في الهبة. وتحترن الجوهر نحو، وتحترسما: قطعته حيث يهجر الحقول على الصدر!، أو يوم النحر، لا يحسن القارئ، الاستماعان نحو القيد للذكريات الجليلة في المعرفة أو ل госائر السلام، فانما هو يوم الليل وحسب، أي يوم عارض ذي الحجة الذي يجيء فيه أجل الأضاحي.

ولم يقتصر تطور معايير الكلمة على الجمال، كناتي رأينا بل شمل العلم والفهم في قولهم (التحريج، و التحر،) بكسر نونهما، بمعنى (الحاذق، الماهر، العاقل، الجرب، المتن، الفطين، الصبر، بكل شيء! أي إنه، كل هذه الصفات ذات برمدها عليه الفيروزابادي، لاته - على قوله -

با طالما اشترى الشعراء الكرامج بذكر مفتيين، النقدر، والخدود، والوجوه، والإجادات والتحور، نقل فكرنا وأتى في أهل هذه التسميات وما تطور علينا من مبان نظيفة، مخوئة، تحضر لها الإبداع!

أما (القد) فهو بكل بساطة: القطع. وأي تطبع: الفتح الساصل! فلما ما صار يعني "قماء الرجل", على زعم مجد الدين الفيروزابادي، الذي أخذ بالجانب الأيمن، تكابا بالشعراء، متجاهل الإجل والافط وهو قامة المرأة، سامحة الله! كأنه أن يبقاآ في من جرح، وأن يكون عليه في نفس الوقت، فيقول أن القد هو قيمة "النسان".

لكن هذى ليست جزيرة اللحبة وحدها، بل بشاركه فيها معجمون آخرون،

وأما (الخند)، فليس اهون شاكل. صحيح أن ممنى الخدين على قوله "مؤخر المبين إلى متباع، السيد، أو الذين يكفنان الألف من بني وشمال، أو من لدين الحجر (العين،) في اللهي",، لكن (الخند) بالرغم من كل شيء مشتق من فعل (خند) الذي لمنا يعني شيء متعلق، ومن ذلك (الإخدة) أو الاحترام، والخد الأخر، والخلفية الطويلة في الأرض، و (الإخدة): آثار السبب على الجسم، والصداقة بالله.
يرطبها ثم انتقل إلى معتاة الفكري المعرق.

وقبل أن نتسلل في حدث بيئة الإضاءة التي جاءت تسميتها في ماعالي القطب تتغير أن نقول أولاً:
لماذا؟

أجل، لماذا كل هذا العنف؟

الجواب فيما يخيل لنا أن سبب العنف هو عراقة هذه المنظمة بدأها في القلم، حيث كان الحيوان والشاهدان مادة تطوعية وازداد إلى أن وجد الإنسان، لكن جسم الحيوان. ويبدو لنا أن الإنسان الآن غرباء العالم وقد تغيرت لنفسه، الحيوان قبل أن يدخل داخل إضاءة نفسه، لأنه كان من النهل عليه أن يثير لأخطاره. يدخل إلى العضو الذي يقصده من جسمه: الرأس، الرجل، الجبهة... حتى داخل الحيوان، كان يستطيع أن يضع:

كله على معتاة قبالة: يوجد هنا، لكن حين كنا بسطاد الحيوانات وبعضهم على كلها كانوا يبكون، أفلت هذا، خذت هذا، فقد هذا، فقد هذا، نعم، نعم، نعم، فثبتت صور القلعة المختلفة، واتخذ كل منها مع الزمن وأدى إضاءاته، ثم تقللت تلك الإضاءة غير الحيوان إلى إضاءة الإنسان. ويجوز من جهة أخرى أن يكون الأعيون قد توصلوا إلى تسمية إضاءة الإنسان قبل كل ذلك لكن هذه الإضاءة طويلة تلتها إليها، مرحبة بكرات استمرارا، والإضاءة الإنسانية التي اقترنت تسميتها من شكلها أو وظيفتها كبيرة جدا على كل حال، فهي تملأ بعض التسميات الجيوشية على بعض التسميات القديمة، البشرية.

لكننا لا نتوقع أننا سنجد صيغ القول قد بقيت على حالها، صرية واضحة دون تغيير معنى، أو تعرف مبناً قليلاً علينا أن نجمعها ونفرجها، فقد ورثنا في كثير من المواد الساقطة، وقد تجذب بعض معنى تطورات تجعلها كثيرة في بعض الأحيان، حتى لا يمكن التعريف عليها إلا بالجهد وإنجاز النظر في بناء الأربة منفصلة منها.
القرود (رئة الفرد):

يمني المنتقى أي موضوع نفع الليبية كالجبال والبحر، وأنه له (القد) رئة الحد الذي يميزل ذلك الجبل السهل، مما يؤذي معنى القطع أي الصبي وليفه السهل، و (القد) رئة السر، أي من نزل، كما يميزل السر وهو الجلد الطول كالشريط، ويتم السوط، أي ينهر على أنصل السراط كان من الجلد ولا يزال ينخر من الجلد أو أبه.

وينعد إلى نسبة الإيماء، ومنها الإمثلة التي تدعنا بين يدي هذا الحديث، فها هو:

الخست:

عندهما يبودون فتح تفي رأس اللبحة حتى البطن، يبقون في حماة الجلود على طول مجرى ثلاثي الأسنان الأعلى الفك، أي يبدلون في الوجه كما أحد أحرفه، ولن يعكسا إلا أن آلاتنا الأقليل الحجرين - أي أنهم يضخمون الجمجمة - فقد كانوا ينفردون نفس الشيء بنسيهما الذي يجتمع على أفواههم، يبدلون وجه من الأزف إلى الأم، لينتهوا من تلك القطع - وهذا أيضاً دليل استراتيجي على اندلاع ماء (اللف) فقد كانوا (يزعونه) لا استراحة في داخلي آمن من أنباء وجمالاً.

فهذا الخست الذي سحر القلوب وراح المشايخ يسمونه الإسلا للفلا، وإذا رجعنا إلى تعرفنا فإن نص بقمص القدما بيدها أن معايا قد تطور قليلاً، أو يبادرโร أنه حين انطلق إلى الإنسان اختيار السامع أو في فهم القصد به، بعيدة قلماً ما ينفرد العين إلى منتهي الشدق، ويعملهم قال أنه على جانبي الألف، وآخروا قالوا أنه ما بين العين والنفي - رئة الوحي، لكن الصل هو الذي كان الأحرام الأقدامون يبدلونوه بسكي الحجر بين الأذن وزاوية الجسم، ودك من معاوضتهن الذين لا يفرقون بين الوجهة والخست فيفلونه هذا النحو تحت العين، فاما:

الوجينة:

فهي نفسها هذا النحو تحت العين، الذي يشبه في استقراره وحمرته النفتح، في وجنتي الأطفال والآدمي والمسلنين.

الجثة:

هو جسم ليت، ولا أنه يتمثل لجسم الحي إبداً. ويدل لنا أن الجسمان أيضاً كان يتمثل جسم ليت لا تمثل للجسم كذلك، فصار يقال مثله: فلان عليه الجثة أو الجثمان، ثم نطلق:

الجسمان (بالفم): 

ومن ثم ظهرت صفة (الجسم) - بكر الجم.

هذه المرة، وننطف البقر، استعمال:

الجسمانيات:

(النسمة) بمعنى كمسمى ألم (وظائف الإضاعة) على أنه يشمل كل معرفة عن الجسم، وذريته، وكوبير أنجحه وخلاياه، لا وظائف أعضائه فقط.

القاد:

استعملنا الطبق الدقيق في نسبة بعض الحيوانات، وما دنا نتحدث عن (القد) رئة الطائر، (القد) رئة الحبو، بدائم الهواء أرجوك وهو سمك بحري، أحد أنواعه يستخرج من كده الزيت المشهور (زيت السمك) وهو يسمى بالاكليوية، بمسمى العربية (Cod) وكذلك: 

القرود:

الحيوان البارز الكهربائي، ابن عمه، المروف، جاء تسميته من فعل (قرد يفرد قرد) الذي كان أصل معناه القطر وأكان قد تطور أخبرو وصارت له معناه آخر، ودالينا على ذلك أن:
لكرم الجملة واستخراج مخها، وتارئنا الكرم
بعلم أن إضافة الهاله إلى الالج (الجرب) أمر لا غرابة فيه،
فقد فند نفل (الدم) فلا - أي أضيف الهالج
حروف - قلب وقلب وقلب وقلب وقلب وقلب .
ومثله افعال القص والقد والجذد...

الجبلين :

أنه الجبهة معنى، وألهة (الجرب) مبين .

الجب:

هو كذلك من (الجرب) ولا حاجة بالقاضر،
اللبس إلى مزيد من التفصيل .

الجب:

ومعنى القطب ومعينة (الجرب) تذكر كذلك
هذا الحجب الذي صار بين النع والحجر - زينة
السطر، ويجوز أن يكون بضاعةً بذلك لان شموه
يجوز ضوء الشمس من النعم، أي يجوز أن يكون
معنٌ الجلب قد نشا من النسبة كما يجوز أن تكون
السيرة قد نشأت من معنى الجلب، لكننا نورد
ذكره حتى لو كان كذلك، فينفسي هو أرادة
التاريخ، كيف قام الفضل ولسما الشاذية - من
مثال الجرب - أي يزارد فيما حرفي أولاً تقديرا
فبصيح (الحب) أو في وسط حشواً نفدو نفدو
(جب) أو في آخرها كسم يفيون (جبه)
و (جبج) ...

المضللة:

يُنظر أن تسعينها قد جاءت من (الضع) لأنها
تؤكل عضف .

العلم:

ثم صب العلم من المعلاة للصوفية به، من
باب تسعة الأجار بالجارة .

الضلع:

ذلك سمى الضلع من اسم المضالة اسم
بالعموم، لكن الصيغة جاءت مقلبة هذه المره...

وأما زال اختلاف أولئك الحجرين الأولين إلى
هذه الدنيا - يذكور عنلم الوجهة ليكرم و-
وستخرجنا ما في داخله من منح، أي كانوا يتذكرون
يتم بباب ومد يعد - ثمها سعي الوجهة .

ومعرف الوجهة في المجم: ما ارتفع من
الخدين .

ول الشيد:

المعنٌ، حكايته واضحة، فهو موضع الجد:
القلع من الديبة . وقد اكتشف الأكاديميون أن جد
الراشد دون غيره من الإنسان بسب موت الخلق
الذي وقعته قوة حظه بين أبنهم، والجديد أيضا
صار كالجرب يعني موضع القلاة بالإضافة إلى معنى
الاصلي: العنق.

وفيجد صىوا (الأدغ) أي الطويل الجرب:
وموطنه (الأدغ) . ثم مزجت صيغة صادبة أي
(الأدغ) هو المال المقطر، كما صار يعني الرجل الذي
يرفع وأبه كرا. وجمعه (الصد) - زينة العين .
ومن ثم قالوا عن إطارات: الاشواص الصيد .

وظهرت كذلك صيغة (الأدغ) حيث قالوا:
فريد العلم يفيد فيدا (من باب قرف) بمثاب: ملك
العنى، ثم لات أن تكون، يعني: فلن تصبح على اعتبار ميلان عئبة
قد كان من دلال ونعمه. ومؤنث الإنف (الفيده). 
وجمعها (الفيد). ولا حاجة بحذف أي أن أول ما
وزن (الفيد) تنتمى تعرور كتاب الفيدي . ثم هم
عادوا فاستخرجوا من هذا الجرب مغرداً آخر، اعني
فريد أخرى هي (الفادي): المرأة البيئة الفيدي
- زينة البدل .

من كل ما تقدم نرى رؤية عيان وانتناغ أن
الإنسانية المبكرة، واتهالقيقة اطالت أولاً على إعطاء
الحيوان، ثم استперед للإنسان حيث ارتفع شأنها
بانتفاع صاحبه، فاستخرجت منها مسألة التصرف
والتعاون والجمال والدلائل، وحسبه بالجرب).
وذلك (النحور) دائم على مكان الذبح من الحيوان
ومكان القلاة بل التقبل من (الفيد) الحنان .

الجبهة:

معنائها معروف، ومنباهه الله (الجرب) ...
زينة الصب: القلم، فلعلهم كانوا يجيبون الجبهة
المسند:

ويتبقى بعدة صور من تفسير الحركات على حرونه، وحسبنا منها الآن الصيحة الشائعة - يفتتح فسم، وقال الله تعالى أو الفضة كذلك وابسما، إنهم قالوا ضعف الفتر عبر، فغفره، فعل

هذا يكون معي تعني مزائل بابها ففي الحيد.

لك الدلاد من جهة أخرى أقرب مبني ومنع من (الخضود)، فالتقال عضد الشيء: نقطة، والمضاد والعبد: سيف الصماد يقطع به المطعم، وإداة تقطع الشجر، واستختلفت الخضر، تقلعتها.

كذلك تالوا خضد الشجر: تهبت، ومضاد الشجر: تقلع شوكه، وربضت الخضود ومضاد زنة البلد كل ما تقلع من بعيد. وت.Property: _._.,! _ _با، ا، _ ينفوذ، ومضاد

البركة (زنة البقروه):

الbrate: أب، وأثين، فرد، أو جمع، وقد سمى بال (ثلوث). والبركة، والبركة، والبركة، والبركة.

فقال: [نحث الشيء] كان وما زال: نثرته. فاللهجة هي القتارة، وبركة الحيوان، وجعلها

لا يعنوا إلا الجبلة والجلود، وكما ارتفعت (الصلبة): ما سلاغ عن الشاة - وثناها (الصاغ)؛ ما سلاغ عن الشاة - طلقوها هذه الجلد السمي برهرة على جلد الإنسان.

كما أطلق جمع البشرة - أي البشرة - على الإنسان نفسه، ومن لاغوا هذه الكلمة الفضحة: (البشرة).

القوره:

تقدم أن كل (المفرق) من فرق (بالخفيف، والمتقدم) بين الشياطين، فلت يبقوا، وفرقة

شجرها مطيغ، ومن مصار (الفرق) يطلق على مفرق الشجر، والمفرق) أب، يطلق على فرق الشجر، وعلي موضوع الشواط، الطبق.

وقد أطلق الأمور الإدماج (الفرق) على موضوع القتل بين كل عظيم، فيما نظن، لم أخضوه بوضع

الصراص بالمعد، أو أفتراق نظامه على

الأمر:

وأرجعوا كلمة إلى الهندية أو غيرها، لكن

الامر أبسط وأوضح من هذا: فالله ان الله

(الأمير) أي المؤرخ، وقد قالت العرب (أبوه)،

بمنى عاونه، ونفسي منى (وازوله). قابة
عندما يثبت هذا المخطط للمرفق قالوا (رافقه) بما قام الباب إلى جبهة، مرتفع إلى مرفق، ثم تقول قرارات الثور بمعنى صار فرحته إلى قره في الحيل الذي ينظفها، وماذا قالوا (جابية) الثور أو الإنسان: صار إلى جبهة.

ومن المرافقة: أرفق والرفقة والرفقة.
ثم قالوا أرفق على الشيخ: أتاك عليه، والصل: استند إليه برفعه، ثم أعرفه: أتاك على مرقها أو على محددة، ومن هنا سببت الحدة (مرفق)، ومن (المرافقة) تقدير (الرفقة) المضيف، وربما (الرفقة) أيضا، ثم أرفق - زنة الصدق - بمعنى الرفقة والرفقة في المامة.

النقشه:
هي أيضا مثلية من الفرق (الفرق)، وربما كان استعمالا عاما للعقل أو للعقل أو لاحظت الأسباب في بعض الأسباب في بعض الأسباب، ونترقب أن تقول أن اللفافة في كل حال، كأنما ينصرف تشكيك في ذاته: حزنًا وثائرًا فيه، وقيل فيه. قلنا، فهذا، وقيل فيه: لبنيت به وكان كرر تفرقاته: من هنا سببت (الفقه) بل هي (الجميلة المشيدة)، والحق مهم، فما كان داهية تكرر الفرقات، وقد اندلعت في نسبها استغاثة لها فهدوها (الفقه) فناء عجب من أن، أو سما العوام الدقاق (فقها)، أي، منغولا، أي مضاها، بفارقة، وبعد ذلك، بفناش النقر والانتشار.

الالفنصل:
على ذكر الفرق (الفرق) فهو كما هو معلم ممكن فصل النظام بعضم من بعض، والعاصب مكان أصالته بعضها البعض، وهذه نظرية جائدة ممكنا لكله، نعم، فإن شان جميع النصييم السابقة التفعيل، النظر، فن التأويل اللغوي هو الذي ينفرد إلى هذه النتيجة المكرسة، ذلك لأن الفصل للذين (الرسول)، وهذا الله (الاسم)، وهذا من (الاسم) من قولهم (أصمت السحو)، شدسته وذرتها، ومنه (الاسم): الوعاء الذي تزعر في الزجاجين وبعبارة أخرى الوعاء الذي بحري اسولها أي جذورها، وهذا من (الاسم): الإمساك،
القسم.: 
والمفعول فيه أوضح من أن يقبل أينما. وهو عظم الصدر الذي تلتقي به الأضلاع على الجانبين. وسمى (القصص) زينة القصبة. وقد كانوا وما زالوا يسمون لفحت الصدر.

الأصم: 
هذه لفحة تطريزية. لعل القاري قد لاحظ أن نسق الجدلاة القسطرة عملا يظهر رأس من القلوب. فأنا سعيد أنه أضفتم أصبع الجدلاة وأراد أن يضمنه أضيف الأصبع كما كنت.

وأنا الذي يذهب إليه طنلا أن نسقة (الصمغ) قد جاءت من هذا الحب. لكننا لا ندين له هو عصب الجدلاة خاصة أم صعب غيرها من الطيور أو الحيوانات ذات الأصابع. وهذا التأويل يدل على أن ذلك الإبداع الفكري قد قد اكتشف هذه اللعبة.

التمشريحة:
لكن كيف تنقية (الصمغ)؟ ما دامت الصاد ساكنة فانطلق الصدم كشام. ابتع وضم واكر على نال. فهذا هي الكلمة العربية التي لا تستطيع أن تقضي في نطقها مما جهدت. إذا ان احتفالات غير الحركات الثلاث، ثابتة على حركي الحيوان والصدم. نحن كلمة محايدة صورة. أيا هكذا صعب؟ أي أن هذه الكلمة ظلته محاذية على جمع Pathfinder، يكون العامل في نطقها.

الخصمر (زينة النصر):
هو من معنى القلم الذي زال أو كاد أن يكون الكلمة. و빛ي (الاختصار) اترا يدل على هذا المعنى. كونهم اختاروا الكلام: اختطفت هذه الكلمة. واختخذ أن الكلمة الصادم، والحدين أيضا أن الكلمة. والجملة من الكلمة لا شيء إلى المقطع.

وأما مصاكس الخصر والخاصة من معنى قطع الجبال عن سلطان الكلمة، أما إذا كانت الكتابة قد بدأت بالإناث، أن جذاب الإمر المقدم. طويل الله الآدم. قد فتح خصر الأنثى ولاسابا حتى تنجز بحل من مجد للاختصار، أي شيء بالنسبة إلى ما تحته وما فوقه، فنها بهذه الصفة.

الضوء: (زينة الطفرة):
هي على النائي شعر الرأس، لكن المعجم بحدهاقوله: ـ ـ ـ سال، من الشعر على الإذنين. و(الواريخ) آية الكبش، إذا ظلمت. لكن الذي لا نشيك ان الله (وفرة) الرأس هو (فرحة). وتقدمنا المعجم في هذا يقوله أن الفروة: جلد الرأس بشرا.

الجذع (زينة الجسم):
جذع الإنسان بدلاً باس وراء، وجرد الشجرة سالياً ولا يعثر ولا معان. وهو أثلا من فعل (نمل) بـ (النيل المهمة) أي قطع. ثم أوصى أن يختص بتقلم الأنف، فقبل جدمة الله، فهو مجذوب.
ومن ثم ضياع (الذائق) زينة الوطن، أي الحلق، والذائقة. ما تحت الذائق، أي المدخل، أو رأس الحلق. أو طرفه الطلياني، أو استخيل الطليان، ما بي الدورة، فإنها فلكلمة كما يرى لها معانٍ فعلية وقضية في قطعة. فإذا كانت أول امرأة تطل على مكان من الجسم يقطع، قبل أن تستغرق على عضو أو أكثر من عضو.

ومن الذائق، بلقى وعبدال، نا (الشقاق). موضع الزناق الذي يعني كل رباط من الجلد تحت الحلق. ويؤدّي لنا أن الله النظيف والمنضوي هو (الذائق)، أي الشقاق. ينطلق في الفارسية (ذينك). ومعنى الذائق أيضاً:

وتناثر من (الشقاق) صيغة (الشقاق) والله يطوف!

وتمتاز من (الشقاق) من زمان زاوية مجازية منها العظيم، من مثل قولهم: زعقنة على ملوك: نضجت أخلاً. ومنه بهذا المثل شاء (الشقاق):

- الصغر - نم من كل شيء، للذكر والإناث، كالمشمس الشقل: الضيقة. وهذه اللفظة أيضاً ما زالت باقية في الفارسية بصورة (تنك).

- (نابيج) في العربية آلهة الشقل كذلك.

وقد اقتبست الدارجة العراقية الصورة الفارسية (تنك) بصورة الفعل تنك تنك - ينكس النحو - يعني النوى، مثل تلك الحروف: تَنْك، ونكت المالة. بلغت قضاها، نقل تعدد:

- تحت مزيداً.

النظام:

الآلة، انت.functional تنك تنك - ينكس النحو - يعني النوى. مثل تلك الحروف: تَنْك، ونكت المالة. بلغت قضاها، نقل تعدد:

النظام:

الآلة، انت功能性 تنك تنك - ينكس النحو - يعني النوى. مثل تلك الحروف: تَنْك، ونكت المالة. بلغت قضاها، نقل تعدد:

النظام:

الآلة، انت功能性 تنك تنك - ينكس النحو - يعني النوى. مثل تلك الحروف: تَنْك، ونكت المالة. بلغت قضاها، نقل تعدد:

النظام:

الآلة، انت功能性 تنك تنك - ينكس النحو - يعني النوى. مثل تلك الحروف: تَنْك، ونكت المالة. بلغت قضاها، نقل تعدد:

النظام:

الآلة، انت功能性 تنك تنك - ينكس النحو - يعني النوى. مثل تلك الحروف: تَنْك، ونكت المالة. بلغت قضاها، نقل تعدد:
وقد نظرت هذا الاسترخاء الذي نحل من اقطان الخارج بمرور موسم لما لنا نستيقظ ذلك ترسيخ هذا الألفاظ في الأذنين بالانفتاح في الأذن، ثم نظر الأذن في الأذن بصفة مختلفة منها (audientia) (audiens).

الموضع الذي ينفي القبول في الاكتشاف، وغيرها من بعض اللغات الأوربية، تتكون من (audience) لذكر الاستماع، جمهور المسموعين هم الأصل، (audio) ومثلها، معني.

المقولة: أن (القلمودة) و (القلمود) أيضاً تعنيان الالهن، لكنها تختص بالذئبة المدورة، وتعني أن البطن.

البطن:

كما تحدثنا في كتابنا "مقدرات لغوية" - فصل (علم الترجمة) - عن نشوء هذه الكلمة، فقد تعلمنا أن الطالب العربي كان يطلق اللفاظ يقتضيه ليستمتع بصور البطنها أي الأوزاجها، ومن هنا ظهر نقل (بطانة) بمعنى شق شا ونجر نجيرة، على تلك الصورة، ثم اختصر بمعنى الشنق دون التفسير، فلأنهم ما زالوا يقولون بالدارة;

الجدة والجثمان والجسم والنقد والمأساة، التي تتكون كلها من معنى التعبير، إلا هذا (البن) والأنثى (البلد) التي تكون من الفعلان، ومنها ذكرنا هنا لأن منشأ هيونات أيضاً، ومنع، والبن أصبحت صيغته في الفارسية (تنت) (tan).

إذا الأذن، وفي البلد:

ومن الناطق نازلة صيغة (البن) التي تعني الجدة والجثمان والجسم والنقد والمأساة، التي تتكون كلها من معنى التعبير، إلا هذا (البن) والأنثى (البلد) التي تكون من الفعلان، ومنها ذكرنا هنا لأن منشأ هيونات أيضاً، ومنع، والبن أصبحت صيغته في الفارسية (تنت) (tan).

الان:

نعمها من (البطن) (القطع)، وما كانت هي آلة سمع تقليد نشأ منها معنى العلم بحدود النطق، فقاولوا آذن بالثوان: علم، وكانهم قدروا:سمع به، وآذن له: أعلم. ثم قبل استذائه طلب، آذن، وأصل المعنى: علم بأنه سجعل كما تسمع كلامه، ومن ثم آذن له، أي سمح.
وظهر في الفارسية بنفس العني العربي نعل
الأمر من ودي (دل) - الذي ينطلق كليته في اثنان
(الهاء) - ويكتب في الفارسية (ه) دون أن تنطق
(الهاء) -.
ومن فعل (ودي) ظهر فعلف في العربية بصفة
النافذ (الوادي) يعني النهر يؤدي الماء من
مكان إلي مكان.

وما زال العراقيون يقولون (ودي الشيء)
بمعنى يذهب به. ثم صار الوادي يعني بالإضافة إلى
ذلك: الدرجة بين جبلين، لأن ما يقول جري
فيها، وما زال المزارع يسمون النهر (الوادي)، وما
ذائت اسماء الكثير من الآثار في إسبانيا تبدأ بكلمة
(guada) وهي الصيغة الإسبانية المتعارفة من
الوادي الكبير (Guadalkivir).

(الوادي) أي ابن

(الوادي) صيغته الإثيلانية:
(valley)

ولاحظ أن الإثيلانية أبدت حرفي الـ "ل" من
الطاء في (البان) والجال في (الوادي).

القهرد (مرة أخرى):

نحو الـ (القرد) - زلة الفرد - الذي هو
المنطق، وأنه (القد) - النقل، ويمكن أن نتعلم
أنه كليب، ومعناه النصر والجديد، لحديثة نسبًا، أي
أنها نشأت عن بعض الفضاءات التي هي تحدث
عطس الصيد والفرز، من يغلي أو يغلي، كثيفا
الفَب.

أما الـ (القرد) - زلة الفرد - فتعني كذلك ما
يسمونه المنسج والصعد، وهي من يغلي تسمية
الجسم أو الحيوان ينقل الناقل الذي يقدم بنا
مثل نسبية جبة الإنسان (بشار) عن من فعل (اليش)
أي الفرد والسلاج، وتهيئة حبه الشريف: نفاد
(الوادي) -.

القدر: القطر أو القرص، لقولهم المقد (القصر):
السكان، والقدر (القوط): المقصى الشجر،
كما تقدم.

أما (القدر) - فيأتي في كل حال، إذن الحيوان
أو الفرد، والဆام على كل حال، إذن الحيوان الذي
كانت تغير وضعه وتبعدان إذن فإنا ندركها، كما
لا مفاوض أو يفلؤن بالذبح.

أحيان تكون صيغة (القدر) نفها متنوعة
من هذه (القدر) ولما نرى أنها تكون مستقلة
من (القدر) كناجذنا أنه أولا.

البد:

(الداد) - يفتح الهاتف وحماه وكسرها.

(الداد) - والمنصورة (الفرقة) والفرقة.

(الداد) - التندد.

(الداد) - وحيل (الديد) - زلة الديد - وحيل (آد يـد).

أحدهما وثبيتاً في نيطه، ينويه تابعًا: تقريه، ولا جرم
فالله أمة دولة الإنسان، فعلي هذا تكون الديد قد
نشأت من القوة واتخاذ اللذين بناهما الإنسان،
أي أن الشمية قد بناها الإنسان نفسه ولتنقل
الحيوان من الإلهة الكائنة الأخرى التي مرتبة.

أحدهما كان (الأدا) - قد قصدوا به القطع أول الأمر
لأن (البد) ناشيء فعلاً من: الحد والقد والـخد.

أما الـ (البد) فذرة في الإثيلائية بصفة

(الإيد):

(الإيد) - ساعد، عاون.

واليد بالإثيلانية (hand)، فهي ما أن تكون
محزنة من اليد العربية، وما أن تكون مشغولة من
الهد، فائق بعض الحيوان كانوا يدلونها
(الهد)، وّبعضهم (الهند) من:
(الهد).

لكن الذي يُبِغ في الإثيلائية من (الهد)
(اليد)، مباشرة دون تشكيك هو الوجه (هد):

(اليد):

كذلك ظهر في الإثيلائية (data)
(الإيد)، فعل (الإيدي أذيد، تأديه) (do)
(الإيد)، بمعنى (الإيدي أو اليد أو ديد أو ديد)
ظاهر في (الإيدي) صيغة (data) عاطبة، وقد ترجهما
الحذاء، بالمخالفات.

(1) نطاق "ده" في الفارسية على أربعة أوجه: الأول (دل): أعط أي فعل الأمر من أنطلي و
مع مدة الحركة: إذا احتاجوا أو ضجر، بالحارة على alleva.

و (2) قربة، و (3) عشرة، و (4) زينة، و
الأعمال العربية نصورة الكلمة هي (كوركا) 
يعني بدور أو بجولة. والإيطالية تعني (circa) الدائرة وتتطق (circles) العرض للخر.
وصونا في الإكليلية (circle)، ولكلما حورة تطاق 
(القرن) فانقلت الكلمة عربية، من غيرها من اللغويين كلاً وجدوا كلمة مشتركة بين العربية والفرنسية.

واللغة العربية بالكاف أبنا:

الكرد والكرد:

ولام ما لم يقل صاحب القانون والزمالة.
للاضيوف إن هذه الصيغة أيضاً مرفضة، مع أنها،
ولاسيما الكرد، أقرب كثيراً إلى الساقي الفرنسية.
و (الكرد) كذلك تنفي نقلها ما يؤخذ نسبة 
العربية، هي من الفرد قادر.
(الكرد) بالدارجة العراقية: لأنه تارة التي 
ينقلها الماء. سيناء بذلك استناداً إليها، أو 
استناداً محورها الذي يدور على الباب، 
فما المنزل. وظهر من المعنى استناداً إلى صيغة (الكرد) 
وهو اسم مبنية المضمة النصرة التي سعت Nulla 
الدارجة: أيضاً، ونطق اسم الكرد الآن على الجانب 
الذي يقع غربي دجلة من بغداد، الذي يبت في 
مدينة النصر، واحد، كما يدعو الجانب الشرقي 
(الكلمة). 

الوجه:

الجهة تطور مبناها نصائت تطاق (الوجه)
كم تطور معناها الذي هو الجبين نصائ (الوجه)
بnect على الجانب الأمامي كله من الرأس، من باب 
 نفسه الكل بالجزء.

(الوجه)
ونجد الكلمة في الإيطالية بصفة (face) 
وتنقلها (façade) نفياً من نطقها العربي 
وبمنها العربي، وبها المعنى نعدها بصفتها 
(الوجه) الإيطالية والفرنسية مما، 
لكن الطومن يعتقدها كل طرقه. وهي في الإيطالية 
(بيغين) ما بدأنا على أن النطق 
الأبيض الحاضر الشهية بالنجح، أتيل في-
منادج برنغ عن الإيطالية العملية، ومتلك 
من بعض المنتظمات العربية التي يشي، 
بما تقبل أنه أدى واجع من الفصحى. (تقترب أغلب 
من ذلك في بحور سابقة).

(الوجه)
وتعني الكلمة العربية بالإضافة إلى الوجه:
ظاهر الشيء، جميل المشتر، جميل، وهيئة،
الوجه فقالوا واجهته بمعنى قابلته واستعمعلها بمضهم
بمعنى زرته أو ذهبت للقاءه... وكذلك ظهرت من
صيغة (vision) اللاذينية صيغة في اللغات
الأوروبية بالمعنى اللاتيني أي الرؤية. ومن هذه الصيغة
نشأت صياح قليلة منها (visible) و
(television) و (visa) ناشيرة... و (visio)
و إذا اشتهرنا (tele) (فاء) Again من
قيليم فيما يبدو تابع تابعه: وذكرلهم أي
إنشد، وأذله: أخره، وذر الحبل في البصر: أرهخ
(televis) إذا صح هذا كان ال
ب cánh.

لامح، ومعنى ظاهر الشيء يشبه في العربية
قولهم: الوجه والبطانة، أي ما ظهر وما بطن من
النوب.

ومن صيغة (face) تلك نشأت في الإيطالية
(viso) (visio) و (viso) و (visio) و (viso)
معنى الوجه أيضاً. وبحل لنا أن هذا النطق أتى كان في بعض اللغات
اللاتينية بنفس المعنى. ثم مار (visu) يعني في
اللاتينية: الرؤية، النظر. ثم نشأت صيغة
معنى يرى غالباً، يروي. ومن هذا يظهر
(visit) في اللغات الأوروبية كلا المعنيين، فقالوا
(visit) في المعنيين. وعمد إلى
معنى الزيارة، مثلما صاغ العرب (الواجهة) من

الدكتور الخاطئي:

مجموعة سجلات كانت تكتب فيها خلال العهد العثماني نتائج
الإحصائيات إلى أوائل القرن الحادي عشر (السابع عشر الهجري)
كل ثلاثين أو أربعين سنة لكتابات أدارية وجارية نقدية كانت
تحتوي خاصة على حالة الرجال البالغين من طرف ودعاك الملكة
تحصل أسماؤهم واسماء أبائهم مع حاناتهم القانونية وكنفهم
وامتناعاتهم حسب طبقتهم الاقتصادية أو الاجتماعية وما يكونون من
أراضي مع معلومات حول القرويين وال_CONVERTS وخلايا النحل
والإشارة إلى معلومات جمركية وحول الصيد البحري والمعدن والماء
والأسواق والصفقات التجارية. (الوسوسة الإسلامية ج2 ص 83)
التعريب ضرورة وطنية وواجب قومي:

لذا كان التعريب ضرورة وطنية يفرضها علينا واجبنا العاطفي، كما فرضت على أجيال من قبلنا ثم لذا كان التعريب كذلك واجب قومي حيث علينا تجربتنا المشتركة، وشعورنا القومي، وواجبنا العقلي بلغتنا.

لقد كان التعريب ضرورة لأن التعريب الصادق عن طابعنا وتراثنا، ولأنه الرفاه التي عبرت بها اللغة العربية في التاريخ واللمعان وربط الزمن الزمنية، والتاريخ.

أنه لا ينقص العرب شيء، في تحقيق المراقب وبلوغ الغايات التي يتوارث عليها، وذلك أنهما كانت الحضارة "سجال بين الأمم"، فإن العرب قد ذهبت بنعمها الكثير لا يمكن تقريباً أن يملأوا من جديد من أجل بناء مصروف يتجاوز ما ظلته زمياً حصولاً بنية وقليعاً، بحيث تتسع نور العقلة الفكر ومختلف العلوم، وتشهد دينياً للأمم في أوروبا التي كانت مقدماً في ضباب الجهل والذواقة.

ولكن ترى من تبنيه بالعمل العملي ويبقى بالعقل الفكري وكان تبنيته قد اجتذبت ولم تعد تعليمنا إذاً يثيرون وينجذبون وينجذبون وينجذبون في دفع ركب الحضارة العامل. كثير منها تراهم يتباعدون مثل هذه الإدارات التي لا يمكن أن توصف إلا بأنها إدارات بالفعل لا تنتمي إلى تاريخ الأم، على اختلافها ليبن، ما لم يكن في حسابهم ذلك أنه كان العرب قد بسماً جراح وتروح أغلى نفثتهما فقد أصبحت أم أخرى من قبلنا، مثل ما أصابنا وانتقدنا، فثارت الحضارة، وتجارب العقلة الفكر، والتاريخ، يقف شاهداً على خلقنا جميعاً بعليتنا مثل تلو الآخر.

ولقد كثرت الدراسات والبحث في المعركة الحديث بين دور الحضارة العربية في النهضة الباعثة، وطالبت علينا كتاب من الفناء، وامتنع اجتهاد لا تتزعم، بالعربي أو الإسلام، عن السماح، ومع ذلك جاءوا بالحق لا حق، وتشيرنا كتبهم، وأبحاثهم، وترجمها بعضها إلى كثير من لغات الأثرية، وكذلك لنا انتقال دروي وروبرت، وادوارد ونيل، وبرونتينس، وجورج لانتونيوس، ونجلج هونته، وروبرت، ونيل، وما سبون، والأنثيونوس، وغيرهم، فكم وقعتو تحت سحر هذه نفاذاً، ما يثيرون، وبكر التأريخ في حب الرموز، ما من الزمن حينها يعطى هؤلاء "البدو"، نورتهم حول العالم المعروف في ذلك الأبناء، في فترة وجهة حُل في أدرك، سرها المؤرخون حيث كان من...
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
والصين والأنجليز إلى غيرها من اللغات سواء السامية كالسريانية أو الهندوأوروبية كالفرسية واليونانية الحجة. كما ظهرت أثار هذا التأثير فيما بعد في كثير من اللغات الحية التي يعيش بين ظهراننا اليوم...

ولم يكن خاصاً على أحد أن العربية بذلك دخالت أحداثاً شائعة وخلافت معركة حضارية خرجت منها متميزة بتفسير شاحبة الرأس، حتى أننا كنا نوجر ننفس
نفسنا حتى على غير العرب وسبطتهم بلبل بلبل وجبل معبلاً وسربول،
ومسيوناً وعثراؤها وخصولها شوهد هم ملخذون به ميتابرون في الغوص من درواها
ومضافاً، فكان نفسي الشاعر والأديب والطبيب والرياضي والترفيه، الكاتب،
والمصنف، المؤرخ والسياسي، وغيره. البائعة يشمل كل من تذكر في هذا
المبد، وكيلن أن تأتي الدارس نظرة عابرة على أسماء من نينوا في المجتع السياسى
بئلًا يبنين له الكثير منها.

في تلك الحيرة البشرة عرفت اللغة حركة تعبر نشطة للغاية حيث كان العرب
يcretion الأسماء والاقتباسات الأجنبية. ولقد دخل العديد من هذه الكلمات اللغة العربية
وأستقرت فيها حتى كأنها脈ت نفسها لغية الأصل: "من البحريات الحبيبة
الدينار والدمار، في الكتب التي تحتوي على بعض البحريات ونص على أنها سليلة الإسلام. وكان العرب ليعود بثورة الأناطيل الإجنبية
باللغة العربية وأوزانها وتيرة أخرى يبتعدها كما هي وقد يبتعد العرب على العربي
الأصبر لأنه أدم على المسمى" (2) ولقد عقد الدوام أحد أمين في كتاب المجموعة
"ضحك الإسلام" فيما تحدث فيه بإسهاب عن القاتل الكبير وتذكراها عليه
المجتمع العربي ساق فيه العديد من الأعالي هذه بعضها: "نحن الصولوي قجار:
حدثنا ابن السباح قال: سمعت الحسن بن رجاء يقول: "ناظر باب قرية باب
بين دني بحري بن خالد البحري نقال الفارسي: ما احتجنا كاد يقف في عامل ولا
عبيد، وقد بُرِّمَنا استغنيت عنا في أعمال ولا لفتكم، حتى طيبيكما وأشرتك
وأعاليكم وما تتبنا على ما سن müşteri، ما يفتيك، كالمبداء، والصباح، ومدنا
والملة كثيرة، كالسكتين، والخنجر، والجلاب، والطلاكة كبيرة، وكالروزا،
والمسكرون والفرانكوان كان روما - وطرده كثير منك عنه العربي، فقال
لبي يبن النفس: أنا ناقل حتى لا يكتب لي فلك، كما يكتب الله فيناء، بعد أن
ستة كانت تجعل لا تحتاج البكاء، ولا إلى شيء كان لم!"

وتقول هنا النجاح "لا ترى أن أهل المدينة لما نزل فيهم ناس من الفرس في تبديل
الله على باطن الشتاء، وله بسون البجمر حكي"، وذاك الثورة الكاملة
فزاعهم بسون السجدة "بالله" و"بالله" بالسريانية، واهل البجمر إذا اقتت
بالية طرق بسونهم مرهدة وبسونها أول الكون "باجوم" والبجمر، و"سجدة
بالسريانية، وسوبنها السور أو السوية "وار" والوازار، و sổنها السناء، وسوبن النخاء،
"خيارا والخيار مارسة الخ" (3).

وهكذا رأينا كيف أن العربية بفضل "الطوابع والملك" التي عليها
استطاعت أن تأخذ وتعمل وتؤثر وتزيد من قوة النطق، وتفكر رفعًا معجلاً وطول آدابها، وهذا ليس بالعربية الجديدة، مربع مرة المستشرق المعروف

(2) في اللغة والأدب للدكتور إبراهيم بومي مدكور ص 38 - 39.
(3) تقرأ عن ضحك الإسلام، أحمد أمين ص 174 - 175 الجزء الأول

17
اللغات الأُخرى وتجاربها، وتأثيرها على اللغة العربية، ودور اللغة العربية في المجتمعات المعاصرة.

مع كتاب الاستاذ محسن سليم حول التعریب:

الف الادیب المحترم: محسن سليم كتابنا بسماه "التعرب في لبنان مشاكله، وابعاداته" (6) أبرز فيه بعض الصوريات التي تعبر عن قضية التعریب في العالم العربي عامة ونبي لبنان خاصة، والذي نحن من كتاب الاستاذ سليم هو حديثنا حول سما

(4) تاريخ العرب وأدابهم ادوارد فون ديك، نقل عن كتاب "لغة اللغة العربية" للدكتور عثمان أيمن ص 104.

(5) في اللغة والأدب للدكتور إبراهيم بوري مذكر ص 40.

(6) نشر هذا الكتاب عام 1971 عن مؤلفة سليم بيروت - لبنان.
لجميع المحاولات التي يبذلها العرب في هذا المجال وهي التي أثبتت أنها ناجحة في طريق سريع، منذ بدأ تجربة التعلية سنة 1919 أي منذ أكثر من خمسين سنة!

يذهب الأساتذة سليم في ص 31 من كتابه إلى أن لبنان هو الرئة التي يتنفس بها العرب في البيئة التاريخية التي يمر بها اليوم، وذلك بناءً على دوره الثقافي التراثي وتوجيه الاتصال في مدارسه وجامعاته المتزدهرة على اللغات الأجنبية، وان كل المحاولة تجري في زم من برامج التعليم اللبنانية في مرحلة التدريس على الطريقية التي تتعدى في بعض البلدان الأخرى هي جريمة ترتيب بحق اللغة العربية، فضلاً عن كونها تناهي الواقع اللبناني وتخطى الوجود اللبناني الناتج عن تعامل الدولة الشرقية والغرب، وعلامات اللغات الحية في إطار عربي مثالي فريد.

ولا شك في أن القاريء الكريم يصور مدى الخطوة التي ينطوي عليها هذا الكلام، وعند الأساتذة سليم في صفحة 36 من نفس الكتاب، بعد أن تقول به دورة اللبنانيين الأول في التاريخ العربي الحديث والثقافة، ونفيها: "نراه عياناً من المصطلحات وأكملها من المنجزات الفكرية ومزجها من المصالح ونحوه مثلاً المكلفة عنا又要ية والمنجزات الفنية في زمن كانت البلاد العربية نهياً مواقعها تراثية، فإن نائبة ملؤها لم يكن يستطيع اجتذاب البصائر العربية خلالها أن يتحلى رابط الباب العالي.

... النح" (8)

اللبنانيون الذين ساهموا في النهضة المعمرة، وهو قد عرب القصص والمشكلات وشرحوا العواصم وعرضوا الآثار الإبداعية والقديمة، وكانت تجريهم في ذلك معاً تجربة فريدة في بابها، إذ تجاوزت الهدى، أبرزت لنا أن أن يعد هذه الجهود والمحاولات الجادة أن تتشكل في مسألة التدريس، إلى هذا الحد، خصوصاً بعد أن أتى نثارها الطبية في بعض البلدان العربية؟! لا ألم ذلك.

وقد عين الأساتذة سليم ثلاثة مصوبات اساسية تحول في نظره دون بلوغ النزاعية المرجوة من التدريس وهي:

أولاً: مشكلة القراءة العربية.

ثانياً: السباق مع الزمن.

ثالثاً: التنسيق على المستوى العربي.

ليس بخاف على أحد أن مشكلة القراءة نشأت بعد من أكبر المشاكل التي تواجه الباحثين العرب، ولقد شملت هذه المشكلة أذهان كثير من المستغلين بقضايا اللغة كما كانت محطة عناية وإهتمام من لدن المجامع العربية والجامعات والأنبياء ولكن ليس إلى الحد الذي يجتاله تتوافد على التدريس كلية منظور، وحتى في هذه المشكلة، لأننا في انتظار أو في نفاقنا لحلاً ستتضح منه نتائج لا يمكن التبنت بعدهم، ومنздوب ذلك من تعميق الهوة التي تفصلنا عن التدريس، لا يضيعنا أن أن العرب خصوصاً وأن مسألة التدريس غالبها ما تتبناها الناس من مختلف أي السفارة المتضمة في علوم اللغة وكلما يتعلق بها، لذا تفضل بعض الخلافات - لا نديها ندر

التدريس في لبنان مشاكله وإعادة ص 31.

نفس المصدر السابق ص 36.

19
كما أنهم — جميعا — سيتفلون على مشكلة القراءة هذه التي لا يتضرر منها — في الغالب — سوى المبدئ أو غير المتخصص، وس يكون في صعبهم هذا كسب الوقت وللآن بالزن وليست المكس.

ويذهب الأستاذ سليم في النقطة التالية إلى أبعد من ذلك حيث يبرز: «إن الدراسة بلغة أجنبية مع تحصيل العلم الابتدائي إلى الكمال تتطلب خبرة وانضباط — في الدراسة باللغة العربية مع تحصيل العلم الابتدائي في إطار الثقافة المادية» (9).

ومع صواب الفكرة وصدق نية صاحبها نظل هذه البداية في الحقيقة في غير صالح العربية ولا التعريب، إذ أننا بانجاه كلية المدارس بلغات أجنبية على ابتداء، إنها الأكثر علية، إنها تحت تقدم بسرعة ومنذ بعض الوقت، ومنذ ذلك ينفصل عنها شيخًا فعليًا دون أن يشعر بالخطر الذي يداهناها، حيثها تتخرج أجيال من الشباب وقد أكملت تعليمها بلغات أجنبية، ترى — في هذه الحالة — مما يتصور الأجيال التي ستستلم على أيدي هؤلاء المشجعين للثقافة الأجنبية وعلومها، انتظار أن الإجابة عن هذا السؤال تعد ضرباً من اللوغ.

البيس من الخبر والحكمة أن أن نجف بجدانية بناءً على وجود واحد لمنحص.

علي توازيًا وما تم نسج إلى اللغة دون أن تتمكن التغياتات إلى حيث لا سدرية؟ والمثلية كثيرة متعددة في عالمنا العربي فمن نسجوا في لغتنا أو أكثر فاعلوا وأشروا في متى من السكينال النفس وحول العالم، وما في البداية النتائج، التي عندها الأستاذ سليم: «بفضل هذه السياق وفي المستوى العربي» فالواقع أننا استغريت باديًا، ذي بدأ لكن الاستاذ الافشال لم يشرك ولا من بعيد إلى وجد مكتب العربي للتعبير يمنح نفسه المهمة التي نفاها! وهو الكتاب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي لجامعة الدول العربية، ذلك أن مهما هذا الكتاب اهت في الواقع أو عملية تنسيق وترقب وتوحيد جميع ما تقره الدول العربية من مصطلحات، واختيار الأسلوب منها والأيسر ووالد بالإعداد عن المعنى المراج لعرض كل ذلك في مؤسسة دورية تصدر الكثير مرة في بلد من البلد العربية، ومنها يتم الإفلاس على الصبي، الإخيرة للمشاريع العربية المقدمة توشياً للقضاء على البلاط والغوض وحتى لا يترك الحد على الغرب ويسع كل دولة عربية من المحيط أشياء تعيش بها، وخاصة وتعزيها واستسلاماتها العلمية المطلقة (10)، أجل هذه النهاية التي كان من أجله الكتب، وقد أعطى في هذا الصدد — منذ أشياء — المثلTargets Another ở định nghĩa — تحل في ذلك في المشاريع المعنية العلمية المختلفة التي نشأها لتحسين عرضها على مؤسسة التعبير الثاني المزعوم على أواخر عام 1973، حيثية بما اضطلع به من مهم في مختلف النشاطات الفكرية واللغوية الأخرى، كما تم على سبيل التعريب، إذ ليس التعريب — فقط — وضع أو إنشاء مقابل عربي، ليس تعليم أجنب، وإنما يعني كذلك مواكبة جميع أشكال العلم العلاج مع العمل على استكمال النواحي والردائل الإنسانية الجديدة، يتبين لمن يرتكب في العالم الحديث لوضع أداة التعبير عن بلغة عربية موحدة وتم استمر الكتب لهذه اللغة نحو الثلاثين مع Jeh با معاملات الضرور والرياضيات وبيولوجيا وعلوم المختصة الأخرى، ومعاملات المعاني وغيرها مما سيأتي ذكره في مكانه من هذا البحث.

(9) نفس المصدر السابق ص 46.
(10) مما جاء في النقطة الثالثة من كتاب الأستاذ بحسين سليم. 20
وعلى هذا الأساس العلمي الرسمي يمكن أن نواصل الرسوم من أجل التلميحات العربية المتأنية العميقة، وقد رسم المكتبة الدائم خطة تحايل بال الانترنت على الهيئات العربية، ولنريد القضاء على البلابل والأنشطة التي تتعارض مع المصلحة وتماشيات العربية في كل بلد عربي، ولذلك تأتي هذه النظرة كذلك سوف يعد مؤسس التلميحات العربية بالتنتج العالمية - المشارك المبكر - في مكان المشاريع المحورية والثقافية نسبةً قصوى توجيه المصطلحات العربية، ومعناه وتترجمه ونشره، وعلى هذا الأساس ينبغي لنا أن ننظر إلى مسألة التلميح بين الأعلام، وتعزيزها الهامة اللازمة لأنها تظهر الأمتين من أمتيننا في أعمالنا ممثلة لغة الأخلاق والأخلاق في تحقيق شخصيتنا وكياننا التقدمي، وترشيد البطلان، ثم أن الكرامية العربية تتضمن بأن تدرس في جامعاتنا بلغتنا القومية، فنجد كما تعلم جميع الأمم التي تحتوي نفسها ويعوض عنها عن فضيل شعبها وسماحها في تحقيق الحضارة والأساس، فإن للحوارات والتراميم، فإن الدروس في جامعاتنا جميع العلوم والتكنولوجيا، فإن الدروس في مكتباتنا الإسلام، فإنها تمنح لنا المعرفة بطل ويوحن في عصر النهار والثورة والانسانيات والفناء! أن اجتمعنا لم يبحثو أمام ثمان حضارة بل أخضو واعتدو وترحم وينحن واتحتم وعرض وقاوم ولكن الوضوحية — وكان له جامعاتهم في بغداد وواسط وشرطة ودير دمياط وثروت — وسطرنا للغة لكن كانت تلك القرون حتى لنح تشكيح بعض الكرادة والبابوات من أهل السحسين المتخلون للغة الأندلسية الجديدة اللغة العربية بكتابها! (11) بل انا نجد اللغة العربية في هذه اللغة العربية لم جمع أطراد اللغة العربية على اختلاط بسيئات المعلومة والقسامين على الرقاع على سبيل المعنى من المقطعين من الكتاب الجغرافيين تشمل وتنكر باللغة ويصور أن الشكا، وخاصة في المجالات المادية باللغة العربية، وقد انتهى العالم من وجود هذا اللون من الأدب العربي الذي بتعيده جان عمروفي وكابي يايسم ويلد نعجون، 1971 في دراسة عنVEN. اهمل في المقدمة!، هو علم من مفاهيم التاريخ؟ في أهل من أهل عنوانه؟ فهي ببحث عن وطن وانهادن ونظم، أبا نودد نعجون نحن كان معناذا أنه يعبّر نفسه جزءياً بحالة الأصل، فرنسا الشعراوي والفنانة، أبا هناك ليس فهو لاحق عن طريق الصحيح للأدب في الجزائر هو أن يكون باللغة العربية وليس بالفرنسية على الرغم من جزءه عن الكتابة العربية! (12) إذا فالشعور القومي،

(11) من المحاضرة التي شارك بها الأستاذ عبد العزيز ينبع الله في البلشفي الأساسي للمرور على الفكر الإسلامي الذي تميزت بوجهاً في يونيو 1971 وهي منشورية في اللبن العربي (المجلد التاسع الجزء الأول من 11). 
(12) معركة العربية في الجزائر للدكتور محمد عبد الله (اللبنان العربي من 16 المجلد التاسع الجزء الأول).
بالعودة إلى لغتنا الأم هو شعور يجيء في نفس كل عربي وهو شعور صادق لانه
ينكر حتى الذات والمصالح الفردية من أجل المبادلة العلية للغبة العربية والروسية
نفسها، وإن في ذلك لحمة أمل مادية لمؤلء الذين يحاربون اللغة ويشكون في
إمتلائها وقراتها من الأجانب أو العرب ذوي العضلات أو الأعراض المشوهية،
كالذين يندفعون بالعلاقة أو باستبدال الحرف العربي بالحرف اللاتيني وهي كلها دعوات
ذبى بمرها أدراج الريح وترتد في مهما. لهذه الأسباب ولغيرها تؤكد ضرورة
التعريف كواحد قومي يحتل علني السير فيه فيما وقعته ورقية،
ومنا للخط المرسمة مسبقا بعيدين عن البلدة والدولي هادئين متزنان، بحذينا
الأمل الكبير في نشر جديد مضاعف للنثر القديم الذي سيق أن أحرزته عليه لمصر
المزينة حينها خرج بها إبناؤها من الصحرار إلى بدان كبرى، وفيه الاندلس
وامتزجت وتصارعت ب المختلف ثقافات الأمم والمجتمعات وكان لها من بعد الظلم
والغيرة والتفوق.

كيف نشأ مكتب التعريب؟

لقد كان لزاما على الدول العربية - غدا استقلالها - أن تعمل على توحيد
جهودها في مجال التعريب وتشكي المجالات العربية الأخرى التي جاءت بها حضارة
اليوم، والتي تلبي عليها حضاراتها العربية القديمة.

ولكن انتقاص الأمر على أن يبرع كل بلد بالطريقة التي يبريه بها إبنه بنا
المبادئ جميعا إلى نتيجة قد لا تجني من وراءها طالما ينكر، فما أجمل علية المراف
يعربون كما يحلو لهم، فهذا علية المعاش الذي يمارس عنه سوريا يقومون ببعض الصناع، وكذا علية مصر
والعربية، وإن كانت الدول العربية، بل ينكيهنا بما يرى اللى
 زيادة تعقيق العامل التي أوعدها بيتنا الاستعمار وتوسيع الشقية فيها بيتنا الشيخ الذي
يجول دون انطلاقنا وتفادينا، ويجعلنا دور في حلقات برغبة لا خرج لنا منها، ولا
كان العرب يريدون نصب واحد، ويجتمع تاريخ واحد، وبحدوهم أمل بشرك،
ولما كانت لنعمل لأمة واحدة من المحيط إلى الخليج، ونجدها نعمل جمع عناصر
الثورة والوحدة، كان حتى عليهم أن يعلقوا متازرين على تحقيق كل ما يساعد
أناضيل أو يسهم في توحيد اللغة العربية بينهم على الأقل، إذا كانت غيرية توحيد
المصالح العامة من القضايا الأولى التي تلقه أذن علائمه ومكمرون، منذ
تجرت بالانه وأصبحت أزمة الأمور في أبديهم، وطنقا في بناء مستقبل، ليبدوا
دوريه الحضاري في ختام الدينية المعاصرة، ولكن كيف يسندنا لهم ذلك؟ كيف
يسندنا لهم توحيد هذه المصطلحات التي هي في تزادي مستمر - وكل منهم بعرب
لنسته؟ ويجب على مزلع عن الآخر وكل جامعات تدرس لبناءها بناها نختلف عن
المراجح الأخرى التي تدرس بها بناها الجامعات العربية؟

من هنا كانت فكرة إنشاء الكاتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي،
المبطنة من المؤتمر الأول للتعريف الذي دعا إليه الرحمه عبد الخالق، والمنعقد
من 3 إلى 7 أبريل 1961، حيث كانت النقاية من وجوه هذه المكتبة في «تنسيق
جهود الدول العربية في ميدان التعريب على أساس استناد اللغة العربية من
تجربة الشرق العربي في حقل التعريب، طيا لتوصيات المؤتمر الذي تلخصها
لبنا يلي:
1 - يوصي المؤتمر بأن يصبح هيئة دائمة، وأن يستمر انتقاده دورياً، وبنيتها بمكتب دائم متفرع للشبكة العربية، تحت إشراف الجامعة العربية، ويشمل فيه جميع الدول العربية، ومبنيها أن يكون وينتفع ما تنفيذه إليه بوجه العلماء والمجال العلمي، وتنشيط الكتاب والدائم، وتقوم بشبكة ذلك كله وتحديده ومشاركته، ليستخرج منه ما يضمن بأعمال المؤتمر، لعرضه على المؤتمرات المقبلة.

2 - يوصي المؤتمر أن تنشأ (شعبة وطنية للترميب) في كل بلد عربي، لتتسع نشاط الهيئات المشتركة بالترميب في بلدتها، وتكون صلة بينها وبين الكتب الدائمة، وتقدم الهيئات العلمية التي تنادي بها الجهة في ذلك البلد.

3 - يوصي المؤتمر بأن ترسل إلى الكتب الدائمة مشاركات جميع المؤتمرات (المحتوى والدبلومات) والمجالات العلمية والعلمية التي تصدر في مختلف الأقطار العربية.

4 - يوصي المؤتمر للبحث والمكمل يقتحم فيها اللغة العربية جميع مراكز، إلى جانب لكل تزامن من أطراف الوطن العربي، وكما يوصي المؤتمر بأن تنشأ مجتمعات لغوية في البلاد العربية التي ليس فيها مجتمع.

5 - يوصي المؤتمر بإلغاء جهاز في كل بلد عربي تكون مهمته تجمع حركة الترجمة للكتب والمؤلفات، وتصلح كل ما يترجم من ذلك، وموزانة الكتب الدائمة للمؤتمر بجميع المعلومات التي تخصه منه، بالإضافة إلى توصيات أخرى عديدة، تنظم بما يلائمها من نسخة: تسير الطباعة العربية، الترجم في مجال التعليم، المحا، الكتب المبسط في اللغة، الكتب الدارية لتعليم العربية، قانون العالي، الوسائل الصحفية والحصري في تعليم العربية، الإشراف على المصدر العلمي، مستوى الجامعات العلمية، الخ.

وقد صادق مجلس الدول العربية - فيها بعد باعث على قراره رقم 2541 د/ج 4 - 16/3/1969 في دور انتقاده المادي الحادي والخمسين على النظام الأساسي للهيئة، واتخاذ إجراءات حيث أصدر منذ ذلك التاريخ مؤسسة ملحقة بجامعة الدول العربية، غير أنه تجدير الإشارة هنا إلى أن الكتب الدائمة لم يصل إلى البلقاء المبروكة التي يحتلها بين باقي المؤسسات العلمية والجامعات العربية، ولدى الأطباء في ميدان الجراحة واللغة في العالم العربي، ولا يوجد لديها الجامعات والمؤسسات المعنية بذلك، وقد تم إبلاغ هذه الكتب إلى باقي البلدان، وليست لها جهاز على الكتب وبايقها، ونياههم، وبليد الرؤية، الحاضري الكبير الذي أتبع بكتبهم منذ تأسيسهم في المدرسة العربية، والخدمة والبشرية التي كان يعتن بها، في نيابة لغيرهم من الاستمرار في ادائه مهما بروح صادقة ورادة. تجت أثارها في المجازات العربية التي تحققها في سنواته الأولى والذين سنجيب على ذكرها في معرض الحديث عن 9 من مجاليات، الكتب.

وقد تم تميز الاستاذ عبد العزيز عبد العزيز عبد الله مديرًا عاماً للكتاب، منذ سنة 1962 حيث أبلغت بذلك الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية، مجمع لجان وشعب الترميب والدور العربية الإعداد في الجامعة، في مذكرتها توصية 7/19/1417 من البراءة العربية، ولم يزال الاستاذ عبد العزيز عبد الله حتى الآن يدير هذا المربع الحيوى من مسؤول المنشأة المعاصرة، ويشرف على كافة أعماله ومجالها بجهد وصبر وإخلاص وارادة لا تعرف التكلم، حيث أثبت مدى هيئة تأمل هذا المجال الشتاء تجذب النجاح في وضعه في الآثار العربية البترية المعيشة التي تتراوح مختلف أعمال الكتاب وانتجاتها بين الأبواب العلمية داخل العالم العربي وخارجها.

23
الف inaugme من انشائه:

تلتزم الغاية من إنشاء مكتب التدريب فيما يلي:

1. تلقي وتتبع ما تعتني به حول العلماء والباحثين في مجالات مختلفة وتجميع ذلك كله وتحريره ونشره باسمه لم يستخرج منه ما يندرج تحتها.

2. التعاون مع شعب التدريب في البلاد العربية لتبني نشاط الهبات المشتركة بالتدريب فيها ولتقديم النتائج العلمية التي تنادي بها الجهود في تلك البلاد.

3. العمل بكل الوسائل المتاحة للانحلالة العربية واللغة العربية في جميع البلدان العربية والتعاون والتنسيق العام مع جامعة الدول العربية واللغة العربية ومع غيرها من جهات الاختصاص في البحرين.

4. متابعة حركة التدريب خارج حدود الوطن العربي، بالنضال على ما يراه من خطا فيها وتحقيق الصبر وقدمة المشورة.

5. العمل على توحيد المصطلحات العلمية الرائجة في الوطن العربي قصد القضاء على الفوضى التي تعم معظم هذه المصطلحات.

6. العمل على نشرها وتفعيلها ونشرها وأثرارها في مختلف مراحل التعليم الإبتدائي والثانوي وال العالي.

7. العمل على استكمال المفاهيم والمدارس الإنسانية البصاعية في جميل ما يستجد في العالم الحديث ووضع أداة التدريس في بيئات عربي موحدة.

8. العمل على كشف دخائر اللغة العربية واستيعاب كونها بغض النظر، والدراسات التي يتقدم بها الباحثون في الرسائل والعملية التي يجريها المكتب.

9. محاربة الدخول وإحلال اللغة العربية الأولى وذلك بنشر سلسلة من الكتاب التي ت㈱، على نشر النطق العربي الصحيح ونشر النشاط على التحدث بلغة عربية سليمة تحت عنوان (قل ولا تقل) إلى غير ذل ذلك من الكتابات الذكية والثقافية الأخرى التي تنتمي في مختلف النشاطات التي يضطلع بها المكتب، والتي سنجدها الحديث عنها في مجملها من هذا البحث.

كيف يعمل ويستفيد؟

لقد أتاحت الكتب خطة علمية دفعت بحث مستقلها علماء العرب بمجتمعي، فهو يضع المصطلح بلغتين ابتدائيتين مما هي الاتجاهية واللغوية ويضم لبضعة جميع المصطلحات التي تعرف بها من النموه إلى صاحبه أن كان بجمعه عليه أو استذازا لغوي مشهور له باللغة، أو مجوعا من عرونا. وينشر ذلك على شكل متعابي الترجمة، ويتعمح تحت أنظمة العلماء العرب لدت النشر عن ستة أشهر، ثم يدعو إلى مؤشر للعلماء المتخصصين بعقد في تلك الجامعات العربية بالتوقيع، بالإضافة إلى النتائج العلمية المحققة وتقومون بهم الكتاب الذي يريدون نيل شبه الزمام، ويتعمح في مختلفها واحد من بين مجموعة من مصطلحات يوجد التدريس ويسهل سبيل على الدعاة والدعاة والمؤلفين والكتاب.
الحضاية العلمية تتذكّر في كل يوم بنحو خمسين مصطلحا جديدا إلى ساحة التداول العلمي، تكون تلقائياً في الغالب يوردها ويجعل المصطلحات تغري بها على هيئة ملاقى مجمّعة ويجذب للمصطلح ما يربّلته، وبعرضها مع المصطلح الأول على العلماء العرب للبداية والنهاية والتصحيح (13) ولقد قال المكتبة بجرد آخر المعالم العربية المرونة ونسج ذلك في جزئيات ألمها إلى الآلات التي كانت بحثت عنها لجعلها أساسا لمسجع النظامي الحادي. إذن يمكن تلخيص المنهج الذي وضعه المكتبة في عملية التنسيق التي تتبعها في النقطة التالية:

اً - استنادات المصادر العربية لتبني مختلف المصطلحات المتميزة للبدلول.

بً - وضع المغالات الأجنبية بلغة نادئة وهي الفرنسية أو الإنجليزية بالإضافة إلى اللغة العربية في خصوص المعالم الكلأسية العلمية مراعاة للحتاج إلى تحقيق بين الدول العربية التي كانت تتوصل اللغة الإنجليزية في التعليم والدول العربية الأخرى التي كانت تستعمل العربية، كما أنه إذا كان للمجتمع صفة تكنولوجية دولية فإن المكتبة سヘأها إضافة للفات أخرى كالإنجليزية والروسية.

جً - استقراء المعالم على المعجم العلمي الدولي في إطار المحدد للمجتمع.

دً - مبدأ الاختلاف بالشروط الأملى لكل مصطلح وتمضية مبادئ ياجنكي ثان انترلي أو معزي مع آثار رائحة من المصطلحات الإغناضية المستعملة في هذا النسق أو ذلك من الوطن العربي.

هً - مدارس مشاريع المعالم المشتركة في جزء خاص من كل طبعة مع مجلة "اللسان العربي" مع طبعة أخرى مستقلة لكل مشروع مع م👥تة مرتين ترتيباً موحدا، وذلك من أجل عرضها على الإخصائيين والخبراء في البلاد العربية والدول العربية المهيئة بالاستشراق والابتكار إضافة لعرضها على ندوة الخبراء العرب تنتمي في أيدي المعاصرات العربية بالتفاوت مع البنودة العربية للترقية والثقافة والعلم تحت إشراف جامعة الدول العربية وذلك لتراثها نهائياً والممل على تطبيقها بكنية موحدة في الجهاز العلمي للدول العربية.

- العلاقات الخارجية:

ترتبط المكتبة الدائم لنفسية التدريب علاقات شتى بعيد بنمؤسسات العلمية والمجال اللغوسي، والجامعات العربية والإجنبية، والجامعات العليا للعلوم والأدب والفنون والمدارس والمؤسسات والإدارات والتي تردد على شرفهم ومن ضمن الجبهات الأخرى، وهي تبتكر عقلها إلى جانبهم - في هذا الصدد - بحماية الشروط الأساسية لانجاح كل مشروع المجهودي وعلى هذا الأساس كذلك، يقوم وهو بدوره - بمواجهة مشاكل المجتمعية من أجل إعداد الملاحظات والتوثيق أو الإجازات المشترك ومن أنظمة ذلك مشروع مشروع المعجم البطرول الذي أعطته المنظمة العربية للبترول، من الحاضرة التي شاركت بها الاستاذ عبد المسعري بن عبد الله في الخضداد الخامس للتدريب على الفكر الإسلامي بيوهان البطرول البشري من قبل.

25
ومعجم ومصلحات الطيران للمنظمة العربية للطيران، وموضوع الاتحاد البريدي العربي الذي وضع بشأنه الملك متركيا بعض ملاحظاته واقتراحاته التي كان لها الأثر الفعال في وضع المعجم بصفة نهائية.

وللتغلب الإدارة المعاية للاتحاد البريدي العربي باللغة السريعة إلى الكتب ضج كلها نبي عليه: على الإجابة المعاينة استكمال القاموس بما يستمر من معالمات بالرغم إلى كتب تنسيق التمرير في الامبراطوري، وامتثال المعالمات الجيدة من المجال وتكمل تنسيق التمرير في العالم العربي جهودهم التي أسهم بها في هذا العمل الأول، فلنا نرى له دوم التقدم والتوقيع والمساعد في خدمة وطننا العربي الكبير.

ولدت ظل علاقات الكتب بتشعب ولجان التمرير علاقات وثيقة من أجل التعاون المشترك وإبداء الرأي والمشورة، وخصوصًا بالذكر هنا صلة الكتب باللجنة الأردنية للترميم والترجمة والنشر التي لم تتصر علاقات تعاملها مع الكتب وبالتالي الرأي ينصب بل تدفعت إلى إعداد الأردنية للترميم للعمل بالكتب، وهكذا اتفقت اللجنة الاستشارية وجامعة رابع سيناء (عضو اللجنة) حيث تم تأسيس يكون بهذا الاتصال لبورمة المشاوير، المجرد مجازات الذي عانى الكتب، ولدت كلاً لجنة الدكتور سيناء بالكتب الطبي الإداري في رئوس المالك فهذ الذي أعطى بذلك برجمة لبورمة المشاوير، فيзван البصيرة بين هذا اللجنة الشنيعة والكتب، كما أن صلات الكتب بياتي اللجان الأخرى صلالة وعمل وتعاون في مختلف المجالات المعلمة والتمثيلية وغيرها.

وتبثت علاقات الكتب الخارجية كذلك ببراسيل العربين في مختلف الدول العربية وال الأجنبية الذين يمالونها أولًا بالبكل، بما ينتج من شؤون التمرير، وأمور، ونجد التباثات اللغوية الأخرى التي تنصل بها مجتمع ومدن تلك الدول، أو عناوءهم وعطرهم، وذلك حتى يظل الكتب على صلة بكل ما يظهر في نظام تخصصه من دراسات وأبحاث أو يستمر من معالمات أو علم… الخ.

- أهم منجزات الكتب منذ تأسيسه إلى اليوم:

لتي تكون منكة 5 مجلة من أهم منجزات الكتب يبنى توزيعها حسب السنوات التالية:

1- منجزات السنوات (1962 - 1965)

تم في الرغم من ضعف وسائل الكتب المادية والبشرية في سنوات الأولى (قبل اندماجه في جمعية الدول العربية) فقد قام طبعت تتم تمهين لترويض التعليم والإدارة، وتم نظيرات الحضارة بإعداد ما يلي:

- مجلة "اللغة العربية" وهي مجلة دورية تعنى بمختلف الدراسات اللغوية والعليا، بها المجلة، وكذلك ب المختلفة نشاطات اللغة واللغات واللغات، واللغات، واللغات، واللغات، وتدعو لكل هذه هذه الفترة ثلاثة أعداد (أول، الثاني والثالث) في مجالات نظم حياة مختلف الدراسات والبحوث.

- سلسلة مناجم عليا تعاون على تأليفها مع بعض المؤسسات العربية والمجامع اللغوية والعليا، والأرداد العربين، وهي:
1 - مجلس الرياضيات.
2 - مجلس الفيزياء.
3 - مجلس الكيمياء.
4 - مجلس اللغة والقانون.
5 - مجلس الأعمال الموجودة.
6 - مجلس السياحة.
7 - مجلس الحلاقة والخبازة والفرائدة.
8 - مجلس مصطلحات السياحة.

ولقد وزعت هذه المهام جميعاً في وقتها في العالم العربي وتولى المكتب بخلافات في شانها. وخلال هذه السنوات كذلك أُذكى المكتب على تحسين ندوة في خصوص تأليف مجلس مدرسي وحدة انطلاقاً من اقتراح مجلس جمهورية مصر العربية في المجلس التنفيذي للمكتب الدائم بالرباط (دورته الأولى) لعام 1962 (غير أن الندوة المقررة في شانه لم يتمد بعد لعدم توفر الخبراء الذين كان من البؤر أن يكون لهم براءة الأعمال الأولية لاعداد هذا المشروع.

كما أُعد المكتب تصميم عشاءً للاحتفال من أجل أعداد مجلس علمي وفنيني عام، يستهل عليه بوضع جزاءات (بطاقات) باللغات المختلفة للمسائل التي توفر بها المكتب من الباحثين والباحثات والجمعيات العلمية والجمعيات الثقافية والشخصيات العامة بدول العالم العربي. وكذلك من الخبراء العرب ومن مسالي المكتب الذين عينتهم مختلف الحكومات العربية في مختلف الجمهوريات العلمية والفنية التابعة له. وقد تجتذت لديه كثير من هذه الجزيئات والتي لا زالت عدها في حالة تمن من مستوى.

ب - نجليحة السنوات (1966 - 1970)

استمر المكتب في عمله فيما يخص التصميم المشاوي للمكتب من أجل أعداد مجلس علمي وفنيني عام وزع في أبائه على الدول العربية من أجل إداد الرياضة في تنفيذه.

كما استمر المكتب في تنفيذ هذا المشروع اليومي الهام بواصلة جميع الجوانب الحياتية للعصابات التي وصلت من كثير من الجهات الثقافية والعلمية والجماعات الناشئة تجاوزت هذه الجوانب لحد الآن نظرة الأدوار جزاء وما زالت عدها في حالة تمن من مستوى.

وفي نطاق هذا التصميم أصدر المكتب ما يأتي:
1 - مجلة «اللغات العربية» أربعة أعداد (الرابع، والخامس والسادس) أسا
السابع نسخ من جزيرة (الأول خصص للدراسات والبحوث اللغوية،
والثاني للعصابات التي وضعته المكتب وعينه مساليه في مختلف اللغات والعناوين).
2 - سلسلة مغامرة صغيرة تعني بالمسائل الحياتية كجزء من مجلس المعاينة.

- مجلس الأعمال والعلوم والفنون والمذاهب والنظم.
- مجلس الأجهزة والإلكترونيات.
- معجم الألباب والأسماء والنوايا
- معجم المحبة والحبوب والملاذ
- معجم الحرف والم阶 ومعجم الأحجار والعادات والفلسفة
- معجم الأمامية
- معجم البذور
- معجم الحساب الإبتدائي

3 - معجم الحساب الإبتدائي:

وهو معجم فرنسي - عربي للمصطلحات المستعملة في الدروس الإبتدائية وضع طبقة لحاجيات الدروس بالمغرب العربي، مدرة في (20.000) نسخة

4 - استجابة لمرأة وزارة الفلاحية والصحة التموينية المغربية تأمكبت بتقديم المبلغ الأول من المعجم الإختاري النسختين اللغات التي أعدتها الجماعة الخرافيطة الدولية بعدما قررت الموافقة على طلب ممثل المغرب بإضافة اللغة العربية إلى لغات المعجم المست، وقد صدر هذا العمل ضمن العدد السابع من مجلة "السلاسل العربي".

وتتقرب الملاحظة هنا إلى أن الكتب تبالت بحث عن نقطة مستمرة من مختلف الوزارات والمؤسسات الحكومية وغيرها باللغة العربية ورفع الحمولة على مختلف العلماء والفنون تبالت بحث عن نقطة مستمرة.

5 - إعداد مشروع معجم الاقتصاد والقانون الذي سيبرز خلال هذه السنة على نطاق واسع في الوطن العربي لاجل الدراسات وإعداد الراي من طرف المعجم

A. B. C. D. 

6 - في نطاق الحملات التي يقوم بها الدور لحاجية المبادرية الإجباري: أمض معجماً تحت عنوان: (كل ولا تقل) الذي كان بحثاً اهتمام بالغ من لدن جهزة الإعلام في إطار المغرب العربي. كما صمم المكتبة المبادرية لحاجية المبادرية الإجباري الخاصة في التبشير الإسحابي في مجالات التجارة، والصناعة، نافذة في المغرب مع المسؤولين الإداريين على أزيد من النظرة في اللجان الإسحابية من أجل تصميمها في الناحية والمحاصيل. مما أثرته وزارة الداخلية المغربية في هذا الشأن إجبار أصحاب النشاطات والمؤسسات التجارية والصناعية المبدعة على تدبير تخصصات تحتوي على نسبة المؤسسة أو النشاطات للتخصص عليها من طرف الدور.

7 - موسوعة المغرب العربي:

ومن ناحية أخرى، أعد الكتب تصميمة عاطفياً لملم كبير آخر وهو موسوعة المغرب العربي التي تغطي نماذج الموارد الثقافية والاقتصادية والإجتماعية، وملف المجالات الحضارية الأخرى لهذا الجزء من الوطن العربي الكبير وقد تطع الكتب في هذا المشروع محلة الأولى بأعداد القسم الأول الذي تحتوي على الأعلام الحضارية والبشرية للمغرب العربي.

ولقد بدأ الكتب الدائم ثم تعرض الفكرة إلى جامعة الدول العربية، إلى الاجتماع عن المهم في أن تقوم كل تطور عربي بوضع موسوعة أليبية أو مشتركة حتى يتم بعد ذلك - ادماجها نهائياً في دائرة المعارف العربية الكبرى.
اصدر المكتبة العدد الثاني من مجلة "اللغات العربية" في ثلاثة اجزاء يضم:

الواحد: البحوث اللغوية والدراسات في مختلف المجالات والتحليات العامة، والثاني والثالث بحوث المجالات التي تتعلق برؤية المجالات العامة في دورة ستينيات (أيلول) سنة 1969 ان اعمال موضوع توجيها وتخصصه العلمي حتى مرحلة الدراسة الثانوية.

ويتم التمييز في كل المجالات عن كلها:
- معجم مصطلحات الرياضيات
- معجم مصطلحات النزاهة (الطبيعة)
- معجم مصطلحات علم الآداب
- معجم مصطلحات النبات
- معجم مصطلحات الجيولوجيا

وكل هذه التخصصات مبرهنة اين تلقى المكتبة التي وضعها كلها نتائج مشتركة الأولى لم تتضمن أجود بعض الدول العربية الأخرى كسوريا وليبيا ولبنان والجزائر والغرب وتونس.

ويكتب المكتب الآن على تدابيرتها وتنقيحها ووصولها واعتمادها لسباقها حسب الترتيب الإجرجي الفرنسي استمررتها إضافة المقالات الفرنسية للمشاريع الأصلية وتبناها.

ويأتي المكتب في طبعة ثانية اضافة لغات اجنبية أخرى كالإنجليزية والروسية، وللذكر

العديد اجروا السيد المدير العام للمكتبة بشأن تنسيقه الأولى للاجابة الجغرافية والاجتماعية السوفيتية عدد انتقالات في هذا النص مع المستمرين لتبناها هذه الفكرة.

ولقد تم توزيع العدد الثاني من مجلة "اللغات العربية" وأعمال المكتب توزيع المعجم الذي أدرجها خلال سنوات 68-1970 ، كجمعية معجم المعتمد ومعجم المعجمية ومعجم الحساب الإبداعي ومعجم مقدم وثائق ومعجم المطبوعات في نظمية من تعيين الاستاذ هلال ناجي (من العراق)، وeties المكتبة الأخرى حول أسس خطوط تابع تابع للمراعية العربية، التي يبلغها المكتب بين البرية الأخرى، وتساؤلها عن تطبيقه الاستثنائي التي تساؤلها تعقيبها، وتقسيمها أكثر في موضوعها ونظرا لجمهور الاستيال التي تعقيبها بعض المشاريع تختص المكتبة الأولية في مجال المعجمات بمجال السيرة الناشئة البهاء تبلقلل، واجهل عليه بها تنفق بعض المشاريع العامة الأخرى التي تنفيذها تزويده بعدم اعماله في مجال المعجمات في دور اعماله المادي ولربما، المحتوى والمتناسب معها في سياق الدراسة المادية، والخضوعية (آذار-مارس 1970) بصرف النظر عما يرد عليه من الملاحظات العربية من أجل التحقيق والتنسيق التي تتوقعها الحاجات الملحة للحول في الوطن العربي يذكر

منها على سبيل المثال:
- مشروع النظام البريدي الذي أطلق على المكتبة الاندريه العربي من أجل اثناء الرأي فيه، ولقد وضع المكتب سهلا تقريرا عن هذا النظام، وتم اقتراحه ومشاهديه في الموضوع، ولقد تم اخراجه متضمنا لنفس التحديات التي انتظارها المكتب البهاء.
- مشروع المصطلحات البترولية الذي ورد على المكتب من المكتبة العربية للبتورول من أجل تبنيه، ولقد قام المكتبة فعلًا بعمل الإعداد الإجباري بالواحة

29
على معوضع المقابلات الفرنسية وضافة مشروع معجم بلحق حوارك أن
يستصم فيما إذا ما قال الشروع الأول عن مصطلحات إطلالات من أحدث المعاجم
المتعلقة في منظمات البترولمية.

- اعداد معجم علي للمدارس الإبتدائية العربية تتيح لما ورد في معجم الحساب
  الآله الذكر من المصطلحات العلمية.

د - برنامج سنة (1971 - 1972)

1 - مواصلة تنمية التنمية المثل بالنفاذات التي بلغت في الوقت الراهن نحو:
  (300,000) جزيرة، وذلك بما يرد على الكتب من مراجع علمية ومعاجم
  ومصطلحات مختلف الجهات.

2 - اعداد مجلة «اللغة العربية» المجلد التاسع في جزئين (لقد صدر هذا المجلد
  فعلاً وبواسطة في توزيعه).

3 - إعادة طباعة المجلد الأول بين الثلاثي بعد نفاذها، استجابة للطلبات
  الجديدة التي ترد على المكتب يومياً من أفراد علميين بارزين وشخصيات أدبية
  وعلمية وhootات اجتماعية متنوعة.

4 - طبع معجم نحو توصيف المعارف العربية مع دراسات ومصطلحات بين العامة
  العربية في بعض الدول العربية لإبراز إمكانية تنصيقها.

5 - الاستمرار في إصدار سلسلة معجم المعاني.

6 - طبع معجم اليميانيغرافية.

7 - اخراج الجزء الثاني من معجم الاقتصاد والقانون.

8 - طبع معجم «اللغة العربية»، وقد أَرْتَى المكتبة طبع هذا المعجم القيم
  الذي وفقه الأساس سالم خليل رفيق والذي بلغ في 3,700 صفحة، وهو معجم
  مصطلحات العربية جمع فيه مؤلفه ما تكسبا في معاجمها وما تناشى في كتب اللغة
  والإدباء وما لم تكن ضمنه المعجم المعاونة، وما استهد عليها من النظرة الحديثة
  حتى مضلى الحرف العلمية الثانية وهو معجم كتب تكب إعادة المعاجم
  العربية علاقات للتعلمي، والبخصوص ومحكم لابن سعده، ان لم يبقهما
  ويتار عليه نظرا لأساسه وسلالة وعبه وشيكته، وسوف يصدر المكتب
  عن هذا المعجم - هذه السنة الكسي الأول الجدار من الشواهد وهو في نحو
  750 صفحة.

9 - كما أصدر المكتب في هذا الصدد كتاب «القانون المشتر» عن بخطوطة نادية
  للعلامة البلاذدي مسجحة وقدم له الدكتور مسعود حري.

10 - كما صدر في نفس النموذج كتاب «الثالوث» وهو من تأليف الدكتور مسعود
  حري كذلك.

11 - اجْرٌ عا مسابقة علمية تصلت ببطولتها دولة الكويت الشيخة وسَوُف
  يكون موضوع هذه السنة نفس موضوع السنة الماضية.
النشاطات الأخيرة:

لم ينحصر عمل المكتبة طوال هذه السنة في اعداد المعاجم وتنسيقها، وحسب، بل تعددت النشاطات علمية وتربوية أخرى مختلفة، كلها تساهم في ازدهار حركة التدريس وتقبل الليه تضمن اللغة ونشر البصيرة والثقافة في كافة المباني بين أطراف المغرب العربي - على الخصوص - تجاوزت الألوان البيضاء التي خلقتها الاستعمار في أف والأفلس الذي زاد من توسيع الشبكة بينهم وبين فنهم، مما أثر هذه الأطوار في تقرير التدريس بصفة نهائية من أخواصهم الشرقية في هذا المجال.

ولذلك bambkta الوسائل والطرق التي سنشير إليها بعد قليل، يستحقون أن نتحدث بهم من التفصيل حول هذه النشاطات جميعا نبلي:

1 - المجلة "اللسان العربي":

لقد استطاعت هذه المجلة العلمية الرائدة أن تحقق لنها طرفي بالإنسان بين مختلف المجلات العربية والمحلي، وتحت المكتبة الكبيرة بها كمجلة تضمن بدءاً بحوالي كبير يشمل بأهم بقاياها التاريخية الأ dhe: اللغة، وعدا ندوة مجلة "اللسان العربي"، في أول الأمر - تصورها في تسجيل أعمال مجال اللغة العربية، والجلسات العليا للعلوم والفنون، والجامعات والمعاهد العلمية والمؤسسات والأركvik، والاجتماع العلمية للفنون، وال严格按照 الوطنية للتدريس، فإن دورها الآن يعد دور النقل أو التوسيع فحسب بل تعددت في الإسهام المباشر في تنوير اللغة والعمل على إحلالها تجاه المكتبة الم xminية بين اللغات الحية المعاصرة، وذلك بما تشتهر به جمعية دراسات في ضي جائزة الفن، واللغة واللغة والفنون ل大事اء والأراد العلمي وال negócioت بين بلغات مختلفة: عربية، وفرنسية، وإنجليزية، والإسبانية، والبانية، حتى أصبحت هذه المجلة حقًا بثابية المنتدى العلمي الحر الذي يلبث عنده صفوه الكتاب.

وقد تجلت العناية التالية بهذه المجلة في الانتقال المتغير النظير الذي تلقاه من طرف تولماها في العامين العربي والغربي، وكذا يتجلى لنا هذا الانتقال في السيل المبادل من الطلب التي تدير على المكتبة من كل الأقسام والجهات، كلها ترغب في الحصول عليها، وتعود الإشارة هنا إلى أن عدد المكتبين الذين يتوصلون بملومات الكتاب حاليا بلغ (6000) مشترك من أرداد العلميين وأساتذة مختصين في الياين باللغة العربية واللغة والتقنية ومؤسسات علمية وجمعية، كالجامعات والجامعات، والlıklar العليا في الوطن العربي ومن المستشفيات وجامعات ومدارس وجميع في بيئة التدريس العالم وليصبح المكتبة ليست في تنوير وسائل التوزيع لضمان استشارة اللغة العربية في مختلف المشاريع والإبداعات، ويتم السماح بها وتعهداتها إلى مساعدة الركب الحضري العلمي في اتجاه التطور.

وتجلو لنا هذه العناية كذلك في التقدير الذي خلوصت به هذه المجلة من مختلف الجهات العلمية المكررة لها تنسيقها من جدية، وورشات، ومؤتمرات، ودراسات، اللغة، وبحوثها المخططة، ومعرضها، وأبوابها المنهدة، وتحقيقاتها العلمية.
كما تقوم الجلة بتضمين شامل لكافة النشاطات التي تضطلع بها الجامعات والجامعات والمكتبات وبباقي الهيئات الأخرى.

وفي الباب الذي ننشره الجلة تحت عنوان « بين الجهة وقرائها » نحن لداً ابنا مدى الانتباه الذي يوليه قراءنا الأناضولي نحواً، ومدى اعجابهم الشديد بما نشره من دراسات وأبحاث وأعمال في كنوب الجوانب، باقلام باحثين كبار وأساتذة بلغة العربية والأجنبية. والجنة دائمة ترحيب بمتاحف رجل الفكر والعلماء وهو متقبل كل نقد وبلاغة تنشرها باسم خدمة لحرية الرأي العلمي والخدمة للغة العربية، وقد صدر منها حتى الآن عشرة مجلات في أجزاء محددة.

٢ - المسابقات:

من أوجه النشاط العلمي الهام الذي يضطلع به البكتر كما ذلك - على مصداق العالم العربي والإسلامي - تنظيم لعدد من مسابقات سنوية في موضوعات تتعلق بخصوص البكتر، الناجبة عن الأفكار، التفكير في اللغة العربية، وتعابير كنوزها في مختلف الأبحاث والدراسات، وتشجيع الباحثين على إبراز التقدم الهايلة التي تتوفر عليها لغتنا، وحفظ النصائح على أخذ التفاف، والتحقيق، والدراسة، والتابعة.

وتوزع في هذه المسابقات جوائز تدقية هامة باسم كل دولة عربية، وقد كان موضوع المسابقة الأولى (ودد بباها الغرب) تقديم مخطوطة غبة مستوفى للشرح والتصميم، أو البحث عن حل للغة العربية، وكان النشأة في هذه الحالة الاستثنائية للغة العربية (من العراق) عن تحقيق كتاب " تحليل اللغة العربية " للغوي أحمد بن خارس، وفارغ بالجائزة الثانية (بعد أن احتفظ بالجائزة الأولى) وكانت الجائزة الثالثة والرابعة من نصيب استاذين من جمهورية مصر العربية هما السيدان حسين مصطفى محمد ومحمد عبد.

كما تتضمن دولة الكويت الشقيقة بتحو ي المسابقة الثانية لسنة ١٩٧١ - ١٩٧٢ على غرار المسابقة الأولى، وكان موضوع المسابقة الأول ي يتعلق بتعريف اللغة العربية، وهو تقدم مخطوطة نادر أو دراسة غبية حول اللغة العربية. وقد ترعر النشأة للغة العربية، وكان النشأة في هذه الحالة تستنجد بنظام اللغة العربية، بتحو ي جائزة للغة العربية السعودية الشقيقة بتحو يها ببالغ عشرة آلاف درهم أي ما يعادل ٢٠٠٠ دولار أمريكي، كما تشملها لفظية قيمة الجوائز الإرتانية والحديثية، ونفت على لفظية وزارة المعارف للملكية العربية السعودية، ولعله وضع لهذه المسابقات شروط مهمها:

١ - أن يكون المخطوط الذي تم لمس بث نشرها من قبل.

٢ - أن يكون الموضوع المقدم في اللغة العربية على شكل معماري أو دراسات أو أبحاث (لم تسبق نشرها) وأن يكون ذا قيمة جذابة بالإعتبار.

٣ - تحديد المخطوط وأوصائات وعمل دراسة عنه ومن مؤلفه وعصره، وثبيتها العلمية مع تحقيق النص.

٤ - أن لا تقل الدراسة عن خمسيتين (٥٠) صفحة من الحجم المتوسط.

٣٢
5 - يجوز اشتراك أكثر من شخص في تقديم المخطوط أو البحث الواحد وفي هذه الحالة تقسم الجائزة بالتساوي فيما بين المشتركين.

6 - يهدف هذا المشروع للكشف عن المخطوطات القديمة النادرة حول اللغة العربية وتحقيق القرائن العربية للدروس والدراسات اللغوية على نطاق الرسالة الجديدة التي تقوم بها اللغة العربية كلهة عمل في المجالات الدولية.

7 - برسل البحث (في نسختين) إلى بتر النكت الدائم لتنسيق التدريب في الوطن العربي 8 شارع الاندلس، من ب 290 الرياض - المغرب.

8 - تتألف لجنة التحكيم في هذه المسابقات من أعضاء الخميسهم وزارة التربية في الدولة والموحدة، وليس بها على أحد في هذه المناصبات المتصلة التي تسمى بنصيب واحد في اتحاد أثاث ولوكس في الخلاص والتنقيب عن ذكرى العربية وهي غالبا ما تجري بين بحريين متخصصين، وهذا ما يزيد من قيمة وجدوها، وتعدرا من المكتبة ['# ما يعرض من اللغة العربية في مجلة: "اللغة الصحراوية" كما يطبع العديد من النصوص في طبقات مستقلة من الجائزة الأولى لذكرى توزيعها ونشرها على أوساط نطاق.

3 - المؤتمرات والمحاضرات والمحاضرات:

بالإضافة إلى النشاطات اللغوية التي يضطلع بها البكتر، فأنهم يساهمون بمساهمة كبيرة في نشر الوح في الثقافي بين مختلف البلدان، وذلك بإقامة محافظات لترجم المترجم، ومعارض للكتاب العربي، ومشاركته في عدة مؤتمرات ومناسبات عربية كبيرة، مثل معرض طرابلس سنة 1963، وإليها تابعه باللغة العربية على المؤتمرات التأسيسية بالمجلة العربية بالجزائر سنة 1964، كما شارك في مؤتمرات وزراء التربية العربية في الكويت والجزائر وفي عدة اجتماعات أخرى عقدت في بعض الدول العربية، ونظم ذلك سلسلة من المحافظات العربية كأسسية لترجم المترجم باللغة العربية سنة 1964 وعدد مواقف ثقافية وطنية وطنية تشغيل على الجامعات والدروات والمحاضرات، تم تدريس التدريس باللغة العربية في مكتبات المنهاجية وكان الغرض من هذه الهدف إبراز الجهود العربية في مجال التدريس وما وصلت إليه اللغة العربية في ميدان التدريس والعلم بالإضافة إلى توضيح المجالات العربية للجامعة الثالثة بما فيها المجالات العربية وخصوصا منها أنظار المغرب العربي نظرا لنجاحها الباسط للتدريب.

كما استجابة لطلب البكتر الدائم للعديد من الدعوات التي وصلت إلى مختلف المنظمات والجامعات العربية، كأي التدريس اللغوية والمحاضرات، وبالرغم من ضعف وسائله وكتيبين يطبع نشر الكتاب، كالدروس التي تقدر السجل الدورالمن جامعتي بالدار البيضاء والدروات، وحضور جمعيات تابع الدكتور على جودة الجمعية العربية، وقد تمت البكتر في هذه النتيجة الإعداد الإستاذ إبراهيم الكتاني، في نفس الوقت، وتحقيق مؤتمر للمحافظات الفنية الذي انعقد بالقاهرة في 3-8 مايو 1971، وقد اثرد الدكتور لهذا الغرض كبير في جهوده الذي ساهم في إعداد هذا المؤتمر ببكل ما يراه مناسبًا لنجاحه، بالإضافة إلى مشاركته في كل جلساته التي.

كلمة الختام في هذا المؤتمر.
وعلى الصعيد الحكومي فإن الابتكار يقوم بمساعدة بعض الحكومات الإسلامية على التعرف كنظاماً إسلامياً للتعليم والثقافة حيث قادت بعض الهيئات ببحث مختلف المعتقدات والمعايير والسياسات التي انشأت اخيرة تشبه التعرف حيث قاد المكتب بهيئات بالطبعات والمطبوعات والنوجبات الأساسية، والمغرب الذي يحتفل المكتب وله نشاط واسع يتعمل في تزويد الإدارات المغربية بما تحتاج إليه من مساعدات في ميدان التعليم والتعرف، كما يقوم المكتب من ناحية أخرى بتوزيع مجموعة متنوعة من الكتب والهياكل والشخصيات العلمية بكل ما يصدر عنه من مطبوعات، ويشير كذلك على تطبيقات للدروس والنشر في بعض الدوائر العربية كلكم والرياض والدار البيضاء وغيرها.

والإضافة إلى هذه النشاطات يقوم المكتب بتنظيم استثناءات، كالتعليم الذي نظم في حلقة اللغة العربية للتعليم العالي، والفنون مثل إرشاد لغة القرآن باللغة العربية، وقد نشرت هذه الاستثناءات في بعض مصلحة «اللغان العربي» نذكر منها المفتش السعدي الذي صدر بشأنه من عببة عربة عرأ في نزول القرآن الكريم، ومن جانب آخر فقد زار المكتب عدة شخصيات تنتمي إلى عالم التراث والثقافة والإعلام من مختلف أنحاء العالم.

الكتابة:

ورغبة من المكتب في توسيع شبكة الثقافة ونشر الوعي بين الثقافات، والعديد من المكاتب بمختلف شوائب العالم العربي والإسلامي في ميدان التأليف والنشر، تقدم المكتبة (بمجرد تقديم شرایع المراجع) مكتبة علمية تحتوي على العديد من الكتب والمجلات العلمية والأدبية وضعت رهن إشراف جميع المكتبين والباحثين والأساتذة والطلاب، بالإضافة إلى أنها تزود الإشارة هنا إلى أن الإقبال عليها يزداد بسبب مقومها خصوصا بعدما بدأت الكتب والمجلات تنتشر عليها من كل جهات الوطن العربي، وتربة للتباحث والثقافة والإعلام والبيئة الثقافية في البلاد العربية، ويشمل جهود المنظمة العربية للثقافة والثقافة والعلوم التي ت Размер هذا النظام بذكره في الموضوع، فإن المكتبات الأدبية والعلمية التي تصل الكتب (والتي بحول معناها للمكتبة) لتكون بحد من الجهود الجارية التي تبذلها الدول العربية في حقول الثقافة والعلوم، الفكرة الذي كان محظى اتمناً وتقدر من طرف الأساتذة والباحثين والمثقفين المغاربة والطلبة العرب والأكاديميين الموجودين في المغرب من رواد هذه المكتبة العلمية، كما تقر نظر لها بالتأكيد للكتب خاصة بالجودة العلمية يتم إهاد الكتب العلمية والتقنية أبرز ما نشرها خبراء كثيرون من الجدد ورسالة إلى ذلك، ونقول عند رغبة رواد هذه المكتبة فقد حسبت ساعات العمل بها حسب الساعات المبتعثة البلا.
التنظيمات الداخلية:

بالنسبة للتنظيمات الداخلية، فإن الكتب لا تزال بواصف تنظيم أسماء ومكانها من الناحية الإدارية والمالية والفنية.

ويتألف مكتب الترجم من فريقين إداري، وفنية، يقوم على المراعى الإداري معالج بعضها البعض في مجالات اللغة والفن، يشرف عليه مساعد المدير بالكتب الاستاذ محمد بن زيات بجانب مديري من نشاط كبير في المجلة الفنية وساهموا في إعداد ونشرات المجلة العلمية المختلفة التي تصدر عن الكتب، وتقوم على الفرع الفني بتمكينةً من المستثمرين، تحت إشراف الدكتور جعفر كبير الخالد، ولهما الكتب بتوالي هذا الفرع بما يضيف إلى مزاجها من خبراء مراسلين في العالم العربي ومن المستقبلين في كل العالم، وهو يتم في عربه فرع من فروع جمعية الدول العربية التي ارتذت له المنظمة خانة كمهمة دولية خاصة، وهي تتألف من الدول العربيتين التي تتميز بها إنتاج الفعاليات، والละت لها جرائم مجموعة من المسؤولين والإداريين للمجلة، كما نتائجها جزءا من كتبهم الأخرى كمسرحات البريد وما تشابه ذلك، ولازال الكتب بوادره تجهزها للعمل حتى تتيح الإسراع بتنفيذ بشريعاتها العلمية في أحسن الظروف.

الإعداد للمؤتمر الثاني للتوصيب:

من المعروف أنه سيتم بموجب الجزائرية الشفقيا، المؤتمر الثاني للتوصيب في أوائل سنتين 1972 من أجل التصديق على العديد من التوصيات المصرية للكتب التي كان قد أعدها تعديلها الكتاب منها: أعمت الكتب، الذي تعديلها خلال التوصبات، واللغة العربية، واللغة، واللغة، الخ. وللتواء تشاورها أخرى تتعلق بالتوظيف واللغة العربية، واستعدادا لهذه الغاية شمل، عندكان للكتب الدائم بدولاء عبر الدول العربية، لصالح وزراء التربية والتعليم، والتعليم، ورؤساء المجتمع، و المزيد، وعودة الجامعات ووجوز العلم في جميع الدول للاكتساب من ضعف على عدة تشاور، وتعليق التواصل بالمؤثرات المتزاك.

ويتضمن على التغيير الذي يتوج إلى نص التقرير الذي أعدد الكتب عن رحلة وندرة في البلاد العربية والتشغيل في هذا الدعم. ليتضح له من خلال مثي الجبهة التي سيطر على هذا الجبهة، الذي تم تجسدي الاستعدادات على مقدمات راية في كل بلد عربي، وفي الجزائر، النشأة والكتب لمعتده ومنح اتفاقي الدعم، وإذا كان مؤامر الأول للتوقيع الذي تم تفعيل بالمغرب سنة 1961 قد وجه عقبية الدول العربية نحو التوصيب بإضافة مكتب دائم في وحيد جمهورها في هذا الدعم، فأن مؤتمر الجزائر البتل سيكون – ولا شك – النقلة الأساسية لتوحيد ما انتجز في خلال هذه الفترة ولا يراه أن في ذلك كتبها كبيرا للعربية واللغة في ذلك واحد.

تقدير جهود الكتب:

من نشأية، مكتب التوصيب، ومنذ بدأ انتاجه يصل إلى أيدي التقييم ووجوز العلم العربية وغير العربية، كان دااماً بوضع تقدير وعناية من طرف هؤلاء جيما، وكذا من لدن 35
كلمة ختام:

ان هذا التقدير وهذه المناية سيجعلان المكتب — ولاشك — يзнعف من جهوده، ويعمق الإيمان برسالته، وكذا الجهود الصادقة التي تبذلها كل دولة عربية من أجل نشر الثقافة، وأحياء التاريخ، وهب الرفيق في النمو، ونشر اللغة العربية والسعي وراء إحلالها مكانها البائسة بين اللغات العالمية الحية العاملة، ان المكتب ليقدر في الجميع هذه النوايا الحسنة نجاحه ويعده للنهائي فيما في نفس الطريق العلمي السوي الذي اخترته لنفسه منذ تأسيسه واصفاً كابراته كابراته وخبراته تحت نصر كل العالمين لخدمة القرآن الكريم، والحضارة العربية العريقة.

كما يجب المكتب دائماً بقتراح جميع العلماء والباحثين والباحثين العلميين حول كل ما يقدمه من مخطوطات، ومشروبات معاصرة، وهو يعتبر بمثابة إلهام إرساله التي اضطلع بها منذ أن تصرف إلهامه بأنه الأعمال العربية ما لم تدمج في الأعمال الجامعية تتلال ناقصة غير كيفية صناعة فيما يتعلق بالعلوم الحديثة حيث تختلف المفاهيم وتبني المكتبات ببعضها من بلد عربي إلى آخر تتوافق توحيداً وتشير إلى تجميعها على أوساط نطاق.

ومنهم مرور عشر سنوات على إنشاء هذا المركز الحيوي النشط، نحن له بن إعداد تلنيendon وأداء التمديد والنجاح حتى يبلغ الغنائم النبيلة التي توقت إليها، إنه تماثل سبع مجيب (1).

الرباط: محمد محمد الخطابي

(1) جميع المعلومات الواردة في هذا البحث مقتطعة من مختلف التقارير التي يصدرها المكتب الدائم بين الحين والآخر.
مصطلحات طب الأسئنان
عن طريق بن سينا
الدكتور عبد الغني السروج
(دمشق)

إنها محاولة متواضعة أضمعها بين أيديي زملائي في العالم العربي، إخلاصاً لعقيدة تسري في روحي ودمي بأن لغة الإعداد مهماً شخت بها الزمان لابد وأن نستفيد مما جرى عنها على السنن من المصطلحات تبت إلى عن الطب الذي تعلمته، لا سيما بما جاء منها على لسان الطبي الحديث والمعلم الأول الذي تقل عنه الغربيون أسرار وخنافا العلمي الشيخ أبي علي الحسين بن علي بن سينا، الموتى سنة 428 هجرياً.

وقد اتعدت في بحثي على نسخة من القانون في الطب الصادر عن دار صادر في بروت التي طبعت بال الأوستت عن طيحة بولاق وتمت عاتبة صيغة كبيرة في نسخته المصطلحات التي جاءت في هذه النسخة وذلك لما فيها من نوافذ الطباعة وثبيت الكلمات والحرف حسب إصول اللغة العربية.

والن هو الزيت الكريم علمًا أن الرئيس الشيخ قد عاش في العصر الماضي الثالث وقد أعتد أكثر من لغة ذلك نقد وجدت المصطلحات الخاصة بالجنب والملعبرة أصلية لما بدأ بالإنابة المبردة والركبتة فنها كثير من اللغات الإنجزبية التي كانت سائدة في ذلك العصر كالفارسية والسريانية واليونانية.

وكان يودي أن أشرح كل مصطلح يعترضني باللغارة مع ما تستعمله اليوم من مصطلحات إنجزيية سواء في اللغة الفرنسية أو الإنجليزية إلا أن ذلك يأخذ مني وقتاً طويلاً لا استطيعه وانا في غمرة العمل ما بين العبادة والجامعة والعمل الثقاسي والإجتماعي في ذلك اقتصرت على المصطلح مع شرحه كما جاء على لسان الشيخ الرئيس أبناً لا يكون له نسخة من العصر استطيع أن ابت هذا العالم الجليل حقه من الفهم وإن أثبت الزلماء الاستفادة اللغة العربية وقدرها على استبعاد علم العصر كما وسمت علوم العالم في عصر بن سينا وعلي الله توابه في هذه المحاولة استطعت أن أقدم لزملي زادة جديداً يمكن الاستفادة منه في ترجماتهم وتعريبهم.
بالتايم

وقد يلام (اللسان) أيضًا كثيراً بمشاركة العدة أو أحيانًا بمشاركة الرئة والصدر.

المحتوى والجنسية

وربما وقعت المحتوى من الجنسية بسبب أن الجنسية تستتي القوة من عصب آخر. فنيحني إلى أن ينجب.

المشروبات المستغرقة

المشروبات المشروبات المثلثة المشروبات المثلثة للجزا أو القافضة المشروبات والملوكات

الغراغر والإلهان

قد تكون (ملالية) (اللسان) بمشاركة مع رأس أو مادة بما يجلبها أو تكون مالحة مالحة خاصة بالمشروبات المستغرقة الأسماك.

وقد ينتج بالمحتوى والمثلثات والمثلثات والغاغر والإلهان. وتملك في القول والجهد، في المثلثات، من المقترب التي لها القوى المذكورة بحسب الحاجة ...

الإغذية العريفية

كامل والخردل والخموم والخل.

استخراجي لسان

استخراجي لسان حركة

استخراجي لسان ... قد تكون لبيب في النصبة المحركة له أو النصبة الجائحة منها، وانت تعلم ما يكون من شكل من الدماغ وما يكون من غير شكل بما تجذبه الحال في سائر الاعضاء المستقية من الدماغ حما وحركة ...

تقليب المضغوحة

تقليب الصوت

اخراج الحروف

اللسان عضو من أملات تقليب المضغوحة وتقطع الصوت و الاخراج الحروف.

اسلة اللسان (1)

وكان الاسم في الاستماع على جاوة الكلام المعتدل في طوله وغيره المستدقة عندما.

جوهر اللسان والمروق المكتشف فيه

جوهر اللمف لحم رخو الأبيض قد اكتشفه عروق صفثر.

مولود اللباب

ندوة اللسان

من تحته (تحت اللمف) نوهان يدخلها البيل، هما مستعوم اللباب يفضياني إلى اللحم النافذ الذي في أصله المسمى مولود اللباب وهذان المنبعان يسميان ساكي اللباب يحفظان نداءة اللسان.

المصردان (2)

وتحت اللسان عزان كيان آخر يشرب ومنها الموارد الكثيرة يسمين الصردان.

حس اللسان اللامس والذائق

قد يحدث (إي اللسان) تأثير تحدث آفة في حجم اللامس والذائق.

المرض الآتي؟

وقد يكون (المرض) آلياً من أغلب أو غير أو فاضب أو ضيق ووضع.

(1) الإسلمة كل عبد طويل لا عوج فيه، والاسمة طرف الشيء المستدق ومنه اسم النحال واسمة اللسان

(2) الصردان: عرقان يسبطنان اللسان

38
اللغة العربية

اللغة العربية

المستوى والتعليم
المتل谙 في كلامة
صب الشع

وقد يبلغ الاسترخاء باللسان التي ان يدم القلم
او يعصر أو يثير منه الفكاء والتعليم ومن
الصبيان من تقول عنه مدقة العدر عن الكلام ومن
المتلآن في كلامة من إذا عرض له مرض حصار
انطلق لسانه للوحوان الرطبة المتجلية للساني
المحتبة في أصول عمصه ومثل هذا يكون
السيمي النزخ نذا شبح وامتداد رطوبته عداد
فصيحًا.

حب يمسك تحت اللسان (دلب اللسان)

ينفع من استرخائه ودلمه

على الإنشاء دهمان
خلتته درهم

يتخذ منه حب كالحمص ويبسكم تحت اللسان

وأما جرب في هذا الباب:

غرزه من الوشاح والعلاب والعقر ورححا والخدرد
والثوز وزئيف والحمر والبليوب وفجوع
والنورفلج الباس والطلح النظيف يدق وينحل
وينفرغ بها في ماء حار إياها بفرا ولا

الكيمياء

النمطية (3)

الفراغية

الاحتياط

المصادر العظيمة

فان عاجه (علاج اللسان) . . . التكيميادات
لأمل البلد مثل الناهج واحساسها ملع القلم
وهي فاتة لا إمساكها في مدة...

ويجب أن ننظر المواقع المذكورة بالعمر الغائر
والمصادر العظيمة مغرة .

(3) نظل رأس العليل بالتنطلق جعل ماء المطبوخ بالادوية في كوز لم صلى عليه فيه قبل...
(4) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حمي دائمة وتبنيه أعراض رئحة كالميل والختال الذهن.

39
البـثـُدُر

لم تكن البـثـُدُر阿姨 ما يبتكر الفم لحرارة في نواحي المدة والرأس، ومارس وفاته وقد يكون في الحيات وقد قيل إذا ذكرت في المعلقات الحارة بـثـُدُر سود في اللسان مات الطفل في اليوم الثاني.

الإدخال والفوائد الخفية

الإدخال نصف تزن في جلدة الفم واللسان مع انتشار وإشعاع وقد يستمر للسياح كثيرا بل أكثر ما يستمر، أصيب الجمجمة أو سوء الهضم في المدة، وقد يستمر من كل تراب ويخترق بونه.

والأبيض منเสع وتروده من بلغ ما سبب في الأثر والبغض صرف ونحوه الكبير/الأسود سوداء، ولكن انه يشبه من غيره.. والأخضر الناصع دموي.

واختي الجميع هو السوداء، وقد يكون من أصوات النعمة بما هو شديد التأكل ويتكون منه ما هو أسكن وقد يكون مع ورم وتد بكم مغيرة.

وكل نفحة تحل في جلد الفم فإنها تنزح إلى الأوبئة، طالما لا ينفك عنه من حرارة لأزمة وجلدته رطبة لينة.

ومن ضهر جابريوس أن بسببها تظاهرما دامت في المعدة إذا كانت معشقة فلم يرها ولكنها تبجع، تروحا حقيقة وهي التي تحتاج إلى أدوات كافية وقد يكون القول إذا كلر الكأبر ويتكرر في الحيوانات الوبالية.

لقد يعمر في تحرير عرض صدره

لا ان يعمر في تحرير عرض صدره وبنجره، تعني لا تجعل تلك العضلة تغصي إذا ببس في أول كلة ونظره بعد ذلك مثل هذا الإنسان يجب ألا يستعد الكلام بنفس عظيم، وحرقئه للصدور قبل يشرب فيه بالهواء...

الضغدد

هو غدة صبة تكون تحت اللسان شبيهة النار المؤلف من ذيل من بسط اللسان والعروق التي فيه بالضغدد وسره هذه عبارة لزجة...

الإدويبة المقطعة المحلة

مثل النوداد والخال والمحال...

الأقرزين

لا ينجح استعماله الإدويبة الحارة...

المذكرة في الأقرزين...

الصبي المضغدد

بذلك بل.. لسان الصبي المضغدد فإنه يبره...

شوق اللسان - دلع اللسان

قد يكون لازوره عن للنفاذ أو حالة المشروطية أو الارادة اللسان ليست مراعي التنفس...

السلاقيات الجانبية

الخادمة من الحيض والحمى

40
البخاري (5)
اماً إن يكون مبتدأ اللة لفونه فيها أو لاسترخاء بعرض لها أو معونة في أجل الإنسان آتت نفس السين، أو إن يكون مبتدأ جلدة اللام لمزاج رديه فيها... او إن يكون مبتداً للعدة لخلط مفتن في الف علة... وقد يكون من نواحي الالهة. كما يعرض لصاحب السلم.

المسعود (6)
اماً إن كان (البخاري) من اللة والمعور فيجب أن يعتني بنفسه الإنسان دائمًا...

نعم لم ينح وظف اللعنة ظهراً بيناً اخذ من الزئب المحرك جرى... من أجل الموت - والزمان من كل واحد نصف جزء، ويعم - بعمل و呼ばれ وسيتعمل...

ويعم شعبه، بعد بالخل صيرنا أو مزيج ما بعده.

اللودود

الصحيح

القوي

اللقي

البخاري (العمر)

سن النمو:

وسيمن الحدادة وهو الى قريب من ثلاثين سنة

سن الوقوف:

وهو من الشباب وهو الى نحو خمسة وثلاثين سنة أو أربعين سنة.

بقاء الفهم مفتوحة:

النافذ تحوه، كلها حاجة إلى التنفس المعموم أو للإلهام المبكر أو للفهم أو لضمان فصل الفعل، فلا تعمل بها في النوم.

البخاري: البخاري. النحو ربيه. فهو أخز هي بخاء (ج) بخاء.

العمر: الآداب والمعلم لحم اللة (ج) السعور.

41
حركات الفلك الأسئلى:
- حركة نقع الغم والغم.
- حركة الانقباق.
- حركة المنغو والمحق.
- حركة الانقباق.

المسحة والقطع والقدم:
وأما في سائر الحيوان فالفلك الأسئل أعظم واشتهى:
- بالناسان والتحريك والسماح في أصناف النهشي
- بالقطع والقدم.

عمل اللقر والنزول للزق:
قد ينشأ لفه في من الزوائد الإبرية التي خلف
الاذن، فيتحد عضلة واحدة ثم تخلص وتمار
لذاتًا، ثم تنغش كرات أخرى تحتن
لحمًا وتصير عضلًا.

المسحة:
- المسحة
- عضل المصغ
- عضل اللقر
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوص
- عضل المنقوش

الجرارة الفريزية:
- أن الحرارة الفريزية في اللقب أو أي أقوى
- أن دعم أكثر أو أكثرين.
- النزول والقلق والتخمة:
- حمى اللقب.
- الحرارة:
- هي أما ورم وأما جراحة تنفتح وما إثر
- تкатك في الرس قد ترم لأنها تقل النمو من الغذاء
- وتقرب الإبتهال واللغان.

اصطاف الوجع:
- الحكلان - الخشن - الفاقد - الضاغط
- المعد - المنغو - المكر - الرخ - الناب.
- العصب - الخدر - الضرباني - الثيويل.
- الإغليان - اللاغن.

الكل: بالحفر وقاط أعلى في وسترة والبيب - الأرزج: محرك ضرب من الإيانة بناء مستطيل السقف.

(7)
العلامات الإمارجحة:

1 - اللمع.
2 - جنس الدلال المأخوذة من اللحم والعنق (المذروحة).
3 - جنس الدلال المأخوذة من الشعر.
   - سرعة النباتات وعلوها.
   - كثرة ولونه.
   - ورفقته ويشبهه.
   - وسوأته وحجمته.
   - وزنه.
4 - جنس الدلال المأخوذة من لون البد.
   - الببغاء.
   - الحمراء.
   - الصفراء.
   - البقرة.
   - الكمود - دليل على شدة البرد.
5 - جنس الدلال المأخوذة من بوة الأعضاء.

الأعراض الإصلية والعمر المشاكل:

لما كانت الأعراض قد تعرض بدلاً في عضو وقد
تعرض بالإثاركة كما يشار فالراث الغمضة.
إذنها يجب أن نكد الفرق بين الأعراض.
بعلامة نافلة:

لا ينبغي أن نتجاهل أي عرض أو تغيير.
الصلي والآخر فعاله.
ولكن ينبغي أن نقدم
في mạch نقص الغموض وشفاء.
الآبل من السرطان، والتمايز.
اعتدال الشعر من الزيب والرطوبة وجمودة
الوسيلة.
وعادة حال النوم واليقظة.
وقوة من التنفس، والتذوق، والتنوؤ، وتشتيت
النخال بين الأذن والذيل، والتغطية على الوعاء.
ابن شر، ونفل، والتهيج، والذيل، والقدم،
الذيل، والثدي، وشقوق، وسنين، وبطين
الأنف، وتشتار الأذن، وليما، ويتناول
النحو والزبير والدم. وتمايز
والنحو والزبير والدم.

العلامات المشتركة:

وسيلة التحلز من هذا النقطة إن يكون الطبيب
عالماً مشاهد الإسهام وذلك من علمه بالعمر
وتعارفاً بالتفاعلات المتلاخمة لضعف محاورتها.
وكان منها: محسوب أو غير محسوب.
في مرضا
ولا يجده في أنه أصل إلا بعد تأمله لما يمكن أن
يكون عليه تعريف هذه الفئات الإصبعية.
في حالات الإصابة الإسعاف الأصلية التي يمكن أن تكون في الإصبعية المشتركة.
للعض الميل يمكن أن تكون غير محسوسية أو محسوسية.
ولا يجده، ولا يجده، ولا يجده، ولا يجده.
أي أمر بعده من محسوسية وتعلية الإصبعية.
إذاً، ما يجده إلى ذلك مرنة الطبيب.

43
علم حفظ الصحة:

وأيضاً إذا استعمل السواك باعتدال جلا الاسنان وقوها وتقوه المور ومنع الحفر وطيب النكهة ...

الداء السنية منها حافطة ومنها مماثلة للادوية السنية لها:

سنوات ومنها مغفوفات ومنها لطواخ وخببات على الأسنان أو على اللث.

ومنها مضادات ومنها دوكات ومنها أشياء تحسين:

هذا من الأدوية السنية ما هي محلعة ومنها ما هي مبردة ومنها ما هي مغفورة.

وكمبرا ما يحتاج إلى تقب السن يستحق دقيق.

لبنفسهم المادة المذابة وتتجد الأدوية نفوذاً إلى قشرة.

الثة وور وزيادة لم تاب بها أو استرخاعها وترهلها:

تنقل المواد الدقيقة تفعيل فيها وتؤذي الأسنان وأيضاً تجلب الأسنان ثقة وقد يسر على كثير من المFuel in أسراعهم الرجعة التميز بينها.

التمار على نفس اللثة:

يجب أن تمثل فتكره له مع وقع السن مرض في الثة أو في نواحيها فإن وردت وما في الثة جدست وحكت أنه ربما لم يكن السبب في نفس السن وكذلك أن كان السبب على نفس اللثة يؤثر وإن لم تجد وردما في الثة فالمسباب أما في نفس السن أو في المسب الذي في آخره فإن احست وردما في السن أو في المسب في جوهه وكذلك إذا احست الأسنان عند طول السن، أما إذا لم تنص المسا في الفو للمسب في المسابة التي في أصله وتشخيص إذا وجدت وجوها فانيا في المور أو في اللث واحست كالشفى.

الجزء العلوي منه يقسم إلى قسمين، أحدهما:

علم تقدير الإدوان الصحة أنه كيف يحفظ عليها صحتها وذللك يسمى علم حفظ الصحة.

علم العلاج:

القسم الثاني علم تقدير البدين المريض أنه كيف يرد إلى حال الصحة ويسمى علم العلاج.

الحكة والدغمة:

الاستراع والقلق والانقلاع والانطلاق الطبي:

الطيبان المركب عليها - أي إلى الأسنان:  

الكلام والناكل والحنين والتكسر:

المرض على مرض الحروق والحادب ونكسر من الحاز والبارد وقعة الصبر عن لقاء احدهما:

وقد يعرض لها تغير في مقدارها بالمطبخ:

بما تطول وتعثر أو تنسح وتصغر:

السنين الساقطة أو المقلوبة:

وقد خلت الأسنان قابلة للنمو والزيادة دائماً ليقوم بها ذلك بلداً ينسح وتقاس حتى أن السين الساقطة أو المباعدة تزداد طولاً إذا كانت الزيادة ترد عليها ولتاونها الإنسان.

تتجزأ عن توازي فساد الطعام والشراب:

ظلم الأسنان وماهه:

وأما السواك فيجب أن يستعمل بالاعتلال:

ولا يستقبل استقامة:

لبذل نظام الأسنان ماها ويبذل ترقب النواتال والإبخرة الصادرة من الحاء ولينص بسما للنظر:

خلا الأسنان وإفاها:

وقوى المور ومنع الحفر
وقد تضمن اللحى بثل التحليم والبابونج والشبت البيضية وبرم الكتان.

تكمد اللحى وقد كمد اللحي تكمد باعيد تكمد لبجلاءها الماء كذا ورم اللحي كون الوجع وخصوماً إذا كولت السلام بدهم ينفي في ذلك الوقت.

کاوشات

وقد نذكر بالكني مثل أن يظل الزرعة بعض الآدوات المحالكة المذكورة وتنفذ في تجفيف أمر مهدم على السو الوجه حتى تلبس السو وكوبه وكد جمل على ما حوله فش فحج أو ين، أو شيء آخر يحول بين السو وما حوله من الإنسان والصمود.

تنقلب السو نعمل دقیق، وربما احتسب إلى الطلقات التي تنقلب السو بمنصب دقيق لتنفذ في القوة الكاوية، وإذا لم تنتجه المعالجات كزت السو بالشلة المحمارة مرات حتى تكون قد بالقت في كيه فيكن الوجه وتفت السو.

قضيفدة الإنسان

... قضيفة الإنسان في الحيات الحادة وكان صاحبها باك بلا علامه غير جيدة ...

المجموعة القوقاسية

... فتقف الإنسان على كل سو ينفر من سوط أو ضرية، وقد ينفر من رطوبة ترمى العصب الخاطئ للسمن وتكون السمن مع ذلك ضرية لم تتصرف وققدم ينفر لتلك بلغت الأبدان كمسوها أو ينفر السو لما ينفر منها أو تلام الدمرد وصمد ينفر لفضير ينفر في الإنسان ليس غاب كذا ينفر للنافقين والنقابين الذين جاءوا جوعاً و...

ووات تسلى على الأميزية الحارة والباردة بما علمه على الباي بضمار السين وقذاها.

وكان كحب الوجع في الساعة لم يكن الوجع ولم يحتويه، وإذا كان في السمن زال الوجع بالطبع، وإذا كان في المحصة فربما زال بالطبع وربما لم يزل، وإنما ينفر وجدان المادة التي تملط الطبيعة أو الدواء تحلبهم مكاناً واسعاً.

للتنة والمسمور

... أما إذا كان هناك ورم محسوس في اللثة والمسمور في ينفار القصد والبحم بحب الوجع والشرافات، ونمسك في البدء في جميع المفرادات من القطارات والملابسات وتوحدها في الغم مقرراً بالكالفور من غير أفراد في الأقباط، وكثيراً ما يذكي الاعتماد على:

دهن الورد والمملكي أو على: زيت الانتفاخ أو على مثل: دهن الإسه ويتفر من ذلك أن ينفر.

نبيز زيب عقيق ودهن ورد خام ينفر نفيد الزريب طبخه جيداً أو يمسك في الغم ثم بعد ذلك ينفر إلى المحال المنتدجة وتزود أن يسبر من القوة منها شيء إلى الجوف وتبتدر أيضاً إلى

استفجار

من نفس الوضوء ينفر على امظلان الاسمان، العلق أو ينفر الغرق الذي تحت اللسان.

مسمزات

مغرورات
مضمونات
الطولات
الطبخات
النبيزات
الضوءات
العطرة
البندوقات
النفيزات
المستندات
عند أن نرى لم تكون مجاورتها لمثل الأسان
مضايقة بما يسبقها فلا يوجد إلى اتصالها
سيئ فيكون ملاجها القلعة، وقد تقع بالكلبين
بعد كثفت ما بحيثًا بأحلها عنها...

والأسوب أن يدبر حوالى السّن بمضعض
ويستعمل عليه الدواء ... 

صرير الأسان وصريفها:
صرير الأسان في اليوم يكون لضعف مكنت
الفنك وكالتهجيج لها ويعرض للصيبان كثيرة
ويسوء إذا أدراك وأذا أكثر صرف الأسان
وصريفها في اليوم أدنى بكثرة أو صروع أو
تشنج أو حذ على ديدان في البطن ...

الموضر:
الضرس حذر ما يرضي للسّن بمضعض وهو ما قابض وما عقص
أورام اللثمة
اللثة الحامية
شقوق اللثمة
نقاتن اللثمة
نقاشان لحم اللثة
استروخاء اللثة
الكحلاس

خلقنا فطاية للغة والأسان ومحيسنا للعاب ومعينا
في الناس على الكلام وغالب وفق خلقنا من لحم
وعصب هي شطابا المضل العظيف به.

متوالي وقصر منغ الفذاء وقد يقع لقصور لحم
الموضر (8).

الطلاوة
التلحم

( قعمل في تغطر الأسان ) : قد يكون ذلك
لتغير لون ما يركبها من الطلوب فيحدث قلح وربما
تحجر في أصول السَن تحجر يصر قلعة وفد
لصبر لامة رديفة تنفي في جوه السّن وتغيير
فيها ويسد لونها إلى باذنجانية ونحوها من غير
أن يكون عليها قلح.

تشهيل نبات الأسان:
التلفظ

( يجب أن تدخل الأوان أصبعا في فمه حينما
يبدأ، يوضع نبات الأسان ندأله للأكل كما
شيدا لتسيل منه الرطوبة عن طريق اللثة ثم
تصنع بإ-success المذكورة) وإذا ظهرت الأسان
بصير واجن أن يضيق الرأس والعنق والكتان
تصفوم نمط في دهن مفتور ويطرأ أيضا في
ذاته الدهين ...

الفم
اللثة
استحلاجها

يشترط حولال الس يمبعض

له قد يتأدي أمر الس الموجبة إن لا تقبل
علاجا البينة أو تكون كلا منك ما يؤدبه من الالة

(8) يعرض الرئيس حذما عن الأصابة بقصك فيتامين (ج).
21 — Command  
Ordre (administratif)  

22 — Concentration of Authority  
Concentration de l'autorité

23 — Conglomerate Merger  
Fusion de sociétés

24 — Control  
Contrôle

25 — Control, Span of  
Zone de contrôle

26 — Controller  
Contrôleur

27 — Coordination  
Coordination

28 — Creative thinking  
Pensée créatrice, Initiative

29 — Decentralization of Authority  
Décentralisation de l'autorité

30 — Decentralization of Performance  
Décentralisation de l'exécution

31 — Decision  
Décision

32 — Deduction  
Dédution

33 — Delegated Member  
Membre délégué

34 — Delegation of Authority  
Délégation d'autorité

35 — Departmental Management  
Administration directe

36 — Departmentation  
Répartition (échelonnement) des services

37 — Direction  
Direction, orientation

38 — Discretion Authority  
Autorité discrétionnaire

39 — Effectiveness  
Efficacité

40 — Efficiency  
Efficience

41 — Enterprise  
Entreprise

42 — Environmental influences  
Influences de l'ambiance

43 — Executive  
Administrateur

44 — Experimentation  
Expérimentation, mise à l'épreuve

45 — Follow-up, planning  
Poursuite d'une planification

46 — Full employment  
Plein emploi

47 — Functional Authority  
Autorité de la fonction

48 — Functional Specialization  
Spécialisation de la fonction

49 — General Manager  
Directeur général

50 — Hierarchy  
Hiérarchie

51 — Hypothesis  
Hypothèse

52 — Induction  
Induction

53 — Production engineering  
Génie de production

Technique de la production
54  —  Informational Balance
   Bilan des informations de contrôle
55  —  Inspection
   Inspection
56  —  Inspection
   Examen de contrôle
57  —  Integration
   Intégration
58  —  Integration, Horizontal
   Intégration horizontale
59  —  Integration, Vertical
   Intégration verticale
60  —  Interpretive Surveys
   Examen interprétatif
61  —  Labour intensive industry
   Industrie à travail intensif
62  —  Capital intensive industry
   Industrie à capital intensif
63  —  First line supervisors
   Chefs directs
64  —  Law of the situation
   Exigence de la situation
65  —  Leadership
   Conduite (direction)
66  —  Lease
   Bail
67  —  Licensing
   Autorisation, licence
68  —  Line Authority
   Autorité hiérarchique
69  —  Maintenance
   Entretien
70  —  Management
   Direction, administration
71  —  Management, Middle
   Administration moyenne
72  —  Management, top
   Administration supérieure
73  —  Management, Departmental
   Administration directe
74  —  Master Plan
   Plan intégral
75  —  Material Control
   Contrôle du matériau
76  —  Methods and simplification of work
   Méthodes du processus de travail et simplification
77  —  Middle Management
   Administration moyenne
78  —  Numerical Control
   Contrôle numérique
79  —  Observation
   Observation
80  —  Operations research
   Recherches des opérations (manières d'opérer)
81  —  Organization
   Organisation (structuration)
82  —  Organization
   Organisation (organisme)
83  —  Organization Manual
   Manuel d'organisation
84  —  Organization Structure
   Structure d'organisation (plan)
85  —  Organizer
   Organisateur
86  —  Planning
   Planning (planification)
87 — Policy
Politique

88 — Policy determination
Détermination de la politique

89 — Policy formulation
Elaboration de la politique

90 — Procedures
Procédures

91 — Procedure Organization
Organisation de la procédure

92 — Programs
Programmes

93 — Purpose Organization
Organisation de l'exécution d'un projet
(établissement d'un plan d'exécution)

94 — Ratification
Ratification = homologation

95 — Report
Rapport

96 — Responsibility
Responsabilité

97 — Revision
Révision

98 — Sanction
Sanction (entérinement)

99 — Scalar Principle
Principe d'héritarchisation de l'autorité

100 — Staff Authority
Autorité consultative

101 — Standards
Standards

102 — Strategic Factor
Facteur stratégique

103 — Supervision
Supervision

104 — Territory Organization
Organisation territoriale

105 — Top Management
Administration supérieure

106 — Unity of Command
Unité de commandement

مصطلحات التنويم

107 — Accounts receivable
Dettes actives

108 — Average of collection period
Moyenne de la période de recouvrement
(ou de récupération)

109 — Agency substitutes
Agences de recouvrement des dettes

110 — Agricultural credit
Crédit agricole

111 — Agricultural loan
Prêts agricoles

112 — Bad debt loss index
Moyenne des créances irrécouvrables

113 — Balance sheet
Bilan d'inventaire

114 — Bank credit
Crédit bancaire

115 — A.O.G. (Arrival of goods)
Arrivée des marchandises

116 — Ability to pay
Habilité au paiement

117 — Adjustment Bureau
Bureau de règlement

118 — Age analysis of accounts receivable
Analyse des échéances des dettes recouvrables

119 — Arrangement
Dispositions
120 — Analytical reports
Rapports analytiques

121 — Accounts Payable
Créances à payer

122 — Bank deposits
Dépôts bancaires

123 — Bank loan
Prêt bancaire

124 — Bankruptcy
Banqueroute

125 — Bill of exchange
Billet de change

126 — Book keeper
Agent comptable

127 — Book Keeping
Comptabilité

128 — Bond
Bon

129 — Branch Banks
Banques à succursales

130 — Business establishment
Etablissement d'affaires

131 — Business credit
Crédit d'affaires

132 — Business risk
Risques des affaires

133 — Business loans limits
Plafonds (limites) des prêts

134 — C.B.D. (cash before delivery)
Paiement avant livraison

135 — C.F. (cost Freight)
Port dû

136 — C.I.A. (cash in advance)
Paiement d'avance

137 — C.I.F. (Cost insurance Freight)
التسليم ببناء الوصول
Port et assurance dûs

138 — C.O.D. (cash on delivery)
الدفع عند التوريذ
Paieement à la livraison (contre remboursement)

139 — C.W.O. (cash with order)
الدفع عند الطلب
Paieement à la commande

140 — Cash discount
الخصم النقدي (خصم تعجيل الدفع)
Escompte pour paiement comptant

141 — Commercial discount
الخصم التجاري
Escompte commerciale

142 — Composition
Composition, transaction

143 — Conditional sales contract
عقد بيع شرطي
Contrat de vente conditionnelle

144 — Consumer finance companies
شركات التمويل الاستهلاكي
Sociétés de financement de la consommation

145 — Consumer lending institutions
مؤسسات التمويل التجاري والاستهلاكي
Institutions de prêt pour la consommation

146 — Coinsurance
المشاركة في التأمين
Coassurance

147 — Consumer credit
الائتمان الاستهلاكي
Crédit de consommation

148 — Cost of Capital
تكلفة رأس المال
Coût de capitalisation

149 — Credit-reporting agencies
وكالات تقارير الائتمان
Agences des rapports de crédit

150 — Created funds
الموارد المستحقة (المخولة)
Fonds établis
151 — Credit insurance
Assurance de créance (à payer)

152 — Credit risk
Risques d'accréditation

153 — Credit sales
Ventes à crédit

154 — C's of credit
Conditions d'accréditation
Character (moralité)
خُصُوص
 Capacity (capacité)
المقدرة
Capital (solvabilité)
رأس المال

155 — Cyclical fluctuation
Fluctuations périodiques

156 — Debt
Dette

157 — Demand deposits
Dépôts sur demande

158 — Down Payment
Prix comptant

159 — Drawee
Tiré, bénéficiaire

160 — Drawer
Tireur

156 — Elasticity of demand
Elasticité de la demande

161 — E.O.M. (End of Month)
الدفع في نهاية الشهر
Pairement à la fin du mois

162 — Extension
Prorogation (de l'échéance)

163 — Permanent working capital
رأس المال العامل الدائم
Fonds de roulement permanent

164 — Financing
Financement

165 — Finance Companies
Sociétés de financement

166 — Financial risks
المخاطر المالية
Risques financiers

158 — F.O.B. (Free on Board)
التسليم بعينة الشحن
F.O.B. (franco à bord)

169 — Funds
Fonds

170 — Government bond
السند الحكومي
Bon émis par le gouvernement

171 — Gross Profit to sales
مَجِيل الربح
Bénéfices bruts des ventes (ou mises en vente)

172 — Insolvency
الإعاَض
Insolvabilité

173 — Intangible assets
اصول معنوية
Valeurs intangibles ou immatérielles

174 — Lease contract
أفراش (مضيف)
Contrat de bail

175 — Lending
Prêt (prestation)

176 — Liabilities
خَصُوم
Passif = dettes passives (ensemble des dettes), obligations

177 — Marginal Accounts
الحسابات الحديثة
Comptes marginaux

178 — Mercantile debt
الدين التجاري
Dette commerciale

179 — Money Order
حوالة بريدية
Mandat-poste

180 — Notes payable
أوراق الدفع
Billets de paiement

181 — Notice of garnishment
إشعار حجز
Notification de saisie-arrêt

182 — Open account
حساب مفتوح
Compte ouvert

183 — Price discrimination
التمييز السعر
Discrimination des prix
184 — Quantity discount

185 — Quick assets

186 — Quick ratio

187 — Saving certificates

188 — Retail credit bureaus

189 — R.O.G. (Receipt of goods)

190 — Receivable turnover

191 — Secured loans

192 — Signature identification

193 — Stock Turnover

194 — Terms loans

195 — Time Deposits

196 — Trade discount

197 — Current ratio

198 — Unsecured loans

199 — Dispatching

200 — Motion study

201 — Quality Control

202 — Plant Layout

203 — Process Planning

204 — Product Development

205 — Product Research

206 — Production

207 — Production Control

208 — Production Planning

209 — Productivity

210 — Routing

211 — Scheduling

212 — Specialization (Product)

213 — Standard time

214 — Standardization

215 — Time Study

216 — Products Simplification

---

53
العربية

مصطلحات بحوث التسويق

218 — Advertising Research  بحوث الإعلان
Recherches sur la publicité

219 — Analysis  التحليل
Analyse

220 — Area Sampling  العينة الساحبة
Echantillonnage zonal

221 — Assumption  الافتراض
Supposition, présomption

222 — Buying Habit Research  بحوث عادات الشراء
Etude de la motivation des achats

223 — Case Method  طريقة الحالات
Méthode des cas

224 — Causal Analysis (العالي)  التحليل السببي
Analyse causale

225 — Census  التمثيل
Recensement

226 — Channels of Distribution Research  بحوث الطرق التوزيع
Etude des voies de distribution (canaux d’écoulement)

227 — Cluster Sampling  العينة الجماعية
Echantillonnage par groupe

228 — Dependent Variables  المتغيرات التابعة
Variables dépendantes

229 — Descriptive Studies  الدراسات الوصفية
Etudes descriptives

230 — Dichotomous Question  سؤال ثنائي الإجابة
Question dichotome

231 — Experiment  التجربة
Expérience

232 — Explanatory Marketing Research  بحوث التسويق التفسيرية
Etude explicative de la commercialisation

233 — Exploratory Studies  الدراسات الإستكشافية
Etudes exploratives

234 — Field Research  البحث الفيدالي
Etude sur place

235 — Hypotheses فرضيات
Hypothèses

236 — Independent Variables  المتغيرات المستقلة
Variables indépendantes

237 — Interviewing Research  البحث بالمقابلة
Recherche par interview (ou entrevue)

238 — Interview  المقابلة
Interview = entrevue

239 — Market Research  بحوث السوق
Etude du marché

240 — Marketing Research  بحوث وسائل الإعلان
Etude de la commercialisation

241 — Media Research  بحوث التسويق
Recherches de moyens de publicité

242 — Motivation Research  بحوث الدوافع
Etude de la motivation

243 — Multiple choice Question  سؤال متعدد الإجابة
Question à réponses multiples

244 — Non-directive Interview  المقابلة غير الموجهة (المفتوحة)
Interview non-dirigée ou non-orientée

245 — Non probability Sampling  العينة غير الإحصائية
Echantillonnage improbable

246 — Observation  الملاحظة
Observation
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>247</td>
<td>سؤال مفتوح</td>
<td>Open Question</td>
</tr>
<tr>
<td>248</td>
<td>الدراسة الاستشادية</td>
<td>Pilot Study</td>
</tr>
<tr>
<td>249</td>
<td>بحوث التسويق التنبؤية</td>
<td>Predictive Marketing Research</td>
</tr>
<tr>
<td>250</td>
<td>بيانات أولية</td>
<td>Primary Data</td>
</tr>
<tr>
<td>251</td>
<td>الاستبيان</td>
<td>Questionnaire</td>
</tr>
<tr>
<td>252</td>
<td>العينة العشوائية (الجزاكنية)</td>
<td>Random Sample</td>
</tr>
<tr>
<td>253</td>
<td>تصميم البحث</td>
<td>Research Design</td>
</tr>
<tr>
<td>254</td>
<td>تحليل البيعات</td>
<td>Sales Analysis</td>
</tr>
<tr>
<td>255</td>
<td>بحوث جهود البيع</td>
<td>Sales Effort Research</td>
</tr>
<tr>
<td>256</td>
<td>التنبؤ بالبيعات</td>
<td>Sales Forecasting</td>
</tr>
<tr>
<td>257</td>
<td>عينة</td>
<td>Sample</td>
</tr>
<tr>
<td>258</td>
<td>المنهج العلمي</td>
<td>Scientific Method</td>
</tr>
<tr>
<td>259</td>
<td>العينة الطبقية العشوائية (جزاكنية)</td>
<td>Stratified Random Sample</td>
</tr>
<tr>
<td>260</td>
<td>العينة المنظمة</td>
<td>Systematic Sampling</td>
</tr>
<tr>
<td>261</td>
<td>الجدولة (جدولة البيانات)</td>
<td>Tabulation</td>
</tr>
<tr>
<td>262</td>
<td>قبول الشحنة</td>
<td>Acceptance of goods</td>
</tr>
<tr>
<td>263</td>
<td>قبول أوامر الشراء (التوريد)</td>
<td>Acceptance of orders</td>
</tr>
<tr>
<td>264</td>
<td>أجرة الشراء التجاري (الخزينة)</td>
<td>Advance buying</td>
</tr>
<tr>
<td>265</td>
<td>كمية الشراء</td>
<td>Amount to purchase</td>
</tr>
<tr>
<td>266</td>
<td>دراسة المزايد</td>
<td>Analysis of bids</td>
</tr>
<tr>
<td>267</td>
<td>تقييم جهاز المشتريات</td>
<td>Appraisal of procurement department</td>
</tr>
<tr>
<td>268</td>
<td>تأكيد الشحنة</td>
<td>Assurance of supply</td>
</tr>
<tr>
<td>269</td>
<td>المزايد</td>
<td>Auction</td>
</tr>
<tr>
<td>270</td>
<td>سجل الانخاذية (المخزنية)</td>
<td>Availability Record</td>
</tr>
<tr>
<td>271</td>
<td>سجل الرسوم المخزني</td>
<td>Balance-of-stores record</td>
</tr>
<tr>
<td>272</td>
<td>العروض (المطاعم)</td>
<td>Bids</td>
</tr>
<tr>
<td>273</td>
<td>العلامات التجارية</td>
<td>Brands</td>
</tr>
<tr>
<td>274</td>
<td>خرق العقد</td>
<td>Breach of Contract</td>
</tr>
<tr>
<td>275</td>
<td>وسيار</td>
<td>Broker</td>
</tr>
<tr>
<td>276</td>
<td>الدورات الاقتصادية</td>
<td>Business cycles</td>
</tr>
</tbody>
</table>
277 — Buyer Acheteur المشترى
278 — Buying Achat الشراء
279 — Cancellation of orders Annulation des commandes
الإلغاء أوامر التوريد (الشراء)
280 — Cash discount Escompte de paiement
الخصم (الخصم) التدعي
281 — Catalogue Catalogue des marchandises دليل السلع
282 — Centralization of Purchasing Centralisation de l'achat مركزية الشراء
283 — Change notice Notification de changement
إشعار تعديل
284 — Classification of stores Classification des réserves (en maga-
صنف المخزون
sin)
285 — Collusive bids Offres collusaires عروض (عمليات) التوافل
286 — Commercial Bribery Corruption commerciale الرشوة التجارية
287 — Control of materials Contrôle des matières مراقبة المواد
288 — Concentration of purchases Concentration des achats الشراء من مصدر واحد
292 — Description of purchases Description des achats
مواصفات المشترى
293 — Diversification of purchase sources Diversité des fournisseurs
شراء من مصادر متعددة
294 — Discount Escompte
الخصم (الخصم)
295 — Direct Manufacture procurement Approvisionnement par auto-fabrication
التموين بالصناع الذاتي
296 — Emergency order Commande urgente
الطلب الماجل
297 — Escalator clause Clause relative à l'escalade (à la mobi-\nالشروط المبدلة (للسعر)
لility des prix)
298 — Expediting orders Accélération de l'exécution
استعمال التوريد
des commandes (livraison immédiate)
299 — Fabricated parts Parties falsifiées
الجزء المبنية
300 — Forward buying Achat pour emmagasinage ou stockage الشراء النخزم
301 — Gambling Spéculation à l'achat
الخفة (في الشراء)
302 — Governmental standards in specifications Devis descriptifs standard officiels
المواصفات التقليدية (الرسمية)
303 — Hand-to-mouth buying Achat au jour le jour
الشراء التنافسي
304 — Hedging Contre-partie التغطية
305 — Inspection Inspection
الفحص
306 — Inspection division Division d'inspection
مراقبة المخزون
307 — Inventory control Contrôle d'inventaire
اللائحة المركزية في الشراء
Décentralisation de l'achat
Décentralisation des achats
56
308 — Inventory policy
Réglementation des réserves (en magasin)

309 — Jobbers
Intermédiaires

310 — Commodity grades
Classes ou qualités des marchandises

311 — Negotiation
Négociation

312 — Obsolescence
التقادم (السلمي) Caducité (des marchandises)

313 — One-price policy
Politique du prix unique

314 — Perpetual inventory system
نظام الجرد البسيط (الدائم) Système de l'inventaire perpétuel (ou de registre)

315 — Pricing of materials
Tarification des matières

316 — Procurement budget
 موازنة المشتريات
Budget des achats

317 — Procedure for handling bids
إجراءات فحص العروض (المطالبات) Procédure d'examen des offres

318 — Purchasing budget
موازنة المشتريات
Budget des achats

319 — Purchase analysis chart
خريطة تحليل الشراء
Tableau d'analyse des achats

320 — Purchase requisition
طلب الشهادة Commande (ou demande) d'achat

321 — Quantity Control
مراقبة الكمية Contrôle de la quantité

322 — Quantity discount
خصم (كمية) الكمية Escompte selon la quantité

323 — Receiving department
إدارة التسليم (إدارة الإستلام) Service de réception

324 — Reciprocity
التبادلية (في الشراء) Réciprocité (d'achat)

325 — Rejected materials
المواد الرائضة Matières rejetées (ou refusées)

326 — Request for bids
طلب عروض (المطالبات) Demande d'offres

327 — Reserve stock
الخزائن الاحتياطي Stock en réserve

328 — Rush orders
الطلبات المستلمة Commandes urgentes

329 — Size of order
حجم الطلب Volume de la demande

330 — Specifications Certificate
شهادة الموارد Certificat de devis descriptifs

331 — Speculative buying
شراء المضاربة Achat de spéculation

332 — Standard order
طلب الأمثل Commande standard

333 — Storage
الخزائن Stockage

334 — Stores
المخازن Magasins de stockage

335 — Trade discount
خصم التجاري Escompte commercial

336 — Telephone order
طلب الهاتف Commande par téléphone

337 — Trial orders
المطالبات التجريبية Commandes à titre d'essai

338 — Firm bidding
العرض النهائي Offre ferme

339 — Administered Prices
الإسعار المحتكمة Prix fixés arbitrairement

340 — Active Customers
المتاجر الحاليين Clientèle active (assidue)
341 — Advertising (광고업)    
Publicité = activité publicitaire

342 — Advertising and Selling Expenses
نفقات البيع والإعلان
Dépenses pour la publicité et la vente

343 — Advertising Allowances
مسحوبات الإعلان (خصم)
Consentements publicitaires

344 — Advertising Appeals
جانبية الإعلان
Attraits de la publicité

345 — Advertising Appropriation
خصائص الإعلان
Crédits pour la publicité

346 — Agency Contract
عقد الوكالة
Contrat d'agence

347 — Agency Structure
هيكل الوسطاء
Structure des agences (de distribution)

348 — Assembly order
تجميع الطلبات (للشحن أو الشحن)
Groupement des commandes

349 — Auction
المزاد
Adjudication

350 — Branded goods
السلع الموسومة (المميزة)
Marchandises marquées

351 — Brand
السماحة التجارية
Marque commerciale

352 — Brokers
الوسطاء
Courtiers

353 — Brokerage allowances
عمولة الوسيطة
Commissions de courtage

354 — Bulk goods
السلع الضخمة
Grosses marchandises

355 — Business cycle
الدورة الاقتصادية
Cycle économique

356 — Business failures
فشل المشروعات (انخفاش)
Echec ou insuccès des affaires

357 — Buying Agents
وكالات الشراء
Agents d'achat

358 — Cash discount
الخصم (الخصم النقدي)
Remise au paiement (comptant)

359 — Channels of distribution
منافذ التوزيع
Voies (canaux) de distribution

360 — Chain stores
المتاجر السلسلية
Grands magasins à succursales

361 — Chamber of Commerce
الغرفة التجارية
Chambre de commerce

362 — Cartels
المحال التجاري
Cartels

363 — Catalogue price
سعر الكتالوج (سعر العلامة)
Prix de catalogue

364 — Central Market
السوق المركزية
Marché central

365 — Check Lists
توائم (كتشوف) مراجعة المخزون
Listes de vérification

366 — Collection
تحصيل الديون
Recouvrement (des dettes)

367 — Concentration
التجبير (تجميع السلم)
Concentration

368 — Consolidation
الانضمام
Consolidation

369 — Consumer
المستهلك
Consommateur

370 — Consumer Goods
سلع الاستهلاك
Articles de consommation

371 — Consumer Preference
تعاليم المستهلكين
Coopératives de consommation

(1) Consumer cooperatives
الصالحون:
372 — Consumer Preference
Préférence du consommateur

373 — Consumer Research
بحوث المستهلك
Etude du consommateur

374 — Consumer survey
استماع آراء المستهلكين
Sondage des opinions des consommateurs

375 — Consumer Units
وحدات الاستهلاك
Unités de consommation

376 — Consumption
الاستهلاك
Consommation

377 — Consumption goods
السلع الاستهلاكية
Articles de consommation

378 — Controlled Economy
الاقتصاد الموجه
Economie dirigée

379 — Control of supply
تambil العرض (المشتقات)
Contrôle des offres

380 — Convenience goods
السلع البسيطة
Articles de convenance

381 — Competitive prices
الأسعار التنافسية
Prix compétitifs

382 — Combination offers
ال.offre publicitaire
Offre publicitaire

383 — Competition
المباراة
Compétition, concurrence

384 — Competitive position
الوضع التنافسي
Position compétitive

385 — Commodity approach
النوعي السلمي
Etude de commercialisation basée sur la marchandise

386 — Cost Allocation
تخصيص التكاليف
Détermination des coûts

387 — Cost of handling goods
تكلفة مبادلة البضاعة
Coût de la manutention des marchandises

388 — Cost of goods sold
تكلفة البضاعة البيعية
Coût des marchandises vendues ou écoulées

389 — Cost of marketing
تكلفة التسويق
Coût de commercialisation

390 — Credit
الإعانة
Crédit

391 — Credit Policy
سياسة الإعانة
Politique du crédit

392 — Credit sales
المبيعات الأجلة (الсуجية)
Ventes à crédit

393 — Cumulative discount
الخصم السنوي (على مجموعة البضائع)
Remise cumulative

394 — Customary Prices
الأسعار العائدة
Prix habituels

395 — Customer turnover
معدل تغيير العمليات
Proportion du changement de la clientèle

396 — Demand
الطلب
Demande

397 — Demand Stimulation
إثارة الطلب
Encouragement de la demande

398 — Department Store
المتجر الأسماك
Grand magasin à rayons divers

399 — Differentiation of Product
تشكيل العلامة
Diversification des produits

400 — Direct marketing
التسويق المباشر
Commercialisation directe

401 — Disposable Income
الدخل الانتاجي
Revenu disponible

402 — Display (Window)
واجهات العرض
Vitrines d'étalage

403 — Distribution
التوزيع
Distribution
404 — Distribution Cost
   Coût de distribution

405 — Distribution Cost Analysis
   Analyse du coût de distribution

406 — Dividing
   Division, répartition

407 — Distributors’ Brands
   Marques des distributeurs

408 — Domestic Product
   Produit local

409 — Duopoly
   Duopole

410 — Efficiency (of Marketing)
   Efficacité de la commercialisation

411 — Elastic demand
   Demande élastique

412 — Exclusive Agents (agencies)
   Agents exclusifs

413 — Extensive Distribution
   Distribution extensive

414 — Established Prices
   Prix étudiés (fixés après étude)

415 — Ethical Prices
   Prix modérés

416 — Exchange Control
   Contrôle de change

417 — Exchange
   Echange

418 — Exporter
   Exportateur

419 — Facilitating Agencies
   Agences facilitant les ventes

420 — Factoring
   Lettre de change tirée à vue

421 — Forecasting
   Prévision

422 — Fair Competition
   Concurrence légale

423 — False Advertising
   Fausse publicité

424 — False Advertisements
   Publicité trompeuse

425 — Farm products
   Produits agricoles

426 — Fashion Mode
   Style

427 — Fashion goods
   Articles de mode

428 — Foreign Trade
   Commerce extérieur

429 — Free Competition
   Libre compétition

430 — Free Economy
   Economie libre

431 — Full Line forcing
   Politique de la vente imposée

432 — Future contract market
   Bourse de contrats

433 — General Stores
   Magasins généraux

434 — Grading
   Classement des marchandises

435 — Grade
   Degré, qualité

436 — Gross Sales
   Ventes brutes

437 — Gross Margin
   Marge de bénéfice brut
438 — Gross National Product (G.N.P.)

439 — Industrial goods

440 — Inelastic demand

441 — Inflation

442 — Installment Selling

443 — Investment

444 — International trade

445 — Importer

446 — Market Coverage

447 — Mark-down

448 — Mark-up

449 — Marketing

450 — Master Budget

451 — Marketing Cost

452 — Marketing Policy

453 — Marketing Research

454 — Marketing Mix

455 — Market Potential

456 — Middlemen

457 — Model Stock

458 — Monopoly

459 — Monopsony

460 — Motives

461 — Motives, Primary

462 — Motives, Selective

463 — Motives, Patronage

464 — Motives, Emotional

465 — Motives, Rational

466 — National Income (N.I.)

467 — National Product (N.P.)

468 — Negotiated Prices

469 — Net Margin

470 — Net National Product (N.N.P.)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>471 —</td>
<td>Obsolescence</td>
</tr>
<tr>
<td>Caducité</td>
<td>انقراض</td>
</tr>
<tr>
<td>472 —</td>
<td>Odd Prices</td>
</tr>
<tr>
<td>Prix non arrondis (ex.: 99, 199...)</td>
<td>أعداد غير مستواة (مثل: 99، 199...)</td>
</tr>
<tr>
<td>473 —</td>
<td>Oligopoly</td>
</tr>
<tr>
<td>Oligopolie</td>
<td>اقتصاد oligopoly</td>
</tr>
<tr>
<td>474 —</td>
<td>Open displays</td>
</tr>
<tr>
<td>Etalage ouvert (de marchandises)</td>
<td>استيلنغ Ouvert (من المنتجات)</td>
</tr>
<tr>
<td>475 —</td>
<td>Personal Income (P.I.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenu individuel</td>
<td>الدخل الشخصي</td>
</tr>
<tr>
<td>476 —</td>
<td>Potential Demand</td>
</tr>
<tr>
<td>Demande virtuelle</td>
<td>الطلب الافتراضي</td>
</tr>
<tr>
<td>477 —</td>
<td>Price Index</td>
</tr>
<tr>
<td>Indice des prix</td>
<td>الرقم القياسي للأسعار</td>
</tr>
<tr>
<td>478 —</td>
<td>Product Mix</td>
</tr>
<tr>
<td>Contingent de distribution</td>
<td>المزيج السليم</td>
</tr>
<tr>
<td>479 —</td>
<td>Producers' Goods</td>
</tr>
<tr>
<td>Articles des producteurs</td>
<td>سلع الإنتاج</td>
</tr>
<tr>
<td>480 —</td>
<td>Propensity to Consume</td>
</tr>
<tr>
<td>Tendance à la consommation</td>
<td>القدرة على الاستهلاك</td>
</tr>
<tr>
<td>481 —</td>
<td>Propensity to save</td>
</tr>
<tr>
<td>Tendance à l'épargne</td>
<td>القدرة على توفير</td>
</tr>
<tr>
<td>482 —</td>
<td>Real Income</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenu réel</td>
<td>الدخل الحقيقي</td>
</tr>
<tr>
<td>483 —</td>
<td>Real Needs</td>
</tr>
<tr>
<td>Besoins réels</td>
<td>الحاجات الحقيقية</td>
</tr>
<tr>
<td>484 —</td>
<td>Social Needs</td>
</tr>
<tr>
<td>Besoins sociaux</td>
<td>الحاجات الاجتماعية</td>
</tr>
<tr>
<td>485 —</td>
<td>Regulation of Competition</td>
</tr>
<tr>
<td>Réglementation de la concurrence</td>
<td>تنظيم المنافسة بالconcurrence</td>
</tr>
<tr>
<td>486 —</td>
<td>Sales Control</td>
</tr>
<tr>
<td>Contrôle des ventes</td>
<td>رقابة المبيعات</td>
</tr>
<tr>
<td>487 —</td>
<td>Sales forecast</td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision des ventes</td>
<td>التنبؤ بالمبيعات</td>
</tr>
<tr>
<td>488 —</td>
<td>Sales Quota</td>
</tr>
<tr>
<td>Quota de vente</td>
<td>حصة البيع</td>
</tr>
<tr>
<td>489 —</td>
<td>Sales Potential</td>
</tr>
<tr>
<td>Potentiel des ventes</td>
<td>المحتملات المرتفعة</td>
</tr>
<tr>
<td>490 —</td>
<td>Selective Demand</td>
</tr>
<tr>
<td>Demande sélective</td>
<td>الطلب الانتقائي</td>
</tr>
<tr>
<td>491 —</td>
<td>Selective Distribution</td>
</tr>
<tr>
<td>Distribution sélective</td>
<td>التوزيع الانتقائي</td>
</tr>
<tr>
<td>492 —</td>
<td>Store Audit</td>
</tr>
<tr>
<td>Sondage de distribution (dans un magasin)</td>
<td>استطلاع التوزيع (في المتجر)</td>
</tr>
<tr>
<td>493 —</td>
<td>Trading-down</td>
</tr>
<tr>
<td>Retrait des marchandises invendables</td>
<td>تخفيف المجموعة السلمية</td>
</tr>
<tr>
<td>494 —</td>
<td>Trading-up</td>
</tr>
<tr>
<td>Renforcement du contingent (de marchandises)</td>
<td>زيادة المجموعة السلمية</td>
</tr>
<tr>
<td>495 —</td>
<td>Value, Added</td>
</tr>
<tr>
<td>Valeur de renforcement</td>
<td>القيمة المضافة</td>
</tr>
<tr>
<td>496 —</td>
<td>Warranty</td>
</tr>
<tr>
<td>Garantie</td>
<td>الضمان</td>
</tr>
</tbody>
</table>

مصطلحات العلوم السلوكيّة

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>497 —</td>
<td>Acquisitive Want</td>
</tr>
<tr>
<td>Désir d'acquisition</td>
<td>رغبة التملك</td>
</tr>
<tr>
<td>498 —</td>
<td>Adaptation</td>
</tr>
<tr>
<td>Adaptation</td>
<td>التكيف</td>
</tr>
<tr>
<td>499 —</td>
<td>Adaptation level</td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau d'adaptation</td>
<td>مستوى التكيف</td>
</tr>
<tr>
<td>500 —</td>
<td>Adaptive Behaviour</td>
</tr>
<tr>
<td>Comportement d'adaptation</td>
<td>سلوك التكيف</td>
</tr>
<tr>
<td>501 —</td>
<td>Affiliation Want</td>
</tr>
<tr>
<td>Désir d'affiliation</td>
<td>رغبة الانتماء</td>
</tr>
<tr>
<td>502 —</td>
<td>Aggression</td>
</tr>
<tr>
<td>Agression</td>
<td>العدوان</td>
</tr>
<tr>
<td>503 —</td>
<td>Assimilation</td>
</tr>
<tr>
<td>Assimilation</td>
<td>التأهيل</td>
</tr>
<tr>
<td>504 —</td>
<td>Authoritarian Leadership</td>
</tr>
<tr>
<td>Commandement autoritaire</td>
<td>القيادة المسلطية</td>
</tr>
</tbody>
</table>
505 — Attitude
المبادئ — الموافق
Attitude

506 — Authoritarian Personality
الشخصية الخلابة (البسيطة)
Personnalité autoritaire

507 — Autism
الذاتية
Narcissisme

508 — Behavioral Sciences
العلوم السلوكية
Sciences du comportement humain

509 — Cognitive Consonance
التوافق (الاجتماعي) الفكري
Harmonie des facultés cognitives (chez l'homme)

510 — Cognitive Dissonance
التنافر الفكري
Discorde des idées

511 — Cognitive Interconnectedness
الترابط الفكري
Connexion des idées

512 — Cognitive Multiplexity
التعدد الفكري
Multiplicité des tendances discursives (chez l'homme)

513 — Cognitive Selectivity
التباينية الفكيرة
Sélectivité cognitive

514 — Cognitive System
النظام الفكري
Système de la connaissance discursive

515 — Cognitive World
المundo الكفري
Monde cognitif

516 — Cohesiveness
التماسك (الأجتماعي)
Cohésion (sociale)

517 — Communication
الاتصال
Communication

518 — Communication Net
شبكة الاتصال
Réseau de communication

519 — Conflict
الصراع
Conflit

520 — Conformity
التخضع
Conformisme

521 — Connotative Meaning
المبادئ المرتبطة
Sens connotatif

522 — Culture
الثقافة
Culture

523 — Cultural Norms
المعايير الثقافية
Normes culturelles

524 — Curiosity want
حاجة الاستطلاع
Désir de connaître

525 — Democratic Leadership
القيادة الديمقراطية
Direction démocratique

526 — Ego
الذات (في علم النفس)
Ego, le moi

527 — Folkways
المجتمع والعادات
Mœurs et coutumes

528 — Formal Organization
التنظيم الرسمي
Organisation formelle (ou officielle)

529 — Frame of Reference
المرجع
Table de référence

530 — Frustration
الاحباط
Frustration

531 — Ethnocentrism
المصبية
Ethnocentrisme

532 — Goal
الهدف
But

533 — Group Ideology
عقيدة الجماعة
Idéologie du groupe

534 — Habit
العادات
Habitude

535 — Halo Effect
الإلهام
Effet du prestige

536 — Ideal Self
التصور الذاتي البالغ
Conception personnelle de l'idéal

537 — Identification
التشبيه (بالآخرين)
Identification

538 — Informal Organization
التنظيم غير الرسمي
Organisation officieuse
539 — Instinct

540 — Interaction

541 — Learning

542 — Maturation

543 — Meaning

544 — Membership Group

545 — Motivation

546 — Need, Abasement

547 — Need, Acquisition

548 — Need, Affiliation

549 — Need, Aggression

550 — Need, Autonomy

551 — Need, Conservation

552 — Need, Construction

553 — Need, Contrariety

554 — Need, Defendance

555 — Need, Dominance

556 — Need, Exhibition

557 — Need, Inviolacy

558 — Need, Order

559 — Need, Retention

560 — Need, Superiority

561 — Perception

562 — Position

563 — Power Want

564 — Prestige Want

565 — Primary Group

566 — Projection

567 — Projective Technique

568 — Rationalization

569 — Reference Group

570 — Regression

571 — Repression

572 — Response

573 — Role

64
574 — Role - Conflict
Conflit des rôles

575 — Self
Le moi (ego)

576 — Sensation
Sensation

577 — Social Class
Classe sociale

578 — Social Mobility
Mobilité sociale

579 — Social Organization
Organisation sociale

580 — Socialization
Socialisation

581 — Society
Société

582 — Span of Apprehension
Portée de l'entendement

583 — Stimulus
Stimulant

584 — Subculture
Cultures restreintes (relative à un groupe social déterminé)

585 — Symbol
Symbole

586 — Thinking
Réflexion, méditation, pensée

587 — Values
Valeurs

588 — Wants
Désirs, tendances

590 — Academic Leave
Congé d'étude

591 — Activity
Activité

592 — Attitude
Attitude

593 — Accrued Leave
Congé régulier

594 — Accumulated Leave
Congé accumulé

595 — Achievement Test
Test d'aptitude

596 — Adaptability
Adaptabilité

597 — Advisory body
Corps consultatif

598 — Alternation Ranking
Classification par procédés d'alternance

599 — Annual Leave
Congé annuel

600 — Annual Report
Rapport annuel

601 — Announcement
Annonce, information, notification

602 — Apathy
Apathie

603 — Appeal
Recours

604 — Application
Demande d'emploi

605 — Application Blank
Demande de fonction

606 — Applicant
Aspirant à un emploi

607 — Appointment
Affectation (à un emploi)
608 — Apprenticeship

"التدريب الصناعي (الاحتراز)

Apprentissage"

609 — Aptitude Test

"اختبار القدرة (دراية المقدرة)

Test d’aptitude"

610 — Arbitration

"التحكيم

Arbitrage"

611 — Assignment

"إاسادة مهمة — التكليف

Affectation, désignation pour un poste"

612 — Attendance

"المشاركة — الحضور

Présence (à une réunion)"

613 — Attitude Measurement

"قياس الإتجاهات — مسح النفس

Evaluations des attitudes (étude des ...)

614 — Authority

"السلطة

Autorité"

615 — Allocation

"إسناد العمل — التوزيع

Attribution (de fonctions)"

616 — Allowance

"العطل — ملء

Allocation"

617 — Annuity

"المعاش

Rente, pension"

618 — Admonition

"الإرشاد — التحذير

Réprimande, blâme"

619 — Automation

"الإلكترونيات (الإلكترات)

Automation"

620 — Backlog

"النفايات — الانتكاس

Travaux accumulés"

621 — Base Rate of Pay

"الجبر الأساسي — الراتب الأساسي

Traitem ent de base"

622 — Behavioral Sciences

"العلوم السلوكية — العلوم السلوكية

Sciences de comportement (individuel)"

623 — Board

"المجلس

Conseil"

624 — Bonus

"منحة

Boni, prime"

625 — Bottleneck

"الإغلاق — الغوت

Goulot d'étanglement"

626 — Brainwashing

"غسل الدماغ — غسل الدماغ

Lavage de cerveau"

627 — Bureaucracy

"البطريركة — التبليغ

Bureaucratie"

628 — By-Law

"قانون الداخلي — القانون الداخلي

Règlement intérieur"

629 — Cash rewards

"المكافآت النقدية

Gratification"

630 — Casual leave

"الإجازة العوامة — التكير

Congé occasionnel"

631 — Cadre

"الكادر — الجريدة

Cadre"

632 — Candidate

"المرشح — المختار

Candidat"

633 — Craft

"الحرف — الحرف

Métier"

634 — Craftsmen

"الحرف — العملاء

Hommes de métier"

635 — Central Personnel agency

"الجهاز المركزي — الجهة المركزية

Agence centrale du personnel"

636 — Certification

"الشهادة — الترخيص

Certification (d’aptitude)"

637 — Circular

"الإعلان — الدعوة

Circulaire"

638 — Civil Service

"الخدمة العامة — الخدمة العامة

Service civil"

639 — Civil service commission

"مجلس الخدمات — مجلس الخدمات

Commission du service civil"

640 — Chain of Command

"السلطة — القيادة

Ligne (ou chaîne) de commandement"

641 — Chairman

"الرئيس — الرئيس

Président"
642 — Class (of Positions)  
Classe des situations (ou postes administratifs)

643 — Complainant  
Plaintant

644 — Collective Bargaining  
Pourparlers

645 — Compensation  
Rémunération

646 — Compulsory Retirement  
Retraite obligatoire

647 — Competition  
Compétition

648 — Communication  
Communication

649 — Communication, Downward  
Communication descendante (de haut en bas)

650 — Communication, Lateral  
Communication latérale

651 — Communication, upward  
Communication ascendante (de bas en haut)

652 — Commitment  
Engagement

653 — Committee  
Comité

654 — Concept  
Concept

655 — Conference  
Conférence

656 — Consultant  
Consultant

657 — Contest  
Concours

658 — Contributory Retirement System  
Système de retraite contributive

659 — Competent  
Compétent

660 — Co-operation  
Coopération

661 — Coordination  
Coordination

662 — Cost of living  
Coût de la vie

663 — Council  
Conseil

664 — Culture  
Culture

665 — Curriculum — the educational programme  
Programme d'instruction

666 — Daily working hours  
Heures de travail quotidien

667 — Day-to-day work  
Travail quotidien

668 — Decision Making  
Prise de décision

669 — Delegation of Authority  
Délégation d'autorité

670 — Demotion  
Rétrogradation

671 — Desk-Audit  
Observation d'un chef de bureau

672 — Daily paid workers  
Journaliers

673 — Directed Interview  
Interview dirigée
674 — Discharge
Renvoi, congé, licenciement

675 — Discrimination
Discrimination

676 — Discipline
Discipline

677 — Disciplinary Action
Mesure disciplinaire

678 — Dysfunction
Manquement

679 — Earnings
Gain

680 — Education Test
Examen des connaissances ( Épreuve de niveau )
Test d'instruction de niveau

681 — Efficiency Rating
Appréciation de capacité
Evaluation d'aptitude

682 — Eligible
Méritant

683 — Emergency Appointment
Affectation immédiate

684 — Employee
Employé

685 — Employer
Employeur

686 — Employment
Emploi

687 — Employee evaluation system
Système d'évaluation d'un employé

688 — Employment Act
Loi sur l'emploi

689 — Employment tests
Tests d'emploi

690 — Employment agencies
Bureaux de placement (agences d'emploi)

691 — Employment Requisition
Demande d'affectation

692 — Favoritism
Favoritisme

693 — Fringe Benefits
Indemnités supplémentaires (où)

694 — Function
Fonction

695 — Grade
Féte (ou)

695 bis — Governmental Machinery
Rouage administratif (gouvernemental)

696 — Grading method
Méthode d'appréciation

697 — Grading of Duties
Graduation des devoirs

698 — Graphic Rating Scale
Echelle d'évaluation graphique

699 — Group acceptance
Consentement d'un groupe (consentement collectif)

700 — Group Dynamics
Dynamique du groupe

701 — Group action
Action de groupe

702 — Group appraisal
Appréciation par le groupe

703 — Group behavior
Comportement du groupe

704 — Group Contagion
Contagion du groupe

705 — Group discussion
Débat de la question

706 — Group interviewing
Entrevue avec un groupe
707 — Group norms
Normes du groupe

708 — Group-oriented leadership
蒂亚德 مبتين للجماعة
Direction (conduite) orientée vers un groupe

709 — Group training
تدريب الجماعي
Entraînement du groupe

710 — Guided interview
التبالبة الموجهة
Interview guidée (dirigée)

711 — Halo Effect
التنار بالهالوة
Influence du prestige, préjugé favorable

712 — Hearing
الاستجواب ( في التحقيق )
Audition

713 — Hierarchy of authority
ندرج السلطة
Hiérarchie de l’autorité

714 — Hierarchy of needs
ندرج الحاجات
Hiérarchie des besoins, échelle des besoins

715 — Hiring
توظيف ( تشغيل ) الامارات
Emploi ou affectation

716 — Hors Cadre
خارج الملوك ( الكادر — الإطار )
Hors cadre

717 — Human factor
العمل الإنساني
Facteur humain

718 — Human Relations
العلاقات الإنسانية
Rapports humains

719 — Incentives
الحوافز
Stimulants

720 — Incentive Scheme
نظام الحوافز
Système des stimulants

721 — Income
دخل
Revenu

722 — Incompetent
غير كفاء
Incompétent

723 — Increment
علاقة
Augmentation

724 — Indoctrination
التنميس
Endoctrinement

725 — Industrial Relations
العلاقات الصناعية
Relations industrielles

726 — Inefficient
غير كفاء
Incapable, incompétent, insape

727 — Informal Organization
التنظيم غير الرسمي
Organisation officiouse

728 — In-service training
التدريب أثناء الخدمة
Entraînement en cours d’exercice (de la fonction)

729 — Inspection
الأنشطة
Inspection

730 — Instructions
المقابلة
Instructions

731 — Insurance
التأريض
Assurance

732 — Interview
المقابلة
Interview, entrevue

733 — Job
وظيفة — مهنة
Tâche, besogne

734 — Job Analysis
تحليل الوظائف
Analyse des fonctions

735 — Job classification
تصفون الوظائف
Classification des fonctions

736 — Job description
وصف الوظائف
Description des fonctions

737 — Job enlargement
تمديد مهام الوظيفة
Elargissement de la fonction

738 — Job Evaluation
تقييم الوظائف
Evaluation des fonctions (ou emplois)

739 — Job environment
بيئة العمل
Ambiance du travail
740 — Labor Force
Force de travail

741 — Labor Relations
Relations entre travailleurs, liens du travail

742 — Layoff
Licenciement

743 — Loan
Dépôt d'un employé

744 — Man Description
Qualités de l'employé

745 — Man/Hour
Travail-heure (de l'ouvrier)

746 — Manual
 Manuel

747 — Maternity Leave
Congé de maternité

748 — Methods Analysis
Analyse des méthodes

749 — Minutes
Procès-verbal

750 — Monotony
Monotonie

751 — Morale
Morale

752 — Motion study
Etude du mouvement

753 — Motivation
Motivation

754 — Nepotism
Népotisme

755 — Obedience, Active
Obéissance active (consciente)

756 — Objective Tests
Tests objectifs

757 — Order
Ordre (administratif)

758 — Pay Plan
Barème des salaires

759 — Pay Roll
Liste des paies

760 — Pension Plans
Systèmes des pensions

761 — Performance
Accomplissement (d'une tâche)

762 — Performance appraisal
Évaluation d'une performance

763 — Permanent Employee
Employé permanent

764 — Permanent Position
Fonction permanente

765 — Personality tests
Tests de personnalité

766 — Personnel Administration
Administration du personnel

767 — Personnel Policy
Politique du personnel

768 — Personnel Relations
Relations entre le personnel

769 — Placement
Nomination (définitive)

770 — Probationary Period
Période d'essai

771 — Profit Sharing
Participation aux bénéfices

Public
Frais généraux
Général
Frais publics
772 — Promotion
promotion

773 — Position
position du fonctionnaire

774 — Public Administration
administration publique

775 — Public relations
relations publiques

776 — Public Service
service public

777 — Public Utilities
services d’utilité publique

778 — Rank and File
employé ordinaire

779 — Reassignment
changement de mission (nouvelle assignation)

780 — Recruitment
recrutement

781 — Re-employment
réemplacement, reprise d’un employé

782 — Reinstatement
réintégration (de quelqu’un dans ses fonctions)

783 — Request
recherche de travail

784 — Resignation
démission

785 — Rest Periods
périodes de loisir

786 — Retirement
retraite

787 — Retraining
réentraînement, reprise d’entraînement

788 — Rotation
rotation (du personnel)

789 — Scientific Management
direction scientifique

790 — Selection
sélection

791 — Seniority
ancienneté

792 — Span of Control
zone de contrôle

793 — Staffing
dotation d’un personnel qualifié

794 — Standard of Living
standard de vie

795 — Strike
grève

796 — Subordinate
subordonné

797 — Take - Home Pay
salaire net, traitement net

798 — Team Work
travail d’équipe

799 — Top-Management
administration supérieure

800 — Transfer
transfert

801 — Trial period
période d’essai

802 — Understudy
doublure

803 — Vested rights
droits acquis

804 — Vestibule Training
entraînement effectif

805 — Wage Rates
taux (ou moyennes) des salaires
806 — Working Class  
Classe laborieuse

807 — Working Conditions  
Conditions du travail

808 — Accounts Directorate  
Direction de la comptabilité

809 — Ad Hoc Committees  
Comités ad hoc

810 — Administrator  
Administrateur

811 — Allowances  
Allocations

812 — Annual Leave  
Congé annuel

813 — Annual report  
Rapport annuel

814 — Auxiliary agencies  
Bureaux (ou services) auxiliaires

815 — Budget directorate  
Direction du budget

816 — Cadre  
Cadre

817 — Career men  
Fonctionnaires de carrière

818 — Cashier  
Caisse

819 — Category  
Catégorie

820 — Casual Leave  
Congé occasionnel

821 — Central staff agencies  
Organismes consultatifs centraux

822 — Centralization  
Centralisation

823 — Certification  
Certification, confirmation

824 — Chief  
Chef

825 — Chief executive, President  
Président, chef exécutif

826 — Civil service  
Service civil

827 — Clearance  
Demande d'avis

828 — Consciousness, of community service  
Conscience de l'intérêt général

829 — Consultant  
Conseiller

830 — Co-ordination  
Coordination

831 — Custom duties  
Droits de douane

832 — Decentralization  
Décentralisation

833 — Delegation of Authority  
Délégation d'autorité

834 — Director  
Directeur

835 — Disciplinary Decision (Action)  
Décision disciplinaire

836 — Directorate  
Direction

837 — Directorate general  
Direction générale
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>838 — Disciplinary Investigation</td>
<td>Enquête disciplinaire</td>
</tr>
<tr>
<td>839 — Disciplinary Power</td>
<td>Responsables de la discipline</td>
</tr>
<tr>
<td>840 — Disciplinary Procedures</td>
<td>Mesures disciplinaires</td>
</tr>
<tr>
<td>841 — Disciplinary rules</td>
<td>Règles disciplinaires</td>
</tr>
<tr>
<td>842 — Disciplinary sanctions (Penalties)</td>
<td>Sanctions disciplinaires</td>
</tr>
<tr>
<td>843 — Down grading/Demotion</td>
<td>Témoignage, réduction de grade</td>
</tr>
<tr>
<td>844 — Educational Qualifications</td>
<td>Titres de capacité</td>
</tr>
<tr>
<td>845 — Functional organization</td>
<td>Organisation de la fonction</td>
</tr>
<tr>
<td>846 — Functional specialization</td>
<td>Spécialisation de la fonction</td>
</tr>
<tr>
<td>847 — General Director</td>
<td>Directeur général</td>
</tr>
<tr>
<td>848 — Governorate</td>
<td>Gouvernorat</td>
</tr>
<tr>
<td>849 — Grade</td>
<td>Grade</td>
</tr>
<tr>
<td>850 — Hierarchy</td>
<td>Hiérarchie administrative</td>
</tr>
<tr>
<td>851 — Incentive allowance</td>
<td>Augmentation d'encouragement</td>
</tr>
<tr>
<td>852 — Incentive Award</td>
<td>Prime d'encouragement</td>
</tr>
<tr>
<td>853 — Increment (Salary)</td>
<td>Augmentation périodique</td>
</tr>
<tr>
<td>854 — Independent agencies</td>
<td>Centres administratifs indépendants</td>
</tr>
<tr>
<td>855 — Inspector</td>
<td>Inspecteur</td>
</tr>
<tr>
<td>856 — Interview Committee</td>
<td>Comité d'examen individuel</td>
</tr>
<tr>
<td>857 — Judicialization of disciplinary system</td>
<td>Législation du système disciplinaire</td>
</tr>
<tr>
<td>858 — Line Agencies</td>
<td>Organes exécutifs</td>
</tr>
<tr>
<td>859 — Maternity Leave</td>
<td>Congé de maternité</td>
</tr>
<tr>
<td>860 — Official</td>
<td>Fonctionnaire (officiel)</td>
</tr>
<tr>
<td>861 — Official Discretion</td>
<td>Limites du pouvoir discrétionnaire</td>
</tr>
<tr>
<td>862 — Operating Agencies</td>
<td>Organes d'exécution</td>
</tr>
<tr>
<td>863 — Overtime Pay</td>
<td>Tractat supplémentaire</td>
</tr>
<tr>
<td>864 — Operational organization</td>
<td>Organisation opérationnelle</td>
</tr>
<tr>
<td>865 — Permanent Career Members</td>
<td>Fonctionnaires de carrière permanentes</td>
</tr>
<tr>
<td>866 — Job Classification</td>
<td>Classification des fonctions</td>
</tr>
<tr>
<td>867 — Organization</td>
<td>Organisation</td>
</tr>
<tr>
<td>868 — Patronage Organization</td>
<td>Organisation de la clientèle</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>Term</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>869</td>
<td>Political spoils system</td>
</tr>
<tr>
<td>870</td>
<td>Position</td>
</tr>
<tr>
<td>871</td>
<td>Pressure Groups</td>
</tr>
<tr>
<td>872</td>
<td>Promotion</td>
</tr>
<tr>
<td>873</td>
<td>Promotion by examination</td>
</tr>
<tr>
<td>874</td>
<td>Promotion by selection</td>
</tr>
<tr>
<td>875</td>
<td>Promotion by seniority</td>
</tr>
<tr>
<td>876</td>
<td>Promotion Committee</td>
</tr>
<tr>
<td>877</td>
<td>Public Administration</td>
</tr>
<tr>
<td>878</td>
<td>Public agency</td>
</tr>
<tr>
<td>879</td>
<td>Public corporation</td>
</tr>
<tr>
<td>880</td>
<td>Receptivity</td>
</tr>
<tr>
<td>881</td>
<td>Recruitment</td>
</tr>
<tr>
<td>882</td>
<td>Removal</td>
</tr>
<tr>
<td>883</td>
<td>Reorganization</td>
</tr>
<tr>
<td>884</td>
<td>Reprimand</td>
</tr>
<tr>
<td>885</td>
<td>Resignation</td>
</tr>
<tr>
<td>886</td>
<td>Retirement</td>
</tr>
<tr>
<td>887</td>
<td>Salary</td>
</tr>
<tr>
<td>888</td>
<td>Scalar Process</td>
</tr>
<tr>
<td>889</td>
<td>Service Organisation</td>
</tr>
<tr>
<td>890</td>
<td>Sick Leave</td>
</tr>
<tr>
<td>891</td>
<td>Span of Control</td>
</tr>
<tr>
<td>892</td>
<td>Specialist</td>
</tr>
<tr>
<td>893</td>
<td>Specialization</td>
</tr>
<tr>
<td>894</td>
<td>Staff agencies</td>
</tr>
<tr>
<td>895</td>
<td>Subordinate Officials</td>
</tr>
<tr>
<td>896</td>
<td>Superintendent</td>
</tr>
<tr>
<td>897</td>
<td>Suspension</td>
</tr>
<tr>
<td>898</td>
<td>Taxes</td>
</tr>
<tr>
<td>899</td>
<td>Territory organization</td>
</tr>
<tr>
<td>900</td>
<td>Training Course</td>
</tr>
<tr>
<td>901</td>
<td>Transfer</td>
</tr>
</tbody>
</table>
902 — Treasury
الخزانة (الخزينة) العامة
Trésorerie générale

903 — Undersecretary
وكيل الوزارة
Sous-secrétaire (d’Etat)

904 — Unity of Command
وحدة الأمر (إصدر الأمر)
Unité de commandement

905 — Warning
الviso
Avertissement

906 — A B C method
الطريقة البجانية
Méthode A.B.C.

907 — Abbreviations
المختصرات
Abréviations

908 — Absorbing paper
الورق المشروب
Papier absorbant

909 — Abstract
الخلاص
Abrégé, résumé

910 — Accession Register
سجل الفيد
Registre d’ordre

911 — Accounting machines
الآلات المحاسبية
Machines de comptabilité

912 — Adding machine
آلة الجمع
Calculatrice (machine)
Machine à calculer

913 — Addressing machine
آلة العنونة (العنونة)
Machine à écrire (les adresses)

914 — Addressograph
آلة العنونة
Machine à écrire (les adresses)

915 — Alphabetical system (Alphabetization)
الطريقة الأبجدية
Classement par ordre alphabétique

916 — Archives
الحفظات
Archives

917 — Assembling
الجمعي
Assemblage, composition

918 — Automation
الآلة الذاتية (الخزينة)
Automation

919 — Backing Sheet
الورقة الوائية (ظهارة)
Chemise-dossier

920 — Block Letter
الحروف الكبيرة
Gros caractère

921 — Blank Leaf
الورقة الخالية
Feuille blanche

922 — Blank page
المنحة الخالية
Page blanche

923 — Blotter
النماذج
Tampon buvard

924 — Bold face type
الحروف السوداء
Caractère gras

925 — Briefcase
حقيبة الأوراق
Dossier de papiers

926 — By-Laws
القوانين الداخلية (الترعية)
Règlements intérieurs

927 — Calendered Paper
الورق الغالي
Papier cylindré (glacé)

928 — Calculation
العمليات الحسابية
Calcul

929 — Calculating Machine
آلة الحاسبة
Machine à calculer

930 — Capital Letter
الحرف الاستهلاكي — الحرف الثاني
Lettre capitale

931 — Carbon Copy
النسخة الكربونية
Double ou copie au papier carbone

932 — Carbon Paper
ورق الكربون
Papier carbone

933 — Card
البطاقة — الجزيرة
Carte, fiche
934 — Cardboard box
Boîte en carton

935 — Card Filing
Classement des fiches

936 — Card record
Index de fiches

937 — Carrier folder
Classeur (pour dossiers)

938 — Catchword
Slogan

939 — Central Filing
Classement central

940 — Charging system
Système de roulement de dossiers

941 — Checks
Chèques

942 — Checking
Vérification

943 — Chromolithography
Chromolithographie

944 — Chronological order
Ordre chronologique

945 — Classification
Classification

946 — Classification system
Système de classification

947 — Cliché
Cliché

948 — Clip
Attaché

949 — Clippings file
Dossier des coupures (de journaux)

950 — Close-up
Resserrement des caractères

951 — Code
Code

952 — Code numbers
Chiffres d'un code

953 — Coding
Codification

954 — Coding Rules
Règles de codification

955 — Collation
Collationnement

956 — Colour printing
Impression en couleurs

957 — Communication
Communication

958 — Composing machine
Machine à composer

959 — Composition
Composition

960 — Content
Contenu

961 — Contract
Contrat

962 — Control
Contrôle

963 — Confidential letter
Lettre confidentielle

964 — Conveyor
Transmetteur

965 — Conveyor belts
Courroies transmettrices

966 — Copy
Copie

967 — Copy-holder
Transmetteur de copie

968 — Copyright
Copyright

969 — Correspondance
Correspondance
970 — Cross indexing
Référence des index

971 — Cross reference
Référence

972 — Counter
Comptoir

973 — Cylinder press
Presse à cylindre

974 — Data
Données

975 — Data Processing
Préparation des données

976 — Decimal Classification
Classification décimale

977 — Deterioration
Déterioration

978 — Dictaphone
Dictaphone

979 — Differential spacing
Espacement variable

980 — Display type
Caractère de publicité

981 — Dispatching
Dispatching

982 — Document
Document

983 — Documentary reproduction
Réproduction de documents

984 — Documentation
Documentation

985 — Double-Spaced
A espace double

986 — Dummy
Fac-similé

987 — Duplicate
Reproduire en double, doubler, faire un duplicata

988 — Duplicated letter
Lettre reproduite

989 — Duplicating book
Recueil de duplicata

990 — Duplicating machine, Duplicator
Duplicateur

991 — Edition
Edition (nouvelle, revue ou corrigée)

992 — Electronic computer
Calculatrice électronique

993 — Electronic data processing
Développement électronique des données

994 — Electronic equipments
Equipements électroniques

995 — Electronic facsimile transmission
Transmission électronique des fac-similés

996 — Electronic perforation of stencils
Perforation électronique des stencils

997 — External Communication
Communication extérieure

998 — Filing
Classement

999 — Filing Cabinets
Classeurs

1000 — Filing rules
Règles de classement

1001 — Filing system
Système de classement

1002 — First proof
Première épreuve

1003 — Flat-bed duplicator
Duplicateur plat
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>French Term</th>
<th>Arabic Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1004</td>
<td>Finishing</td>
<td>التشطيب</td>
</tr>
<tr>
<td>1005</td>
<td>Fold machine</td>
<td>آلية الطني (الأوراق)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pliuse (machine)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1006</td>
<td>Folder</td>
<td>الحافظة — البثق</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chemise (dossier)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1007</td>
<td>Follow-up</td>
<td>المتابعة — البثق</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Travail continu, poursuivi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1008</td>
<td>Follow-up file</td>
<td>ملف المتابعة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dossier de la continuité</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1009</td>
<td>Font</td>
<td>شكل الحروف</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Forme de la lettre</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1010</td>
<td>Format</td>
<td>الحض — الشكل</td>
</tr>
<tr>
<td>1011</td>
<td>Forms</td>
<td>النماذج</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Modèles</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1012</td>
<td>Forms Control</td>
<td>ضبط النماذج</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contrôle des modèles</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1013</td>
<td>Fugitive-facts file</td>
<td>ملف المتنوعات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dossier de sujets divers</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1014</td>
<td>Geographic filing</td>
<td>الحفظ الجغرافي</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Classement géographique (par ordre géographique)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1015</td>
<td>Glazed paper</td>
<td>الورق المامي</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Papier glacé</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1016</td>
<td>Guide Cards</td>
<td>بطاقات الإرشاد</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fiches indicatrices</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1017</td>
<td>Guide Folder</td>
<td>ملف الإرشاد</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dossier-guide, indicateur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1018</td>
<td>Hectograph</td>
<td>آلة النسخ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Appareil à polycopier, duplicateur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1019</td>
<td>Historical Records</td>
<td>المحفوظات الدائمة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Archives (documents) historiques</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1020</td>
<td>Horizontal filing</td>
<td>الحفظ الألفي</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Classement vertical</td>
<td>الطبعة</td>
</tr>
<tr>
<td>1021</td>
<td>Impression</td>
<td>الطبعة (ou réédition)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Impression (ou réédition)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1022</td>
<td>Incoming Mail</td>
<td>البريد الوارد</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Correspondance à l'arrivée</td>
<td>Courrier arrivée</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1023</td>
<td>Indention</td>
<td>الفقرة الجديدة</td>
</tr>
<tr>
<td>1024</td>
<td>Index</td>
<td>الرببيس</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Index</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1025</td>
<td>Indexing</td>
<td>الفهرسة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Indexation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1026</td>
<td>Information</td>
<td>المعلومات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Information</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1027</td>
<td>Information Flow</td>
<td>سريران المعلومات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Acheminement des informations</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1028</td>
<td>information handling</td>
<td>معالجة المعلومات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Exploitation des informations</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1029</td>
<td>Information retrieval</td>
<td>استرجاع المعلومات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Recouvrement des informations</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1030</td>
<td>Information storage</td>
<td>تخزين المعلومات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Recueil (action de recueillir) des informations</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1031</td>
<td>Information System</td>
<td>نظام المعلومات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Système d'information</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1032</td>
<td>Input</td>
<td>الدخلات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Entrées</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1033</td>
<td>Inquiry</td>
<td>التحقيقي</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Enquête</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1034</td>
<td>Insert</td>
<td>الدخـال</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Insérer</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1035</td>
<td>Inserting</td>
<td>الدخـال</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Insertion</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1036</td>
<td>Inserting machine</td>
<td>آلة ادخـال الأوراق</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Machine d'insertion</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1037</td>
<td>Insurance policies</td>
<td>بوالـاص التأمين</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Polices d'assurance</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1038</td>
<td>Intercommunication units</td>
<td>وحدات الاتصال الببالي</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Unités d'intercommunication</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1039</td>
<td>Interlinear</td>
<td>بين السطور</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Interlinéaire</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
1040 — Interlinear space
Espace interlinéaire

1041 — Internal Communication
الاتصال الداخلي
Communication interne

1042 — Interpreting machine
آلة التفسير (ترجمة البيانات)
Machine interprétative

1043 — Inventory records
سجلات المخزون
Registres d'inventaire

1044 — Invoices
الفواتير
Factures

1045 — Italic
الحروف المائلة
Caractères italiques

1046 — Label
بطاقة التمييز
Etiquette

1047 — Labeling machine
العلامة (machine)
Etiqueteuse (machine)

1048 — Layout
التنظيم الداخلي
Aménagement interne

1049 — Ledger
العمدة
Grand livre

1050 — Letter composition
تنظيم الحروف
Composition caractères

1051 — Letter opener
فتحة الخطابات
Ouvre-lettres

1052 — Letter-head
صدارة الخطاب
En-tête

1053 — Letter-spaced
الحروف المباعدة
Caractères espacés

1054 — Light-face type
الحروف الإبيض
Caractère léger

1055 — Line space
المسافة بين السطور
Interligne

1056 — Line-casting machine
ساعة السطور
Machine à couler

1057 — Linotype
التنسيق السطري (الينوتي)
Linotype

1058 — Lithographic printing
الطباعة الحريرية
Impression lithographique

1059 — Lithography
الطباعة على الحجر
Lithographie

1060 — Loose-leaf files
الملحقات السائلة
Casiers (ou classeurs) de feuilles volantes

1061 — Lower-case letter
الحروف الصغرى
Petit caractère

1062 — Machine composition
التنسيق الآلي
Composition mécanique

1063 — Machine posting
التنسيق الآلي (التمارين)
Collage mécanique (des timbres-poste)

1064 — Machine sorting
التصنيف الآلي
Triage mécanique

1065 — Mail
بريد
Poste

1066 — Mail department
إدارة البريد
Administration des P.T.T.

1067 — Mail opening
انية البريد
Dépouillement du courrier

1068 — Mailing list
قائمة البريد
Liste des destinataires habituels

1069 — Manuscript
ال🚀 المخطوط
Manuscrit

1070 — Margin
الهامش
Marge

1071 — Marginal-punched card
البطاقة هامشية التنقيب
Carte à perforation marginale

1072 — Memorandum
المذكرة
Mémorandum

1073 — Microcard
البطاقة المصغرة
Micro-carte

1074 — Microcopy
النسخة المصغرة
Micro-copie

1075 — Microfilm
الفيلم المصغر (الفلم)
Microfilm
1076 — Microfilming
Micro-filme

1077 — Microfilming machine
Appareil de microfilmage

1078 — Microphotography
Microphotographie

1079 — Microreproduction
Microreproduction

1080 — Monotype
Monotype

1081 — Monotype casting machine
Machine à couler monotype

1082 — Monotype keyboard
Clavier de monotype

1083 — Notation
Notation

1084 — Notched card
Carte encochée

1085 — Numeric filing
Classement par ordre numérique

1086 — Numbering machine
Numérateur

1087 — Office correspondence
Correspondance bureaucratique

1088 — Office management
Direction de bureau

1089 — Offset printing
Impression à l'offset

1090 — Omission
Omission

1091 — On call card
Carte de prêt

1092 — Opaque microsheet
Carte microfilm ml-transparante

1093 — Orders
Ordres

1094 — Out-card
Hors-carte

1095 — Out-folder
Hors-dossier

1096 — Out-of register
Hors-registre

1097 — Outgoing mail
Courrier départ

1098 — Outputs
Rendement

1099 — Overprint
Surcharge d'impression

1100 — Packing paper
Papier d'emballage

1101 — Pamphlet
Opuscule

1102 — Paper cutter
Coupé-papier

1103 — Paper Drill
Foreuse de papier (perforatrice)

1104 — Paper Puncher
Découpeuse (ou poinçonneuse) de pa-
pier

1105 — Proofs passing
Bon à tirer (des épreuves)

1106 — Pattern
Modèle

1107 — Periodic transfer
Transfert périodique

1108 — Perpetual transfer
Transfert perpétuel

1109 — Personnel records
Registre du personnel
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Term</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1110</td>
<td>Photo-copy</td>
<td>النسخة البصرية</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Photocopie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1111</td>
<td>Photo-engraving</td>
<td>الحفر الفوتوغرافي</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Photogravure</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1112</td>
<td>Photomicrography</td>
<td>التصوير البصري</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Photomicrographie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1113</td>
<td>Photostat</td>
<td>النموذج البصري</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Photostat (reproductrice de documents)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1114</td>
<td>Photo-typography</td>
<td>الطباعة بالتصوير</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Phototypographie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1115</td>
<td>Pneumatic tubes</td>
<td>الأنابيب الهوائية (نقل الرسائل)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tuyaux pneumatiques</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1116</td>
<td>Point</td>
<td>النقطة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Point</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1117</td>
<td>Postage meters</td>
<td>عداد الطوابع</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Compteur de timbres</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1118</td>
<td>Press, printing press</td>
<td>الطباعة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Presse d'imprimerie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1119</td>
<td>Proof-pulling</td>
<td>طبع التجريب</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tirage d'épreuve</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1120</td>
<td>Proof-reading</td>
<td>تصحيح التجارب</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Correction des épreuves</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1121</td>
<td>Proof-sheet</td>
<td>التجربة (في الطباعة)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Epreuve</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1122</td>
<td>Print</td>
<td>الطباعة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Impression</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1123</td>
<td>Printing</td>
<td>الطباعة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Imprimerie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1124</td>
<td>Printing Press</td>
<td>الطباعة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Presse à imprimer</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1125</td>
<td>Projector</td>
<td>آلة العرض (المسلة)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Projecteur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1126</td>
<td>Proportionate spacing</td>
<td>المسابات التناسبية</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Espacement proportionné</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1127</td>
<td>Publications</td>
<td>المطبوعات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Edition</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1128</td>
<td>Publishing</td>
<td>النشر</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Carte perforée</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1129</td>
<td>Punched card</td>
<td>البطاقة البينتية</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Perforeuse (machine)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1130</td>
<td>Punching machine</td>
<td>آلة التنقيب (التنبأة)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Registres d'achats</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1131</td>
<td>Purchasing records</td>
<td>سجلات المشتريات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Quire</td>
<td>البارزة – رزمة البرق</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>de papier</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1132</td>
<td>Records</td>
<td>السجلات، المحفوظات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Enregistrement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1133</td>
<td>Records management</td>
<td>إداراة المحفوظات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Service d'enregistrement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1134</td>
<td>Records manual</td>
<td>دليل المحفوظات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Manuel d'enregistrement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1135</td>
<td>Records Storage</td>
<td>تخزين المحفوظات</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stockage de registres</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1136</td>
<td>Register</td>
<td>السجل</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Registre</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1137</td>
<td>Registration</td>
<td>التسجيل</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Enregistrement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1138</td>
<td>Regulations</td>
<td>اللوائح</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Règlements</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1139</td>
<td>Report</td>
<td>التقرير</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rapport</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1140</td>
<td>Reporting</td>
<td>إعداد التقرير</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Compte rendu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1141</td>
<td>Requisition</td>
<td>الطلب</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Demande</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1142</td>
<td>Rocker blotter</td>
<td>الشاشة الهزارة</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Balance-buvard</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1143</td>
<td>Film-roll</td>
<td>لفة الفيلم</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Bobine de film</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>Term</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>--------------------------</td>
<td>-----------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>1145</td>
<td>Rotogravure</td>
<td>التصوير الروتوغرافي</td>
</tr>
<tr>
<td>1146</td>
<td>Rotary press</td>
<td>المطبعة الدورانية</td>
</tr>
<tr>
<td>1147</td>
<td>Routine</td>
<td>الروتين — الرتبة — الوثيرة</td>
</tr>
<tr>
<td>1148</td>
<td>Routing</td>
<td>التمرير</td>
</tr>
<tr>
<td>1149</td>
<td>Screening</td>
<td>الغربلة</td>
</tr>
<tr>
<td>1150</td>
<td>Script</td>
<td>الخط البديوي</td>
</tr>
<tr>
<td>1151</td>
<td>Setting</td>
<td>الت 입력</td>
</tr>
<tr>
<td>1152</td>
<td>Shorthand</td>
<td>الاختزال</td>
</tr>
<tr>
<td>1153</td>
<td>Silk screen printing</td>
<td>الطباعة الحريرية Impression sur toile de sole</td>
</tr>
<tr>
<td>1154</td>
<td>Single-spaced</td>
<td>مفرد المسافة</td>
</tr>
<tr>
<td>1155</td>
<td>Sorting</td>
<td>الفرز</td>
</tr>
<tr>
<td>1156</td>
<td>Sorting machine</td>
<td>الالة الفرز</td>
</tr>
<tr>
<td>1157</td>
<td>Spacing</td>
<td>ترک المسافة (في الكتابة أو الطباعة) Espacement</td>
</tr>
<tr>
<td>1158</td>
<td>Specimen pages</td>
<td>صفحات العينة</td>
</tr>
<tr>
<td>1159</td>
<td>Spirit duplicator</td>
<td>النسخة الكحولية Duplicateur à alcool</td>
</tr>
<tr>
<td>1160</td>
<td>Stamp</td>
<td>الطباع</td>
</tr>
<tr>
<td>1161</td>
<td>Stamping</td>
<td>الختم ;; التختيم</td>
</tr>
<tr>
<td>1162</td>
<td>Standard</td>
<td>المعيار</td>
</tr>
<tr>
<td>1163</td>
<td>Standardization</td>
<td>التقييم — المعايرة Standardisation</td>
</tr>
<tr>
<td>1164</td>
<td>Staple</td>
<td>سلك الدباسة Agrafe</td>
</tr>
<tr>
<td>1165</td>
<td>Stapler</td>
<td>الدباسة — Agrafeuse</td>
</tr>
<tr>
<td>1166</td>
<td>Stapling machine</td>
<td>Agrafeuse mécanique</td>
</tr>
<tr>
<td>1167</td>
<td>Stationery</td>
<td>الادوات الكتابية (الفرملاسية) Fournitures de bureau</td>
</tr>
<tr>
<td>1168</td>
<td>Stencil</td>
<td>الورق الحريري — Stencil</td>
</tr>
<tr>
<td>1169</td>
<td>Stenography</td>
<td>الاختزال</td>
</tr>
<tr>
<td>1170</td>
<td>Stereotype, stereo</td>
<td>سـبـب الـصـنـة — Stéréotypie</td>
</tr>
<tr>
<td>1171</td>
<td>Subject filing</td>
<td>الحفظ الموضوعي Classément par rubriques</td>
</tr>
<tr>
<td>1172</td>
<td>Tabulating</td>
<td>الجدول — Tabulating tabulaire</td>
</tr>
<tr>
<td>1173</td>
<td>Tabulating card</td>
<td>بطالة الجدولة — Carte (liste) de classement tabulaire</td>
</tr>
<tr>
<td>1174</td>
<td>Tabulating machine</td>
<td>الجدوللة — Tabulatrice</td>
</tr>
<tr>
<td>1175</td>
<td>Teleprinter</td>
<td>المبررة الكتيبة — تلهيمرة</td>
</tr>
<tr>
<td>1176</td>
<td>Teletyper</td>
<td>المبررة الكتيبة — تليـترـيـف</td>
</tr>
<tr>
<td>1177</td>
<td>Transcription</td>
<td>السـخـ — Transcription</td>
</tr>
<tr>
<td>1178</td>
<td>Transcript</td>
<td>نسخة طبق الأصل — Copie conforme</td>
</tr>
<tr>
<td>1179</td>
<td>Transfer paper</td>
<td>الورق الشفاف — Papier transparent (calque)</td>
</tr>
<tr>
<td>1180</td>
<td>Transfer picture</td>
<td>المعلومات المتحركة — Décalcomanie</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1181 — Typed copy
نسخة بالآلة الكاتبة
Copie dactylographiée

1182 — Typescript
المل بالآلة الكاتبة
Original dactylographié

1183 — Typewriter
الآلة الكاتبة
Machine à écrire

1184 — Typing
الحرف على الآلة الكاتبة
Dactylographie

1185 — Typographer
بند الحرف
Typographe

1186 — Typography
طباعة (الحرف)
Typography

1187 — Upper case
الحرف الاستنلالي — التاجي
Capitale (lettre ...)

1188 — Vertical filing
الحفظ الراسي
Classemement vertical

1189 — Visual selection
الاختيار البصري
Sélection visuelle

1190 — Visible Index
النهاير المرئي
Index visible ou apparent

1191 — Xerography
التصوير الجاف
Xéographe

1192 — Zincography, Zinco
الحرف الزركسي
Zincographie

11 — مصطلحات المحاسبة الإدارية

1193 — Account
الحساب
Compte

1194 — Accountant
المحاسب
Comptable

1195 — Accounting Period
الفترة المحاسبية
Période de comptabilité

1196 — Accounts Payable
حسابات الدفع
Dettes passives

1197 — Accounts receivable
حسابات القبض
Dettes actives

1198 — Accruals
المستحقات
Créances

1199 — Accrued
المتجمع
Accumulé

1200 — Accumulated
المتجمع
Inventaire réel

1201 — Actual inventory
الجرد العملي (العملي)
Appréciation, estimation, évaluation

1202 — Appraisal
القيمة
Crédits affectés

1203 — Appropriation
الخصوم
Actif, dettes actives

1204 — Assets
الأصول
Authorised Capital
رأس المال المسموح

1205 — Authorized Capital
ROAS المال المسموح
Capital social déclaré, autorisé

1206 — Bad Debts
الديون المعدومة
Créances irrécouvrables, douteuses

1207 — Balance
الرصيد
Balance

1208 — Balance Due
الرصيد المستحق
Reliquat

1209 — Beginning Inventory
المخزون أول البداية — بنشة أول البداية
Inventaire initial

1210 — Bond
السند
Bon

1211 — Book value
القيمة الدفترية
Valeur comptable

1212 — Break-Even Chart
خريطة التعادل
Graphique d’équilibre

1213 — Break-Even Point
نقطة التماديد
Point d’équilibre (des recettes et des dépenses)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic Term</th>
<th>English Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>المزاولة (الاستهلاك)</td>
<td>Depreciation (Amortisation)</td>
</tr>
<tr>
<td>الرقابة بالموازنة</td>
<td>Direct Labor (Travail direct)</td>
</tr>
<tr>
<td>الموازنة الرأسمالية</td>
<td>Earning Power (Pouvoir de fructification)</td>
</tr>
<tr>
<td>النشاطات (المحصولات) الرأسمالية</td>
<td>Equity Capital (Capital propre)</td>
</tr>
<tr>
<td>Dépenses en immobilisations</td>
<td>Equity Ratio (Proportion des capitaux propres)</td>
</tr>
<tr>
<td>دورانرأس المال</td>
<td>Fixed Assets (Avoirs fixes, actif fixe)</td>
</tr>
<tr>
<td>رأس المال الثابت</td>
<td>Fixed Capital (Capital fixe (immobilisé))</td>
</tr>
<tr>
<td>الدفع عند التوريد</td>
<td>Funds</td>
</tr>
<tr>
<td>رأس المال المتدافول</td>
<td>Funds-Flow Statement (Relevé des fonds d’écoulement)</td>
</tr>
<tr>
<td>رأس المال المتدافول</td>
<td>Closing (Ending) Inventory</td>
</tr>
<tr>
<td>Capital en circulation</td>
<td>Inventory (Inventaire)</td>
</tr>
<tr>
<td>رأس المال الثابت</td>
<td>Gross income (Revenu brut)</td>
</tr>
<tr>
<td>نفقة التحصيل</td>
<td>Income Statement (Relevé du revenu)</td>
</tr>
<tr>
<td>فترة الطلب</td>
<td>Indirect Labor (Travail indirect)</td>
</tr>
<tr>
<td>الرصيد المحروم</td>
<td>Intangible Assets (Avoirs intangibles)</td>
</tr>
<tr>
<td>تكاليف البيعات</td>
<td>Inventory (Inventaire)</td>
</tr>
<tr>
<td>الإصول المتناولة</td>
<td>Inventory (Réserves (de magasin))</td>
</tr>
<tr>
<td>الإصل المتناولة</td>
<td>Intangible Assets (Avoirs intangibles)</td>
</tr>
<tr>
<td>الخصوم المتناولة</td>
<td>Inventory (Réserves (de magasin))</td>
</tr>
<tr>
<td>نسبة التداول</td>
<td>Inventory Control (Contrôle d’inventaire)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1247 — Inventory Financing

1248 — Inventory turnover

1249 — Invested Capital

1250 — Joint Cost

1251 — Liabilities

1252 — Liquid Assets

1253 — Margin of Profit

1254 — Marginal Cost

1255 — Net Income

1256 — Net Sales

1257 — Net Worth

1258 — Net Worth

1259 — Nominal Capital

1260 — Obsolescence

1261 — Prepayment

1262 — Provident funds

1263 — Quick Asset Ratio

1264 — Reserve

1265 — Return on Investment

1266 — Sales Budget

1267 — Tangible Assets

1268 — Taxes, Accrued

1269 — Turnover Ratio

1270 — Variable Budget

1271 — Working Capital

1272 — Abnormal Costs

1273 — Abnormal gains

1274 — Abnormal losses

1275 — Absorbed Overhead (Burden Applied)

1276 — Absorption Costing Method

1277 — Accelerated Rate of Depreciation

1278 — Activity Ratio
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Term</th>
<th>Arabic Term</th>
<th>French Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1279</td>
<td>Actual Capacity</td>
<td>الطاقة الفعلية (للإنتاج)</td>
<td>Capacité réelle (de production)</td>
</tr>
<tr>
<td>1280</td>
<td>Administrative Cost</td>
<td>تكاليف الخدمات الإدارية</td>
<td>Dépenses (de fonctionnement) des services administratifs</td>
</tr>
<tr>
<td>1281</td>
<td>Administrative Cost Center</td>
<td>مركز تكلفة الخدمات الإدارية</td>
<td>Centre de dépenses des services administratifs</td>
</tr>
<tr>
<td>1282</td>
<td>Annuity Method (of Depreciation)</td>
<td>طريقة الدفع السنوية</td>
<td>Procédé de paiement par annuités</td>
</tr>
<tr>
<td>1283</td>
<td>Basic Budget</td>
<td>الموازنة الأساسية</td>
<td>Budget de base</td>
</tr>
<tr>
<td>1284</td>
<td>Batch Cost Unit</td>
<td>تكلفة الجماهير</td>
<td>Coût des unités de production</td>
</tr>
<tr>
<td>1285</td>
<td>Break-Even Chart</td>
<td>خريطة التوازن</td>
<td>Graphique d'équilibre (d'un projet)</td>
</tr>
<tr>
<td>1286</td>
<td>Budget</td>
<td>الموازنة</td>
<td>Budget</td>
</tr>
<tr>
<td>1287</td>
<td>Budget Manual</td>
<td>برنامج الموازنة</td>
<td>Manuel de budget</td>
</tr>
<tr>
<td>1288</td>
<td>Budget Period</td>
<td>فترة الموازنة</td>
<td>Période budgétaire</td>
</tr>
<tr>
<td>1289</td>
<td>Budgeted or Planned Capacity</td>
<td>الطاقة المخطط لها</td>
<td>Capacité budgétaire</td>
</tr>
<tr>
<td>1290</td>
<td>Calendar Ratio</td>
<td>معدل التقويم</td>
<td>Taux de classification temporelle</td>
</tr>
<tr>
<td>1291</td>
<td>Capacity</td>
<td>الطاقة</td>
<td>Capacité</td>
</tr>
<tr>
<td>1292</td>
<td>Capacity Usage Ratio</td>
<td>معدل استغلال الطاقة</td>
<td>Taux d'exploitation de la capacité</td>
</tr>
<tr>
<td>1293</td>
<td>Capital Budget</td>
<td>الموازنة الرأسمالية</td>
<td>Budget du capital</td>
</tr>
<tr>
<td>1294</td>
<td>Capitalizing Capitalisation</td>
<td>رسمة الإنفاق</td>
<td>Capitalisation</td>
</tr>
<tr>
<td>1295</td>
<td>Calendar Variance</td>
<td>انحراف التقويم</td>
<td>Variante des jours de travail</td>
</tr>
<tr>
<td>1296</td>
<td>Composite Rate of Depreciation</td>
<td>معدل الإهلاك (المعدلات المركبة)</td>
<td>Taux d'amortissement composé</td>
</tr>
<tr>
<td>1297</td>
<td>Contribution, Margin</td>
<td>العائد الحدي</td>
<td>Recette marginale (apport marginal)</td>
</tr>
<tr>
<td>1298</td>
<td>Controllable Costs</td>
<td>التكاليف الإدارية</td>
<td>Coûts contrôlables</td>
</tr>
<tr>
<td>1299</td>
<td>Controllable Cost Variance</td>
<td>انحراف التكاليف الإدارية</td>
<td>Variante des coûts contrôlables</td>
</tr>
<tr>
<td>1300</td>
<td>Conversion Costs</td>
<td>تكاليف تحويل</td>
<td>Coûts de conversion</td>
</tr>
<tr>
<td>1301</td>
<td>Cost</td>
<td>التكلفة</td>
<td>Coût</td>
</tr>
<tr>
<td>1302</td>
<td>Cost Account</td>
<td>حساب التكلفة</td>
<td>Compte des charges</td>
</tr>
<tr>
<td>1303</td>
<td>Cost Accountancy</td>
<td>محااسبة التكاليف</td>
<td>Comptabilité des charges</td>
</tr>
<tr>
<td>1304</td>
<td>Cost Accounting</td>
<td>محااسبة التكاليف</td>
<td>Comptabilité des charges</td>
</tr>
<tr>
<td>1305</td>
<td>Cost Allocation</td>
<td>تخصيص التكلفة</td>
<td>Affectation des dépenses</td>
</tr>
<tr>
<td>1306</td>
<td>Cost Apportionment</td>
<td>توزيع التكلفة</td>
<td>Répartition des dépenses</td>
</tr>
<tr>
<td>1307</td>
<td>Cost Center</td>
<td>مركز التكلفة</td>
<td>Centre des dépenses</td>
</tr>
<tr>
<td>1308</td>
<td>Cost Classification</td>
<td>تصنيف التكاليف</td>
<td>Classification des coûts de charges</td>
</tr>
<tr>
<td>1309</td>
<td>Cost Code</td>
<td>الدليل الرمزي للتكاليف</td>
<td>Code des dépenses</td>
</tr>
<tr>
<td>1310</td>
<td>Cost Elements</td>
<td>مناصب التكاليف</td>
<td>Eléments des dépenses</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1311 — Cost Estimate Sheet
 قائمة التكاليف التقديرية
 Liste estimative des dépenses

1312 — Cost Journal
 يومية التكاليف
 Journal des dépenses

1313 — Cost Ledger
 استاذ التكاليف
 Livre des dépenses (charges)

1314 — Cost Manual
 دليل خطة التكاليف
 Coût des produits défectueux

1315 — Cost of Defectives
 تكلفة المنتجات السعية
 Coût des produits défectueux

1316 — Cost of Sales
 تكلفة المبيعات
 Coût des ventes

1317 — Cost Sheet
 قائمة التكاليف (المعلمة)
 Liste réelle des coûts

1318 — Cost Unit
 وحدة حساب التكلفة
 Unité (de compte) du coût

1319 — Cost Unit Rate
 معدل حساب التكلفة
 Taux d'unité du coût

1320 — Cost Variance
 انحراف التكلفة
 Variante des coûts

1321 — Current Budget
 الموازنة الجارية
 Budget courant

1322 — Current Standards
 المعايير الجارية
 Prix standards courants

1323 — Development Cost
 تكاليف تطوير
 Coût du développement

1324 — Differential Costs
 التكاليف الفاصلة
 Coûts différentiels

1325 — Direct Cost
 التكاليف المباشرة
 Coûts directs

1328 — Direct Labor Cost
 تكلفة العمل المباشر
 Coût de travail direct

1329 — Direct Material Cost
 تكلفة المواد المباشرة
 Coût direct du matériel

1330 — Distribution Cost Centers
 مراكز خدمات التوزيع (المنتجات)
 Centres de distribution (des produits)

1331 — Distribution Cost
 تكلفة التوزيع
 Coût de distribution

1332 — Efficiency Ratio
 معدل الكفاءة
 Taux d'efficience

1333 — The Endowment Policy Method
 طريقة الائتلاف البيئة
 Méthode de dotation

1334 — Expected Standards
 المعايير المتوقعة (المصر秀丽)
 Prix standards possibles (probables)

1335 — Expense Analysis Sheet
 القائمة التحليلية للمصارف
 Liste analytique des dépenses

1336 — Expense Price Variance
 الانحراف السعرى (المصر秀丽)
 Variante des prix (dépenses)

1337 — Expense Utilization Variance
 الانحراف الاستخدامي (المصر秀丽)
 Variante d'emploi (des dépenses)

1338 — Expense Variance
 انحراف المصارف
 Variation des dépenses

1339 — Expenses
 المصارف
 Dépenses

1340 — Expensing
 مصرف الانفاق
 Opération de dépense

1341 — Financial Cost Center
 مركز تكلفة الخدمات المالية
 Centre des coûts de financement

1342 — Financial Cost
 تكلفة التمويل
 Coût de financement
1343 — First—In First—Out Cost Method
(F.I.F.O.)
طريقة الوارد أولاً يصرف أولاً (في التكاليف)
Méthode d’estimation des coûts des réserves (selon la date d’emmagasina-
ge)

1344 — Fixed Budget
Budget fixe
المعازنة الثابتة

1345 — Fixed Cost
Coûts fixes
tكاليف الثابتة

1346 — Flexible Budget
Budget souple
المعازنة المرنة

1347 — Full Costing Method
(طريقة التكاليف الكلية (الإجمالية))
Méthode d’évaluation des coûts bruts

1348 — Group Rate Of Depreciation
المعدل الجماعي للإملاك
Taux d’amortissement du groupe

1349 — Historical Costs (Actual)
tكاليف التاريخية (فعالة)
Coûts réels

1350 — Ideal Standards
Etalons idéaux
المعيار الإثالي

1351 — Idle Capacity cost
تكلفة القدرة العاملة
Coût de la capacité non exploitée

1352 — Impersonal Cost Center
 مركز التكاليف غير الشخصي
Cause impersonnelle de dépense

1353 — Indirect Cost
dépenses indirectes
التكاليف غير المباشرة

1354 — Indirect Expenses
Dépenses indirectes
المصروفات غير المباشرة

1355 — Indirect Labor Cost
Coût du travail indirect
تكلفة العمل غير المباشر

1356 — Indirect Material Cost
Coût du matériel indirect
تكلفة المواد غير المباشرة

1357 — Inflated Price
Prix excessif
السعر المتضخم

1358 — Integral Accounts System
نظام الحسابات المتكاملة
Système des comptes intégraux

1359 — Job Cost Unit
Unité de coût d’une besogne
تكلفة الوحدة

1360 — Joint Variance
الانحراف المشترك (المخلط)
Variation commune

1361 — Labor Cost
Coût du travail (main-d’œuvre)
تكلفة العمل

1362 — Labor Efficiency Variance
انحراف كفاءة العمل
Variation de l’efficacité du travail

1363 — Labor Hour Rate
Horaire moyen de travail
المعدل الساعي للعمل

1364 — Labor Time Record
سجل العمل (التحليلي)
Registre de l’emploi du temps

1365 — Last—in First—Out cost method
(L.I.F.O.)
طريقة الوارد أخيراً يصرف أولاً

1366 — Machine Hour Rate
المعدل الساعي للقلعة
Taux horaire de l’emploi d’une machine

1367 — Machine Time Record
سجل تشغيل الآلة
Registre d’emploi d’une machine

1368 — Maintenance Cost
Dépenses d’entretien
تكلفة الصيانة

1369 — Marginal Costs
Dépenses marginales
tكاليف الحدية

1370 — Marginal or Variable Cost Method
(طريقة التكاليف المتغيرة (الحالية))
Méthode des coûts marginaux ou variables

1371 — Market Cost Rate
Taux du coût du marché
معدل تكلفة السوق

88
1372 — Marketing Cost
    تكلفة التسويق
    Coût de commercialisation

1373 — Master Budget
    الموازنة الرئيسية (الشاملة)
    Budget brut

1374 — Materials Cost
    تكلفة المواد
    Coût du matériel

1375 — Material Cost Percentage Rate
    النسبة البوينية من المواد المباشرة
    Taux de poucentage du coût du matériel

1376 — Material Cost Variance
    انحراف تكلفة المواد
    Variation du coût du matériel

1377 — Material Handling Cost
    تكلفة اليدولة
    Coût de manipulation du matériau

1378 — Material Issue Analysis Sheet
    بيان تحليلي للمواد المصدرة
    Liste analytique du matériel employé (ou consommé)

1379 — Material Mixture (cost) Variance
    انحراف (تكلفة) تركيبة المواد
    Variation du coût occasionné par la diversité des matières

1380 — Material Price Variance
    الانحراف السعرية للمواد
    Variation des prix du matériau

1381 — Material Requisition
    طلب (ان) صرف مواد
    Demande d’emploi de matériau

1382 — Material Return Note
    إذن الارتداع (للمواد)
    Note de restitution du matériel (au magasin)

1383 — Material Usage Variance
    الانحراف الاستخدامي للمواد (انحراف كمية المواد)
    Variation d’usage (ou d ’emploi) du matériau

1384 — Maximum Capacity
    الطاقة الحصرية
    Capacité maxima

1385 — Method Variance
    انحراف الطريقة
    Variation de la méthode

1386 — Moving Simple Average Price
    المتوسط الحسابي المتحرك للسعار
    Moisson des prix mobiles

1387 — Non-Controllable Cost
    التكلفة اللا ارادية
    Coût incontrôlable

1388 — Normal Cost
    التكلفة المادية
    Coût normal

1389 — Operating Budget
    موازنة العمليات (الخارجة)
    Budget des operations (en cours)

1390 — Operating Statement
    قائمة التشغيل
    État d’emploi

1391 — Operation Cost Center
    مركز تكلفة العمليات
    Centre du coût des opérations

1392 — Over- or Under Absorbed Over head
    (Burden over-or under Applied)
    التكاليف غير المباشرة البديلة بالزيادة أو النقص

1393 — Overhead Efficiency Variance
    الانحراف الكمية (التكليف غير المباشر)
    Variation d ’efficience des coûts indirects

1394 — Overhead Variance
    انحراف التكاليف غير المباشرة
    Variation des coûts indirects

1395 — Periodic Simple Average Price
    المتوسط الحسابي الدوري للسعار
    Prix moyen périodique

1396 — Personnel Cost Center
    مركز تكلفة الإنتاج
    Centre du coût nécessaire par le personnel

1397 — Policy Cost
    تكلفة السياسة
    Coût de l’application d’une politique (système)
1398 — Practical Capacity

1399 — Pre-determined Cost

1400 — Pre-Production Cost

1401 — Prime Cost

1402 — Prime Cost Percentage Rate

1403 — Principal Budget Factor

1404 — Process Cost Center

1405 — Product Group Cost Unit

1406 — Production Cost

1407 — Production Cost Centers

1408 — Production Hour Method

1409 — Production Unit Cost

1410 — Production Unit Method

1411 — Profit Variance

1412 — Rectification Cost

1413 — Reducing Installment Method

1414 — Repair Reserve Method

1415 — Replacement Cost

1416 — Research Cost

1417 — Re-Use Price

1418 — The Reevaluation Method (of Depreciation)

1419 — Sales Allowance Variance

1420 — Sales Price Variance

1421 — Sales Mixture Variance

1422 — Sales Value Variance

1423 — Sales Cost
1424 — Semi-Fixed Costs  
التكليف ثابت النسبة  
Coûts semi-fixes

1425 — Semi-Variable Cost  
التكليف ثابت المتغير  
Coût semi-variable

1426 — Service Cost Centers  
مراكز تكلفة الخدمات  
Centres (d’appréciation) des coûts (nécessités par le fonctionnement) des services

1427 — Setting-Up Cost  
تكلفة الإعداد لانتهاء إنتاج  
Dépenses pour les préparatifs d’une production

1428 — Single Rate of Depreciation  
المعدل الفردي للإهلاك  
Taux unique d’amortissement

1429 — Sinking Fund Method (of Depreciation)  
طريقة الاحتياطي لإهلاك المستمر  
Procédé de versement périodique pour l’amortissement avec intérêts composés

1430 — Specific Cost Rate  
المعدل النطاعية  
Taux du coût spécifique

1431 — Standard Allowance  
السماح المعياري  
Tolérance-étalon

1432 — Standard Cost  
التكلفة المعيارية  
Coûts standardisés

1433 — Standard Cost Rate  
المعدل المعياري  
Taux du coût standardisé

1434 — Standard Hour  
ساعة المعيارية (للعمل)  
Heure-standard

1435 — Standard Margin  
الصافي المعياري للربح  
Marge-étalon du bénéfice

1436 — Standard Price  
السعر المعياري  
Prix-standard

1437 — Straight Line Method (of Depreciation)  
طريقة الخط المستقيم لإهلاك  
Procédé des versements périodiques proportionnels (par rapport au capital à amortir)

1438 — Theoretical Capacity  
الطاقة النظرية  
Capacité théorique

1439 — Total Cost  
إجمالي التكلفة  
Coût total

1440 — Total Cost Variance  
انحراف التكلفة (الكلي)  
Variation du coût total

1441 — Uniform Costing  
نظام التكلفة الموحد  
Système du coût unique

1442 — Wage Analysis Sheet  
بيان الأجور التحليلي  
Barème analytique des salaires

1443 — Wage Percentage Rate  
النسبة المئوية من الأجور المباشرة  
Taux ou pourcentage des salaires directs

1444 — Wage Cost Variance  
انحراف تكلفة الأجور  
Variation du coût des salaires

1445 — Variable Cost  
التكليف المتغير  
Dépenses variables

1446 — Wage Rate Variance  
انحراف معدل الأجور  
Variation du taux des salaires

1447 — Weighted Average Price  
السعر المتوسط المدرج  
Moyenne pondérée des prix

1448 — Yield Variance  
انحراف العائد  
Variation des revenus
مصطفىات قانونية

موضعها الجماعي اللغوي في القاهرة

نضع المجلة العربية العلمية اللغوية برئاستها، ونتعلمي إلى التعاون فيها بينها، وتحاول أن تنسق جهودها. وقد رأينا من زمن أن من أنتج الوسائل لهذا التعاون، أن يقوم بها اتحاد يلم شملها، ويثابع نشاطها، ويحقق لها تبادل آرائه واتصالاً وثيقاً. رغبة قناعية وأمل قدر له أن يتحقق في العام الماضي، ويسمى اتحاد المجمع أن يدعو إلى أول لقاء في دمشق، تحت كتب أقدم مجمع لغوي عربي.

وتحمل الأرغبة تأتي بها نقابة المجمعين في دمشق منذ عقود إلى مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة، رأى الاتحاد أن يدور هذا اللقاء حول المصلحة القانونية، والقانون الفقهية، فرقتها شهادة الإسلام وحروبوها، وسرت بينهم في الشرق والمغرب، وكانت عندهم جميعاً أدلة البحث والمدرسة. وأضافت لهم الشرحات الحديثة وما أضافت من المفاهيم وسطات، نموذج عليها في بحثنا ودرسنا، ونستعملها في تطابقنا ومبادلاتنا، في نظرينا وفضائنا، والمصلحة القانونية بين المصلحتين العلمية - من أكثرها انتشاراً، وأملها اتصالاً بالمجتمع وحياة الناس. وهو نسبه من أن تكون استقراراً، وتأوريها إلى الوحدة والانساق. ونود له أن يتحدد أينما، وأن يشيع استعماله في العالم العربي جميعه، فنستعيد تقابلنا ها من تقاليدنا الثقافية الخالدة.

وقد غني مجمع القاهرة منذ نشأته بالمصلحتين القانونية، وفق عليها جلسات طويلة، وعرض لها في خروج القانون المختلفة، من مدن وتجار، وداري دولي، وناشطات ومراعيات، ولم يفلت أن يعرض للقانوني المحوري، وأثر منهما عشورات الناحية. وسما في عرضاً ومناقشتها المضمنة، أطلاع: عبد العزيز فهي، ولطفي السيد، وعبد الحميد ثوب، وعلي بدوي، وعبد الزكاة السندي. ولا يزال يغنيها جمع كريم من رجال القانون، بين أعضاء المجمع وخبراتهم، ويسمى الاتحاد أن يعرض قضايا صالحة منها في لقاءنا هذا، ونأمل أن تتيه أقدر أخرى في لقاءات مختلفة، وباتراكها تصبح مادة خصبة لمجمع قانوني موحد ي الجو عملية العالم العربي بأسره.

إبراهيم مذكور
هذه المصطلحات وضعتها لجنة الاقتصاد والقانون بالنيابة، وأقرها المجلس في الدورة التاسعة، والجدير بالذكر أن بعض البحوث على المصطلحات دون تعريفاتها التي لم يتم إقرارها بعد من طرف المجلس والمؤتمر.

1. مذهب التزام النص
2. الذهين الفردي
3. الذهين الاشتراكي
4. الفردية
5. الاشتراكية
6. مذهب القانون الطبيعي
7. العقد الاجتماعي
8. العقد التاريخي
9. نظرية الغاية الاجتماعية
10. التضامن الاجتماعي
11. العلم والصياغة في القانون
12. السلطات الواقعية والطبيعية
13. السلطات التاريخية
14. السلطات العقلية
15. السلطات المثلية
16. الشكل
17. التصنيف
18. مصادر القانون
19. المصدر الرسمي
20. العادات
21. العصر
22. مصطلح التجارة
23. الصرف التجاري

93
Simple expectative
Interprétation des lois
Interprétation législative
Interprétation judiciaire
Interprétation doctrinale
Analogie
Argument a fortiori
Argument a contrario
Argument a pari
Interprétation extensive
Interprétation restrictive
Travaux préparatoires
Note explicative
Application des lois
Abrogation des lois
Abrogation expresse
Abrogation tacite
Abrogation complète
Abrogation partielle
Jus publicum ; droit public

Ordonnances
Ordres
Les décrets
Décret-loi
Projet de loi
Promulgation
Publication
Sanction de la loi
Droit commun
Droit positif
Jus scriptum ; droit écrit
Jus non scriptum ; droit non écrit
Lois impératives
Lois facultatives
Loi
Code
Droit

Dispositions transitoires
Dispositions provisoires
La codification
Unification des lois
Rétroactivité des lois
Non-rétroactivité des lois
Droit acquis
Nom 116 – الإسم
Nom patronymique (surname) 117 – اسم العائلة
Prénom (Christian name) 118 – الاسم الشخصي
Nom commercial 119 – الاسم التجاري
Attributs de la personnalité 120 – خصائص الشخصية
Etat de la personne ; status 121 – حالة الشخص
Domicile 122 – الوطن
Domicile élu 123 – الوطن المختار
Résidence 124 – محل الإقامة
L’absent 125 – الناخب
Parenté 126 – ترابة النسب
Parenté en ligne collatérale 127 – ترابة الحواري
Parenté en ligne directe 128 – ترابة الأصول والفروع
Alliance ou affinité 129 – السماحة
Alliés 130 – الأصدقاء
Ascendants 131 – الأحفاد
Descendants 132 – الفروع
Conjoint 133 – الزوج (أحد الزوجين)
Epoux 134 – الزوجة
Epouse 135 – الزوجة
Frères germains 136 – الأخوة الأشقاء ، بنو الأعيان
Frères consanguins 137 – الأخوة لأب ، بنو الأخوات
Frères utérins 138 – الأخوة لأم ، بنو الأختاء

Cour permanente de justice internationale 93 – محكمة العدل الدولية الدائمة
Bureau international du travail 94 – بنك العمل الدولي
Droit constitutionnel 95 – القانون الدستوري
Droit administratif 96 – القانون الإداري
Droit financier 97 – القانون البالسي
Droit pénal 98 – قانون العقوبات
Droit criminel 99 – القانون الجنائي
Droit d’instruction criminelle 100 – قانون تحقيق الجنايات
Jus privatum ; Droit privé 101 – القانون الخاص
Jus civil ; Droit civil 102 – القانون المدني
Code civil 103 – المدونة المدنية
Droit commercial 104 – القانون التجاري
Droit commercial maritime 105 – قانون التجارة البحرية
Droit de procédure civile et commerciale 106 – قانون المرافعات المدنية والتجارية
Droit International privé 107 – القانون الدولي الخاص
Statut personnel 108 – الادوار الشخصية
Droits de famille 109 – الحقوق العائلية
La personnalité 110 – الشخصية
Personne 111 – الشخص
Personne physique 112 – الشخص الطبيعي
Personne morale ou juridique ou civile ou fictive 113 – الشخص الكندي أو الإداري أو القانوني أو المدني أو الرسمي أو الحكسي أو التدريبي
Capacité de jouissance 114 – القدرة الواجبة
Capacité d’exercice 115 – القدرة الإدارية
Tutelle des biens — 166 — la valeur sur le mal
Tutelle sur la personne — 167 — la valeur sur le temps
Majorité — 168 — le temps
Tuteur légal — 169 — le temps
Tuteur — 170 — le temps
Curateur — 171 — le temps
Curatelle — 172 — la main
Etablissements — 173 — les mains qui main
Etablissements publics — 174 — les mains qui main
Fondations — 175 — les mains qui main
Théorie de la fiction légale
Personnalité fictive — 176 — la nature de la nature
Personnalité réelle — 177 — la nature de la nature
Associations — 178 — la nature de la nature
Statuts réels — 179 — la nature de la nature
Requête — 180 — la nature de la nature
Chambre des requêtes — 181 — la nature de la nature
Assemblée nationale — 182 — la nature de la nature
Assemblée constituante — 183 — la nature de la nature
Les maximes de droit — 184 — la nature de la nature
Obscurité de la loi — 185 — la nature de la nature
Insuffisance de la loi — 186 — la nature de la nature
Silence de la loi — 187 — la nature de la nature
Mariage — 139 — la nature de la nature
Régime matrimonial — 140 — la nature de la nature
Défunt — 141 — la nature de la nature
Enfant conçu — 142 — la nature de la nature
Né vivant — 143 — la nature de la nature
Né viable — 144 — la nature de la nature
Enfant mort-né — 145 — la nature de la nature
Discernement — 146 — la nature de la nature
Dépourvu de discernement — 147 — la nature de la nature
Facultés mentales — 148 — la nature de la nature
Parenté légitime — 149 — la nature de la nature
Parenté naturelle — 150 — la nature de la nature
Adoption — 151 — la nature de la nature
Filiation adoptive — 152 — la nature de la nature
Filiation naturelle — 153 — la nature de la nature
Esclavage — 154 — la nature de la nature
Génération — 155 — la nature de la nature
Le nationalité — 156 — la nature de la nature
Naturalisation — 157 — la nature de la nature
Imbécilité — 158 — la nature de la nature
Démence — 159 — la nature de la nature
Prodigalité — 160 — la nature de la nature
Le prodigue — 161 — la nature de la nature
L’aliéné ; le dément — 162 — la nature de la nature
Faiblesse d’esprit — 163 — la nature de la nature
Interdit — 164 — la nature de la nature
Interdiction — 165 — la nature de la nature
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Arabic</th>
<th>French</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 214  | العقود غير المعمول
| 215  | أركان العقد
| 216  | Eléments du contrat
| 217  | Consentement
| 218  | المماطلة
| 219  | Révocation, rétractation
| 220  | Nul
| 221  | Réserve mentale
| 222  | Offre
| 223  | Acceptation
| 224  | Conclusion du contrat
| 225  | Extinction de l’offre
| 226  | Formalités
| 227  | Contrat aux enchères
| 228  | Adjudication prononcée
| 229  | Enchère
| 230  | Surenchère
| 231  | Contrat d’adhésion
| 232  | Contrat de gré à gré
| 233  | Contrat collectif
| 234  | Contrat individuel
| 235  | Contrat-type

| 189  | المبادئ القانونية العامة
| 190  | Les principes généraux de droit
| 191  | Le pouvoir discrétionnaire
| 192  | La qualification légale du contrat
| 193  | Violation de la loi
| 194  | Contravention à la loi
| 195  | Sanction
| 196  | Sanction préventive
| 197  | Sanction répressive
| 198  | Lois imparfaites
| 199  | Devoir

| 200  | Cour de cassation
| 201  | Chambres réunies
| 202  | لجنة
| 203  | اللجنة
| 204  | لجنة
| 205  | لجنة
| 206  | لجنة
| 207  | لجنة
| 208  | لجنة
| 209  | لجنة
| 210  | لجنة
| 211  | لجنة
| 212  | لجنة
| 213  | Contrats non-nommés
Incapable
Confirmation du contrat
Ratification du contrat
Réduction du contrat
Conversion du contrat
Culpa in contrahendo
Contrat synallagmatique, bilateral
Contrat unilatéral
Couver les risques
Exceptio non adimpleti contractus

1 - الآثار البلاطم

Auteur
Ayant-cause

Ayant cause à titre universel

Ayant cause à titre particulier

Creancier chirographaire, ordinaire

Creancier personnel

Promesse pour autrui, de porte fort

Ratification de la promesse

Stipulation pour autrui

Cause efficiente

Cause impulsive

Cause finale

Fausse cause

Cause erroée

Cause simulée

Cause ilicite

Cause immorale

Cause licite

Dissolution du contrat

Nullité

Rescission

Résolution

Résiliation

Nullité absolue

Nullité relative

Contrat nul

Contrat annulable

Invoquer une nullité

Capacité

Capacité de s'obliger

Capacité d'alléner ; capacité de disposer

Capacité d'administrer

Incapacité

Incapacité relative

Incapacité absolue
Volonté unilatérale — 351 — l'administration
Acte juridique — 352 — l'action
Fait juridique — 353 — le fait juridique
Promesse de récompense

Tâche — l'acte non-réalisé

Faute — 355 — le tort
Dommage — 356 — le préjudice
Lien de causalité — 357 — la cause
Acte illicite — 358 — l'infraction
Responsable — 359 — le responsable
Victime — 360 — la victime
Les soins d'un homme diligent

Les soins d'un bon père de famille

Critérium objectif — 363 — de la situation
critérium subjectif — 364 — de la situation
Capacité délictuelle — 365 — de la situation

Abus de droit — 366 — usage de pouvoir

Exécution du contrat — 345 — de l'acte
Interprétation du contrat

Clause léonine — 347 — du contrat
Partie adhérente — 348 — du contrat
Théorie de l'imprévision

Clauses de style — 350 — des clauses

100
Risques sociaux — 398 — التبعات الاجتماعية
Risques de défense nationale
Risques de propriété — 400 — تبعات الملكية
Risques de navigation aérienne
Risques créés — 402 — تبعات الخطر المستحدث

رابع — الاترنا بلا سبب

Enrichissement sans cause

Enrichi — 404 — المتبرع
Appauvi — 405 — المかったです

Action subsidiaire — 406 — الدعوى الاحتياطية
Action de in rem verso

Actis de in rem verso

408 — دفع غير يستحق ، دفع ما لا يجب

Paiement de l'indû

Diligence d'un bon père de famille

مصاريف الضرورية — 410 — المسروقات الضرورية

Responsabilité du fait personnel

Responsabilité objective ou du fait des choses

Responsabilité du fait d'autrui

La présomption de faute

La présomption de responsabilité

Théorie des risques

Risques professionnels — 397 — تبعات الخرافة

Fait d'un tiers — 374 — فعل الغير
Faute de la victime — 375 — خطأ المضرور
Faute commune — 376 — الخطا المشترك
Exonération de responsabilité

Légitime défense — 378 — الدفاع الشرعي
État de nécessité — 379 — حالة الضرورة
Contrainte morale

Faute presumée — 381 — الخطأ المنتمي
Commettant — 382 — المتهم
Préposé — 383 — المكلف

Lien de préposition — 384 — رابطة التبعية
Droit de direction — 385 — حق التوجيه

Droit de contrôle

Garde — 387 — الحراسة
Garde matérielle — 388 — الحراسة الفعلية
Garde juridique — 389 — الحراسة القانونية

Responsabilité du fait personnel

Responsabilité objective ou du fait des choses

La présomption de faute

La présomption de responsabilité

Théorie des risques — 396 — نظرية التبعات

Risques professionnels — 397 — تبعات الخرافة

101
Dommages-intéressés

Obligation alimentaire

420 - le paiement du loyer

421 - les dettes des locataires

Obligation de voisinage

422 - les dettes des locataires

Obligation de présenter quelque chose (actio in ehibendum)

Annonces

423 - les dettes des locataires

Effets des obligations

424 - les dettes des locataires

Obligation civile

425 - les dettes des locataires

Obligation naturelle

426 - les dettes des locataires

Obligation morale

427 - les dettes des locataires

Exécution en nature

428 - les dettes des locataires

Mise en demeure

429 - les dettes des locataires

Sommation

Commandement

432 - l'acte d'habitation (habeas corpus)

Demande en justice, citation en justice

Signification

433 - l'acte d'habitation

Notification

434 - l'acte d'habitation

Obligation de donner

435 - l'acte d'habitation

Obligation de faire

365 - l'acte d'habitation

Obligation de ne pas faire

Contraire par corps

437 - l'acte d'habitation

Exécution forcée

438 - l'acte d'habitation

Exécution volontaire

439 - l'acte d'habitation

Astreinte

440 - l'acte d'habitation

Jugement comminatoire

441 - l'acte d'habitation

2 - l'acte d'habitation

Exécution par équivalent

3 - un peu d'héritage

Patrimoine

464 - la dette de la banque

Gage commun

465 - la dette de la banque
Acte réel

491 - le mandat authentique

Contre-lettre

492 - ortre de l'état ; mise à disposition

Insolvabilité

493 - l'assuré

Déconfiniture

494 - l'actif

Faillite

495 - l'assuré

Insolvable

496 - l'actif

Délit

497 - l'actif

Liquidation collective

498 - la commission judiciaire

Séquestre

499 - le particulier, l'entreprise

Séquestre-liquidateur

500 - le particulier, l'entreprise

Réalisation des biens

501 - les biens

Masse de créanciers

502 - une association des créanciers

Administration provisoire

503 - l'administration provisoire

Vérification des créances

504 - le propriétaire

Règlement à l'amiable

505 - la commission d'amiable

Concordat

506 - la commission d'amiable

Homologation

507 - l'acte

Vente à l'amiable

508 - le particulier, l'entreprise

Vente aux enchères publiques

509 - le particulier, l'entreprise

Distribution par contribution

510 - la contribution

Distribution par ordre

511 - la succession

Actes d'exécution

466 - les actes d'exécution

Actes de conservation

467 - les actes de conservation

Actes frauduleux

468 - les actes frauduleux

Action indirecte, oblique, subrogatoire

469 - la requête indirecte, oblique, subrogatoire

Droit litigieux

470 - le litige

Droit certain

471 - le droit certain

Droit liquide

472 - le droit liquide

Droit exigible

473 - le droit exigible

Droit exécutoire

474 - le droit exécutoire

Mise en cause

475 - la mise en cause

Délivraison d'un mandat d'actes (les actes

476 - la délivraison d'un mandat d'actes (les actes

Action paulienne

477 - l'action paulienne

Actes à titre onéreux

478 - les actes à titre onéreux

Actes à titre gratuit

479 - les actes à titre gratuit

Interruption de l'action

480 - l'interruption de l'action

Concert frauduleux

481 - l'accord frauduleux

Simulation

482 - la simulation

Action en simulation

483 - l'action en simulation

Simulation absolue

484 - la simulation absolue

Simulation relative par voie du déguisement

485 - la simulation relative par voie du déguisement

Simulation relative par voie de contre-lettre

486 - la simulation relative par voie de contre-lettre

Condition

512 - l'hypothèse

Condition suspensive

513 - l'hypothèse

Condition suspensive

514 - l'hypothèse
Solidarité légale

Unité d'objet

Pluralité de liens

Représentation mutuelle

Solidarité parfaite

Solidarité imparfaite

Recours du débiteur

Obligation indivisible

Indivisibilité de l'obligation

انتقال الالتزام

Transmission de l'obligation

Cession de créance

Cession de dette

Cédant

Cédé

Cessionnaire

Retrait

Retrait litigieux

Retrait d'indivision

Endossement

أسباب انقضاء الالتزام

Modes d'extinction de l'obligation

Paiement

Paiement simple

Paiement avec subrogation

Condition résolutoire

Condition casuelle

Condition mixte

Condition potestative

Condition simplement potestative

Condition purement potestative

Effet rétroactif

Réalisation de la condition

Défaillance de la condition

Termes

Terme suspensif

Terme extinctif, résolutoire

Termes de grâce, délai de grâce

Echéance du terme

Déchéance du terme

Expiration du terme

Obligation alternative

Obligation facultative

Obligation conjointe

Obligation solidaire

Solidarité

Solidarité active

Solidarité passive

Solidarité conventionnelle
Délégué
Compensation
Compensation légale
Compensation conventionnelle
Compensation judiciaire
Confusion
Remise de dette
Impossibilité d'exécution
Prescription
Prescription acquisitive
Prescription extingutive
Délai de prescription
Interruption de prescription
Suspension de prescription
Prescription quinquennale
Dettes périodiques
Effet rétroactif de la prescription

Recours
Remède
Exécution
Exécution forcée
Execution de la prescription

Bases de la prescription

Prueba

objet de la preuve
charge de la preuve
Serment

Serment litis-decisoire

Serment suppléatoire ou supplétif

Serment de crédulité

Délation de serment, déferer le serment

Prestation du serment, prêter le serment

Refus du serment, refuser le serment

Référer le serment

Refus du serment, refuser le serment

Preuve par témoins

Commençement de preuve par écrit

Présomption

Présomption légale

Présomption de l'homme, judiciaire

Autorité de la chose jugée

Identité de personnes

Identité d'objet

Identité de cause

Présomption irréfragable, juris et de Jure

Présomption juris tantum

Le criminel tient le civil en état

Preuve par commune renommée

Procédés de la preuve

Fait déterminé

Fait contesté

Fait pertinent

Fait concluant

Fait admissible

Preuve écrite

Acte authentique

Acte sous-seing privé

Force probatoire

Grosse

Expédition

Titre exécutoire

Formule exécutoire

Signature

Blanc seing

Date certaine

Législation de signature

Quitance

Communication

Représentation

Aveu

Aveu judiciaire

Aveu extra-judiciaire

Aveu pur et simple

Aveu qualifié

Aveu complexe
المقود

 البيع والمقاضاة

Vente 655  البيع
Vendeur 656  البائع
Acheteur 657  المشتري
Prix 658  الثمن

Vente à tempérament 659  البيع بالتضييق
Promesse de vente 660  الوعد بالبيع
Promesse d'achat 661  الوعد بالشراء

Vente du bien de même genre de même valeur 662  الوعد بالبيع من جانب واحد
Promesse de vente unilatérale 663  الوعد بالتامين

Pacte de préférence 664  تربر الشراء عن غير
Déclaration de commande, élection d’ami 665

Vente en bloc 666  بيع الجزء
Vente de choses de genre 667  بيع المعدات

Vente sur échantillon 668  بيع المعينة
Vente à l’essai 669  بيع التجربة
Vente sous réserve de dégustation 670  بيع المذاق

Délivrance 671  التسليم
Garantie 672  الضمان
Garantie de trouble 673  ضمان التعرض
Garantie d’évacuation 674  ضمان الدك ( ضمان الاستحقاق )

Eviction totale 675  استحقاق التكل
Eviction partielle 676  استحقاق البعض

107
Part dans la perte

Prorogation de la société

Dissolution de la société

Liquidation de la société

Liquidateur de la société

Epurement du passif de la société

Créanciers sociaux

Débiteurs sociaux

Affectio societatis

Part dans la perte

Donation avec charges, submodo, donation onéreuse

Donation rémunératoire

Heire de l'associé

Récupération de la donation

Empêchements à la révocation de la donation

Accroissement communiquant avec la chose donnée

Don de bienfaisance

Souscription

الشركة

Société

Associé

Apport de l'associé

Bénéfices de la société

Pertes de la société

شركا لإشركا شركاء

Société étrangère

Gérant, administrateur

Gérant statutory

Gérant mandataire

Administrateur délégué

Actif social, biens sociaux, caisse sociale

ملاك الشركة

Passif social, dettes sociales

Parts à la transaction

Transaction

Parts à la transaction

108
Salaire — 813 — الأجـر
Remise — 814 — الانتظاـع
Ordres, commandes — 815 — التوسيـع
Clients — 816 — العـلاء، الزبائن، الزين
Clientèle — 817 — النزـابة
— المهن الحرة، الصناعات الحرة
Professions libérales
Stage — 819 — التمرين
Engagement — 820 — الاستخدام أو التشغيل
Service — 821 — الخدمة
Règlement d’atelier — 822 — لائحة المصـنع
— عرف المبناة، عرف الصناعة
Usage professionnel
Ouvrier, travailleur — 824 — العاـمل
Employé — 825 — المستخدم
Patron, employeur — 826 — رب العـمل، المخدوم
Pourboire — 827 — الحلوان، الوهبة
— المقابل بالعمل، أو بالتطوعية
Travailleur à la pièce، à la tâche
Congé — 829 — النـتيني بالاستغناء
Préavis — 830 — الشـمار
Dénonciation — 831 — الإبلاغ
Avertissement — 832 — الخبرـار
Notification — 833 — إعـلان
Résiliation abusive — 834 — الفيـض التصنيـسي
Congédiement, renvoi — 835 — النـص التصنيـسي
— النصـم التصنيـسي
Congédiement abusif — 836 — عـقد النـمـيـن
Contrat d’apprentissage — 837 — عـقد التممين
Maitre — 838 — المعلم
Apprenti — 839 — الصبي
Artisan — 788 — الصـانع
Matière de l’ouvrage — 789 — مادة العـمـل
Situations mensuelles — 790 — مـنايا شهرـية
Architecte — 791 — المهـم، الزواج، العـريـف
Architecture — 792 — العـمارة، العـيـالة، العـرـافة
Malfaçons — 793 — عـيب العـمـل
Métaux de l’État — 794 — مـنارات المرافق العامة
Entreprises de services publics — 795 — ممـال المرافق العام
Entrepreneur de service public — 796 — المـمـالون
Usagers — 797 — التزام المرافق العامة، امتـبار المرافق العامة
Concession de services publics — 798 — البـورم، صاحب الامتـبار
Concessionnaire — 799 — التقـريـسة
Tarif — 800 — عـقد الانتزم، عـقد الامتـبار
Acte de concession — 801 — دـموى الكائـة
Action populaire — 802 — انتفـاع
Avaries — 803 — تمـهـد النتـيـل
Transporteur — 804 — الـمرـمـال
Expéditeur — 805 — الـمرـمـال الـيـه
Destinataire — 806 — عـقد العـمـل
Contrat de travail — 807 — العـمـل
Travail — 808 — العـمـل
Placier — 809 — المـمـم الـتـجارـي
Représentant de commerce — 810 — الجـواب التـجارـي — الجوالة التجاريـة
Commiss voyageur، voyageur de commerce — 811 — مرـدوب الـتـمـيـم
Agent d’assurance — 812 — العـمـالة
الوديعة والحراسة

Dépôt 864 — عقد الوديعة
Dépositaire 865 — الوديع
Déposant 866 — المودع
Restitution du dépôt 867 — رد الوديعة
Dépôt irrégulier 868 — الوديعة النائمة
Dépôt volontaire 869 — الوديعة اختيارية
Dépôt à l'usage 870 — الوديعة الإضطرارية
Dépôt nécessaire, depositum miserabile 870 — الوديعة الإضطرارية
Dépôt d'hôtellerie 871 — وديعة الفندق
Séquestre 872 — الحرس ملكية، الحارس
Séquestre conventionnel 873 — الحرس الانتقائي
Séquestre judiciaire 874 — الوديعة القضائية
Séquestre légal 875 — الحرس القانونية

العقود الإحترافية

Contrats aléatoires 876 — عقود المخاطرة
Jeu 877 — المخاطرة
Pari 878 — المراهنة
Jeux d'adresse 879 — العاب المهارة
Jeux de hasard 880 — العاب المصادفة
Jeux de bourse 881 — العاب البوصة
Exception de jeu 882 — الدعم بالمغارة
Enjeux 883 — الرهان، الخطر
Loteries 884 — العاب اليانصيب
Tirage au sort 885 — الاقتراع، السحب بالفرصة
Arrérages périodiques 886 — الاستحقاق الدوري
Clauses de réversibilité 887 — شروط الإبلولة

الوكالة

Mandat 840 — عقد الوكالة
Mandataire 841 — الوكيل
Mandant 842 — الموكول
Mandat général 843 — الوكالة العامة
Mandat spécial 844 — الوكالة الخاصة
Mandat tacite 845 — الوكالة الضمنية
Mandat exprès 846 — الوكالة السريحة
Mandat dissimulé 847 — الوكالة المستردة
Compte à rendre 848 — تقديم الحساب
Rémunération 849 — الأجور
Honoraires 850 — الأتعاب
Arbitrage 851 — التحكيم
Procuration 852 — التوكل
Fiévocation du mandat 853 — الرجوع في الوكالة

استرداد التوكل

Retrait de la procuration 854 — استرداد التوكل
Renonciation au mandat 855 — التنازل عن الوكالة
Renonciation à contretemps 856 — التنازل في وقت غير لائق
Renvoi intertempatif 857 — العزل في وقت غير لائق
Prête-nom 858 — المسخرب
Substitution au mandataire 859 — التوكل من الوكيل
Substitué 860 — وكيل الوكيل
Clause d’irrévocabilité de mandat 861 — شرط عدم العزل في الوكالة
Pacte de quota litis 862 — المشارك في المتنازع عليه
Mandat ad litem 863 — التوكل في الخصوم
<table>
<thead>
<tr>
<th>مصطلحات في التأمين</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Assurance</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance à capital différé ou</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance difféée</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance aérienne</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance avec participation aux bénéfices</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance avec tirage</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance à prime fixe</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance au premier feu ou assurance au premier risque</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance-aval ou assurance caution</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance collective (de groupe)</td>
</tr>
<tr>
<td>) أو التأمين الجماعي (</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance combinée</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance complémentaire</td>
</tr>
<tr>
<td>) أو التأمين الإضافي (</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance contre le chômage</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurance contre le recours des voisins</td>
</tr>
<tr>
<td>) أو تأمين المسؤولين قبل الجيران (</td>
</tr>
<tr>
<td>Accessoires</td>
</tr>
<tr>
<td>Accessoires</td>
</tr>
<tr>
<td>le plus rapproché</td>
</tr>
<tr>
<td>Actuaire</td>
</tr>
<tr>
<td>Aggravation du risque</td>
</tr>
<tr>
<td>Age à l'anniversaire le plus rapproché</td>
</tr>
<tr>
<td>( أو السن لأقرب تاريخ (</td>
</tr>
<tr>
<td>Age commun</td>
</tr>
<tr>
<td>5 - زيادة احتمال الخطر</td>
</tr>
<tr>
<td>L'agréement (de la société)</td>
</tr>
<tr>
<td>( أو التأنيس (</td>
</tr>
<tr>
<td>) تمييز نسبة الربح (</td>
</tr>
<tr>
<td>Allocation de dividendes</td>
</tr>
<tr>
<td>) أو تخسيس نسبة الربح (</td>
</tr>
<tr>
<td>Année d'assurance</td>
</tr>
<tr>
<td>Annexe</td>
</tr>
<tr>
<td>Annuité</td>
</tr>
<tr>
<td>Apéritur</td>
</tr>
<tr>
<td>Arrérages</td>
</tr>
<tr>
<td>13 - الوقوف بالسلطة</td>
</tr>
<tr>
<td>Arrêt de puissance ou de prince</td>
</tr>
<tr>
<td>Arriérés de primes</td>
</tr>
<tr>
<td>) أو اختيارات مجزأة تحت التحصيل (</td>
</tr>
<tr>
<td>Assurabilité</td>
</tr>
</tbody>
</table>

112
Assurance mutuelle
Assurance de natalité
Assurance de nuptialité
Assurance par assessement
Assurance populaire
Assurance pour autrui ou
Assurance pour compte d'autrui

Assurance pour compte de qui il appartiendra
Assurance privée
Assurance prorogée
Assurance provisoire
Assurance réciproque
Assurance sociale
Assurance sur corps
Assurance sur deux têtes
Assurance sur facultés
Assurance sur la vie
Assurance temporaire
Assurance terrestre
Assurance tierce

Assurance tous risques

Assurance vétusté ou valeur à neuf
Assurance voyage
Assurance voyageur
Assuré
Assureur

Attribution de l'assurance

Augmentation du risque

Assurance contre le remboursement au pair
Assurance-crédit
Assurance-insolvabilité
(
Assurance-d’éducation
Assurance de bagages
Assurance de choses
Assurance de dommages

Assurance de la prime et de la prime des primes à l'infini
Assurance de personnes
Assurance de remplacement
Assurance dotale

Assurance en cas de décès
Assurance en cas de vie

Assurance fidélité ou assurance contre le détournement
Assurance fluviale

Assurance illimitée
Assurance libérée
Assurance maritime
Assurance mixte

Assurance mixte à rente
Commission de règlement
Consortium, pool
Contre-assurance
Conversion de la police
Cotisation
Couverture provisoire
Cumul (de bénéfices)
Date d’effet
Date d’émission
Déclaration
Déclaration d’aliment
Déclarations garanties
Délai de grâce
Dispersion, ou dissémination, ou division des risques
Double assurance
Eloignement du terme
Emission de la police
L’enregistrement de la société d’assurance
Entreprise de gestion à forfait
Epargne créatrice
Epargne réserve
Evaluation des placements
Excédent d’assurance
Exclusion de risque
Avance automatique de prime
Avance sur police
Avenant
Barème, tableau des primes
Bénéfices capitalisés
Bénéfices nets répartissables
Bénéficiaire
Bénéficiaire subsidiaire
Block policy, Jewellery block policy
Bonus payable à l’échéance de la police
Bulletin d’adhésion
Calcul des probabilités
Capital assuré
Capital constituatif de rente
Chargement
Clause de découvert
Clause d’incontestabilité de la police
Clause de valeur agrée
Clause franc-d’avarie
Co-assurance
Combinaison
| 148 | La prime initiale - le coût initial |
| 149 | Prime nette - le coût netto |
| 150 | Primes progressives - cotisations progressives |
| 151 | Prime unique - le coût unique |
| 152 | Proabilité - l'espérance |
| 153 | Probabilité mathématique - l'espérance mathématique |
| 154 | Probabilité statistique - l'espérance statistique |
| 155 | Producteur - le producteur |
| 156 | Produit de la police - le produit de la police |
| 157 | Proposant - le proposant |
| 158 | Questionnaire - questionnaire (ou les réserves) |
| 159 | Rachat de la police - le rachat de la police |
| 160 | Radiation de l'enregistrement - le rayonnement |
| 161 | Relevé - la revue |
| 162 | Réassurance - la réassurance |
| 163 | Réassurance au deuxième risque - la réassurance au deuxième risque |
| 164 | Réassurance de quote-part - la réassurance en quote-part |
| 165 | Réassurance en excédent de pertes (stop loss) - la réassurance en excédent de pertes |
| 166 | Réassurance en excédent de plein - la réassurance en excédent de plein |
| 167 | Réduction de l'assurance - le réduction de l'assurance |

| 124 | Fonds de réserve - le fonds de réserve |
| 125 | Formule de proposition - la formule de proposition |
| 126 | Fréquence des risques - la fréquence des risques |
| 127 | Homogénéité des risques - la homogénéité des risques |
| 128 | Indemnité - l'indemnité |
| 129 | Intérêt assuré - l'intérêt assuré |
| 130 | Invalidité, incapacité physique - l'invalidité, l'incapacité physique |
| 131 | Loi des grands nombres - la loi des grands nombres |
| 132 | Majoration d'âge - la majoration d'âge |
| 133 | Montant nominal - le montant nominal |
| 134 | Mort accidentelle - la mort accidentelle |
| 135 | Placement des réserves - le placement des réserves |
| 136 | Plein d'assurance (limite) - le plein d'assurance (limite) |
| 137 | Police ajustable - la police ajustable |
| 138 | Police d'assurance - la police d'assurance |
| 139 | Police échue - la police échue |
| 140 | Police en compte courant - la police en compte courant |
| 141 | La police flottante ou d'abonnement - la police flottante ou d'abonnement |
| 142 | Police intégrale - la police intégrale |
| 143 | Police libérée - la police libérée |
| 144 | Preneur d'assurance ou souscriteur - le preneur d'assurance ou souscriteur |
| 145 | Preuve d'âge - la preuve d'âge |
| 146 | Prime d'assurance - la prime d'assurance |
| 147 | Primes décroissantes - les primes décroissantes |
Rétention 189 — حدد الاحتياط
Rétrocession 190 — نقل الثوابت المبعاد
Retrait d’agrément 191 — سحب الاعتماد
Réalise de l’évaluation 192 — مراجعة التقييم
Révision de l’évaluation
Risque 193 — الخطر
Risque taré 194 — خطر تغرية الاحتمال
Ristourne 195 — المدفوع
Sélection des risques 196 — تخير الأخطار
Sinistre 197 — كارثية
Société de capitalisation
Société d’épargne 199 — شركة أمان
Sous-assurance
Surassurance 201 — تأمين المغادرة
Surprime 202 — علاوة التغطية
Surtaxe du surintérêt
Suspension de l’assurance 203 — وقف التأمين
Tables de mortalité 204 — جدول الموتى
Tables de classification
Tableaux de classement
Tables 205 — جداول
Tables de morbidité 206 — جداول الأورام
Table de mortalité 207 — جدول الموتى
Tarif de primes 208 — تعرفة التغطية
Taux de mortalité 209 — معدل الموتى
Taux de prime 210 — سعر التغطية
Titulaire de la police 211 — مسؤول الوثيقة
Traité de réassurance 212 — مشارطة إعادة التأمين
Traité de réassurance 213 — مشارطة إعادة التأمين
Transfert de portefeuille 214 — نقل المحفظة
Transmission de portefeuille, cession de portefeuille 215 — تحويل المحفظة
Valeur de commutation 261 — البديل
Règle du quart de l’immeuble
Règle proportionnelle ou Règle de la réduction proportionnelle
Règlementation de la police
Rempli des valeurs
Rente à durée fixe 173 — راتب محدود الحياة
Rente familiale 174 — راتب عائلي
Rente réversible 175 — راتب قابل للنفل
Rente viagère 176 — راتب عمري
Rente viagère du dernier survivant 177 — رابط عمري مخصص لمدة محددة
Rente viagère à durée minimum garantie
Rente viagère différente 178 — رابط عمري مؤجل
Rente viagère de l’ancien 179 — رابط عمري للناقد
Rente viagère du dernier survivant
Rente viagère immédiate 180 — رابط عمري فوري
Rente viagère sur deux têtes
Réserves des primes 181 — رابط عمري ثنائي
Réserves pour rentes 182 — الاحتياطي التغطية
Réserves pour rentes 183 — الاحتياطي الحسابي
Réserves mathématiques 184 — الاحتياطي الجماعي
Réserves pour risques en cours 185 — الاحتياطي التمويلات التي لم تتجاوز بعد
Réserves techniques 186 — الاحتياطات الفنية
Rétablissement de la police
116
مصطلحات القانون التجاري

1. تبول الكيميالى
2. تبول بالواسطة
3. تبول بالتدخل
4. السعة التجارية
5. الأعمال التجارية
6. أعمال تجارية تبعية
7. أعمال تجارية بطيعتها
8. أعمال الإدارة الخارجية
9. أعمال الإدارة الداخلية
10. أعمال مختلطة
11. الأصول
12. موجودات الشركة
13. العم
14. اسم عينية
15. اسم عمل
16. اسم ينقطع
17. اسم نقدية

Actions de priorité
18. اسم أولوية أو اضطراب
( أو اسم متزامنة)
Admission partielle
19. التسول الجزئي
20. التسول المؤقت
L’admission provisionnelle
21. استهلاك الأسهم
Amortissement des actions
22. المطالبة بغير المدفوع من قيمة الأسهم
Appel du non-versé
23. حصة ( أو تقديرة)
Apport en argent
24. حصة نقديه
Apport en capital
25. حصة في رأس المال
Apport en nature
26. حصة عينية
27. حصة العمل
Apport en travail ou en industrie
28. التحكيم التجاري
L’arbitrage commercial
29. يرني
Artisan
30. احتراف ( المهنة)
L’artisanat
31. جمعية تأسيسية
Assemblée constitutive
32. جمعية غير عادية
Assemblée extraordinaire
33. الجمعية العامة
L’assemblée générale
34. L’acceptation de la lettre de change
35. Acceptation par intervention
36. Accepteur par intervention
37. قابل بالتدخل
( أو قابل بالواسطة)
Achalandage
38. السعة التجارية
Actes de commerce
39. الأعمال التجارية
Actes de commerce par accessoire ou relatifs ou subjectifs
40. أعمال تجارية بطيعتها
Actes de commerce par nature
41. أعمال الإدارة الخارجية
Actes de gestion externe
42. أعمال الإدارة الداخلية
Aoctes de gestion interne
Actes mixtes
43. أعمال مختلطة
Actif
44. الأصول
Actif social
45. موجودات الشركة
Action
46. العم
Actions d’apport
47. اسم عينية
Actions industrielles
48. اسم عمل
Actions de jouissance
49. اسم ينقطع
Actions de numéraire
50. اسم نقدية

117
<table>
<thead>
<tr>
<th>French Term</th>
<th>Arabic Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Commerce intérieur</td>
<td>التجارة الداخلية</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>34 جمعية عامة</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>35 شركة المحاماة</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>Association en participation</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>36 ضمان احتفظي</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>37 الأرباح الصاحبة</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>38 الموالي الاحتفزي</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Un besoin ou recommandataire</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>39 ميزانية</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>40 سند أئتيست</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>41 براءة الاجتياز</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>42 دفتر السودة</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Brouillard ou maincourante</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>43 - رأس مال الشركة</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>44 - وقت سريان المفوض</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>La cessation du cours des intérêts</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>45 - التوقف عن الدفع</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>Cession des paiements</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>Cession</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>46 - حوالة الحق</td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>Cession d'actions</td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>47 - التنازل عن الأسهم</td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>48 - الغرف التجارية</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>Chambres de commerce</td>
</tr>
<tr>
<td>80</td>
<td>49 - أوراق ملكية</td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>50 - شرط العوائد التابعة</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Clause d'intérêts fixes</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>Clause léonine</td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>51 - شرط الأسند</td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>52 - شرط عدم انتهاء نجاة مالية في حالة بيع</td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>53 - شرط عدم التبول</td>
</tr>
<tr>
<td>87</td>
<td>54 - شرط الرجوع بلا ضرائب</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>55 - معامل النجارة</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>Commerçant retiré des affaires</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>56 - التجارة الخارجية</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>57 - التجارة الداخلية</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>58 - مندوب تجاري (المندوب الجووال)</td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>59 - مراقب حسابات</td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>60 - الإطلاع على الدفاتر</td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>61 - حساب الأرباح والخصم</td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>62 - المناسة غير الشرعية</td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>63 - مجلس إدارة</td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>64 - مجلس الامتناع</td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>65 - الاحتياط بالدفاتر</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>66 - القيمة المكتبية</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>Contredit</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>67 - مناقضة</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>68 - الدائن المتأخر</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>69 - جنحة الإفلاس بالتدليس</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>70 - سقوط</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>71 - التنحي (مشهر الإفلاس)</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>72 - مهلة القضاء</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>73 - جنحة الإفلاس بالتشمع</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>74 - طلب شهر الإفلاس</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>75 - رفع اليد</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>76 - الرسوم والمزايا</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>77 - حل الشركة</td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>78 - نصيب في الأرباح</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>79 - أرباح مورية</td>
</tr>
</tbody>
</table>

118
Domiciliataire 80 — le domicile, le domicile du commerce 107 — le domicile commercial ou le commerce (ou commerces)

Le droit au bail 81 — le bail
Le droit à clientèle 82 — le client ou le clientèle
Droit commercial 83 — le droit commercial
Effet de complaisance 84 — l'effet de complaisance
Effets de commerce 85 — les effets de commerce ou les échanges commercial

Endossataire 86 — l'endosseur ou l'endosseur
Endossement 87 — l'endossement
Endossement après l'échéance 88 — l'endossement après l'échéance
Endossement en blanc 89 — l'endossement en blanc
Endossement novateur 90 — l'endossement novateur
Endossement translatif ou de propriété 91 — l'endossement translatif ou de propriété

Endossemen 92 — l'endossement translatif de propriété

Endosser 93 — l'endosseur
L'enseigne 94 — l'enseigne
Entreprise 95 — l'entreprise
Entreprise 96 — l'entreprise
Entreprise de construction 97 — l'entreprise de construction

Entreprises industrielles 98 — les entreprises industrielles
Entreprise de transport 99 — l'entreprise de transport

Evaluation des apports en nature 100 — l'évaluation des apports en nature
La faillite 101 — l'administration la faillite
La faillite de fait 102 — le fait de faillite
Falibes successives 103 — les successions
Fixité du capital 104 — la fixité du capital
Fondateur 105 — le fondateur
Fonds 106 — le fonds

Fonds de commerce 107 — les fonds de commerce

Frais d'établissement 108 — les frais d'établissement
Le grand-livre 109 — le grand-livre ou le livre de comptes
Délivrance des actions 110 — la délivrance des actions
Inexactitude du bilan 111 — l'inexactitude du bilan

Inopposabilité des exceptions 112 — l'inopposabilité des exceptions

Inventaire 113 — l'inventaire

Jour de l'échéance 114 — le jour de l'échéance
Juge-commissaire 115 — le juge-commissaire

Lettre de change (traité) 116 — la lettre de change

Libération des actions 117 — la libération des actions

Le livre de caisse 118 — le livre de caisse
Livres de commerce 119 — les livres de commerce
Livres des correspondances 120 — les livres des correspondances

Livres de copies de lettres 121 — les lettres de copies ou de correspondance

Livres des effets à payer ou à recevoir 122 — les effets à payer ou à recevoir

Livres facultatifs 123 — les livres facultatifs

Livres d'inventaire 124 — les livres d'inventaire

Livres irrégulièrement tenus 125 — les livres irrégulièrement tenus

(ou les livres de commerce)

Livre journal 126 — le livre journal
Livre de magasin 127 — le livre de magasin
Livres obligatoires 128 — les livres obligatoires

Le marchand 129 — le marchand
La marque de fabrique 130 — la marque de fabrique
Matériel et outillage 130  —  البادلات والآلات
Le nom commercial 131  —  الاسم التجاري
Obligation 132  —  سند
Obligation cambiale 133  —  التزام مصرف
Opérations de banque 134  —  العمليات البنكية
Opérations de bourse 135  —  عمليات البورصة
Ordonnances du juge-commissaire 136  —  اورامر مايور التنيسة
( او اورامر القاضي المشرف )
Part de fondateur 137  —  حصة تأسيس او حصة ارباح
( او حصص المؤسسين )
Passif 138  —  الخصوم
Payable à vue 139  —  الدفع عند الاطلاع
La période suspecte 140  —  فترة الريبة
( او الفترة المشبوهة )
Le preneur ou bénéficiaire 141  —  المستفيد
142  —  علاقات حماية الاسهم
Primes d'émission d'actions 143  —  مركز التجارة الرئيسي
Principal établissement commercial
Profession habituelle 144  —  اختصاص
Protêt 145  —  بروتستو ؛ ورقة احتجاج
Protêt faute d'acceptation 146  —  بروتستو عدم القبول
Protêt faute de paiement 147  —  بروتستو عدم الدفع
Provision 148  —  مقابل الوفاء
Rachat des actions 149  —  شراء الشركة لأسهمها
La raison sociale 150  —  العنوان التجاري
( أو تقرير القاضي المشرف )
Société par actions ou société anonyme
Société civile 169  —  شركة مساهمة
Société en commandité par actions 170  —  شركات توصية بالأسهم
Société en commandité simple 171  —  شركة توصية بسيطة
Société commerciale 172  —  شركة تجارية
Société 164  —  الاحتياطي المتسارع
La réserve facultative 161  —  الاحتياطي الاختياري
La réserve légale 162  —  الاحتياطي القانوني
La réserve occulte 163  —  الاحتياطي المستمر
La réserve statutaire
Restrictions légales 165  —  التوبود القانونية
Restrictions statutaires 166  —  التوبود الانتقائي
Société 167  —  شركة
Société par actions 168  —  شركة مساهمة
Société en commandité simple 171  —  شركة توصية بسيطة
Société en commandité par actions 170  —  شركة توصية بالأسهم
Société civile 169  —  شركة مدنية
Société commerciale 172  —  شركة تجارية
Réclamations (et contredits) ( المطالبات ( والنقضات )
Registre central 153  —  سجل مركزي
Le registre du commerce
Registre local 155  —  سجل محلي
Règlement amiable 156  —  توقيع ودية
La régularité des livres 157  —  انتظام الدفاتر
Répartition des bénéfices 158  —  توزيع الرياح
Représentant de commerce 159  —  ممثل تجاري
Représentation des livres 160  —  اعداد الاقناع التجارية
La réserve facultative
La réserve légale 162  —  الاحتياطي القانوني
La réserve occulte 163  —  الاحتياطي المستمر
La réserve statutaire
La période suspecte 140  —  فترة الريبة
( أو الفترة المشبوهة )
Le preneur ou bénéficiaire 141  —  المستفيد
142  —  علاقات حماية الاسهم
Primes d'émission d'actions 143  —  مركز التجارة الرئيسي
Principal établissement commercial
Profession habituelle 144  —  اختصاص
Protêt 145  —  بروتستو ؛ ورقة احتجاج
Protêt faute d'acceptation 146  —  بروتستو عدم القبول
Protêt faute de paiement 147  —  بروتستو عدم الدفع
Provision 148  —  مقابل الوفاء
Rachat des actions 149  —  شراء الشركة لأسهمها
La raison sociale 150  —  العنوان التجاري
( أو تقرير القاضي المشرف )
Société par actions ou société anonyme
Société civile 169  —  شركة مساهمة
Société en commandité par actions 170  —  شركة توصية بالأسهم
Société en commandité simple 171  —  شركة توصية بسيطة
Société commerciale 172  —  شركة تجارية
Réclamations (et contredits) ( المطالبات ( والنقضات )
Registre central 153  —  سجل مركزي
Le registre du commerce
Registre local 155  —  سجل محلي
Règlement amiable 156  —  توقيع ودية
La régularité des livres 157  —  انتظام الدفاتر
Répartition des bénéfices 158  —  توزيع الرياح
Représentant de commerce 159  —  ممثل تجاري
Représentation des livres 160  —  اعداد الاقناع التجارية
La réserve facultative
La réserve légale 162  —  الاحتياطي القانوني
La réserve occulte 163  —  الاحتياطي المستمر
La réserve statutaire
Restrictions légales 165  —  التوبود القانونية
Restrictions statutaires 166  —  التوبود الانتقائي
Société 167  —  شركة
Société par actions ou société anonyme
Société civile 169  —  شركة مدنية
Société en commandité par actions 170  —  شركة توصية بالأسهم
Société en commandité simple 171  —  شركة توصية بسيطة
Société commerciale 172  —  شركة تجارية
Réclamations (et contredits) ( المطالبات ( والنقضات )
Registre central 153  —  سجل مركزي
Le registre du commerce
Registre local 155  —  سجل محلي
Règlement amiable 156  —  توقيع ودية
La régularité des livres 157  —  انتظام الدفاتر
Répartition des bénéfices 158  —  توزيع الرياح
Représentant de commerce 159  —  ممثل تجاري
Représentation des livres 160  —  اعداد الاقناع التجارية
La réserve facultative
La réserve légale 162  —  الاحتياطي القانوني
La réserve occulte 163  —  الاحتياطي المستمر
La réserve statutaire
Restrictions légales 165  —  التوبود القانونية
Restrictions statutaires 166  —  التوبود الانتقائي
Société 167  —  شركة
Société par actions ou société anonyme
Société civile 169  —  شركة مدنية
Société en commandité par actions 170  —  شركة توصية بالأسهم
Société en commandité simple 171  —  شركة توصية بسيطة
Société commerciale 172  —  شركة تجارية
Réclamations (et contredits) ( المطالبات ( والنقضات )
Registre central 153  —  سجل مركزي
Le registre du commerce
Registre local 155  —  سجل محلي
Règlement amiable 156  —  توقيع ودية
La régularité des livres 157  —  انتظام الدفاتر
Répartition des bénéfices 158  —  توزيع الرياح
Représentant de commerce 159  —  ممثل تجاري
Représentation des livres 160  —  اعداد الاقناع التجارية
La réserve facultative
La réserve légale 162  —  الاحتياطي القانوني
La réserve occulte 163  —  الاحتياطي المستمر
La réserve statutaire
Restrictions légales 165  —  التوبود القانونية
Restrictions statutaires 166  —  التوبود الانتقائي
Société 167  —  شركة
Société par actions ou société anonyme
Société civile 169  —  شركة مدنية
Société en commandité par actions 170  —  شركة توصية بالأسهم
Société en commandité simple 171  —  شركة توصية بسيطة
Société commerciale 172  —  شركة تجارية
184 – Title negotiable
Title nominatif
185 – Title nominatif
Title ordonnance
186 – Title ordonnance
Title payé
187 – Title payé
Title au porteur
188 – Title ordonnance
Transmission des actions
189 – Title ordonnance
Tribunaux de commerce
190 – Title ordonnance
Unité de la faillite
191 – Title ordonnance
Usages commerciaux
192 – Title ordonnance
La valeur nominale des actions
193 – Title ordonnance
La valeur nominale des actions
194 – Title ordonnance
Valeur probante des livres

173 – Company real or company collective
Société de fait
174 – Company collective
Société en nom collectif
175 – Company limited liability
Société à responsabilité limitée
176 – Membre
Souscripteur
177 – Shareholder (for the
membre)
Le souscripteur
178 – The subscription of
the memorandum of
subscription of
subscriber
La souscription des actions ou des obligations
179 – Procedure for
the enforcement of
individual creditors
La suspension des poursuites individuelles des créanciers
Syndic
180 – Syndic
Tirage à l'ordre du tireur
181 – Issuer
Le tiré
182 – Issuer
Le tireur
183 – Issuer
مصطلحات القانون البحري

Abandon du navire

1 - ترك السفينة

Abordage ou abordage maritime

2 - التصادم

Abordage douteux

3 - التصادم الباطن

Abordage par faute commune

4 - التصادم بخطأ مشترك

Abordage fautif

5 - التصادم الخاطئ

Abordage fluvial

6 - التصادم النهر

Abordage fortuit

7 - التصادم النهري

Abordage en haute mer

8 - التصادم في أعالي البحار

Accessoires du navire

9 - ملحقات السفينة

Accessoires du navire et du fret

10 - ملحقات السفينة وملحقات الأجرة

Accidents de navigation

11 - حوادث اللاقة

Acconage

12 - معاون شحن والتفريغ

Acconier

13 - معاون الشحن والتفريغ

L’acte de naturalité du navire

14 - سند جنسية السفينة

L’acte de propriété du navire

15 - سند ملكية السفينة

Administration des douanes

16 - إدارية الجمارك

Affrètement au mois ou à temps

17 - تاجير السفينة لأجل
Cabotage (grand...)
55 - la marche sauvage du
Cabotage (petit...)
56 - la marche sauvage du
Capitaine
57 - Marine de garde
58 - Office des plaisanciers
(Fonctions du capitaine)
58 - Office des plaisanciers
(Cargaison clandestine
59 - les pêcheurs de la mer
1) ou les pêcheurs qui débarquent
59 - les pêcheurs de la mer
60 - Saint Honore
60 - Saint Honore
61 - Certification de sécurité
62 - Sécurité de navigation
62 - Sécurité de navigation
Chaloupe du pilote ou navire de police
63 - Le chaloupe ou le navire de police
Chargement en pontée
64 - le chargement en pontée
64 - le chargement en pontée
Chargement sur allèges
Charter, time,
65 - la marche sauvage du
66 - le chauffeur de la mer
66 - le chauffeur de la mer
67 - le chauf de la mer
67 - le chauf de la mer
68 - les services de la mer
68 - les services de la mer
Classement de privilèges maritimes
Classement par voyage
69 - le registre de voyage
69 - le registre de voyage
Classification des navires
69 - le classement des navires
69 - le classement des navires
Classification des navires (sociétés de)
Classification des navires
69 - le classement des navires
69 - le classement des navires
Classification des navires (sociétés de)
Clause F.O.B.
70 - le contrat F.O.B.
70 - le contrat F.O.B.
71 - le contrat F.O.B.
71 - le contrat F.O.B.
72 - le contrat F.O.B.
72 - le contrat F.O.B.
73 - le contrat F.O.B.
73 - le contrat F.O.B.
Clause franc d'aviation marines
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
74 - le contrat F.O.B.
Collision en mer — 75 — التصادم في البحر
Commandant du navire — 76 — رئيس السفينة
Droit administratif maritime — 77 — خبراء تسوية الخسائر
Droit commercial maritime
Droit international public maritime — 78 — فصل البلاجین
Droit maritime — 79 — سناد السفينة
Droit maritime privé — (أو سندات السفينة)
Consignataire de la cargaison — 80 — أمين الحمولة
Consignataire du navire — 81 — أمين السفينة
Construction par économie — 82 — البنايء المباشر
Construction à forfait ou à l'entreprise — 83 — البنايء بالقاولة
Contribution aux avaries communes — 84 — المساهمة في الخسائر العامة
Cote — 85 — سفينة مملوكة على الشيوخ
Cotisation à l'autre flotte — 86 — درجة السفينة
(أو مرتبة السفينة)
Cotizaciones de remplacement — 87 — الحقوق البديلة
Créances de remplacement — 88 — الدائنون المتروك لهم
Créanciers abandonnaires — 89 — التفريغ التعاقد
Déchargement d'office — 90 — عجز الطريق
Déchet ou freinte de route — 91 — التخلص من السفينة
Déchargement
Départ (port de ... — 92 — ميناء القيام
Dépenses substituées — 93 — الخسارة البديلة
(أو المصرفات البديلة)
Débarquement — 94 — فصل تجيج السفينة
La direction technique du navire — 95 — الإدارة الفنية للسفينة

Engagement des matelots ou marins — 109 — تشغيل البلاجین
Engagement (rupture du contrat d'... — 110 — غرق عمل البحري
(أو أنها عمل البحري أو عقد الاستخدام
(البحري)
Les épaves — 111 — حطام السفينة
Equipage = gens de mer — 112 — رجال الطاقس
Equipage (leurs principaux de l'... — 113 — عبد البلاجین
Equipage (rôle d'... — 114 — قائلة أسماء البحرين
Dispatch money — 96 — مكافأة اختصار ميعاد الشحن أو التغليف
Douanes (administration des ... — 97 — ادارة الجمارك
... (أو القانون الجرائني البحري)
Droit administratif maritime — 98 — نقل الملكية في سجل السفن
Droit administratif maritime
Droit commercial maritime — (أو القانون الدولي الخاص البحري)
Droit international privé maritime — 101 — القانون الدولي العام البحري
Droit international public maritime — 102 — القانون البحري
Droit maritime — 103 — القانون البحري الخاص
Droit maritime privé
Droit maritime public — 104 — القانون البحري العام
Droit pénal maritime — 105 — القانون الجنائي البحري
Droits de port — 106 — القانون الجرائني البحري
(أو القانون الجرائني البحري)
Droits de port — 107 — رسوم البناء
Droits de tonnage — 108 — رسوم الحمولة
(الحمولة)
Entreprise — 83 — البنايء بالقاولة

124
Fret ( prêt le ...)
Fret ( prêt le ...
Fret sur le vide, le vide pour le plein
Fréteur
Mouger de la
Mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
mouger de la
Navigation (permis de ...)
Navigation de pêche
Navigation de plaisance
Navigation (la police de la ...)
Navigation principale
Navigation commerciale
Navigation de pêche
Navigation de plaisance
Navigation de navires publics
Navire
Navire (abandon du ...)
Navire abordé
Navire (l'acte de nationalité du ...)
Navire (l'acte de propriété du ...)
Navires de l'administration du port
Navire (armement de ...)
Navires de charge ou cargos
Navires (classification des ...)
Navire (commandant du ...)
Navires de commerce
Navire (consignataire du ...)
Navire (la direction technique du ...)
Navire en construction
Navire en copropriété
Masse active ou masse créancière
Masse créancière ou masse active
Masse débitrice ou masse passive
Masse passive ou masse débitrice
Matelots
Matelots ou marins (engagement des ...)
The mort-gage anglais
Le mort-gage
La mutation en douane
Naufrage
Naviguer sans maître ou la navigation libre
Navigation subventionnée ou la navigation souveraine
Navigation (accidents de ...)
Navigation à but lucratif
Navigation commerciale
Navigation côtière
Navigation fluviale
Navigation intérieure
Navigation au long cours ou en haute mer
Navigation maritime
Navigation mixte
Navigation de navires publics

180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
Pavillon (lois du ...) 222 — قانون علم السفينة
Permis de navigation 223 — رخصة البحارة
Pertes et avaries 224 — الهلاك والتلف
Perte totale ou sinistre majeur 225 — الهلاك الكلي
Petit cabotage 226 — البلاحة الساحلية الصغرى
Pilotage (frais de ...) 227 — رسوم الإرشاد
Pirate 228 — سفينة القرصنة
La police du bord 229 — السفينة
La police de la navigation 230 — السفينة
Port (autorités du ...) 231 — سلطات الميناء
Port de départ 232 — ميناء القبض
Port (droits de ...) 233 — رسوم الميناء
Port de relâche 234 — مرفأ اللجوء
Port du reste 235 — ميناء النفريغ
Prêt sur le fret 236 — الايئار على اجارة النقل
Le prêt à la grosse 237 — الترضي البحري
Les principaux de l'équipage 238 — عمد البلاحين

— ترتيب الامتيازات البحرية
Privilèges maritimes (clessment des ...) 239

Prix de passage 240 — أجرة سفر الركاب
Profits éventuels 241 — المناسب الاحتياجية
Profit (paiement à la part de ...) 242 — الإجراء بنصيب من الربح

Rapport de mer 243 — التقرير البحري
Rapport (vérification du ...) 244 — تحقيق التقرير
Refoulement (frais de ...) 245 — مصاريف التعميم
Refus d'assistance 246 — رفض النجاة

Navire échoué 200 — السفينة الغارقة
Navire de guerre ou vaisseau ou bâtiment de guerre 201 — سفينة حربية
Navire (innavigabilité du ...) 202 — عدم سلامة السفينة للبلاحة
Les navires de ligne 203 — السفن المتنقلة
Navires mixtes 204 — سفن مختلطة
Les navires à moteur 205 — السفن البئريالية
Navire de passagers ou paquebot 206 — سفينة ركاب
Navire de pilote ou chaloupe du pilote 207 — سفينة الإرشاد
Navires de police 208 — سفن الشرطة
Navire (le remous d'un ...) 209 — توجيه السفينة

— شرط الامتناع عن مسؤولية الأضرار
Négligence-clause 210

Nolis ou fret 211 — أجرة تقل البضاعة
Pavillon 212 — علم السفينة
Port d'arrivée 213 — ميناء الوصول

— حقوق الاستياد البحرية
Privilèges maritimes 214

— المباولة
Paiement à la journée de travail 215

— الأجر بنصيب من الربح
Paiement à la part de profit 216

Paiement au voyage 217 — السفينة ركاب
Paquebot ou navire de passagers 218 — أجرة سفر الركاب
Passage (prix de ...) 219 — سافرون
Passagers 220 — شهادة الصحة 221
مصطلحات القانون الإداري

1 - الوظائف وما ينتمي إليها

- الوظيفة العامة
- الوظيفة الدائمة
- الوظيفة المؤقتة

Les notations
- التقارير السنوية
- التقارير السرية

L'augmentation périodique
- أو التدرج

L'augmentation d'encouragement

La rétribution des travaux supplémentaires
- أو التعويض عن الأعمال الإضافية

La prime d'encouragement

L'indemnité
- الدخل
- أو التعويض

Les frais du déplacement
- تموينات التنقل (سوري)
- تموينات السفر (لبنان)
- مخصصات السفر (العراق)

Les frais de transport
- تموينات التنقل (سوري)
- تموينات التنقل (لبنان)
- مخصصات النقل (العراق)

Entraînement
- التدريب

Comités du personnel
- أو لجان شؤون الموظفين

La fonction publique
- الوظيفة العامة

La fonction permanente
- الوظيفة الدائمة

La fonction provisoire
- الوظيفة المؤقتة

Le fonctionnaire
- الموظف العام

Le classement des fonctions

La fonction
- الوظيفة

Catégorie
- الفئة

Classe
- الدورة

Groupe spécifique
- المجموعة التنموية

Groupe des fonctions
- مجموعة الوظائف

Le recrutement des fonctionnaires

Le nomination
- التعيين

L'avancement
- الترقية
- أو الترتيب

L'avancement à l'ancienneté
- الترقية بالأدبية
- أو الترقي بالخدمة

L'avancement au choix
- الترقية بالاختيار
- أو الترقي بالاختيار

129
Le transfert (le déplacement)
La délégation
( أو الإنتداب )
Le détachement
( الإمارة )
( الوضع الوقت خارج الملك [لبنان] )
Le congé
- الإجازة
Congé imprévu
( إجازة عارضة )
( إجازة اضطرارية )
Congé annuel
( إجازة سنوية )
( إجازة ادارية )
( إجازة اعتيادية )
Congé de maladie
( إجازة مرضية )
( إجازة صحيحة )
Congé d'étude
( إجازة دراسية )
Congé spécial
( إجازة خاصة )
Congé d'accouchements
( إجازة وضع )
La mise à la retraite
La démission
( الاستقالة )
Les emplois réservés
( الوظائف المحجوزة )
Le régime disciplinaire
( النظام التدابيري )
La juridicalisation du régime disciplinaire
( طبع النظام التدابيري بالطابع القضائي )
Licencier discrétionnaire
( الفصل غير التدابيري )
( الصرف من الخدمة )
Révocation
( المسحل )
Mise en disponibilité
( الإحالة إلى الاستبداع )
Faute disciplinaire
( الخطا التدابيري )
( المخالفة )
Epuration administrative
( التنظير الإداري )

130
3 - les comptes de la commune

Domaine privé
- 79 - les comptes de la commune
- 80 - les comptes de la commune

Domaine public
- 81 - l'aliénabilité de domaine public
- 82 - l'impresscriptibilité

La propriété administrative
- 83 - les comptes de la commune

Les mutations domainales
- 84 - l'aliénabilité de domaine public
- 85 - l'utilisation de la commune

L'utilisation collective ou usage commun
- 86 - l'utilisation de la commune

Utilisation privée
- 87 - l'utilisation de la commune

Permission de voirie
- 88 - l'utilisation de la commune

Autorisation contractuelle
- 89 - l'utilisation de la commune

L'expropriation pour cause d'utilité publique
- 90 - l'utilisation de la commune

La réquisition des immeubles
- 91 - l'utilisation de la commune

Le permis de stationnement
- 92 - l'utilisation de la commune

L'organisation administrative
- 93 - l'utilisation de la commune

Le régime administratif
- 94 - l'utilisation de la commune

Les entreprises privées d'intérêt général
- 95 - l'utilisation de la commune

Les personnes morales
- 96 - l'utilisation de la commune

Les services publics administratifs
- 64 - l'utilisation de la commune

Les services publics industriels et commerciaux
- 65 - l'utilisation de la commune

Les services publics de discipline professionnelle
- 66 - l'utilisation de la commune

Services nationaux
- 67 - l'utilisation de la commune

Les services publics régionaux ou communaux
- 68 - l'utilisation de la commune

Les entreprises privées d'intérêt général
- 78 - l'utilisation de la commune

Etablissements d'utilité publique
- 79 - l'utilisation de la commune

Les personnes morales
- 80 - l'utilisation de la commune

La régie directe
- 69 - l'utilisation de la commune

Les établissements publics
- 70 - l'utilisation de la commune

(les établissements publics, lebanon)

La concession de service public
- 71 - l'utilisation de la commune

La régie intéressée
- 72 - l'utilisation de la commune

La régie intéressée
- 73 - l'utilisation de la commune

La nationalisation
- 74 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 75 - l'utilisation de la commune

Le fonctionnaire de fait
- 76 - l'utilisation de la commune

La règle de mutabilité
- 77 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 78 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 79 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 80 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 81 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 82 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 83 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 84 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 85 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 86 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 87 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 88 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 89 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 90 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 91 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 92 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 93 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 94 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 95 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 96 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 97 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 98 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 99 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 100 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 101 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 102 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 103 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 104 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 105 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 106 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 107 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 108 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 109 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 110 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 111 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 112 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 113 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 114 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 115 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 116 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 117 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 118 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 119 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 120 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 121 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 122 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 123 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 124 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 125 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 126 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 127 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 128 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 129 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 130 - l'utilisation de la commune

La régie de continuité
- 131 - l'utilisation de la commune
La situation juridique générale ou impersonnelle ou objective ou réglementaire

Sûreté juridique subjective

Les actes juridiques

Les actes règles

Les actes subjectifs

Les actes-conditions

États de droit

Personnes morales de droit privé

Personnes morales de droit public

Personnes morales territoriales

L'État

Le département

La commune

Héritages publics et privés

Etablissements publics

Patrimoine

Capacité juridique

Domicile

Centralisation administrative

Concentration administrative

Déconcentration administrative

Décentralisation administrative territoriale

Décentralisation administrative politique

Décentralisation par service

La tutelle administrative

Veto

La décision (l'acte) administratif

La situation juridique
La notification — 152 — المطالبة
La connaissance acquise — 153 — العلم اليدني
La présomption de légalité — 154 — قرود سلالة القرارات الإدارية
L'exécution d'office — 155 — حق الإدارة في التنفيذ المباشر
Le retrait des actes administratifs — 156 — سحب القرارات الإدارية
( استرداد القرارات الإدارية ، لبنان )
Les actes gracieux — 157 — القرارات الإدارية الولائية
Les actes non-exécutoires — 158 — القرارات غير التنزيلية
Les actes négatifs — 159 — القرارات السلبية
( القرارات الضمنية )

6 — تقسم القرارات الإدارية

L'acte détachable — 138 — قرار منفصل
— البشائر أو الأوامر المصلحة
Les circulaires ou instructions de service — 139 — المهام أو الأوامر المصلحة
— تقديم أو تعميمات ، لبنان
( البيانات والتعليمات الداخلية ، تواعد التنظيم
داخلي ، العراق ) ( تعميم ، الكويت )

L'acte constitutif — 140 — القرار البنشيء
L'acte déclaratif — 141 — القرار الكاذب
L'acte réglementaire — 142 — القرار التنظيمي
L'acte individuel — 143 — القرار الفردي

7 — المعقد الإدارية
Contrats administratifs — 160 — المعقد الإدارية
Les actes d'autorité — 161 — اعمال السلطة
Les actes de gestion — 162 — التصرفات العامة
( الأعمال العامة للإدارة )
Clauses exorbitantes — 163 — الشروط الغير الملزمة
( الشروط غير الملزمة )
Conventions complexes — 164 — الاتفاقيات المركبة
Les questions préjudicielles — 165 — المسائل الأولية
Les contrats synallagmatiques — 166 — المعقود البازلية للطرفين
Les contrats unilatéraux — 167 — المعقود البازلية لاجب واحد
Contrats à exécution instantanée — 168 — المعقود نورية التنفيذ

(1) Abus de pouvoir.

Le détournement de pouvoir (1)
( الانحراف للسلطة ، العراق )
La décision annulleble — 136 — القرار القابل للإبطال
La décision inexistant — 137 — القرار المعدوم

Les règlements d'exécution — 144 — اللوائح التنفيذية
Les règlements d'administration publique — 145 — اللوائح التنظيمية
( الالتزامات التنظيمية ، العراق )
Les règlements de police — 146 — لوائح المطبخ أو لوائح خاصة
Les règlements de nécessité — 147 — لوائح الضرورة
Les règlements de délégation — 148 — اللوائح التنفيذية
( مراسم تنفيذية ، لبنان )
La règle de la non-rétroactivité des actes administratifs — 149 — بعد عدم رفع الالتزامات الإدارية
Les actes interprétatifs — 150 — القرارات المفسرة
Les actes confirmatifs — 151 — القرارات المؤكدة
Les marchés sur appel d’offres

contrats à exécution successive

Contrats nommés

Contrats innommés

La concession de services publics

Clauses contractuelles

Clauses réglementaires

Le marché de travaux publics

Le marché de fournitures

Marchés de fabrication ou industriel

Marchés de transformation

Le marché de transport

L’offre de concours

Le contrat d’emprunt public

Le contrat de prestation des services personnels

Les actes détachables

L’adjudication publique

L’adjudication publique ouverte

L’adjudication restreinte

Les marchés de gré à gré

(1) Marché de fourniture industrielle.
Recours administratif gracieux

(Théorie) du fait du prince

204 — عمل الأمير (نظرية)

Recours administratif hiérarchique

(Théorie) de l'imprévision

205 — الظروف الطارئة (نظرية)

(Théorie) des sujétions imprévues

206 — الصعوبات المادية غير المتوقعة (نظرية)

Le contrôle juridictionnel

207 — استرداد الالتزام

Rachat de la concession

208 — تسهيلة عند الالتزام

Liquidation de la concession

209 — التظلم المؤقت

La réception provisoire

210 — التظلم النهائي

La réception définitive

8 — القضاء الإداري

Les pouvoirs (la compétence) discrétionnaire

Principe de la légalité

211 — بدأ المشروعية

Le pouvoir (la compétence) limité

212 — الدولة البوليسية، الدولة الاستبدادية

Pouvoirs des circonstances exceptionnelles

Etat de police (ou policier)

222 — السلطات الإدارية في الظروف الاستثنائية

Actes de souveraineté ou de gouvernement

Le mobile politique

223 — أعمال السيادة أو الحكومة

Le contrôle administratif

224 — معيار الباعث السياسي

213 — الرقابة الإدارية
1 — Aba
Aba

2 — Abrasion tester
Appareil vérificateur d'abrasion
(جهاز اختبار التَّصَحْصِ (مجّر))

3 — Accordion-pleated
Plis en accordéon

4 — Accoutrement-maker
Fabricant d'équipements militaires

5 — Accoutrements
Accoutrements

6 — Acid milling
لبية بالحامض (مجّر)
(اخبار درجة تُنام صُفة تسيح: تطبيغه)

7 — Acid spotting
Repiquage ou repiqué
(لبية بالحامض: صفة تسيح: تطبيغه)

8 — Acock (with hat set . . .)
Chapeau sur l'oreille (ou rejeté en arrière d'un air de défi)

9 — Aerograph
Pistolet = pinceau vaporisateur

10 — After-ski (boot
Après-ski

11 — Aglet = aiguillette

12 — Air-jacket
Gilet de natation (à vesse)

13 — Air-tight

14 — Alb
Aube

15 — Alepine
Alépine

الْأَلْبَدِ (الْأَلْبَادِ)
16 — Alpargata
Espadrille
17 — Alter-cloth
Nappe d'autel
18 — Angora
Ettof angora
19 — Ankle-boot = half-boot
Bottine
Guêtre de chasseur
20 — Ankle-boot (second...)
(حذاء أحد ينتمي بنسبه إلى آل تاندست)
Seconde bottine
21 — Ankle-boot (woman's...)
ترنّة = ثقوبة
Bottine de femme
22 — Ankle sock
Socquette
23 — Apparel
Vêtement = habillement
24 — Apparel (to)
Vêrir = habilier
25 — Applied ornament
الإطاطة أو الألبسة = خرائط مطبوعة
Applique
26 — Applique
مُنْتَلْبَة أو مطاط: مُخْرَّف بخياطة روسم من قماش
Appliqué (broderie en application)
27 — Applique lace
Dentelle princesse
28 — Applique-lace maker
مُحْبِّبَة الأنسجة المطرزة
30 — Apron
Tablier
31 — Apron-strings
Cords de tablier
32 — Arm-bit
Gusset
32 bis — Armhole
Emmanchure (entourrure)
33 — Arm in asling
Bras en écharpe
34 — Articles of clothing
لباس ت '" نازبة
Linge de corps
35 — Ascot tie
الأكمال: عقدة رفيعة مربعة
Crawat en plasson
36 — Astrakhan fur
أوَّلَ اسْتِراِخان أو أَوْلَ اسْتِراِخان الصغير
Astrakhan ou fourrure d'Astrakhan
37 — Attire (clerical...)
Habit de moine (habit ecclésiastique)
38 — Aventail (of helmet)
Ventail = ventaille
40 — Baby-ribbon
Ruban comète
41 — Back
Envers d'une étoffe
42 — Background (cloth with white spots on a...)
فَوْضَة القماش: وجهة المردان بالرسم ونحوها
Fond de tissu
43 — Backing
Adhésif antihalo
44 — Backing-warp
الظهارة المكوبسة
Chaîne de l'envers
(السُّبُطة المكوبسة)
45 — Backless (gown)

Vêtement sans dos

46 — Back plate (of cuirass)

Dossière

47 — Back-strap

Surdos

48 — Bag-sleeve

Manche bouffante

49 — Baize

Reps = grosse étoffe d'aménublement

50 — Baize-covered door (green-baize door)

Porte rembourrée, matelassée

51 — Bale of velvet

Balle de velours

52 — Bale-pin

Drapière

53 — Balling

Empilotage de la laine

54 — Balling-machine

Peloteuse

55 — Ball-winder

Peloteur

56 — Ball-winder (machine)

Peloteuse

57 — Band

Rabat

58 — Bandage

Bandage

59 — Bandaging

Pansement

60 — Bandanna

Foulard ou mouchoir à pois

61 — Bandbox

Carton à chapeaux

62 — Bandeau

Barrette d'entrée de tête (d'un chapeau de femme)

63 — Bandagist

Bandagiste

64 — Barb

Barbette d'une religieuse

65 — Bare-footed

Pied déchaussé

66 — Barge

Barge

67 — Barre

Filaire de la toile

68 — Barrow

Robe de bébé en flanelle sans manches

69 — Basket weave

Tissage en panier

70 — Basket (work)

Panier à ouvrage

71 — Bast

Filasse

72 — Bateau neck-line

Décolleté bateau

73 — Bathing-shoe

Espadrille de bain
74 — Bath-gown = bath-wrap = 
Peignoir de bain = sortie de bain

75 — Bath-robe

Peignoir (de bain)

76 — Bath-sheet
Drap de bain

77 — Batik

Batik

78 — Batiste

Batiste

79 — Batting-gloves
Gants pour batteur

80 — Beam = roller (of loom)
Ensemble

81 — Beam (yarn-or warp-) (yarn-roll, yarn-roll

Ensemble dérouleuse

82 — Bearskin
Fourrure d’ours

83 — Bearskin
Bonnet d’oursin

84 — Beater
Battoir

85 — Beaver
Visière de castor

86 — Beaver cloth
Fourrure de castor

87 — Beaverette
Fourrure imitation castor (ou façon castor)

88 — Beaver hat
Chapeau de castor

89 — Become (to) a priest
Endosser la soutane

90 — Bed-bath
Bassin pour toilette (de femme)

91 — Bedding
Literie (fournitures d’un lit)

92 — Bedgown
Chemise de nuit (de femme)

93 — Bed hangings
Rideaux de lit

94 — Bed-jacket or rest-gown (lady’s)
Liseuse

95 — Bed-linen
Draps de lit et taies d’oreillers

96 — Bed-quilt
Couvre-pieds

97 — Bedspread (coverlet)
Dessus de lit

98 — Beetling-machine
Moulin à pilons

99 — Beige

Beige

100 — Belt (cholera... or colic...)

101 — Belt (life...)

102 — Bend-leather
Cuir à semelles

103 — Bengaline

Bengaline
104 — Benzine (to

Nettoyert un vêtement à la benzine

105 — Beret

Beret

106 — Bertha

Bertha

107 — Bespoke garment

Vêtement sur commande ou sur mesure

108 — Bespoke tailor

Tailleur sur commande ou sur mesure

109 — Bias band

Bande coupée en ou de biais

110 — Biased fabric

Tissu en fil biais

111 — Bib

Bavoir

112 — Bikini

Bikini

113 — Billicock

Chapeau-melon

114 — Bind up (to) a child in its napkin

Langer

115 — Biretta

Barette

116 — Blanket

Couverture en laine

117 — Blanketing

Lainages pour couvertures

118 — Blazer

Veston de sport, blazer

119 — Bleacher

Degré de décoration

(Đegree de l'aspect non fini de la teinte)

Bleacher

Blanchisseur

120 — Bleaching-house

Blanchisserie

121 — Bloomers

(RO-ull de pantalons (pour les femmes)

122 — Bloomers

Culotte bouffante

123 — Blouse

Blouse

124 — Blouse under-slip

Vareuse

125 — Blueing

Azurage = bleutage (du linge)

126 — Blueing (of linen)

Azurage ou bleutage (du lin)

127 — Blue tie with white spots

Cravate bleue à pois blancs

128 — Boater

Chapeau régate

129 — Bobbinet

Dentelle au fuseau

130 — Bodice

Corsage

131 — Bodice

Brassière

132 — Bodice (close-fitting . . .)

Corsage ajusté
133 — Bodice of dress
Corset qui moule le buste
134 — Bodice (under-...)
Cache-corset
(قبس نائب داخلية كان يُلبس لو ناوية الصدر)
135 — Body, bodice of dress

**Corps du vêtement**

(الجَزء المُعلق للجُدُه ورُجَعَ الإِنْسان هو جَنْسَه

ما عدا الرأس والبدن والرجلين)

136 — Bodkin
Passe-lacet ou passe-cordon
(ما يَدْخَل به التِّكِّّة في السراويل)

137 — Body of dress

**صدادَّر**

(رداء نسيبي لأحلج الحجم)

138 — Bolle-suit

Bleus = combinaison

139 — Boiling off

نَزْعَ الصَّمْح = إزالة (الحرير الأخضر)

Dégommage (de la sole grège)

140 — Bolero

البَوْلِيرو = جَرَب تَفضَّة يَبعِل الحَضَر طُولاً

Boléro

141 — Boller

Machine égrenée (de coton)

142 — Bolster

Traversin

143 — Bolting-cloth

Toile à tamis

144 — Bolt of canvas

Pièce de toile

145 — Bombasine

البَمُّاشَنَين (لبَنَج البُسَادَار)

Bombasin

146 — Boned

 mondé مَكَّة (بغاير النحات)

Corset baleiné

(لعلاج عيوب سلسلة الظهر)

147 — Bonnet (baby's...)

Béguin

148 — Bonnet (rounded...)

Bonnet rond

149 — Bonneted

Coiffé d'un bonnet

150 — Book-muslin

Etiquette mousseline

(الصفح على كتاب متصب اسم صاحبه

وموضحة)

151 — Boot (ankle...)

مَنْدَل = خف = سروقة صغيرة

Half-boot

Bottine

152 — Boot-black

Cireur (de chaussure)

153 — Boot (buttoned...)

جاجّة مَزْوَر

Bottine à boutons

154 — Bootee

جَوْرَزَ أطفال مَسْعَود = جَتّاء طفل

Bottine d'enfant

155 — Bootee

منة نسيبية داخل البيت

Bottine d'intérieur (pour dames)

سانيشة أو جذاء نسيبي للجاكيت مَكَّة بالإبرة عادة

156 — Boot (elastic-sided...)

جاجّة ذو برتق أو جذاء مزور

Bottine à élastiques

157 — Boot-factory, boot-shop

مَجْرَّسة

(مصنع أو مجمع الجِرَّامات)

158 — Boot (half-...)

Demi-botte

(آيجاز الكاحل بعض الشيء)

159 — Boot (infant's...)

Bottillon

160 — Boot jack

خالِمة الأحذية (أداة لخلد الحذاء من الروّج)

Arrache-chaussures, tire-bottes

161 — Boot (laced or strong...)

جاجّة الجَنْدِي

Brodequin
162 — Bootmaker = shoemaker
Bottier
163 — Boot-polish
Cirage ou crème à chaussures
164 — Boot (riding . . .)
Botte à l'écuquère
165 — Boot (riveted . . .)
Chaussette à clous
166 — Boots (balmoral . . .)
Brodequin balmoral
167 — Boot (sea . . .) or jack-boot
Botte de mer
168 — Boots (ski . . .)
Chaussures de ski
169 — Boot-stretcher
Tendeur pour chaussures
170 — Boot-tree
Embauchoir, tendeur (pour chaussures)
171 — Border (to)
Lisser un mouchoir
172 — Bosam (of dress)
Devant d'un corsage, plastron
173 — Bouracan (cloak of . . .)
Bouracan (manteau de . . .)
Nœud carré
174 — Bowand tassels of colour-stave
Cravate de drapeau
175 — Bow tie
Nœud carré
176 — Box-bed
Lit-armoire
177 — Box-coat
Manteau de cocher (de diligence)
178 — Box-front
Devant uni (de robe)
179 — Box-pleat
Pli creux = pli double
180 — Box-pleated
A doubles plis = à plis creux
181 — Boxing-gloves
Gants bourrés (gants de box)
182 — Brace-end
Patte de bretelle
183 — Bracelet (curb . . .)
Gourmette
184 — Bracelet-watch
Montre-bracelet
185 — Braid
Soutache, galon
186 — Braid (to)
Soutacher
187 — Braided
Brodé en soutache
188 — Brake
Brisoir
189 — Brassard or brassart
Armlet = arm-badge
190 — Breast of shirt
Devant de la chemise
191 — Breast-plate (of cuirass)
Plastron
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>192</td>
<td>Breast-strap</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Poitrinière</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>Breech</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>بنطلون قصير (الركاب الخيل)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pantalon = culotte</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>Breeches</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chausses, pantalon</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Breeches-buoy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>بنطلان الإنقاذ Bouée culotte</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>بنطلون حيث يُقيقُ مَبْكَتْ إلى جواً لإِنقاذ الناس على مَلْوَأ الشَّفَر المَارْتَرْت</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Breeches-moker</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>سَأْوَلِيِّي (مانع السراويل) Culottier</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Bright-silk (thread)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fil brillanté</td>
</tr>
<tr>
<td>198</td>
<td>Brimless</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>قبعة بدون كفاف (أي حاسية) Chapeau sans bord</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>Bring a fashion into favour (to)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>أُحْلِل المُوَدَّة أو الدرجة (جعلها ذات حظوظ) Mettre une mode en faveur</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Broadcloth</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>جوع القصمان (جوع رقيق) Drap fin</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Brocade</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>المَعْصَمْبَ (مقص) Brocart</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>النسيج نامَمَ موضوع بعوضة ذهبية أو غليظة أو غيرها</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>Brocade (gold)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Drap d'or</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Brocatelle</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>بِرَكَاتِ: مُنْسَقُ مُخَرَّفَ Brocatelle</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Broche</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BROCHÉ, BROCAT</td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>Buck (to)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LESSIVER LE LINGE</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Buckram</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>بوخْاَرْيَة Bougran</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>عَمَصَ مَصْمَعَ كان يَصْعَ في بُخْاَرَا يستعمل في تجليد الأكسية</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td>Buckskin</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>بنطلون من جلد الغزال (أو جلد الأيل) Pantalon de peau de daim</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>Buckskin shoe (white . . .)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>حَف من جلد الغزال الأبيض (أو الأيل الأبيض) Soulier en daim blanc</td>
</tr>
<tr>
<td>209</td>
<td>Budde = sluice-box</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>مِرْكَب (المسل النيبا) Auge à laver</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>Bullion</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Canettile</td>
</tr>
<tr>
<td>211</td>
<td>Bundle</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Paquet de linge</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Bunting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Molleton à drapeaux</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Burberry</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>البَرَبَرِي: نسيج صوف صنع منه السراويل Imperméable Burberry</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>أو المطر</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td>Burl</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>فمدة في قماش Nœud</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>BURL (to)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>نَفْض قماش أو قطعة الصوف Epoutier, épincer ou épinceter</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Burlap</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>الخَيْس (نسيج مطلي) Toile d'emballage</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Burlier</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>منظف قماش الصوف Epinceur, épinceteur</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Burling-Iron (or. . .-tweezers)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>مَنْظِفَة قماش الصوف (آلة) Epincette</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>Bur (to)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>دَوَّرُ الجَهَوْر Chardonner le drap</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td>Bur-picking machine</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>دَوَّرَةُ الجَهَوْر Echardonneuse</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>Busby</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Colback</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>دَوَّرَةَ الجَهَوْر (إِنْتِرْكيْن تَدْيْمَا)</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>Busk</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>دَوَّرَةَ اليَمَدَّة أو صْلاَة Busc de corset</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>وهو من معدن أو عظم لِثْبِيَّن (بريميّن)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
223 — Busk (to)  
Busquer (le corset)
224 — Busheller  
Pompiere
225 — Buskin = cothurnus  
Côtiture
(بالنحالة: لا يمكن استخدامه في المعازج الإنجليزية)
226 — Bust-bodice or bust-supporter  
Soutien-gorge
227 — Bust bodice  
Brassière
228 — Bust-bodice-pocket  
Bonnet (poche de soutien-gorge)
229 — Bust (chemise ...)  
Bustier
(في بعض السماح لنفس الصدر عند المراة)
230 — Bust (of woman)  
Corsage
231 — Bustle  
Tournure (de derrière de jupe)
232 — Button  
Bouton (attaché d'habit)
233 — Button (boot ...)  
Bouton de soulier
234 — Button (cloth ...)  
Bouton d'étoffe
235 — Button (factory)  
Boutonnerie
236 — Button-hole  
Boutonnière
(تتعلق في مروحة السرير)
237 — Buttoning  
Boutonnage
238 — Button-link  
Bouton à manchette (de smoking)
239 — Button (shankless ...)  
Bouton sans queue
240 — Button (cloth-covered ...)  
Bouton drapé
241 — Buttons-shirt  
Boutons de chemise
242 — Button-stick  
Patience
243 — Buttony  
Boutonné
244 — Byssus = byss  
Bysse

C

245 — Caftan = kaftan  
Cafetan
246 — Calamanco  
Calmande = satin de laine
247 — Calendar  
Calandre
(ماكينة تلميذ الباب)
248 — Calendar (to)  
Calandrer ou cylindre (des étoffes)
249 — Calenderer  
Calandreur
250 — Calendering  
Calandrage
251 — Calico  
Calicot
252 — Calico (unbleached ...)  
Tôle jaune
253 — Calpac or calpack  
Calpac
254 — Cambric  
Batiste de lin
(البِنْتِيْجَةُ أو الكمبرية)
255 — Cambric-muslin  
Percale

144
256 — Cami-knickers
Chemise-culotte
لباس نسوي للحباحة وحيد يحتوي على ميسمص وسروال

257 — Cami-petticoat
فستان ثلاثي الأقسام، عادة
Combinaison à trois pièces (tout-en-un)

258 — Dressing jacket (woman's . . .)
Camisol
القميص (نسبة قصيرة بدون كبار)

259 — Camlet
الخلافة: نسيج أسود مصنوع من كبر الجمل أو أورق من حرب وصوب
Camelot

260 — Camlet (to) (cloth)
خاطئ لويس من الخلافة
Camelot

261 — Canvas
جاك لات في، اليه وتر، و&page de tente
تخصيص لتبغ (لصنع الأشرعة والخياصر)

262 — Canvas
tمباشرة الرسوم
Toile à peindre

263 — Canvas (primed . . .)
تمام من سنوات طين (للتيتان)
Toile imprimerée

264 — Canvas screen
Closen en toile
جاج جوج

265 — Canvas shoe
Espadrille
جاجنا فلاليتي

266 — Canvas work
نجم أو تديبي على الخماص أو الجوج
Tapisserie sur canvas

267 — Cap
Casquette (casquette de ski)
عمارة النزول أو المرحلق

268 — Cap (bathing— . . .)
Bonnet de bain
طبيعة السباحة

269 — Cap-comforter
غطاء (لتفحية العنق والأذنين)
Passe-montagne

270 — Cap (doctor's . . .)
Bonnet carré
طابع الطبيب

271 — Cap (fatigue or forage . . .)
Bonnet de police (calot)
نبعيدة شرطي

272 — Cap (night— . . .)
Bonnet de coton
طابع قطنية (النوم)

273 — Cap of Baghdad court
السرائير: قنزة البلاء ببغداد
Bonnet de la cour de Bagdad

274 — Cape
Cape

275 — Capok
Cape
قابوق (قطن حريري)

276 — Cap (peakless . . .)
Béret
الكمة وهي قنزة مدوئة

277 — Cape (inverness . . .)
مغلفة = معطف بلا أكمام ذو فتحين للذراعين
Macfarlane

278 — Capeline
الرئيسية: زي للشعر بغطاة الرقبة والكتفين
Capeline

279 — Carpet
Tapis
زربة = سجاد

280 — Carpet-beater
مباحة الجغاد (لضرب السجاد عند قمالة)
Battoir de tapis, bat-tapis

281 — Carpet (bedside . . .)
سجادة دورة
Descente de lit

282 — Carpet-slipppers
الحذاء مسبحة أو مسحكة
Pantoufles en tapisserie

283 — Card
Carde
مصفة أو سريرة الصوف
284 — Cardigan
Cardigan

285 — Carding-machine
Machine à carder

286 — Carpet tack
Fixe-tapis

287 — Casement-cloth
Toile pour rideaux (de fenêtres)

288 — Cashmere shawl
Cachemire

289 — Celanese

290 — Cestus
Ceste

291 — Change (to) colour
Verrir (étoffe)

292 — Change of clothes
Vêtements de rechange

293 — Changing-room
Vestiaire

294 — Chaps
Pantalons de cuir (de cowboy)

295 — Charlotte
Charlotte

296 — Chatelaine (for keys, etc)
Chatelaine

297 — Check cloth
Étoffe à carreaux ou étoffe quadrillée ou en damier

298 — Chemise for women
Chemise de femme

299 — Chemisette
Chemisette

300 — Chemisette (pour enfants)

301 — Chenille

302 — Chenille

303 — Chequer (to)
Quadriller une étoffe

304 — Chest of drawers
Commode

305 — Chest-protector
Plastron hygiénique

306 — Cheviot (cloth)

307 — Cheviot suit
Complet en cheviote

308 — Chiffon

309 — Chiffon

310 — Chiffonier

311 — Chiné

312 — Chin-strap
Jugulaire

313 — Chintz
Persé
314 — Cholera-belt
Ceinture de flanelle

315 — Chrome alum
Alun de chrome

316 — Civies
Vêtements civils

317 — Clamp (table-cloth....)
Pince-nappe

318 — Cleaner
Nettoyeuse (appareil à nettoyer)

319 — Clearer
Déboureur

320 — Cleat
Serre-chaussure

321 — Clerical garb
Habit ecclésiastique

322 — Clew
Pelote de fil

323 — Clew of wool
Pelote de laine

324 — Climbing iron
Crampon

325 — Clinch-button
Bouton fermoir

326 — Clinging clothes
Vêtements collants

327 — Cloak
Manteau

328 — Cloak (green and persian....)

329 — Cloak (green or black....)
Manteau vert ou noir

330 — Cloak (lady’s evening....)
Manteau, du soir

331 — Cloak of coarse wool
Manteau de laine grossière

332 — Cloak (persian....)
Manteau persan

333 — Cloak (rough or coarse....)
Manteau grossier

334 — Cloak with a single piece
Manteau à pièce unique

335 — Cloak with ornamented list
Manteau à lisière ornée

336 — Cloak (worn over the toga)
Epitoga

337 — Cloakroom
Vestiaire

338 — Cloche hat
Clocque

339 — Clod-hopping boots
Sabots de campagnard

340 — Clog = patten
Socque

341 — Cloth
Drap

342 — Cloth-beam or fore-beam
Ensouple enrouleuse

343 — Cloth binding
Reliure en toile, reliure bradel ou reliure anglaise
344 — Cloth (durable ...)

Etoffe résistante, étoffe de durée

345 — Cloth (stout ...)

Drap corse

346 — Cloth-supporter

Tissu de soutien

347 — Cloth (table-...)

Nappe

348 — Cloth (woollen ...)

Nécessaire (ou Nécessaire) Cotonner

Etoffe de laine

349 — Clothes-basket

Panier à linge

350 — Cloth (faced ...)

Nécessaire ou tissu

Drap fin

351 — Cloth fading

Décoloration de l’étoffe

352 — Cloth (harsh ...)

Tissu revêche

353 — Cloth (light ...)

Vêtement léger ou étoffe légère (vêtement de nuit)

354 — Cloth mixed with silk

Etoffe mêlée de soie

355 — Cloth-moth

Mite des fourrures

356 — Cloth of coarse wool

Vêtement de laine grossière

357 — Cloth of wool or hair against the cold

Vêtement de laine ou de poil contre le froid

358 — Clothes-brush

Brosse à habit

359 — Clothes fit...

Tissu à la taille de...

360 — Clothes (full-dress ...)

Habits de parade

361 — Clothes-horse

Séchoir

362 — Clothes-line

Etendoir

363 — Clothes moths

Mites, teignes des draps, vers des étoffes

364 — Clothespeg = clothespin

Epingle à linge (fichoir)

365 — Clothes (plain ...)

Tenue bourgeoise

366 — Clothes-press

Armoire-étageré (armoire à linge)

367 — Clothes (rough or coarse ...)

Habits grossiers

368 — Clothes (small-...)

Pantalon collant (culotte collante)

369 — Clothes-whisk

Vergette

370 — Clothier

Draper = confectionneur

371 — Clothing cast-off

Habits de rebut

372 — Clothing trades (the ...)

Industries de vêtements

373 — Cloths (kitchen ...)

Linge de cuisine
374 — Coat or sleeved vest (spencer)
Veste ou camisole de laine
(الجاموس: السترة قصيرة (المركبة))
375 — Coat (brand-new ...)
Habit tout flamant ou tout neuf
(الحيدر البازالي: حيادة سميكة)
376 — Coat (dust-...) Cache-poussière
(الغبار: شفط الغبار)
377 — Coat (gallooned ...)
Habit galonné d'or
(قيق: حيادة ذهبية)
378 — Coat-facing
Parement d'habit
379 — Coat-hanger
Porte-vêtements
380 — Coat (home-made ...)
Vêtement fait à la maison
381 — Coat in small check pattern
Veston à petit damier
382 — Coat lined with ermine
Manteau fourré d'hermine
383 — Coat (loose ...) Manteau flottant
384 — Coat (motoring ...)
Manteau d'automobile
384 bis — Coat-rack (or ... stand)
Porte-manteau
385 — Coat-snatcher
Tire-laine
386 — Coat (sports ...)
Manteau de sport
387 — Coatee
Jaquette courte (de dame)
388 — Coating
Etoffe pour habits
389 — Cobbler
Rapetasseur
390 — Cockade
Cocarde
391 — Cockaded
Chapeau à cocarde
392 — Cod-piece
Braguette
393 — Cold-press (to)
Catir, satinier (le drap)
394 — Collar
Col
395 — Collar (butterfly or wing ...)
Col cassé
396 — Collar (detachable ...)
Faux-col
397 — Collared
Col à col ou collet
398 — Collar (lace ... ) (lady's)
Col de dentelle
399 — Collar (soft ...)
Col mou
400 — Collar (stand-up ...)
Col montant, droit
401 — Collar (stiff ...)
Col raide
402 — Collar stud
Bouton de col
403 — Collar (turn-down)
Double collar
Col rabattu
404 — Collarette
Colliertette

405 — Colour-fast
Bon teint

406 — Colour (original ... of a dress)
la couleur d'origine 
ou la couleur première d'une robe

407 — Combed
Peigné

408 — Combination
Combinaison-culotte

409 — Comforter
L'écharpe en lainage

410 — Cope
Chape

411 — Cope-maker
Chapiær

412 — Corded fabric
Etoffe croisée

413 — Cork sole
Semelle de liège

414 — Corner of shawl
De châle

415 — Cornet
Cornette

416 — Cornet (ensign of cavalry)
La cornette

417 — Corselet
Capelet

418 — Corselet = corset or corsette

419 — Corset

420 — Corset-maker or stay-maker
Manteau ( = sangles de soutien) 

421 — Corset of pregnancy
Manteau de grossesse

422 — Corset (orthopaedic ...)
Manteau de compression

423 — Costume (bathing ...)
Maillot de bain

424 — Costume (glaring ...)
Costume voyant

425 — Costume or suit (two-piece ...)
Deux-pièces

426 — Costume (stylish ...)
Costume galant

427 — Costume (swimming ...)
Costume de natation

428 — Costumer = costumier

429 — Costumes (mediaeval ...)
Costumes du Moyen-Age

430 — Costumier

431 — Cotton (sewing-machine ...)
Câblé

432 — Cotton (black-seed or long-staple ...)
Coton en longue soie

433 — Cotton (embroidery ...)
Coton à broder
434 — Cotton gin
Egrenese de coton (machine à égrena-
er (ألة لفصل ألياف القطن عن بذوره)

435 — Cotton-grasse
Linaligrette (lin des marais)

436 — Cotton (green-seed or short-staple . . .)
Coton en courte soie

437 — Cotton-jenny
Fileuse de coton (machine à filer le
coton)

438 — Cotton industry
Industrie cotonière

439 — Cotton-patch
Cotonnerie

440 — Cotton-plantation
Cotonnerie

441 — Cotton (printed)
Coton imprimé (indienne)

442 — Cotton (raw . . .)
Coton en laine

443 — Cotton-spinning
Filage du coton

444 — Cotton waste
Etoupe de coton

445 — Cotton wool
1) Coton hydrophile
2) Ouate de coton

446 — Cotton-wool (medicated . . .)
Ouante hydrophile

447 — Cotton yarn
Coton filé

448 — Court-dress
Robe de cour

449 — Court-shoe
Soulier décolleté

450 — Court-shoe (lady's)
Escarpin (pantoufle rouge de femme)

451 — Cover = place (at table)
Couvert

452 — Covering with canvas = canvas mount
Entoilage par le chanvre

453 — Coverlet
Couvre-lit

454 — Coverlet
Couvrepieds

455 — Cowl
Capuche

456 — Cramp
Crampon

457 — Crape
Crêpe noir (de soie ou de rayonne)

458 — Crash
Toile à serviette

459 — Cravat
Cravate

460 — Crawlers
Barboureuse

461 — Crease
Pilure (= bosseilage)

462 — Crease (unintentional . . .)
Faux-pli

463 — Creaseless
Sans faux-plis (cravate), infroissable

464 — Creasing (of linen)
Pilage
465 — Crepe
Krêp (أبيض أو ملون (غير أسود))
Crêpe ou simili-crêpe

466 — Crepe band
Saïda krêp ou saïda du deuil
Brassare de crêpe, de deuil
(saïda: نماس، لبس على الساعر)

467 — Crepe
Krêp (فماس وتيق ججمد)
Crêpe de Chine

468 — Crépe (rubber) soles
Semelles de crêpe

469 — Crepon
Crépon

470 — Crimp (to)
Friser l'étoffe

471 — Crimp the cloth (to)
Friser le drap

472 — Crimson (cloak)
Manteau pourpre

473 — Crinkling up of material
Gripping ou grippe d'une étoffe

474 — Crinoline
Crinoline

475 — Cropping flock
Bourre tontisse

476 — Cross-over
Croiser (d'un habit)

477 — Crumple (to)
Froisser l'étoffe

478 — Crush-hat
(Chapeau) claqué

479 — Crutch
مِفرَق السانين

480 — Crutch of trouser
مفرق السانين (في البناطيل)
Fourche du pantalon

481 — Cubit
Coudée

482 — Cuff
رِدْنُ (حاشية نمطية)
Manchette

483 — Cuisse or cuish
Cuissard
Waïseeة الفخذي
(حذيق ينطي الفخذ من لباس الحرب)

484 — Cummerbund
الکسر: جماع أو وساحة للخصى
Ceinture turban

485 — Cummerbund vest
حَرَام الصفاور
Ceinture giletière

486 — Cupboard (vestment)
خمار
Chapier

487 — Curtain (sun- ... ) (of cap)
(خمارة القبعات، أي القف،)
Couvre-nuque

488 — Cushion
Coussin

489 — Cut bras (to) material
حَرَام نماسا
Couper une étoffe en blais

490 — Cut (in cloth)
نَسْق (في النسيج)
Déchiqueture

491 — Cut of a coat
(خمارة ملابس، أي)
Cut (of a coat) = Coupe
QUERY: قطعة من القماش المنتاز لبا مطاس خاص

492 — Cut out (to) a dress
قطع فستان
Couper une robe

493 — Cut up (piece of stuff)
قطع النماس قطعة
Détailler une pièce d'étoffe

152
494 — Cutter
Tailleur

495 — Cutter of clothes
Coupeur d’étoffes

496 — Cutting (of garment)
Taille d’une étoffe

497 — Cutt-protectors (false sleeves)
Poignets de manches

498 — Cutting out of the neck (of dress)
Décolletage

499 — Cutty sark
Chemise (de femme) écourtée

500 — Dalmatic
Dalmatique

501 — Damask linen
Damas
Linge damassé

502 — Damask-linen (manufacture or factory)
Damasserie

503 — Damask weaver
Damasueur

504 — Damask-work
Damasure

505 — Damasking (damask-work)
Damasure

506 — Damassed
Damassé

507 — Damassin

508 — Dance-frock
Robe de bal

509 — Dancing-shoe
Soulier de bal

510 — Darn (to)
Passefilier

511 — Darn
Reprise = passefilure

512 — Darning
Passefilage = raccommodage

513 — Darning-cotton
Coton plat, à reprendre

514 — Darning-needle
Aiguille à passefiler

515 — Darning-wool
Laine à reprendre

516 — Dazzler
Robe épatante

517 — Day-gown
Robe de jour

518 — Day-nursery
Garderie, crèche

519 — Deer-stalker
Chapeau de chasse

520 — Deerskin gloves
Gants de daim

521 — Delaine
Mousseline de laine

522 — Design (floral . . .)
Ramage
523 — Designer
524 — Designing
525 — Dew-ret
526 — Diaper
527 — Diaper (to) (cloth)
528 — Diffluent (dress)
529 — Dilapidate (to) = wreck = ruin
530 — Dimity
531 — Dimity
532 — Dinner gown
533 — Dishabille (undress)
534 — Dish-cloth
535 — Dishevel (to)
536 — Disrobe (to)
537 — Distaff
538 — Doily = toilet-cover
539 — Doing up (of dress)
540 — Dol (stuffed)
541 — Dolman
542 — Dolman
543 — Domino
544 — Door-mat
545 — Dorothy bag
546 — Doublet
547 — Do up (to) (dress)
548 — Drab
549 — Drabbet
550 — Draggle (to)
551 — Draperies

مصمم اللمعان، واضع تصاميم اللمعان
Metteur en carte

تصاميم اللمعان.
Mise en carte (d'une étouffee)

رَمَضُ الْكَتَانُ = رَمَضُ وَأَثَامُ الْفَلْسُ
Rouir le lin (sur pré)

الدَبَّارِ: نِسِيجُ مُضْلَعٌ أو مُسْجَرٌ من حرير أو كتان
Linge diapré ou gaufré ou ouvré

وَمَضْرُ الْثَوْبَ
Gaufrer l'étouffe

أو زِينِ الثواب برسم مملوءة أو مسحورة

تَبَعَحُ رُحُومُ
Tissu diffusant

دِلَابِر
Délabrer

بَيْضَةَ هَنِيْنَةٍ
( نِسِيجُ سمادة من تُبُبٍ وَلْحَمَّةٍ من فقس)
Basin

مُجْسِرٌ
Brillanté

( نِسِيجُ قطلي أو كتانٍ يُرَسَعُ برَفَقةٍ)

إبَانِ الْمَهْرَة
Robe pour le dîner

الضَّالَّةَ والَفَلْسَةَ والمُبَذَّلَ
Déshabillé, négligé

( الثواب): نصبهر ذو خجل برغدته المحارب
( التنفسل: إرتداء الضال)

بَيْضَةَ الصِحْوُن = لِيَفةٌ الصَحْوُن
Lave-vaisselle

لاجِنَةٌ المَلَامِس
Chiffronner les vêtements

ذُرُقُ الْعَرَةَ من نابِي
Dévêtir, dépouiller quelqu'un de ses vêtements

قَلَحُةَ المغزَلِ
Quenouille

منديل العالدة
Serviette de dessert

إصلاح نوبي
Retapage

دمية من فماس
Poupée en étouffe

دَبَّارُ
Dolman

الدَّلَّانٍ: يَعْطَفُ نَسْوَيْ وَاسْعُ الرَّمْضُ عند الإِسْتَطِر
Dolman

دَبَّارُ
Domino

برَنِي الكترانافاتِ مع قناع نصفي أو القناع النصفي

مساحة الأقدام
Essuie-pieds

هوَمَانٍ: كِسْنَ نَقَوْي بَحمَلُ في الزنار
Aumônière

أَصْدَةٍ = كَبْرَةَيٍّ (نوب لَمْ لَهُ)
Doublet = pourpoint

أَصْدَةٍ نوبي
Retaper

دِرَابَ: درُبَغَةٍ = تُرَبِّي (تُمَّ كَبْرَة)
Doublet = pourpoint

دِرَابَ: كَبْرَةٍ
( فِحَاءَ راقيٍّ ضَمّ)
Grosse toile bise croisées

دَرَكَل (بَالجِرُ) على الأرض
Trainer (ses vêtements) dans la boue
(crotter ses vêtements)

دِرَكَل (بَالجِرُ) على الأرض
Trainer (ses vêtements) dans la boue
(crotter ses vêtements)

دِرَكَلَ تِنَائِثِ = يِسِتَارُ جَوُرُ
Draperies
552 — Drawers or pantalets or pantalettes
Caleçon

553 — Drawers, shorts
Caleçon

553 bis — Drawers (bathing . . .)

554 — Dreadnought
Paletot

555 — Dress, garb
زي مستغرقٍ (لباس مضحك)

Accoutrement

556 — Dress (becoming, smart . . .)
robe qui habille bien

557 — Dress-clip
Relève-jupe

558 — Dress-coat or dress-clothes
Frac

559 — Dress-coat (evening . . .)
Habit de soirée

560 — Dress (court . . .)
Habit de cour

561 — Dress-designer
Dessinateur de robes (modélistes)

562 — Dress (elegant, fashionable stylish, smart . . .)
Robe élégante

563 — Dress (evening . . .)
Tenue de soirée

564 — Dress fabrics
Tissus pour robes

565 — Dress (fancy . . .)
Costume de carnaval

566 — Dress (fashionable, modish, stylish . . .)
Robe à la mode

567 — Dress (fast dye . . .)
Tissu grand teint

568 — Dress (fatigue . . .)
Tenue de corvée

569 — Dress or attire (faultless . . .)
Mise irréprochable

570 — Dress for dinner (for evening)
Habit pour dîner

571 — Dress-hanger
Porte-robe

572 — Dress (high-necked . . .)
Robe montante

573 — Dress-improver
Tournure

574 — Dress (to) in black
S’habiller en noir

575 — Dress (in full . . .)
En tenue de cérémonie, en grande toilette ou tenue (en grand costume)

576 — Dress in motley
Habit d’arlequin

577 — Dress (this . . . is the last thing in elevation)
Ce costume est du dernier goût
580 — Dress (loose-fitting . . .)
Robe floue

581 — Dress-maker
Fabricant ou vendeur de vêtement

582 — Dress-maker
Couturier ou couturière

583 — Dress-makers (the great . . .)
Haut de couture

584 — Dressmaking
Couture, confection pour dames

585 — Dress-materials
Négligé

586 — Dress (morning . . .) (of woman)
Négligé

587 — Dress (necked . . .)

588 — Dress of a washed-out blue

589 — Dress of the Prince of Wales
Prince-de-Galles

590 — Dress preserver or dress shield

591 — Dress (ridiculous . . .)
Affublement

592 — Dress (smart . . .)
Robe habillée

593 — Dress (soft)
Etoffe moelleuse

594 — Dress-stand
Mannequin (de vitrine)

595 — Dress (streaky . . .)

596 — Dress (striped . . .)

597 — Dress suit

599 — Dress (travelling . . .)
Costume de voyage

600 — Dress with a bold floral design (or pattern)
Robe à grands rames

601 — Dress with fine taste (to)

602 — Dress (working . . .)
Costume de travail

603 — Dressed (gaily . . .)

604 — Dressed in blue

605 — Dressed up as a woman

606 — Dresser
Habilleur

607 — Dresser
Apprêteur

608 — Dresses (ladies . . .) = fashions

Tissus de mode
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page 157</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>609 — Dressing</td>
</tr>
<tr>
<td>Apprêt des étoffes</td>
</tr>
<tr>
<td>610 — Dressing-gown</td>
</tr>
<tr>
<td>Robe de chambre</td>
</tr>
<tr>
<td>611 — Dressy</td>
</tr>
<tr>
<td>Bien habillée</td>
</tr>
<tr>
<td>612 — Drier</td>
</tr>
<tr>
<td>Sécheuse</td>
</tr>
<tr>
<td>613 — Driving furs</td>
</tr>
<tr>
<td>Pélasses d'automobiliste</td>
</tr>
<tr>
<td>(المنومة بحالة مظلمة بغرزة)</td>
</tr>
<tr>
<td>614 — Dry-clean (to)</td>
</tr>
<tr>
<td>Nettoyer à sec (dégraisser)</td>
</tr>
<tr>
<td>615 — Dry cleaning</td>
</tr>
<tr>
<td>النظيفية: تنظيف الأقنعة</td>
</tr>
<tr>
<td>(تنظيف الملابس بالمنومة معروضة غير ملائم)</td>
</tr>
<tr>
<td>Nettoyage à sec</td>
</tr>
<tr>
<td>616 — Dry goods</td>
</tr>
<tr>
<td>Mercerie</td>
</tr>
<tr>
<td>Etoffes de confection</td>
</tr>
<tr>
<td>617 — Dry linen</td>
</tr>
<tr>
<td>Drap sec</td>
</tr>
<tr>
<td>618 — Dry wash</td>
</tr>
<tr>
<td>Lessive sèche</td>
</tr>
<tr>
<td>619 — Drying (hot flow ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Séchage par l'air chaud</td>
</tr>
<tr>
<td>(طريقة لتحفيز المنوجات بإشارة أو في حرارة)</td>
</tr>
<tr>
<td>620 — Drying-place</td>
</tr>
<tr>
<td>Séchoir</td>
</tr>
<tr>
<td>621 — Drying-room</td>
</tr>
<tr>
<td>Sécherie</td>
</tr>
<tr>
<td>622 — Duchesse lace</td>
</tr>
<tr>
<td>Guipure duchesse</td>
</tr>
<tr>
<td>والجبخية ترخيم رخيفي كبير للحماة</td>
</tr>
<tr>
<td>623 — Duchesse satin</td>
</tr>
<tr>
<td>Satin duchesse</td>
</tr>
<tr>
<td>624 — Duck</td>
</tr>
<tr>
<td>Coutil</td>
</tr>
<tr>
<td>625 — Duck (cotton ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Toile à voile coton</td>
</tr>
<tr>
<td>(قطن مرن لصنع الأشرطة)</td>
</tr>
<tr>
<td>626 — Ducks</td>
</tr>
<tr>
<td>Pantalon blanc, pantalon de coutil, de toile</td>
</tr>
<tr>
<td>627 — Duffel</td>
</tr>
<tr>
<td>Molleton</td>
</tr>
<tr>
<td>(قماش ناعمة من قطن أو صوف)</td>
</tr>
<tr>
<td>(molletonner)</td>
</tr>
<tr>
<td>628 — Dumb-waiter</td>
</tr>
<tr>
<td>Desserte</td>
</tr>
<tr>
<td>(بسكان توضع عليه الأطباق وأدوات الإنزال)</td>
</tr>
<tr>
<td>629 — Durability or durableness (of cloth)</td>
</tr>
<tr>
<td>Durabilité de l'étoffe</td>
</tr>
<tr>
<td>630 — Dust-cap</td>
</tr>
<tr>
<td>Bonnet anti-poussière</td>
</tr>
<tr>
<td>Chapeau à poussière</td>
</tr>
<tr>
<td>631 — Dust-coat</td>
</tr>
<tr>
<td>Pare-poussière</td>
</tr>
<tr>
<td>632 — Duvetyn</td>
</tr>
<tr>
<td>Duveline</td>
</tr>
<tr>
<td>(جسيم مخمل)</td>
</tr>
<tr>
<td>633 — Dye-house</td>
</tr>
<tr>
<td>Teinturerie</td>
</tr>
<tr>
<td>634 — Dye stuffs</td>
</tr>
<tr>
<td>Matières tinctoriales</td>
</tr>
<tr>
<td>635 — Dyeing (cloths)</td>
</tr>
<tr>
<td>سبعة الأقنعة</td>
</tr>
<tr>
<td>Teinture d'étoffes</td>
</tr>
<tr>
<td>636 — Dyeing (garment ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Teinture des vêtements</td>
</tr>
<tr>
<td>637 — Dyeing (high temperature ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Teinture à haute température</td>
</tr>
</tbody>
</table>
638 — Ear-flap (of cap)  
Oreillons

639 — Earmuff  
Couvre-oreille

640 — Ear-protector  
Bonnet de canonnière

641 — Easily soiled (material)  
Etoffe tachante

642 — Edge  
Liséré (= bord d'une étoffe)

643 — Edge (to)  
Liérer une étoffe

644 — Edged black dress  
Robe noire bordée

645 — Edging = border  
Liséré

646 — Edging (ornamental)  
Liséré (broderie)

647 — Effects threads  
Fils d'effet (de trame ou de chaîne)

648 — Emboss (to)  
Brocher un tissu

649 — Embossment  
Filigrane ombré

650 — Embroider (to) flowers on a material  
Broder des fleurs sur un tissu

651 — Embroider (to) a handkerchief  
Broder un mouchoir

652 — Embroiderer  
Brodeuse

653 — Embroidering-machine  
Brodeuse (brodeur mécanique)

654 — Embroidery  
Broderie

655 — Embroidery frame = tambour  
Tambour

656 — Embroidery (gold-lace ...)  
Broderies d'or

657 — Embroidery on a silk foundation  
Broderie sur fond de soie

658 — Embroidery scissors  
Ciseaux à broder

659 — Emery-cloth  
Toile d'émeri

660 — Engrained cloth  
Etoffe grand teint

661 — Ensemble  
Ensemble

662 — Epaulette  
Epaulette

663 — Epaulière  
Epauletter

664 — Ephod  
Ephod

665 — Eulogize (to) s.o.  
Faire l'éloge de quelqu'un

666 — Evening dress  
Robe de soirée
667 — Evening wrap = opera-cloak
Barrette du soir

668 — Exhaustion of dye stuffs
Fatigue des matières teinturiales

669 — Eye of the needle
Trou d'aiguille

670 — Eye-shade
Abat-jour

671 — Eyelet
Œillet = petit trou

672 — Fabric-covered
Revêtue de tissu

673 — Face
Endroit d'un tissu

674 — Face-flannel
Gant de toilette

675 — Face side
Côté de la face

676 — Faced with gold
Galonné

677 — Facing
La couture : ouverture de la fine cloche de l'habitation ou l'habillement

678 — Facing (of coat)
Garnissage

679 — Fadeometer
Règle à la maturité des teintes

680 — Fading lamp
Lampe-fading

681 — Fag-end
Bout d'un morceau d'étoffe

682 — Fag-end of turban
Bout du turban

683 — Father-duster
Plumail

684 — Fall
Vollette

685 — Fall clothes
Vêtements d'automne

686 — Fancy dress
Costume (costume)

687 — Fancy goods
Articles de fantaisie

688 — Fancy waistcoat
Gilet en fantaisie

689 — Fancy work
Travaux pour dames (broderie)

690 — Farthingale
Vertugadin

691 — Fascinator
Chapeau de dentelle (tête du chapeau)

692 — Fashion
Mode

693 — Fashion Journal
Journal de modes

694 — Fashion magazine
La mode, ou le chat a la mode

159
695 — Fashion-plate
Gravure des modes

696 — Fashion (the latest . . .)
آخر مودة أو آخر درجة
Dernière mode

697 — Fashion trade (the . . .)
الدرجة السامية أو المودة العليا
La haute mode

(الدرجة هي ما درج عليه الناس من مادة وخاصة في اللباس)

698 — Fastidious particular, (tobe) about
one's dress
Avoir de la coquetterie pour sa tenue

699 — Fearnought
Frisée

700 — Feasel-bur
Carde

701 — Fell (to) a seam
Rabattre une couture

702 — Felt-lined
Garni de feutre

703 — Felt sock
Semelle de feutre

704 — Ferret
Padou, fleuret

705 — Festoon
Feston = guirlande
(حبل دقيق)

706 — Festoonery
Décoration en festons

707 — Fibroin
Fibroïne

708 — Fichu (small shawl)
Fichu

709 — Filament
Filet

710 — Filature
محللة: مصنوع لحل الحرير من نبات
Filature

711 — Filet
الشبك = تخريمه ذو عيون مربعة ورسوم هندسية
Filet

712 — Filet-lace
Dentelle de filet

713 — Filliform
Filliforme

714 — Filigree
زركشة تخريبية أو فنيلة معدنية
Filigrane

715 — Filigree (to)
Filigraner

716 — Filigree-work
الشبك: تخريمه ذو عيون مربعة ورسوم هندسية
Travail en filigrane

717 — Filoselle = floss-silk
Filoselle

718 — Fineness
Elégance d'un costume
Finesse d'une étoffe

719 — Finery
Parure

720 — Finery-ironer
Repasseuse

721 — Fingering
Grosse laine à tricoter les bas
(صوف غليظة لحفرها)

722 — Finisher
Retoucheuse

723 — Finisher or dress (of hat)
مزخرفة قبعات
Apprêteuse

724 — Finishing (of garments)
تجبر الأقمشة
Apprêt de tissus, apprêtage
(مجهور أو محشوف أو الأقمشة)
725 — Fire-proof material

Ignifuge (tissu ...)

726 — Firm dealing in woollen goods

Maison de lainage

727 — Fit-on or fitting-on

Essayage de vêtement

728 — Fit out (a.o.) with clothing (to ...)

Fournir le nécessaire en vêtements à quelqu'un

729 — Fitted (cloth ...)

Vêtement ajusté

730 — Fitter = trier on

Essayeur ou essayeuse

731 — Fitting (close... bodice)

Corsage ajusté

732 — Fitting (of clothes)

Essayage

733 — Fitting-room

Salon d'essayage

734 — Fitting (semi...)

Mi-ajusté

735 — Fixing

Garniture (d'une robe ...)

736 — Flannel

Flanelle

Flannelette

Flannelle de coton

Flannelette = cotton flannel

Pilou

739 — Flap

Rabat

740 — Flared (skirt ...)

Jupe à godets

741 — Flat cap

Chapeau plat

742 — Flaw in material

Défectuosité (d'un tissu)

743 — Flaw (in pile of velvet)

Mâchure

744 — Flax

Lin

745 — Flax-comb

Drège (peigne pour lin)

746 — Flax-dresser

Fillassier

747 — Flax-dresser knife

Racloir à lin

Flax-dressing

Dréageage = peignage du lin

749 — Flax field

Linière

750 — Flecking

Mouchetures

751 — Fleece-lining

Doublure de molleton

752 — Fleecy

Floconneux

753 — Flesh-tights

Maillot rose (ou chair ou couleur de chair)

754 — Flexure fault

Pil-faille

755 — Filmsy material

Tissu léger ou peu résistant

756 — Filmsy stuff

Chiffe

خزنة منحلة من القماش أو المخمل

الكتان

مشط الكتان

صدر منحدود يطابق

المخمل

بجع شخما بالملايس

غرة القياس أو التجربة (اليد)

صناديق، ودادة، نسيم

بتغطية القياس الامل من الجسم

تجربة أو قياس اليد

شرائح

تنديف = سماقي

القدم

طريقة (جزء ابطن من لباس)

(خاصة حاشية الجيب أو القمة)
757 — Flock (tag-wool) 
Bourre lanice

758 — Flop-hat 
Chapeau mou à larges bords

759 — Floppy garment 
Tissu trop large

760 — Floss silk (silk waste) 
Bourre de soie (lassis)

761 — Flossy 
Floche

762 — Flounce 
Volant d'une robe

763 — Flounces 
Bouillons

764 — Flouncy 
Jupes à volants

765 — Flow 
Lignes tombantes (d'une robe) ou robe flottante

766 — Flower (to) 
Orner un tissu de fleurs, de ramages

767 — Flowered material 
Étoffe à fleurs, ramages

768 — Flowering 
Fleurance (d'une étoffe)

769 — Fluff 
Duvet (d'étoffe)

770 — Flute 
Tuyau

771 — Fluted (skirt) 
Jupe à godets

772 — Fluting 
Tuyautage = gaufrage (du linge)

773 — Flutter (to) 
Agiter son mouchoir

774 — Fluttering 
Ruban flottant

775 — Fly 
Fatte d'habitat

776 — Fly-shuttle 
Navette volante

777 — Fob 
Gousset de pantalon

778 — Folding machine 
Pliuse (machine de pliage)

779 — Foot-cloth (carpet) 
Carpette

780 — Footmuff 
Chancelière

781 — Foulard 
Foulard

782 — Four by two 
Chiffon de flanelle (pour décassage)

783 — Four-gored skirt 
Jupes à quatre lés (ou laizès)

784 — Foxaline 
Fourrure simili-renard

785 — Fox-skin = fox fur 
Fourrure de ou en renard

786 — Fray 
Effilochure = effilure

787 — Fray out (to) edges of material 
Effranger

788 — Freshness (of a cloth) 
Fraisheur d'un habit

789 — Frieze 
Fraisheur de l'ouvrage

162
790 — Frieze
Bure
(الغطاء)

791 — Frieze (to)
Ratiner (le drap)

792 — Friezing
Ratinage du drap

793 — Friezing-machine
Ratineuse

794 — Frill (of blouse)
Jabot
(عكشة الثوب) (قليل من حذاء الثوب)

795 — Frilled
Vêtement ruché

796 — Frillies
Vêtements de dessous ruchés

797 — Fringe
Crêpine, franges

798 — Fringed
Crêpiné = garni ou orné de crèpine

799 — Fripperies
Fripures

800 — Frock
Froc

801 — Frock (child’s)
Jaquette

802 — Frock-coat
Re dingote

803 — Frog
Brandebourg
(مقدمة السترة، وهي جذب ذات رأسين) مقدمة من أوراق

804 — Frogged
Orné de brandebourg

805 — Froufrou
Froufrou

806 — Front brim (of lady’s hat)
نقطة (لنساء)

807 — Frontlet
Sculpture de fronton

808 — Frumpish
Habit revêche, sans goût

809 — Full (to)
Faire bouter (une manche)

810 — Full dress (of diplomat) or full uniform
Le grand uniforme

811 — Full-dress rehearsal
Pressing de la tenue (en ménage)

812 — Fuller
Foulon
(فولون)

813 — Fuller’s earth
Terre à foulon (glaise à dégraisser)

814 — Fulling
Foulure (des draps)

815 — Funeral hangings
(Ceinture funèbre ou de deuil)

816 — Fur
Fourrure

817 — Fur (to)
Fournir, garnir de fourrure

818 — Fur-bearer
Animal à fourrure

819 — Furbelow
Falbala

820 — Furbelowed
Falbalassé

821 — Furbelows
Fanfreluches

822 — Fur-clad
Habillé en fourrures
823 — Fur cloak
Manteau de fourrure
824 — Fur collar
Tour de col en fourrure
825 — Fur-dresser
Fourreur, pelletier
826 — Fur-lined coat
Manteau fourré
827 — Fur-moth
Teigne des fourrures
828 — Fur-seal
Teigne des fourrures (linaea tapazella)
829 — Fur-trade
Commerce de fourrures, pelletterie
830 — Fur-trader
Fourreur, commerçant de fourrures
831 — Furred to the eyes
Emmitouflé de fourrures jusqu’aux yeux
832 — Furrier
Pelletier
833 — Furriery = fur making
Pelletterie
834 — Furring
Garnissage avec une fourrure
835 — Fustanella
Fustanelle
836 — Fustian
Futaine
837 — Fustic (old) (Mić)
Maclure, mûrier tinctorial
838 — Gabardine
Gabardine
839 — Gaiter
Guêtres
840 — Gaiter (to)
Guêtrier
841 — Gaiter-maker
Guêtrier
842 — Gaiter (short ...)
Guêtron = jambière
844 — Galloon
Galon
845 — Galloon (seller of ...)
Gallonier
846 — Galosh = overshoe
Galoche = couvre-chaussure
847 — Galyak
Galyak
848 — Gandoura
Gandoura
849 — Garbed in black
Habillé en noir
850 — Garibaldi
Garibaldi
851 — Garment (an outer ... ) = a top garment
Vêtement de dessus
852 — Garment (in-between-season ...)
Vêtement demi-saison
853 — Garment next to the skin
Vêtement à même la peau ou sur la peau
854 — Garment (patched up ...)
Habit rapetassé
855 — Garment (woman’s ... in ewe-hair or
Vêtement de femme en poil ou en
856 — Garment (well-fitting or ill-fitting ...)
Vêtement commode (où l’on est à
857 — Garter
Jarretière
858 — Gather
Gâchis
France, fronçis
— Gathered skirt
Jupe à fronces
859 — Gauntlet cuffs
Manchettes à revers
860 — Gauntlet glove
Gant à la mousquetaire
861 — Gauntlet (of glove)
Rebras
862 — Gazing = singeing
Passage à la flamme
863 — Georgette
Crêpe georgette
864 — Gig
Echardonneuse
865 — Gimp
Galon
866 — Ginning (of cotton)
Egrenage de coton
867 — Girdle
Ceinture
868 — Girdle
Ceinture de chretien
869 — Girdle (dressing-gown ...)
Cordelière de robe de chambre
870 — Girdle (gemmed ...)
Ceinture féminine ornée de pierreries
871 — Girdle-maker
Cinturonnier
872 — Girdle of silver or gold
Ceinture d’or ou d’argent
873 — Girdle (pectoral or shoulder ...)
Ceinture scapulaire
874 — Give (to) a velvety
Velouter
875 — Glad rags
Robe de soirée
876 — Glass-cloth
Essuie-verres
877 — Glass-wool
Coton de verre
878 — Glaze (to) a shoe
Glacer une chaussure
879 — Glaze (to) a stuff
Glacer une étoffe
880 — Glengarry
Coiffeuse écossaise glengarry
881 — Gloss
Cat
882 — Gloss (to)
Lustrer

883 — Glossing
Catissage

884 — Glove-buttoner
Petit tire-bouton (pour gants)

885 — Glove-factory
Glove-making
Ganterie

886 — Glove (fingered ...)
Gant & doigts

887 — Glove (glace-kid ...)
Gant glacé

888 — Glove-maker
Gantier
Fézâar (chauss. fabr.)
Gantier

889 — Glove (straw-yellow ...)
Gant jaune paille

890 — Glove-stretcher
Ouvre-gant (tourne-gant)

891 — Glove (thread ...)
Gant de fil
coton (chapeau)

892 — Glover
Gantier

893 — Gloves (Berlin ...)
Gants de laine de Berlin (audotée)

894 — Gloves (wash-leather ...)
Gants chamol

895 — Goat
Chèvre

896 — Goffer (to) (cloth)
Gaufrer

897 — Gofferer
Gaufreur

898 — Goffering-iron
Fer à gaufrer
Gaufrure

899 — Goffering (on linen)

900 — Gold wire
Fil d'or

901 — Golfs
Pantalon golf

902 — Golf-suit
Costume de golf

903 — Golosh (of boot) = overshoe
Ciaque

904 — Gore
Chanteau

905 — Gored skirt
Jupe à godets

906 — Gorgerin
Gorgerin (couvre-nuque)

907 — Gorget
Hausse-col

908 — Gossamer

909 — Gown (brocaded ...)
Robe de brocart

910 — Gown (college) ou (veste universitaire ou de magistrat

911 — Gown (princess or princesse)
Robe princesse

912 — Gownsman
Toge de la profession

913 — Grass-cloth
Toile de ramie

914 — Grassing (cloth)
Curage ou blanchissage (d'un tissu)

915 — Great cloak (striped)  

Great manteau à rayures

916 — Greatcoat  
Pardessus

917 — Grist  
Titre du fil

918 — Grogram  
Gros-grain (ottoman)

919 — Ground of lace  
Tollage

920 — Ground of lace  
Tollage

921 — G suit (gravity suit)  
Costume gravifique

922 — Guinea cloth  
Guinée

923 — Gumming  
Gommage des étoffes

924 — Gumming (of tissue . . .)  
Engommage

925 — Gunny  
Toile à sac

926 — Gusset  
Pièce triangulaire (d'éttoffe)  
Gousset (de manche . . .)

927 — Haberdasher  

1) Chemisier
2) Mercier

928 — Haberdashery  
Chemiserie

929 — Habiliments  
Vêtements de cérémonie (de parade)

930 — Habit (riding . . .)  
Habit d'amazone ou d'équitation

931 — Hackle  
Poignée de séran (séранoire)

932 — Hackler  
Séранeur

933 — Hackling  
Séранage

934 — Haick  
Halk

935 — Hair (camel’s . . .)  
Poil de chameau

936 — Hair-cloth  
Rough sack-cloth  
Haire

937 — Hair-felt  
Feutre de poll

938 — Hair-shirt  
Hairé

939 — Half-belt (of greatcoat)  
Martingale

940 — Half-bleached  
Demi-blanc

941 — Half-hoses  
Chaussettes d'homme

942 — Half-lined  
Doublé mi-côrps
943 — Half-stocking
Demi-bas

944 — Half-wool cloth
Ettoffe mi-laine

945 — Halter
Cravate de chanvre

946 — Handkerchief
Mouchoir

947 — Hand-knit
Tricotage à la main

948 — Hand-loom
Métier à la main

949 — Hand-sewn (or stitched)
Cousu à la main

950 — Hand-tooling
Dorure à la main (à froid)

951 — Hand (white-gloved)
Main gantée de blanc

952 — Handy girl
Petite main

953 — Hanger
Crochet de suspension

954 — Hanger (coat—)
Cintre = porte-vêtements

955 — Hanging
Tenture d'une tapiserrière

956 — Hanging sleeves
Manches tombantes

957 — Hanging-wardrobe
Penderie

958 — Haqueton
Hoqueton

959 — Harlequin coat
Habit bigarré ou mi-parti

960 — Hat (to)
Chapeau

961 — Hat-and-coat rack
Vestiaire

962 — Hat-band
Ruban d'un chapeau

963 — Hat-box
Chapelière
(Boîte à chapeaux)

964 — Hat (broad-brimmed)
Chapeau à larges bords

965 — Hat-brush
Brosse à chapeaux

966 — Hat (cocked . . .)
Chapeau à cornes
(= une dehors à œillets)

967 — Hat (crush— . . .) (cocked hat)
Claque (chapeau à claques)

968 — Hat (feathered or plumed . . .)
Chapeau orné de plumes

969 — Hat-maker
Chapelier

970 — Hat-making
Chapellerie (industrie chapelière)

971 — Hat (old battered . . .)
Vieux chapeau cabossé

972 — Hat (panama . . .)
Panama

973 — Hat (shabby or battered . . .)
Chapeau délabré

974 — Hat (soft felt . . .)
Chapeau en feutre

975 — Hat (sugar-loaf . . .)
Chapeau pointu
976 — Hat (top ...)
  Chapeau haut-de-forme

977 — Hat (very becoming ...)
  Coiffure très seyante

978 — Hat-warmer
  Panouille

979 — Hats-peg
  Porte-chapeaux

980 — Hats-pin
  Fixe-chapeaux (épingle à chapeaux),

981 — Hat-stand = hat-rack
  Porte-chapeaux

982 — Hatter
  Chapelier

983 — Have-lock, sun-curtain
  Couvre-nuque

984 — Headband
  Serre-tête

985 — Head-cord
  Cordon dont se couvre la tête

986 — Head-dress, head-hair
  Couvre-chevelure

987 — Head-gear
  Couvre-chef

988 — Healer
  Garnisseur des maillons (du harnais)

989 — Heather-mixture
  Drap chiné bruylère

990 — Heddle-eye
  Œillet de la lice

991 — Heddles
  Lisses

992 — Heel of shoe
  Talonnette (talon)

993 — Heel of stocking
  Talonnette

994 — Heel (of trousers)
  Talonnette (de pantalon)

995 — Heel (rubber ...)
  Talonnette en caoutchouc

996 — Heeled shoe
  Soulier à talon

997 — Heeler
  Poseur de talon

998 — Heeling (out)
  Talonnage

999 — Helmet
  Heaume

1000 — Hem (of coat)
  Rebord d'un manteau

1001 — Hemp-brake (or hemp-breaker)
  Brise

1002 — Hemp-dresser
  Chanrière

1003 — Hemstitch
  Ourlet à jour

1004 — Hemstitch (to) a handkerchief
  Faire les ajours d'un mouchoir
1005 — Herring-bone pattern
Chevron

1006 — Hier (to)
Blanchir à l'autoclave

1007 — High bonnet
Bonnet haut

1008 — High boot
Botte

1009 — High hat
Chapeau haut-de-forme

1010 — High-necked dress
Robe montante

1011 — Hiker
Touriste pédestre

1012 — Hip-pad
Fausse hanche

1013 — Hobble-skirt
Jupe entravée (jupe fourreau)

1014 — Holder (sock suspender)
Porte-jarretelles

1015 — Holing
Usure du vêtement

1016 — Holland
Toile écrue

1017 — Homespun
Etoffe de fabrication domestique

1018 — Hood
Coqueluchon

1019 — Hood
Capot, capuchon

1020 — Hood of mail
Camail

1021 — Hooded
Capuchonné

1022 — Hoop-skirt
Vertugadin (jupe à paniers)

1023 — Horse-cloth
Housse

1024 — Hosier
Bonnetier

1025 — Hosiery
Bonneterie

1026 — Hat (linen press
Etuve à linge

1027 — Housing-cloth
Housse à vêtements

1028 — Hug-me-tight
Camisole de tricot (spencer)

1029 — Humidifier
Humeur (appareil à humecter)

1030 — Immodest (material)
Tenue immodeste

1031 — Imprint (to) (material)
Imprimer une étoffe

1032 — Indoor frock
Robe d'intérieur

1033 — In full dress uniform (in gala order)
En grande tenue
1034 — Inhooker
Dégrafeur

1035 — Insertion
Entre-deux (tissu incrusté)
(نفصل بين إنسام نسيج)

1036 — Insertion
إنحاش نُوِب : إدخال تطير على سيل النسيج
Incrustation d'un tissu

1037 — Insetting
Encartage

1038 — Insole
Première
(نعل جلدي رقيق داخل حداوى)

1039 — Interlining
Doubure Intermédiaire
(مُخْلِخة بين البطانة والتماسيح)

1040 — Interlock
Entrelac

1041 — Iron (flat or laundry)
Fer à repasser

1042 — Ironer (machine)
Repasseuse

1043 — Ironing-board
Planché à repasser

1044 — Ironing (of clothes)
Repassage

1045 — Jack-boots
Thig-boots
Bottes cuissardes

1046 — Jack-coat
Jaque

1047 — Jacket (life-)
Brassière de sauvetage

1048 — Jacket (man's)
Veston (d'homme)

1049 — Jacket (smoking-)
Veston d'intérieur

1050 — Jacquard loom
Jacquard, jacquart
(مصنوع بنول جاكوار للحياكة المختلقة)

1051 — Jerkin
Justaucorps

1952 — Jodhpurs
Pantalon d'équitation (serré à la cheville)

1053 — Jumper
Chemisette

1054 — Kendal green
Kendal vert
(نسيج صوفي أخضر)

1055 — Kepi
Képi
(قبعة عسكرية فرنسية)

1056 — Kerchief
Mouchoir de tête
— Kerchief (tied over the forehead)

1057 — Kersey
Créseau

1058 — Kerseymere
Casimir

171
1059 — Khaki
Kaki

1060 — Kid
Cabron = peau de chevreau

1061 — Kid gloves = kids
Gants en peau de chevreau

1062 — Kier
(عاجل الأفاصمة (الصيفية أو نصيرة)
Autoclave à blanchiment

1063 — Kilt
(الكيلي: تتوارث ذات تنايات طولية للرجال في استراليا
Jupon court et plissé (des montagnards)

1064 — Kilt (to)
Plisser (l'étoffe)

1065 — Kilt up (to), one's skirts
( منها أطراف نورما نورما
Retrousser ses jupes

1066 — Kimono
(كيمونو (فسان نايف فضاض في اليابان)
Kimono

1067 — Kirtle
(كيرت: نوبي نسوي طويل
Cotte, tunique

1068 — Kleenex
Kleenex

1069 — Knapsack
Havresac (sac alpin)
( بعض فيها الجندل الملابس

1070 — Knee-breches
Culotte courte

1071 — Knees (in one's trousers)
Poches, ronds aux genoux
( جروة الكاحلي (الإلكترود

1072 — Knicker bockers
Culotte bouffante

1073 — Knickers
Pantalon-culotte (de femme)
(الكامر

1074 — Knitting
Tricotage

1075 — Knitting
(موطرة الشم (ماحوكية بالصاورة)
Jeté

1076 — Knitwear
Tricots
(مجروم

1077 — Knotted lace
Macramé
(تطريز بخيوط مضفرة محفوزة)

1078 — Krimmer
Caracul
(سلالة من الفرس): جمهوري من جلد حلال

1079 — Lace
Galon
(شريط زيني للسرير العسكرية

1080 — Lace
Dentelle
(تريز = دينلا

1081 — Lace bobbin
Fuseau pour dentelles
(وشيكهة الخطيري

1082 — Lace (for clothes)
Passement
(جبدية = قطرس

1083 — Lace insertion
Entrêtoile
(مطعو بين النطاقين كتان

1084 — Lace-maker (lace worker)
Dentellier
(صان أو بنائ الخازم أو دينلا

1085 — Lace (manufacture or factory)
Dentellerie

1086 — Lace of shoe
Lacet
(زيرق (أبرام لشد حذاء

{1) اختار صاحب "المورد" كلمة تنفيذي ونحن نفضل كلمة تنظيف لحدودها في كلام العرب بهذا المعنى

172
Lace (valenciennes) — Menusets de vêtements
Valenciennes

Ladder (to) — Remailler les bas
Ladder-mender — Remailluse

Ladders (mending of) — Remaillage

Ladies' fashionable clothes — Modes

Lambrequin — Hijab al-ībādah: quilmes à drap de valance
Lambrequin

Lambrequin — Quilmes à drap de valance
Lambrequin = valence

Lambskin (or fur) — Peau d'agneau (ou agnelin)

Lampas — Lampas

Lap — Revers

Lapel — Revers (d'un habit)

Lappet — Pan ou revers (de vêtement)

Latchet — Cordon de soulier

Latest (the ... creations) — Dernières créations, dernier cri

Launder (to) — Blanchir le linge

Laundry basket — Corbeille à linge

Laundryman — Blanchisseur

Liberty cap — Casquette de liberté

Lawn — Quilmes à drap de linon
Linon

Lay (to) or remove the cloth — Napper = mettre la napper

Lay of loom — Battant (de métier à tisser)

Layette — Layette

Leading-strings — Lisière

Leather equipment — Bufflerie

Leather (imitation ... ) — Simili-cuir, cuir artificiel

Leatherette — Tissu-cuir

Leg of stocking — Tige d'une chausure

Leg of a pair of trousers — Jambe d'un pantalon

Legging — Jambière, guêtre

Levantine, levantine silk — Quilmes à drap de levantine

Levantine
1119 — Levi’s
Levi’s

1120 — Life-belt
Ceinture de sauvetage

1121 — Life preserver
مِدَاد النجاة
Plastron nautique

1122 — Line (to) = quiet (to) a cloak
وُضع مُعْطِفًا
Outre un manteau
(وضع الستة خاطها بعد وضع القطر فيها)

1123 — Lined (dress)
Habit double

1124 — Linen
Tissu de lin

1125 — Linen airer
Chauffe-linge

1126 — Linen (body . . . )
ملابس تحتانة أو تنورة
(Underwear = underlinen)
Linge de corps ou de dessous

1127 — Linen chest
Coffre à linge

1128 — Linen (coarse . . . )
نسيجّ كتان غليظ
Grosse toile

1129 — Linen-drapery
Lingerie

1130 — Linen-drapery
Lingerie

1131 — Linen-drapery
Lingerie

1132 — Linen thread or yarn
Fil de lin

1133 — Linen (unbleached . . . )
نسيج خام أو غير مُطَّيَّس
Toile écrue, bise

1134 — Linen underwear = lingerie
لباس النساية

1135 — Lining
Doublage = vêtement intérieur

1136 — Lining (glazed . . . )
بركائن : قماش قطني للتجليد الكسي
Percaline

1137 — Lining (head- . . . )
Doublure de chapeau

1138 — Lining (of hat)
Coiffe de chapeau

1139 — Lining of wall
камиزة الجدران
Lambris

1140 — Link
سُرَّدة (عقدة خيط في النسيج)
Maille de tricot

1141 — Linsey-woolsey
تيرتانية

1142 — Lint
Lint = tissu charpie

1143 — Linters
منزلة القطن
Bourres de coton

1144 — Lisle stockings
جوارب خيط
Bas de fil

1145 — Lisle thread
خيط قطن (نماث ميرم)
Fil d’Ecosse

1146 — List
CharArray

1147 — Livery
خِفَّة الخَدَمِ
Livrée

1148 — Loading
Charge

1149 — Locker room
خِجْرَة الأدراج المُفَقَلَة : لخزِّن ملابس الرجال
Chambre-armoire

174
1150 — Loincloth = breechcloth
Bande-culotte

1151 — Long clothes
Maillot anglais de nouveau-né

1152 — Loom
Métier à tisser

1153 — Loop-plush
Peluche à brides

1154 — Loosely fitting (garment)
Vêtement lâche

1155 — Loose (one's dress ... ) (to)
Défaire son manteau

1156 — Loose (woman's ... )
Caraco

1157 — Lounge-coat
Veston

1158 — Low-heeled shoe
Soulier plat

1159 — Luster or lustre
صَبَحَة (نَسْجُ صَبَحَةٍ مِن قَبْلِ أو صوْف)
Lustre

1160 — Lustrine (silk) = cotton lustre
صَبَحَةٌ (نَسْجُ صَبَحَةٍ مِن حِرْبٍ أو نَخْل)
Lustrine

1161 — Lutestring = lustrine
Lustrine

1162 — Lye
غَسْوَةٌ فِيْنَةٍ (مُحَوَّلْ الذَّيْلِ لِلفُسْحَة)
Lессive

- M -

1163 — Mackintosh
المَكِنْتَشَاء: نَسْجُ خَفِيفٍ كَتيْبُ الطَّاولَة
Mackintosh = étoffe imperméable

1164 — Mackintosh = macintosh
النَّتْرَةُ: مَعَطَّةٌ وَأَقِمُ مِن النَّهْر
Imperméable

1165 — Madras
مَداْرَةُ
Madras

1166 — Madras handkerchief
وشَكْرُ مَدْرَاس
Foulard de Madras

1167 — Maker or seller of neck-ties
الأِرْبَاطَةُ
Cravatier

1168 — Maker in passementerie
Passementier

1169 — Mangle (to)
Calandrer

1170 — Mangler
الكَبْوَةُ الأَسْتوُانِيَةٌ (أَو صَفْاَةٌ الطَّابِي)
Calandreur

1171 — Maniple
Manipule

1171 bis — Mantilla
مانتِلِةُ

1172 — Mantle (cloak-woman's)
مَدَّةً (للنساء)
Mante

1173 — Mantle (hooded)
Manteau et capuchon

1174 — Mantle (lady's...)
مَدَّةً (للنساء)
Mantelet

1175 — Mantlet
Mantelet

1176 — Mantling of helmet
قَبْوَةُ خُوْدَةٍ (شرْعَةُ مُدَلَاة)
Lambrerquin
1177 — Mantua
Mantoue
1178 — Manufacture of woollens
صناعة الأسواق = معمل التصوير
Lainerie
1179 — Material (badly) creased
نويب ناسة الثنان.
Etoffe qui a pris de faux plis
1180 — Material (beaded ...)
لَوَّب مُرْصَعٌ بالجُوهَر
Tissu perlé
1181 — Material (check ...)
نَسْبَة مُقَطَّعَة
Etoffe à carreaux
1182 — Material (coffee-coloured ...)
ثَمَاس بَنِي اللَّون
Tissu café
1183 — Material (common ...)
ثَمَاس مَدَّي
Etoffe ordinaire
1184 — Material cut on the bias = material cut
تَسْمَاس مُحُرُود
bias
Etoffe coupée en ou de biais
1185 — Material (flecked ...)
ثَوْب مُرْفَقٌ
Tissu moucheté
1186 — Material (fleece ...)
ثَوْب نَامِمٌ كالصُّوْقُ
Tissu laineux
1187 — Material (flowered ...)
ثَمَاس مُزَهَّر
Etoffe ouvrée (à fleurs)
1188 — Material or tissue (light ...)
نَسْبَة خَفِيفة
Etoffe légère
1189 — Material (reversible ...)
ثُوَب ذَوَّ وجُهَيْنِ (كَيْسُ من وُجُهٍ)
Etoffe à deux endroits
1190 — Material (ribbed or corded ...)
ثَمَاس مُخْطَطٍ
Etoffe à côtes (ou cotelée)

1191 — Material (self-coloured ...)
ثَمَاس وحِيْد اللَّون
Uni ou tissu uni
1192 — Material streak
تَسْمَاس مُتَشَبِّع
Rayure d'une étoupe
1193 — Material (striped ...)
تَسْمَاس مُتَشَبِّع
Etoffe à raies
1194 — Material (strong ...)
ثَوْبّ مَنِين أو مَلْيْن
Etoffe qui a du corps
1195 — Material that dyes well
ثَوْبّ حُبي الصَّبْع
Tissu qui prend bien la peinture
1196 — Material that won't wash
فَيْنّ لَا يَتَقَلْصُ الوَلْوَة (بالنَّفْل)
Etoffe qui déteint (ne se lave pas)
1197 — Material (thin ... dress (light ...)
ثَوْب خَفِيف
Tissu clair
1198 — Measure (of piece of cloth)
ذَوَع = (طُولٌ ثَمَاس بالفِدْرَاع)
Aunage
1199 — Measuring by theell
طَولٌ ثَمَاس بالفِدْرَاع = ذَوَع
Aunage
1200 — Member of the Académie Française
الْتَحُبَّة الأَخْضَر
Habit vert
(أَبْنِاء الأَكَادِيمِيَّة الفرنسية الذين يُلْبِسون الثوب الأخضر)
1201 — Mercerization = mercerizing
صَنُّعَ القِطَان الحربيّ
(تَصِيرُ أوّل المَعْمَان بِخَيْوَة ونوُسَمَ القَطْر)
Mercerisation
1202 — Mercerizing
صَنُّعَ القِطَان الحربيّ
Mercerisation
(صدَّلُ الخيوتي والأَشْعِيا ونُوْسَمَها كَيْمَالًا بَاسِرٍ)
1228 — Nap of cloth
Poil de tissu

1229 — Napery (house hold . . .)
الباحات المنزلية
Gros linge de maison

1230 — Napery = table linen
باحات المائدة
Linge de table

1231 — Napkin
Napperon

1232 — Napkin (baby's . . .)
جِفْحَة ُالطْفْلِ
Lange

1233 — Napper = teazler
مسطورٌ
Laineur

1234 — Napping machine (gig-milli)
مسكقةٌ
Laineuse

1235 — Nappy (material . . .)
لَوْبِ اْرْفِقٍ وَ مُزْقَرٍ
Tissu poilu

1236 — Neat attire
مِسْحُوفةٌ أَنيَقٌ
Mise soignée

1237 — Neck-piece (of a armour)
بيقة السُّترُع
Colletin

1238 — Neckerchief
Mouchoir de cou

1239 — Necktie
Cravate

1240 — Needle-case
Aiguillier = étui à aiguilles

1241 — Needle-craft (or work)
Travaux à l'aiguille (couture)

1242 — Needle (darning . . .)
Aiguille à reparer

(اي توقَّس الثوب)

1243 — Needleful
Sèche à coudre
Aiguillée (de fil)

1244 — Needle (knitting . . .)
Aiguille à tricoter

1245 — Needlelace
Needle point lace
Point d'aiguille

1246 — Needle-making
عَمَلٌ أو مَكْرِحٌ بَيْسَرٌ
Aiguillerie

1247 — Needle-point
نَخْرَخَةٌ بَيْسَرٌ
Pointe d'aiguille

1248 — Needle (sewing . . .)
إِبَرَةٌ الزَّيَاتَة
Aiguille à coudre

1249 — Needle-threader
سَلاَكَةٌ بَيْسَرٌ
Enfile-aiguilles

1250 — Needlework (= needlecraft)
عمَلٌ الابْرَة
Travail à l'aiguille

1251 — Needlework case
مَلاَتَةٌ الْخَيَاطَة
Mallette de couture

1252 — Net (figured . . .)
شَبَكَةٌ خطوةٌ أو تُوْمَكَمات
Tulle façonné ou brodé

1253 — New-fashion
الدِرْجَةُ الجِدِيدَةُ أو الموعدة الجديدة
La nouvelle mode

1254 — Non-ladder = ladder less
جُوُرَبٌ غير مَصَلَّو
Bas indémaillable

(اي غير مُحلول الخيوط)

1255 — Nose-band
Cache-nez

1256 — Novelty
أرِسَةَ الْحُدِيدَةَ
Nouveautés
1257 — Oakum = junk

1258 — Oakum-picker

1259 — Oil baize

Toile cirée

حذاء جلد (الحذاء)

Taffetas imperméable

1260 — Oil cloth

Toile cirée

Taffetas imperméable

1261 — Oiled silk

عطرة كافية (عطرة)

1262 — Oilsilk = oiled silk

Taffetas imperméable

(فستان حريري معاييح بالزيت)

1263 — Old-clothes = frippery

Friperie

1264 — Old-clothesman

Friperie

1265 — Old-clothes-shop

Friperie

1266 — Old-rag = tattered garment

Grenille

1267 — Old-shoe

Savate

1268 — Opener (cotton... ... (cotton-machine)

المدلولة: الهام التقطن أو الصوف بغيزة تنظيفها

Ouvreuse

1269 — Openwork seam

خليطية وصل مفرغة = دوب مفروغ

Couture de raccord ajoutée

1270 — Organdie

أمودي (أ的一项 من الموصل الرقيق الشفاف)

Organdi

1271 — Ornament (applied...

إبطاق (رام ينخرط على الملابس أو يثبت بها)

Applique

1272 — Ottoman

Ottoman

1273 — Overall

الزي (تُوَّجَّي فوقي الملابس المادحة لوناً ثُقَّلًا)

Tablier

1274 — Overall = blouse

Boule

1275 — Overall (of stoker)

Bleu de chauffe

1276 — Overalls

زي قبلي: زوب العامل وقت العمل

Salopette

1277 — Overcoat (belted ...)

Pardessus avec ceinture

1278 — Overcoat (of priest)

Douillette

(كان في من المطر والأبرد يرتديه الأرهاقب)

1279 — Overcoat (woman's ...)

Redingote

1280 — Over-garment = surcoat

Houppelande

1281 — Overshoe = galosh

الجزم أو حذاء (الجذام)

Galoche

Couvre-chaussure

1282 — Oversleeves

Fausses manches

1283 — Over-vest

فسلة (لبسونها بالفأرة)

Veste de dessus
1264 — Pack-cloth, canvas wrapper

dressage du tissu ou de la toile

Toile d'emballage

1265 — Pack-thread

خيط أو حبل التخريب أو الصياح

Fil d'emballage

1266 — Pad = wad

كويك = إبادة النوبات أو حثوة نفل

Boureelet

1267 — Pagne (= loin-cloth)

وردة

Pagne

1268 — Pagoda sleeves

أكمام عريضة ( لدى الرسم)

Manches pagodes

1269 — Painting (canvas . . .)

التصوير على الغامض

Peinture sur toile

1270 — Pall

1) Drap mortuaire

غطاء النمس

2) Drap funèbre

1271 — Pallium

طيلسانت البابا أو الأسابغة

Pallium

1272 — Panache

رصيدة الفجوة

Panache

1273 — Panier or pannier

1) تورة من المنفعة (قدمًا)

Panier

(فنقة بالعامة المغربية)

2) طوق المنفعة (لتوسيعها)

1274 — Panne

قطيفة (ملحية أو أطلس حريري)

Panne

1275 — Pantalones

سراويل تحتية

Pantalon de femme ou d'enfant

1276 — Parasol = sunshade

شمسية

Parasol (ombrelle)

(الملعقة لإلغاء الشمس)

1277 — Parti-coloured

مختلف الألوان

Panaché

1278 — Passementerie

خزازين عظيم (الأطراف أو الحير)

Passementerie

1279 — Patching (of old clothes)

ترميم أطراخ = ترقيق لباس بالبلاط

Ravaudage

1280 — Patch up (to) = to do up (garment)

رقبة أو رقبة ورقة

Rapétasser (un habit)

1281 — Patching up cobbling

رفق البايب

Rapetassage

1282 — Patchwork

عوبرايتة fait de pièces disparates

(قمعة من ثماني لحاف الكطاوة)

1283 — Patchworker

مَّتَسْكِي المِبَاب

Rapieuse (euse)

1284 — Pattern

النموذج (للتصميم)

Patron

1285 — Pea-jacket = sailor's jersey

فرقة (سسترة)

Vareuse

1286 — Pelerine

لْفْقَعَ : وشاح نسوي طويل الأطراف

Pèlerine

1287 — Pelucheux

مَّتَوْبَحَ (كالبلش)

Shaggy

1288 — Perboric acid

حمض فور بوريك (انحا)

Acide perborique

(أطعمة تستخدم في عمليات تبييض الأفامسة

والتعظيم)

1289 — Perforation (ornamental . . .)

تخريب (في النيسح)

Ajour

1290 — Petasus or petasos

الباتاسكوس

Pétase

(نبوة خفيفة للرجال)
1311 — Petticoat
Jupé de dessous

1312 — Pick (overshot ...)
Duite (d’endroit)

1313 — Picot
Perforer

1314 — Plich (for infant)
Couche-culotte
(Fausses de bébé)

1315 — Pilot-coat
Caban

1316 — Pinafore
Tablier d’enfant

1317 — Pincushion
Poussette à aiguille

1318 — Pin-head
Tête d’épingle

1319 — Pin-tray
Pique-gづ

1320 — Piping
Liséré

1321 — Place (thin ...)
Clairière

1322 — Plaid
Tartan ou tartanelle

1323 — Plainly dressed
Mise modeste

1324 — Plating
Tressage

1325 — Pleat
Plissure

1326 — Pleat (to) a dress
Faire des plis à une robe

1327 — Pleat (inverted ...)

1328 — Pleat (skirt)
Plisser (l’étoffe)

1329 — Pleated (dress ...)

1330 — Pleater
Pliisseur

1331 — Pleating-machine
(Plissée de machine)

1332 — Pleating (of material) = crumpling

1333 — Plissé = plisse

1334 — Plume
Panache, plumen

1335 — Plumed
Plumelet

1336 — Plumelet

1337 — Plush
Peluche

1338 — Plush (bouclé ...)
Peluche bouclée

1339 — Plushtette
Peluche de coton

1340 — Pocket handkerchief
Mouchoir de poche

1341 — Point
Pointe

1342 — Poke-bonnet
Chapeau cabriolet
1343 — Poncho
Poncho
بَوْنشَو
1344 — Poplin
Popeline
بُوبُلِينُ (خـَلْطٍ)
1345 — Portmanteau
Porte-manteau
الفَدَانُ: القُضِيبُ تُثْقَلُ عليه الشَّيابُ (بِسْمَةٍ من اللسان)
1346 — Portmanteau with mirror
Porte-manteau à miroir
1347 — Pounce (to) the pattern on the material
Poncer une toile
(poncer le dessin sur une toile)
1348 — Pourpoint, doublet
Amédée (توب لا كَمْ له)
Pourpoint
1349 — Praetexta (toga . . .
(عند الرومان)
Prétexte
1350 — Press-button
Bouton à pression
1351 — Press-button
Bouton-fermoir (de gant)
1352 — Pressing
1) Catissage
2) Calandrage
نَحْضُ النسيج
نُصِبُ القماش
1353 — Pressing
Pressing (repassage à la vapeur)
كَيْ بِالبخار
1354 — Pressing down
Rabattage ou rabattement (d'une couture)
1355 — Prick (to) a design on a piece of stuff
Piquer un dessin sur une étoffe
1356 — Print (resist . . .
Impression résistante
طُبّ صَبْعُ مانِعً (مِقْي)
1357 — Protection gloves (workman's . . .
Manicle ou manique
1358 — Protection strip
عَالِبٌ نَوْمٍ (يَحُوزُ في كُفِّيَانِ النَّبَب)
Balayeuse (au bas d'une jupe)
1359 — Pull on or draw on (to) one's trousers
لبسٌ بـُطَالَـًا
Enfiler un pantalon
1360 — Pull-over
Pull-over
1361 — Punching
Découpages d'une dentelle
1362 — Purse-string
تِرَانْت
1363 — Push-button
Bouton-pression
1364 — Puttee
Bande molletière
1365 — Putting of a dust-cover (on)
تَغِيِّيْصُ (تَغْيِيْصٌ خارجيّ)
Enchemisage
1366 — Put (to) a new canvas to (a painting)
قطعة جديدة
(قماشة قديمة للوحية جديدة)
Renolier
1367 — Put (to) a neck-tie on . . .
عقد رباط العنق أو عقد الأربطة
Cravater
1368 — Put (to) boot
Botter
1368 bis — Put (to) on one's boot
ابنِ جزمة
Se botter
1369 — Put (to) on the mittens
لِبِسَ الْمِثْلَازِ بلا اصبع
Mettre les mitaines
1370 — Pyjamas or pajama
السَّناةُ = البِجَاـما
Pyjama
1371 — Pyjamas-trousers
(سردان الهنود)
Pantalon de pyjama
1372 — Quadrilled

1373 — Quarter

1374 — Rag

1375 — Rag (screwed-up)

1376 — Ragged

1377 — Raised embroidery

1378 — Ratine

1379 — Rayon = artificial silk

1380 — Real silk

1381 — Reel

1382 — Reel of cotton

1383 — Reel-holder (reel-stand)

1384 — Reeling-boy

1385 — Reeling-girl

1386 — Reeling-machine

1387 — Re-foot = new-foot (to) (stockings)

1388 — Remnant

1389 — Remove (to) the handle of

1390 — Reversible

1391 — Ribbons (bright red . . .)

1392 — Ridiculous dress

1393 — Riding boot

1394 — Riding-habit (lady's . . .)

1395 — Right side (of material)

1396 — Robe (flowing . . .)

1397 — Robes (royal . . .)

1398 — Rochet

1399 — Roll

1400 — Roll (to) a piece of cloth

1401 — Roll of material

1374 — Chiffre

1375 — Tapon de linge

1376 — Loqueteux

1377 — Broderie à plumetis

1378 — Ratine

1379 — Rayonne

1380 — Soie naturelle

1381 — Dévidoir

1382 — Bobine de coton

1383 — Porte-bobines

1384 — Bobineur

1385 — Bobineuse

1386 — Bobineuse

1387 — Remplir des bas

1388 — Coupon d'étouffe

1389 — Démancher

1390 — Réversible

1391 — Rubans vermillon

1392 — Affablement (s'affubler)

1393 — Botte à l'écuyère

1394 — Complet équestre (pour dame)

1395 — L'endroit d'un tissu

1396 — Robe flottante

1397 — Habits royaux

1398 — Rochet

1399 — Pièce d'étouffe

1400 — Rouler une pièce d'étouffe

1401 — Pièce d'étouffe
1402 — Rope yarn
Fil de caret

1403 — Rub (to) linen
Frotter le lin

1404 — Ribbon (plum-coloured ...)
Ruban prune

1405 — Rucking (of linen)
Fronçis

1406 — Rucks (in cloth)
Godets d'une robe

1407 — Rug
Carpette
(Tapis de pied)

1408 — Rugs (Barcelona ...)
Couvertures en Catalogne

1409 — Rumpling = crumpling (of cloth)
Froissement d'étoffe

1410 — Running drawers
Culotte ou short de courroier

1411 — Sable fur
Fourn de zibeline

1412 — Sackcloth
Trellis, bâche

1413 — Safety-pin
Douce anglaise, de sûreté, de nourrice, épingle double

1414 — Salicloth
Noues de corde

1415 — Sailor blouse
Marinière

1416 — Sailor's knot
Nœud régate

1417 — Sandal
Sandalet

1418 — Sandal (corded ...)
Baroche (corde de corde)

1419 — Sandal with cork sock
(بالصانية)
Sandalet à semelle de liège

1420 — Sarl or saree
نورا، نورا، نورا، نورا، نورا، نورا، نورا، نورا

1421 — Sash (silk)
Ceinture-écharpe

- S -

1422 — Satin
Satin

1423 — Satin cloth
Drap satin

1424 — Satin (Denmark ...)
Satin pour souliers (de dames)

1425 — Satin (Indian ...)
Atlas

1426 — Satin ribbon
Raben de satin

1427 — Satin roll of material
Plie d'étoffe satin

1428 — Satin-stitch (raised ...)
Plumetis

1429 — Satiner = glazer of cloth
Satineur

1430 — Satinette
Satinette

1431 — Satinising-machine
Glazing-machine
Satineuse
1432 — Satining (of cloth)

1433 — Satiny = satin like

1434 — Sayon

1435 — Scale (geometric gray)

1436 — Scallops of a piece of embroidery

1437 — Scapular

1438 — Scarf (man’s ...)

1439 — Scarf (silk ...)

1440 — Scarlet

1441 — Scoop = swish (of silk dress)

1442 — Sea blue or navy blue

1443 — Sea-boot or jack-boot

1444 — Seam (apparent or not real ...)

1445 — Seam (flat ....)

1446 — Seamstress = sewing-maid

1447 — Selvedge (of cloth)

1448 — Semi-fitting

1449 — Serge coat!

1450 — Serge-like

1451 — Serge-maker

1452 — Serge (manufacture or trade)

1453 — Serge (silk ...)

1454 — Serge (woollen ...)

1455 — Sergette

1456 — Set (of buttons)

1457 — Set one’s hat straight (to)

1458 — Sew (to) a cord on to a garment

1459 — Sew up

1460 — Sewing

185
1461 — Sewing on Boutonage
1462 — Sewing-cotton Fil de coton (fil d’Ecosse)
1463 — Sewing machine Machine à coudre
1464 — Sewing-machine (treadle . . .) Machine à coudre à pédale
1465 — Sewing outfit Nécessaire de couture
1466 — Sewing-press Cousoir
1467 — Sewing up Couture d’ourlet
1468 — Sewn (machine . . .) Cousu à la machine
1469 — Shag (long-pile . . .) Peluche long-poil
1470 — Shaggy cloth Etoffe à long poil
1471 — Shank-button Bouton à queue
1472 — Shawl Châle
1473 — Shawl-collar Col châle
1474 — Shearings = cropping (of cloth) Tonte
1475 — Sheet (bed-. . .) Drap de lit
1476 — Sheet (linen . . .) Drap en toile de lin
1477 — Sheeted corpse Corps enveloppé d’un linceul
1478 — Sheeting Drap pour lits
1479 — Shirt Liquette
1480 — Shirt (broad-bosomed . . .) Chemise à large plaстрон (ou poitrine)
1481 — Shirt (buttony . . .) Chemise attachée
1482 — Shirt (coloured . . .) Chemise de couleur
1483 — Shirt factory Chemiserie
1484 — Shirt-front (man’s . . .) Plastron (de chemise)
1485 — Shirt-maker Chemisier
1486 — Shirt (night-. . .) or night dress Chemise de nuit
1487 — Shirt or tunic (white . . .) Chemise ou tunique blanche
1488 — Shirt shop Chemiserie
1489 — Shirt (soft . . .) Chemise molle ou souple
1490 — Shirt (stiff . . .) Chemise empesée
1491 — Shirt (woman’s) Chemise de femme
1492 — Shirting Toile pour chemises (shirting)
1493 — Shoe Croquenot
1494 — Shoe or sandal Soulier ou sandale
1495 — Shoe (cow-hide . . .) Soulier en vache
1496 — Shoe (military)...
Godillot

1497 — Shoe (pointed)...
Soulier pointu

1498 — Shoe (rubber-soled)...
Soulier à semelles du caoutchouc

1499 — Shoe (thick-soled)...
Soulier à semelles épaisses

1500 — Shoe with long pointed toes
Soulier à la poulaine

1501 — Shoes-scrapers
Gratte-pieds (décrottoir)

1502 — Shoes (stout or strong)...
Gros souliers

1503 — Shop (draper's)...
Magasin d'éttoffes, de nouveautés

1504 — Shop (milliner's)...
Magasin de modes

1505 — Shop of rarities
Magasin de rarités

1506 — Short cassock
Soutane

1507 — Short corset (sleeveless)
Petit corset sans manches

1508 — Short dress or drawer
Vêtement court ou caleçon

1509 — Short skirt
Mini-jupe

1510 — Short skirt (woman's)...
Courte chemise de femme

1511 — Short-skirted
Court-vêtu

1512 — Short sleeve
Manchon

1513 — Short sword
Sabre briquet

1514 — Short tunic (sleeveless)...
Courte tunique sans manches

1515 — Short turban
Petit turban

1516 — Short veil of horsehair
Voile court de crin

1517 — Shorten (to) a garment
Faire un troussis à un vêtement

1518 — Shortening
Troussis

1519 — Shoulder knot
Aiguilette

1520 — Shoulder-straps
Pattes d'épaule

1521 — Shroud
Linceul

1522 — Silk dress
Robe en soie

1523 — Silk-faced coat
Habit à revers (ou parement) de soie

1524 — Silk (favor or ribbon)...
Faveur de soie

1525 — Silk (floss)...
Soie floche

1526 — Silk mercer
Marchand de soieries

1527 — Silk (raw)...
Soie crue
1528 — Silk-screen

1529 — Silk (spun ...) 
Sole fiée

1530 — Silk stockinet

1531 — Silk (washing ...) 
Sole lavable

1532 — Silk (watered ...) 
Sole glacée

1533 — Silks
Soleries

1534 — Simar (woman's ...) 

1535 — Singeing 

1536 — Singeing (of hair, cloth ...) 

1537 — Singlet 

1538 — Size (in boots, gloves ...) 

1539 — Skeln (of yarn) 

1540 — Skin-tight (garment)

1541 — Skin-tight 
Malliot de bain

1542 — Skirt (button-over ...) 

1543 — Skirt (divided ...) 

1544 — Skirt (hobble-...) 

1545 — Skirt-holder 
Porte-jupe

1546 — Skirt-maker 

1547 — Skirt (sleeveless ...) 
Chemise sans manches

1548 — Skirt (woman's ...) 

1549 — Slash 
Découpe (d'une robe)

1550 — Sleep (to) in pyjamas 

1551 — Sleeper 
Pantoufle

1552 — Sleeve 
Manche

1553 — Sleeve-board (tailor's ...) 
Passe-carreau

1554 — Sleeve-hole 

1555 — Sleeve-joint 
Emmanchement

1558 — Sleeve-links = cuff-links

1557 — Sleeve (short ...) 

1558 — Sleeve-valve 
Chemises-tiroir
1559 — Sleeve-waistcoat
Gilet à manches

1560 — Sleeved (dress . . .)
Vêtement à manches

1561 — Sleeved (top garment)
Djellaba à manches
(Robe de dessus à manches)

1562 — Sleeveless (dress . . .)
Robe sans manches

1563 — Sleeves (leg-of-mutton . . .)
Manches à gigots

1564 — Slicing-lathe
Tour à décolletter

1565 — Sling
الحِض يَر : مصابة مادة من المنقار لتحمل الأدوات
Echarpe

1566 — Slip
Cache-sexe

1567 — Slip (princess . . .) = princess petill-
Combinaison-jupon

1568 — Slips = wool (sliped . . .) = skin
السَّفْسَفَة البَصَّةَة (التي تُجرِ من الحيوان بعد نقوشه)
wool
Laine morte

1569 — Slipper = sandal
Sandale (pantoufle)

1570 — Slipper
Patin

1571 — Slipper bed-pan
Pantoufle

1572 — Slipper-making, slipper-trade
Pantouflerie

1573 — Slipper manufacturer or slipper-hand
Pantouflier

1574 — Slops
Mabâs جَاهِرَة (بَحِيمَة)
Frusques d'occasion

1575 — Slot for lace
الحِزَة : (مَدَّة لِبْكَة السروال)
Coulisse pour lacet

1576 — Small tongue (material)
قماش مُلَمَّس
Etoffe talliée en languettes

1577 — Smock
الصَّفْق : لَبَة خارِجيّة فضفاضة للوقاية من الانساخ
Sarrau

1578 — Smock frock
Sarrau des ouvriers

1579 — Smock of man-servant
Souquenille

1580 — Smocks
Smocks

1581 — Smoother
Lissoir

1582 — Smoothing-machine
مقالَة القماش
Lisseuse

1583 — Snarling
Village

1584 — Snow-boot
Botte de neige

1585 — Snow-shoe
Raquette

1587 — Socks (striped . . .)
جوارب مخططة
Chaussettes à raies

1588 — Socks-suspenders
Fixe-chaussettes

1589 — Sole (of boot)
Semelle

1590 — Solicitor (gowned . . .)
محام أو وكيل بزي المحام
Avoué en robe
1591 — Soutane (cassock)

1592 — Sou’ wester hat

1593 — Spangle

1594 — Spangled

1595 — Spangles (gold . . .)

1596 — Spatterdashes = leggings

1597 — Spindle

1598 — Spindle full (of thread)

1599 — Spinner

1600 — Spinner

1601 — Spinning-jenny

1602 — Spinning (of cotton)

1603 — Spool (reeling-machine)

1604 — Spot (embroidered . . .)

1605 — Spotted material, net

1606 — Spread out (to), lay out (to) (linen to dry)

1607 — Spreader

1608 — Spring stuff (or spring suiting)

1609 — Stain-removing (or stain remover)

1610 — Stamper

1611 — Stand (umbrell-. . .)

1612 — Starched shirt

1613 — Starching (machine . . .)

1614 — Starching (of linen)

1615 — Starchy

1616 — Steel shoe (of armour)

1617 — Stitching (hand. . .)

1618 — Stock

1619 — Stockings (flesh-coloured . . .)

السوتانية: ثوب الكاهن أو الفقارة
سورة (قمة مخصصة للبخارة في الجو الباطن)
Paillette
Pailette
Laquée : نسيج مخلوط بخيوط معدنية
Lamé d’or
Legging
Houseaux
Fusée de fil
Filandiëre
Machine à filer
Filage
Dévidoir
Pois de broderie
Ettoile, tulle, à pois
Laquée (الأرضية)
Etaleur le linge
Détachage
Empesage
Empesé
Couture à la main
Cravate de sport
Bas couleur chair
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1620 — Stockings (open-work ...)</td>
<td>Stockings (open-work ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bas à jours</td>
<td>Bas à jours</td>
</tr>
<tr>
<td>1621 — Stockings (ribbed ...)</td>
<td>Stockings (ribbed ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bas à côtes</td>
<td>Bas à côtes</td>
</tr>
<tr>
<td>1622 — Stockings-stitch</td>
<td>Stockings-stitch</td>
</tr>
<tr>
<td>Point de jersey</td>
<td>Point de jersey</td>
</tr>
<tr>
<td>1623 — Stockings (woollen ...)</td>
<td>Stockings (woollen ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>Magasin de nouveautés</td>
<td>Magasin de nouveautés</td>
</tr>
<tr>
<td>1624 — Stole</td>
<td>Stole</td>
</tr>
<tr>
<td>Etole</td>
<td>Etole</td>
</tr>
<tr>
<td>1625 — Stole (fur ...)</td>
<td>Stole (fur ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>Echarpe de fourrure</td>
<td>Echarpe de fourrure</td>
</tr>
<tr>
<td>1626 — Store (dry-goods ...)</td>
<td>Store (dry-goods ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>مَبَارَىَّ الَّبَطْرَاءِ</td>
<td>Magasin de nouveautés</td>
</tr>
<tr>
<td>1627 — Streakiness of textile</td>
<td>Streakiness of textile</td>
</tr>
<tr>
<td>1628 — Strait waistcoat, Strait jacket</td>
<td>Strait waistcoat, Strait jacket</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilet de force, camisole de force</td>
<td>Gilet de force, camisole de force</td>
</tr>
<tr>
<td>1629 — Straiten (to)</td>
<td>Straiten (to)</td>
</tr>
<tr>
<td>Resserrer un nœud</td>
<td>Resserrer un nœud</td>
</tr>
<tr>
<td>1630 — Stretch (to) (cloth)</td>
<td>Stretch (to) (cloth)</td>
</tr>
<tr>
<td>Etoffe qui prête</td>
<td>Etoffe qui prête</td>
</tr>
<tr>
<td>1631 — Stretcher</td>
<td>Stretcher</td>
</tr>
<tr>
<td>Détireuse (étireuse)</td>
<td>Détireuse (étireuse)</td>
</tr>
<tr>
<td>1632 — Stretcher (of silk)</td>
<td>Stretcher (of silk)</td>
</tr>
<tr>
<td>Etreuse de soie</td>
<td>Etreuse de soie</td>
</tr>
<tr>
<td>1633 — String (of bonnet)</td>
<td>String (of bonnet)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bride</td>
<td>Bride</td>
</tr>
<tr>
<td>1634 — Strip (to)</td>
<td>Strip (to)</td>
</tr>
<tr>
<td>Dépouiller ses vêtements (se déshabiller)</td>
<td>Dépouiller ses vêtements (se déshabiller)</td>
</tr>
<tr>
<td>1635 — Strip</td>
<td>Strip</td>
</tr>
<tr>
<td>Bande d'étoffe</td>
<td>Bande d'étoffe</td>
</tr>
<tr>
<td>1636 — Strip of cloth</td>
<td>Strip of cloth</td>
</tr>
<tr>
<td>Bande d'étoffe</td>
<td>Bande d'étoffe</td>
</tr>
<tr>
<td>1637 — Stripe (to)</td>
<td>Stripe (to)</td>
</tr>
<tr>
<td>نَطَأْمُ نَمَاشَاَ (أو نَطَأْمُ أو خُطْطٌ)</td>
<td>Rayer une étoffe</td>
</tr>
<tr>
<td>1638 — Stripe (on table linen)</td>
<td>Stripe (on table linen)</td>
</tr>
<tr>
<td>رَيْبَ (الألوارٍ ونحوها) هو تُقَلِيمُ النَمَاشِ</td>
<td>Rayer une étoffe</td>
</tr>
<tr>
<td>1639 — Stud</td>
<td>Stud</td>
</tr>
<tr>
<td>زِرْدُ الْبَيَّالِةَ (رزَدَ لتُسْبِيَّةٍ باحة السعقة)</td>
<td>Bouton de plastron (de chemise)</td>
</tr>
<tr>
<td>1640 — Stud (collar...)</td>
<td>Stud (collar...)</td>
</tr>
<tr>
<td>زِرْدُ الْبَيَّالِةَ (رزَدَ لتُسْبِيَّةٍ باحة السعقة)</td>
<td>Bouton de col</td>
</tr>
<tr>
<td>1641 — Stuff discharge or fade</td>
<td>Stuff discharge or fade</td>
</tr>
<tr>
<td>Etoffe qui décharge (sa couleur)</td>
<td>Etoffe qui décharge (sa couleur)</td>
</tr>
<tr>
<td>1642 — Stuff (figured ...)</td>
<td>Stuff (figured ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>Etoffe figurée</td>
<td>Etoffe figurée</td>
</tr>
<tr>
<td>1643 — Stuffing-box</td>
<td>Stuffing-box</td>
</tr>
<tr>
<td>بوتِبْ مَنْجِرٌ</td>
<td>Boîte à étoffe</td>
</tr>
<tr>
<td>1644 — Stuffs (spring ...)</td>
<td>Stuffs (spring ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>Etoffes printanières</td>
<td>Etoffes printanières</td>
</tr>
<tr>
<td>1645 — Suit = grease of wool</td>
<td>Suit = grease of wool</td>
</tr>
<tr>
<td>لَينة = وَشْقُ = مُسْلَحٌ = مَسْلَحَةُ الصواني</td>
<td>Laine en suint ou laine en grasse</td>
</tr>
<tr>
<td>1646 — Suit-case</td>
<td>Suit-case</td>
</tr>
<tr>
<td>حقيبة لباس</td>
<td>Malette, porte-habits</td>
</tr>
<tr>
<td>1647 — Suit (legging ...)</td>
<td>Suit (legging ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>نمْصَ صوف للأولاد</td>
<td>Esquimau pour enfant</td>
</tr>
<tr>
<td>1648 — Suit (lounge ...)</td>
<td>Suit (lounge ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>بلدة سترة</td>
<td>Complet veston</td>
</tr>
<tr>
<td>1649 — Suit of clothes</td>
<td>Suit of clothes</td>
</tr>
<tr>
<td>Habit complet ou complet</td>
<td>Habit complet ou complet</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>Term</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>1650</td>
<td>Suit (one-piece flying ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>1651</td>
<td>Suit (three-piece ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>1652</td>
<td>Suit (well-cut ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>1653</td>
<td>Suits (tissue, jacket)</td>
</tr>
<tr>
<td>1654</td>
<td>Suits-case (= clothes-rack)</td>
</tr>
<tr>
<td>1655</td>
<td>Summer clothing</td>
</tr>
<tr>
<td>1656</td>
<td>Support-corset</td>
</tr>
<tr>
<td>1657</td>
<td>Surcoat</td>
</tr>
<tr>
<td>1658</td>
<td>Surcoat</td>
</tr>
<tr>
<td>1659</td>
<td>Surplice</td>
</tr>
<tr>
<td>1660</td>
<td>Surtout, overcoat</td>
</tr>
<tr>
<td>1661</td>
<td>Suspender girdle</td>
</tr>
<tr>
<td>1662</td>
<td>Suspender (stocking)</td>
</tr>
<tr>
<td>1663</td>
<td>Suspender</td>
</tr>
<tr>
<td>1664</td>
<td>Swaddling-clothes</td>
</tr>
<tr>
<td>1665</td>
<td>Swallow-tail</td>
</tr>
<tr>
<td>1666</td>
<td>Swallow-tail of dress</td>
</tr>
<tr>
<td>1667</td>
<td>Sweater</td>
</tr>
<tr>
<td>1668</td>
<td>Swimming-belt</td>
</tr>
<tr>
<td>1669</td>
<td>Table cloth, table cover</td>
</tr>
<tr>
<td>1670</td>
<td>Table linen</td>
</tr>
<tr>
<td>1671</td>
<td>Tack (to) in a lining</td>
</tr>
<tr>
<td>1672</td>
<td>Taffeta</td>
</tr>
<tr>
<td>1673</td>
<td>Tail-coat (man's)</td>
</tr>
<tr>
<td>1674</td>
<td>Tail (of coat)</td>
</tr>
<tr>
<td>1675</td>
<td>Tailor (ladies' ...)</td>
</tr>
<tr>
<td>1676</td>
<td>Tailor-made or tailor-made costume</td>
</tr>
<tr>
<td>1677</td>
<td>Tailor's chalk</td>
</tr>
<tr>
<td>1678</td>
<td>Take (to) off one's cloak</td>
</tr>
<tr>
<td>1679</td>
<td>Take (to) off one's shoes</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1680 — Tallith

1681 — Tambour (to) (to do tambour work)

1682 — Tapestry

1683 — Tapestry-maker

1684 — Tapestry-making

1685 — Tartan = plaid (dress)

1686 — Tassel of night-cap

1687 — Tassets (of armour)

1688 — Tcharchaf

1689 — Tea-frock

1690 — Tea-gown

1691 — Teasel or teazel

1692 — Teasle (to) cloth (to nap cloth)

1693 — Teazle (to) a dress

1694 — Tergal

1695 — Terry

1696 — Textile

1697 — Textile fibre

1698 — Thimble

1699 — Thimble (tailor’s)

1700 — Thin strip (of material)

1701 — Thread (glazed ...)

1702 — Thread (linen ...)

1703 — Thread of silk

1704 — Threadbare (garment ...)

1705 — Three-cornered (hat)

1706 — Throat-lash (of bridle)

1707 — Thumb-stall
1708 — Tiara

1709 — Tie-clip

1710 — Tie (four-in-hand ...)

1711 — Tie (made-up ...)

1712 — Tie-pin = breast-pin

1713 — Toga = robe of judge

1714 — Top-boot

1715 — Toque (woman's ...)

1716 — Torsade

1717 — Tow

1718 — Tow-maker, tow-worker

1719 — Towel (hand-...)

1720 — Towel-roller

1721 — Towel (sanitary ...)

1722 — Towel (turkish ...)

1723 — Towel (woman's sanitary ...)

1724 — Towels-horse = towels-rail

1725 — Towels (suite-...)

1726 — Towl

1727 — Trade in woollens

1728 — Trade (woollen ...)

1729 — Train

1730 — Train-dress

1731 — Train-skirt

1732 — Tram (silk)

1733 — Trench-coat

1734 — Trim (to) (garment)

1735 — Trimming or decoration of hat

1736 — Trimmings (passementerie)

1737 — Trimmings on dress (lady's)

1738 — Trouser-clip

1739 — Trouser-press

Porte-serviettes

Essuie-muebles

Filasse

Commerce des draps

Commerce lainier

Train = queue d'une robe

Femme = femme à queue, à traine

Trame

Manteau 'imperméable

Passementer

Garniture de chapeau

Passementerie

Agréments d'une robe

Pince-pantalons (crochet de cycliste)

Presse-pantalon
1740 — Trousers-stretcher
         مَدَّّادُ أو مَفَّاطِلُ الْبَنِطَالِ
         Tendeur ou extenseur de pantalons

1741 — Trouser-trap
         سَجَرُ رَيْطُ بِهِ الْبَنِطَالَ تَحْتُ النَّعل
         Sous-pied ou soupied de pantalon

1742 — Trousered
         مُنْظَقَلُ (أَيَّ لايَنْتَلَّ البَنِطَالَ)
         Portant des pantalons

1743 — Trousers (baggy . . )
         بَنِطَالَ فَضْضَاعٌ أو مَنْتَفِعٌ
         Pantalon flottant

1744 — Trousers of cloth
         جُفْيِيْنُ (كَلِمَةٌ تُرْكِبُ)
         Pantalon de drap

1745 — Trousers (striped . . )
         بَنِطَالَ مَسْطُوحٌ (أَو مَخْطَطٌ)
         Pantalon rayé

1746 — Trousers (turn-up . . )
         بَنِطَالَ مَسْطُوحٌ الْطَرْفِينِ
         Pantalon à bords relevés

1747 — Trousers (woman’s)
         سَرْوَالَ نَسَيَةٌ (مَصَرُّ)
         Pantalon de femme

1748 — Trunk-hose
         بَنِطَالَ قَصِيرٌ (لَأَوَارِيَةِ الْقُرْنِ السَّادِسِ عَشْرَةِ)
         Trousse (sous le harnais)

1749 — Truss
         جُزَارُ الْفَضْضَاعِ
         Bande ou bandage herniaire

1750 — Try on (to) garment
         قَاضِنَ ثَوبًا
         Essayer un vêtement

1751 — Tuck
         كَفْتَةٌ = خَيْطَةٌ (كَفْتَةٌ مُحَيْطَةٌ)
         Rempli = petit pli

1752 — Tuck-crease or tuck-folder
         نَحْسِيَةٌ
         Marqueur de pilis (d’une machine à coudre)

1753 — Tuck in
         بْذُرُ طُفِيْنَ الْمُحْيَةِ (أَوِ تَدْخِلُهُ فِي مَوْضُوعِهِ)
         Replier le bord (d’un vêtement)

1754 — Tuck in blouse
         بِذُرُ طُفِيْنَ الْمُحْيَةِ فِي تَنْبِيْثِ
         Blouse qui rentre dans la jupe

1755 — Tuck up
         ادْخُلُ ثَنَيْنَ ثُوبٍ (فِي مَوْضُوعِهِ)
         Rentre les fronces

1756 — Tuck up (to)
         رَيْطُ (عَنْ وَجْهِ)
         Relever ou retrousser (sa jupe, ses manches)

1757 — Tucker
         صَيْحَةٌ
         Fichu

1758 — Tucker = chemisette
         غِيمِةٌ
         Gumpe

1759 — Tuft or flock of wool
         شَبْحَةٌ = صَيْحَةٌ (صُوفٌ)
         Flocon (de laine)

1760 — Tuft
         شَبْحَةٌ
         Tuile

1761 — Tuft embroidery
         شَبْحَةٌ عَلَى تُورْدِل
         Broderie sur tuile

1762 — Tuft-making
         تَوَّرْدِل
tullerie

1763 — Tunic
         مُثْفُوَّتُ
         Tunique

1764 — Tunic (woman’s)
         غِابِيَةٌ أو غَيْلَةٌ (نُسْوَيةٌ)
         Tunique de femme

1765 — Turban
         تُوْرَّسُانُ: قَطَعَةٌ نَسْوَيةٌ ضِعيفةٌ لا حَرْفُ لِها
         Turban

1766 — Turban
         مَدَّةٌ = عَمَّةٌ = مَوْضُوعٌ = مَعْرَزٌ = مَكْوَّةٌ
         Turban

1767 — Turban of calotte
         النَّافِئُ : عَمَّةٌ لِفَتْ عَلَى الْطُرْيوشِ
         Turban de la calotte (أَيَ النَّافِئِةِ)

1768 — Turbaned or turbanned
         مُوْيِّيَةٌ لِإِسْبَاحِ
         Turbanée = à turban (coiffé d’un turban)

1770 — Turn (to) a coat
         الدَّوَجُوبةُ
         Retourner un habit

1771 — Turn (to) one’s coat
         نُبْلُ ذَهِلَ الْبِكْرِ
         Retourner sa veste
1772 — Twill = material (twilled ...) 

1773 — Twine = twist yarn 

1774 — Two linings (of garment) 

1775 — Unboot (to) 

1776 — Under-bodice 

1777 — Under-bodice = camisole 

1778 — Underclothes 

1779 — Underclothings 

1780 — Undergarment 

1781 — Underskirt 

1782 — Underslip 

1783 — Under-strap (of gaiters) 

1784 — Under-table cloth 

1785 — Underwear = underclothing 

1787 — Undress (to) = divest (to) 

1788 — Uniform glittering with decorations 

1789 — Uniform (in ... ) 

1790 — Unmarried woman find oneself in clothes 

1791 — Unpleating (of stuff) 

1792 — Unravelling (of ...) 

1793 — Untidy or hardly decent appearance 

1794 — Unwind (to) 

1795 — Valance 

1796 — Vamping = new-fronting (of boots) 

1797 — Veil 

1798 — Veil (bridal ...) 

1799 — Veil (hat-... or eye ...) 

1800 — Veil of lepers 

1801 — Veil (to) one's face 

1802 — Veil (to) one's head
1803 — Veil-protector
Protège-voile

1804 — Veiled
Vollé

1805 — Velvet braid
Velouté de laine

1806 — Velvet brocade
Brocart velours

1807 — Velvet (brocaded ...)
Velours broché

1808 — Velvet (cotton ...)
Velours de coton

1809 — Velvet (figured ...)
Velours façonné

1810 — Velvet (plain ...)
Velours uni ou plain

1811 — Velvet (printed ...)
Velours imprimit

1812 — Velvet (raised or stamped ...)
Velours frappé

1813 — Velvet (ribbed ...)
Velours à côtes, cannelé, coulissé, de chasse

1814 — Velvet (short-nap ...)
Velours ras, velours à fils courts

1815 — Velvet (shot ...)
Velours glacé

1816 — Velvet (uncut ...), terry (velvet)
Velours bouclé, frisé, épinglé

1817 — Velveteen

1818 — Velveteen

1819 — Velveteens

1820 — Velvetings

1821 — Velvety = velvet-like

1822 — Vest

1823 — Vest (sleeved ...)
Gilet de travail, gilet à manches

1824 — Vestimentary

1825 — Vizor

1826 — Wad

1827 — Wad (to) = quilt (to)

1828 — Wadded quilt

1829 — Wader

1830 — Waggonette (covered ...)

1831 — Waiscoat (low-cut ...)

1832 — Waistband of a petticoat

1833 — Waistbelt = swordbelt

1834 — Waistcoat (double-breasted ...)

1835 — Waistcoat-maker

1836 — Waistcoat pocket
1837 — Waistcoat (single-breasted)
Gilet croisé
1838 — Waistcoating
Etoffe pour gilets
1839 — Wardrobe
Garde-robe
1840 — Warehouse (Berlin)
Magasin de laine à tricoter
1841 — Warp
Chaine de tissu
1842 — Warp-beam
Ourdissoir
1843 — Warper
Ourdisseur
1844 — Warping
Ourdisage (ourdissure)
1845 — Wash and wear
Infrangible
1846 — Wash away
Enlève les poches par le lavage
1847 — Wash-board
Planche de blanchisserie
1848 — Wash-boiler
Cuve à lessive
1849 — Washable
Lavable
1850 — Wash-house
Buanderie
1851 — Wash-tank = wash-tub
Cuve de lavage, baquet à lessive
1852 — Washer
Laveuse mécanique, cylindre à faver
1853 — Washerwoman
Blanchisseuse = Lavandière ou buan-dière
1854 — Washing-glove
Gant-éponge
1855 — Waste-plug
Tampon de coton
1856 — Waterproof canvas
Toile grasse, imperméable
1857 — Watered silk
Moiré de soie
1858 — Water proof (to) (cloth)
Imperméabiliser
1859 — Waterproof sheeting
Drap d'hôpital
1860 — Watering (to)
Moirage
1861 — Weave (to)
Tisser (à)
1862 — Weaver
Tisserand
1863 — Weaving
Tissage
1864 — Weaving factory
Tisseranderie
1865 — Weaving (hand-loom)
Tissage à la main
1866 — Weaving loom
Métier à tisser
1867 — Weaving (power-loom)
Tissage mécanique
1868 — Wedding-dress (bridal attire)
Robe de mariée
1869 — Weeds (widow's)
Vêtements de veuve
1870 — Weft-winder
الْكِمْشَانِ (مَنْسَجٌ خَيْوَاتِ الْحَمَّامِ)
Trameur

1871 — Weft-winding machine
Trameuse
نَسْجُ الْمُلْحَمَةِ (الْمِنْسَجُ للْحَمَّامِ)

1872 — Wimple (Nun's...)
Gimpe
وَضْحَاءُ الْرَّاهِيّاتِ

1873 — Wincey
Tiretaine
فحَّاءُ صوْفَيْنِ

1874 — Winding Pelotage
كيْبُ (فِي الْخَيْوَاتِ عَلَى يُكُبَّ)

1875 — Windscreen wiper Essuie-glace
مَحَازِهُ الْرَّجَاجِ

1876 — Wire-cloth Toile veline
نسْجُ فَقِيْسٌ (مِن جَلْدٍ الْمِلْجِيِّ)

1877 — Wire (heavy...)
Fil grosse épaisseur
حيْطٌ غُلْطِيْظٌ

1878 — Woman wearing a hat
Femme chapeautée
أمْرَةُ مُشْقَانَةُ

1879 — Women clad in filmy gauze
نِسِمَةُ مَكْسُوَانَ بَغْشَةٍ أو شَيْتُ شَيْتٍ
Femmes nuagées de gaze

1880 — Woof = weft
الْحَمَّامَةِ أو الْمُتَقَبْسُ (مَا نَسْجُ عََِّرْضًا مِن خَيْوَاتِ النُّوْبَرِ)
Trame

1881 — Wool (Berlin...)
صَوْفُ الْفَكُّ وَالْتَطْرُوْرُ (نَأْمَم)
Laine de Berlin, laine à tricoter

1882 — Wool (breech or livery)
Laine cuisse
صُوْفُ الْحَوْيِلِّ

1883 — Wool (carding...)
Laine cardée
صُوْفُ مَنْفُوَشٍ أو مَنْدَوْفٍ

1884 — Wool (fleece-washed...)
Laine lavée à dos
صُوْفُ مَغْسُولٍ (شَيْلُ بالسُّبُرَ الْبَارِدِ عَلَى ظُهرِ الْحَوْيِلِّ)

1885 — Wool (knop...)
Laine boutonnée
صُوْفُ مُزْوَّرُ (زِيَّةٌ)

1886 — Wool (long...)
Laine haute = haute laine, laine chaine
صُوْفُ ذَوْ رَنْصُ طَوْيلٍ حَنِيسٍ

1887 — Wool-oil or fat
Lanoline
صُوْفُ جُلْدُ غَيْرِ مُدْبَغُ
Pelade

1888 — Wool (pelt...)
Laine mère = laine prime
صُوْفُ ظَهْرُ الْقَثُّمِ
Pelle

1889 — Wool (picklock...)
Laine crue ou surf
صُوْفُ خَمَامٍ
Pelle

1890 — Wool (raw...)
Laine grossière
صُوْفُ خَيْسٍ
Pelle

1891 — Wool (rough or coarse...)
Laine lavée à chaud
صُوْفُ مَغْسُولٍ بَعْدَ الْمَلَامِمِ
Pelle

1892 — Wool (scoured...)
Laine lavée à chaud
صُوْفُ مَغْسُولٍ بَعْدَ الْمَلَامِمِ
Pelle

1893 — Wool-shop Lainerie
صُوْفُ مَغْسُولٍ
Pelle

1894 — Wool (short...)
Laine basse = basse laine
صُوْفُ قَصَمُرٍ
Pelle

1895 — Wool stockinette
Tricot de laine
صُوْفُ تَقْصِيْتٍ
Pelle

1896 — Wool (wood... (wood-fibre)
Laine de bois
البَيْتُ الخَيْمِ
Pelle

1897 — Woolled
صُوْفُ ذَوْ صُوْفٍ = كِبرٍ الصُوْفِ
Laineux

1898 — Woollen article Lainage
قِمَامُ صُوْفِيَّ
Pelle

1899 — Woollen cloth (striped...)
Habit de laine rayé
البَرْجُجِّ = كَفَّةُ عَلَيْهَا نَحْوُ الرَّمْلِ

1900 — Woollen shirt (sailor's...)
Chemise de laine (pour marin)
جُصُبَاءٌ = مَدْرَجُةُ مِن صُوْفِ اللَّمْجُانِ

1901 — Woollens Lainerie
صُوْفِيَّاتُ (صُوْفُ مَغْسُولٍ)
Pelle

1902 — Woollens (domestic...)
Laines du pays
صُوْفُ البَلْدِ
1903 — Worker applied ornament
Appliquée

1904 — Workshop (tailor's . . .)
Atelier de couture ou de confection

1905 — Worsted
Laine peignée

1906 — Woven (spangled . . .)
Tissu lamé

1907 — Wrap (to) a cloak
Envelopper un manteau

1908 — Wristband of skirt
Poignet de chemise

1909 — Wrong side of a material
Dessous d'une étoffe

- Y -

1910 — Yarn
Ligne filée

1911 — Yarn (high tenacity . . .)
Fil de haute tenacité

1912 — Yoke of chemise
Gorge d'une chemise (tour de gorge)

- Z -

1913 — Zip fastener
Fermeture-éclair

மராத்திய மலர்: மலர்
ملحق معجم الملبس

اللقبان النسيب الجلاب وكذلك الطالب رجلي أطلس النسيب علق من الطاحة الإثارة عبر الجرام المعقود إلى الإبرة أو هو الملبسة

انتقدت السماحة: ارخت لها عدَّبتين من خلف (و)

الإعراس: أرسلن نوب الملبس أي افتح وكرزم

الألباض: مهد في الخيوط يغطى ملابساته الخياطة

فيهُ قابس

افتعَل (نوب ... ) = مقطوع يغطى (و)

أفتئم النسيب جعل له كفاه وهو سترة من خلفه (و)

أجَّبَ (نوب ... ) = الذي أعد نفسه من الخرز والصوف كما نقول نوب، أصال (المن) التحصت الإبرة: أنس ستارا (و)

الإذاعة أن يجعل الرجل رأته تحت لوبيه

الرفج رأسه

انصح نوب وأصح إذا سقط زرىه وهو جديد وسحقت الأشياء

ابن التبان

بُلياء (امرأة ... ) = لا تحسِّن لبس النيابة

الكباب: ما تلقيع منها وليبي

يقال ما يقي من النسيب إلاَّ الكباب أي يقالا

(الواحد الكباب)

أبن ليين النبان، بُليه وتكله: ألبس النبان (و)

إجادة النوب ليس الجديد من جديد وأجهز

نوبا (و)

احلام نائم نينب بلا مخططة لأهل الدنيا وهذه احلام نائم الأماني الكاذبة (النام)

أدب الشهية له في نوب ويندثبي في ثوبه

فتنه (و)

أرمل (نوب ... ) = طويل مريح أو م헌جل

الأضوا (و)

أرغل الثوب حان له رميًا وذلك استرجع (المن)

استمرَّ الثوب: ليس شماراً (و)

استقمث الثوب على في الصوم لينظر أنيبه

نوبسا (المن)

استثمر الثوب اشتراء فاخرًا (المن)

استثمار الأقلي في الثوب انشر (و)

استشر الثوب ليس في المطر (و)

الإفطار = أسمه نمان جبة إذا بدتها بالشعر

(الناسان) (2)

آهّ لجدة الحلاوة: صومًا

(1)

(2)
الآلهة توب من الشعر
ترديد النوبة: جملة وردأ قميص ممزوج صغير على لون الورد وله دون
العصر
ثبت النوبة وليته نطره وخطاطه من فين (المن)
توب صغير بلبل الصوف في تسه (و)
توب لون توبه ليسري (و)
جبل النوبة جبلها: رفعتها مع طيبها عن جبلسه
وأخدم رأسه
الجبل: شخص الذي، تراه من تحت النوبة
الجبة مطينة مملوءة على خليفة الطبلان
للهبها النداء
حالة النوبة ما بين وليخبط من أطراف (و)
وجبل النوبة تحكي لنا مخلطة
الحلقة: النوبة النام العوضي (و)
حكة النوبة خانة: خاطبة الخياطة الثانية (و)
رغم النوبة تقب مقدار طوله يفسد أطراف
هدهبته وتكيفته (و)
الحذائه: حزاء السراويل
Ceinture du caleçon
الحذاء النباه بسام على جبل لتفخ
الحرة أن يصبح النوبة احتراقاً من النار
حفرات (نوب ...) = ضرب من الشحي فيه
لون كأنها محرقة؟
الخليفة النوبة البالغ الخلفق
رجل متحمّل أي عليه أيض
ح рассматрива (نوب ... ) إذا كان مخالب النسج
صفحة وأحقنة الناساك نسج
الحلقة: المصموم والإزار والإركز، وردياً أو النوبة
الخوطة خيط متولى من لونين يقال له الزيت
الحروف جلد يُنفّذ كأبراز النور عليه الحاضر
الخالفة: جنبة من أدم بلبلها المكاف (المن)
الليلة: النسيم بليغ.

الزنبور: النسيم بليغ.

النجوم: النسيم بليغ.

القمر: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

النجمة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.

الليلة: النسيم بليغ.
ظلمُ النوبَ شَنّوهُ خاطئه خيافة مباغته (الطين)
ظرفُ النوبِ جعله ظة طَيْفة
واظهر بين النوبين ظاهره وظهراً = طابق
بينهما وليس أحدهما على الآخر (أ)

غَيْرُ (رجل) ... إذا اختلفت نبيه
ورجل غريزي إذا مري من نبيه (أوراكة "غرائز"
ول لا يقال غريزي في الإنسان وإنما في الحيوان
(داء غريزي)

المَنَأَل الذي بِليَ النَّيب اقتصر فوق الطوال (أ)
المُسَعِّب أن يِس الوسخ على النوب
المَعْرِينُ النَّابيَّان النحاس (الفراء) واحدهما
معركة

المَرْءَة: ما يِس على الرأس تحت العمامسة
(عريس العرق (أ)

المَعْرِينُ من النوب مدخل زمر (أ)
وأخذ الذي القُمّين وكراء جعل له غريزي (أ)
لم تناقُلصلاب أو الأنفَة أن لا يِس (أ)
وانتفخُ الطَّباخ وباه = آية
المَعْرِينُ والمعبرَة النوب النافض
النافض: أول يَنْبُذ الصبي (أ)

المَكنَّة: طفلاً في الكون

المَرْءَة: نبأ مصبوغ بالشَّرف وهو طين أحمر
توبرُ شرَفَناً أي مصبوغ بالحمرة

النافض: النوب الصفاق الشجع النوري النفل
الشجاع على العمل

المَكنَّة: عيني شق في النوب
عيني (نوب) ... حسن في مراة العين
وغَرْفُ النوب كوره الأولى
مثال: طوب التوب على غروفية أي تركه
(كما كان (أ)

المَكنَّة: دُهدُ النوب
النافض وظير النوب وما شاكله، واحده شَجَة
وقد غَرْف النوب فَعْرَ أرب وَظيرُ
الشجاعة لما يِس تحت النوب لأنه يَتَقُلُّ نيا

Short

(نوب) مأخوذ من نَكَّر أي تَكَّر وكتَّر عن ساعده
وايت (الطين)

(نوب) عليها خشونه الجدة
(نوب) = نقي نوب سوه

المَرْءَة: صيغ أحر تصبع به شرد النحال
المَرْءَة: صيغ القميص بين القميصين لا بالكبسر
ول بالصَّبَّر

صيغة وصيغة (نوب) ... أي كيف مس

المَكَّي: الصلالة والصلال بطائحة الخف أو سايتها
(ئ) = أي ول (الطين)

المَكَّي: الصفاق الوثيق العمل

بنية (نوب) ... لا يعرف للإنزال (أ)
وجوان النوب الواهج الذي يصان فيه

ضَاف (نوب) ... أي ساع

طالب بين قصيم أو نحوها: ليس أحدهما
على الآخر (أ)

طبخ النوب: زاد فيه نفعة ليوسوع بها
الطيبة والطيبه = شقة وراء النوب
لِيسي (أ)

طيب النوب: اسم اذخاما شديدًا وطبقة ذاته
الطيب: الزَّرْق الشديد والطيب الشن (أ)

204
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
لا يمكنني قراءة النص العربي من الصورة المقدمة. سأحتاج إلى نص باللغة العربية بالشكل الصحيح للوصول إلى النتيجة المطلوبة.
| A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z |
| 1 | A amplifier | pre-amplifier or first-stage amplifier |
| 2 | Abrupt | adj | abrupt |
| 3 | Absorption (acoustic ...)
Absorption acoustique |
| 4 | Absorption frequency-meter or absorption wavemeter |
| 5 | Abstract art | Art abstrait |
| 6 | Abstract dance | Danse abstraite |
| 7 | Academy |
| 8 | Academy (or school) of dancing |
| 9 | Academy (or school) of music |
| 10 | Accelerated motions |
| 11 | Accelerator |
| 12 | Accelerometer |
| 13 | Accent (light) |
| 14 | Accidental |
| 15 | Accidental light or accidental |
| 16 | Accidentals |

Lexicon of fine-arts, accomplishments and radio-television

208
17 — Accompaniment = مصاحبة
Accompagnement musical
18 — Accompaniment (hummed . . .)
توًاكات أو مصاحبة في الترنيم (بصوت خفيف)
Accompagnement par voix en sourdine
19 — Accompaniment (wrong . . .)
Faux accompagnement (mus.)
20 — Accompanist
Instrument accompagnateur
21 — Accomplishments
منون ترنيم (كالوسيتي والرقص والرسم)
Arts d’agrément
22 — Accordion
البرتقال = الأكرديون
Accordéon
23 — Accordion-player (or concertina-player
. . .)
مارنة على الأكرديون
Accordéoniste
24 — Acheropit
صورة عنقودية (لم يرسمها الإنسان)
Achéropite
25 — Acephalon
نحيل عديم الرأس
Acéphale (statue)
26 — Acoumeter = acousimeter
Acoumètre
27 — Acoustic conductivity
التوصلية الصوتية
Conductivité acoustique
(التوصلية هي القطرة على التوصيل في
الأجسام)
28 — Acoustic inerance
فسور سمسي أو صوتي
Inertie acoustique
29 — Acoustic rarefaction
Raréfaction acoustique
30 — Acoustic reactance
Réactance acoustique
31 — Acoustic responsiveness
حساسية سمسية
Sensibilité acoustique
32 — Acoustic scattering
تبعد الصوت
Dispersion acoustique
33 — Acoustical (resistance . . .)
صوتية (مقاومة)
Résistance acoustique
34 — Acoustician
Acousticien
35 — Acoustics
سماعية (وضع مكان ما من حيث الاستماع فيه)
Acoustique
36 — Acoustics of a room
Acoustique d’une salle
37 — Acoustics (physiological . . .)
سموانيات وظيفية أو بيولوجية
Acoustique physiologique
38 — Acoustics (science of sound)
الأمواج (علم . . .) = الصوتيات
Acoustique
39 — Acrobat
Acrobate
40 — Acrobatics
Acrobatie
41 — Acrobatics en vol
(المدخل للدهوانية)
Acrobatie aérienne
42 — Act-drop
Rideau de théâtre (rideau d’entr’acte)
43 — Action meter = exposure-meter
 mindenاء = جهاز قياس قوة الإشعاع
Actionmètre
44 — Action
Action
(كل ما يدور من أعمال العام والمساومة أو
السياحي)
45 — Action cutline
Sommaire de l’action (des acteurs et
figurants)
عرض ملخص للمشاركين وسا يدور
من حركة البطل والمسار
46 — Action dance
رقصة التعبير (سيقه)
Ballet d’action
(رقص يعبر عن فكرة أو موضوع معين)
47 — Action field
Champ d'action

48 — Actor = player
Acteur

49 — Actress (of sorts) = stage-tart
Théâtreuse

50 — Adagio
Adagio

51 — Adapt (to) a novel for the stage
Adapter un roman à la scène

52 — Adaptation
Adaptation

53 — Adapter
Adaptateur

54 — Add (to) bromide to the developer
Bromurer le révlateur

55 — Add (to) the sound-effects to a film
Sonoriser un film

56 — Adherence
Adhésion

57 — Adorned with flower of illy
Fleur de lys

58 — Advance (to) at the double, in double time
Avancer au pas gymnastique

59 — Advertiser
Annonceur

60 — Advertising plugs
Flashs publicitaires

61 — Aeolian sound
Son éolien

62 — Aerial
Antenne

63 — Aerial (receiving ...)
Antenne de réception ou antenne réceptrice

64 — Aerial (sending-out = transmitting aerial ...)
Antenne de transmission

65 — Aerograph handpiece
Aerograph

66 — Aerograph pencil = air-brush
Aérographe

67 — Aero-painting
Aéro-peinture

68 — Aesthete
Esthéticien

69 — Aesthetics
Esthétique

70 — Affinity (between sounds)
Affinité des tons

71 — Afterglow (persistence)
Lueur résiduelle

72 — Ageing
Vieillissement

73 — Air, tune
Air

74 — Airbrush
Pistolet de vernissage
75 — Air-brush = aerograph pencil
   Aérographe

76 — Album
   Album

77 — Album autograph
   Keepsake

78 — Alignment
   Alinéation

79 — Alignment (beam ...)
   Alignement du rayon électronique

80 — Allegro
   Allegro vivace

81 — Allegro
   Allegro

82 — Allegro vivace
   Allegro vivace

83 — Alto
   Violon

84 — Amateur music or music of sorts
   Musiquette

85 — Amateurism
   Amateurisme

86 — Amorphous
   Amorphe

87 — Amplification factor
   Coefficient d'amplification

88 — Amplifier
   Amplificateur

89 — Amplifier (lens)
   Lentille amplificatrice

90 — Amplifier = enlarger
   Amplificateur

91 — Amplifier (high, low-frequency ...)
   Amplificateur à haute, à basse fréquence

92 — Amplitude of oscillation
   Amplitude d'oscillation

93 — Amplitude of simple harmonic motion
   Amplitude du mouvement harmonique simple

94 — Amplitude of vibration
   Amplitude de vibration

95 — Amplitude of waves
   Amplitude d'ondes

96 — Amplitude (radio ... modulation)
   Ajustage de l'amplitude de radio

97 — Amusing (object of ...)
   Objet d'amusement

98 — Anacrusis
   Anacrouse

99 — Anaglyph
   Anaglyphe

100 — Analyse (to) a novel
   Give an abstract of a novel
   Analyser un roman

101 — Analysis (harmonic ...)
   Analyse harmonique

102 — Anamorphosis
   Anamorphose

103 — Anatomy (artistical ...)
   Anatomie artistique

104 — Anatomical-figure
   Ecorché
105 — Andante
Andante

106 — Andantino
Andantino

107 — Anechoic room, dead room
Chambre sourde, salle sourde

108 — Anecdote
Anecdote

109 — Angle of face
Angle facial

110 — Angle shot
Coup d'objectif complémentaire

111 — Anguine (man"
Anguipède

112 — Animal painter
Animalier

113 — Animated cartoons or pictures
Dessins animés

114 — Animation
Animation

115 — Animator
Animateur

116 — Anonymous
Anonyme (tableau)

117 — Antenna
Antenne

118 — Antipode
Anthropomorphe

119 — Anti light
Contre-jour

120 — Antinodes = loops
Ventes (sur l'ordre du système du tableau)

121 — Antiphon (= antiphony)
Antiphonie

122 — Aquatic (of a group)
Amateur d'antiquités

123 — Aquaculture
Magasin d'antiquités

124 — Aquatic fauna
Antiquités

125 — Aquatic fauna
Antiquités

126 — Apical
Ouverture du diaphragme (d'une caméra)

127 — Aperture stop (of camera)
Limiteur d'ouverture (d'une caméra)

128 — Apode
Apode

129 — Apparatus (critical ...)
Appareil ou appareil critique (d'un texte)

130 — Apparatus (reflex ...)
Appareil réflexe

131 — Apparatus with transistor
Appareil transistorisé

132 — Apollon
Apollon

133 — Arch (of a group)
Archéologie
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Term</th>
<th>Arabic Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>136</td>
<td>Appassionato</td>
<td>المُعَدُّلَةُ (موسيقى)</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>Appear (to) = come on</td>
<td>تَأَكُّلُ (عَلَى المُسْرَحِ)</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>Applique work</td>
<td>تَكْرِيمُ (فِي التَّطِيْعِ)</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>Appoggiatura</td>
<td>مَهْدَةٌ</td>
</tr>
<tr>
<td>140</td>
<td>Appreciate (to) the art</td>
<td>تَكْرُيَّةُ الفَسَّ</td>
</tr>
<tr>
<td>141</td>
<td>Apron (working ...)</td>
<td>مَلِفُ الرَّفْحِ</td>
</tr>
<tr>
<td>142</td>
<td>Apteral (= wingless)</td>
<td>مَستَنِبٌ</td>
</tr>
<tr>
<td>143</td>
<td>Aqua-fortis</td>
<td>طَبْعَةُ الْمَاءِ الْعَلِيْم</td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>Aquarelle = water-colour (painting)</td>
<td>رَسْمُ مَاءِ (رسوم الماء القيومة)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aquarelle</td>
<td>شَبْعَةُ الْمَاءِ الْعَلِيْمِ (رسوم ماء)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>To paint in water-colours</td>
<td>رَسْمُ مَاءِ (رسوم ماء)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(Peindre à l'aquarelle)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>Aquarellist</td>
<td>رَسْمُ مَاءِ</td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td>Aquatint</td>
<td>طَبْعَةُ الْمَاءِ الْعَلِيْمِ (رسوم ماء)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aquatinte</td>
<td>شَبْعَةُ الْمَاءِ الْعَلِيْمِ (رسوم ماء)</td>
</tr>
<tr>
<td>147</td>
<td>Arabesque</td>
<td>الرَّقَّمُ العَرْبِيْ</td>
</tr>
<tr>
<td>148</td>
<td>Arabesques</td>
<td>الرَّقَّمُ العربيَّةُ (رسوم ماء)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Zahrat عربيةَ= زُرَّيَّات عربيةَ</td>
<td>Arabesques</td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>Arabian ornament (arabesque)</td>
<td>الرَّقَّمُ العربيَّةُ = زُرَّيَّات عربيةَ</td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td>Arborization</td>
<td>تَسْجِيرُ (زَحْفَةً عَلَى شَبْرِ الشَّجَرِ)</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>Archeologist</td>
<td>أَرْكِيُّ</td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>Archeology</td>
<td>عَلَمُ الْأَرْكِيُّاتِ</td>
</tr>
<tr>
<td>153</td>
<td>Architectonical</td>
<td>مَنْطَقَةُ (عَلَى الدَّلْعِرْوُيْ</td>
</tr>
<tr>
<td>154</td>
<td>Architectonics</td>
<td>مَنْطَقَةُ (عَلَى الدَّلْعِرْوُيْ</td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>Architectural</td>
<td>مَنْطَقَةُ</td>
</tr>
<tr>
<td>156</td>
<td>Architecture</td>
<td>مَنْطَقَةُ</td>
</tr>
<tr>
<td>157</td>
<td>Ardour of a artist</td>
<td>حَمَاسَةُ فَنْانِ</td>
</tr>
<tr>
<td>158</td>
<td>Ariosio</td>
<td>Aَرِيوُسُ (إِلمَامًا بُلْدَنًا في عَرَفَ)</td>
</tr>
<tr>
<td>159</td>
<td>Arpeggio</td>
<td>بْرُطَبُ (مَرْضُ الْأَلْزَامِ الموسيقَيُّ)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Arpeggiano</td>
<td>تَظِيفُ مَعَاوَدَةً مُسْرعَ</td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>Arpeggio (to)</td>
<td>سَرْعَ النُّغْمَاتِ مُمَعَاَفَةً</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Arpegger</td>
<td>مَعَاوَدَةً مُسْرعَةً</td>
</tr>
<tr>
<td>161</td>
<td>Arrange (to)</td>
<td>كَتِبَ أو كَتِبَنْ قَطْعَةً موسيقَيَّةً إِنْتِلَامًا أَصْوَاً أو</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>لَا تَكْتِبَ لها في الأَصْل</td>
<td>Arrangement</td>
</tr>
<tr>
<td>162</td>
<td>Arrangement (construction) of a play</td>
<td>شَكْلَةً رَوْاَيَةً</td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Arranger</td>
<td>كَتِبَ أو كَتِبَنْ (روايَة مَرْحَبَةً أو قَطْعَةً موسيقَيَّة)</td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>Art (abstract ...)</td>
<td>كَتِبَ نُحْرَرُيُّ</td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>Art (antique ...)</td>
<td>الفَنُّ العَرْبِيُّ</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>Art (applied ...)</td>
<td>الفَنُّ التطْبِيْقِيُّ</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Art (backward ...)</td>
<td>الفَنُّ المُخْتَلَفُ</td>
</tr>
</tbody>
</table>
168 — Art (commercial ...)
Art commercial

169 — Art (contemporary ...)
Art contemporain

170 — Art (decorative ...)
Art décoratif

171 — Art of bowling (the)
L’art de l’archet

172 — Art (figurative ...)
Art figuratif

173 — Art for art’s sake
L’art pour l’art

174 — Art (funeral ...)
Art funéraire

175 — Art (mimic ... = mimicry
Mimique

176 — Art (moslem ...)
Art musulman

177 — Art (mozarabic ...)
Art mozarabe

178 — Art of enamelling
Emailerie

179 — Art of ornementation
Art d’ornementation

180 — Art of painting
Peinture

181 — Art (plastic ...)
Art plastique

182 — Art renaissance
Renaissance de l’art

183 — Artist (decorative ...)
Artist (decoratif)

184 — Artist (freakish ...)
Fantaisiste

185 — Artist in stained glass
Peintre, verrier

186 — Artist’s (paint-brush ...)
Pinceau

187 — Arts and crafts
Arts et métiers

188 — Arts (figurative ...)
Arts figurés

189 — Arts (fine ...)
Beaux-arts

190 — Arts (graphic ...)
Arts graphiques

191 — Arts (major ...)
Arts majeurs

192 — Arts (mechanical ...)
Les arts mécaniques

193 — Arts (minor ...)
Arts mineurs

194 — Arts (non figurative ...)
Arts non figurés

195 — Art (unaffected ...)
Art naïf

196 — Art (work of ...)
Œuvre d’art

197 — Aside = stage-whisper

198 — Aspect ratio
Taux d’orientation (photo)
199 — Assemblage
Assemblage

200 — Assembly-room
Salle de danse

201 — Asterisk
Astérisque

202 — Atmospherics
Perturbations atmosphériques, parasites

203 — Aubade
(Aubade, la chanson, la liturgie musicale)

204 — Audio-console
Console audio

205 — Audio-frequency
Fréquence audio

206 — Audio-note
Note auditive

207 — Audiphone
Audiophone

208 — Auditorium (= house)
Théâtre (auditorium)
Salle de théâtre

209 — Auditory perspective
Percée auditive

210 — Author or maker of a programme
Programmeur

211 — Automatic tone control
Contrôle automatique de la tonalité de la voix

212 — Automatism
Automatisme

213 — Autoportrait
Autoportrait

214 — Autoradiography
Autoradiographie

215 — Back-cloth
Toile de fond

216 — Background
Arrière-plan, fond

217 — Background counts
Dénombrements d’arrière-plan

218 — Background lighting
Éclairage de l’arrière-plan
Illumination de l’arrière-plan

219 — Background music
Musique de fond

220 — Background noise
Bruit de fond

221 — Background of a picture
Fond d’un tableau

222 — Background shade
Ombre de fond

223 — Back lighting
Eclairage contre-jour

المصطلحات المذكورة في الجدول أدناه هي جملة تحكم النطق في بعض الأحيان أو في بعض الأحيان لل ComVisible في بعض الأحيان للتدريب الشعري والعمراء، العناصر وظاهر

- B -

ضوضاء الداخلية (المحاذاة للريح)

- 215 -
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Arabic Term</th>
<th>English Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>224</td>
<td>فرشاة عريضة</td>
<td>Bandmaster</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td>بلاتون</td>
<td>Banjo</td>
</tr>
<tr>
<td>226</td>
<td>بالالايفكا</td>
<td>Ballade</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>بالي (dress)</td>
<td>Ball (evening-dress)</td>
</tr>
<tr>
<td>228</td>
<td>بالي (dress)</td>
<td>Ball (fancy-dress)</td>
</tr>
<tr>
<td>229</td>
<td>بالاد رقصة</td>
<td>Ballad song</td>
</tr>
<tr>
<td>230</td>
<td>بالاد رقصة</td>
<td>Ballade</td>
</tr>
<tr>
<td>231</td>
<td>باليرينا</td>
<td>Ballerina</td>
</tr>
<tr>
<td>232</td>
<td>بالي (dress)</td>
<td>Ballet</td>
</tr>
<tr>
<td>233</td>
<td>بالي (dress)</td>
<td>Ballet dance</td>
</tr>
<tr>
<td>234</td>
<td>موسيقى عريضة</td>
<td>Ballet music</td>
</tr>
<tr>
<td>235</td>
<td>بانال</td>
<td>Banal</td>
</tr>
<tr>
<td>236</td>
<td>فرقة إيقاعية</td>
<td>Band (percussion)</td>
</tr>
<tr>
<td>237</td>
<td>جوق بفلايم</td>
<td>Band with accordions</td>
</tr>
<tr>
<td>238</td>
<td>جوقة أبوائي</td>
<td>Bandmaster</td>
</tr>
<tr>
<td>239</td>
<td>بانجو</td>
<td>Banjo</td>
</tr>
<tr>
<td>240</td>
<td>باريتون (صوت)</td>
<td>Baritone (voice)</td>
</tr>
<tr>
<td>241</td>
<td>الحائزة الصوت</td>
<td>Barrier (sound)</td>
</tr>
<tr>
<td>242</td>
<td>مạchنات</td>
<td>Bas-relief</td>
</tr>
<tr>
<td>243</td>
<td>باتس</td>
<td>Bass</td>
</tr>
<tr>
<td>244</td>
<td>أونار</td>
<td>Bass part</td>
</tr>
<tr>
<td>245</td>
<td>الجهر</td>
<td>Bass (voice)</td>
</tr>
<tr>
<td>246</td>
<td>باتس</td>
<td>Basset</td>
</tr>
<tr>
<td>247</td>
<td>جهر</td>
<td>Basso</td>
</tr>
<tr>
<td>248</td>
<td>رصم</td>
<td>Bassoon</td>
</tr>
<tr>
<td>249</td>
<td>رصم</td>
<td>Bassoonist</td>
</tr>
<tr>
<td>250</td>
<td>ملحن</td>
<td>Beat</td>
</tr>
<tr>
<td>251</td>
<td>سرع الطبول</td>
<td>Beat of drum</td>
</tr>
<tr>
<td>252</td>
<td>رصم</td>
<td>Beat (strong)</td>
</tr>
<tr>
<td>253</td>
<td>باتس</td>
<td>Beater</td>
</tr>
</tbody>
</table>
254 — Beats (sound...) Battements sonores

255 — Beauty (faded...) Beauté fanée

256 — Beauty mark = mole Grain de beauté

257 — Be-bop بيبو ب (قصة على موسيقى الجاز) Be-bop

258 — Bel canto قنن النهاة Bel canto

259 — Belle of the ball (the ...) Reine du bal

260 — Bet (to) time عين النغم = قليل الوقت في الموسيقى Battice la mesure

261 — Bibliofilm Bibliofilm

262 — Big close up (B.C.U.) لقطة مكبرة (لقطة تظهر جزء بسيئا من الجسم يشمل...) Vue de premier plan = plan américain = gros plan

263 — Binder Liant

264 — Binding (art...) Reliure d'art

265 — Binding (gummed...) Bande gommée

266 — Bird-call Appel

267 — Blank Blanc

268 — Blend (to) colours Nuancer ou fondre les couleurs

269 — Blimp كاميرا الصوتي (في الكاميرا) Insonore (de la caméra)

270 — Blister Boursouflure

271 — Bloom أكاسية الصورة Epanouissement de la photo

272 — Blower on the bugle Sonner de clairon

273 — Blur Bavouchure

274 — Blurring (of the) Halo

275 — Board (drawing...) Planchette à dessiner

276 — Board (sound...) Table d'harmonie

277 — Bold scheme Schéma cru

278 — Boldly drawn (of portrait) Portrait enlevé

279 — Bombardino الرآمة (آلة موسيقية نادرة) Bombardon

280 — Boom ذراع الميكروفون (بوقع) Bras du microphone

281 — Boom Tons sonores (de la voix)

282 — Boom (organ) Ronflement de l'orgue

283 — Border (ornamental...) Vignette

284 — Boss خديجة أو سريرة (حلبة للتربيخ) Bossette

285 — Bourdon (stop) (of organ) لحن زينب (على الأرغين) Bourdon
286 — Bow (violin)... Archet de violon

287 — Bowing Mouvement de l’archet

288 — Box Loge

289 — Box-attendant مخصّصة (عابرة) في المسرح ترجع الناسي إلى Ouvreuse

290 — Box-keeper مخصّصة الشروقات في المسرح Ouvreuse de loges

291 — Box-office شراء أو نامية النذر في مسرح أو سنة Guichet

292 — Box-opener, theatre attendant, box-attendant مخصّصة (عاصرة) المسرح التي ترجع الناسي إلى Ouvreuse

293 — Brass-bandsman or bugle-bandsman Fanfariste

294 — Breadth, boldness of touch سهولة الريشة في الرسم Libarté du pinceau ou du crayon

295 — Break Hlatus

296 — Bridge Pont

297 — Brief synopsis of a film توضيح شكل المسرح مع عرض شريط Plan d’ensemble d’un film

298 — Brillancy Vivacité

299 — Brighten up (to) Raviver les couleurs

300 — Broadcasting إذاعة لاسلكية = إذاعة البث Radio-diffusion

301 — Broadcasting of news Radio-reportage

302 — Brush (to) Brosser

303 — Bucolic, pastoral (song...) بوجدية رنانية Bucolique = pastorale (poésie)

304 — Bugler or blower on the bugle = Trompetiste

305 — Burden (additional...) الرحمية (فرّط) Surcharge

306 — Burning-off (of paint) Brûlage

307 — Bust سمعة = سمعة (بما) Buste

308 — Bust sculptor Bustier

309 — Busy Spectacle de diversions

310 — Cabled Câblé

311 — Cables-moulding جداول أو محفورات Rudentre, cordelières, torsades

312 — Cacophonous Cacophone

313 — Cacophony تنارص الأصوات (أو النغمات) Cacophonie
314 — Cadence

315 — Cadence (imperfect ...)

316 — Cadence (interrupted ...)

317 — Cadence (perfect ...)

318 — Cadence (plagal ...)

319 — Cadency = cadence

320 — Cadence (suspended ...)

321 — Cafe providing evening entertainment by artistes

322 — Caisson

324 — Camera

325 — Camera angle

326 — Camera-crane

327 — Camera (folding)

328 — Camera lucida

329 — Camera obscura

330 — Camera (pin-hole)

331 — Camera rehearsal

332 — Camera script

333 — Camera (snapshot ...)

334 — Camera-stand

335 — Camera (studio ...)

336 — Cameraman, camerist

337 — Canon

338 — Cantata

339 — Canticles

340 — Canto

341 — Canto (sacred ...)

342 — Canvas

343 — Canzone

344 — Capriccio

345 — Captions
346 — Characteristics of musical sound
Caractéristiques du son

347 — Card-index (of images)
Fichier images

348 — Care of monuments
Protection des monuments

349 — Caress (to) the string
Flatter la corde d’un instrument de musique

350 — Caricature
Caricature

351 — Cartoon
Cartoon

352 — Cartoons (animated . . .)
motion-picture cartoons
Dessins animés

353 — Carver (wood— . . .)
Huchier

354 — Carving (wood— . . .)
Hucherie

355 — Cast
Touziége des éditeurs

356 — Cast
Troupe d’acteurs

357 — Cast (of a play)
Interprétation

358 — Cast shadow
Ombre portée

359 — Catalysis (photochemical)
Catalyse photochimique

360 — Ceiling-rose = rosette
Rosace de plafond

361 — Cement for film
Enduit ou ciment (pour film)

362 — Ceramics = art of pottery
Les arts du feu = céramique

363 — Ceramist
Céramiste

364 — Ceramography
Céramographie

365 — Cereplastic
Céramoplastique

366 — Chainwork
Enchaînure

367 — Chalcography
Chalcographie

368 — Chalumeau
Chalumeau (= flûte champêtre)

369 — Chamber (anechoic . . .)
Chambre « anéchoïque »

370 — Chamberlain
Chamberlain

371 — Chamber music
Musique de chambre

372 — Chamber orchestra
Orchestre de chambre

373 — Champlevé
Champlevage

375 — String of violin (first, highest . . .)
Chanterelle (corde de violon)
376 — Character (real... of romance)
    شخّص... بالعابـرات
    Vrai personnage (de roman)

377 — Character-sketch
    Portrait littéraire

378 — Charcoal (drawing...)
    Dessin au fusain
    رسم... بالفحمـ

379 — Charcoal grey
    أطلال (مطـ)
    Gris de fusain

380 — Charleston
    شارلستون (نوع من الرقص الصاخبة نشر
    في عام 1925)
    ملاحة... إمـ

381 — Chase
    لقطات للمشاهد الكبيرة التي يدور معيها
    Chase
    بعضها

382 — Chasing
    النقش... (فن... على المعادن أو العاج)
    Toreutique

383 — Checker
    رّخـت التركيب
    Damier

384 — Chi...roscuro
    الجلالة والفتنة... (مطـ)
    Clarté et obscurité
    مثلاً في النور..
    بما ينشأ من فعال النور أو الظلمـ في
    النموذج... نوع النامص.. دكنة.. الأذن

385 — Chinese white
    Blanc de Chine
    الأبيض الصيني... (مطـ)
    يسمى من حرق بخار معدن الأزوتـ

386 — Chintz
    قماش محور (مارسي)
    Perser

387 — Choral
    Chorals

388 — Choral society for men
    Orphéon
    جوقة موسيقية... غنائية

389 — Chord
    Accord
    انتفاخ في الموسيقى

390 — Chord (common...)
    Accord parfait

391 — Chord (musical)
    Accord musical

392 — Choreographer
    متحكم الرقصات (مطـ)
    Chorégraphe

393 — Choreography (musical)
    الرقص... (مطـ)
    Choreographie

394 — Chorus
    الكورـس: مجموعـة من المغنيين أو الرقصين
    Chœur

395 — Chorus-girl
    نانـاً الـكورـس (أي الغناء أو الرقص الجامعي)
    Girl de music-hall

396 — Chisel
    قـصـ
    Ciseau

397 — Chlorosis = green-sickness
    Algues couleurs

398 — Chromatise
    بـنـش الرسام في التصوير
    Chromiste

399 — Chromotype picture
    طباعة... ملونة
    Chromotypie

400 — Cinema-club
    نادي هواة السينما
    Ciné-club

401 — Cinema
    تاعة السينما
    Salles obscure (salle de cinéma)

402 — Cinema-festival
    المهرجان السينمائي
    Festival de cinéma

403 — Cinema home
    سينما الهواة أو سينما البيت
    Cinéma d'amateur

404 — Cinemascope
    سينما سكوـب = سينما الشاشة المعريـة
    Cinémascopé

405 — Cinematize (to)
    اقتصـ روابيـة للـجـة (to)
    Adapter un roman à l'écran

406 — Cinematograph
    مصـئر أفلام
    Cinématographe
    Preneur de vues cinématographiques
407 — Cinematograph (to)  
Cinématographeur, filmer une scène

408 — Cine-projector  
Ciné-projecteur

409 — Cinquecento  
قرن الخامس عشر

410 — Cithara, zither, cither  
Cithare

411 — Clappers  
Claquettes = claquoirs

412 — Clap stick  
Clauoir = claquette (de synchronisation)

413 — Claret-colored  
De teinte Bordeaux

414 — Clarinet  
Clarinette

415 — Clavicord  
Clavichord

416 — Claw (for drawing nails)  
Bec-de-Corbin

417 — Clay = pottery  
Argile

418 — Clay (plastic ...)  
Terre à modeler

419 — Clef  
Clef

420 — Cloth (tracing...)  
Toile à calquer

421 — Clouding  
Tache noire (sur l'écran)

422 — Coat  
Enduit

423 — Coda  
تمينة = خاتمة بارعة

424 — Coding  
ترقيم (... لحاف)

425 — Collection of the songs  
Recueil de chansons

426 — Collodion  
Collodion

427 — Collootype (process)  
Phototyple

428 — Colour (to)  
Colorier = 1 لون

429 — Colour (bright ...)  
Couleur vive

430 — Colour (buff ...)  
Couleur chamois

431 — Colour (complementary ...)  
Couleur complémentaire

432 — Colour (exquisite ...)  
Couleur exquisite

433 — Colour (faded ...)  
Couleur fanée

434 — Colour (heavy ...)  
Couleur lourde

جمعية أمان
435 — Colour (heightened ...) / Teint animé

436 — Colour (local ...) / la couleur locale (en principe)

437 — Colour (nondescript ...) / Couleur indéfinissable

438 — Colour of thin film / Couleur d'une mince pellicule

439 — Colour (purity of ...) / la pureté de la couleur

440 — Colour (saturated ...) / la couleur saturée

441 — Colour (secondary ...) / la couleur secondaire

442 — Colour (soft ...) / la couleur moelleuse

443 — Colour (spectral ...) / la couleur spectrale

444 — Colour (three... method colorimetry) / colorimétrie trichromatique

445 — Colouring / Coloris

446 — Colouring = staining / Coloration

447 — Colurist / Coloriste

448 — Colours (bright or cheerful ...) / Couleurs gaieté

449 — Colours (complementary ...) / Couleurs complémentaires

450 — Colours (contrasting ...) / Tons opposés

451 — Colours (grave ...) / Couleurs sobres, sévères

452 — Colours (heraldic or armorial) / couleurs héraldiques

453 — Colours in contrast / les couleurs en opposition

454 — Colours (oil ...) / couleurs à l'huile

455 — Colours (primary ...) / couleurs primaires

456 — Colours (prismatic ...) / couleurs du prisme

457 — Colours scale / gamme des couleurs

458 — Colours (spectral ...) / couleurs du spectre

459 — Colours (unmixed ...) / couleurs franches

460 — Comedy / Comédie, genre comique

461 — Comedy (low ...) / Farce, moquerie, envoûtement
462 — Comedy of manners
Social comedy
Comédie des mœurs

463 — Comedy (sentimental)
Comédie dramatique

464 — Comic (actor . . . )
Acteur comique

465 — Comic (author . . . )
Auteur comique

466 — Comic song with piano
Chansonnette

467 — Comic strip
Suite de dessins humoristiques (données en feuillet)

468 — Comma
Comma

469 — Commentary
Commentaire

470 — Commentator
Commentateur

471 — Common chord
Accord parfait

472 — Company on tour
Troupe en représentation

473 — Composer
Compositeur

474 — Composer of revues
(Revue)

475 — Composite film
Film composé

476 — Composition (instrumental . . . )
Composition instrumentale

477 — Concert grand piano
Piano à grande queue

478 — Concert (vocal and instrumental . . . )
Concert vocal et instrumental

479 — Conductor of the orchestra
(bandmaster)

480 — Conflict

481 — Console
Console

482 — Console (of organ)

483 — Consonance
Consonance

484 — Continuity
Continuité

485 — Continuity cutting
Découpage du scénario

486 — Continuity editing
Montage du scénario

487 — Continuity (of film)
Séquence du film

488 — Continuity title
Titre de liaison

489 — Contour
Contour
490 — Contrebass
Contrebasse

491 — Contralto
الباتزن وهو لوحة صوت نمطي في الغناء
( وينطلق أيضاً على الحياط ذات الصوت
الباتزن وهي المُنورت
Contralto = contraité

492 — Contrapuntal
طابيقية: له علاقة بالطيب الموسيقي
Morceau en contrepoint

493 — Contrapuntist
الكية أو البالغ في الطبق الموسيقي
Contrapontiste ou contrapuntiste ou contrepointiste

494 — Contrary motion = parallela contraire
Mouvement contraire

495 — Contrast
الباتزن أو المُنورت (مقاييس)
Contraste
أو الـ: 
( الامتثال للملاح على صور المُنورت: كالفنر، والنغم، والنغمة، والضوء) 
أو ( المراقبة بما بين شبيهين مختصرين في الصورة كالفرق بين الجلاه والطيب ...

496 — Contrast filter
Ecran pour contrastes

497 — Contrast lighting
Contraste d'éclairage

498 — Contrast of colours
Opposition de couleurs

499 — Contrast picture
صورة مُنافقة

500 — Contrast range
فاصل الصوت (في الاستخدام)
Intervalle de noircissement

501 — Contrasty negative
المتآ/socialي أو الـ: 
( الامتثال بين مواطن الجلاه والطيب
Cliché heurté

502 — Cords (vocal...)
Cordes vocales

503 — Core
Partition

504 — Core
Bobine

505 — Core (of statue)
Ame

506 — Cornet
Cornet (à piston)

507 — Coroplaste
مكاسم (صانع المباني من الملاط)
Coroplaste

508 — Corporation guild = trade association
Corps de métier

509 — Corps effigy
Gigant

510 — Corymb
Corymb

511 — Costume piece or play
مسرحة تاريخية (تُزود منها ملابس تاريخية)
Pièce historique

512 — Coulisse
Coulisse

513 — Counter felting
تقليد (نقل صورة مُنافقة أو لوحة عن الأصل
Contrefaçon

514 — Counterpoint
(1) الصوت (ازدواج موضوع في لوحة)
(2) الطبق الموسيقي
Contrepoint

515 — Counterpoint (figured or florid...)
طلاب غني بالصور (الطبق هو حر صمة)
Correspondant figuré

516 — Counter-proof
سلبية مكوصة (طبغ الصور)
Contre-épreuve
517 — Counter-tenor, alto (voice) 
Haute-contre
518 — Coupee 
Coupé
519 — Cover (to) with a coat of paint 
Peinturer
520 — Cradle-song 
Berceuse (mus.) 
(lullaby = berceuse
521 — Craftsman = handicraftsman 
Homme de métier
522 — Craw titles 
Titres rampées
523 — Credits 
Préparateurs de film 
(العمل فيلم) 
(أعمال الفيلم)
524 — Crescendo 
(عَلاْمةٌ التّصاعُدي) 
تعاظم في حجم الصوت أو الموسيقى
Crescendo
525 — Crest 
(زَخارف الفَيْق) 
(زينة المكان أو الحائط)
Crête
526 — Critic (art . . .) 
Critique (salonnier)
527 — Criticism 
Critique d’art
528 — Crochet 
Crochet
529 — Cross cut 
Coupe en travers 
(فصل اعتراضي في) 
(استخدام لعمليات مجهولة أو مشتركة بينها).
530 — Cross-piece 
Croisillon
531 — Crotchet 
Noire
532 — Crotchet rest 
Soupir
533 — Crush (to) 
Ecacher
534 — Crux, knot, nodus of a play 
Nœud d’un roman
535 — Crowning 
Amortissement
536 — Cryptography 
الكتابة الرمزية
Cryptography
537 — Crystallophone 
Cristallophone
538 — Cue 
Indication de rentrée
(إشارة الدخول) 
539 — Curtain (back . . .) 
Toile de fond
540 — Curtain call 
(الحلقة) 
(الرداء)
541 — Curtain-fall 
Chute de rideau
542 — Curtain raiser 
Piècette 
(الرسالة) 
543 — Cut 
(كعبته) 
Entrechat
544 — Cut (v.) 
(قطع) 
Coupé 
و(توليف الشرع)
545 — Cut back
Retour en arrière (retour de l'action à une époque antérieure)

546 — Cut-in = subtitle
Sous-titre

547 — Cutter (stone-...)
Lapidice

548 — Cutting
Découpage

549 — Cutting
Découpage

550 — Cutting
Coupure

551 — Cutting bench
La banquette (sujet)

552 — Cutting room
Salle de découpage

553 — Cutting up
Découpage

554 — Cyclorama
Cyclorama

555 — Dado = die (of pedestal)
Dé

556 — Damaskenery
Damasquinerie

557 — Damper (of piano)
Mécanisme du piano (au piano)
Etouffoir (de piano)

558 — Dance
Air de danse

559 — Dance (agile or nimble)
Danse légère

560 — Dance (disorderly...)
Danse échevelée

561 — Dance (figured...)
Danse figurée

562 — Dance-frock or ball-dress
Robe de bal

563 — Dance (impromptu...)
Danse improvisée

564 — Dance (lascivious...)
Danse lascive

565 — Dance music
Musique de danse

566 — Dance (national...)
Danse nationale (sujet)

567 — Dance (of death)
La danse macabre

568 — Dance (rhythical...)
Danse rythmique

569 — Dance (sculptor...)
Danse du sculpteur

570 — Dance (solo...)
Pas seul

571 — Dance (square...)
Danse carré

572 — Dance (St Vitus...)
Danse de Saint-Guy

573 — Dance (tap...)
Danse à claquette

574 — Dance tea
Thé dansant
575 — Dancer or ballet-dancer
Danseur ou danseuse

576 — Dancer (accomplished ...)
Danseur accompli

577 — Dancer (tight-rope ...)
Danseur de corde

578 — Dancing girl
Bayadère, almée

579 — Dancing (-hall)
Salle de danse (ou de bal)

580 — Dancing-hall (popular ...)
Bal musette

581 — Dancing-master
Maitre de danse

582 — Dancing-partner
Partenaire, cavalier

583 — Dancing party
Soirée dansante

584 — Dancing-saloon
Salle de danse

585 — Dancing sandal (opera sandal)
Chausson de danse

586 — Dancing-shoe
Soulier de bal

587 — Darkening
Noircissement

588 — Dark-room
Chambre noire

589 — Dark-slide shutter
Rideau (ou obturateur de châssis)

590 — Daub (to)
Peinturlurer, 
Dauber art student
Rapin

591 — Dead
Sourd

592 — Dead spot
Point mort

593 — Deadener (sound ...)
Amortisseur de son

594 — Dealer (art-...)
Marchand de tableaux

595 — Decibelmeter
Décibelmètre

596 — Decorator (interior ...)
Décorateur (ensemblier)

597 — Decrescendo
Ulamente, diminuendo, 
(Ni, niente, diminuendo)
Decrescendo

598 — Dedication = patronage
Patronage

599 — Deep shadow
Ombre foncée

600 — Deface (to)
Défigure

601 — Delineation
Délinéation

602 — Demisemiquaver rest
Demi-quart de soupir

603 — Demotic (writing ...)
Écriture démotique
604 — Denouement
Dénouement
(حَلْلِ الْمَعْمَدَةِ (مِرَاجِعَ)
(الحالة الذي يلي تصف النثر والانعال بحيث
يُكنَّا من جذوره أو يزيده)
605 — Denticles
Denticules
(الرطبات (عناصر زُرِّيرَية،)
Denticules
606 — Department of special effects
Département des effets particuliers
(مَرْجَعُ المُؤَثَّرات الخصوصية
(بعض بال chí tiếtات أو السوانيات المُتميزة
لِسْبِهَا في الشريط كِتَابٍ الرُّمَم
والحِدَادات)
607 — Description (animated)
Description animée
(التخطيط السينمائي)
608 — Design
Esquisse
609 — Design (decorative ...)
Dessin d’ornement
(رسم زّيني أو خزافي
(رسم نقاش،
Dessin piqué
610 — Design (stippled ...)
Dessin ou pointillé
(رسم بالنقاش أو النقش
Dessin ou pointillé
611 — Design, patterns, in the latest style
Dessins de haute nouveauté
(رسومات الأطراف.
612 — Detonned (color ...)
Couleur détonnée
613 — Detonned (colour ...)
Couleur détonnée
614 — Developer
(حَادِمٌ كَائِنٍ
فصل لِلضغط،* صورٍ مَعْمَدَةٍ، في المعركة السُواداء،
Révélateur
615 — Diapason
Diapason
(الآلة الموسيقية، نميدة، مثل الشوكام
تعمل لنغم، لا حين تظهر
أو برج (درجة الأثناء في الآلة، بسفت،
— Diapason (-stop) (of organ)
— مَرْفَعُ الآلة،
Prestant
616 — Diaphragm of camera
(سَحَابُ الآلة، تصوير،
Diaphragme de caméra
617 — Diapred = dappled
Diapré
618 — Diesinker
Graveur en creux
619 — Diesis
Dièse
(المساحة بين الطين الصغير ونصفي طين
(نُوَّأٌ مُتَسَلِّفٌ،
Colors trouble
620 — Dim
Gradateur
621 — Dimmer
صُمْبَأ (الدِّينة) ٍ إِنِّمَاتُ النَّفَاسِ الكَهْرَابِيَّةَ تَدْرِيِّجِيَّاً
Obscurateur de salle
622 — Directional microphone
Microphone de direction
623 — Disc
Disque
624 — Discord
Discorde = faux accord
625 — Disguised
(تمْعَّرُ (الحَائَّة) ٍ نُفَارُ النُّفَاسِ (صُبُقةٌ النُفَاسِ التي لا تقبل الأذن
Travesti
626 — Disguising = quick-change
(تمْعَّرُ أو تَجَّرِي (الثَّلَاثِ السُّهَةٌ،
Travestissement
627 — Displacement resonance
Résonance de déplacement
628 — Dissolve in
(النظوِّر (مراجع)
Ouverture en fondu
629 — Dissolve out
(الانخِتَاب (مراجع)
Fermeture en fondu
630 — Dissolve (to) a scene into the succeeding one
مزْجُ تَسْمِيْحَتِهِ في أُخرى
Fondre une scène dans la suivante
631 - Dissonance
Dissonance

632 - Distortion (aperture ...)
Distorsion d’ouverture (de la lentille)

633 - Distorsion of image
Déformation de l’image

634 - Distorsion (radio)
Distorsion (radio)

635 - Distributing table
Encrier (d’une machine à imprimer)

636 - Divisionism
divisionnisme (in the painters)
Divisionnisme

637 - Documentary
Documentaire

638 - Doll (a jointed ...)
Poupée articulée

639 - Doll’s house
Maison de poupées

640 - Dolly
molette (déformation ; (vérification de la forme) ; (vérification de la forme)

641 - Dominant chord
Accord de dominante

642 - Dominant

générale = la plus faible (en la gamme majoritée)

643 - Dominant seventh
Septième de dominante

644 - Dotard = old fogey
Grime

645 - Double bars (in a piece of music)
Points de reprise

646 - Double octave
Intervalle triplée

647 - Double sharp
La série des notes "alliées"

648 - Double system
Double système

649 - Drama (sentimental domestic ...)
Comédie attendrissante, larmoyante

650 - Dramatics

651 - Dramatic fees
Droits de représentation

652 - Draughtsman or draftsman
Dessinateur

653 - Draughtsmanship
Art du dessin

654 - Draw (to) a veil over...
Tirer le rideau sur...

655 - Draw (to) from the antique
Dessiner d’après l’antique

656 - Draw (to) in profile (side-face)
Dessiner de profil

657 - Draw (to) portrait in pastel
Pastelliste

658 - Drawing
Epure

659 - Drawing (anchor-shaped ...)
Dessin ancré

660 - Drawing (brush ...)
Lavis

661 - Drawing crenellated
Dessin brètessé

230
662 — Drawing (fleury ...) (رسم الرنيرة) Dessin florentin ou fleurdelisé
663 — Drawing (geometrical ...) (رسم خطيا) Dessin linéaire
664 — Drawing (hachured ...) (رسم معالج) Dessin en haches
665 — Drawing (imitative ...) (رسمocab) Dessin d'imitation
666 — Drawn in charcoal (رسم بالشمع) Dessin au fusain
667 — Drawing in perspective (رسم البينجي) Dessin en perspective
668 — Drawing (lopped ...) (رسم منحوت) Dessin écoté
669 — Drawing (mechanical ...) (رسم الصناعي) Dessin industriel ou dessin de machine
670 — Drawing-office (قاعة الرسم) Salle de dessin
671 — Drawing (out line ...) (رسم طريقي) Dessin au trait
672 — Drawing-pen (مطرقة) Tire-ligne
673 — Drawing perron-shaped (رسم منجلي) Dessin perronné
674 — Drawin (re-hooped ...) (رسم الدوار الحلو) Dessin recercle
675 — Drawing (rock ...) (نقطين صخري) Gravure rupestre
676 — Drawing (sanguine ...) (رسم بالسون) Dessin à la sanguine
677 — Drawing (shaded ...) (رسم مشعر) Dessin ombré
678 — Drawing (sober ...) (رسم بسيط) Dessin très sobre
679 — Drawing to scale (رسم حسب النمط) Dessin à l'échelle
680 — Drawing (trefoiled ...) (رسم ثلاثي الأوراق) Dessin trifolié
681 — Dress (bal-...) (dance-frock) (robe de danse) Fauteuil balcon
682 — Dress-circle seat (مقعد حصيرة) (في مسرح أو سينما) Fauteuil balcon
683 — Dress-designer (رقم وأزياء) Modéliste (dessinateur de modèles)
684 — Dresser (مشرف على ارتداء الأزياء) Habilleur
685 — Dressing of building stone (نحت الأحجار) Piquage
686 — Dressing-room (artists ...) (مقصورة البالغين) Loge des artistes
687 — Dried (يقرع اللون بين البيضاء والصفرة أو الخضراء) Parcheminé
688 — Drop (act-...) (стиرة الاستراحة) (في مسرح) Rideau d'ent'acte
689 — Drop-curtain (الستين) (هيئته السرحي) Rideau de scène
690 — Drop-scene (bock-cloth) (تماثل الخلابة) (سلوة عودية) (في مسرح) Toile de fond
691 — Drop shutter (of camera) (ساسة قسيلي) (الكميرا) Obturateur à guillotine
692 — Drum and bugle (band) (لوحة الموسيقى العسكرية) The drum is beating Le tambour bat
693 — Drumstick
Baguette de tambour

694 — Dry
Dessin sec

695 — Dubbing
Doublage (d'un film)
( timbre déformé, waël, timbre en charge
et filé vers la droite)

696 — Dull (colour ...)
Couleur terne

697 — Dullness
La blancheur de l'œuvre (mêlée)
Ténusse (manque d'éclat)

698 — Dumb-show performance
Mimodrame

699 — Dummy
Mannequin = poupée
(nu, non-mouvement, non-mouvement
et filé vers la droite)

700 — Dynamic cutting
Découpage dynamique
touilée, débile (mêlée)
( décollement du corps de l'œuvre
et filé vers la droite)

701 — Ear for music = musical ear
Oreille musicale ou oreille musicienne

702 — Ear-trumpet
Cornet acoustiqué

703 — Easel
Chevalet

704 — Echo
Echo

705 — Echo (musical
...)
Echomètre

706 — Echometer
Echomètre

707 — Echo-sounder
Sondeur par le son

708 — Eclectism
Eclectisme

709 — Edge light
Illumination du liséré

710 — Edge sound
Son de bord

711 — Editorial process
Opération de rédaction

712 — Effect of velocity on sound
Effet de la vitesse sur le son

713 — Effect of velocity on waves
Effet de la vitesse sur les ondes

714 — Effect (screening ...)
Effet d'écran

715 — Effigy
Effigie

716 — Eikonogen
Iconogène

717 — Electric lighting engineer
Ingénieur éclairagiste

718 — Electron microscope
Microscope électronique

719 — Embellishments of style
Ornements du style

720 — Emboss (to)
Graver en relief

721 — Embossments
Bossages

722 — Embossing
Bossage

723 — Embouchure (of flute)
Embouchure d'une flûte
724 — Emission (televised ...)
Emission télévisée

725 — Emulsion
Emulsion

726 — Enamel (painted ...)
Email peint

727 — Enamel (translucent ...)
Email translucide sur relief

728 — Enameller
Emailleur

729 — Enamellist
Emailliste

730 — Encaustic (painting)
Encaustique

731 — Engraved (glass ...)
Verre gravé

732 — Engraver
Graveur

733 — Engraver (original ...)
Peintre-graveur

734 — Engraver-painter
Graveur original

735 — Engraving
Gravure

736 — Engraving (deep ...)
Relief en creux

737 — Engraving (half-tone ...)
Simili-gravure

738 — Engraving (line ...)
Gravure au trait (taille-douce)

739 — Engraving (ornamental ...)
Gravure d'ornement

740 — Engraving (stipple ...)
Gravure en pointillé

741 — Enlarge (to) the portrait
Grossir le portrait

742 — Enlarger (= amplifier)
Amplificateur

743 — Enlighten (to)
Eclaircir la palette

744 — Enroulement = volute = scroll
Enroulement

745 — Enthusiasm
Enthousiasme

746 — Epigraphy
Epigraphie

747 — Epilogue
Epilogue

748 — Equilibrist = acrobat
Equilibriste (acrobat)

749 — Equipment (photographic ...)
Equipement photographique

750 — Etcher
Aquatintiste (graveur à l'eau forte)

751 — Etcher's point = etching-needle
Pointe sèche

752 — Etching = engraving
Gravure (art)

753 — Etching by graver
Gravure au burin

754 — Even
Uni

755 — Events (current or passing ...)
Les actualités

756 — Ewer
Aquanamille

757 — Execute (to) or achieve a picture or painting
Exécuter un tableau

758 — Exotism
Exotisme
759 — Exposure
احراز ودعت (إكمال) إمام ركض، أو تعريج للنور
Pose
760 — Exposure-meter (actinometer)
بسباع ـ حجار للقياس فتوت الإضاءة
Actinomètre
761 — Exposure meter
مقياس ـ مقياس الوضع اللامع لافتتاح
Posemètre ـ photométre

- F -
764 — Fable (chanted . . .)
حيكة ممتعة
(حيكة كانت تُتُبَع في المصوور الوسلي)
765 — Face beautifully modelled figure
وجه جميل كانه منحوت
Figure d'une belle plastique
766 — Fade or soften (to) colours
لطف ألوان لوحة
Etindre les lumières d'un tableau
767 — Fade to block
السحب
Fermeture en fondu
(التبادلة الدريبية الصور أو الصور)
768 — Fade-in = fading-in
ظهور دريبية (للصورة أو الصور)
Ouverture en fondu (passage progressif de l'obscurité à la pleine lumière)
769 — Fading in or out (of pictures)
نمسة لوحة
Le fondu d'un tableau
770 — Fading in or out (of pictures)
حلول مراكز صور أخرى دريب الحماية (في السينما)
Fondu enchaîné
771 — Fading of colours
Altération des couleurs
نمسة الألوان
772 — Fairy-entertainment
Spectacle féerique
773 — Fairy-play = spectacular play
مسرحية جنية (تظهر فيها شخصيات كالمكوك)
Féerie ـ pièce féerique
774 — Faking
Trucage
775 — False face
وجه مستعار
Faux visage
776 — False light
إضاءة صناعية
Faux-jour
777 — Falsettist
Fausset
778 — Faisette
صوت نسائي (حد)
Voix de fausset (voix de tête)
779 — Fantastic
Le fantastique
780 — Fantocchini
Fantoche
781 — Farce
مكيدة ـ مكيدة مسحكة يغلب عليها السرح
Farce
782 — Fashion
Mode
783 — Feather (with . . . as hand ornament)
مروجات ـ ملائم ريشة
Plumeté
784 — Feathers
(زخارف تأليفة كالمرقوق)
Nervures
785 — Features (of the face)
الوجه (تسامات أو ملامح)
Traits du visage
786 — Feed-back (acoustic . . .)
النفاذ الاسترجاعية الصوتية
Rétroaction acoustique
(رجع جزء من الطاقة الصوتية إلى المكرر)
787 — Feeling of space
Sentiment de l'espace

788 — Festival (musical ...
Festival musical

789 — Festoon (of flowers ...
Rubiensse múltiple (teatro en"el" sopor en'
Feston

790 — Feuilleton writer = serial writer
Feuilletoniste

791 — Fiddle and fiddletick
Violon et baguette

792 — Fiddler (strolling ...
Ménétrier

793 — Field-camera = stand camera
Appareil à pied

794 — Field-depth of photography
Profondeur du champ photographique

795 — Figurantes (in the theatre,)
Figurants

796 — Figurative
Figuratif

797 — Figure (to) the bass
Chiffrer la basse

798 — Figure (central ... in a painting)
Principal personnage d'un tableau

799 — Figure (grotesque ...)
Marmouset

800 — Figure (reclining ...
Figure couchée

801 — Figure (seated)
Figure assise

802 — Figure (standing ...)
Figure debout

803 — Figurine
Figurine = statuette

804 — Figurine worker
Figuriste

805 — Filigree
Filigrane

806 — Fill light
Complément d'éclairage

807 — Film box
Cinémathèque, filmothèque

808 — Film (condensed ...)
Surface film (condensed ...)
Pellicule de condensation

809 — Film (cut or flat or stiff ...)
Filigrane

810 — Film fan
Cinéphile (amateur de cinéma)

811 — Film (instructional ...
Film documentaire
Film d'enseignement

812 — Film magazine
Chargeur

813 — Film (natural vision ...)
Film stéréoscopique

814 — Film optical sensing device
Lecteur optique de film

815 — Film pocket
Film en paquet = bloc-film

816 — Film rights
Droits d'adaptation cinématographi-

235
817 — Film (silent)  ...  فيلم صامت
Ecran muet
818 — Film speeds  ...  سرعات العلامة المونوكروم
Vitesse du film photographique
819 — Film-star  ...  نجمة السينما
Vedette de l'écran, étoile du cinéma
820 — Film story  ...  رواية سينمائية
Histoire de film
821 — Film-studio  ...  استوديو (دار صناعة الأفلام أو التدريب على الرسم)
Studio
822 — Film (talking)  ...  فيلم صوتي
Phono-film
823 — Film-tin = film-box  ...  مكتبة أفلام
Cinématheque
824 — Filmic  ...  فيلميك
Filmique
(متعلق بالعمل السينمائي)
825 — Filming  ...  فيلماج
Filmologie
(علم السينما)
826 — Final (in plain-song)  ...  النهاية (ألحان الهرود)
Finale
827 — Fine scheme  ...  شمك
Schéma fin
(الذي يجمع بين أوقات خطوط أو خطوط)
828 — Fingerboard (of piano, typewriter, etc...)  ...  لوحة أصابع
Clavier (de piano ou de machine à écrire)
829 — Finger-piece plectron  ...  الأضواء (الالتماس)
Plectre-dolgt
830 — Finished design (plan ...)  ...  رسم مفصل
Epure
831 — Fioritura, grace notes  ...  إشارات الحليكة
Floriture
832 — Fipple flute  ...  صمام نافورة
Flûte à bec
833 — Fir-cone = pine-cone  ...  قبة مخروط
Pomme de pin
834 — First performance = first night  ...  عرض أول (المسرحية أو شريط)
Première
835 — Fixation of colour  ...  تثبيت اللون
Fixation de la couleur
836 — Flake of picture  ...  رشق الألوان
Ecaillle de peinture
(الدهان يتساقط)
La peinture se détache par écailles
837 — Flaking off = peeling off  ...  رشق الحرف
Ecaillles de poisson
838 — Flame  ...  فحم
Flamme
839 — Flap-seat = strap-on  ...  مقعد جانبي
Strapontin
840 — Flash-back  ...  ارجاع استذكار
(إحداث ماضي في مقطع التسلسل التاريخي في السينمائية)
Scène de rappel (du passé)
841 — Flat  ...  مطابقا للصوت
Bémol
(soften to one's tone)
(اعتصام صوت)
(mettre un bémol)
842 — Flat, dull (painting)  ...  عديم اللون
Embou, emboire
843 — Flat moulding = plat-band  ...  نفسيات
Plate-bande
844 — Flat tint  ...  ملطخة
Teinte plate
(إذا تكون اللون في بعض الأحيان في جميع أن حزام في القسم الذي يتصل به من الصورة)
845 — Flattering
Flatterer

846 — Fleury, illid
Mœurs (Monuments des provinces) 
Fleurdelysé, fleurdelisé
— Adorn (to) ornament with fleurs-de-lis
(ornement)
Fleurdeliser

847 — Flip or flick (of the finger)
Pichenette

848 — Flong
Flan

849 — Floor manager
Directeur du studio

850 — Floor on the stage
Plateau de la scène

851 — Floral design
Ramage

852 — Flourish (of trumpets or bugles)
Fanfare

853 — Flourishes
Fioritures

854 — Flow (D.C.) acoustic resistance
Résistance acoustique C.C.

855 — Flower-shaped ornament, fleuron
Fleuron

856 — Flowery
Fleureonné

857 — Flute fipple
Bec d'une flûte

858 — Flute (transverse, german
Flûte traversière

859 — Fluting
Tuyau sonore

860 — Fluting of column
Cannelure

861 — Flutter
Fluctuation de l'image

862 — Flutter
Pulsation ou oscillation du son

863 — Flux of sound energy
Flux de l'énergie du son

864 — Flying-trapeze exercises
Voltige
— Performer on the flying trapeze
Voltigeur

865 — Fogging
Voile
— Fog (to)
Voiler

866 — Folk dance
Danse populaire

867 — Folklore dance
Danse folklorique

868 — Fore-stage
Avant-scène

869 — Form of scale
Modalité
670 — Formalism
Formalisme

671 — Format
Format

672 — Format (of image)
Format de l'image

673 — Fourth (perfect ...)
Quarte juste

674 — Framed
Encadré

675 — Frame line
Lin d'encadrement

676 — Framemaker
Encadreur

677 — Framework of a flat
Encadrement de décor

678 — Framework of a novel
Charpente d'un roman

679 — Framing
Encadrement

680 — Freehand drawing
Dessin à main levée

681 — French curve
Pistolet

682 — Frequency modulation
Modulation de fréquence

683 — Frequency of simple harmonic motion
Fréquence du mouvement harmonique simple

684 — Frequency of waves
Fréquence d'ondes

685 — Freschen up (to) = revive (painting)
Rafraîchir un tableau

686 — Fresco
Fresque

687 — Fresco (painting in...)
Peinture à fresque

688 — Frescos
Les fresques

689 — Freshness
Fraisie

690 — Freshness of picture
Fraîcheur d'un tableau

691 — Painter in fresco
Fresquiste

692 — Fret
Touche de luth ou de guitare

693 — Frets
Frettes crénélées

694 — Frosted (glass ...)
Dépoli

695 — Fugue
Fugue

696 — Fugue
Fugue

697 — Full-length
Portrait en pied

698 — Funambulist
Funambule

699 — Funny = comical
Farce

900 — Fusain = drawing charcoal

238
901 — Fusinist
Fusainiste

902 — Futurist
Futuriste

- G -

903 — Gadroons
Godrons

904 — Gaine
Statue engainée

905 — Gala
Soirée de gala

906 — Gala dress
Habit de gala

907 — Gallery (the...)
(\. شُرْقِةُ الْمَسْرَحِ (ذَاَتُ الْمَعْرَفَةِ الْأَكْبَرُ رَخْصَةً)
(\. أو مَعْرَفَةُ عَلَيْهَا ( فِي الْمَسْرَحِ)
Le paradis

908 — Gallery (picture-...)
(\. زُوَّاقِ اللَّوحَاتِ (السَّمَاءِ الْدَّائِمَ اللَّوَّحَاتِ)
Pinacothèque (galerie de tableaux)

909 — Galop
Galop

910 — Gamut
Gamme

911 — Garden (landscape...)  
جَارِدَةُ ظَرَابِمةً
Jardin paysagiste

912 — Geisha  
جِيْشَا (رَأْسَةُ أو مَعْرَفَةُ يابانِيَّةً)
Geisha ou ghesha

913 — Gesture (eloquent...)
(\. حِركَةُ نَاطِقَةُ
Geste parlant

914 — Get (to) a good mark
(\. نَقْصُ نَمْساً موْسَمَةً جَيْلَةً
Piquer une bonne note

915 — Gilding
Dorure

916 — Glacis
Glacis

917 — Glaring
Tranché

918 — Glaze = glazing
Glaçure

919 — Glaze
Giacis

920 — Glazing
Glaçure

921 — Glide, portamento
انتقال الصوت من نغمة إلى أخرى
Port de voix

922 — Glow-lampe
مانوس الْوَمِصَاتِ (في السِينَا)
Lampe à lueur

923 — Glyph (groove)
Glyphe

924 — Glyptic
Glyptique

925 — Glyptics
Glyptique

926 — Glyptography
(\. مَشْيَكَةُ (دراسة النَقوش الأثريَّة)
Glyptographie

927 — Gorge (= quirk) (grooved moulding)
(\. لَحْوَاتُ (في النَحْيِ)
Gorge = mouure à gorge

928 — Gouache (body-colour)
Gouache

(\. مَؤَاذِنُ (رسَمُ بالألوان السَّابِئَة)
Gouache (encre à base d’œufs)

929 — Graces
(\. تَزَاويَاتُ غَنَالِيَّةُ = تَحْيَيْاتُ غَنَالِيَّةً = تَديَالاتً
(\. ما صَبْحِهُ الغناءِ إلى لحَمَ (إِنْحَيْبِهِ)
Broderies (mus.)

930 — Grace-notes
(\. نَمْساً = نَمْسَاتُ كَوْمَيْةً
Notes d’ornement = notes de goût
931 — Gracioso  
Gracieux

932 — Graded tone  
Teinte dégradée

933 — Graffito  
Graffito

934 — Graining-brush  
Spatel

935 — Gramophone fan  
Discophile

936 — Gramophone record  
Disque de phonographe

937 — Graphical  
Graphique

938 — Graphics  
Art graphique

939 — Graphologist  
Archéologue du trait (dessin)

940 — Graphology  
Graphologie

941 — Graver  
Burin

942 — Graver's tool  
Gravoir

943 — Graving (bone ...)  
Gravure sur os

944 — Greek key-pattern (= greek border)  
Crépine Égyptrice (ou d'Égypte)

945 — Grey  
Couleur de muraille

946 — Grey in grey  
Grisaille

947 — Grinding (of colours)  
Broyage des couleurs

948 — Ground-floor box  
Baignoire

949 — Group (harmonious ...) of colours  
Ensemble harmonieux de couleurs

950 — Group of notes  
Groupe de notes

951 — Group of ornamental fountains  
Théâtre d'eau

952 — Guilliochis  
Guilloches

953 — Guttae  
Gouttes

954 — Habanera  
Habanera

955 — Hachure  
Hachure

956 — Half-flat  
Méplat

957 — Half-length (portrait)  
Demi-nature

958 — Half-lighting (of parts of picture)  
Demi-jour (d'un tableau ...)

959 — Half-relief (mezzo-rilievo)  
Demi-bosse

960 — Half tint (from ... to ...)  
Demi-teinte
961 — Half-wave
Demi-onde

962 — Half-wave rectification
Rectification demi-onde

963 — Halo, irradiation
التباين أشعة الليزر
( çıkar نسبة نشأة إشعاعي)

964 — Halo (of saint)
 dara من نور حول رأس التدبر في الصورة
Auréole

965 — Hand camera
Appareil à main

966 — Harmonic
Harmonique

967 — Harmonic analyzer
Analyseur harmonique

968 — Harmonic music
كانت الألحان = وتوازن (مجرد) = موسيقا (مجرد)
( توافق النغمات حادتها حدوثها بما ) (مجرد)
Harmonie

969 — Harmonic oscillator
م دفع توازن = توازن موسيقي
Oscillateur harmonique

970 — Harmonic third ... band), second
شريحة الصوت التوازن الثالث
Bande de la troisième harmonique

971 — Harmonica
الموسيقى = الة موسيقية
Harmonica

972 — Harmonics
النغمات = عالم الأصوات الموسيقية
Harmonique = sons harmoniques

973 — Harmonics of a string
النغمات التوازنية للاكتر
Sons harmoniques d'une corde

974 — Harmonics (on stringed instruments)
Sons flûtes

975 — Harmonist
Harmoniste

976 — Harmonium
Harmonium

977 — Harmonium player, performer on the
harmonium
Harmoniumiste

978 — Harmonization
Harmonisation

979 — Harmonizer
Harmonisateur

980 — Harn
Frontail = fronteau

981 — Harp
Harpe

982 — Harp (persion ...)
Harpe persane

983 — Harpsichord
Clavecin

984 — Harsh
الجلجلي (مجرد)
( إن يظهر الرسم على غير طبيعيه)
Dur

985 — Hatching
الصياح، يتم تقسيم (مجرد)
( أي توضع في الرسم خطوط أو سطح)
Hachure

986 — Hachings (cross-...)
( نقل الخطوط الناصبة)
Hachures croisées (tailles croisées)

987 — Hautbois = hautboy
Hautbois

988 — Head (foliate ...)
( رأس الورق (عنصري زخرفي)
Tête de feuilles
989 — Head (nail...)
Tête de clou

990 — Head of note
Tête de note

991 — Head-phones
سماعات رأس
(بالإنجليزية إلى حدوث أو ترجمة)
Casque

992 — Hearts
قلب (خارج من أوراق تشبه الشكل)
Rais de cœur

993 — Heightening
إبراز صورة (سماعات ضوئية)
Rehausseur
أو خطوطاً بيضاء

994 — Heightening (white...)
 السماعة البيضاء (الإضاءة الصورة)
Rehaut de blanc

995 — Heliography
Héliographie

996 — Heliography
Héliogravure

997 — Hero of a play
Héros d’un roman

998 — Heroin
Héroïne

999 — Herring-bone
زخارف ميتزاف (الخطوط)
Tracé à bâtons rompus (en arête de hareng)

1000 — Hexachord
(نظام موسيقي من ستة أصوات)
Hexacorde

1001 — High angle shot
coup d’objectif vertical (prise de vue verticale)

1002 — High coloured
Haut en couleur

1003 — High light
الضوء الساطع (مبيضاً)
Forte lumière (rehaut)

1004 — High lights
الضوء الأسود (أشرافاً)
Rappels de lumière (d'un tableau)

1005 — High lights
بَياض الصورة أو الحداثة الكليشية
Blancs (de l'image)
Grands noirs (du cliché)

1006 — High notes
Notes hautes

1007 — High-pitched (sound...)
Aigu (son...)

1008 — High shot
Coup d’objectif ou prise de vue d’en haut
(الضوء في موضوع ما توضع الصورة في موضوع)

1009 — Hilarity
Hilarité

1010 — Historian (art...)
Historien d’art

1011 — Historion = play-actor
Historion

1012 — Hold
Prise de vue réussie

1013 — Hollow
Relief en creux

1014 — Homophony
Homophonie

1015 — Homorhythmic
Homorhythmique

1016 — Hot splicer
Colleuse (par la chaleur)

1017 — House-painter
Peintre en bâtiments = peintre-décorateur

1018 — Hue
Nuance
(جزء من ألوان الفن الناتجة عن تحليل
الضوء الأبيض)
1018 — Humming
Vocalisation (à bouche fermée)

1021 — Humorist
Humoriste

1022 — Humour
Humour

1028 — Iconographer
Iconographe

1029 — Iconography
Iconographie

1030 — Iconology
Iconologie

1031 — idealism
Idéalisme

1032 — Idealization of the models of art
Idéalisations des modèles de l’art

1033 — Illuminate (to)
Enluminer

1034 — Illustrated, embellished
Historié

1035 — Illustration = illustrazing
Illustration

1036 — Illustrator
Illustrateur

1037 — Illustrator of books
Illustrateur (de livres)

1038 — Image accelerator
Accélérateur de l’image

1039 — Image (erect ...)
Image redressée

1040 — Image (graven ...)
Image gravée

1041 — Image (inverted ...)
Image renversée

1042 — Image (laterally inverted ...)
Image latéralement renversée

1043 — Image (latent photographic ...)
Image photographique latente

1044 — Image (living ...)
Portrait vivant

1045 — Image-making
Imagerie
1046 — Image (pin-hole) ( ... )
Image de stéthoscope

1047 — Image (real) ( ... )
Image réelle

1048 — Image (recurrent ... )
Image récurrente

1049 — Image (remnant or residual ... )
Image rémanente

1050 — Imagery
Imagerie

1051 — Imagination (reproductive ... )
Imagination reproductrice

1052 — Imbroglio
Imbroglio

1053 — Imitator
Pasticheur

1054 — Impaste (to)
Empâter

1055 — Impasting = Impasto
Empattement

1056 — Impedance (acoustic ... )
Impédance acoustique

1057 — Impedance (parallel ... )
Antirésonance

1058 — Impresario
Impresario

1059 — Impression
Impression

1060 — Impressionism
Impressionisme

1061 — Impressionist
Impressioniste

1062 — Impromptu
Impromptu

1063 — Improvise (to) a song
Improviser une chanson

1064 — Improvisation
Improvisation

1065 — Inauguration = preview of an exhibition
Vernissage

1066 — Inauguration of monument
Inauguration d’un monument

1067 — Index (mammary ... )
Indice mammaire

1068 — Indicative
Indicatif

1069 — Ingenue or ingénue
Ingénue

1070 — Inlay (to)
Marqueter

1071 — In leaf (of plant)
Feuillage

1072 — Input (aerial ... )
Puissance reçue, collectée par l’antenne

1073 — Input resonator
Résonateur d’entrée

1074 — Insert
Inscrit, inséré

1075 — Inset plate
Hors-texte

1076 — Instrument (bow ... )
Instrument à archet

1077 — Instrument (stringed ... )
Instrument à cordes

1078 — Instrumental composition
Composition instrumentale
1079 — Instrumentalist = instrumental performer
1080 — Instruments (draft or draught . . . )
1081 — Instruments (draft or draught . . . )
1082 — Intaglio
1083 — Intensification (photographic . . . )
1084 — Intensify (to) (the colours)
1085 — Interference of waves motions
1086 — Interior or intimate picture
1087 — Interlacings
1088 — Interlock
1089 — Interlocutor
1090 — Intermediate tone
1091 — Interpretation (= rendering)
1092 — Interpreters (of theatrical part)
1093 — Interval
1094 — Interval (simple and compound . . . )
1095 — Intervals (musical . . . )
1096 — Intimacy
1097 — Intimacy
1098 — Intonation
1099 — Intonation
1100 — Intonation of a canticle
1101 — Intone (to . . . )
1102 — Intoning, intoned psalm
1103 — Intricate = complex
1104 — Introduction
1105 — Introduction (to symphony)
1106 — Iriscation = iridescence
1107 — Ivory work

245
- J -

1108 — Jazz (موسيقى رائعة صينية) Jazz
1109 — Jazz-band (جوقة جاز) Jazz-band
1110 — Jingling Johnny (الأجراس المتنوعة الموسيقية) Lyre-carillon
1111 — Joker, humorist (مسرح) Farceur
1112 — Jota (رقص شعبي إسباني) Jota

- K -

1113 — Juggling = jugglery (مطحنة) Jonglerie
1114 — Jump (خطا في السرير السينمائي) Saut
1115 — Jumping-jack (بندقية أو قلابة) Jumpingjack
1116 — Juxtapose (to) (الوان) Juxtaposer des couleurs

1117 — Kabuki (إسطوانة يابانية نيبا الرقص والحوار) Kabuki
1118 — Kakemono (رسم على حبر أو ورق) Kakemono
1119 — Keep (to) time in dancing (الرقص الموسيقى) Danse en cadence
1120 — Kettledrum (الدف) Timbale
1121 — Kettle-drummer (الدف) Timbalier
1122 — Kettle-drumstick (مفرقعات الدف) Baguette de timbale
1123 — Kettle-drums (to play) (بترس) Battre des timbales
1124 — Key (مفتاح البيان أو الأردن) Touche (de piano ou d'orgue)
1125 — Key of a voice (مفتاح صوت) Clavier d'une voix
1126 — Key-board of piano or organ (لوحة) Clavier de piano ou d'orgue

1127 — Key-pattern (greece . . .) (نقوش) Grecque
1128 — Key-signature (النغمات الإذاعية) Armature
1129 — Kilocycle (الدورة في الوجوه الإذاعية) Kilocycle
1130 — Kinescope (الดำ) Cinescope
1131 — Kileg (or kleig) light (التصوير) Lampe de Kileg
1132 — Knell (حوران) Glas
1133 — Knife (pallet . . .) (نافذة) Couteau à palette
1134 — Knob = bal ornament (بزريني) Pommette
1135 — Knockabout (بزال) Bateleur = clown
1136 — Knot-work, strap-work (فونسية) Entrelacs
1137 — Labyrinth (acoustic ...)  
Labyrinthe acoustique
1138 — Labyrinth enclosure (acoustic labyrinth)  
Labyrinthe acoustique
1139 — Lace  
Dentelle
1140 — Lamento  
Lamento
1141 — Lamp (of wireless telegraphy)  
Lampe de T.S.F.
1142 — Landscape architect  
Architecte-paysagiste
1143 — Landscape-gardener  
Jardiniste
1144 — Landscape gardening  
Jardinage
1145 — Landscape (lively or animated ...)  
Paysage animé
1146 — Landscape-painter  
Peintre de paysages (paysagiste)
1147 — Landscapist  
Paysagiste
1148 — Languet (of flue-pipe)  
Languette
1149 — Lantern (magic ...)  
Lanterne magique
1150 — Lantern (projection ...)  
Lanterne à projections
1151 — Lantern-slide (anaglyphic or anaglyptic ...)  
Diapositive anaglyptique
1152 — Lapel microphone  
Microphone (des revers d'habit)
1153 — Lapidary  
Lapidaire
1154 — Larghetto  
Larghetto
1155 — Largo  
Largo
1156 — Law of the beautiful  
Lois du beau
1157 — Lay figure = mannequin  
Mannequin
1158 — Layer of colour  
Couche de couleur
1159 — Lead  
Premier rôle = rôle de vedette
1160 — Leader  
Leader
1161 — Leader  
Première danseuse
1162 — Leader of the chorus  
Corphée
1163 — Leading lady  
Première actrice
1165 — Leading-note or seventh
Note sensible

1166 — Leading part
Premier rôle

1167 — Left foreground
پیش‌زمینه‌ای (آیا امام‌زاده الصورة و یک‌هوا)
(سمت‌های تصویری، از طرف چپ)
Gauche d'avant-plan

1168 — Legend
نام‌سازی (توضیح، آموزش)
Légende

1169 — Legend
Légende (de monnaie)

1170 — Legitimate (drama)
پی‌بردن، خویش‌تازگی (سردیدن) از این افراد
(سیاست‌های کوونده، معنایی)
Le vrai théâtre, le théâtre régulier

1171 — Lens of camera
لنز دوربین
Lentille de caméra

1172 — Lens panel
پنل لنز
Planchette d'objectif

1173 — Lento
رنده
Lento

1174 — Letter (ornamented . . .)
اختیار، جزییت
Lettrine

1175 — Libretto
کتاب داستان
Libretto
librettist (librettiste)

1176 — Lied
هیاهو
Lied

1177 — Lifelike portrait
تصویر واقعی
Portrait vivant

1178 — Light adaptation
ادوات نور نشانی
Adaptation de la lumière

1179 — Light (high . . .)
رفاه انتقال
Réveillon

1180 — Light-negative = photo-negative =
photo-resistive
Photo-négatif = photo-résistant

1181 — Light (of picture)
لمسه نوری در لوح‌های
Lumière d'un tableau

1182 — Light pane
پنجره شوینده
Panneau de vitrail

1183 — Lights and shades (of expression) (the . . .)
نرخ بکری
Les nuances

1184 — Light-sensitive = photo-sensitive
حساس به نور، پورتی
Sensible à la lumière = photo sensible

1185 — Lighting effects
اثار نور
Jeux de lumière

1186 — Lightness
لباسه (رَقة . . .)
Légèreté (de touche)

1187 — Limelight
نور کلکس، نور ساز
Lumière oxydrique

1188 — Limelight (to the film-star)
ورزشکاری جلیقه و نور
Orienter les projecteurs sur la vedette du film

1189 — Limits of hearing
حدود سمعی (اتحا)
Limites de l'audition

1190 — Lineament
رسم لای
Linéament

1191 — Linedrawing
شیکت (دستی)
Tire-ligne

1192 — Line engraving
گرافی (بر روی ژرف)
Gravure au trait, au burin = taille-douce

1193 — Lip synchronization
نیمی بیانیه
Synchronisation labiale
1194 — Literature (advanced . . .)

Littérature d'avant-garde

1195 — Lithography

Lithographie

1196 — Lithotrity

طَنْس حَجْرِيّ (للآلواف المطبوخة)
Litho-typographie

1197 — Little theater

المسرح الصغير (الموثة)
Petit théâtre

1198 — Location

الموقع (مبنى) = مَوْجَب التصوير الخارجي
أمكن الذي يجمع الأخذاء عليه التصوير في
خارج المرس، أي الإستديو
Ex-studio

1199 — Locus classicus

الشَّاهِد الكلاسيكي
(كَتيّة مَائُورة للإستثمار أو الشُّرْح)
Locus classicus

1200 — Longhair

مُحب الموسيقى الكلاسيكية
Passionné pour la musique classique

1201 — Looker-on

المُتَكَرِّج (المُتَماَرِض)
Spectateur

1202 — Loops

إِجَواح أو نَخْط الإستضالة إلى
هي النقطة والخطوط والسلحف في نظري
وتوجين ثابت من مميزاته أن مجال التحسين
يرك سَكَف القصوى
Ventre ou anti-héaux (d'une onde)

1203 — Loss of voice

خُسْب الصوت
— To lose one's voice

(أمسيب بخمود المشترى)
Attraper une extinction de voix

1204 — Loudness

سُوْنَ الصوت
Sonorité d'un bruit

1205 — Loudness of sound

صُوْت الصوت
Force du son

1206 — Loudspeaker

المِجَهَّار (مِجَّهَ) يَكِّرُ أو يَضْخِم الصوت
Haut-parleur, amplificateur

1207 — Lounge (of stage)

رَذْمَة في مسرح
Promenoir

1208 — Lover, patron of art

حاوِّل الرُّوَّائِّن الدّلَّاف
Amateur d'art

1209 — Low comedy

الكوميديا أو المُسلَّة الحكيمة
Le bas comique

1210 — Low pitch = deepness (of note)

جِمْلَة = جَمْلَة
Gravité du ton
A son grave
(piano accordé à un diapason bas)

1211 — Low-pitched

حَمْس النَّصْم
Bas-relief

1212 — Low-relief

حِبَّة العِرْج (نَحَب العَرْج) حُدِّثت عليه أشكال ثلاثية
Bas-relief

1213 — Lullaby

الْمُهْوَّب: أغنية رقية تغري الطفل بالنوم
Chanson berceuse
(lull)

1214 — Luminism

المُهْوَّب (نَزْعة في التصوير الحديث)
Luminisme

1215 — Luminist

رَشَّام الأحواء
Luministe

1216 — Lunule

مَثْلَة النَّبِيّة
Lunule

1217 — Lustre (golden)

المِيِّزِين الموقعيّ ( ...)
Reflet métallique

1218 — Lustring

لَيْعَة
Lustration

1219 — Lutanist

مَسْرَح أو مائِر
Joueur de luth

1220 — Lute

أَمْوَر
Luth

1221 — Lyre

رِيْبَة
Lyre

1222 — Lyricism

فَتْلَائِيّة
Lyrisme
1223 — Macrophotography
Macrophotographie

1224 — Madrigal
غرِقَةُ (قصيدة موسيقية عاطفية)
Madrigal

1225 — Maeconas
مِصْرَى

1226 — Maestro
مسيرت الفن
Maestro

1227 — Magnum opus
الرائعة: الحكمة الأدبية أو الفنية
أي أثر ما أ miesiącه رشدة فنناً...
Magnum opus

1228 — Magot = chinese grotesque porcelain figure
من الحرف
Magot de la Chine

1229 — Make (to) (or draw, get on) a plan
Lever un plan

1230 — Make up (to) an actor
بَلْدَلِ سَبِيلَةَ مَتَّعُ
(بِالسَّبِيلَةِ أو السَّرِيح)
Grimer un acteur

1231 — Maker of the pianos
Facteur de pianos

1232 — Maker of a programme
Programmateur

1233 — Making up
Maquillage

1234 — Mallet
مَثْلِةَ النِّمَاح
Marteau de sculpture

1235 — Management (stage...)
إدارة المسرح (..)
Régie

1236 — Manager
مدير المسرح (كَهْف "
Régisseur

1237 — Mandoline
منولة (الآلة الموسيقية)
Mandoline

1238 — Mandolinist = mandoline player
منولة (المتجرد)
Mandoliniste

1239 — Manege
Manège

1240 — Mannerism = affectedness
نهجية (الطريقة نفية حديثة)
Maniérisme

1241 — Mantle
منطللة (سراكش من مسكوكوة)
Surmoulage

1242 — Manuscript (illuminated)
مخطوط مرسوم
Manuscrit à peinture

1243 — Map-board
طاولةرسم (الخطوط)
Planchette

1244 — Marquetry = inlaid-work
رَمْعَى = نُمْطيَّة
Marqueterie

1245 — Mass drawing
رسم العُامة (رسم الأول)
Dessin à tache

1246 — Mass radiator
الجُدران (الجدران المثقبة)
Oscillateur d’ondes amorties

1247 — Master of works
مَهَّرَ (المسار)
Maitre d’œuvre

1248 — Master point
المُثْلِلَةَ (نَمْطيَّة...)
Copie originale

1249 — Masterliness of execution
جِدْلَانَ (عمارة تكون)
Maestria

1250 — Matpattern
نَتَّ (الرسوم)
Natté (dessin...)

250
1251 — Matrix

1252 — Maugrabin military band

1253 — Meanders

1254 — Measure

1255 — Mechanical acoustical coupling (mechano-acoustic coupling)

1256 — Medal

1257 — Medal (commemorative)

1258 — Medal-maker = medallist

1259 — Medalist

1260 — Mediant

1261 — Medium

1262 — Medium

1263 — Medley

1264 — Medley = mixture (of colours)

1265 — Megaphone

1266 — Melodeon = melodion

1267 — Melodious

1268 — Melodrama

1269 — Melodramatist

1270 — Melody

1271 — Melody writer

1272 — Melomaniac

1273 — Member of a choral society

1274 — Memorial

1275 — Metalophone

1276 — Method acoustic rays

1277 — Metope

1278 — Metronome

1279 — Metronomic (indication of tempo)

1280 — Mezzanine
1281 — Mezzo-rilievo (half-relief)
Demi-bosse

1282 — Mezzotint
Mezzotinto

1283 — Micro-film
Microfilm

1284 — Microgroove
Microsilicon

1285 — Microphone
Microphone

1286 — Microphone (following ...)
Microphone mobile

1287 — Microphone test
Épreuve de phonogénie

1288 — Microphonous
phonogénique

1289 — Microphotogram
Image agrandie d'un spectre

1290 — Microphotography
Microphotographie

1291 — Microscope
Microscope

1292 — Microscope (phase-contrast ...)
Microscope à contraste de phase

1293 — Microscope (polarizing ...)
Microscope polarisant

1294 — Microware spectrum
Spectre micro-ondes

1295 — Middle register (of the voice)
Médium

1296 — Middle relief
Demi-bosse

1297 — Mimesis
Mimétisme

1298 — Mime-writer = mimographer
Mimographe (auteur de mimes)

1299 — Mimic
Mimique

1300 — Miniature
Miniature

1301 — Miniaturist = miniature-painter
Miniaturiste

1302 — Minim
Blanche

1303 — Minim rest
Demi-pause

1304 — Minor chord
 Accord mineur

1305 — Minor diatonic scale
Gamme diatonique mineure

1306 — Minor (scale ...)
Mineur

1307 — Minute = draft
Minute

1308 — Mix
Fondu enchaîné = enchainement des images

1309 — Mix of colours
Orchestration

1310 — Mixer
Mélangeur des sons (opérateur des sons)
1311 — Mixtilineal = mixtilinear

Mixtiligne

1312 — Modes = fashions

שָׁמַעְתָּיָתָיָהּ (מְנוֹצָה)

(טריאן מְצוֹנָה בְּהַלָּבָי אוּ הָעַדּוֹת אוּ

Modes, nouveautés

1313 — Mode (in plainsong)

טָמֶנֶהלְכָא

Mode musical

1314 — Model

גָּבָאי

Gabarit

1315 — Models (artist's)

טָנָאצָל רְסָאָט

Modèles d'artiste

1316 — Model (of a stage setting)

טָסָאָט יָאָט

Maquette

1317 — Modeller

טָסָאָט יָאָט

Modeleur

1318 — Modillion

טָסָאָט יָאָט

Modillon

1319 — Modulation

טָסָאָט יָאָט

(מודָלְוָט (מעל)

Mostração de uma nova forma de composição que

Modulation par modulation

1320 — Modulation (inflexion of the voice)

טָסָאָט יָאָט

Inflexion de voix

1321 — Modulation (amplitude)

טָסָאָט יָאָט

Modulation par amplitude

1322 — Modulation (of voice)

טָסָאָט יָאָט

Inflexion de voix

1323 — Monochord

טָסָאָט יָאָט

Monochord (sonomètre)

1324 — Molding

טָסָאָט יָאָט

Etampage

1325 — Mole (beauty mark)

שָׁפָה

Grain de beauté

1326 — Monitor man

טָסָאָט יָאָט

Ingenieur du son

1327 — Monitor (projection-room)

טָסָאָט יָאָט

Haut-parleur de cabine ou de contrôle

1328 — Monochord

טָסָאָט יָאָט

Monocorde

1329 — Monochord sonometer

טָסָאָט יָאָט

Monocorde (sonomètre)

1330 — Monochromatic

טָסָאָט יָאָט

Monochromatique

1331 — Monody (monodic song)

טָסָאָט יָאָט

Monodie (chant monodique)

1332 — Monogram

טָסָאָט יָאָט

Monogramme

1333 — Monologue

טָסָאָט יָאָט

Monologue

1334 — Monopode = one-footed

טָסָאָט יָאָט

Monopode

1335 — Monotony = sameness

טָסָאָט יָאָט

Monotonie

1336 — Monuments

טָסָאָט יָאָט

Monuments
1337 — Monuments decorated with figures
Monuments figurés

1338 — Moral of fable, story
Morale d'un conte

1339 — Morality-play
تمثيلية أخلاقية
( في التراث الوسطى )
Moralité

1340 — Mordant
مـَرْدَنـَت
( مادة كيميائية لتضييسي اللون أو الصبغة )
Mordant

1341 — Mordent
مَرْدِنت
Mordent

1342 — Moresque (designs)
ْمَؤِسِرَةٌ مَعْرِيِّطَة
Mauresques

1343 — Motet, anthem
مؤثَّتة جماعية
Motet

1344 — Motion (pictures . . .)
حركة الصور
( Mouvement des images )

1345 — Motion (simple harmonic . . .)
حركة قانونية بسيطة
Mouvement harmonique simple

1346 — Motto (theme)
مَثْقَلٌ بارز ( موسيقى )
Motto

1347 — Moulding
مَوْلِدَن
Moulage

1348 — Moulding (concave . . .)
تجريب نحاسي
Gorge

1349 — Moulding (scalloped . . .)
مُوَلُّذَةَ البحضري
Moulure en écailles

1350 — Mount
ركوب الصورة
( Carton )
Mount

1351 — Mounting
نظام النافورة
Monture

1352 — Mounting of photo
تشكيل مصور
( Photo-montage )

1353 — Mouth-organ
مَوْكُوْنَةٌ نَمِيَّة
Harmonica & bouche

1354 — Mouthpiece (of wind instrument)
ملحق
( Embouchoir = embauchoir )

1355 — Movable wall
تاجُرَ اللوحات المتحركة
( إنتقاليها )
Epine

1356 — Mozarabe
الفن الميكسيكي
Art mozarabe

1357 — Mudejar
الفن البندجوني
Art mudejar

1358 — Multimedea drawing
الرسام البسيط (مخصص)
Dessin hétérogène

1359 — Multiple echo
صدى متكرر (انحل)
Echo multiple

1360 — Mummy
مومياء
Momie

1361 — Murals (fresco)
صوير جداري
Fresque
(Fresco painter
Fresquiste

1362 — Muse
مَوْكِبُ الْفُنـَّان
Muse

1363 — Museography
من تطبيق الناحف
Muséographie

1364 — Museology
علم الناحف
Muséologie
1365 — Musette (of the bag-pipe type)
Musette

1366 — Museum lapidary
Musée lapidaire

1367 — Museum of fine arts
متحف الفنون الجميلة
Musée des beaux-arts

1368 — Museum of sculpture
متحف التماثيل أو المنحوتات
Glyptothèque

1369 — Museum (open-air)
Musée en plein air

1370 — Museum (sculpture)
Musée de sculpture

1371 — Music (to) = to make music
موسيقى ( = آلة موسيقى )
Musiquer

1372 — Music (fugued or fugal)
موسيقى متألقة
Fugé

1373 — Music (chamber)
موسيقى البيت
Musique de chambre

1374 — Music charm
 Charme de la musique

1375 — Music (creaky)
موسيقى مصدحة
Musique grinçante

1376 — Music (dance)
موسيقى متحركة
Musique dansante

1377 — Music (figured)
Musique chifrée

1378 — Music-hall
Music-hall

1379 — Music (inaudible)
موسيقى غير مسموعة
Musique inaudible

1380 — Music (instrumental)
موسيقى آلات أو آلة
Musique instrumentale

1381 — Music (lively)
موسيقى متشابكة
Musique entraînante

1382 — Music (orchestral)
موسيقى الجند
Musique d'orchestre

1383 — Music stand or music desk
حابل المؤجة (محفل)
Pupitre à musique

1384 — Music (tin-kettle)
موسيقى ناشيرة
Charivari

1385 — Music (vocal)
موسيقى غنائية
Musique vocale

1386 — Musical ear = ear for music
الذنوب الموسيقية
L'oreille musicale

1387 — Musical (evening)
فنانون (مساء)
Soirée musicale

1388 — Musical instrument
موسيقى آلية
Instrument de musique

1389 — Musical seance
حفلة موسيقية
Séance musicale

1390 — Musicality
الحساسية الموسيقية
Musicalité

1391 — Musician
موسيقي
Musicien

1392 — Musicographer
موسيقي
Musicographe
1393 — Musicography
Musicographie

1394 — Musicologist
Musicologue

1395 — Musicology
(تَعْلُم الموسيقى
( دراسة و تعریف یخصى دریا)
Musicologie
(Art of music = art musical)

1396 — Mutation stops (of organ)
(استعمال أنابيب مفصلة للطول لنزق واحد)
Jeux de mutation

- N -

1397 — Naiad = water-nymph
Naïade

1398 — Narrator = narrator
Récitant

1399 — Natural
Note naturelle, bécarré
(إشارة موسيقية توضع في بداية لحن
لإعادته إلى وضعه الأصلي؟)

1400 — Natural (sign)
Bécarré

1401 — Nautch-girl
Danseuse de natche, bayadère

1402 — Nebular
Nébules

1403 — Negative (direct . . .)
Phototype négatif

1404 — Neo plasticism
Néo-plasticisme

1405 — Nereid (sea-nymph)
Néréides

1406 — News film = topical film
Film de reportage, d'actualité (bande d'actualité)

1407 — Niceties of a craft
Finesses d'un métier

1408 — Niellist = niello-worker
Niéleur

1409 — Night-piece
(ليلية : لوحة تمت منظرًا بينه العمر والنحو
Nocturne

1410 — Nocturne = night-piece
(ليلية : (طاعة موسيقية حالية تمزق على البيان
Nocturne

1411 — Noise (stridulous . . .)
Bruit striduleux

1412 — Noise figure
Chiffre de bruit

1413 — Nomography
Nomographie

1414 — Non-conformists
Non-conformistes

1415 — Notation (musical . . .)
Note ou notation musicale

1416 — Notation of a sound by a symbol
Figuration du son par un symbole

1417 — Note (dotted . . .)
Note pointée

1418 — Note (fundamental . . .)
Note fondamentale

1419 — Notch, jag, nick, cut (in piece of wood, . . .)
Entaille (encoche)
1420 — Note (changing ...)
Note d’appoggiature

1421 — Note or tone (pure ...)
Note pure

1422 — Note (wrong ...)
Fausse note

1423 — Novel (anticipatory ...)
Roman d’anticipation

1424 — Novel (arresting ...)
Roman attachant

1425 — Novel (detective ...)
Roman policier

1426 — Novel in preparation
Roman en préparation

1427 — Novel (mediocre ...)
Roman médiocre

1428 — Novel or play (episodic ...)
Roman à tiroirs

1429 — Novel-photo
Romano-photo

1430 — Novel (psychological ...)
Roman psychologique

1431 — Novel (thrilling or exciting ...)
Roman palpitant d’intérêt

1432 — Novel with a purpose
Roman à thèse

1433 — Novelette = short story
Nouvelle

1434 — Nude (figure)
Uomo nudo

1435 — Nudes figures
Nudités

1436 — Nymph
Nymphe

1437 — Nymphheum
Nymphee

1438 — Obelisk
Obélisque

1439 — Object of art
Objet d’art

1440 — Objectivism
Objectivisme

1441 — Oblique motion (parallel oblique)
Mouvement oblique

1442 — Oboist = oboe player
Obéiste = hautboïste

1443 — Ocarina
Ocarina

1444 — Ocean, ocean nymph
Océanie

1445 — Octave
Octave

1446 — Octave-band pressure level
Niveau de pression sonore d’une octave

1447 — Octave flute (= piccolo)
Octavin
1448 — Octave signe = octavo

1449 — Ode

1450 — Odeum

1451 — Offprint

1452 — Old fogy (= dotard)

1453 — Old refrain

1454 — Old song to a new tune

1455 — Oleometer

1456 — Olive-moulding

1457 — Ondemeter

1458 — One-step

1459 — Opacity

1460 — Openwork = hollow

1461 — Opera

1462 — Opera

1463 — Opera-ballet

1464 — Opera (comic ...)

1465 — Opera-glasses

1466 — Opera (grand ...)

1467 — Opera-house

1468 — Opera (light ...)

1469 — Opera (with spoken dialogue)

1470 — Operetta = musical comedy

1471 — Opus (pl. opera)

1472 — Orchestra

1473 — Orchestra

1474 — Orchestra (string ...)

1475 — Orchestral

1476 — Orchestral parts

1477 — Orchestrate, score (to)

Octave
Ode
Odeum
Tirage à part
Grime
Rengaine
Vieille chanson sur un air nouveau
Oléomètre
Oleometer
Ondemètre
One-step
Ondemètre
Opacité
Ajouré
Opéra
Drame lyrique
Octéballet
Opéra bouffe
Jumelles de théâtre
Grand opéra = opéra sérieux
Théâtre lyrique
Comédie légère
Opéra-comique (opéra-bouffe)
Opérette
Opus (pl. opéra)
Orchestre
L'orchestre
Orchestre d'archets
Orchestral
Orchestral
Parties d'orchestre
Orchestre
1478 — Orchestration
Orchestration

1479 — Oréade
Oréade

1480 — Organ (barrel . . .) (hurdy-gurdy)
الأرغن = الأرغن البديوي
Vielle

1481 — Organ-blower
Souffleur d’orgue

1482 — Organ-builder
Facteur d’orgues

1483 — Organ-chest or organ-case
buffet d’orgue

1484 — Organ-grinder
مصارف الأرغن البديوي (في الشارع)
Joueur d’orgue de Barbarie

1485 — Organ-pipe = fluting
الأرغن الزماري = الأرغن البديوي
Tuyau d’orgue

1486 — Organ-screen
Jubé = tribune d’orgue

1487 — Organ (swell-. . .) (clavier d’une voix (clavier expressif)
Clavière des cuivres (Clavier d’une voix)

1488 — Original
Original

1489 — Original of a picture
Original d’un tableau

1490 — Original art
Art original

1491 — Originality
Originalité

1492 — Originality of artist
Originalité ou individualité d’un artiste

1493 — Oil-cruet
Huiller

1494 — Ornament (current . . .)
Ornement courant

1495 — Ornament (geometrical . . .)
Ornement géométrique

1496 — Ornamentation of China
Pastillage

1497 — Ornamented with flower-work
Fleuronné

1498 — Ornaments (stalactided . . .)
Congélations

1499 — Ornaments (wormlike-. . .)
Vermiculures

1500 — Outline
Trait

1501 — Outline drawing
Dessin au trait

1502 — Outline of features
Linéature

1503 — Outlines
(الخطوط في الصورة الكامنة)

1504 — Outlines
Traits du visage

1505 — Outlining = delineation
Délinéation

1506 — Outwork
Hors-d’œuvre
1520 — Paint (to) in water-colours

Peindre à l'aquarelle

1521 — Paint

Peinture

(الدهانة) (مَصَوَّر) (البادئة الذي يستعمل في الدهان أو التصوير)

1522 — Paint-box

Bolte de couleurs

1523 — Painter

Peintre

(الدهان أو المصور) (مَصَوَّر) (الشخص الذي يلون الدهان أو يصوّر بعر)

1524 — Painter (animal ...)

Peintre animalier

1525 — Painter (battle ...) Batailliste

1526 — Painter (cityscape ...)

Perspectiviste

1527 — Painter (clever ...)

Peintre habile

1528 — Painter (flowers ...)

Peintre de fleurs

1529 — Painter (glass ...)

Verrier

1530 — Painter (historical ...)

Peintre historique

1531 — Painter (house ...)

Peintre en bâtiment

1532 — Painter in water colours

Aquarellist

Aquarelliste

1533 — Painter, master of his craft

Peintre de métier

1534 — Painter (miniature ...)

Peintre en miniature
1535 — Painter of ruins
Ruiniste

1536 — Painter (sea . . .)
Peintre de marine

1537 — Painter (scene . . .)
Peintre de décors

1538 — Painter (signboard . . .)
Peintre d‘enseignes

1539 — Painter (still-life . . .)
Peintre des natures mortes

1540 — Painter who flatters his sitters
Peintre qui flatte ses modèles

1541 — Painting
Peinture

1542 — Painting = picture
Tableau

1543 — Painting canvas
Peinture sur toile

1544 — Painting (carelessly . . .)
Strapassé

1545 — Painting (deceive the eye . . .)
Trompe-l‘œil

1546 — Painting (dull . . .) (= flat)
Emboî = embolbre

1547 — Painting easel
Peinture de chevalet

1548 — Painting (flower- . . .)
Tableau de fleurs

1549 — Painting (full . . .)
Peinture grasse

1550 — Painting (genre . . .)
Tableau ou peinture de genre

1551 — Painting (icon . . .)
Peinture d‘icons

1552 — Painting in oils = oil-painting
Peinture à l‘huile

1553 — Painting (lifeless . . .)
Peinture sans mouvement

1554 — Painting (masterpiece . . .)
Peinture exécutée de main de maître

1555 — Painting (mural . . .)
Peinture pariétale

1556 — Painting (open-air . . .)
Pleinairsme

1557 — Painting or picture on panel
Peinture sur panneau

1558 — Painting panel
Panneau

1559 — Painting (rock . . .)
Peinture rupestre

1560 — Painting (spray . . .)
Peinture au pistolet

1561 — Painting without a model
Peinture de chic

1562 — Paintress
Peintresse

1563 — Pallet
Palette

1564 — Palette
Peinture

261
1565 — Pallet knife
Couteau de la palette (amassette)

1566 — Palette (painter’s . . . )
Palette

1567 — Palimpsest
Palimpseste

1568 — Palm-leaf (moulding)
Palmette

1569 — Pampre
Pampre

1570 — Pandora
Pandore

1571 — Panel
Panneau

1572 — Panel (mixing . . . )
Tableau de mélange ou de mixage

1573 — Panel painting
Tableau sur bois

1574 — Panel (wainscot- . . . )
Panneau de lambris

1575 — Paneling = woorkwork
Bosseries

1576 — Panelled Caissons

1577 — Panelling (wooden . . . )
Boiseries

1578 — Panoramic
Panoramique

1579 — Pan-pipe
Flûte de pan

1580 — Pantaloons
Pantalon

1581 — Pantograph
Pantographe

1582 — Pantomime
Pantomime

1583 — Paper (blotting . . . )
Papier cristal

1584 — Paper (brown . . . )
Papier gris

1585 — Paper (caulking . . . )
Papier calque

1586 — Paper (carbon- . . . )
Papier carbone ou carbone

1587 — Paper (coated . . . )
Papier couché

1588 — Paper (drawing- . . . )
Feuille de dessin

1589 — Paper (emery- . . . )
Papier d’emery

1590 — Paper (glass- . . . ) or sand-paper
Papier de verre

1591 — Paper (glassine . . . )
Papier cristal

1592 — Paper glassy
Papier glacé

1593 — Paper (laid . . . )
Papier vergé

1594 — Paper (rag . . . )
Papier-chiffon
1595 — Paper (rice ...)
   Papier de Chine
   (ورق مصنوع من نبات الخيزران)
1596 — Paper (sensitive or sensitized ...)
   Papier sensible
1597 — Paper (sized ...)
   Papier collé
1598 — Paper (surface-coated ...)
   Papier couché
1599 — Paper (tissue ...)
   Papier de soie
1600 — Paper (wove ...)
   Papier vélin
1601 — Paper (bromide ... or (gas-light ...)
   Papier au bromure
1602 — Papyrus
   Papyrus
1603 — Parabasis
   Parabase
1604 — Parallele fugue
   Fugue
1605 — Parallel motion, parallela recta
   Mouvement parallèle
1606 — Parasites = strays
   Bruits parasites
   Sponge (to)
   ou faire le parasite
1607 — Parchment (vegetable ...)
   Parchment-paper
   Papier parchemin
1608 — Parget
   Crépi
1609 — Parnassian school
   برنايسية = نظرية الفن للفن
   Parnasse
   — Parnassian
   Parnassien
1610 — Parodist
   Parodiste
1611 — Parody
   محاكاة = نكتة أو سخرية (في الموسيقى)
   Parodie
   — Parodist
   Parodiste
1612 — Parody = travesty = burlesque (to)
   حاكسي = سخرية
   Parodier
1613 — Part (man's ... ) taken by a woman
   (or vice versa)
   Travestl = rôle travesti
1614 — Part music
   الموسيقى المُنضمة
   مُنضمة (ذات أصوات مماثلة لمغازيسينتلين أو أكثر)
   Part (quick-change, or confusion)
   تبنيئ الحيوانين لباس ومازات الجنس الآخر
   Travestisme (rôle à travestissements)
1617 — Part (silent ...)
   Rôle muet
1618 — Part-singing
   Chant en parties
1619 — Parti-coloured
   Bigarré
   برغيتشن
   — Partner (at dance)
   Partenaire (de danse)
1621 — Partner (woman's) ... 
Cavalier = menue

1622 — Pas de deux

1623 — Pas de trois

1624 — Paso doble

1625 — Passacaglia

1626 — Passe-partout

1627 — Passe-partout picture

1628 — Passeped (old Breton dance)

1629 — Pastel

1630 — Pastel drawing

1631 — Pasteellist

1632 — Paste-print

1633 — Pasticcio

1634 — Pastiche (limitation of another man's work)

1635 — Pastime

1636 — Pasting

1637 — Pastry cook decoration

1638 — Patera

1639 — Patina of metal

1640 — Patina of painting

1641 — Patrimony (art ...)

1642 — Pattern

1643 — Pattern (floral ...)

1644 — Pattern (registered ...)

1645 — Pedal-board

1646 — Pedal-coupler (organ)
1647 — Pedal (loud . . .)  

1648 — Pedal-note (pedal-point)  

1649 — Pedal of organ  

1650 — Pedal of piano  

1651 — Pedal-point  

1652 — Pedal (soft . . .)  

1653 — Pedalier  

1654 — Pedestal  

1655 — Pedestal (small . . .)  

1656 — Pedestrian  

1657 — Peg of violin  

1658 — Pellicle  

1659 — Pellicle (lavender . . .)  

1660 — Pencil (lead . . .)  

1661 — Pencil of light  

1662 — Pendant = cul-de-lampe  

1663 — Pendrawing  

1664 — Penholder  

1665 — Pentachord  

1666 — Pentiment  

1667 — Penumbra  

1668 — Percussion  

1669 — Percussion Instruments  

1670 — Percussionist  

1671 — Perforation (ornamental . . .)  

1672 — Perforated (of ornamental work)  

1673 — Performance at cinema  

1674 — Performance (continuous . . .)  

265
1675 — Performance (musical . . .)
   Audition musicale
   1676 — Performance of play
   Représentation (d'une pièce)
   1677 — Performance with a full orchestra
   Représentation à grand orchestre
   1678 — Performer on the flying trapeze
   Voltigeur
   1679 — Performer on the harmonium (harmonium player)
   Harmoniumiste
   1680 — Period of simple harmonic motion
   Période du mouvement harmonique simple
   1681 — Peroration
   Péroraision
   1682 — Personage (allegoric or allegorical . . .)
   Personnage allégorique
   Perspective
   1683 — Perspectif
   1684 — Perspective
   Perspective
   1685 — Perspective (aerial . . .)
   Perspective aérienne
   1686 — Petroglyph
   Pétroglyphe
   1687 — Phase angle of simple harmonic motion
   Angle de la phase du mouvement harmonique
   1688 — Phase (musical . . .)
   Phase musicale
   1689 — Philharmony
   Philharmonie
   1690 — Phon
   Phone
   Phonétique
   Phonomètre
   Phonométrie
   Phonophotography prise de trois quarts
   1691 — Phonetics = phonics
   Phonétique
   1692 — Phon-ometer = phonometer
   Phonomètre
   1693 — Phonofilm
   Film sonore
   1694 — Phonometry
   Phonogénie
   Phonogénique
   1695 — Photo (three-quarter . . .)
   Photographie prise de trois quarts
   1696 — Photo-conductive = photo-positive
   MOULÉ POSITIF = MOUÈB MOuben
   Photo-conducteur = photo-positif
   1697 — Photogenic
   1698 — Photoglyphy
   Photographie
   1699 — Photograph (blurred . . .)
   Photographie mal réussie
Photographic exposure
Exposition photographique

Photographic film
Film photographique

Photographic graininess
Granulation photographique

Photography (colour...)
Photographie en couleur

Photography (ferrotype...)
Photographie foraine

Photography (infra-red...)
Photographie à l‘infra-rouge

Phonoscope
Phonoscope

Photogravure
Héliogravure

Photogravure worker
Héliograveur

Photogravurist = photo-engraver
Photographe

Photo-engraving
Photogravure

Photo (latent...)
Photo latente

Photolithography
Photolithographie

Photometer
Photomètre

Photometer (illumination...)
Illuminometer

Photo-robot
Photo-robot

Photo-stopper
Photostoppeur

Phototype
Photo-calque

Phrase
Période

Physique (fine...)
Beau physique

Pianissimo
Planissimo

Pianist
Pianiste

Piano (baby-grand...)
Piano à demi-queue

Pianoforte and vocal score
Partition piano et chant

Piano (grand...)
Piano à queue

Piano (the...)
Le piano n’est pas juste
1727 — Piano technique
La mécanique du piano

1728 — Piano (transposing ...)
Plano transpoisseur

1729 — Piccolo
Piccolo

1730 — Pick out (to) = set off
Echampir

1731 — Pick-up (= reproducer)
Plateau d'enregistrement (copies)

1732 — Pick-up (to ...) a wireless station
Capter un poste de radio-diffusion

1733 — Pictographico, picture-writing
Ecriture pictographique

1734 — Pictorial
Pictoral

1735 — Picture
Tableau

1736 — Picture accentuate (to) the contrasts
In a ... (tableau)

1737 — Picture-book = album
Album

1738 — Picture dom = film dom
Monde du cinéma ou de l'écran

1739 — Picture full of life
Tableau animé

1740 — Picture (glass ...)
Peinture sur verre

1741 — Picture (hunting ...)
Tableau de chasse

1742 — Picture (living ...)
Tableau vivant

1743 — Picture of an emetic green
Plat d'épinard (vert épinard)

1744 — Picture-palace, picture theatre, picture
Cinéma = cinéma palace

1745 — Picture-sheet (= colour-print trade or printing works)
Imagerie

1746 — Picture (small ...)
Tableau

1747 — Picture-story
Histoire en Images

1748 — Picture strip (of film)
Bande des images

1749 — Picture (subject ...)
Tableau de genre

1750 — Picture-writing
Pictographie

1751 — Pictures (or cartoons) animated
Dessins animés

1752 — Pictures (grotesque ...)
Peinture de grotesques
1753 — Picturesque

1754 — Picturesque — fully of Imagery

1755 — Picturesque description of the events of the time

1756 — Picturization

1757 — Piece (characteristic ...)

1758 — Piece (easel ...)

1759 — Piece of buffoonery

1760 — Piece of clownery (buffoonery)

1761 — Piezomicrophone

1762 — Pigment

1763 — Pin (drawing-...

1764 — Pinakothek = picture-gallery

1765 — Pirouettes

1766 — Piston, cornet, cornet-player

1767 — Pit (the)

1768 — Pitch of sound

1769 — Pitch (standard ...)

1770 — Pizzicato

1771 — Plain = even

1772 — Plain-chant

1773 — Plan (trefoil ...)

1774 — Plank (little ...)

1775 — Plastic art = art of modelling

1776 — Plastic (substance ...)

1777 — Platband

1778 — Plate (autochrome ...)

1779 — Plate (photographic ...)

la plastique

La plastique
1780 — Plate (quater-wave ...)
Plateau de quart d'onde

1781 — Plate (sensitive)
Plate sensible

1782 — Plate-tester
Opacimètre

1783 — Plated
Plaqué

1784 — Play (to) or act (to) for a film
Tourner dans un film

1785 — Play
Pièce de théâtre

1786 — Play (three-acte ...)
Pièce en trois actes

1787 — Play or entertainment (manificence of)
Magnificence d'un spectacle

1788 — Play (live or vivid ...)
Roman vivant

1789 — Play of coquetry
Jeu de coquetterie

1790 — Play (spectacular ...)
Pièce à grand spectacle

1791 — Players (strolling ...)
Les forains

1792 — Plays
Les jeux de la scène

1793 — Plays (icarian ...)
Jeux icariens

1794 — Plays of light
Moitié des pièces (la lumière)

1795 — Playhouse
Salle de spectacles

1796 — Pleasant to hear
Agréable à l'oreille

1797 — Pleasure-ground
Lieu de plaisance

1798 — Plectrum
Plectre

1799 — Pleiad
Piéride

1800 — Plug = tampon
Tampon

1801 — Plugs (advertising ...)
Flashes publicitaires

1802 — Pocket camera
Appareil de poche

1803 — Poecile = painted portico
Poros verdieux

1804 — Poem (lyrical ...)
Poème lyrique

1805 — Point (engraver's ...)
Poinçon de graveur

1806 — Point images
Points-images

1807 — Point-lace
Foulure
1808 — Point (silver) — Pointe d'argent

1809 — Pointillism — Pointillisme

1810 — Pointillist = stippler — Pointilliste

1811 — Polychromy in sculpture — Etoffage

1812 — Polycopy = Polycopie

1813 — Polygonal — Polygone

1814 — Polygraph — Polygraphe, appareil à polycopier

1815 — Polyphonic — Polyphonique

1816 — Polyphony — Polyphonie

1817 — Pornographer — Pornographe

1818 — Pornography — Pornographie

1819 — Portrait (collective) — Portrait collectif

1820 — Portrait (full-length) — Portrait en pied

1821 — Portrait (full-scale) — Portrait grandeur nature

1822 — Portrait (= half-length) — Portrait demi-nature, portrait en buste

1823 — Portrait in oils — Portrait à l'huile

1824 — Portrait (introspective) — Portrait pénétrant

1825 — Portrait (outline) — Silhouette

1826 — Portrait-painter — Portraitiste

1827 — Portrait (profile) — Portrait de profil

1828 — Portraitist — Portraitiste

1829 — Portraiture (art of), portrait-painting — Art du portrait

1830 — Portray (to) — Portraiturer

1831 — Pose — Pose

1832 — Positive (direct) — Phototype positif

1833 — Post-house = stage — Mansion

1834 — Post recording — Enregistrement posterior

1835 — Postsynchronization, postsynchronizing — Postsynchronisation
1836 — Pottery cracked, antiquated
Poterie truitée antique
(Crackled)

1837 — Potter's art
Art de la poterie

1838 — Pounce (to)
Poncer un dessin

1839 — Pouncing pattern, pounced drawing
Poncif

1840 — Power (covering ...
Opacité

1841 — Power-loom
Métier mécanique

1842 — Prelude
Prélude

1843 — Prelude (to), to play a prelude
Préluder

1844 — Preparatory drawing
Dessin préparatoire

1845 — Preposterous-fellow
Fantoche

1846 — Pre-score
Enregistrement antérieur

1847 — Presenter
Présentateur

1848 — Pressure (excessive ... of sound)
Pression sonore excessive

1849 — Prestissimo
Prestissimo

1850 — Presto
Presto

1851 — Pre-view
Pre-vision

1852 — Prick (to)
Pointiller

1853 — Prick (to) a design
Piquer un dessin

1854 — Pricker
Piquoir

1855 — Prima donna
Prima donna

1856 — Primary colour
Couleur première

1857 — Priming
Apprête

1858 — Print
Toile peinte

1859 — Print
Epreuve photographique

1860 — Print (engraving ...)
Estampe

1861 — Printing-box = printer
Tireuse

1862 — Print (lavender ...)
Cople lavande

1863 — Print (unmounted ...)
Epreuve non collée

لاستمالة = سريع جداً

272
1864 — Printing (colour ...)
Impression en couleur

1865 — Private theatricals
Comédie de salon

1866 — Process
Processus

1867 — Process art
Art photographique

1868 — Process artist
Photographe artistique

1869 — Process camera
Cameraphotographique

1870 — Process engraver, process-worker
Photographe, héliograveur

1871 — Process engraving
Photogravure, héliogravure

1872 — Process (photomechanical ...)
Photomécanique

1873 — Process work
Phototypogravure, photolithographie, phototypie

1874 — Producer
Metteur en scène ou directeur de productions

1875 — Production
Production

1876 — Professionals
Gens de métier

1877 — Profile
Profil

1878 — Profile (to ...)
Profilier

1879 — Profile (lost ...)
Profil perdu

1880 — Profile of a portrait
Profil d’un portrait

1881 — Programme = play-bill
Programme dé spectacle

1882 — Programme picture
Film bouche-trou (d’importance secondaire)

1883 — Project
Projet d’architecte

1884 — Projection (rear ...)
Projection arrière

1885 — Projection (synchronism ...)
Synchronisme de projection

1886 — Projectionist
Projectionniste

1887 — Projector
Projecteur

1888 — Prologue
Prologue

1889 — Prolong (to) = draw out (to) a play
Filer une scène

1890 — Prompt or prompting’s box
Trou du souffleur

1891 — Prompt-side
Côté Jardin

1892 — Prongs of a tuning fork
Branches d’un accordéon ou diapason
1921 — Quatuor, quartet
Quatuor, quartette

1922 — Quaver rest
Demi-soupir

1923 — Quirk = gorge
Gorge = moulure à gorge

1924 — Radiogram
Radiogramme

1925 — Radiographer, X-ray photographer
Radiographe

1926 — Radiographic
Radiographique

1927 — Radiography
Radiographie

1928 — Radiometer
Radiomètre

1929 — Radiometry
Radiométrie

1930 — Radiophone
Radiophone

1931 — Radio play
Pièce radiophonique

1932 — Radioreporter
Radio-reporter

1933 — Radiotelephony (= wireless telephony)
Radio-téléphonie

1934 — Rail (in front of stage), footlights
Rampe

1935 — Raising of monument
Erection d’un monument

1936 — Raising of the voice
Elévation de la voix

1937 — Raising of one’s voice
Haussé de la voix

1938 — Range finder
(جهاز تعيين المدى في الآلة تصوير)
Télémètre, indicateur de distance

1939 — Range of colours
Gamme des couleurs

1940 — Rate of decay of sound
نسبة تلاشي الصوت
Taux d’extinction (du son)

1941 — Raucity (of the voice)
(صقل الصوت، إجم)
Raucité de la voix

1942 — Reactance (acoustic...)
(المقاومة الصوتية، إجم)
Réactance acoustique

1943 — Realization of a film
Réalisation d’un film

1944 — Realizer
Réalisateur

1945 — Rebeck
Rebec

1946 — Receiver
(المستقبلة: يطلق على كل جهاز يستخدم في الاستقبال كما في التلفزة والتلفون المجز) Récepteur

1947 — Recital
(حفلة موسيقية تنظيها عادة واحد)
Récital (des récitals)
1975 — Reinforce (to) = to magnify (the sound)
Renforcer le son

1976 — Relief = relief
Relief

1977 — Relief (high . . .) = high relief
Nécès Bâzar ou Nàmis

1978 — Relief image = Image en relief

1979 — Relief imprint = Empreinte en relief
Nécès Bâzar

1980 — Relief (low . . .) = bas-relief
Nécès Namés

1981 — Relief (pictorial . . .) = relief pictorial

1982 — Relining (picture . . .) = relining
Rentollage

1983 — Render (to) (part) = to render a rôle
Interpréter un rôle

1984 — Repainted = repainted
Mujaddat al-lûn (in Jârîr al-Wilûd)
Repaint

1985 — Repeat = repeat
Rapport d’un dessin

1986 — Repeat = repartition
Repartition

1987 — Repeat = repetition
Répétition

1988 — Repetition (in singing) = repetition
Reprise

1989 — Repetition sign = sign of reprise
Signe de reprise

1990 — Replica = replica
Réplique

1991 — Reporting = report
Reportage

1992 — Reproduction = reproduction
1. استنساخ
2. لوحة مستنسخة (غير أصلية)

1993 — Reproduction of sound (mechanical . . .)
Tscirion صوتي أو استناثاق آلي للشريط
Reproduction sonore

1994 — Re-recording = re-recording
Re-enregistrement

1995 — Resonance frequency = resonant frequency
الذراع (تذكرة . . .)
Fréquence de résonance

1996 — Resonance (phase . . .) = resonance (wave . . .)
Resonance (velocity . . .)
Résonance de phase

1997 — Resonance (series . . .) = resonance (series . . .)
Résonance en série

1998 — Resonance spectrum = spectrum of resonance
الذراع (طول . . .)
Spectre de résonance

1999 — Resonance tube = tube of resonance
الذراع (فُلوكة . . .)
Tube de résonance

2000 — Resonator = resonator
Résonateur

2001 — Resonator (compound . . .) = resonator composite
Résonateur composé

2002 — Rest = rest
انقطاع = سكتة = استراحة (في الموسيقى)
Silence
2003 — Restorer (picture ...)
Restaurateur
— Restore (to)
Restaurer
(رَعَّمَ لوحة"
2004 — Restrainer (in developing solution)
مَصَّلَة باستخدام الكليشي
Modérateur du voile chimique
2005 — Restrainer of light
Modérateur de la lumière
2006 — Retention (image ...)
بقاء الصورة أو انقطاع الصورة
Fixation de l'image
بناء الصورة على الشائعة رغم الانقراض
(إلى مادة أخرى)
2007 — Retouche
Retoucheur
2008 — Retouching
Retouche
(الْمَكْبّ انجين)
هو إعادة على الرسم بالوساط السدّي
استعمل فيه أو بها تمشيه لإصلاح تلوينه
أو نظيف أو نذير فيه أو لزيادة الدقة في بسط
الصور
2009 — Retouchs (to painting)
Retouches
2010 — Retransmission
نقل فلة (بالراديو أو بالтелدون)
Re transmission
2011 — Retrospective
Rétrospective
(يَتَبَعُ أعمال الفنان منذ البداية)
2012 — Reverberation
Réfléchissement ou répercutation
du son
2013 — Reverberation time
زمن الإصعوبة أو التردّد (الصوت)
Temps de répercussion (du son)
2014 — Reverse
Revers d'un panneau peint
2015 — Revive (colour)
Rafraîchir la couleur
2016 — Rewinding
Rebobinage (du film)
2017 — Rhythm (binary ...)
Rythme binaire
2018 — Ridotto
سرجان تكتسي رأيس
Ridotto
2019 — Ring-shaped = annular
مَكْلَة حلقي
Forme annulaire
2020 — Rise of arts
essor des arts
2021 — Rise of the curtain
Lever du rideau
2022 — Rocaille
Rocaille
2023 — Rococo
Style rocaille
2024 — Roll
Bobine (de film)
2025 — Roll drop
Rouleau de rideau
2026 — Roll film
Pellicule en bobine, en rouleau
2027 — Roll (music...)
Lièvée موسيقية
Rouleau de musique
2028 — Roll on the drum
Roulement de tambour
2029 — Romance (historical ... of the cape
روأبة موسيقية
Roman de cape et d'épée
2030 — Romancero (collection of romances)
ديوان أناشيد ماطالية
Romancero
2031 — Romanticism
Romantisme
(حركة مَهْدةً ماطالية جاءت في القرن الثامن عشر كردّة على الكلاسيكية الأبتائية
2032 — Room (operating ...)
Cabine de projection

2033 — Rope-moulding
Torsade

2034 — Rosette
Rosace (rond, rectangulaire ou ovale en métal, en verre ou en céramique)

2035 — Rotary exhibition
Exposition par roulement

2036 — Rough sketch or draft
Ébauche

2037 — Roughing chisel
Ébauchoir

2038 — Round dance
rondelle (danse)

2039 — Round (in full ...)
un rond (ensemble de toutes les étapes)
Ronde-bosse

2040 — Rubbed
Frotté (dessin)

2041 — Rubbing = frottage
frottage

2042 — Ruling pen
Tire-ligne (1)

2043 — Run = brilliant passage
 Trait = tirade

2044 — Run
Roulade

2045 — Run (to) type round a block
Habiller une gravure

2046 — Rythm
Rythme

2047 — Sate titles area
Zone sûre des titres

2048 — Saga novel = stream-novel
roman-fleuve

2049 — Salient lines
Lignes saillantes

2050 — Salmon-coloured
Saumon

2051 — Salon (the exhibition)
Salon de peinture

2052 — Sampler
Modèle de broderie

2053 — Sandpaper
Papier sablé, vêtre ou émerisé (papier de verre)

2054 — Sand-papering machine
Ponceuse

2055 — Sanguine
Sanguine (crayon)

(1) Plume directrice
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2056</td>
<td>Satellite</td>
</tr>
<tr>
<td>2057</td>
<td>Satirical farce</td>
</tr>
<tr>
<td>2058</td>
<td>Saturation of hue</td>
</tr>
<tr>
<td>2059</td>
<td>Sauce</td>
</tr>
<tr>
<td>2060</td>
<td>Saucer</td>
</tr>
<tr>
<td>2061</td>
<td>Saxophone</td>
</tr>
<tr>
<td>2062</td>
<td>Scale</td>
</tr>
<tr>
<td>2063</td>
<td>Scale (chromatic)</td>
</tr>
<tr>
<td>2064</td>
<td>Scale (colours)</td>
</tr>
<tr>
<td>2065</td>
<td>Scale (diatonic)</td>
</tr>
<tr>
<td>2066</td>
<td>Scale (enharmonic)</td>
</tr>
<tr>
<td>2067</td>
<td>Scale (harmonic)</td>
</tr>
<tr>
<td>2068</td>
<td>Scale (musical)</td>
</tr>
<tr>
<td>2069</td>
<td>Scale of colours</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 2070   | Scale (tempered) |
| 2071   | Scales (harmonic) |
| 2072   | Scales (melodic) |
| 2073   | Scales (musical) |
| 2074   | Scalloping (of embroidery) |
| 2075   | Scanned area |
| 2076   | Scanning |
| 2077   | Scanning apparatus |
| 2078   | Scarlet lake |
| 2079   | Scenario, script |
| 2080   | Pilot script |
| 2081   | Scenario writer |
| 2082   | Scene-painter |
| 2083   | Scenic, theatrical |

280
2084 — Scenography
    Scénographie

2085 — Scenology
    Scénologie

2086 — School (art ...)
    Ecole des Beaux-Arts

2087 — School (industrial ...)
    Art industriel

2088 — School (art ... of drawing)
    Académie de dessin

2089 — Scintigramme
    Scintigraphie

2090 — Scintigraphy
    Scintigraphie

2091 — Scilography
    Scilographie

2092 — Score a film = add (to) the sound effects to a film
    Sonoriser un film

2093 — Score (to) = orchestrate (to)
    Orchestrer

2095 — Score
    Partition

2096 — Score (compressed, short ...)
    Partition réduite

2097 — Score (full ...)
    Partition d'orchestre

2098 — Score (short ...)
    Partition réduite

2099 — Score (vocal ...)
    Partition de chant

2100 — Scoring = instrumentation = orchestration
    Instrumentation

2101 — Scoring of a film
    Sonorisation d'un film

2102 — Scoper
    Onglette

2103 — Scrambling (children's ...)
    Gribouillette

2104 — Scrape (to), saw, on the fiddle
    Racler du violon

2105 — Scraper
    Strigile

2106 — Scraper
    Grattoir

2108 — Screen
    Ecran d'un récepteur (de télévision)

2110 — Screen (color ...)
    Ecran coloré

2111 — Screen (ruled half-tone ...)
    Trame
2112 — Scriber
Pointe à tracer (ou de tracage)

2113 — Script light
Lampe du scénario

2114 — Script (shooting ...)
Scénario découpé

2115 — Script-writer
Auteur du scénario

2116 — Scroll = cartouch
Cartouche

2117 — Scroll = volute
Enroulement

2118 — Scroll of violin
Volute du violon

2119 — Scuffle
Batterie

2120 — Sculptor
Sculpteur en pierre

2121 — Sculptor of bust
Sculpteur en bois

2122 — Sculptor (wood ...)
Sculpteur en bois

2123 — Sculptor’s assistant
Praticien

2124 — Sculptress (= woman sculptor)
Femme sculpteur

2125 — Sculptural
Sculptural

2126 — Sculpture
Sculpture

2127 — Sculpture (funeral ...)
Sculpture funéraire

2128 — Sculpture (garden ...)
Sculpture de jardin

2129 — Sculpture in the round
Ronde-basse

2130 — Sculpture (small ...)
Petite sculpture

2131 — Scumble
Glacis = frottis

2132 — Sea-piece
Marine

2133 — Searchlight, projector
Projecteur

2134 — Seascape
Marine

2135 — Season theatrical
Saison théâtrale

2136 — Seat-attendant, box-opener
Pièce (qui bâtit le paysan dans le marché)

2137 — Second harmonic band (= first overtone band)
Bande de la deuxième harmonique

2138 — Selene
Séléné

2139 — Self-made
Autodidacte

2140 — Self-portrait
Auto-portrait

2141 — Semibreve
Ronde
<table>
<thead>
<tr>
<th>2142</th>
<th>Semidemisemi quaver</th>
<th>Quadrille croche</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2143</td>
<td>Semi quaver</td>
<td>Double croche</td>
</tr>
<tr>
<td>2144</td>
<td>Semi quaver rest</td>
<td>Quart de soupir</td>
</tr>
<tr>
<td>2145</td>
<td>Semi-tone</td>
<td>Semi-tonalité ou semi-ton</td>
</tr>
<tr>
<td>2146</td>
<td>Senography</td>
<td>Sénographie</td>
</tr>
<tr>
<td>2147</td>
<td>Sensitive (plate)</td>
<td>Plaque impressionnable</td>
</tr>
<tr>
<td>2148</td>
<td>Sensitivity (luminous, light-sensitive)</td>
<td>Sensibilité photo-électrique</td>
</tr>
<tr>
<td>2149</td>
<td>Sensitivity (of plate)</td>
<td>Impressionnabilité d'une plaque</td>
</tr>
<tr>
<td>2150</td>
<td>Sensitizing = sensitization</td>
<td>Sensibilisation</td>
</tr>
<tr>
<td>2151</td>
<td>Sepia drawing</td>
<td>Dessin à la sépia</td>
</tr>
<tr>
<td>2152</td>
<td>Septet or septette</td>
<td>Septuor</td>
</tr>
<tr>
<td>2153</td>
<td>Sepulchral voice</td>
<td>Voix sépulcrale</td>
</tr>
<tr>
<td>2154</td>
<td>Sequel</td>
<td>Séquence</td>
</tr>
<tr>
<td>2155</td>
<td>Serial</td>
<td>En feuilloton</td>
</tr>
<tr>
<td>2156</td>
<td>Serial story</td>
<td>Roman feuilloton</td>
</tr>
<tr>
<td>2157</td>
<td>Serial writer (feuilleton writer)</td>
<td>Feuilletoniste</td>
</tr>
<tr>
<td>2158</td>
<td>Serials (= serial film)</td>
<td>Film à épisodes</td>
</tr>
<tr>
<td>2159</td>
<td>Set (to) a song</td>
<td>Hausser un chant</td>
</tr>
<tr>
<td>2160</td>
<td>Set to partners</td>
<td>Chassé-croisé</td>
</tr>
<tr>
<td>2161</td>
<td>Set of instruments</td>
<td>Pupitre d'instruments</td>
</tr>
<tr>
<td>2162</td>
<td>Sevent-stringed Heptachord</td>
<td>Heptacorde</td>
</tr>
<tr>
<td>2163</td>
<td>Seventh</td>
<td>Septième</td>
</tr>
<tr>
<td>2164</td>
<td>Sextet or sextette</td>
<td>Sextuor</td>
</tr>
<tr>
<td>2165</td>
<td>Shade</td>
<td>Dégradation de couleur</td>
</tr>
<tr>
<td>2166</td>
<td>Set of progressive proofs</td>
<td>Gamme d'épreuves trichromes</td>
</tr>
<tr>
<td>2167</td>
<td>Setting (of scene)</td>
<td>Montage</td>
</tr>
<tr>
<td>2168</td>
<td>Shade</td>
<td>Nuance</td>
</tr>
<tr>
<td>2169</td>
<td>Shade (to) a drawing</td>
<td>Ombrer un dessin = mettre des ombres à un dessin</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2170 — Shaded
Nuancé

2171 — Shaded (drawing ...)
Ombré (dessin ...)

2172 — Shadows (chinese ...)
Ombres chinoises

2173 — Shagreen
Chagrin

2174 — Shakespeare’s plays
Théâtre de Shakespeare

2175 — Sharp
Dièse

2176 — Sharpness of optical image
Finesse de l’image

2177 — Sharpness of resonance
Acuité de résonance

2178 — Shawm
Alte Musizie’s Flöte
Chalumeau

2179 — Shingle-board (engraved ...)
Bardeaux gravés

2180 — Shooting taking of photographs
Prise de vue

2181 — Short (metric ...)
Film of 600 m (valeur de 2.500 mètre

2182 — Shot (canted ...)

2183 — Prise de vue inclinée (coup d’objectif incliné)

2184 — Show (to) a film (on the screen)
Projeter un film (sur l’écran)

2185 — Show (dumb ...)
Jeu muet

2186 — Shows or side-shows (at fair ...)
Spectacles forains

2187 — Shutter of a camera
Obturateur d’une caméra

2188 — Siccative
Siccatif

2189 — Sigillation
Sigilographie

2190 — Sign
Symbole

2191 — Sign (to) a painting
Signer un tableau

2192 — Sign (negative ...)
Signe négatif = signe moins

2193 — Sign (positive ...)
Signe positif = signe plus

2194 — Sign (to) a painting
Signer un tableau

2195 — Sign-painter
Peintre d’enseignes

2196 — Silencer
Silencieux

2197 — Silent films
Ecran muet

284
2198 — Silhouette
Silhouettist
Silhouette
Silhouettiste

2199 — Silk-screen
طبوع بالقماش (أي على شاشة من نسيج)
Sérigraphie

2200 — Sing (to) flat
Chanter faux, détonner

2201 — Simlar
Fac-simile

2202 — Simple harmonic motion
حركة التوازيّنة البسيطة
Simple mouvement harmonique

2203 — Sing with every note clear cut
قطع ايقاعا
Perler

2204 — Singer (comic...)
مغني هزلي
Chanteur comique

2205 — Singers (secondary...)
البُسَرَّة الدُون (أي...
Chanteurs secondaires

2206 — Single-string (instrument)
آلة أحادية الوتر
Instrument de corde

2207 — Singsong
Melopée

2208 — Sinograph
Sinographe

2209 — Siren
Sirène

2210 — Slidem
Sirène

2211 — Slidem
جرة البحر (أي...) وجمجم سماكة
Sirène

2212 — Slidem
الململ = البِنْك = المَحْرَس
(آلة مفعونية موسيقية)

2213 — Siting
Pose d'un modèle

2214 — Sizing
Apprêt

2215 — Sketch
Croquis = esquisse

2216 — Sketch in colour or colour sketch
الرسم المجعل اللون (ميق)
Ebauche

2217 — Sketches in red chalk
مُطابِئ أحمر: رسم مصنوع ببطشورة أحمر
Esquisses à la sanguine

2218 — Skills of the craft
آسرار الحرفية
Habilités du métier

2219 — Skin
دُفَت (غلاف الفماثيل مثلًا)
Epidermure

2220 — Skip = disjunct interval
قفزة موسيقية
Saut

2221 — Sky pieces
لومة تَبَتَ في أعلى المسرح تمشي السماء
Frisé

2222 — Sleeve
ذَلٌ (الوطالبة ذراع الفنان من الوضع)
Manche

2223 — Slide
Coulé

2224 — Slide (dark...)
جرة مُسّوّة: درج مُفَحَّر مُحزم تكون فيه
الصفحة الحكاسة في آلة التصوير
Châssis

2225 — Slide (lantern...
Diapositif
2226 — Slide-rule
Règle à calculer (logarithmique)

2227 — Slider (of microphone)
Fiche de microphone

2228 — Slip
Engobe
— Slip painting
Engobage

2229 — Slip-in (mount)
Hauteurs de coller (on tap)
Passe-partout

2230 — Small chisel
Ciselet

2231 — Small figure = clay model
Maquette

2232 — Small thread
Filet

2233 — Smears (blurs)
Bavoitures

2234 — Snap (to)
Prendre un instané

2235 — Snapshot, exposure instantaneous
Pose instantanée, instantanè

2236 — Sobriety or sobriety (of art)
Sobriété de l'art

2237 — Sociodrama
Sociodrame

2238 — Softness of colour
Couleur moelleuse

2239 — Solfeggio
Solfeggio = solfèoge

2240 — Solo

2241 — Solo voice
Récitant

2242 — Soloist
Soliste

2243 — Sonata
Sonate

2244 — Sonatina or sonatine
Sonatine

2245 — Song (action ...)
Chanson mimée

2246 — Song and dance artist
Chanteur-gambilleur

2247 — Song-bird
Chanteur (oiseau ...)

2248 — Song (comic ...)
Chansonnette comique

2249 — Song (drinking ...)
Chanson à boire

2250 — Song (folk-...)
Chanson populaire

2251 — Song in chorus
Chant en chœur

2252 — Song (marching ...)
Chanson de route

2253 — Song (melancholic ...)
Chant mélancolique

2254 — Song (merry or lively ...)
Chanson gaie

2255 — Song of cameleer
Chant du chamelier

2256 — Song of songs (the)
Cantique des cantiques
2257 — Song of the bird
   Chant d’oiseau
   2258 — Song of victory
   Chant de victoire
2259 — Song (patriotic ...) Chant patriotique
   شعودة الوطن
2260 — Song (popular)
   Chant populaire
2261 — Song (sentimental ...)
   أغنية غامضة
   Romance
2262 — Song (smitty ...) Chant graveleux
   أغنية ماضية
2263 — Song (war- ...)
   Chant de guerre
2264 — Song without words
   أغنية بدون كلمات
   Romance sans paroles
2265 — Song-writer
   كلمية
   Parolier
2266 — Songs (patriotic- ...)
   Chants patriotiques
   الأغاني الوطنية
2267 — Songs (ribald or bawdy ...)
   Chansons paillardes
   أغاني عنيفة
2268 — Sonometer
   مقياس الصوت
   Sonomètre
2269 — Sonority (= loudness)
   جليسة الصوت
   Sonorité
2270 — Soprano
   صابون
   Soprano
2271 — Soubrette
   خادمة مغنية
   Soubrette

2272 — Sound (to) the bugle
   ضرب النغمة
   Sonner du clairon
   البوق
2273 — Sound-absorbing Amortisseur de son
   2274 — Sound-bar (or barrier)
   الحاجز الصوتي
   Barre (de violon)
2275 — Sound-beam
   المشموع
   Pinceau sonore
2276 — Sound-board (or sounding-board)
   اللوحة الصوتية
   Table d’harmonie (de piano)
   لوحة شمسية ترابعة
   Caisse de résonance (d’un instrument à cordes)
2277 — Sound-box (or sound-chest)
   الصندوق الصوتي
   جذب الصوت
   Caisse de résonance
2278 — Sound camera
   الكاميرا الصوتية
   Caméra-son
2279 — Sound-cartoon
   Dessin animé sonore
2280 — Sound-damping
   Insonore (= anti-acoustique)
2281 — Sound (dead ...)
   صوت مكتوم
   Son amorti
2282 — Sound (dead or dull)
   صوت صاخب
   Son sourd, mat
2283 — Sound-deadening = sound-damping
   إخفاء الصوت
   Amortissement du son
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>French</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2284 — Sound-deflector (Abat-son)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2285 — Sound (detection of ... ) Détection du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2286 — Sound (effective pressure) Pression du son effective</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2287 — Sound-effects (film with ... ) Film sonore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2288 — Sound-fading (Fondu sonore)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2289 — Sound field (Champ sonore)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2290 — Sound-film reel (Bande sonore)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2291 — Sound films Cinématographe sonore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2292 — Sound-groove (of gramophone) Sillon sonore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2293 — Sound-hole (of guitar) Ouë de guitare</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2294 — Sound-holes (of violin) Les ouës du violon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2295 — Sound (hollow ... ) Son creux</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2296 — Sound Image Image du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2297 — Sound (impulse ... ) Son à Impulsions</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2298 — Sound level Niveau du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2299 — Sound level meter Compteur du niveau du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2300 — Sound (level reference ... ) Niveau du son de référence</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2301 — Sound (lourdness of ... ) Force ou Intensité du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2302 — Sound (medium necessary for ... ) Milieu nécessaire pour le son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2303 — Sound motion picture Film sonore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2304 — Sound pressure (peak ... ) Pression sonore de crête</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2305 — Sound-projector Projecteur sonore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2306 — Sound (propagation of ... ) Propagation du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2307 — Sound-proof Isolant acoustique</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2308 — Sound-proofing Isolément acoustique</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2309 — Sound (quality of ... ) Qualité du son</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2310 — Sound rays (Ampoule du son) Rayons du son</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
2311 — Sound (reflection of ...)  
Réflexion du son

2312 — Sound (refraction of ...)  
Réfraction du son

2313 — Sound (selective scattering of ...)  
Téteau d'antennes de son.  
Dispersion sélective du son

2314 — Sound streaming  
Origine sonore de l'environnement  
Génération acoustique d'effluents

2315 — Sound (system stereophonic ...)  
Système du son stéréophonique

2316 — Sound-track  
Piste sonore  
Mélange sonore

2317 — Sound-track on motion picture  
Piste sonore d'un dessin animé

2318 — Sound volume  
Volume du son

2319 — Sound-wave  
Onde sonore

2320 — Sound wave (linearly polarised ...)  
Onde sonore polarisée linéairement

2321 — Sound wave (plane-polarised ...)  
Onde sonore polarisée planairement

2322 — Sounding-board (of piano, etc.)  
Table d'harmonie

2323 — Sounding-board (of pulpit)  
Abat-voix

2324 — Sounding tube  
Tube sonore

2325 — Sound (intensity ...)  
Intensité du son

2326 — Sounds and notes (musical ...)  
Sous et notes musicaux

2327 — Source (simple ... of sound)  
Source simple du son

2328 — Spalling-hammer  
Smilie

2329 — Speaking likeness (or life-like portrait)  
Portrait parlant

2330 — Speaking-tube  
Tuyau acoustique

2331 — Speaking-tube = voice-tube  
Porte-voix

2332 — Speaking trumpet  
Porte-voix

2333 — Speckled (red-)  
Truité

2334 — Spectacle  
Spectacle grandiose

2335 — Spectral position  
Longueur d'onde efficace

2336 — Spectral purity  
Monochromie = pureté spectrale

2337 — Spectre (ghost)  
Spectre seconde (image blanche)

2338 — Spectrum (audibility ...)  
Spectre d'audibilité

2339 — Spectrum (magnetic resonance ...)  
Spectre de résonance magnétique
2340 — Speed (sonic . . .) or speed of sound
سرعة صوتية أو سرعة الصوت
Vitesse sonique ou du son
2341 — Spheres (the music of the . . .) = harmony of the spheres
موسيقى الملاك الأسمى
Harmonie céleste
2342 — Spicy tale
Récit poivré
2343 — Splicer
Colleuse
2344 — Splicing table
Table de montage (des films)
2345 — Sponge (to)
Parasiter (= faire le parasite)
2346 — Spot of recreation
Lieu d'amusement
2347 — Spotlight
Projecteur
2348 — Spotting (of prints)
Replique d'une photo
2349 — Spray-gun
Pistolet à peinture
2350 — Squaring
Quadrillage
2351 — Squaring
Carroyage
2352 — Staccato
فَتَخَطَ لُغَة
Staccato
2353 — Stage
Scene
2354 — Stage (to . . .) a novel
المسرح (إفسانة رواية لـ . . .)
Adapter un roman à la scène
2355 — Stage (to go on the . . .)
لمسير تهيج
Acteur (se faire . . .)
2356 — Stage-box
Loge d'avant-scène
2357 — Stage craft
الصناعة المسرحية (الخبرة في تأليف المسرحيات أو إخراجها)
Technique de la scène
Art de la mise en scène
2358 — Stage designer
Décorateur de théâtre
2359 — Stage dimmer
Régulateur d'éclairage
Régulateur d'éclairage de scène
2360 — Stage direction
Mise en scène
2361 — Stage-door
باب المسرح الخلفي (في محور المسرح للمكائن والمعدات)
Entrée des artistes
2362 — Stage-fever
كَلَفُ (أو انتفاخ) بالمسرح
Entichement de la scène
2363 — Stage-folk
Gens de théâtre, artistes
2364 — Stage-fright
رُهْبَة المسرح (ارتباط الممثل على الخروج)
Trac des acteurs
2365 — Stage-hand
عمل المسرح (إلا إخلا و الإكليل الخ)
Machiniste
2366 — Stage-lighting
Eclairage de la scène
2367 — Stage lights
نُسْوَة أو دُوَّار المسرح
Hervé
(آدية لإثاره سفينة المسرح)
2368 — Stage-manager
مدير المسرح (الشرف على الجانب المادي من الإخراج)
Régisseur de théâtre
2369 — Stage masterpiece
Chef-d’œuvre de la scène

2370 — Stage (revolving plate...)
Plateau tournant

2371 — Stage-rights
Droits de production (d’une pièce)

2372 — Stage-setting (of a play)
Mise en scène

2373 — Stage-tart (= actress of sorts)
Théâtresse

2374 — Stage tricks
Ficelles ou trucage du théâtre

2375 — Stage-whisper
(aside)
Aparté

2376 — Stager = producer of play
Monteur

2377 — Stages-business
Jeux de scène ou scéniques

2378 — Stain
Tache

2379 — Stalactites
Stalactites

2380 — Stalagmites
Stalagmites

2381 — Stamp
Estampille

2382 — Stamping
Etampage

2383 — Stamping = cutting out
Découpage

2384 — Stand-base
Pied de support (d’un projecteur)

2385 — Stand by
Tiens-toi prêt

2386 — Stand (modeling...)
Selle

2387 — Standing instructions (book of...)
Guide-âne

2388 — Staple
Gâchis

2389 — Star
Etoile = vedette = star de cinéma
starlet (starlet)

2390 — Star part
Rôle de vedette (tout premier rôle)

2391 — Stars (film...)
Vedettes de cinéma (ou de l’écran)

2392 — Start (to the fight, the battle)
Ouvrir la danse

2394 — Station (broadcasting...)
Poste de radiodiffusion

2395 — Station (transmitting or broadcasting...)
Poste émetteur
Station d’émission

2396 — Statuary
Statuaire

2397 — Statue (equestrian...)
Statue équestre
2425 — Stippled (engraving)

2426 — Stippled = engraving

2427 — Stippling

2428 — Stone (engraved ...)

2429 — Stool (low ...)

2430 — Stop (of mandolin or guitar)

2431 — Story (gay ...)

2432 — Story (serial ...)

2433 — Stratovision

2434 — Streak (or stripe) of colour

2435 — Stretch

2436 — Strike (to) (and hold) chords

2437 — Stinged Instrument Industry

2438 — Strings

2439 — Strip (picture ...)

2440 — Strip-tease

2441 — Stroke

2442 — Stroke of brush

2443 — Strum (to) on piano

2444 — Strum (to ...) a tune (on the piano)

2445 — Strumming (on piano)

2446 — Stucco

2447 — Stucco-work

2448 — Stucco-worker

2449 — Stud-nail

2450 — Studio

2451 — Studio camera

2452 — Studio-lighting
2453 — Studio of painter
Atelier de peintre

2454 — Studio (photographer's ...)
Studio de pose

2455 — Stuff (patterned ...)
Matériaux (figurés ...)
Etoffe à dessins

2456 — Stump
la matrice (bague) (ou la pochoir)
Estompe

2457 — Stump tinted drawing
un enluminé par le moulage
Estompage au lavis

2458 — Style (animal ...)
Style animal ou zoomorphe

2459 — Style (archaic ...)
Style archaïque

2460 — Style (colourless ...)
Style incolore

2461 — Style (florid ...)
Style fleuri

2462 — Style (highly-coloured ...)
Style haut en couleur

2463 — Style (impersonal ...)
Style impersonnel

2464 — Stylization
Stylisation

2465 — Stylized
Stylisé

2466 — Styles (literary ...)
Les genres littéraires

2467 — Stylistic
Stylistique

2468 — Stylus — graver
Style

2469 — Subject light
Éclairage des personnages (du studio)

2470 — Subtraction
Sous-œuvre

2471 — Subtitle (cut-in)
Hachure « semi-transparente 
Sous-titre

2472 — Subtitled
Sous-titré

2473 — Success (evening is a 
La soirée est réussie

2474 — Superimposition
Surimpression (à la prise de vues)

2475 — Superimposition colours
Superposition des couleurs

2476 — Supersonic
Supersonique

2477 — Supersonic frequency
Fréquence supersonique

2478 — Supersonic
Supersonique

2479 — Supplyings of studio
Fournitures d'atelier

2480 — Support
Support

2481 — Surface coated paper
Papier couché
2482 — Surface film (condensed ...)
Pellicule de condensation

2483 — Surfaces (isochromatic ...)
Surfaces isochromatiques

2484 — Surge
Onde de surtension

2485 — Surprise party
Surprise-partie

2486 — Surrealism
Surréalisme

2487 — Suspense
Suspens

2488 — Swell-box (of organ) = swell-organ
Clavier de récit

2489 — Symphony
Symphonie

2490 — Symphony (silly ...)
Symphonie folâtre

2491 — Synchronization
Synchronisation

2492 — Syncopation
Syncopation

2493 — Syndicate of craftsmen and artists
Syndicat d'artisans et artistes

2494 — Synopsis (brief ... of a film)
Plan d'ensemble d'un film

2495 — Synthesis (additive ...)
Synthèse additive

2496 — Synthetic
Synthétique

2497 — Style (animal ...)
Zoomorphe

2498 — Tablature
Tablature

2499 — Tablet (memorial ...)
Plaque commémorative

2500 — Tachism
Tachisme

2501 — Tachist
Tachiste

2502 — Tachists
Tachistes

2503 — Tail of note
Queue de note musicale

2504 — Talk (to) with twang
Parler d'une voix nasillarde

2505 — Take (to) the varnish off
Dévernir

2506 — Talking picture
Film parlant

2507 — Tambourine
Tambourin

2508 — Tambourine (with jingles)
Tambour de basque

2509 — Tapestry
Tapisserie

2510 — Taste for painting
Goût pour la peinture

2511 — Taste (to) the art
Goûter l'art
2512 — Tax (entertainment ...)  
Taxe sur les spectacles

2513 — Telamon  
Telamon

2514 — Telamon  
κτήτος (en grec)
Atlante = statue périssique

2515 — Télécamara  
Appareil pour télephotographie

2516 — Telecinematograph  
Télécinématographe ou télécinéma
(Chemin = film de cinéma; Télécinématographe)

2517 — Telephotography  
Téléphotographie

2518 — Telephoto (lens ...)  
Lentille de téléphoto (prise d'image à distance)

2519 — Teleradar  
Téléradar

2520 — Teleradiography  
Téléradiographie

2521 — Televiewer  
Téléspectateur

2522 — Television  
Télévision

2523 — Television (instructional ...)  
Télévision d'enseignement

2524 — Television network  
Réseau de télévision

2525 — Televisor  
Téléspecteur

2526 — Temperature effect on speed of sound  
Effet de la température absolue sur la vitesse du son

2527 — Tempo (= time)  
Tempo

2528 — Tenor  
Ténor

2529 — Tenor (clarinet)  
Cor de basset

2530 — Tessitura  
Tessiture

2531 — Tester (film ...)  
Visionneuse

2532 — Texture  
Texture

2533 — Theatre (travelling ...)  
Théâtre forain

2534 — Theatre (very small ...)  
Théâtricule

2535 — Theme with variations  
Air varié

2536 — Theorbo  
Théorbo ou théorbe

2537 — Theory of color vision  
Théorie de la chromatie

2538 — Thin (to) a scene  
Etriquer une scène

2539 — Treatise on the harmony  
Traité d'harmonie
2540 — Three colours process

Trichromie

(طريقة تصويرية لمولدة ترتكز على توزيع الألوان الأحمر والأصفر والأزرق)

2541 — Three-holed (fipple) flute

Galoubet

2542 — Three-part time, triple time

Les trois temps, mesure ternaire

2543 — Three quarters

Trois quarts

(المنقطة التي تظهر فيها الجسم أو تماثله للناظر في المواجهة)

2544 — Threshold frequency

Fréquence de seuil

2545 — Ticket-punch

Poinçonneuse

2546 — Tile or wall-tile (acoustic ...)

Lambris acoustique

2547 — Time of exposure

Temps de pose

2548 — Time-value = length of a note

Valeur ou longeur d’une note

2549 — Tincture

Teinture

2550 — Tinctures

Emaux

2551 — Tin-pan

Pincelier

2552 — Tint

Demi-teinte

2553 — Tint (half-...)

Demi-teinte

2554 — Tint of passage

Couleur de transition

2555 — Tinted drawing

Lavis

2556 — Tints (flat ...)

Teintes plates

2557 — Title (superimposed ...)

Titre surimprimé

2558 — Titles (insertion of the ...)

Titrage (du film)

2559 — Tom-tom

Tam-tam

(حالة رائقة على لحن الطنطرون)

2560 — Tonal

Tonal

2561 — Tonality

(الصوتيّة: الشرّة اللونية أو التدرج اللوني في صورة)

Tonalité

(الصوتيّة: الشريحة الموسيقية على سطح الموسيقى)

2562 — Tonality = key

Tonalité

2563 — Tone

مقام = طبقة الغنا أو نبرة الصوت

Ton

2564 — Tone

نبرة = ذروة إشراق الألوان

Ton = nuance (d’une couleur)

2565 — Tone (tint) colour

Couleur du ton

2566 — Tone (major ...)

مقياس كبير (مسافة 8/9)

Ton majeur, grand ton
2567 — Tone (minor ...)

Tone minor (Mus. 9/10)

Ton mineur, petit ton

2568 — Tone (plaintive ...)

اللهجة النحائية

Tone (quarrelsome ...)

Ton plaintif

2569 — Tone (simple ...)

نطمة بسيطة (إذا)

Ton simple

2570 — Tone value (Mus. 137)

Valeur de teinte

درجة الطين أو اللون في الصورة بالنسبة إلى غيرها من حيث إشباعه أو تحويله أو تأثيره أو ضممه (إذا)

2571 — Tones (harmonious ...)

تتماثلات ملائمة

Tons accordants

2572 — Tonic or key-note

آرامي = قراري = الأساي

Tonique, note tonique

2573 — Tonic chord

الثالث طبيعی

Accord naturel

2574 — Toning of proofs

لون (تغبير من .. آخر)

Virage

2575 — Tonometer

Percent à

Tonomètre

2576 — Tooth (to) a stone

نقطة حجار

Taille de la pierre

2577 — Tooth-ornament

Dent de scie

2578 — Toothing

2579 — Top gallery

رواق الأعلى (في مسرح)

Poullialier

2580 — Torchon lace

Dentelle torchon

2581 — Torchon-paper

ورق رسوم

Papier-torchon

2582 — Toreutics

Toreutique

2583 — Torsade

جديدة زخرفية

Torsade

2584 — Torso

المشمال (جدع ..)

Torse

2585 — Torso, trunk (of statue ...)

جدع المشمال

Torse

2586 — Touch

طريقة خامسة لوضع لون ما على اللوحة

Touche

2587 — Touch (a pianist's delicate ...)

لمسة الناعم للبيانو

Toucher délicat d'un pianiste

2588 — Touch (finishing or final ...

لمسة نهائية (لامعية)

Dernière touche

2589 — Touch (of a piano)

طريقة العزف (في بيان)

Toucher (d'un piano)

2590 — Touch-up (to a picture)

لمسة ضوء (في الرسم)

Rehaut

إدراج رسم باللمسات الحديبية

raising = rehausse

2591 — Toy-making

صناعة أشياء ملونة صغيرة

Tableterie

2592 — Tracer

Traceur

2593 — Tracing

الرسم (مقياس)

Relevé d'architecte

الرسم (على ورق رسم)

وضع ورقة شفافة على الرسم المراد قراءة

والمرور بالقلم على الشفافة مكرسة الخطوط

التي في الرسم الأصل (إذا)
2594 — Tracing drawn
Décalque
(الرسوم الذي يبنى أثره على سطح منتقل من
ورقة التصميم...)
2595 — Tracing-line
Cordeau
(الورقة التي تعمل في نقل رسوم)
2596 — Tracing paper
Papier calque
(ورقة التصميم)
2597 — Tracing (rays...)
Traçage des rayons
2598 — Tragedy = the tragic art
Le tragique
(دراسة الأسماء)
2599 — Tragi-comedy
Tragi-comédie
2600 — Tragi-comical
Tragi-comique
2601 — Trailer
(شريط نموذجي
Film announce
2602 — Transcription (of song for violin, etc.)
(تكبير قلمة موسيقية على بيان)
Transcription of an morceau pour le piano
2603 — Transfer paper
Papier à report
(ورق الترجمة)
2604 — Transistor
Transistor
(دائرتي نجا)
2605 — Transition
Transition
(مقطع للانتقال من لحن إلى آخر)
2606 — Translucent
Translucide
2607 — Transmitter-receiving
Emetteur récepteur
2608 — Transmitting aerial (sending-out aerial)
Antenne de transmission
2609 — Transmitting (good ...) quality (of the voice)
ال سمجالة (حالة الصوت الملام للتسجيل)
Phonogénie
2610 — Transparency = transparent positive
Diapositif = diapositive
(رسم على شريط يُستَلم عليه من خليه نور
لاظهار)
2611 — Transparent
(في خردة زجاجية)
Transparent
2612 — Transposing instrument
نغم (عكَّار...)
Transpositeur (Instrument)
2613 — Transposition
Transposition
(البدلة هي تطعة التغيير)
2614 — Travelling = circulating
Exposition itinéraire
2615 — Treads (velvet...)
Pas feutrées
2616 — Treillage
Treillage
2617 — Tremolo
(تكبير سريع لحن وحدة)
Trémolo
2618 — Tremolo stop (of organ)
(هدّارة : أداة في الأرغون لإحداث الاهتزاز)
Trémolo
2619 — Trepan
Trépan
2620 — Trestle
Tréau
2621 — Trichromatic coefficients

2622 — Trichromatic photography

2623 — Tricks of the trade

2624 — Tricks (optical ...)

2625 — Tricks picture

2626 — Trill, shake

2627 — Trill, shake (to) a note

2628 — Triplet lens

2629 — Triptych

2630 — Trombone

2631 — Trombone (valve-...)

2632 — Trombonist, trombone-player

2633 — Troubadour

2634 — Troupe (dancing ...)

2635 — Trumpeter (bugler ...)

2636 — Trumpet-player

2637 — Trumpeter

2638 — Tune (to) (piano ...)

2639 — Tune, air, melody

2640 — Tune (stirring ...)

2641 — Tuner (of musical instruments)

2642 — Tuning-cone (for organ)

2643 — Tuning-fork

2644 — Tuning-hammer

2645 — Tuning indicator

2646 — Tuning-key (of piano)

2647 — Turlupin = clown = buffoon
2648 — Turn (pl. gruppetti) — المواقف التنازيلية (انحا)
Gruppetto

2649 — Turn (to) a scene into a sound-film
أخبر رواية في النمط السينمائي
Mettre une scène à l'écran sonore

2650 — Turn-table
مقرس الأسطوانة = (في الحادي)
Plateau tourne-disque

2651 — Tutor (violin . . .)
طريقة المرشد على الكمان
Méthode de violon

2652 — Twang (to) — أصطناع
Nasiller

2653 — Two-four time — الموئذن الرابعي
Mesure à deux quarts

2654 — Two-part time, duplicate time — الموئذن الثنائي
Mesure à deux temps

2655 — Types (fat . . .)
ملابس نادرة (في التصوير)
Gras

2656 — Ultrasonic — موجات فوق الصوتية
Ultrasonique

2657 — Ultrasonics
علم موجات فوق الصوتية

2658 — Umber — ترايب (لل tĩnhوس)
Ombre

2659 — Under-study
بدلة الممثل = البدلة الجاهزة
Doubles

2660 — Undine = water-sprite
جنوب الأغوار = نبات
Ondine

2661 — Undulating
Ondulé

2662 — Undulation (stationary . . .)
توضيح نبات أو منهج
Ondulation stationnaire

2663 — Undulations (progressive . . .)
توضيح متتابع = (انحا)
Ondulations progressives

2664 — Unison
تساوي أو مساواة النغمات = النغمات الأحادية
Unisson
— Unisonant
Unissonnant

2665 — Unisonant
Unissonnant

2666 — Units (three . . .)
Les trois unités
(وحدة العمل والزمن والمكان في المسرح)

2667 — Uniting of colours
نالب الوان
Mariage de couleurs

2668 — Urbanist = city planner
عمرينت
Urbaniste

2669 — Utopist
Utopiste

2670 — Value
نسبة الأسودة والطلال (ىن الرسم)
Valeur

2671 — Values (tristimulus . . .)
مركبات ثلاثية الألوان
Composantes trichromatiques

2672 — Vanishing line
اللوحة (خط . . .) (في المنظر)
Ligne de fuite

2673 — To fly
هجوب (في المنظر)
Fuir
— Vanishing point = flight
Fuite (point de . . .)

2674 — Variation
تغير (من) في اللحن الرئيسي
Variation
(أي تكون مع بعض التغيير)
2675 — Vase (acoustical ...)
Vase acoustique
( ...合唱队中的音效)
( ...合唱队中的音效

2676 — Vase drawn in outline
Vase dessiné au trait
( ...绘制的花瓶)

2677 — Vaudeville = light-comedy
Vaudeville
( ...轻喜剧)
— Vaudvillist or writer of vaudevilles
Vaudvilliste

2678 — Velarium
( ...幕布)
Vélan

2679 — Vellum (parchment)
Vélin (parchemin)
( ...羊皮纸)

2680 — Velocity antiresonance
Antiresonance de vitesse
( ...速度反共振)

2681 — Velocity resonance (= phase resonance)
Résonance de phase
( ...速度共振)

2682 — Ventriloquous
Ventriloque
( ...口技)
— Ventrilouque
( ...口技)

2683 — Verism
( ...写实主义)
— Verist
Vériste
( ...写实主义者)

2684 — Verse-chronicle (mediaeval ... or neo-rocic exploits)
Chanson de geste
( ...中世纪文学中的史诗)

2685 — Verse (musical, melodious ...)
Vers chantants
( ...音乐诗)

2686 — Verso
Verso
( ...背面)

2687 — Verve
( ...精力充沛)
Verve

2688 — Vibraphone
( ...振动钢片琴)
Vibraphone

2689 — View (aerial ...)
Vue aérienne
( ...空中视角)

2690 — View (back ...)
Vue de dos
( ...背面视角)

2691 — View (bird’s eye ...)
Vue à vol d’oiseau
( ...鸟瞰视角)

2692 — View-finder
( ...取景器)
Iconoscope

2693 — View (front ...)
Vue de face
( ...正面视角)

2694 — View (general ...)
Vue d’ensemble
( ...全景视角)

2695 — View (side-...)
Vue de côté
( ...侧面视角)

2696 — Vignette
( ...小插图)
Vignette

2697 — Viol
( ...中音部)
Viole
2696 — Viol (bass...) = viol de gamba  
Basse de viole  
(في الموسيقى الأوروبية المنيون في القرن الخامس عشر)
2699 — Viola player  
Altiste
2700 — Violin bow  
قوس (كسب أو قفصوسيل...)  
Archet de violon
2701 — Violin-maker  
عواد (صانع أو بناء الأفعوان أو الآلات  
Luthier
2702 — Violin (solo...)  
Viole seul
2703 — Violist  
Violiste
2704 — Violoncello  
الكمان الجبهي (في الموسيقى الأوروبية)  
Violoncelle
2705 — Violonist  
Violoniste
2706 — Virtuoso  
البارع (في الموسيقى أو التصوير)  
Virtuose
2707 — Visibility  
Visibilité
2708 — Vision  
التذكير النظري (محقق)  
(مقدار ما يحدث من التذكير مثلاً الرسم أو  
الصور من نظره) وقد يختلف أنماط الصور في  
ذلك باختلاف استعدادهم النظري إلى الآلات (الآلات)
2709 — Vision (persistence of...)  
استمرار الصور  
Persistance des images
2710 — Vividness or brilliancy of colours  
الكالك الألوان  
Vivacité des couleurs
2711 — Vocal composition  
التالي الفنائي  
Composition vocale
2712 — Vocalist  
Vocalisateur
2713 — Vocalization  
Vocalisation
2714 — Voice (agreeable...)  
Voix agréable
2715 — Voice (booming...)  
Voix ronflante
2716 — Voice (broken)  
Voix altérée
2717 — Voice (bronchial...)  
Voix bronchique
2718 — Voice (calm, even, steady...)  
Voix posée
2719 — Voice (captivating...)  
Voix enveloppante
2720 — Voice (chest...)  
Voix de poitrine
2721 — Voice (choky...)  
Voix étangée
2722 — Voice (clear-toned...)  
Voix sonore
2723 — Voice (cracked...)  
Voix fêlée
2724 — Voice (deep or full-toned...)  
Voix grave
2725 — Voice (faint or toneless or far-away...)  
Voix éteinte
2726 — Voice (faltering...)  
Voix hésitante
2727 — Voice (frail ...)  صوت خافت ...
Voix frêle

2728 — Voice (harmonious, melodious ...) صوت رخيم ...
Voix harmonieuse

2729 — Voice (head ...) صوت الرأس
Voix de tête

2730 — Voice (high-pitched ...) صوت حاد ...
Voix clairette

2731 — Voice (hollow ...) صوت بهي ...
Voix sourde

2732 — Voice (husky ...) (of a drunkard) صوت جزري (للدمي على الشرب)
Voix de rogome

2733 — Voice (loud ...) صوت جوهر ...
Voix forte

2734 — Voice (low, deep ...) صوت كثيف ...
Voix basse

2735 — Voice (manly ...) صوت قوي ...
Voix mâle

2736 — Voice (mellow ...) صوت مخلب ...
Voix moelleuse

2737 — Voice (nasal ...) صوت خجلي ...
Voix nasale (nasonnement)

2738 — Voice of eunuch صوت عصلي ...
Voix eunuchoïde

2739 — Voice or resonance (amphoric ...) صوت حركي ...
Voix amphorique

2740 — Voice of thunder صوت جɔlɛl ...
Voix de tonnerre

2741 — Voice (penetrating or piercing ...) صوت نذاع ...
Voix mordante (ou perçante)

2742 — Voice (rasping ...) صوت نذاع ...
Voix âpre

2743 — Voice raucous ... صوت أدب ...
Voix éraillée
(roughen (to) (the voice) = s'érailler

2744 — Voice (rich or full ...) صوت جموي ...
Voix étoffée

2745 — Voice (sharp ...) صوت حاد ...
Voix aigre

2746 — Voice (shriill ...) صوت ناقي = صوت حاد ...
Voix pointue (voix aigre ou perçante ou glapissante)

2747 — Voice (soft, melodious, flute-like ...) صوت جموي ...
Voix flûtée

2748 — Voice (sonorous ...) صوت وژن
Voix timbrée

2749 — Voice (soprano ...) صوت ندي ...
Voix de soprano

2750 — Voice (tenor ...) صوت ماد ...
Voix de ténor

2751 — Voice (thin or tiny ...) صوت خافت أو ضعيف ...
Voix flûte ou grêle (filet de voix)

2752 — Voice (thundering ...) صوت ضخم ...
Voix tonnante

2753 — Voice (toneless ...) صوت عديم ...
Voix blanche

2754 — Voice (veiled ...) صوت أدب ...
Voix voilée

2755 — Voice (volume of ...) صوت مدار ...
Ampleur de la voix

2756 — Voice (eak or faint) صوت خافت ...
Voix faible
2757 — Voice (weeding or carneying ...)  
Voix pateline

2758 — Voice with careening inflexions  
موئت نو في نسفته ( كاهليته )  
Voix aux modulations callées

2759 — Volume-control (of gramophone)  
مُمَدِّل السوْقِ  
Modérateur de son

2760 — Volute = scroll  
حُئِلْتِيْة ( زخرْف حئِلْتِيْة )  
Volute (enroulement)

2761 — Vomitory  
ظَهَرَ على السرخ ( في دور مايت )  
Vomitoire

2762 — Walk (to)  
FIGURER AU THEATRE (remplir un rôle de figurant)

2763 — Walker-on  
١) مُمَدِّل مابت ( يحضر ولا يتكلم )  
Figurant  
Mâcheuse

٢) مَهِلة بكاية ( في ظاها )  
(2)

2764 — Walking gentleman  
مُمَدِّل مابت ( لا يقوم بأي دور )  
Figurant

2765 — Waltz  
كَالَّمَس ( قفص دائري )  
Valse

2766 — Waltzer  
الناي ( رقص ... )  
Valeur

2767 — Waltz (to)  
الناي ( رقص ... )  
Valeur

2768 — Waltz-song  
فالَيْس مَكْتَبٍ  
Valse chantée

2769 — Wand of the bandmaster  
مُفْسَرة ( تقف الجوفرة )  
Baguette de chef d'orchestre

2770 — Wardrobe-keeper  
بَكَّان مسرحي  
Costumier

2771 — Wash  
رسم بالبحر الكيفي  
Dessin au lavis

2772 — Wash (to) a drawing  
رسَمَ تَسْمَمَ ( خلطه باللواكما المنظف )  
Laver un dessin

2773 — Wash drawing  
نَصْبُوا سامي ( رسَم باللواكما المنظف )  
Epure au lavis = lavis

2774 — Wash (sepia ...)  
الرسَم المائي الذاكر  
Lavis de sépia

2775 — Washed  
رسم ملوث تتويها مارما ( باللون مائلا )  
Dessin habilement lavé

2776 — Water-sprite (undine)  
حُبُّّات الأخوان  
Ondine

2777 — Wave (cylindrical ...)  
موجة أسطوانية  
Onde cylindrique

2778 — Wave (damped ...)  
موجة مَعْمِدَة  
Onde amortie

2779 — Wave form  
هيكلة الموجة (بيج)  
Forme d'onde

2780 — Wave-front  
صُطْرَ السوْقِ ( بيج ) ( أو مبادية )  
Onde-enveloppe

2781 — Wave (full ...) rectification  
التقوب بالمثبط الموتية  
Pleine rectification d'onde

2782 — Wave (high frequency ...)  
موجة ذات ردد بال  
Onde de haute fréquence

2783 — Wave (modulated ...)  
موجة مَمَكِّلَة أو مَمَكِّلة (بيج)  
Onde modulée
2784 — Wave-length
Longueur d'onde

2785 — Wave-length (threshold ...)
الطول الموجي للسيل (موجة)
Longueur d'onde de seuil
(هو طول موجة المساح جمالي في الفئوية)

2786 — Wave (low frequency ...)
موجة ذات تردد منخفض
Onde de basse fréquence

2787 — Wave-meter
Métre de longueur

2788 — Wave moulding ornament
Flots

2789 — Wave (partial ...)
Mouvement partiel
Onde partielle

2790 — Wave (plane)
Mouvement plan
Onde plane

2791 — Wave (pole of ...)
Pôle de l'onde

2792 — Wave of hair
Mouvement ondé de la cheveur.

2793 — Wave (shock ...)
Mouvement du choc
Onde de choc

2794 — Wave (sound ...)
Mouvement sonore
Onde sonore

2795 — Wave (square ...)
Mouvement carré
Onde carrée

2796 — Wave (undamped, continuous ...)
Mouvement continu ou sonore
Onde entretenue

2797 — Wavelet
Petite ondulation

2798 — Waves
موجات
( scratches or irregular shape
Flots, vague

2799 — Waves (longitudinal ...)
موجات طولية
Ondes longitudinales
( هي الموجة التي تكون فيها امتداد أجزاء الوسط الموجي على خط سبيـر
الموجات) (موجة)

2800 — Waves (magnetic ...)
موجات مغناطيسية
Ondes magnétiques

2801 — Waves (short, long ...)
موجات قصيرة وطويلة
Ondes courte et grande

2802 — Waves (standing ...)
موجات مارضة
Ondes stationnaires

2803 — Waves (stationary ...)
موجات مستقرة
Ondes stationnaires

2804 — Waves (surface ...)
موجات سطحية
Ondes superficielles

2805 — Waves transverse
موجات متسعة
Ondes transversales

2806 — Wax (to print)
للوصول إلى الطبعة
Encaustiquer

2807 — Wax (encaustic ...)
الطبعة باللون السحري
Encaustique

2808 — Wax impression (priming)
طبعة
Empreinte
(صورة منقوتة على الشمع أو ورق خاص
الطبعة
Estampage
2809 — Whistle
Sifflet

2810 — Whistle, pipe
Flûteau

2811 — White edge (of a print)
(حافة بيضاء (في صورة)
Liséré blanc

2812 — Whole tone
Ton entier

2813 — Wind-trunk (of organ) = mouth-tube
(of bag pipe)
Porte-vent

2814 — Window (rose ...)
Rosace
(زهريّة...
أو نجمة)

2815 — Wingless
Aptère

2816 — Wireless enthusiast
Sans-filiste, amateur de radio

2817 — Wireless-receiver
Radio-récepteur

2818 — Woman (the old ... who lived in a
shoe
(أم الأولاد (في مسرح العرائس).
Mère gigogne

2819 — Wood-carver
Entailleur

2820 — Wood-carving
Sculpture sur bois

2821 — Woodcut
Gravure sur bois

2822 — Wood-engraver
Graveur sur bois

2823 — Wood-engraving
Gravure sur bois

2824 — Wood-wind (instruments)
(آلات ناعمة (من الخشب كانت تصنَّع تقليديا).
Bois

2825 — Work girl (of popular songs)
Lisette

2826 — Work of art
Ouvrage d’art

2827 — Work (rock ...)
Rocaille

2828 — Work (rustic ...)
Mode rustique

2829 — Working (incompleted ...)
Œuvre imparfaite

2830 — World-vision
Mondovision

2831 — Write (to) out a tune
Noter un air

2832 — Writing-paper (fancy ...)
Papier à vignettes

2833 — Xylograph = engraver (wood-...)
Xylographe

2834 — Xylography = wood-engraving
Xylographie

2835 — Xylophone
(ألة موسيقية هي عبارة عن قضبان مثبتة
ليلاً بطرق ثابتة.
Zigzag

2836 — Zigzag
(النهاية والرقة كلما اقيمت بمعنى
التحريك والترقص

2837 — Zitherist
Cithariste

2838 — Zoom
Zoom (changement de volume)

2839 — Zoom-lens
(عدسة التزومي والتحجيم
Objectif à longueur focale variable

(التزومي) اتتراض الكابريوري من الشيء، أو
إيتمائهما عند بسيرة بحيث تبدو الصورة
وكأنها تزداد قرباً من المشاهد أو بعداً عنها.
تعقيب على مشروع مجمع الطيران المدني

توصل الكتب الدائمة لتنسيق الترمب في الوطن العربي بمشروع مجمع مصطلحات الطيران المدني الذي تفضل مجلس الطيران المدني قدول العربية وروapore آلها بقصد برآسته ومراعاته وبناءة لмагазاته

بناء على القرار رقم (10-13) الذي أصدره هذا المجلس في دورته العاشرة المفتوحة في مدينة الدوحة خلال الفترة (4-12) ديسمبر 1972. وقد قام الكتيب براجعة مصطلحات مشروع النموذج به

إعلاه لابد من بعض الإلزامات.

وإذ تقدر الجهود الوفقة في إخراج هذا النموذج القائم إلى حيز الوجود في مجال تبني هام كجال الطيران وإذ كما قد بدأنا بمثل الإلزامات على هذا العمل فإنها لا تتضمن صفة تقديم وإنما هي مصطلحات تجميلية أو توضيحية تنظر لما وجد بين مصطلحات الانجليزية والفرنسية من اختلاف يرجع أحيانا إلى سبيل التعرق الذي قد يصل حل الفوضى في صقلية البديع وإلى طابع الجدوى والرضا في المصفحات الفرنسية التي تهدف أحيانا إلى إبراز مظاهر مختلفة للمفاهيم الواحد وكلها مصطلحات مستعملة

رائحة إذا أطلقنا تصرف نفسي الدول.

ولا يخفى أن الصبرات التي استعملها الطيران بالقرب العربي لحد الآن فرنسية ومؤثرة في مصطلحات عربية يجب أن يعرك على وقعة نفس القلق ونفس الظلم نفس السمات للدول الواحد في كلمة عربية حتى لا تبتعد عن الأطر الفنية التي استمسك به رابع الإلاح.

الجوية في الغرب العربي وذلك في سوريا ولبنان وفلسطين الظاهرة — مظاهرة ثانية في الوطن العربي — رائحة إلى رواسب الاستماع الذي خلفه تفكك ثقافة مزدوجة بين الشرق العربي والغرب العربي.

نورا لاختلاف الفهم والمصطلحات بين العالم الإسلامي والمسلم الأجانب وكافة اللغات العربية كلها لفواض هذة اللغات المتنوعة التي أذا استنفست بالنسبه لمختلف ملائمين هما العالم الآتي وعالم الإنجليزية فإنها لا تقل بائنا بالنسبة لإجواء الوطن العربي لهذا فنحن نعمل بكل تأكيد ونعمل على استعمال التأثير الإنجليزى.

فاعلاً من أجل ترتيب الفكر في مرحلة أولى تم اقتصاد السعودية في مرحلة ثانية حتى يكون الفكر العربي متوافق في المصنف العربي معبر عن الفكر الغربي المعروس في النقاش المعروف، وهو الذي نعم دائما في مدارك الإستراتيجية.

إلى هذه النهاية حتى يأتي الخبراء في مؤتمرات الترمب ان يختاروا أوجز وأبلغ وأوضح المباريات. في سبيل المجمع العربي الجديد.

متجاسية من المصطلحات التي لا تسمى بدون ان يكون العلم النفسية

الإنساني

وهذه هي ملاحظات الكتيب على هذا العمل العلمي الهام.
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والフランスي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف</th>
<th>العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Attenuation</td>
<td>تخفيف طيف</td>
<td>خفيف - تخفيف حدة</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Abatement</td>
<td>Abbreviated form of message (Com.)</td>
<td>النموذج المختصر للرسالة</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Forme abrégée de message</td>
<td></td>
<td>بخصوصة ؟</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abeam</td>
<td>Surélectroé ?</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ability</td>
<td>Crach ability</td>
<td>القدرة على البيبوب</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Abilité (aptitude)</td>
<td>Aptitude à l’atterrisage forcé</td>
<td>القدرة على البيبوب الاصطرازي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abord</td>
<td>à bord</td>
<td>على البين</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Absolute altimeter</td>
<td>Absolute altimeter</td>
<td>مقياس الارتفاع المطلق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Altimètre absolu</td>
<td></td>
<td>المقياس للارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Absorptivity</td>
<td>Absorptivité</td>
<td>المسمية</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Accelerated motion</td>
<td>Acceleration indicator (Air)</td>
<td>مؤشر التدفق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Motion accélérée</td>
<td>Accéléromètre</td>
<td>حركة متجهة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accelerometer</td>
<td>Organe accepteur ?</td>
<td>مقياس التدفق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Acceptable means of compliance</td>
<td>Acceptable means of compliance</td>
<td>استخدام المقياس المرئي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Méthode acceptable de conformité</td>
<td></td>
<td>استخدام المقياس المرئي المتغير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Acceptance test (Air)</td>
<td>Essai de réception</td>
<td>اختبار القبول</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Accepting unit</td>
<td>Organe accepteur</td>
<td>الوحدة التفاعلية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accepting unit controller</td>
<td>Organe ou contrôleur accepteur</td>
<td>الروبوت المستخدم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accessory - Gear-box</td>
<td>Bolte de changement de vitesses supplémentaire</td>
<td>صندوق سرعات ملحق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accommodation (AT)</td>
<td>Hébergement</td>
<td>إيواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hébergement</td>
<td>Accommodation of traffic</td>
<td>توفير خدمات الحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accommodation du trafic</td>
<td>Accommodation du trafic</td>
<td>توفير خدمات الحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gross-Wind accountability</td>
<td>Variable vent traversier ?</td>
<td>حساب تأثير الرياح الجانبية</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Influence du vent contraire</td>
<td></td>
<td>حساب تأثير الرياح الجانبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي وال الفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتاب أدام للترجمة</td>
<td>المسمى العربي للطيران المدنى</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------</td>
<td>--------------------------------</td>
<td>-----------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Adder (computers)</td>
<td>ظهور الأرقام (آلات حاسبة)</td>
<td>وحدة الجمع (آلات حاسبة)</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Additionneur (ordinateurs)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adresse indicator (COM)</td>
<td>دليل المرسل اليد</td>
<td>رقم المرسل اليد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicateur de destinataire</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adiabatic (MET)</td>
<td>انزالي</td>
<td>انزالي</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Adiabatique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adiabatic cooling (MET)</td>
<td>تبريد الانزالي</td>
<td>تبريد انزالي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Refroidissement adiabatique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adiabatic condensation (MET)</td>
<td>تبريد غازات الانزالي</td>
<td>تبريد غازات الانزالي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Condensation adiabatique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Effective adjacent channel rejection (Communications)</td>
<td>رفض نعم شابل ...</td>
<td>رفض نعم شابل للفتحة المجاورة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Réjection effective globale de la voie adjacente (Communications)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adjustable</td>
<td>قابل للضبط أو التسوية</td>
<td>قابل للضبط أو التسوية</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Réglable</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Advance landing ground</td>
<td>مسبح هبوط متقدم</td>
<td>مسبح هبوط متقدم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Terrain d'atterrissage avancé</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Advance operational planning</td>
<td>تخطيط مسبح للعملياتين</td>
<td>تخطيط مسبح للعمليات (حسب الفرنسية)</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Planning à longue échéance</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Advancing blade</td>
<td>ريشة التقدم</td>
<td>ريشة التقدم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lame d'avancement</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerial photo (graph)</td>
<td>صورة جوية</td>
<td>صورة جوية</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Photo aérienne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerial search pattern (SAR)</td>
<td>شبكة البحث الجوي</td>
<td>شبكة البحث الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Circuit de recherches aériennes</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerial spraying</td>
<td>مصصة مراقبة الطيار</td>
<td>مصصة مراقبة الطيار (أو القنابل الجوية)</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Epandage aérien (pulvérisation)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérial surveying</td>
<td>هوائي خلفي جوي</td>
<td>هوائي خلفي جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Topographie aérienne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trailing aerial</td>
<td>مسحة مراقبة البطار</td>
<td>مسحة مراقبة البطار (أو القنابل الجوية بالأورش)</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Antenne pendante, antenne remorque</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérodrome control service</td>
<td>خدمة مراقبة الطيار</td>
<td>خدمة مراقبة الطيار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Service de contrôle d'aérodonme</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérodrome meteorological minima (MET) Minima</td>
<td>حدد الدنيا للعناصر الطقس</td>
<td>حدد الدنيا للعناصر الطقس بالطائرة (أو الأحوال الجوية بالطائرة)</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Météorologiques d'aérodrome</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerodynamic centre (AIR) Foyer (d'un profil)</td>
<td>مركز حركي هوائي</td>
<td>مركز حركي هوائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المكتبة الدائمة للاستخدام</td>
<td>المصطلح المتحرك من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الملاحظات</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>-------------------------</td>
<td>-----------------------------------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>Aerodynamic pressure</td>
<td>نشط حركي هوائي</td>
<td>علم الحركة الهوائية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poussée aérodynamique</td>
<td></td>
<td>علم الديناميكا الهوائية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerodynamics (AIR)</td>
<td></td>
<td>تسداد هوائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérodynamique</td>
<td></td>
<td>علم طبقات الجو أو علم الجو</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aereembolism</td>
<td></td>
<td>رسوم بئامي لاجواء العليا</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéroembolie</td>
<td></td>
<td>مقياس هوائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerography</td>
<td></td>
<td>مراقب هوائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérographie</td>
<td></td>
<td>لاحج حركة هوائية (بالنسبة للمسند الفضائي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerological diagrams</td>
<td></td>
<td>متعلق بالطيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diagrammes aérogéiques</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerometer (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéromètre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronaut</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéronaute</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautic (al)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical fixed telecomunication network</td>
<td>شبكة الاتصالات الثابتة للطيران</td>
<td></td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Réseau du service fixe des télécommunications aéronautiques</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical fixed telecommunication network circuit</td>
<td>دائرة شبكة الاتصالات الثابتة للطيران</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Circuit du réseau du service fixe des télécommunications aéronautiques</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical information circular</td>
<td>نشرة معلومات طيران</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Circulaire d'information aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical information publication (AIS)</td>
<td>دليل الطيران</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Publication d'information aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical meteorological assistant (MET)</td>
<td>مساعد رائد جوي للطيران</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aide-météorologue aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical meteorological forecaster (MET)</td>
<td>رائد جوي للطيران</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévisionniste aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical meteorological message Message météorologique aéronautique</td>
<td>رسالة ارصاد جوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical mobile service (COM)</td>
<td>مصلحة متحركة لاتصالات الطيران</td>
<td></td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Service mobile aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائمة للتمريبي</td>
<td>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical personnel</td>
<td>مالك الطيران</td>
<td>24</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Personnel aéronautique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical telecommunications agency</td>
<td>وكالة الاتصالات الجوية</td>
<td>25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Organisme de télécommunications aéronautiques</td>
<td>هيئة الاتصالات الجوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical telecommunications log. (COM)</td>
<td>سجل الاتصالات الجوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Registre des télécommunications aéronautiques</td>
<td>محطة الاتصالات الجوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical telecommunications station (COM)</td>
<td>حدوت التشغيل الخاصة بادة الطائرة</td>
<td>26</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Station de télécommunications</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeroplane performance operating limitations</td>
<td>رائد مظهر التطوير خلال الاتصالات الجوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Limites d'emploi relatives aux performances des avions</td>
<td>طائرة أخف من الهواء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerosol</td>
<td>رائد مظهر التطوير</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérosol</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerosol disinsections</td>
<td>略加 من الهواء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Désinfection par aérosol</td>
<td>略加 من الهواء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerostat</td>
<td>منظمة بحرية هواوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérostat</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aero station</td>
<td>مصلحة المنطاد</td>
<td>27</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérostation</td>
<td>منطدة (قيادة المنطاد)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerothermodynamics</td>
<td>علم الظواهر الحرارية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéothermodynamique</td>
<td>أو طيران متطور</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aero-tow flight</td>
<td>رحلة تمر جوي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol remorqué</td>
<td>مسار قريحة لاحقة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Afterburner (AIR)</td>
<td>نقاط الدخول / الخروج</td>
<td>28</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tuyère de post-combustion</td>
<td>نقطتين مائلتين مقررتين</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Attn entry exit points</td>
<td>نقطتين مائلتين مقررتين فوقها</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Points d'entrée du RSFTA</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Agreed reporting point</td>
<td>نقطتين مائلتين فوقها</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Point de compte rendu convenu</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air bag</td>
<td>كبس الهواء</td>
<td>32</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manche à air</td>
<td>إفداد هوائي أو هبة هواء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air blast</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poussée d'air</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الآدام للترجمة</td>
<td>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>-----------------------------------------</td>
<td>----------------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Air navigation facilities</td>
<td>تخطيط ملاحة جوية</td>
<td>تسهيلات الملاحة الجوية</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Installations et services de navigation aérienne</td>
<td>Facilités de routes aériennes</td>
<td>تسهيلات الطرق الجوية</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Air navigation plan</td>
<td>حائط ملاحة جوية</td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Plan de navigation aérienne</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air routes facilities</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Installations et services de route aérienne</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air target indicator (COM)</td>
<td>مؤشر الهدف الجوي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eliminateur d'écho de sol</td>
<td>حائط الأهداف الأرضي (حسب الفرنسية)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General traffic pattern</td>
<td>جدول عام للحركة الجوية</td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Tableau général de la circulation aérienne</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air traffic service (RAC)</td>
<td>مكتب مscratch الحركة الجوية</td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Service de la circulation aérienne</td>
<td>أو مصالح الحركة الجوية</td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airborne cosmic radiation warning equipment (SST Operations)</td>
<td>جهاز تحذير الإشعاع الكوني</td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Avertisseur de bord de rayonnement cosmique (Exploitation - SST)</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airborne instruments (Aircraft instruments)</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Instruments de bord</td>
<td></td>
<td>نظام الركود الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rotorcraft</td>
<td>طائرة عمودية ذات جناح دوار (1)</td>
<td>طائرة عمودية ذات جناح دوار (1)</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Giravion</td>
<td>حواصلية طائرة عمودية (هيلوكونتر)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Helicopter</td>
<td>طائرة عمودية ذات هبوط وانطلاق</td>
<td>طائرة عمودية ذات هبوط وانطلاق</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Hélicoptère</td>
<td>الدولي أو رأسية (2)</td>
<td>الدولي أو رأسية (2)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vertical take-off and landing aircraft</td>
<td>جهاز توقف الطائرات</td>
<td>مصيدة الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéronef à atterrissage et décollage verticaux</td>
<td></td>
<td>مصيدة الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft arresting device (Aircraft Snare)</td>
<td>استبار بالطائرة</td>
<td>رصد الرياح العليا بالطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif d'arrêt des aéronefs</td>
<td>مؤشر التسير (أي تكاثر هبوط)</td>
<td>مؤشر تكون الجليد على الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft ascent (MET)</td>
<td>موسيقى الطائرة (موسيقى الطائرة)</td>
<td>موسيقى الطائرة (موسيقى الطائرة)</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Sondage par aéronef</td>
<td></td>
<td>موسيقى الطائرة (موسيقى الطائرة)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

المصطلحات: | مصطلحات: | 42 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعرفة</th>
<th>النقل إلى</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aircraft instruments</td>
<td>آلات تبادئة الطائرة</td>
<td>عدادات الطائرة</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Instruments de bord</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft hours</td>
<td>ساعات طيران الطائرة</td>
<td>مسارات الطيران</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Heures de vol</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft kilometers</td>
<td>الكيلومترات الطائرة</td>
<td>مسارات الطائرة</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilomètres parcourus</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft manufacturer</td>
<td>صانع الطائرة</td>
<td>صانع الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Avionneur</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft meteorological report (MET)</td>
<td>تقرير جوي من الطائرة</td>
<td>محضر محاضرات الأنواع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>تقرير أنواع من الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft movement</td>
<td>تحركات الطائرة</td>
<td>محطة الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mouvement aérien</td>
<td></td>
<td>محطة طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft snare</td>
<td>جهاز توقف الطائرات</td>
<td>محطة طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif d'arrêt des aéronefs</td>
<td></td>
<td>محطة طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft station (COM)</td>
<td>محطة طيران مسلسلة</td>
<td>محطة طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Station d'aéronef</td>
<td></td>
<td>محطة طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airfield (AGA)</td>
<td>ميدان طيران</td>
<td>ميدان طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Terrain d'aviation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airfield flight plan</td>
<td>خطة طيران مبليفة من الجو</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plan de navigation aérienne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airline terminal</td>
<td>محطة نهاية لشركة طيران</td>
<td>محطة شركة طيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Terminus de compagnie aérienne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airline transport pilot</td>
<td>طيار خط جوي</td>
<td>طيار خط جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote de ligne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airspeed</td>
<td>السرعة الإنشائية الهوائية</td>
<td>مبين السرعة الهوائية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse aérodynamique (vitesse propre)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airspeed indicator</td>
<td>مقياس سرعة الهواء</td>
<td>مقياس المبينات الهوائية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anémomètre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airway beacon</td>
<td>مادة تعليم طريق جوي</td>
<td>مرحلة الإنذار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phare de jalonnement</td>
<td></td>
<td>مرحلة التنبيه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alert (Lo)</td>
<td>إنذار</td>
<td>إنذار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alerter (alerte)</td>
<td></td>
<td>ينبه - تنبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alert phase</td>
<td>مرحلة الإنذار</td>
<td>مرحلة التنبيه</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*aéroport* space *éroport* space *espace* space
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الملاحظة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Alerting (SAR)</td>
<td>أبلغ التبهير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alerting post</td>
<td>مركز التبهير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poste d'alerte</td>
<td>خدمة التبهير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alerting service</td>
<td>بحر بحورا (إذا انزل على البحر)</td>
<td>Amerrir</td>
</tr>
<tr>
<td>Service d'alerte</td>
<td>يبسط على البحار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ailith</td>
<td>البحور على البحار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Améir</td>
<td>منطقة البحور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ailighting</td>
<td>جهاز البحور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amérisseur</td>
<td>الاتصالات على البحور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ailighting run</td>
<td>شوط البحور على البحار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hydroplanage à l'amérisseage</td>
<td>تراخيص استغلال، أي تعبئة الطائرة بـ (المسجد عند البحار)</td>
<td>ضبط واستجابة الشعاع (مخابرات)</td>
</tr>
<tr>
<td>Alignment</td>
<td>ضبط تراخيص للدائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignment</td>
<td>ضبط تراخيص</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignment (of a circuit) (COM)</td>
<td>اشارة التراخيص</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignment (of a course) (COM)</td>
<td>اشارة الاستقلالية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Orientation (of an alignment)</td>
<td>اشارة الاستقلالية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignment function (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>مبررات كتابية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Signal d'alignement</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>All-power-units-operating ceiling</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plafond ; tous moteurs en fonctionnement</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>All-up weight (OPS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poids total</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Altimeter</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Altimetre</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) في نفس الصفحة بدل auxiliaire
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Altimeter setting</td>
<td>ضبط الأسلاك الارتفاع</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Altimètre asservi</td>
<td>معالج مقياس الارتفاع مؤثر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amended aerodrome forecast</td>
<td>توقعات معدل للطيار</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Вlague altimétrique</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вlage altimétrique 1013,2 mb</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вlage altimétrique standard</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вitocumulus (MET)</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вitocumulus</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вitostratus</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вitostratus</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вloud amount; nebulousity</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вuantité de nuages; nébulosité</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вmplifier</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вmplificateur</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вalanced amplifier</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вlifier compensated</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вmplitude modulation (COM)</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вmodulation of amplitude</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вulse amplitude modulation</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вdulation of impulsion en amplitude</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вnologue computer</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вrdinateur analogique</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вhree-dimensional analysis (Meteorology)</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вalyze tridimensionnelle (Météorologie)</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вncillary equipment</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вncillary Servitudes</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вncillary Servitudes d'équipement auxiliaire</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вnemometer</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вnémomètre</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вup anemometer</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вnémomètre à coupelles (Météorologie)</td>
<td>ضبط مقياس الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

316
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتمريض</th>
<th>العربية للطيران المدني</th>
<th>الصلاحي</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anemograph</td>
<td>جهاز تسجيل الرياح</td>
<td>مرسية الرياح</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>Anémographe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Distant recording anemograph</td>
<td>جهاز تسجيل الرياح عن بعد</td>
<td>مرسية التسجيل البعيـدي للـرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anéremographe, enregistreur à distance</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aneroid (AIR)</td>
<td>لا سايلي</td>
<td>معدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anéroïde</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aneroid altimeter</td>
<td>مقياس ارتفاع معدني</td>
<td>مساحة لا سايلي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Altimètre anéroïde</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aneroid barometer</td>
<td>مقياس معالج معدني</td>
<td>مخاطط جزي معدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Baromètre anéroïde</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Angle of dip</td>
<td>زاوية الالغاخ</td>
<td>معدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Angle d'inclinaison</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area control centre (RAC)</td>
<td>مركز مراقبة منطقة</td>
<td>مراقبة منطقة</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de contrôle régional</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area control service (RAC)</td>
<td>خدمة مراقبة منطقة</td>
<td>مراقبة اتفتيمية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Contrôle régional</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area forecast (MET)</td>
<td>نتوء بمنطقة</td>
<td>توقفات اتفتيمية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision de région</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area forecast centre</td>
<td>مركز توقعات المنطقة</td>
<td>معدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de prévision de zone</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area forecast system</td>
<td>نظام تنبؤ المنطقة</td>
<td>معدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Système de prévision de zone</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arithmetic mean</td>
<td>المعدل الحسابي</td>
<td>معدني</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Moyenne arithmétique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ARQ Equipment (COM)</td>
<td>الجهاز الإلي لتصحيح الأخطاء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif de correction automatique des erreurs</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arresting device</td>
<td>جهاز التوقف</td>
<td>معدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif d'arrêt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anti-icer</td>
<td>جهاز مائع للجليد</td>
<td>مائع الجليد</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>Anti-icing device</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Antigelivre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Approach funnel</td>
<td>حجم الاقتراب</td>
<td>معدني</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Volume d'approche</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>vélécitè</td>
<td>بدل velocité</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) في ص 65
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف العربي للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Approach light Beacon (AGA)</td>
<td>منارة الاتrzy</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Phare d'approche</td>
<td>منارة ضوئية للاتررزاب</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Excepted area sanitary control</td>
<td>منطقة مستثنىة</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Zone sanitaire franche</td>
<td>منطقة محصنة حرير</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Instrument approach area</td>
<td>منطقة الاتررزاب من الالات</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Aire d'approche aux instruments</td>
<td>أو منطقة النقطة الثابتة</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Run-up area</td>
<td>منطقة تشغيل المركبات</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Aire de point fixe</td>
<td>تخصيص قنوات الطرق</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Area channel assignment</td>
<td>مركز أطلسي للمعلومات</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Assignation régionale des voies</td>
<td>سويد (تحويل الحركة)</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Area communication centre (COM)</td>
<td>علاية أرضية اتصالية</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Centre régional de communications</td>
<td>أو نقطة متميزة اتصالية</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Articulated rod</td>
<td>رصد الرياح العليا بالطائرة</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Biellette</td>
<td>رصد بالبنطاد</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Artificial landmark</td>
<td>شكل جانبي معين</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Point caractéristique artificiel</td>
<td>نقطة محددة فلكية</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft ascent</td>
<td>الجو = المحيط الهوائي</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Sondage par aéronef</td>
<td>طيارات أو مشواطات جوية</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Balloun ascent</td>
<td>ضوء جوية بالبنطاد</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Sondage par ballon</td>
<td>زاوية مواجهة الرياح</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Assigned profile</td>
<td>خروط الحزمة الجانبية</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Profil assigné</td>
<td>خروط رفع الذبذبات الجانبية</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Astronomical fix</td>
<td>1) يجب تعويضها بكلمة approxée</td>
<td>318</td>
</tr>
<tr>
<td>Point astronomique</td>
<td>٢٢ کلية/كلمة</td>
<td>318</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتبات الدائمة للتعريف</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Attenuator (COM)</td>
<td>مخفف - ضعف</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Atténuateur</td>
<td>مخفف - ضعف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audio frequency (COM)</td>
<td>تردد سمعي</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Fréquence acoustique (basse fréquence)</td>
<td>مميزات التردد السمعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Caractéristique fréquence audible</td>
<td>تشكيل التردد السمعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audio frequency modulating tone</td>
<td>تعديل ذو تردد سمعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tonalité de modulation de fréquence acoustique</td>
<td>تغيير نغمة تشكيل التردد السمعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audio frequency stage (COM)</td>
<td>مرحلة التردد السمعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etage basse fréquence</td>
<td>مستوى التردد الخفيف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audio peak chopper</td>
<td>قطاع ذروة التردد الخفيف (أو السمع)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ecrêteur basse fréquence ; écrêteur fréquence audible</td>
<td>مقدار ذروة التردد الخفيف (أو السمع)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audio peak limiter</td>
<td>معدل ذروة التردد الخفيف أو السمع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lim</td>
<td>مسابقة علم قياس السمع</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Audiometry</td>
<td>مقياس سمع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audiométrie</td>
<td>تقي الفحصة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pure tone audiometry</td>
<td>مقياس سمع ذات نغماً صالية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audiométrie à tonalités pures</td>
<td>مقياس سمع ذات نغماً صالية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Augmenter</td>
<td>المضخم - البنى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Augmentateur</td>
<td>متوى - مزود</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thrust augmenter</td>
<td>متوى الدفع - مزود الدفع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Augmentateur de poussée</td>
<td>متوى الدفع - مزود الدفع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Authorized agent (AT)</td>
<td>الوكيل المخول</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Agent agréé (autorisé)</td>
<td>الضبط الآلي للتكلفة الضوئية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic brightness control</td>
<td>التبديل الآلي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Réglage automatique de luminance</td>
<td>تحويل تلقائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic change-over</td>
<td>معالجة تلقائية للبيانات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Commutation automatique</td>
<td>معالجة تلقائية للبيانات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic data processing</td>
<td>معالجة تلقائية للبيانات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traitement automatique des données</td>
<td>معالجة تلقائية للبيانات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic direction finder (COM)</td>
<td>الحدد التلقائي للإتجاه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radiogoniomètre automatique</td>
<td>سلسلة الإشاعات التلقائية المتضمنة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic errors correction (COM)</td>
<td>التصحيح التلقائي للخطأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Correction automatique des erreurs</td>
<td>التصحيح التلقائي للخطأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائمة للترجم (العربية)</td>
<td>المصطلح المقترح من النظريات العربية للطيران المدني</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------</td>
<td>-------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic numbering machine (COM)</td>
<td>آلية ترتيب تلقائية</td>
<td>آلية ترتيب تلقائية</td>
</tr>
<tr>
<td>Numérateur automatique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic overload control</td>
<td>التحكم التلقائي في تجاوز الربط (زيادة الشعل)</td>
<td>جهاز للتلقي الدائم للسيارات</td>
</tr>
<tr>
<td>Contôle automatique de surcharge (Radar)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic picture transmission (Meteorology)</td>
<td>جهاز تلقائي للتبطئة</td>
<td>جهاز تلقائي للتبطئة</td>
</tr>
<tr>
<td>Système de transmission automatique des images (Météorologie)</td>
<td>مفتاح تلقائي للتأخير الزمني</td>
<td>مفتاح تلقائي للتأخير الزمني</td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic time delay switch</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Commutateur de retardement automatique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic volume control</td>
<td>الضابط التلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
<td>الضابط التلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
</tr>
<tr>
<td>Contrôle automatique de volume</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automation</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
</tr>
<tr>
<td>Auxiliary power-unit (AG)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
</tr>
<tr>
<td>Groupe auxiliaire (groupe de servitude)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
</tr>
<tr>
<td>Average radius of rated coverage</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
</tr>
<tr>
<td>Rayon moyen de la couverture nominale</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
<td>مفتاح تلقائي للأنشطة الآلية للحجم الصوت (الرائحة)</td>
</tr>
<tr>
<td>Aviation medical examiner</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Médecin examinateur du personnel aéropuant</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Babble (COM)</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Murmure confus</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Back beam (COM)</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Faisceau arrière</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Back course sector (ILS)</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Secteur d'alignement de piste arrière (ILS)</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Back pressure</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Contrepression arrière</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Exhaust back pressure (AIR) contrepression à l'échappement</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Back-scattered light</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Lumière diffuse</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Backfire (AIR)</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
<tr>
<td>Retour de flamme</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
<td>طبيب طيران ناقد</td>
</tr>
</tbody>
</table>

32C
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المختار من المكتبة الدائمة للدقة العربية للطيران المدني</th>
<th>الملاحظة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Background noise (COM)</td>
<td>ضجيج مائع</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit de fond</td>
<td>ضجيج مائع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balance chart</td>
<td>ضجيج مائع</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Schema de centrage</td>
<td>ترسيماً المركز</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>Balance Weight (AIR)</td>
<td>الرجالة</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>Contrepoids</td>
<td>نقل التوازن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balanced amplifier</td>
<td>مكبر متحرك</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amplificateur compensé</td>
<td>مكبر متحرك</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balanced field length (AIR)</td>
<td>طول البدر المكاني</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>Longueur de piste équivalente</td>
<td>طول السبام المكاني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ballast</td>
<td>صابورة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lest</td>
<td>نقل موازنة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balloon ascent (observation) (MET)</td>
<td>طول ساتن</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>Sondage par balloon</td>
<td>رصد بالرحلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Band</td>
<td>شريط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bande</td>
<td>حزمة</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency band</td>
<td>حزمة ترددات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bande de fréquence</td>
<td>شريط الترددات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Side band</td>
<td>رقعة جانبية للترددات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bande latérale</td>
<td>حزمة جانبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Band-spreading (Radio)</td>
<td>نشر رقعة التردات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etalement de bande (Radio)</td>
<td>نشر رقعة التردات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bandwidth (Frequencies)</td>
<td>سعة رقعة التردات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Largeur de bande (Fréquences)</td>
<td>سعة رقعة التردات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sonic bang</td>
<td>فرقة صوتية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Détonation transsonique</td>
<td>فرقة صوتية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turn-and-bank indicator</td>
<td>مؤشر الاتجاه والميل</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Indicateur de virage et d'inclinaison latérale</td>
<td>مؤشر الاتجاه والميل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bank-and-pitch indicator (AIR)</td>
<td>مؤشر الاتجاه والميل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicateur d'inclinaison longitudinale et transversale</td>
<td>مؤشر الاتجاه والميل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Banked turn</td>
<td>انعراج مائل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Virage incliné</td>
<td>انعراج مائل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bar</td>
<td>تقود التوجيه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Barre, gouverne de direction</td>
<td>تقود التوجيه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزى والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتبة الدائم للتعريف</td>
<td>الالتباس العربي للطيران الدنى</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>-------------------------------------------</td>
<td>----------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Rudder bar (AIR)</td>
<td>موجه الدفة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Palonnier</td>
<td>تضيف رسم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tie bar (AGA)</td>
<td>ميكل طائرة ناية</td>
<td>طائرة ناية</td>
</tr>
<tr>
<td>Barre d’ancrage</td>
<td>اصابة ضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bare hull (AT)</td>
<td>Barotraumatisme</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coque nur</td>
<td>حالة مرنة ناتجة عن تعديل مناجم في الضغط الجوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Barotrauma</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Net barrier (AGA) net device</td>
<td>جهاز شبكة للايقاف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif (- d’arrêt) à filet</td>
<td>نواة القبلة (ما بين محوري عجلات الطائرة الإسبانية والخلفية)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wheel base</td>
<td>طبقة السند أو طبقة حاملة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Empattement</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Base course (AGA)</td>
<td>خط الأساس (الوران)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Corps de chaussée, couche d’appui, couche portante</td>
<td>انحراف القاعدة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Base line (Loran) (COM)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Segment de base</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Base turn (OPS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Virage de base</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Basic operational requirements</td>
<td>متطلبات التشغيل الاساسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Besoins fondamentaux de l’exploitation</td>
<td>حاجات الاستشار الاساسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Beaching (AGA)</td>
<td>اللجوء إلى الشاطئ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Echouage</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Airway beacon</td>
<td>منارة طريق جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phare de jalonnement</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Approach light beacon (AGA)</td>
<td>منارة الاتترب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phare d’approche</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fan marker beacon (COM)</td>
<td>منارة محدثة مروحية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radioborne en éventail</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Identification beacon (AGA)</td>
<td>منارة تعريف أو منارة الشعاعي للتعريف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phare d’identification</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radio beacon (COM)</td>
<td>منارة لاسلكية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radiophare</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي/الفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>المكتبة الدائم للتعريب</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>---------------------------------------------</td>
<td>-----------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Responder beacon (COM)</td>
<td>منارة مجيبة</td>
<td>تحمل - احتفال - بمسند</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiophare répondeur</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Baring (Mechanics) (AIR)</td>
<td>محبل (آلي)</td>
<td>اتجاه زاوي (في الملاحية)</td>
</tr>
<tr>
<td>Palier (Mécanique)</td>
<td></td>
<td>الصواب زاوياً بالتبليغ</td>
</tr>
<tr>
<td>Bearing (Navigation)</td>
<td>أو توجيه أو تقويّة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relèvement (Navigation)</td>
<td></td>
<td>اتجاه زاوي بموصل</td>
</tr>
<tr>
<td>Compass bearing (COM)</td>
<td>أو توجيه أو تقویم بالبوصلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relèvement au compas</td>
<td></td>
<td>اتجاه زاوي مغناطيسي</td>
</tr>
<tr>
<td>Magnetic bearing (COM)</td>
<td>أو توجيه أو تقويّم مغناطیسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relèvement magnétique</td>
<td></td>
<td>اتجاه زاوي∈سالکی</td>
</tr>
<tr>
<td>Radio bearing (COM)</td>
<td></td>
<td>اتجاه زاوي عکسی</td>
</tr>
<tr>
<td>Relève ment radiogoniométrique</td>
<td></td>
<td>زاوية الإتجاه</td>
</tr>
<tr>
<td>Reciprocal bearing</td>
<td>توجيه مکعوس</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relève ment inverse</td>
<td></td>
<td>اتجاه زاوي نسبی</td>
</tr>
<tr>
<td>Relative bearing</td>
<td></td>
<td>اتجاه زاوي حکیقی</td>
</tr>
<tr>
<td>Gisement</td>
<td></td>
<td>منبّذ التردد التضايفی</td>
</tr>
<tr>
<td>True bearing</td>
<td></td>
<td>أو منبّذ التفرّبات</td>
</tr>
<tr>
<td>Relève ment vrai</td>
<td></td>
<td>تشكّل ایقاعی</td>
</tr>
<tr>
<td>Beat frequency oscillator (COM)</td>
<td></td>
<td>تنظیم (تراصف : منار</td>
</tr>
<tr>
<td>Oscillateur de battements</td>
<td></td>
<td>اشعاعي للتراصف)</td>
</tr>
<tr>
<td>Beat modulation</td>
<td></td>
<td>منحنی</td>
</tr>
<tr>
<td>Modulation par battement</td>
<td></td>
<td>انتنیئ</td>
</tr>
<tr>
<td>Bend (of a course: ILS, VOR, Radio range)</td>
<td></td>
<td>تجاوز - انحراف (کوربیانی)</td>
</tr>
<tr>
<td>Coude (d'un alignement : ILS, VOR, radiophare d’alignement)</td>
<td></td>
<td>طبقة اتصال - طبقة لاصقة</td>
</tr>
<tr>
<td>Bending (AIR)</td>
<td></td>
<td>طائرة مزدوجة الجناح</td>
</tr>
<tr>
<td>Flexion</td>
<td></td>
<td>ثنائيّة الجناح</td>
</tr>
<tr>
<td>Bias (COM)</td>
<td></td>
<td>طبقة اتصال - طبقة لاصقة</td>
</tr>
<tr>
<td>Excès de courant</td>
<td></td>
<td>طبقة اتصال - طبقة لاصقة</td>
</tr>
<tr>
<td>Binder course (AGA)</td>
<td></td>
<td>طبقة اتصال - طبقة لاصقة</td>
</tr>
<tr>
<td>Couche de liaison</td>
<td></td>
<td>طبقة اتصال - طبقة لاصقة</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| Ceinture de siège | 112 | ظهیی سیچه | 1 |
| Ceinture de sécurité | Aube mobile | 113 | Aube rotor | 2 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتغريب</th>
<th>المصطلح المختار من اللغة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Blend; mix (Communications)</td>
<td>مزيج – مزج (الاتصالات)</td>
<td>بلاط = مزيج (للإرسال)</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>Mélange (Communications)</td>
<td>بلاط = مزيج (للإرسال)</td>
<td>بلاط = مزيج (للإرسال)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blind landing</td>
<td>هبوط بدون رؤية</td>
<td>ارسال اعماى</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>Atterrissage sans visibilité</td>
<td>ارسال اعماى</td>
<td>ارسال اعماى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blind transmission (COM)</td>
<td>تدوير دون مسالة الاستلام</td>
<td>تدوير دون مسالة الاستلام</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transmission sans accusé de réception</td>
<td>تدوير دون مسالة الاستلام</td>
<td>تدوير دون مسالة الاستلام</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blinding (AGA)</td>
<td>ترقب</td>
<td>ترقب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sablage</td>
<td>ترقب</td>
<td>ترقب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bilp (Radar) (COM)</td>
<td>صورة رادار (على شائعة)</td>
<td>ومضة رادار</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>Radar bilp</td>
<td>ومضرة رادار</td>
<td>ومضرة رادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plot (Radar)</td>
<td>ومضة رادار</td>
<td>ومضة رادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plot radar</td>
<td>ومضة رادار</td>
<td>ومضة رادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Block, chock</td>
<td>ساندة (لمعجات الطائرة)</td>
<td>ساندة (لمعجات الطائرة)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bloc ; cale</td>
<td>ساندة (لمعجات الطائرة)</td>
<td>ساندة (لمعجات الطائرة)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blocks-away disinsection; aerosol disinsection (aircraft)</td>
<td>التطور أثناء الحركة (للطائرات)</td>
<td>التطور أثناء الحركة (للطائرات)</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Désinsectisation en vol；désinsectisation par aerosol (Aéronefs)</td>
<td>إبادة الحشرات أثناء الطيران</td>
<td>إبادة الحشرات أثناء الطيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bloomer (Radar) (COM)</td>
<td>صورة معاينة (رادر)</td>
<td>ومنشدة (رادر)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plot renforcé (Radar)</td>
<td>ومنشدة (رادر)</td>
<td>ومنشدة (رادر)</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>Blowing dust</td>
<td>بابعة الغبار</td>
<td>بابعة الغبار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chasse poussière élevée</td>
<td>بابعة الغبار</td>
<td>بابعة الغبار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blowing sand</td>
<td>بابعة الرمل</td>
<td>بابعة الرمل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chasse poussière élevée</td>
<td>بابعة الرمل</td>
<td>بابعة الرمل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blowing snow (MET)</td>
<td>طرارة النسيج</td>
<td>طرارة النسيج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chasse neige élevée</td>
<td>طرارة النسيج</td>
<td>طرارة النسيج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fligt progress board (RAC)</td>
<td>لوحة التحركات الجوية</td>
<td>لوحة التحركات الجوية</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Tableau de progression de vol</td>
<td>لوحة التحركات الجوية</td>
<td>لوحة التحركات الجوية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marker board (AGA)</td>
<td>لوحة الاتصالات</td>
<td>لوحة الاتصالات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panneau repère</td>
<td>لوحة الاتصالات</td>
<td>لوحة الاتصالات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bond (Customs)</td>
<td>حاجز جمركي – حفظ جمركي</td>
<td>حاجز جمركي – حفظ جمركي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Caution (Douanes)</td>
<td>حاجز جمركي – حفظ جمركي</td>
<td>حاجز جمركي – حفظ جمركي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sonic boom overpressure</td>
<td>انخفاض من الانفجار الصوتي</td>
<td>انخفاض من الانفجار الصوتي</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>Surpression du bang sonique</td>
<td>انخفاض من الانفجار الصوتي</td>
<td>انخفاض من الانفجار الصوتي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Boost supercharge (AIR)</td>
<td>فرط الانفجار من الانفجار الصوتي</td>
<td>شحن مجزز (لمخلوط الاحتراق)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Suralimentation</td>
<td>شحن مجزز (لمخلوط الاحتراق)</td>
<td>شحن مجزز (لمخلوط الاحتراق)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف</td>
<td>المصطلح المقترح من اللغة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Border line (MAP)</td>
<td>خط الحدود</td>
<td>خط الحدود</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Cadre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bore (of cylinder) (AIR)</td>
<td>تجويف - خط</td>
<td>جويف - خط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alésage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Boundary light (AGA)</td>
<td>ضوء التحديد</td>
<td>ضوء الحدود</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feu de délimitation</td>
<td>معلم الحدود</td>
<td>معلم الحدود</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Boundary marker (AGA)</td>
<td>Balise</td>
<td>علامة الحدود</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balise de délimitation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bow wave (AIR)</td>
<td>موجة صدام</td>
<td>موجة صدام</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Onde de choc amont</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brace; strut (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hauban; entretoise</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Breather (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reniflard</td>
<td>متنفس</td>
<td>متنفس</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area broadcast (MET)</td>
<td>اذاعة المنطقة</td>
<td>اذاعة المنطقة</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>Emission régionale</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bucket (AIR)</td>
<td>ريشة المجلة</td>
<td>دلو (قدوس)</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>Aube</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Buffer zone</td>
<td>نطاقة حماية</td>
<td>نطاقة حماية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zone-tampon</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Buffeting (AIR)</td>
<td>سلسلة منتغاية</td>
<td>دندنة</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>Buffeting; battements</td>
<td>Succession de choc</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Built-up area</td>
<td>منطقة مندفدت أو منطقه</td>
<td>منطقة مندفدت أو منطقه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zone bâtie</td>
<td>Zone d'agglomération</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Calibration test (AIR)</td>
<td>اختبار المعاینة</td>
<td>اختبار المعاینة</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>Essai d'étalonnage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Call sign (COM)</td>
<td>علامة نداء</td>
<td>علامة نداء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicatif d'appel</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aircraft call sign</td>
<td>على نداء الطائرة</td>
<td>على نداء الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicatif d'appel d'aéronef</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cargo manifest (AT)</td>
<td>تقابل البضائع</td>
<td>تقابل البضائع</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>Manifeste de marchandises</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Modulated carrier</td>
<td>حاملة معدلة</td>
<td>حاملة معدلة</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>Porteuse modulée</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Offset carrier (Communications)</td>
<td>حاملة حائرة أو زائحة</td>
<td>حاملة حائرة أو زائحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Porteuse décalée (Communications)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي بالفرنسسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف المنظمة العربية للطيران المدنى</td>
<td>صفحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>------------------------------------------------</td>
<td>--------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lower case (COM)</td>
<td>سجل الحروف</td>
<td>136</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Registre des lettres, registre des chiffres</td>
<td>علبة وادية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Casing (AIR)</td>
<td>كارتير</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carter</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cellometer; cloud base, measuring instrument (MET)</td>
<td>مقياس كتل السحب</td>
<td>137</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Télémètre de plafond</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Télémètre de nuages</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Communications centre</td>
<td>مقرر إتصال منطقة</td>
<td>138</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area (COM)</td>
<td>مركز التدريب المخابرات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre régional de communications</td>
<td>مركز تدوين المنطقة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area forecast centre</td>
<td>مركز الثقوب أو الكهفات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de prévision de zone</td>
<td>التردد الأساسي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre frequency (in FM)</td>
<td>التردد المركزي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fréquence centrale (en FM)</td>
<td>خط الوسط أو المحور</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre line</td>
<td>المقطع الأوسط للجناح</td>
<td>139</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Axe</td>
<td>أو السطح المركزي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre wing section (AIR)</td>
<td>ضاغط نابض أو طارد</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Voiture médiane, plan central</td>
<td>شهادة الكفاءة الجسمية والعملية</td>
<td>140</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centrifugal compressor (AIR)</td>
<td>شهادة اللياقة البدنية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compresseur centrifuge</td>
<td>نسب التحول (ارشادات)</td>
<td>141</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Certificate of medical fitness (PEL)</td>
<td>اختلاف التنظير السفلي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Certificate d'aptitude physique et mentale</td>
<td>اختلاف الميل المغناطيسي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Change group (Meteorology)</td>
<td>تخصيص قناة المنطقة</td>
<td>142</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Valeur de transition (Météorologie)</td>
<td>تخصيص إتاملي للقنوات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Change of magnetic variation</td>
<td>زجفة القنوات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Variation de la déclinaison magnétique</td>
<td>انشغال القنوات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area channel assignment</td>
<td>نصل القنوات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Assignation régionale des voies</td>
<td>نصل القنوات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Channel loading (COM)</td>
<td>Nوصل القنوات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Encombrement des voies</td>
<td>CÉRAMAL</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Channel separation, channel spacing (COM)</td>
<td>CÉRAMIQUE</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

CÉRAMEAL (1)
| المصطلح الإنجليزي                  | المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف المكتب الدائم للتعريف المنظمة العربية للطيران المدني الصفحة |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Channel spacing; channel separation (COM) | مواصلات الاقنعة | ارسال اختبار الاقنعة | 143 |
| Espacement de voies              | إرسال مراقبة الاقنعة | رقم خدمات المسئولين | 144 |
| Channel-check transmission (Communications) | رسم البداية | أو ترسيب تركز | 145 |
| Transmission de contrôle de voie (Communications) | خريطة توزيع المرتفعات المتزامنة | خريطة الاتصال الأول (ارساد) | |
| Passenger service charge (AT) Redevance de service passagers | خريطة التوقيت المتزامنة | خريطة وحدة اللون (ارساد) | |
| Balance chart Schéma de centrage | خريطة التبديل | خريطة تخطيط | |
| Composite prognostic chart Carte prévu synchrone | خريطة متعددة الألوان (ارساد) | خليط الخريطة | |
| Instrument approach chart (MAP) Carte d'approche aux instruments | أساس الخريطة | مناراة محدودة | 147 |
| Monochromatic chart (Meteorology) Charte monochrome (Météorologie) | خليط الخريطة | بداية الرحلة | |
| Planning chart (MAP) Carte générale | خريطة عامة | مدة الرحلة | |
| Plotting chart (MAP) Carte de trace de navigation | خريطة متزامنة رسوم ملاحية | توقيع | |
| Polychromatic chart (Meteorology) Carte polichrone (Météorologie) | خليط الخريطة | خليط الخريطة متعدد الألوان (ارساد) | |
| Chart base (MAP) Fond (d'une carte) | أساس الخريطة | خليط الخريطة متعدد الألوان (ارساد) | |
| Checked manœuvre Manœuvre contrée | مناراة محاكاة (فتح الكات) | خريطة الاتصال الأول (ارساد) | |
| Chock to chock time; block to block time Temps de vol | خريطة محدودة | بداية الرحلة | |
| Chopper demodulator (Communications) Démodulateur à 'interrupteur | مزيل مدخل مقاطع | مزيل تمديد مقاطع | |
| Length of chord (AIR) Profondeur (d'un profil) | طول البنط الابتدائي | طول البدلة | |
| Chute (SAR) Manche d'évacuation | مبسط النجاة - منظة الهبوط | خريطه الجلاء | |

327
<table>
<thead>
<tr>
<th>Terrain clearance (OPS)</th>
<th>Clear air (MET)</th>
<th>Clear (IO) (memory device) (computers)</th>
<th>Clamping circuit (communications)</th>
<th>Clamping circuit (Communications)</th>
<th>Clamping circuit (Communications)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Marque de franchissement du relief</td>
<td>Clear air (MET)</td>
<td>Clear (IO) (memory device) (computers)</td>
<td>Clamping circuit (Communications)</td>
<td>Clamping circuit (Communications)</td>
<td>Clamping circuit (Communications)</td>
</tr>
<tr>
<td>Orthodrome route orthodromique</td>
<td>Circle of equal altitude, parallel of equal altitude</td>
<td>Circle of equal altitude, parallel of equal altitude</td>
<td>Aeronautical fixed circuit (COM)</td>
<td>Aeronautical fixed circuit (COM)</td>
<td>Aeronautical fixed circuit (COM)</td>
</tr>
<tr>
<td>328</td>
<td>154</td>
<td>152</td>
<td>151</td>
<td>150</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف</td>
<td>المصطلح المقترح من التنظيم العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>-------------------------------------</td>
<td>-------------------------------------</td>
<td>---------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wing clearance light</td>
<td>نور حفظ الجناح</td>
<td>معدل المعمود</td>
<td>155</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feu de garde d’aile</td>
<td>معالج المعمود</td>
<td>اداء المعمود</td>
<td>156</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rate of climb (AIR)</td>
<td>سرعة المعمود</td>
<td>انفعال المعمود</td>
<td>157</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse ascensionnelle</td>
<td>انفعال المعمود</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>158</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Climb performance (AIR)</td>
<td>انفعال المعمود</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>159</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Performance ascensionnelle</td>
<td>انفعال المعمود</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>160</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Climb turn (AIR)</td>
<td>انفعال المعمود</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>161</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Virage en montée</td>
<td>انفعال المعمود</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>162</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cloud amount (nebulosity) (MET)</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>163</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Quantité de nuages, nébulosité</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>164</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cloud base measuring instrument; ceilometer (MET)</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>165</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Télémètre de nuage, télémètre de pla-fond</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>كمية السحب</td>
<td>166</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Clutter (Radar)</td>
<td>اصداًء بشوشة (رادار)</td>
<td>اصداًء بشوشة (رادار)</td>
<td>167</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Echos parasites (Radar)</td>
<td>اصداًء بشوشة (رادار)</td>
<td>اصداًء بشوشة (رادار)</td>
<td>168</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coat</td>
<td>طلاء</td>
<td>طلاء</td>
<td>169</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enduit</td>
<td>طلاء</td>
<td>طلاء</td>
<td>170</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prime coat (AGA)</td>
<td>طلاء خليجي</td>
<td>طلاء خليجي</td>
<td>171</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enduit d’apprêt</td>
<td>طلاء خليجي</td>
<td>طلاء خليجي</td>
<td>172</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seal coat (AGA)</td>
<td>طلاء الترسخ أو طلاء ماسك</td>
<td>طلاء الترسخ أو طلاء ماسك</td>
<td>173</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enduit de scellement</td>
<td>طلاء الترسخ أو طلاء ماسك</td>
<td>طلاء الترسخ أو طلاء ماسك</td>
<td>174</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tack coat (AGA)</td>
<td>طلاء لحام</td>
<td>طلاء لحام</td>
<td>175</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enduit de liaison</td>
<td>طلاء لحام</td>
<td>طلاء لحام</td>
<td>176</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>شفرة = مجموعة شفرة</td>
<td>شفرة = مجموعة شفرة</td>
<td>177</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code, groupe codé</td>
<td>شفرة = مجموعة شفرة</td>
<td>شفرة = مجموعة شفرة</td>
<td>178</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code figure (COM)</td>
<td>رقم الشفرة</td>
<td>رقم الشفرة</td>
<td>179</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chiffre de code</td>
<td>رقم الشفرة</td>
<td>رقم الشفرة</td>
<td>180</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code form (COM)</td>
<td>صيغة الشفرة</td>
<td>صيغة الشفرة</td>
<td>181</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Forme de code</td>
<td>صيغة الشفرة</td>
<td>صيغة الشفرة</td>
<td>182</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code group (Communications)</td>
<td>مجموعة مسارات رمزية</td>
<td>مجموعة مسارات رمزية</td>
<td>183</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Groupe de code (Communications)</td>
<td>مجموعة مسارات رمزية</td>
<td>مجموعة مسارات رمزية</td>
<td>184</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code identification modulation (Communications)</td>
<td>تطبيق هوية الشفرة (مراقبات)</td>
<td>تطبيق هوية الشفرة (مراقبات)</td>
<td>185</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Modulation d’identification en code (Communications)</td>
<td>تطبيق هوية الشفرة (مراقبات)</td>
<td>تطبيق هوية الشفرة (مراقبات)</td>
<td>186</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

329
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>161</td>
<td>Letter (or Secretion) (AQA)</td>
</tr>
<tr>
<td>162</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>Commercial (AIP)</td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>Certificate of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Certificate of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Certificate of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Code of AIP</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>172</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>198</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>209</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>211</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>223</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>224</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>226</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>228</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>229</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>230</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>231</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>232</td>
<td>Code of commercial (Commercial)</td>
</tr>
<tr>
<td>233</td>
<td>Code of commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>234</td>
<td>Commercial pilot (PEL)</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريب</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>----------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Compliance</td>
<td>مرااعة تطابق</td>
</tr>
<tr>
<td>Conformité</td>
<td>ربط وتتابع مقبول</td>
</tr>
<tr>
<td>Acceptable means of compliance (AIR)</td>
<td>مرتبة الرياح الجانبية</td>
</tr>
<tr>
<td>Méthode acceptable de conformité</td>
<td>جزء احتياطي</td>
</tr>
<tr>
<td>Cross-wind component (OPS)</td>
<td>Ensemble de rechange</td>
</tr>
<tr>
<td>Composante tranversale du vent</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spare component</td>
<td>Carte prévue synchrone</td>
</tr>
<tr>
<td>Ensemble de rechange</td>
<td>Carte prévue synchrone</td>
</tr>
<tr>
<td>Composite forecast chart (MET)</td>
<td>خريطة متزامنة للتكوين</td>
</tr>
<tr>
<td>Carte prévue synchrone</td>
<td>Foam compound (AGA)</td>
</tr>
<tr>
<td>Emulsifier, agent producteur de mousse</td>
<td>مركب رغوي</td>
</tr>
<tr>
<td>Compression piston ring</td>
<td>Segment d’étanchéité</td>
</tr>
<tr>
<td>Analogue computer</td>
<td>Analogue computer analogique</td>
</tr>
<tr>
<td>Ordinateur analogique</td>
<td>Analogue computer analogique</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer-to-computer</td>
<td>Branchement(s) ordinateur - ordinateur</td>
</tr>
<tr>
<td>Three condition code (COM)</td>
<td>هيئة الاتصالات</td>
</tr>
<tr>
<td>Code trivalent</td>
<td>مصطلح رمزي ثلاثي التكاثن</td>
</tr>
<tr>
<td>Two condition code (COM)</td>
<td>شفرة ثلاثية التكاثن</td>
</tr>
<tr>
<td>Code trivalent</td>
<td>شفرة ثلاثية التكاثن</td>
</tr>
<tr>
<td>Conference circuit (COM)</td>
<td>شبكة كهربائية مشتركة</td>
</tr>
<tr>
<td>Circuit omnibus</td>
<td>وسيلة مخابر مشتركة</td>
</tr>
<tr>
<td>Conference communication (COM)</td>
<td>منصة الاتصالات</td>
</tr>
<tr>
<td>Moyen de communication omnibus</td>
<td>منصة الأجهزة</td>
</tr>
<tr>
<td>Confidence figure</td>
<td>Degré de certitude</td>
</tr>
<tr>
<td>Degré de confiance</td>
<td>Console</td>
</tr>
<tr>
<td>Console</td>
<td>Stairs, banquette (du poste de pilotage)</td>
</tr>
<tr>
<td>Baie, banquette (du poste de pilotage)</td>
<td>نمذجة الأجهزة</td>
</tr>
<tr>
<td>Freight consolidator (AT)</td>
<td>Groupeur de fret</td>
</tr>
<tr>
<td>Groupeur de fret</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائرية للتعريف</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>conspicuity enhance (collision prevention)</td>
<td>توضيح الرؤية (منع التصادم)</td>
</tr>
<tr>
<td>amélioration de perceptibilité (prévention des abordages)</td>
<td>تابعة نادي التصادم</td>
</tr>
<tr>
<td>constant</td>
<td>تابعة ثابتة</td>
</tr>
<tr>
<td>constante</td>
<td>ثابت الغاز</td>
</tr>
<tr>
<td>gas constant</td>
<td>مواد صالحة للاستهلاك</td>
</tr>
<tr>
<td>constante des gaz parfaits, constante de Gay Lussac</td>
<td>قدرة على تحمل الطوارىء</td>
</tr>
<tr>
<td>consumable supplies (Air transport)</td>
<td>Aptitude aux eventualités</td>
</tr>
<tr>
<td>articles consommables (Transport aérien)</td>
<td>Régime des contingences ou des eventualités</td>
</tr>
<tr>
<td>contingency power</td>
<td>نظام الاحتياطي</td>
</tr>
<tr>
<td>sucession de surcharge</td>
<td>فاصل مستمر</td>
</tr>
<tr>
<td>contingency rating</td>
<td>أو مجرى الشغل الوصول</td>
</tr>
<tr>
<td>légèreme de surcharge</td>
<td>(البترقات الكاذبة)</td>
</tr>
<tr>
<td>continuous space (COM (Teletypewriter))</td>
<td>موجة ذات سعة ثابتة أمواج متواصلة - موجة مستمرة</td>
</tr>
<tr>
<td>courant de travail continu (Téléimprimeurs)</td>
<td>موجة معدلة ذات سعة ثابتة</td>
</tr>
<tr>
<td>continuous wave (COM)</td>
<td>موجة مستمرة بشكلية أو خط الارتفاع</td>
</tr>
<tr>
<td>onde entretenu (pure)</td>
<td>خط تبائل المناسبة أو خط الارتفاع</td>
</tr>
<tr>
<td>modulated continuous wave (COM)</td>
<td>خط تبائل المناسبة أو خط الارتفاع</td>
</tr>
<tr>
<td>onde entretenu modulée</td>
<td>خط تبائل المناسبة</td>
</tr>
<tr>
<td>contour (MET)</td>
<td>خط تبائل المناسبة</td>
</tr>
<tr>
<td>isohypse</td>
<td>خط التضاريس</td>
</tr>
<tr>
<td>contour chart (MET)</td>
<td>خط التضاريس</td>
</tr>
<tr>
<td>carte d'isohypses, carte de surface isobare</td>
<td>خط التضاريس التجريبي</td>
</tr>
<tr>
<td>contour interval (MAP)</td>
<td>الطيار مباشرة القيادة</td>
</tr>
<tr>
<td>quidistance</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>contour (MET)</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>isohypse</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>orm line (MAP)</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>ourbe de niveau approchée</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>ilot at the controls</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>ilote aux commandes</td>
<td>الطيار المباشر</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المندرج من المكتب الدائم للتفسير</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>----------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Control assistant</td>
<td>مساعد التحكم</td>
</tr>
<tr>
<td>Aide contrôleur</td>
<td>عصا القيادة</td>
</tr>
<tr>
<td>Control column; stick (AIR)</td>
<td>التحكمية (القيادة للتحكم)</td>
</tr>
<tr>
<td>Levier de commande, manche à balai</td>
<td>المتابعة أو متابعة</td>
</tr>
<tr>
<td>Controllability (AIR)</td>
<td>انبعاث حراري محكوم</td>
</tr>
<tr>
<td>Manœuvrabilité</td>
<td>بدويم أو دوام منطلق</td>
</tr>
<tr>
<td>Controlled spin (AIR)</td>
<td>المراقب السلم</td>
</tr>
<tr>
<td>Vrille déclenchée</td>
<td>قطاع القيادة</td>
</tr>
<tr>
<td>Accepting unit/controller</td>
<td>المراقبة السلم</td>
</tr>
<tr>
<td>Organe ou contrôleur accepteur</td>
<td>المراقبة السلم</td>
</tr>
<tr>
<td>Control sector</td>
<td>سطح توجيه</td>
</tr>
<tr>
<td>Secteur de contrôle</td>
<td>مفسر الشفرة</td>
</tr>
<tr>
<td>Control surface (AIR)</td>
<td>دائرة أو شبكة بريد</td>
</tr>
<tr>
<td>Gouverne</td>
<td>المد التناظري</td>
</tr>
<tr>
<td>Code converter (COM)</td>
<td>جهاز التوجيه</td>
</tr>
<tr>
<td>Convertisseur de code</td>
<td>منفر الشفرة</td>
</tr>
<tr>
<td>Cooling system</td>
<td>دورة تبريد - نظام تبريد</td>
</tr>
<tr>
<td>Circuit de refroidissement</td>
<td>سطح المشروع</td>
</tr>
<tr>
<td>Count down (DME)</td>
<td>نسبة الخسران</td>
</tr>
<tr>
<td>Pourcentage de perte (DME)</td>
<td>موزن - موزن (للليتوين)</td>
</tr>
<tr>
<td>Counterpoise, counter-weight (of antenna) (COM)</td>
<td>رجالة</td>
</tr>
<tr>
<td>Contrepoïds (d'antenne)</td>
<td>رجالة</td>
</tr>
<tr>
<td>Coupler</td>
<td>موزن - موزن (للليتوين)</td>
</tr>
<tr>
<td>coupleur</td>
<td>موزن - موزن (للليتوين)</td>
</tr>
<tr>
<td>Coupling loop (Communications)</td>
<td>استمرار الشعاع</td>
</tr>
<tr>
<td>Boucle de couplage (Communications)</td>
<td>استمرار الشعاع</td>
</tr>
<tr>
<td>Course alignment</td>
<td>ضبط تراص المدرج أو السميت</td>
</tr>
<tr>
<td>Réglage de l'alignement de piste (Communications)</td>
<td>مجيئ (جهاز الهبوط الالكي)</td>
</tr>
<tr>
<td>Course (ILS, VOR, radio range) (COM)</td>
<td>ضبط الشعاع الشماعي</td>
</tr>
<tr>
<td>Radioalignement de piste (ILS), alignement (VOR), radiophare d'alignement</td>
<td>ضبط الشعاع الشماعي</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1) في هذه الصفحة كتب course مقابل cours
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي وال프RENESI</th>
<th>المصطلح المبتكر من المكتبة الدائمة لتعريف اللغة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Back course (COM)</td>
<td>شعاع خلفي - مجرى خلفي</td>
<td>190</td>
</tr>
<tr>
<td>Alignement arrière</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Back course sector (ILS)</td>
<td>تطاعن المجرى الخلفي (جهز الهبوط الآلي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Secteur d’alignement de piste arrière (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Front course (COM)</td>
<td>شعاع إمامي - مجرى إمامي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignement de piste avant</td>
<td>تقوس تطاعن المدرج المشارك الهيكل (جهز الهبوط الآلي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicated course curvature (ILS)</td>
<td>خط اتجاه تخاطب السفت في نقطة (جهز الهبوط الآلي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Courbure de l’alignement de piste indiqué (ILS)</td>
<td>طريق مائل - المجرى المائل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicated course directional error (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erreur de direction de l’alignement de piste en un point (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slant course line (ILS) (COM)</td>
<td>خط المجرى</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>Alignement oblique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course line (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignement de piste, axe de radioalignement (ILS)</td>
<td>خط المجرى المبين (جهز الهبوط الآلي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indicated course line (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignement de piste indiqué</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course scalloping (Communications)</td>
<td>تعريجات تطاعن المدرج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dentures de l’alignement de piste (Communications)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course sector (ILS) (COM)</td>
<td>تطاعن المجرى المبين (جهز الهبوط الآلي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Secteur d’alignement de piste (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course sharpness (Communications)</td>
<td>تحديد تطاعن السفت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Acuité de l’alignement de piste (Communications)</td>
<td>(مخابرات)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course structure (Communications)</td>
<td>تكوين الشعاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Structure de l’alignement de piste (Communications)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course sector (ILS) (COM)</td>
<td>سطح تطاعن السفت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surface d’alignement de piste (ILS)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course ; travel (Mechanics) (AIR)</td>
<td>شوتو الحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Débattement (Mécanique)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Base course (AGA)</td>
<td>طبقة الستاد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Corps de chaussée, couche d’appui, couche portante</td>
<td>طبقة الستاد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب للترجمة</td>
<td>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Seal course (AGA)</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصيبة</td>
</tr>
<tr>
<td>Couche de scellement</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصيبة</td>
</tr>
<tr>
<td>Couche de fermeture</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصيبة</td>
</tr>
<tr>
<td>Surface course : surfacing (AGA)</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
</tr>
<tr>
<td>Revêtement (de piste)</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
</tr>
<tr>
<td>Wearing course (AGA)</td>
<td>طبقة الدرجان – طبقة البلل</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
</tr>
<tr>
<td>Couche de roulement</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
</tr>
<tr>
<td>Couche d'usure</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
<td>طبقة مصابة للتصرب</td>
</tr>
<tr>
<td>Cowl ; cowling (AIR)</td>
<td>غطاء متحرك الطائرة</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Capot</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Cowl flap (AIR)</td>
<td>تهيئة غطاء المحرك</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Volet de capot</td>
<td>تهيئة غطاء المحرك</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Cowling, cowl (AIR)</td>
<td>غطاء المحرك</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Capot</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Survival craft (SAR)</td>
<td>زورق إغاثة</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Engin de sauvetage, canot de sauvetage</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Crankshaft (AIR)</td>
<td>عربة إنقاذ</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Vilebrequin</td>
<td>عمود منقفي</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Crash (AIG)</td>
<td>ارتطام</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Ecrasement, chute</td>
<td>ارتطام</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Crash ability (AIR)</td>
<td>قدرة تحميل الارتفاع</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Aptitude à l'atterrissage forcé</td>
<td>قدرة تحميل الارتفاع</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Crash rescue and fire fighting service (AGA)</td>
<td>مصلحة الإنقاذ ومكافحة الحرائق</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Service de sauvetage et de lutte contre l'incendie</td>
<td>خدمة الإنقاذ والاطفاء</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Crashworthiness (Aircraft)</td>
<td>مقدرة تحميل الارتفاع</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Aptitude à l'atterrissage brutal (Aéronefs)</td>
<td>مقدرة تحميل الارتفاع</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Track crawl search (SAR)</td>
<td>البحث طويل</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Exploration longitudinale</td>
<td>البحث طويل</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Creep (AIR)</td>
<td>جرف</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Fluage, dragage</td>
<td>جرف</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Creeping line a head search (SAR)</td>
<td>استكشاف متحرك</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Exploration en lacets</td>
<td>استكشاف متحرك</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Flight crew (OPS)</td>
<td>طاقم قيادة الطائرة</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
<tr>
<td>Equipage de conduite, équipage technique</td>
<td>طاقم قيادة الطائرة</td>
<td>غطاء متحرك - غطاء الهواء</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريب والفرنسي

<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح العربي للطيران المدني</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريب والفرنسي</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Critical altitude</strong></td>
<td>الارتفاع الصلح لتوسيم أو تعزيز المركب</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Altitude de rétablissement</strong></td>
<td>الارتفاع الجرح</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Critical power-unit</strong></td>
<td>Groupe motopropulseur critique, groupe motopropulseur le plus défavorable</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Groupe motopropulseur critique, groupe motopropulseur le plus défavorable</strong></td>
<td>مجموعة دوائر آلية حرجة</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cross-band operation (COM)</strong></td>
<td>Exploitation à l’alternat</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Exploitation à l’alternat</strong></td>
<td>تحويل من مركز إلى مركز</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Crossbar (of lights) (Aerodromes)</strong></td>
<td>Barre transversale (de feux) (Aérodromes)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cross-country flight</strong></td>
<td>Envol sur la campagne</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Vol sur la campagne</strong></td>
<td>Rire de la comunidad</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cross-wind (OPC)</strong></td>
<td>Vent traversier</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Vent traversier</strong></td>
<td>Compteur sur l’effet du vent contraire</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cross-wind accountability</strong></td>
<td>Responsible by wind</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Variable vent traversier</strong></td>
<td>Composante transversale du vent</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cross-wind component (OPS)</strong></td>
<td>Composante transversale du vent</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Composante transversale du vent</strong></td>
<td>عرضية</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Crystal controlled (COM)</strong></td>
<td>Commandé par quartz</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Commandé par quartz</strong></td>
<td>مراقب بواسطة الكوارتز أو السرب</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Culture (MAP)</strong></td>
<td>مساحة</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Planimétrie</strong></td>
<td>محكوم بلورا</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cumulonimbus (MET)</strong></td>
<td>Rêkam مزني أو ركأم مكفر</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cumulonimbus</strong></td>
<td>نغاض</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cumulus</strong></td>
<td>حواء كاني</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cup anemometer (Meteorology)</strong></td>
<td>مقياس الرياح الكاني</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Anémomètre à coupelles (Météorologie)</strong></td>
<td>منحنى مسح للقطاع</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sector characteristic curve</strong></td>
<td>Manchette خواس القطاع</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Courbe caractéristique d’un secteur</strong></td>
<td>استطلاع قطاع (إتصال)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cut-off bias (Communications)</strong></td>
<td>استطلاع القطاع</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Polarisation de coupure (Communications)</strong></td>
<td>منخفض جوي</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cyclone (MET)</strong></td>
<td>عاصفة</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cyclone</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المتقترح من المصدر</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>--------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Cylinder head (AIR)</td>
<td>مفاعل</td>
</tr>
<tr>
<td>Culasse</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Data convention</td>
<td>اصطلاح البيانات</td>
</tr>
<tr>
<td>Convention de données</td>
<td>نظارة = رابطة</td>
</tr>
<tr>
<td>Data processing machine</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ordinateur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International date line</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ligne de changement de date</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Debriefing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exposé verbal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Deceleration</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Décélération, retardation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Decoder (COM)</td>
<td>حل المصالح الرمزية</td>
</tr>
<tr>
<td>Décodeur</td>
<td>حل الشفرات</td>
</tr>
<tr>
<td>Decoding (COM)</td>
<td>حل المصالح الرمزية</td>
</tr>
<tr>
<td>Déchiffrage, décodage</td>
<td>حل الشفرات</td>
</tr>
<tr>
<td>Deflection (Pavement)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tassement (Chaussée)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Defoliant (Aerial application)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Deep line (MAP)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Courbe bathymétrique</td>
<td>خط العمق</td>
</tr>
<tr>
<td>Isobathe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Depth of modulation (COM)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Profondeur de modulation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rate of descent (AIR)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse verticale de descente</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Design taxling weight (AIR)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poids de calcul pour les évolutions au sol</td>
<td>خط التصاوي المعيّن</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiodetector storm detection (MET)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Détection radiodélectrique des tempêtes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust devil; dust whirl (MET)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tourbillon de poussière</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gust V-N diagram (AIR)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diagramme de rafales V-N</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

337
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المبتكر من الكتاب الدائم للتعريف</th>
<th>المصطلح العربية للطيران الذاتي</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Maneuvering V-N diagram (AIR)</td>
<td>Diagramme de manœuvre V-N</td>
<td>رسم تخطيطي للجناح</td>
<td>219</td>
</tr>
<tr>
<td>Dihedral angles</td>
<td>Angles dièdres</td>
<td>الزاوية الثنائية للسطح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inflatable dinghy (SAR)</td>
<td>Canot pneumatique</td>
<td>زورق مطاطي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dip (OPS)</td>
<td>Inclinaison</td>
<td>انغامة الاتجاه المتناظرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Angle of dip</td>
<td>Angle d'inclinaison</td>
<td>زاوية الصلب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Direct approach, straight-in approach (RAC)</td>
<td>Approche directe ; approche en ligne droite</td>
<td>اقتراب مباشر أو اقتراب في خط مستقيم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Direction-finder</td>
<td>Goniomètre</td>
<td>محل الإنجاء</td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiophare directionnel d'alignement</td>
<td>Director (SRE) (COM)</td>
<td>محلة محور المدرج الموجه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic switching director (COM) (teletypewriters)</td>
<td>Directeur de commutation automatique</td>
<td>مدير التوضيح النظامي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Switching director (COM)</td>
<td>Directeur de commutation</td>
<td>مدير التوصيل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dish</td>
<td>Reflecteur</td>
<td>عاكسة</td>
<td>222</td>
</tr>
<tr>
<td>Radar dish (COM)</td>
<td>Réflecteur parabolique (Radar)</td>
<td>عاكسة هوائي الرادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispersion indexes (Statistics)</td>
<td>Paramètres de dispersion (Statistiques)</td>
<td>مؤشرات التشتت (إحصاء)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Landing distance (AIR)</td>
<td>Distance d'atterrissage ou d'amerrissage</td>
<td>سماكة البحور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Distant recording anemograph</td>
<td>Anémomètre enregistreur à distance</td>
<td>جهاز تسجيل الرياح من بعد مهواء مسجل بعيدي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ditching</td>
<td>Amerrissage forcé</td>
<td>هبوط اضطراري على البحار</td>
<td>228</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريب</td>
<td>المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Ditching report (MET)</td>
<td>ملاحظات من أجل البحور</td>
<td>تقرير البحور الاسترادي</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>Message d’observations en vue d’un amérissage forcé</td>
<td></td>
<td>تحويل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diversion</td>
<td>تغيير طريق</td>
<td>اغلاق - مقاومة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Déroutement</td>
<td>سحب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Drag (AIR)</td>
<td>Trainance</td>
<td>معايير القاحلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traînée</td>
<td></td>
<td>انحراف - زحزحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Drag coefficient (AIR)</td>
<td>معايير القاحلة</td>
<td>انحراف تلغي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coefficient de traînée</td>
<td></td>
<td>نجاف منجزرات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency drift (COM)</td>
<td>Neige trainante</td>
<td>مروحة مباشرة المبركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dérive de fréquence</td>
<td></td>
<td>سقوط - استطالة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lateral drift landing (AIR)</td>
<td>هبوط منحرف جانبي</td>
<td>مروحة بدون مخفف السرعة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Atterrissage</td>
<td></td>
<td>فصل ( من طائرة )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Snow-drift (MET)</td>
<td></td>
<td>مروحة مناخية تنائية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Congère</td>
<td></td>
<td>القاء الصابورة أو الحمولة</td>
<td>236</td>
</tr>
<tr>
<td>Drifting snow (MET)</td>
<td></td>
<td>دوامة غبار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chasse-neige</td>
<td></td>
<td>دوامة ترابية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Direct drive propeller (AIR)</td>
<td>الدخيلة ذات الدور</td>
<td>التعبير عن الدخائل ذات الدور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hélice sans réducteur</td>
<td></td>
<td>عاصفة غبار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dropping</td>
<td></td>
<td>عاصفة ترابية</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>Largage</td>
<td></td>
<td>منطقة صدى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ducted fan (engine)</td>
<td></td>
<td>الفيض الالامي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Moteur à soufflante canalisée)</td>
<td></td>
<td>(النفخ)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dumping, jettisoning</td>
<td></td>
<td>غشاوة غبار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vidange en vol, délestage</td>
<td></td>
<td>غشاوة غبار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust devil, dust whirl (MET)</td>
<td>سطح عاصفة ( للصادا )</td>
<td>متزلفة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tourbillon de poussière</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust haze (MET)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brume de poussière</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust storm (MET)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tempête de poussière</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Echoing area (COM)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surface réfléchissante</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Leading edge (of pulse)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flanc avant (d’une impulsion)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

 bruine congélante تعوض بـ bruine se congéiant (1) في هذه الصفحة

339
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتبة الدائم للتحرير</th>
<th>المصطلح العربي للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Electrical power-unit</td>
<td>مجموعة مادة الكربونية</td>
<td>وحدة القدرة الكهربائية</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>Groupe électrogène</td>
<td>عنصر رادار للاستدارة</td>
<td>عنصر رادار للاستدارة</td>
<td>241</td>
</tr>
<tr>
<td>Surveillance Radar element</td>
<td>جهاز تبادل الاتجاه أو متود</td>
<td>رانجة</td>
<td>242</td>
</tr>
<tr>
<td>Elément de radar de surveillance</td>
<td>Gouvernail de profondeur ou d'altitude</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>243</td>
</tr>
<tr>
<td>Elevator (AIR)</td>
<td>Gouverne de profondeur</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>244</td>
</tr>
<tr>
<td>Elevator control (AIR)</td>
<td>Commande de profondeur</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>245</td>
</tr>
<tr>
<td>Elevon (AIR)</td>
<td>Elevon</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>246</td>
</tr>
<tr>
<td>Emergency communication (COM)</td>
<td>Communication d’urgence</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td>Emergency evacuation (of an aircraft)</td>
<td>Evacuation en cas d'urgence (d'un aéronaute)</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>248</td>
</tr>
<tr>
<td>Emergency frequency (COM)</td>
<td>Fréquence d'urgence</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td>Emergency lighting (AGA)</td>
<td>Balisage lumineur de secours</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>250</td>
</tr>
<tr>
<td>En-route communication</td>
<td>Communication en route</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>251</td>
</tr>
<tr>
<td>En-route forecast service (MET)</td>
<td>Service de prévision en route</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>252</td>
</tr>
<tr>
<td>Engine failure (AIR)</td>
<td>Défaillance de moteur</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>253</td>
</tr>
<tr>
<td>Engine pressure ratio (Turbine engines)</td>
<td>(Abb. EPR)</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>254</td>
</tr>
<tr>
<td>Rapport de pression (Turbomachines)</td>
<td>(Abr. EPR)</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>255</td>
</tr>
<tr>
<td>Equal area projection (MAP)</td>
<td>Projection équivalente</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td>Equisignal (COM)</td>
<td>A comparaison d'amplitudes</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>257</td>
</tr>
<tr>
<td>Equivalent airspeed (EAS) (AIR)</td>
<td>Equivalent de vitesse</td>
<td>متود الارتفاع</td>
<td>258</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتبة الدائمة للتعريف</td>
<td>المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>---------------------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Equivalent single wheel load (AGA)</td>
<td>حملة المجلة المفردة الكائنة</td>
<td>حملة المجلة المفردة الكائنة</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td>Charge équivalent par roue simple</td>
<td>حملة المجلة المفردة الكائنة (عن كل مغلفة سريعة)</td>
<td>حملة المجلة المفردة الكائنة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equivalent vertical gust speed (Airworthiness)</td>
<td>سرعة العنصر الرئيسي المودية الكائنة</td>
<td>سرعة العنصر الرئيسي المودية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equivalent de vitesse de rafale verticale (Navigabilité)</td>
<td>(أو الإخطاء)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Error correction device (COM)</td>
<td>جهاز تصحيح الخطأ</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif de correction des erreurs</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Essential traffic</td>
<td>حركة السير الجوية</td>
<td>حركة السير الجوية</td>
<td>250</td>
</tr>
<tr>
<td>Circulation essentielle</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Estimated elapsed time</td>
<td>وقت الطيران المقدر</td>
<td>موعد الوصول المقدر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Durée de vol prévu</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Estimated time of arrival (RAC)</td>
<td>موعد الوصول التقدير</td>
<td>موعد الوصول التقدير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Heure d’arrivée prévue</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Excepted area (sanitary control) (AT)</td>
<td>منطقة صحية حرة</td>
<td>منطقة مستثناة</td>
<td>251</td>
</tr>
<tr>
<td>Zone sanitaire franche</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Excess baggage</td>
<td>زائد الإبنعة</td>
<td>زائد الإبنعة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Excedent de bagages</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exhaust manifold (AIR)</td>
<td>مجمع العادم</td>
<td>مجمع العادم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Collecteur d’échappement</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exit taxiway, turn-off taxiway (AGA)</td>
<td>مخرج المدرج</td>
<td>مخرج المدرج</td>
<td>252</td>
</tr>
<tr>
<td>Sortie de piste</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Factor of safety (AIR)</td>
<td>عامل الأمان</td>
<td>عامل الأمان</td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td>Coefficient de sécurité</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fading (COM)</td>
<td>الضحالة</td>
<td>الضحالة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fading, événouissement</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fairing (AIR)</td>
<td>غطاء المستوي - تغطية ضيبي</td>
<td>غطاء المستوي - تغطية ضيبي</td>
<td>257</td>
</tr>
<tr>
<td>Carénage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fan</td>
<td>مروحة قناعية</td>
<td>مروحة قناعية</td>
<td>258</td>
</tr>
<tr>
<td>Moteur à soufflante</td>
<td>مروحة قناعية</td>
<td>مروحة قناعية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fan marker beacon (COM)</td>
<td>مِنارة اشعاعية مروحي</td>
<td>مِنارة اشعاعية مروحي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radioborne en éventail</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fare (AT)</td>
<td>تعرفة السفر</td>
<td>تعرفة السفر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tarif passagers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feeder (COM)</td>
<td>مغذي خط التغذية</td>
<td>مغذي خط التغذية</td>
<td>259</td>
</tr>
<tr>
<td>Ligne d’alimentation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message field</td>
<td>حقل رسالة</td>
<td>حقل رسالة</td>
<td>260</td>
</tr>
<tr>
<td>(Champ de message)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

341
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتبة الدائر للترجمة</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدنى</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Temperature field (MET)</td>
<td>طبقة درجات الحرارة</td>
<td>موزع درجات الحرارة</td>
<td>261</td>
</tr>
<tr>
<td>Champ de températures</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Field length</td>
<td>طول السبّت</td>
<td>طول السبّت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Longueur de piste</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balanced field length (AIR)</td>
<td>طول السبّت المكاني</td>
<td>طول السبّت المكاني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Longueur de piste équivalente</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Figure code (MET)</td>
<td>شفرة رمزية</td>
<td>مصطلح رمزي رقمي</td>
<td>261</td>
</tr>
<tr>
<td>Code chiffre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Figure shift (COM) (Teletypewriters)</td>
<td></td>
<td>تعاكس الارقام</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inversion chiffres, signal chiffres ( Télé-imprimeurs)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Final leg (RAC)</td>
<td>الدعاية النهائية</td>
<td>الضلع النهائي</td>
<td>263</td>
</tr>
<tr>
<td>Parcours final</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fine grain radar</td>
<td>رادار دقيق الحبيبات</td>
<td>رادار دقيق الحبيبات</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>Radar à grand pouvoir séparateur, à haute définition</td>
<td>نصيحة الإنقاذ والإطفاء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Finger (Airport) (AGA)</td>
<td>اصطحاب التوجيه (في الظهر)</td>
<td>اصطحاب التوجيه (في الظهر)</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>Jetée (Aéroport)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fire fighting</td>
<td>مكافحة الحريق</td>
<td>اطفاء الحريق</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>Lutte contre l'incendie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Crash rescue and fire fighting service (AGA)</td>
<td>مصلحة الإنقاذ والاطفاء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Service de sauvetage et de lutte contre l'incendie</td>
<td>نقطة الاتصال</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fire point (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Point d'inflammabilité</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Medical fitness (PEL)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aptitude physique et mentale</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Five-unit code (COM)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code à cinq moments</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fixed distance lights (AGA)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feux à distance uniforme</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fixed distance markings</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marques à distance constantes</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fixed time prognostic chart (Meteorology)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carte de prévision à heure fixe (Méthodologie)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي</td>
<td>المصطلح الفرنسي</td>
<td>المنظمة العربية للطيران الذي</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>-----------------------------</td>
<td>-----------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Flange (of spar) (AIR)</td>
<td>Somelle (d’un longeron)</td>
<td>المكتب الدائم للتعريب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jet flap</td>
<td>Hypersustentateur à lame d’air</td>
<td>نعلم الدعم أو دعامة (للقوائم)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slip flap (AIR)</td>
<td>Volets d’intrados</td>
<td>ضلع تقى (للقوائم)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flat spin (AIR)</td>
<td>Vrille à plat</td>
<td>ثلاثة متصلة برؤية دعامة</td>
<td>268</td>
</tr>
<tr>
<td>Flat turn (AIR)</td>
<td>Virage à plat</td>
<td>ثلاثة نقطية (للقوائم)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flexibility (personnel licensing assessment)</td>
<td>Polyaurence (évaluation aux fins des licences du personnel)</td>
<td>تقييم الكفاءات (عن تلك الطائرات)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flicker</td>
<td>Scintillement</td>
<td>اهتزاز - خفقات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight forecast (MET)</td>
<td>Prévision de vol</td>
<td>تنبؤ الرحلة الجوية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Upper flight information region (RAC)</td>
<td>Région supérieur d’information de vol</td>
<td>تكنولوجيا الرحلة الجوية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight instructor (PEL)</td>
<td>Instructeur de vol ; moniteur de vol</td>
<td>معلم طيار أو عريف طيار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Intended flight path</td>
<td>Trajectoire de vol prévue</td>
<td>مسار الطيران البصوص</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight personnel</td>
<td>Personnel navigant</td>
<td>عاملون جويون</td>
<td>274</td>
</tr>
<tr>
<td>Flight progress board (RAC)</td>
<td>Tableau de progression de vol</td>
<td>لوحه التدريبات الجوية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight progress display</td>
<td>Affichage de progression de vol</td>
<td>عرض التدريبات الجوية</td>
<td>275</td>
</tr>
<tr>
<td>Flight status</td>
<td>Caractère spécial du vol</td>
<td>حالة أو ظروف الرحلة الجوية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight test</td>
<td>Vérification en vol, essai en vol</td>
<td>اختبار جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight time limitations</td>
<td>Limitations du temps de vol</td>
<td>تحديدات مدة الطيران</td>
<td>276</td>
</tr>
</tbody>
</table>

343
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المترتب من الكتب الدائمة للتعريف</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Flip-flop switching (COM)</td>
<td>منافع تغيير الاتجاه</td>
<td>متحك في التدفق – تنظيم الصب</td>
<td>277</td>
</tr>
<tr>
<td>Commutation flip-flop</td>
<td>تحكم في التدفق – تنظيم الصب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flow control</td>
<td>مقياس التدفق</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Régulation du débit</td>
<td>بوصة حث ارضي</td>
<td>278</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flow meter (AIR)</td>
<td>عامل الرغام</td>
<td>279</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Débitmètre</td>
<td>تكوين جوي</td>
<td>280</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flux gate compass</td>
<td>تكوين موتي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compas d'induction terrestre</td>
<td>الابساطة التنبؤية لتقويم الجو</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Foam-compound (AGA)</td>
<td>تنبؤ جوي</td>
<td>280</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Emulsor, agent producteur de mousse</td>
<td>تشريحات التكوين الجو</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Forecast (MET)</td>
<td>الشكل – تساريس – صفة (انشاء مدرج)</td>
<td>282</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision</td>
<td>الخط التضاريس</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Provisional forecast</td>
<td>خط التضاريس</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision provisoire</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Forecast techniques</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Techniques de prévision</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Form (Runway constructions) (AGA)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coffrage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coffrage (construction de piste)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Form line, approximate contour line (MAP)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Courbe de niveau approchée</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ring frame (AIR)</td>
<td>مازوجة بين الطائرة</td>
<td>284</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Couple (de fuselage)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Framing pulse (Radar) (COM)</td>
<td>نبضات التشكيل (رادار)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Impulsion d'encadrement (Radar)</td>
<td>نبضات التشكيل (رادار)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frangible (AGA)</td>
<td>هش</td>
<td>285</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frangible</td>
<td>طائرة ذائعة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Freight aeroplane, cargo aircraft (AT)</td>
<td>طائرة ذائعة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Avion cargo</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre frequency (in FM)</td>
<td>التردد الاساسي</td>
<td>286</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fréquence centrale (en FM)</td>
<td>التردد البركزي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Video frequency</td>
<td>تردد تلفزيوني</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fréquence video</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>carte des pronostics ou des prévisions والصواب</td>
<td>carte prévue pluie se congéulant بدل brume congélanle</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

344
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتبة الدائمة للترجمات</th>
<th>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Frequency deployment</td>
<td>انشار الترددات</td>
<td>توزيع نطاق الوجبات</td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>Déploiement de fréquences</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency drift (COM)</td>
<td>انجراف التردد</td>
<td>زحرة التردد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dérive de fréquence</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency Interval, frequency space (COM)</td>
<td>أو فاصلة التردد</td>
<td>حيز التردد أو فاصلة التردد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Intervalle de fréquence</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency monitoring</td>
<td>أو مرآبة التردد</td>
<td>متابعة التردد</td>
<td>288</td>
</tr>
<tr>
<td>Partage de fréquences</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency shift (COM)</td>
<td>توزيع التردد</td>
<td>مشاهدة التردد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Déplacement de fréquence, décalage de fréquence</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Occluded front (MET)</td>
<td>نقل التردد</td>
<td>منفصلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Front occlus</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stationary front (MET)</td>
<td>جهة متحدة</td>
<td>binge invites</td>
<td>289</td>
</tr>
<tr>
<td>Front stationnaire</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ouasi-stationary front (Meteorology)</td>
<td>جهة نائبة</td>
<td>binge invites</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Front quasi-stationnaire (Météorologie)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fuel grade (AIR)</td>
<td>جهة شبه منكة</td>
<td>binge invites</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>Qualité de carburant</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alignment function (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>تهيئة الوقود</td>
<td>اشارة الاستقبال (مراعاة كتابية)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Signal d’alignement</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fuselage (AIR)</td>
<td>حين الطائرة</td>
<td>binge invites</td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>Fuselage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gas constant</td>
<td>ثابت الغازات الكاملة</td>
<td>binge invites</td>
<td>294</td>
</tr>
<tr>
<td>Constante des gaz parfaits, constante de Gay Lussac</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Horsed (AGA)</td>
<td>حديثة</td>
<td>binge invites</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>point d’étanchéité</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flux gate compass</td>
<td>بوصلة كهربائية</td>
<td>binge invites</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compas d’Induction terestre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gauge</td>
<td></td>
<td></td>
<td>295</td>
</tr>
<tr>
<td>Sauge</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1) mélange carbuée (carburé والصواب) mélange carbur-air (carmode) 290 ص
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتب الدائم للتعريف</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدنى</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Rain gauge (MET)</td>
<td>منياث مقياس المطر</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pluviomètre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alighting gear (AIR)</td>
<td>جهاز الهبوط على الماء</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amérisseur</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General purpose system (COM)</td>
<td>جهاز استعمال عام</td>
<td></td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>Système d'emploi général</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gnomonic projection (MAP)</td>
<td>مستطى نومني</td>
<td></td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>Projection gnomonique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Governed</td>
<td>مكبوج</td>
<td></td>
<td>301</td>
</tr>
<tr>
<td>Asservie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maximum propeller governed speed (AIR)</td>
<td>السرعة النظامية التصوّي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse maximum asservie de l'hélice</td>
<td>السرعة المكوبية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Governor</td>
<td>ضابط</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Régulateur</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Propeller governor (AIR)</td>
<td>ضابط المروحه</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Régulateur d'hélice</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fuel grade (AIR)</td>
<td>درجة الوقود</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Qualité de carburant</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gradient wind (MET)</td>
<td>ربع تدرج الضغط</td>
<td></td>
<td>302</td>
</tr>
<tr>
<td>Vent du gradient</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Grass strip (AGA)</td>
<td>شريط هبوط خشيش</td>
<td></td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td>Bande gazonnée</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground-ground (COM)</td>
<td>ارض/ارض</td>
<td></td>
<td>305</td>
</tr>
<tr>
<td>Sol-Sol, entre station au sol</td>
<td>بين محطات الأرض</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground Idling (AIR)</td>
<td>ابطاط ارضي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ralenti au sol</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground loop (AIR)</td>
<td>انشطة الأرض (جمعية الفضاءات لإطلاق الأضرار)</td>
<td></td>
<td>306</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheval de bois, giration, au sol</td>
<td>التفاح على الأرض</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground organization infrastructure</td>
<td>التنظيم الأرضي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

متوسط العام والصوبي (مقياس المطر) = moyenne générale = moyenne générale

avarie commune

1 يوجد
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المفترض من المكتب الدائم للتعريب</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ground personnel (PEL)</td>
<td>اللاعب الأرضي</td>
<td>307</td>
</tr>
<tr>
<td>Personnel au sol</td>
<td>الشكل الجانبي للأرض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground profile (MAP)</td>
<td>جانبي الأرض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Profil du terrain</td>
<td>الشوط الأرض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground run (AIR)</td>
<td>دراجان على الأرض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Roulement au sol</td>
<td>اختبار ارضي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ground test</td>
<td>تجربة على الأرض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vérification au sol, essai au sol</td>
<td>مجموعة مصطلحات رمزية</td>
<td>308</td>
</tr>
<tr>
<td>Code group (Communications)</td>
<td>مجموعة شروية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Groupe de code (Communications)</td>
<td>عينة حادة</td>
<td>310</td>
</tr>
<tr>
<td>Sharp-edged gust (AIR)</td>
<td>حشف الجليد</td>
<td>313</td>
</tr>
<tr>
<td>Rafale instantanée</td>
<td>تقرير نصف ساعي</td>
<td>314</td>
</tr>
<tr>
<td>Soft hail (MET)</td>
<td>خطاب نصف ساعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Grésil</td>
<td>مغشوش ضار</td>
<td>316</td>
</tr>
<tr>
<td>Half hourly report</td>
<td>تداخل ضار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message semi-horaire</td>
<td>معدل التوافقات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Handling</td>
<td>وسط توافق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Acheminement (Message ; circulation)</td>
<td>غشوة غبارية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manutention</td>
<td>غشوة ترابية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Harmful interference (COM)</td>
<td>تخطيط الحواجز</td>
<td>319</td>
</tr>
<tr>
<td>Brouillage nuisible</td>
<td>وهو تحلية ضار من الأرض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Harmonic mean</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td>320</td>
</tr>
<tr>
<td>Moyenne harmonique</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust haze (MET)</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brume de poussière</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hedge-hopping</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rase-mottes</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Decision height</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hauteur de décision</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Helipad, heliport deck ; pad (AGA)</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plateforme d'héliport</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>High modulation rate</td>
<td>سوء القرار يقابله</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rapidité de modulation élevée</td>
<td>تقرير نصف ساعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>مغشوش ضار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>معدل تشكيل مثبط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>تقرير نصف ساعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتبة الدائمة للترجمة العربية للطياران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>-------------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>High pressure area (MET)</td>
<td>lichkeit</td>
<td>321</td>
</tr>
<tr>
<td>Anticyclone</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hill lift ; slope lift (MET)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ascendance orographique- ascendance de relief</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hinge moment (AIR)</td>
<td>Moment de charnière</td>
<td>323</td>
</tr>
<tr>
<td>Holding bay, holding apron (on the ground)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plane-forme d'attente de circulation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Homing (COM)</td>
<td>Radioralement</td>
<td>324</td>
</tr>
<tr>
<td>Horizontal temperature gradient (MET)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gradient horizontal de température</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Horizontal wind shear</td>
<td>Claisiment horizontal du vent</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Horn balance</td>
<td>Compensation (par gouverne) débordante</td>
<td>325</td>
</tr>
<tr>
<td>Hot-mix asphalt concrete (AGA)</td>
<td>Béton d'asphalte à chaud</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hours of operation</td>
<td>Heures de service, heures de vacation</td>
<td>326</td>
</tr>
<tr>
<td>Hub</td>
<td>Moyen</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Propeller hub (AIR)</td>
<td>Moyen d'hélice</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hub dynamometer (AIR)</td>
<td>Moyen dynamométrique</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bare hull (AT)</td>
<td>Coque nue</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hum speed (Seaplane) (AIR)</td>
<td>Vitesse de déjaugeage (Hydravion)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hurricane (MET)</td>
<td>Ouragan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Angle horaire sidéral origine</td>
<td>D'heure astronomique Greenwich</td>
<td>348</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) ساعات التشغيل صبرة

طقس خليط ساخن من الاستقلالية ساخنة الخرسانة

مقياس سرعة حركة المروحة Dynamomètre du moyeur

سريع طائرة خاوية

صرعة الدروء الطائرة العالية

عاصفة هوجاء
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للقلمير</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>hydraulic jack / vérin hydraulique</td>
<td>رايخ سائلة</td>
<td>328</td>
</tr>
<tr>
<td>tydrometeor (MET) / tydrométéore</td>
<td>ظاهرة جوية سائلة (هي ظاهرة تحصل بتكتل أو تدفق البخار الجوي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(To) hydroplane (AIR) / hydroplane</td>
<td>ينزاق على الياء</td>
<td>329</td>
</tr>
<tr>
<td>tysteresis / tystérésis</td>
<td>تخبíf متغطيم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ce formation; icing (MET) / glivrage, formation de glace</td>
<td>تكون الجليد</td>
<td>331</td>
</tr>
<tr>
<td>cing index (MET) / indice de glivage</td>
<td>دليل تكوين الجليد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cing indicator / indicateur de glivage</td>
<td>مؤشر تكوين الجليد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code Identification / Modulation (Communications) / Modulation d'identification en code (Communications)</td>
<td>تشكيل التمييز الرقمي أو التمييز الشفر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dling (AIR) / Ralenti</td>
<td>تمهيل = ابطاط</td>
<td>333</td>
</tr>
<tr>
<td>3round idling (AIR) / Ralenti au sol</td>
<td>ابطاطي = ابطاط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Impellor (turbine engines) (AIR) / Rotor (Turbomachines)</td>
<td>Rotor أو دوار Impeller</td>
<td>336</td>
</tr>
<tr>
<td>Start impulse (COM) / impulsion de départ</td>
<td>نبضة الإطلاق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>n-flight service system (MET) / Système d'assistance en vol</td>
<td>نظام مساعدة أثناء عمليات الطيران</td>
<td>337</td>
</tr>
<tr>
<td>induced drag (AIR) / Traînée induite</td>
<td>سحب مستحث</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inflatable dinghy (SAR) / Canot pneumatique</td>
<td>مبادرة مستحثة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inflatable raft (SAR) / Radeau pneumatique</td>
<td>زورق مطاط</td>
<td>341</td>
</tr>
<tr>
<td>Information / Information</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

349
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح في المكتب الدائم للتعريف</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Initial climb out speed</td>
<td>سرعة الإطلاق أو الاتلاع</td>
<td>Vitesse d'envol initial</td>
<td>343</td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse d'envol</td>
<td>المبتدئ الداخلي</td>
<td>Groupe motopropulseur hors de fonctionnement</td>
<td>344</td>
</tr>
<tr>
<td>Inner marker (COM)</td>
<td>مجموعة محركات نقطة عاطلة</td>
<td>Inoperative power-unit</td>
<td>345</td>
</tr>
<tr>
<td>Radioborne interièure</td>
<td>نور مدمع محاط من نقاط عاطلة</td>
<td>Groupe motopropulseur hors de fonctionnement</td>
<td>346</td>
</tr>
<tr>
<td>Inset light ; flush light (AGA)</td>
<td>نور مدمع - نور كبير</td>
<td>Instrument approach (RAC)</td>
<td>347</td>
</tr>
<tr>
<td>Feu encastré</td>
<td>اقتراب من الآلات</td>
<td>Approche aux instruments</td>
<td>348</td>
</tr>
<tr>
<td>Instrument panel (AIR)</td>
<td>لوحة آلات القيادة</td>
<td>Instrument panel (AIR)</td>
<td>349</td>
</tr>
<tr>
<td>Tableau de bord</td>
<td>خزان مكتب القيادة</td>
<td>Integral tank (AIR)</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>Réservoir structural</td>
<td></td>
<td>Interchange (AT)</td>
<td>351</td>
</tr>
<tr>
<td>Interchange (AT)</td>
<td></td>
<td>Banalisation</td>
<td>352</td>
</tr>
<tr>
<td>Brouillage</td>
<td></td>
<td>Interference (COM)</td>
<td>353</td>
</tr>
<tr>
<td>Harmful interference (COM)</td>
<td></td>
<td>Brouillage nuisible</td>
<td>354</td>
</tr>
<tr>
<td>Signal brouilleur</td>
<td></td>
<td>Interfering-signal (COM)</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>Intermediate synoptic hour (MET)</td>
<td>سرعة الرصد الوحدة المتوسطة</td>
<td>Intermediate synoptic observation</td>
<td>356</td>
</tr>
<tr>
<td>Heure synoptique intermédiaire</td>
<td></td>
<td>Observation synoptique intermédiaire</td>
<td>357</td>
</tr>
<tr>
<td>Interrigator relative radiated pulse level niveau</td>
<td>المستوى النسيبي للتنبيه</td>
<td>Interrigator relative radiated pulse level niveau</td>
<td>358</td>
</tr>
<tr>
<td>Relatif de rayonnement des impulsions d'Interrogation</td>
<td>النباهات من الجهد</td>
<td>Relatif de rayonnement des impulsions d'Interrogation</td>
<td>359</td>
</tr>
<tr>
<td>Interval (COM)</td>
<td>نامال التردد - حيز - فترة</td>
<td>Intervalle de fréquence</td>
<td>360</td>
</tr>
<tr>
<td>Intervalle de fréquence</td>
<td>دون الانضمام</td>
<td>Joining turn</td>
<td>361</td>
</tr>
<tr>
<td>Virage d'embrée ; virage d'Interception</td>
<td>انمراج</td>
<td>Virage d'embrée ; virage d'Interception</td>
<td>362</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Enquêteur responsable (بدلاً عن وسوب)
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من المصدر العربي للغة الرسمية العربيیة</th>
<th>المصطلح المقترح من المصدر العربي للغة الرسمية العربيیة</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Flexion joint (AGA)</td>
<td>وصلة انتقالة</td>
<td>محلة مرونة</td>
<td>357</td>
</tr>
<tr>
<td>Joint de flexion</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Keying rate</td>
<td>وتيرة التشغيل</td>
<td>معدل التشغيل</td>
<td>359</td>
</tr>
<tr>
<td>Cadence de manipulation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Signalling lamp (AGA)</td>
<td>BNوار التشويش</td>
<td>مصباح أشارات</td>
<td>361</td>
</tr>
<tr>
<td>Projecteur de signalisation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Landing distance available (OPS)</td>
<td>مسافة الهبوط المتاحة</td>
<td>مسافة الهبوط المتاحة</td>
<td>362</td>
</tr>
<tr>
<td>Distance d'atterrissage ou d'amérisage utilisable</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lapse</td>
<td>تناقص - تلاشي</td>
<td>( تلاشي )</td>
<td>365</td>
</tr>
<tr>
<td>Décroissance</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Layout (MAP)</td>
<td>تصميم عام</td>
<td>شكل عام</td>
<td>367</td>
</tr>
<tr>
<td>Découpage, mise en page</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Leading edge (of pulse) (COM)</td>
<td>الجانب الأمامي ( لتغطية )</td>
<td>المخلوط ذاتي ضعيف</td>
<td>368</td>
</tr>
<tr>
<td>Flanc avant (d'une impulsion)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Auto lean mixture (AIR)</td>
<td>مخلوط ضعيف</td>
<td>مخلوط ذاتي ضعيف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mélange pauvre automatique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Personnel licensing</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Délivrance des licences, délivrance des licences au personnel</td>
<td>منح الإجازات للملاك</td>
<td>إجازة الملاك</td>
<td>371</td>
</tr>
<tr>
<td>Life boat (SAR)</td>
<td>Zورق نجاة</td>
<td>معايير الرفع</td>
<td>372</td>
</tr>
<tr>
<td>Canot de sauvetage</td>
<td></td>
<td>معايير الرفع ( في الجو )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slope lift (MET)</td>
<td>تصاعد تضاريس</td>
<td>معايير الرفع</td>
<td>372</td>
</tr>
<tr>
<td>Ascendance orographique, ascendance de relief</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lift coefficient (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>Coefficient de portance</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lift curve slope</td>
<td>ميل متحنٍ لرفع</td>
<td>سرعة الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pente de la courbe de portance</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lift-off speed (AIR)</td>
<td>ميل متحنٍ لرفع</td>
<td>سرعة الارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse de décollage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Back-scattered light</td>
<td>ضوء منتشر</td>
<td>طائرة أخف من الهواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lumière diffuse</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lighter-than-air, aircraft, aerostat</td>
<td>طائرة أخف من الهواء</td>
<td>طائرة أخف من الهواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aérostat</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lighting</td>
<td>اطالة - اتارة</td>
<td>معمال ضوئية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balisage lumineux, éclairage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

351
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتب الدائمة للتعريف</th>
<th>المتطلبة العربية للطيران المدني</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lighting system</td>
<td>نظام إشارة أو إنارة</td>
<td>مناور الإشارة</td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif lumineux</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Approach lighting system</td>
<td>حدم التشغيل الخاصة بجليات الطائرات</td>
<td>الجليات الطائرات</td>
</tr>
<tr>
<td>(AGA)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif lumineux d'approche</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aeroplane performance operating limitations</td>
<td>حدود التشغيل المحددة للطيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Limites d'emploi relatives aux performances des avions</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight time limitations</td>
<td>تحديد مدة الطيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Limitations du temps de vol</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Limited route concept</td>
<td>مفهوم الاختيار المحدد للطريق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Notion de choix limite de route</td>
<td>مبادئ الاختيار المحدد للطريق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Base line (COM)</td>
<td>خط الأساس</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Segment de base</td>
<td>تغيير الخط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Line feed (COM)</td>
<td>مدى خط البصر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Changement de ligne</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Line-of-sight range (COM)</td>
<td>ارسال على خط البصر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Portée optique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Line-of-sight transmission (COM)</td>
<td>قيادة المباشر المباشر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Emission à portée optique, émission à rayonnement direct</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Linear detector</td>
<td>كشف خطى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Détecteur linéaire</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equivalent single wheel load (AGA)</td>
<td>حملة العجلة المفردة المكابنة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charge équivalente par roue simple</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Load message</td>
<td>رسالة الشحن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message de chargement</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Channel loading (COM)</td>
<td>انشغال الالقات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Encombrement des voies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Power loading (AIR)</td>
<td>التهيئ الإلزامية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charge au cheval</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Local time</td>
<td>التوقيت المحلي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Heure locale</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Localizer</td>
<td>مناور تراص المدرج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radiophare d'allignement de piste</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائمة للتعريف المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الساحة</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical telecommunication log (COM)</td>
<td>سجل اتصالات الطيران</td>
<td>382</td>
</tr>
<tr>
<td>Registre des télécommunications aéronautiques</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Loss of power (AIR)</td>
<td>انخفاض القوة</td>
<td>385</td>
</tr>
<tr>
<td>Perte de puissance, baisse de régime</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Low modulation rates</td>
<td>سرعة التدخل الضياعية</td>
<td>386</td>
</tr>
<tr>
<td>Faible rapidité de modulation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Low visibility landing (OPS)</td>
<td>هبوط مع انخفاض مستوى الرؤية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Atterrissage par mauvaise visibilité</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Low water level (AGA)</td>
<td>مستوى الماء المنخفض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveaux des basses eaux</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lower case (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>سجل الحروف، الدراسة</td>
<td>387</td>
</tr>
<tr>
<td>Registre des lettres (Téléimprimeurs)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mach number (AGA)</td>
<td>عدد ماك</td>
<td>388</td>
</tr>
<tr>
<td>Nombre de Mach, nombre de sarrasau</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mackerel sky (MET)</td>
<td>سبأ مصحوبة السحب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ciel pommelé (altocumulus), ciel mou-</td>
<td>تقع أم حب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tonné (cirrocumulus)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Magnetic variation</td>
<td>التغير البغناطيسي</td>
<td>389</td>
</tr>
<tr>
<td>Déclinaison magnétique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Change of magnetic variation</td>
<td>التغير البغناطيسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Variation de la déclinaison magnétique</td>
<td>اختلاف التغير البغناطيسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Major world air route area (COM)</td>
<td>منطقة الطرق الجوية الرئيسية</td>
<td>392</td>
</tr>
<tr>
<td>Zone de passage des lignes aériennes</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mondiales principales</td>
<td>المنطقة الجوية الرئيسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manifest</td>
<td>قائمة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manifeste</td>
<td>بيان</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cargo manifest (AT)</td>
<td>قائمة البضائع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manifeste de marchandises</td>
<td>بيان البضائع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Passenger manifest (AT)</td>
<td>قائمة الركاب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manifeste des passagers</td>
<td>بيان الركاب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Video mapping</td>
<td>تصوير خرائط تلفزيونية</td>
<td>395</td>
</tr>
<tr>
<td>Surimpression vidéo</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mark bias (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>تجاوز العلامة (مرتبات</td>
<td>396</td>
</tr>
<tr>
<td>Excès de courant de repos (Téléimprimeurs)</td>
<td>فرط تيار التوقف</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

353
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المبكر من الكتب الدائمة للتعريف</th>
<th>اللغة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Marker (AGA) Balise</td>
<td>معلم</td>
<td>معلم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Boundary marker Balise de délimitation</td>
<td>معلم التحديد</td>
<td>معلم الحدود</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sea marker Balise marine</td>
<td>معلم بحري</td>
<td>علامة بحرية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fan marker beacon Radioborne en éventail</td>
<td>علامة مروحية</td>
<td>علامة مروحية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marking (AGA) Marque, balisage</td>
<td>تعليم - تشوير</td>
<td>علامات تعليم - وضع العلامات</td>
<td>397</td>
</tr>
<tr>
<td>Day marking Balisage diurne</td>
<td>علامات نهارية</td>
<td>علامات نهارية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Runway designation marking Marque d'identification piste</td>
<td>علامات حائزة المدرج</td>
<td>علامات حائزة المدرج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Master analysis (MET) Analyse type</td>
<td>أو تحاليل مهندسية</td>
<td>تحاليل أساسية</td>
<td>399</td>
</tr>
<tr>
<td>Master station (COM) Station pilote</td>
<td>محطة نونجية</td>
<td>محطة رئيسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arithmetic mean Moyenne arithmétique</td>
<td>المعدل الرياضي</td>
<td>المتوسط الحسابي</td>
<td>403</td>
</tr>
<tr>
<td>Weighted mean Moyenne pondérée</td>
<td>المعدل الموزون</td>
<td>المعدل الموزون</td>
<td>404</td>
</tr>
<tr>
<td>Means of compliance Méthode de conformité</td>
<td>أساليب تطبيق</td>
<td>أساليب تطبيق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Medical examiner (PEL) Médecin examinateur</td>
<td>طبيب ناخب</td>
<td>طبيب طبي</td>
<td>406</td>
</tr>
<tr>
<td>Aviation medical examiner Médecin examinateur du personnel aéro-nautique</td>
<td>طبيب طيران ناخب</td>
<td>طبيب طيران ناخب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Medical fitness (PEL) Aptitude physique et mentale</td>
<td>لائحة طبية</td>
<td>لائحة طبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight safety message (COM) Message intéressant la sécurité des vols</td>
<td>رسالة طيران أو لن الطيران</td>
<td>رسالة طيران أو لن الطيران</td>
<td>409</td>
</tr>
<tr>
<td>Reservation message Message de location de place</td>
<td>رسالة سلامة الرحلة</td>
<td>رسالة سلامة الرحلة</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Délivrance d'un certificat médical
* Certificat médical favorable

---

1: في صفحة 445 يوجد

354
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic Term</th>
<th>English Translation</th>
<th>French Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Message category (COM)</td>
<td>Category de message</td>
<td>Catégorie de message</td>
</tr>
<tr>
<td>Message concerning delayed departure (COM)</td>
<td>Message de retard au départ</td>
<td>Message de retard au départ</td>
</tr>
<tr>
<td>Message format</td>
<td>Forme de message</td>
<td>Forme de message</td>
</tr>
<tr>
<td>Message layout (COM)</td>
<td>Présentation du message</td>
<td>Présentation du message</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological</td>
<td>Météorologique</td>
<td>Météorologique</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological assistant</td>
<td>Aide-météorologiste</td>
<td>Aide-météorologiste</td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical meteorological assistant (MET)</td>
<td></td>
<td>Aperçu météorologique après le vol</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological briefing (MET)</td>
<td>Exposé verbal météorologique</td>
<td>Exposé verbal météorologique</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological broadcast (MET)</td>
<td>Emission météorologique</td>
<td>Emission météorologique</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological debriefing (MET)</td>
<td>Emission météorologique</td>
<td>Emission météorologique</td>
</tr>
<tr>
<td>Aeronautical meteorological message</td>
<td>Message météorologique aéronautique</td>
<td>Message météorologique aéronautique</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological observation (MET)</td>
<td>Observation météorologique</td>
<td>Observation météorologique</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological office (aeronautical) (MET)</td>
<td>Centre météorologique (Aéronautique)</td>
<td>Centre météorologique (Aéronautique)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Assistance...  Service météorologique, satellite  Résumé météorologique...
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي</th>
<th>المصطلح المقترح من الکتب الدائمة للتعريف</th>
<th>المصطلح المقترح من المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحه</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Meteorological service (MET)</td>
<td>مصلحة إرصاد جوية - خدمة أنواء</td>
<td>مراقبة إرصاد جوية - مراقبة أنواء</td>
<td>415</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance météorologique - protection météorologique</td>
<td>Service météorologique</td>
<td>مراقبة إرصاد جوية - مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological watch (MET)</td>
<td>مكتب مراقبة إرصاد جوية</td>
<td>اخصائي إرصاد جوية - مكتب مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Veille météorologique</td>
<td>مراقبة ليلة إرصاد جوية</td>
<td>اخصائي إرصاد جوية - مكتب مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological watch office (MET)</td>
<td>مرکز مراقبة إرصاد جوية</td>
<td>اخصائي إرصاد جوية - مكتب مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de veille météorologique</td>
<td>مكتب مراقبة إرصاد جوية</td>
<td>اخصائي إرصاد جوية - مكتب مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorologist (MET)</td>
<td>مخبر إرصاد جوية</td>
<td>اخصائي إرصاد جوية - مكتب مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Météorologiste</td>
<td>مخبر إرصاد جوية</td>
<td>اخصائي إرصاد جوية - مكتب مراقبة أنواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Microwave (COM)</td>
<td>موجة دقيقة</td>
<td>موجة شديدة القصر</td>
<td>417</td>
</tr>
<tr>
<td>Micro-onde</td>
<td>طريق الضوضاء الدنيا</td>
<td>الطريق الاتل ضوضاء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum noise route</td>
<td>طريق الضوضاء الدنيا</td>
<td>الطريق الاتل ضوضاء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Itinéraire de bruit minimal</td>
<td>طريق الضوضاء الدنيا</td>
<td>الطريق الاتل ضوضاء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum safe altitude (OPS)</td>
<td>محرار النهاية الصغرى</td>
<td>محرار النهاية الصغرى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum thermometer</td>
<td>الحد الأدنى</td>
<td>محرار الضغط</td>
<td>418</td>
</tr>
<tr>
<td>Thermomètre à minima</td>
<td>الحد الأدنى</td>
<td>محرار الضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Misalignment</td>
<td>انحراف الضغط</td>
<td>محرار الضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Désalignement</td>
<td>انحراف الضغط</td>
<td>محرار الضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Misfire (AIR)</td>
<td>فشل في المحرر</td>
<td>شرارة دائمة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Raté (moteur)</td>
<td>فشل في المحرر</td>
<td>شرارة دائمة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mismatch (impedance)</td>
<td>عدم توافق (اعادة)</td>
<td>رسالة مبنية خطأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Désaccord (impédance)</td>
<td>عدم توافق (اعادة)</td>
<td>رسالة مبنية خطأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Missent message (COM)</td>
<td>رسالة خاطئة المحقق</td>
<td>رسالة مبنية خطأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message mal adressé</td>
<td>رسالة خاطئة المحقق</td>
<td>رسالة مبنية خطأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Misrouted message (COM)</td>
<td>رسالة موجهة على طريق خاطئ</td>
<td>رسالة موجهة على طريق خاطئ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message mal acheminé</td>
<td>رسالة موجهة على طريق خاطئ</td>
<td>رسالة موجهة على طريق خاطئ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mist (MET)</td>
<td>غبار مزيج</td>
<td>غبار مزيج (غبار الطين)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brume</td>
<td>غبار مزيج</td>
<td>غبار مزيج (غبار الطين)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mix, blend (to) (COM)</td>
<td>خلط - مزيج (اتصالات)</td>
<td>خلط - مزيج (اتصالات)</td>
<td>419</td>
</tr>
<tr>
<td>Mélange</td>
<td>خلط - مزيج (اتصالات)</td>
<td>خلط - مزيج (اتصالات)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mobile surface station (COM)</td>
<td>محطة سطحية متحركة</td>
<td>محطة سطحية متحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Station mobile de surface</td>
<td>محطة سطحية متحركة</td>
<td>محطة سطحية متحركة</td>
<td>421</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Taux ou degré de mélange** متبادل نسبة الخلط والصواب **Richesse hygrométrique**
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>Bilingual</th>
<th>French</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>متوسط المتتبع في المكتبة الدائم للتعريف</td>
<td>نهج طريق الثقافية (رادار)</td>
<td>نوعية نهج الطاقة (رادار)</td>
</tr>
<tr>
<td>Mode (Radar) (COM)</td>
<td>Mode (Radar)</td>
<td>Mode de diffusion</td>
</tr>
<tr>
<td>Broadcast mode</td>
<td>Mode répétitif</td>
<td>نهج الادى</td>
</tr>
<tr>
<td>Mode diffusion</td>
<td>Mode de diffusion</td>
<td>نهج البهجة</td>
</tr>
<tr>
<td>Dominant mode (Communications)</td>
<td>Mode dominant (Communications)</td>
<td>نهج البهجة</td>
</tr>
<tr>
<td>Mode progressif (échange des données)</td>
<td>Mode progressif (échange des données)</td>
<td>نهج البهجة</td>
</tr>
<tr>
<td>Step-by-step mode (data interchange)</td>
<td>Mode de progression (échange des données)</td>
<td>نهج البهجة</td>
</tr>
<tr>
<td>Mode progressif (échange des données)</td>
<td>Mode progressif (échange des données)</td>
<td>نهج البهجة</td>
</tr>
<tr>
<td>Audio frequency modulation (COM)</td>
<td>Modulation à fréquence audible ; tonalité</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Percentage of modulation</td>
<td>Taux de modulation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse time modulation</td>
<td>Modulation par impulsions de durée variable</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Modulus of stiffness (AIR)</td>
<td>Module de rigidité</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pitching moment (AIR)</td>
<td>Moment de tâmage</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Restoring moment</td>
<td>Moment redresseur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Monocoque structure</td>
<td>Structure monocoque</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Monoplane</td>
<td>Monoplan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moussoon (MET)</td>
<td>Mousson</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mowing, civil twilight</td>
<td>Aube civile, crépuscule civil du matin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mother of pearl cloud</td>
<td>Nuage nacré</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mountain wave, orographic wave (MET)</td>
<td>Onde orographique ; onde de relief</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Multiple address message (COM)</td>
<td>Message à adresse multiple</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>Bilingual</th>
<th>French</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>نسخة تدريجي (خطوط)</td>
<td>Size progressive</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>تبادل المعلومات</td>
<td>Tétrade des informations</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>النسبة القلوية للتشكيل</td>
<td>نسبة التعديل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>تشکل بنیات مختلفه</td>
<td>تشکل بنیات متغیره</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>الفترات</td>
<td>الفترات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>معامل الجـسـوـه</td>
<td>معامل الصلابة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>عـزم التبخر</td>
<td>عـزم التبخر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>عـزم الترجم</td>
<td>عـزم الترجم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>عـزم الاستعادة (ميكانيكا)</td>
<td>عـزم الاستعادة (ميكانيكا)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>هيكل تشري</td>
<td>بنیة سلبـه (بالتشري)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>طائرة احـادية</td>
<td>طائرة مفردة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ریسح موسيسه</td>
<td>ریسح موسيسه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>النصر البندی</td>
<td>النصر البندی</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>السحاب (بفتح الساد)</td>
<td>السحاب (بفتح الساد)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>نسحة أم اللائي</td>
<td>نسحة أم اللائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>موجة الضفیر</td>
<td>موجة الضفیر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>رسالة متعدد الاعوان</td>
<td>رسالة متعدد الاعوان</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتاب الدائم للتعريف</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Tape multiplier (COM)</td>
<td>مضاعف الأشارة</td>
<td>430</td>
</tr>
<tr>
<td>Duplicateur de bande perforée</td>
<td>معقد الامتناع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Multivibrator (COM)</td>
<td>جهاز الانارة المتقاربة (المدرج)</td>
<td>431</td>
</tr>
<tr>
<td>Multivibreur</td>
<td>نظام الانارة المتقاربة (المدرج)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Narrow gauge (lighting) system (runway)</td>
<td>ضوء الوضع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif (lumineux) à voie étroite (piste)</td>
<td>ضوء الوضع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Natural scale (Cartography)</td>
<td>خرائطة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Echelle naturelle (Cartographie)</td>
<td>مقياس طبيعي</td>
<td>432</td>
</tr>
<tr>
<td>Navigation light ; position light (AIR)</td>
<td>نور ملاحي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feu de position, feu de navigation</td>
<td>الانوار البلاجية للطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Navigation lights (OPS)</td>
<td>تحليل نينوسكوبي</td>
<td>433</td>
</tr>
<tr>
<td>Feux de navigation</td>
<td>تحديد اتجاه ومعدل دوران السحب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nephanalysis (Meteorology)</td>
<td>تحليل طبيعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Analyse néphoscopique (Météorologie)</td>
<td>ضوء الوضع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Neproscope (MET)</td>
<td>مقياس سرعة السحب</td>
<td>435</td>
</tr>
<tr>
<td>Nérophoscope</td>
<td>سحب مائي مبطن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nimbostratus (MET)</td>
<td>ضوء جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nimbostratus</td>
<td>ضوء جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Noise (COM)</td>
<td>ضوء اصطناعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit</td>
<td>تشويش مبطن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Atmospheric noise (COM)</td>
<td>ضوء حراري (الاستيكي)</td>
<td>436</td>
</tr>
<tr>
<td>Parasites atmosphériques</td>
<td>تشويش حرار - هبوب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Man-made noise</td>
<td>تشويش اصطناعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit artificiel</td>
<td>تشويش مدرک</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Perceived noise</td>
<td>تشويش حراري (الاستيكي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit perçu</td>
<td>تشويش حراري (الاستيكي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thermal noise (Radio)</td>
<td>تخفيف حدة الضوء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit « d'origine thermique » ; souffle (Radio)</td>
<td>تخفيف حدة الضوء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Noise abatement, noise suppression (AIR)</td>
<td>تخفيف حدة الضوء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Atténuation du bruit</td>
<td>تشويش أو تخفيف الضوء</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

358
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي</th>
<th>المصطلح المقترح ممن</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>المصطلح المقترح ممن</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Noise abatement procedures</td>
<td>أجراءات (أو عمليات) تخفيف الضوضاء</td>
<td>أجراءات تخفيف حدة الضوضاء</td>
<td>436</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Procédures antibruit, procédures d’atténuation de bruit</td>
<td>Procédés (ou moyens) d’atténuation du bruit</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Perceived noise level</td>
<td>مستوى الضوضاء المحسوس</td>
<td>درجة حرارة الضوضاء</td>
<td>437</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de bruit perçu</td>
<td>أو درجة حرارة الهواء</td>
<td>الجانبية اسما</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Noise temperature</td>
<td>المبردات الجانبية</td>
<td>طاقم الطائرة غير الفن</td>
<td>438</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Température de souffle ou de bruit</td>
<td>ذو الطائرة اللاتيني</td>
<td>رحلة غير منتظمة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nominal profile (flight)</td>
<td>طاقم الطائرة غير الفن</td>
<td>رحلة غير منتظمة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Profil nominal</td>
<td>طاقم الطائرة غير الفن</td>
<td>رحلة غير منتظمة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Non-technical flight personnel (PEL)</td>
<td>Vol non régulier</td>
<td>رحلة غير منتظمة</td>
<td>44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Personnel commercial de bord</td>
<td></td>
<td>رحلة غير منتظمة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nose-heaviness</td>
<td>Nettoyage المطافحة</td>
<td>الكاكسي الاماراتي (الخليج)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tendance piquer</td>
<td>توزع إلى الانتقاء</td>
<td>الكاكسي الاماراتي (الخليج)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Numerin-machine</td>
<td>مرقم</td>
<td>الكاكسي الاماراتي (الخليج)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Numéroteur (COM)</td>
<td>رقم</td>
<td>الكاكسي الاماراتي (الخليج)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Numerical (Meteorology)</td>
<td>تتبع عدد</td>
<td>الكاكسي الاماراتي (الخليج)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision numérique (Météorologie)</td>
<td>عدي</td>
<td>الكاكسي الاماراتي (الخليج)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obstacle clearance (OPS)</td>
<td>مدى اجتياز الموائقي أو الهواجز</td>
<td>مدى اجتياز الموائقي أو الهواجز</td>
<td>443</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marge de franchissement d’obstacles</td>
<td>مدى اجتياز الموائقي أو الهواجز</td>
<td>مدى اجتياز الموائقي أو الهواجز</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Glide path sector obstacle clearance</td>
<td>مدى اجتياز الموائقي في نطاق</td>
<td>مدى اجتياز الموائقي في نطاق</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marge de franchissement d’obstacles du sector d’alignement de descente</td>
<td>عشر الانحدار (محددة)</td>
<td>عشر الانحدار (محددة)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obstacle clearance limite (OPS)</td>
<td>حدود الخلوص من الموائقي</td>
<td>حسب اجتياز الموائقي الحدي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hauteur limite de franchissement d’obstacles</td>
<td>حسب اجتياز الموائقي الحدي</td>
<td>حسب اجتياز الموائقي الحدي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obstacle clearance surface (OPS)</td>
<td>سطح الخلوص من الموائقي</td>
<td>بمساحة اجتياز الموائقي</td>
<td>444</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surface de franchissement d’obstacles</td>
<td>بمساحة اجتياز الموائقي</td>
<td>بمساحة اجتياز الموائقي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obstruction light (AGA)</td>
<td>نور الموائقي</td>
<td>نسبة الاكتساب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feu d’obstacle</td>
<td>نور الموائقي</td>
<td>نسبة الاكتساب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Occluded front (MET)</td>
<td>نسبة الاكتساب</td>
<td>نسبة الاكتساب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Front occlus</td>
<td>نسبة الاكتساب</td>
<td>نسبة الاكتساب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Off-season fare (AT)</td>
<td>أجر سفر خارج الموسم</td>
<td>تعرفة خارج الموسم</td>
<td>444</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسى</td>
<td>المصطلح المقترح من النظرة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>--------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Off station</td>
<td>خارج البوتشة</td>
<td>445</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hors-station</td>
<td>ب문طقة لاسلكية إجمالية وحيدة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Omnidirectional radio beacon, omnirange (COM)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radiophare omnidirectionnel</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>On-season fare (AT)</td>
<td></td>
<td>447</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>تعرینة البوتش</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tarif de saison</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Operation limitation (OPS)</td>
<td>حدود التشغیل (الاستعمال)</td>
<td>448</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Limite d'emploi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Operational performance category 1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exploitation de catégories de performances 1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Operational stop, technical stop (OPS)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Escale technique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Optotype (PEL)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Optotype</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Outline chart : Skeleton chart (MAP)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carte schématique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Overcast (MET)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ciel couvert</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Overlap area (Cartography)</td>
<td>موقع متقاطع (رسوم متداخلة)</td>
<td>451</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bande de recouvrement (Cartographie)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Overlay, oversprint (MAP)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surcharge</td>
<td></td>
<td>452</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Overload</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatique overload control (COM)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surcharge</td>
<td></td>
<td>454</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Réglage automatique de surcharge</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Overpressure</td>
<td></td>
<td>455</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Suppression</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Overspeed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Survitesse</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Arabic</td>
<td>Page</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>--------</td>
<td>------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oxygen storage and dispensing apparatus</td>
<td>تخزين الأوكسجين وجهاز الامداد</td>
<td>457</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plateforme d'héliport</td>
<td>بسطح مطار الحوارات</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pad, helipad (AGA)</td>
<td>منصة طائرات عمودية</td>
<td>458</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pallet (AT)</td>
<td>صندوق شحن (أو لوح الشحن)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Palette (plateau de chargement)</td>
<td>يبحث هبوط مسطح</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(To) pancake (AIR)</td>
<td>يبحث مسطح Descendre à plat</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Asseoir (un avion)</td>
<td>لوحة التغيير</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panel</td>
<td>لائحة المعاينة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panneau</td>
<td>لائحة الفحص</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inspection panel (AIR)</td>
<td>لوحة الفحص</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panneau de visite</td>
<td>لوحة الفحص</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Instrument panel (AIR)</td>
<td>لوحة الفحص</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tableau de bord</td>
<td>لوحة الفحص</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parachute</td>
<td>مظلة الهبوط</td>
<td>459</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parachute-pilote</td>
<td>مظلة الهبوط أو مظلة النجاة مثل مظلة القائمة مثل مظلة دبلية</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tall parachute (AIR)</td>
<td>مظلة المؤخرة مثل مظلة دبلية وتلبية مثل مظلة دبلية وتلبية</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parachute flare</td>
<td>مشعل ذو مظلة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fusée à parachute</td>
<td>مصاروخ ذو مظلة (أو مهبط)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parachuting</td>
<td>الهبوط بالطائرة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parachutage</td>
<td>الهبوط بالطائرة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parallax</td>
<td>الاختلاف المنظر</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parallaxe</td>
<td>الاختلاف المنظر</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parallel (Cartography)</td>
<td>خط خرائط (رسم الخرائط)</td>
<td>460</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Paralibre (Cartographie)</td>
<td>خرائط</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parallel sweep search (SAR)</td>
<td>استكشاف بطريقة المسح المتوازي</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exploration par ratissage</td>
<td>بحث بطريقة المسح المتوازي</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parameter</td>
<td>مؤشر - مابل</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Paramètre</td>
<td>ثابتة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Passageway</td>
<td>طريق مرور</td>
<td>461</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Telescoping passageway (AGA)</td>
<td>طريق مرور مداخل</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Passerelle</td>
<td>ممر مداخل (أو مداخله)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتبة الدائم للتعريب</td>
<td>المصطلح المقترح من النظرة العربية للطرائ للمدني</td>
<td>الصفحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Passenger manifest</td>
<td>بيان الركاب</td>
<td>حالة الركاب</td>
<td>462</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manifeste de passagers</td>
<td>حالة الطقس المنخفضة</td>
<td>الطقس السابق</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Past weather (NET)</td>
<td>حالة الطقس المنخفضة</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Temps passé</td>
<td>Dernière variation atmosphérique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Patch</td>
<td>ظلالة (بالكرير) أو عارض</td>
<td>رقعة خاتم</td>
<td>463</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Banc</td>
<td>رقعة ضباب</td>
<td>طيران متماثل الضغط</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fog patch (NET)</td>
<td>ظلالة (أو عارض) ضباب</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Banc de brouillard</td>
<td>طيران متساوي الضغط</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pressure pattern flying</td>
<td>السرعة المصوصة لعصفة</td>
<td>سحابة أم اللام</td>
<td>465</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol isobare</td>
<td>صفر (يفتح الصاد) أو صفر (يكتب)</td>
<td>حبيبة حبيبة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gust peak speed</td>
<td>السرعة المصوصة لعصفة</td>
<td>سحابة أم اللام</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse de pointe d'une rafale</td>
<td>صفر (يفتح الصاد) أو صفر (يكتب)</td>
<td>حبيبة حبيبة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mother of pearl cloud (MET)</td>
<td>حبيبة حبيبة</td>
<td>حبيبة حبيبة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nuage nacrè</td>
<td>ضوءة ملحوظة</td>
<td>ضوءة ملحوظة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pellet</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>467</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Granule</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Perceived noise</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit perçu</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Perceived noise level</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de bruit perçu</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td>مستوى الضوءة الملحوظة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Operational performance category I</td>
<td>أداء تشغيل من الفئة الأولى</td>
<td>أداء تشغيل من الفئة الأولى</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exploitation de catégorie de performances I</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Period of validity (of a forecast)</td>
<td>مدة صلاحية المبمو المتعلق (للتكوين والتوقيت)</td>
<td>مدة صلاحية المبمو المتعلق (للتكوين والتوقيت)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Période de validité (d'une prévision)</td>
<td>مبيد حشرات (من حيوانات ونباتات)</td>
<td>مبيد حشرات (من حيوانات ونباتات)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pesticide</td>
<td>تغيير أو تغيير الطور</td>
<td>تغيير أو تغيير الطور</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pesticide</td>
<td>(Aviateur = طيار)</td>
<td>طيار من</td>
<td>470</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phase-shift</td>
<td>طيار من</td>
<td>طيار من</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Déphasage</td>
<td>طيار من</td>
<td>طيار من</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilot (PEL)</td>
<td>طيار من</td>
<td>طيار من</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote</td>
<td>طيار من</td>
<td>طيار من</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Assisted pilot</td>
<td>تأجد طائرة بدون مساعد</td>
<td>تأجد طائرة بدون مساعد</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote secondé</td>
<td>تأجد طائرة بدون مساعد</td>
<td>تأجد طائرة بدون مساعد</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Trafic de ramassage**

1) في ص 470 سقط المقابل الفرنسي لحركة مجمعة وهو
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</th>
<th>المصطلح المقترح من النص النسبي الدائم للتعريف</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pilot at the controls</td>
<td>ريان المقود</td>
<td>472</td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote aux commandes</td>
<td>مقدمة استرشاد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilot balloon</td>
<td>مقدمة دليلة أو مهبط دليلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ballon pilote</td>
<td>شريط مركش</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilot parachute (AIR)</td>
<td>جهاز تحذير الطائر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parachute-pilote</td>
<td>(من التصادم)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilot tape (COM)</td>
<td>مسدس إشارات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bande pilote</td>
<td>محرك بيكسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilot warning indicator</td>
<td>حافة المكبس</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Avertisseur de bord</td>
<td>ترجيح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abbr. PWI (collision prevention)</td>
<td>انعطاف خطوة (المروحة)</td>
<td>474</td>
</tr>
<tr>
<td>Abr. PWI (prévention des abordages)</td>
<td>تحول المروحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Signal pistol (SAR)</td>
<td>نزاع التبخير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pistolet de signallisation</td>
<td>كلم واضح</td>
<td>475</td>
</tr>
<tr>
<td>Piston engine, reciprocating engine (AIR)</td>
<td>حركة الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moteur à pistons, moteur alternatif</td>
<td>الحدوه الإقليمي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Piston ring (AIR)</td>
<td>ترجيح</td>
<td>476</td>
</tr>
<tr>
<td>Segment de piston</td>
<td>عزم التبخير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pitch attitude (AIR)</td>
<td>كلم واضح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Assiette en tangage</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pitch reversing (of propeller) (AIR)</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inversion de pas (d'une hÉlice)</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pitching (AIR)</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tangage</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pitching moment (AIR)</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moment de tangage</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plain language (COM)</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Langage clair</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plane of the nominal ILS glide path</td>
<td>مستوى سار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plan de l'alignement de descente ILS nominal</td>
<td>التحول الأولي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Planimetric features</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DÉtails planimétriques</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Planimetry (MAP)</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Planimétrie</td>
<td>مسألة مساحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ENGLISH</td>
<td>ARABIC</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>--------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Planning, planification</td>
<td>تخطيط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Political boundary (Cartography)</td>
<td>الحدود السياسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frontières (Cartographie)</td>
<td>(علم رسم الخرائط)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polyconic projection (MAP)</td>
<td>مسقط متعدد المخروطات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Projection polyconique</td>
<td>معدات أوكسيجين حمول</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Portable oxygen equipment (cabin attendants; for use by)</td>
<td>استخدام مضيفي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equipement portatif d’oxygène (à l’intention du personnel de cabine)</td>
<td>الطائرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Position</td>
<td>موقع نقطة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Position point</td>
<td>نور ملاحي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Position light ; navigation light (AIR)</td>
<td>ضوء الوضع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feu de position, feu de navigation</td>
<td>تسرع حافزة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dry power (AIR)</td>
<td>قدرة متحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance sans injection d’eau (régime moteur)</td>
<td>قدرة متحركة عالية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Loss of power</td>
<td>انخفاض السرعة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Perte de puissance ; baisse de régime</td>
<td>مصدر القدرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Secondary power supply</td>
<td>الالهام الكهربائي الإضافي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alimentation électrique auxiliaire</td>
<td>مصادر القدرة الثاني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wet power (AIR)</td>
<td>القدرة المثبتة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Régime moteur) avec injection d’eau</td>
<td>انفجار الحرك بالخطأ المائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Power driven (AIR)</td>
<td>بتراكيب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Motopropulsé, entraîné par un moteur</td>
<td>تدفق القدرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Power rating</td>
<td>تدفق القدرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance homologuée</td>
<td>تدفق القدرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Power transmission</td>
<td>خط نقل القدرة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ligne de transport de force</td>
<td>قدرة كتلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Power-weight ratio (AIR)</td>
<td>الزيادة بمساعدة الرادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance masseque</td>
<td>الزيادة بمساعدة الرادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PPI departure (RAC)</td>
<td>الزيادة بمساعدة الرادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Départ au PPI</td>
<td>الزيادة بمساعدة الرادار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Preamble (of a message) (COM)</td>
<td>الرحلة بالرسالة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزى والفرنسى</td>
<td>المصطلح المتنازح من المكتب الدائم للتعريف</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>---------------------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Precipitation (MET)</td>
<td>مطر (مطر)</td>
<td>485</td>
</tr>
<tr>
<td>Précipitation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Precision approach category I (or II)</td>
<td>نظام اثارة الاترباد الدقيق (سنف 1) أو (سنف 2)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lighting system</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif lumineux d'approche de précision, catégorie I (ou II)</td>
<td>تتويج تقبل الطيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pre-flight briefing</td>
<td>التزود بالعلومات تتيح تقبل الطائر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exposé verbal avant le vol</td>
<td>اعلام تقبل الطيران</td>
<td>486</td>
</tr>
<tr>
<td>Pre-flight information</td>
<td>تخطيط التكتيك السابق للطيران</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Information avant le vol</td>
<td>تخطيط تمهيدي للعمليات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pre-flight operational planning (MET)</td>
<td>Temps atmosphérique présent</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Planning avant le vol</td>
<td>الطقس الحالي</td>
<td>487</td>
</tr>
<tr>
<td>Preliminary operational planning (MET)</td>
<td>مقياس الارتفاع الشнатلي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Planning préliminaire</td>
<td>حاجز الضغط (أو تكييف الضغط)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Present weather</td>
<td>أو سطح تساوي الضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Temps présent</td>
<td>مستوى الضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pressure altimeter</td>
<td>طيران مشاواري الضغط</td>
<td>488</td>
</tr>
<tr>
<td>Altimètre barométrique</td>
<td>نظام ضغط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pressure bulkhead (Aircraft)</td>
<td>مراقبة أساسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cloison de pressurisation (Aéronefs)</td>
<td>تردد رئيسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pressure level, Isobaric surface (MAT)</td>
<td>خط الطول الألي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surface isobare</td>
<td>طابع</td>
<td>489</td>
</tr>
<tr>
<td>Pressure pattern flying</td>
<td>اتصال بالبرقيات الطابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol isobare</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pressure system (MET)</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Système barique</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Primary control</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Commande principale</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Primary frequency (COM)</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fréquence principale</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prime meridian, zero meridian (MAP)</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Méridien origine</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Printed communication (COM)</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moyen de communication par téléimpression</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Printer (COM)</td>
<td>طابع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسى</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائمة للتعريف</td>
<td>الترجمة العربية للطياران المدني</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Printing perforator (COM)</td>
<td>مستقبل نافذ طابع</td>
<td>معد التدريب الطابع</td>
</tr>
<tr>
<td>Récepteur perforateur imprimeur</td>
<td>ريبان مستقل (Particulier)</td>
<td>طيار خاص</td>
</tr>
<tr>
<td>Private (PEL)</td>
<td>لائحة مهنية</td>
<td>كفاءة مهنية أو اهلية مهنية</td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote privé</td>
<td>جانبي</td>
<td>شكل جانبي</td>
</tr>
<tr>
<td>Professional fitness (PEL)</td>
<td>جانبية حقيقية</td>
<td>شكل جانبي حقيقى</td>
</tr>
<tr>
<td>Aptitude professionnelle</td>
<td>تحليل التكنيات</td>
<td>تحليل تحليلي</td>
</tr>
<tr>
<td>Profile</td>
<td>خريطة التكنيات</td>
<td>لوحة بائعة</td>
</tr>
<tr>
<td>Profil</td>
<td>جدول تدرج الطرانات</td>
<td>جدول تدرج الطيران</td>
</tr>
<tr>
<td>Actual profile</td>
<td>لوحة التحرارات الجوية</td>
<td>بطاعة التوابع</td>
</tr>
<tr>
<td>Profil réel</td>
<td>بطاعة التوابع الجوية</td>
<td>بطاعة التوابع</td>
</tr>
<tr>
<td>Prognostic analysis (MET)</td>
<td>جدول تدرج الطران</td>
<td>جدول تدرج الطيران</td>
</tr>
<tr>
<td>Analyse prévue</td>
<td>سطح متساوي المساحات المتساوية</td>
<td>سطح متساوي المساحات المتساوية</td>
</tr>
<tr>
<td>Prognostic chart ; forecast chart</td>
<td>سطح متساوي</td>
<td>سطح متساوي</td>
</tr>
<tr>
<td>Carte prévue</td>
<td>Projection équivalente</td>
<td>سطح متساوي</td>
</tr>
<tr>
<td>Progress board</td>
<td>Gnomonic projection</td>
<td>سطح نيوني</td>
</tr>
<tr>
<td>Tableau de progression</td>
<td>Projection gnomonique</td>
<td>سطح متساوي</td>
</tr>
<tr>
<td>Flight progress board (RAC)</td>
<td>Spherical projection</td>
<td>سطح متساوي</td>
</tr>
<tr>
<td>Tableau de progression de vol</td>
<td>Polyconic projection</td>
<td>سطح متساوي منفصلات المروحة</td>
</tr>
<tr>
<td>Progress strip</td>
<td>Projection polyconique</td>
<td>سطح متساوي منفصلات المروحة</td>
</tr>
<tr>
<td>Fiche de progression</td>
<td>Stereographic projection</td>
<td>سطح متساوي منفصلات المروحة</td>
</tr>
<tr>
<td>Flight progress strip (RAC)</td>
<td>Projection stéréographique</td>
<td>سطح متساوي منفصلات المروحة</td>
</tr>
<tr>
<td>Fiche de progression de vol</td>
<td>Prominent landmark (MAP)</td>
<td>معلم بارز</td>
</tr>
<tr>
<td>Bonne's equal area conical projection</td>
<td>Point de repère saillant</td>
<td>علامة ارخية بارزة</td>
</tr>
<tr>
<td>Projection mériconique équivalent de Bonne</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. لم نفهم المصطلحات الثلاثة التالية في هذه الصفحة وهي عامل السroids وحلل السسود الخ

366
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزى</th>
<th>المصطلح المترجح من الكتب الدائمة للتعريب</th>
<th>المصطلح المترجح من المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Propeller torque (AIR)</td>
<td>مزودة البروحة</td>
<td>مزودة دورة الرياح</td>
<td>495</td>
</tr>
<tr>
<td>Couple de l’hélice</td>
<td>مزودة عينية</td>
<td>عيني مروحى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Propjet, turbo-propeller</td>
<td>ملابس واقية</td>
<td>ملابس واقية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turbohélice</td>
<td>طائرة الطائرات - الهجومين</td>
<td>طائرة الطائرات - المطلقين</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Protective clothing (flight crew, ground personnel, agricultural aviation)</td>
<td>ملابس واقية</td>
<td>ملابس واقية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vêtement protecteur (équipage de conduite personnel au sol, aviation agricole)</td>
<td>ملابس واقية</td>
<td>ملابس واقية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Provider state</td>
<td>الدولة المزودة</td>
<td>الدولة المزودة</td>
<td>496</td>
</tr>
<tr>
<td>Etat fournisseur</td>
<td>الدولة المزودة</td>
<td>الدولة المزودة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Provisional forecast</td>
<td>تكهن موقت</td>
<td>تكهن موقت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision provisoire</td>
<td>جدول التقويم</td>
<td>جدول التقويم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pseudo-isochromatic table (PEL)</td>
<td>جدول التلون الكابب أو</td>
<td>جدول التلون الكابب أو</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Table pseudo-isochromatique</td>
<td>جدول التلون الكابب أو</td>
<td>جدول التلون الكابب أو</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(To) pull out ; (to) recover (AIR)</td>
<td>إغلاق القبو (أو</td>
<td>إغلاق القبو (أو</td>
<td>497</td>
</tr>
<tr>
<td>Redresser</td>
<td>الضغط)</td>
<td>الضغط)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pull-up (AIR)</td>
<td>بعد عملية الانضمام أو</td>
<td>بعد عملية الانضمام أو</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ressource</td>
<td>الانتهاج</td>
<td>الانتهاج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Special position identification pulse (COM)</td>
<td>نبية خاصة للتحري على</td>
<td>نبية خاصة للتحري على</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Impulsions spéciales d’identification de position</td>
<td>الموضع</td>
<td>الموضع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse amplitude A</td>
<td>السعة (أ) للنبيه</td>
<td>السعة (أ) للنبيه</td>
<td>498</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplitude A de l’impulsion</td>
<td>الفاصل الزمني للنبيه</td>
<td>الفاصل الزمني للنبيه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse interval</td>
<td>فترة التردد بين النتبات</td>
<td>فترة التردد بين النتبات</td>
<td>499</td>
</tr>
<tr>
<td>Intervalle de séparation des impulsions</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse power received</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance de l’impulsion reçue</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse repeater (COM)</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Répéteur d’impulsions</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Punch pin</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Broche de perforation</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td>جلالة النتبات</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1) موضوع (يفتح الباب) : عين موضوع (أو موقع ) الشيء

367
| المصطلح الإنجليزي | المصطلح العربي للطيران الذي يقدمه السماح | المنهاج
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pure tone audiometry (personnel licensing)</td>
<td>قياس سمع نسيج النغمة (تسليم الرخص للعاملين)</td>
<td>501</td>
</tr>
<tr>
<td>Audiométrie à tonalités pures (délivrance des licences au personnel)</td>
<td>توصيل باستخدام الازرار المطلقة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Push-button switching semi-automatic switching</td>
<td>توصيل شبه آلي (النيابة)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Commutation semi-automatique</td>
<td>شبه منمية (أو صناعية)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pyrotechnics (SAR) Artifices</td>
<td>المواريث النارية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code (COM)</td>
<td>دليل المصطلحات البائدة</td>
<td>502</td>
</tr>
<tr>
<td>Code P</td>
<td>شفرة P</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Quarantinable disease</td>
<td>مرض محجور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maladie quarantinaire</td>
<td>منشأة اشتمالات سريعة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Quick-donning oxygen mask Inhalateur d’oxygène d’application rapide</td>
<td>قناع تزويج سريع</td>
<td>503</td>
</tr>
<tr>
<td>Quote sampling (Statistics) Sondage par quota (Statistiques)</td>
<td>اختيارات عينة إحصاء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Weather radar</td>
<td>رادار الامداد الجوي</td>
<td>504</td>
</tr>
<tr>
<td>Radar météorologique</td>
<td>رادار الامداد الجوي (ارصادي)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radar separation Espacement radar</td>
<td>تعاون اشعاعي</td>
<td>507</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiation equilibrium (MET) Equilibre radiatif</td>
<td>تعاون اشعاعي لاسلكي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Râdio altimeter Radioclimètre</td>
<td>تعاون اشعاعي لاسلكي</td>
<td>508</td>
</tr>
<tr>
<td>Râdio direction-finder (COM) Radiogonimètre</td>
<td>محدد اتجاهات لاسلكي</td>
<td>509</td>
</tr>
<tr>
<td>Radio direction-finder (COM) Radiogonimètre</td>
<td>تحديد الاتجاهات لاسلكيا</td>
<td>510</td>
</tr>
<tr>
<td>Radio direction-finding station (COM) Station radiogonimètre</td>
<td>محطة اتصال لاسلكية لتحديد الاتجاهات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radio guidance (COM) Radioguidage</td>
<td>قيادة لاسلكية</td>
<td>511</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiocommunication (COM) Radiocommunication</td>
<td>مخابرات لاسلكية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radiosonde (MET) Radiosonde</td>
<td>مسار إيراد لاسلكي لرصد الاتجاهات العليا</td>
<td>512</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي</td>
<td>المصطلح المترجم من الكتاب الدائم للتعريف</td>
<td>المصطلح المترجم من النظرة العربية للطيران المدني</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------------------</td>
<td>------------------------------------------</td>
<td>-------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiosonde observation (MET)</td>
<td>استبار لاسلكي</td>
<td>رصد بالمسبار</td>
</tr>
<tr>
<td>Observation radiosonde</td>
<td>محلة مسبار</td>
<td>محلة مسبار</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiosonde station (MET)</td>
<td>محلة مسبار للLASIKY</td>
<td>رصد بالمسبار الLASIKY</td>
</tr>
<tr>
<td>Station de radiosonde</td>
<td>محلة مسبار</td>
<td>رصد بالمسبار</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawind, rawin (MET)</td>
<td>استبار لاسلكي الرياح</td>
<td>مسبار الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiovent</td>
<td>مسبار الرياح</td>
<td>مسبار الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiowind observation (MET)</td>
<td>رصد الرياح</td>
<td>مسبار الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Observation radiovent</td>
<td>رصد الرياح</td>
<td>مسبار الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiowind station (MET)</td>
<td>مسابر الرياح</td>
<td>نصف قطر الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Station de radiovent</td>
<td>مسابر الرياح</td>
<td>نصف قطر الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Radius of gyration (Airworthiness)</td>
<td>نصف قطر الحركة الدوائية</td>
<td>نصف قطر الحركة الدوائية</td>
</tr>
<tr>
<td>Rayon de gyration (Navigabilité)</td>
<td>نصف قطر الحركة الدوائية</td>
<td>نصف قطر الحركة الدوائية</td>
</tr>
<tr>
<td>Radius of relative stiffness (AGA)</td>
<td>نصف قطر الصلابة النسبية</td>
<td>نصف قطر الصلابة النسبية</td>
</tr>
<tr>
<td>Rayon de rigidity relative</td>
<td>نصف قطر الصلابة النسبية</td>
<td>نصف قطر الصلابة النسبية</td>
</tr>
<tr>
<td>Inflatable raft (SAR)</td>
<td>طوف تابل للنفح</td>
<td>طول مطاط</td>
</tr>
<tr>
<td>Radeau pneumatique</td>
<td>طول مطاط</td>
<td>طول مطاط</td>
</tr>
<tr>
<td>Ragged cloud (MET)</td>
<td>قزح ( بالتحريك ) (1)</td>
<td>سحابة مزقت ( بالتحريك ) (1)</td>
</tr>
<tr>
<td>Nuage déchiqueté</td>
<td>مقياس الرياح</td>
<td>مقياس الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Rain gauge (MET)</td>
<td>مقياس الرياح</td>
<td>مقياس الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Pluviomètre</td>
<td>مقياس الرياح</td>
<td>مقياس الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Line-of-sight range (COM)</td>
<td>مدى خط البصر</td>
<td>مدى خط البصر</td>
</tr>
<tr>
<td>Portée optique</td>
<td>مدى خط البصر</td>
<td>مدى خط البصر</td>
</tr>
<tr>
<td>Rate, freight rate (AT)</td>
<td>سعر - سعر نقل البضائع</td>
<td>تعرفة نقل البضائع</td>
</tr>
<tr>
<td>Tarif marchandises</td>
<td>سعر نقل البضائع</td>
<td>سعر نقل البضائع</td>
</tr>
<tr>
<td>Rate of climb (AIR)</td>
<td>معدل الصعود</td>
<td>معدل الصعود</td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse ascensionnelle</td>
<td>معدل الصعود</td>
<td>معدل الصعود</td>
</tr>
<tr>
<td>Take-off power rating (AIR)</td>
<td>تقييم قدرة الإجلاء</td>
<td>تقييم قدرة الإجلاء</td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance de décollage homologuée</td>
<td>تقييم قدرة الإجلاء</td>
<td>تقييم قدرة الإجلاء</td>
</tr>
<tr>
<td>Type rating (PEL)</td>
<td>تقييم النوعية</td>
<td>تقييم النوعية</td>
</tr>
<tr>
<td>Qualification de type</td>
<td>تقييم النوعية</td>
<td>تقييم النوعية</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawin, radiowind</td>
<td>مسابر الرياح</td>
<td>مسابر الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Radiovent</td>
<td>مسابر الرياح</td>
<td>مسابر الرياح</td>
</tr>
<tr>
<td>Readability (COM)</td>
<td>قرونة ( بنفع الفاح )</td>
<td>درجة القراءة</td>
</tr>
<tr>
<td>Lialabilité, Intelligibilité</td>
<td>قرونة ( بنفع الفاح )</td>
<td>درجة القراءة</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1) التزون من كل شيء. التزون المتكررة من حيث . وينقل هذا النظرة خاصة على القطع الصغرى المتكررة من المسبح. يقال تزونت السحابة أي رفرت.
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتب الدائم للتعريف</th>
<th>المصطلح المقترح من اللغة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Readback (COM)</td>
<td>COLLATIONNEMENT</td>
<td>إعادة القراءة دبوس إعادة القراءة</td>
<td>521</td>
</tr>
<tr>
<td>Collationnement</td>
<td></td>
<td>مربعات طابعة مربعات كاتبة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Readback pin (COM)</td>
<td>Broche de lecture de vérification</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Receiving perforator (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>Récepteur perforateur (Téléimprimeurs)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Receiving unit/controller</td>
<td>Organe ou contrôleur récepteur</td>
<td>الوحدة المتلقية أو المراتب الملثمة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reciprocating engine, piston engine (AIR)</td>
<td>Moteur à pistons, moteur alternatif</td>
<td>محرك تنابوي</td>
<td>522</td>
</tr>
<tr>
<td>Recommended practice</td>
<td>Pratique recommandée</td>
<td>أسلوب عمل موصى به كشف (بيان)</td>
<td>523</td>
</tr>
<tr>
<td>Record</td>
<td>Répertoire</td>
<td>سجل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radio-frequency record (COM)</td>
<td>Répertoire des fréquences</td>
<td>سجل الترددات اللاسلكية كشف أو بيان الترددات اللاسلكية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight recorder</td>
<td>Enregistreur de bord</td>
<td>مسجل لوجة القيادة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(To) recover, (to) pull out (AIR)</td>
<td>Redresser</td>
<td>مسجل الطيران بالطائرة بقم أو بعيد إلى التوازن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recovery (AIR)</td>
<td>Rètablissement</td>
<td>اعتدل - استعادة تقويه - استعادة التوازن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reduction gear (AIR)</td>
<td>Réducteur</td>
<td>مسندات تخفيض السرعة تخطيط أليافى</td>
<td>525</td>
</tr>
<tr>
<td>Regional planning</td>
<td>Planification régionale</td>
<td>محطة موافقة ارسال كلية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Automatic relay station</td>
<td>Station de retransmission automatique</td>
<td>تجهيزات موافقة ارسال كلية للاستاتة الارسل والارسل</td>
<td>528</td>
</tr>
<tr>
<td>Fully automatic relay installation (COM)</td>
<td>Installation de retransmission entièrement automatique</td>
<td>موافقة ارسال بالاشتراك اسالة اسالة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tape relay (COM)</td>
<td>Retransmission par bande perforée</td>
<td>وقت التحويل وقت موافقة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relay time</td>
<td>Durée de retransmission</td>
<td>مدة اعادة الارسل</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

370
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتاب الدائم للتعريب</th>
<th>المنطقة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Release</td>
<td>جرّازة</td>
<td>تصريح مياءة</td>
<td>529</td>
</tr>
<tr>
<td>Maintenance release (OPS)</td>
<td>يضع جرّازة للصيانة أو يضع جرّازة صيانة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etablir une fiche d'entretien</td>
<td>ضمان (التشغيل) أو وتوته</td>
<td>درجة الاعتماد على (التشغيل)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reliability (of operation)</td>
<td>وتوه</td>
<td>وتوه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sécurité de fonctionnement</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Signal reliability</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fiabilité du signal</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Remote control</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Télécommande</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rendering a certificate of airworthiness valid (AIR)</td>
<td>اعتبار شهادة صلاحية المياءة</td>
<td>اعتبار شهادة الجدارة الجزءي</td>
<td>530</td>
</tr>
<tr>
<td>Validation d'un certificat de navigabilité</td>
<td>اعتبار شهادة صلاحية المياءة</td>
<td>اعتبار شهادة الجدارة الجزءي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse repeater</td>
<td>معبد الربنات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Répétiteur d'impulsions</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse repeater</td>
<td>مكرر الربنات</td>
<td></td>
<td>531</td>
</tr>
<tr>
<td>Répétiteur d'impulsions</td>
<td>مكرر الربنات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air traffic services reporting office</td>
<td>مكتب تيار تقارير خدمات مياءة الجزءي</td>
<td>مكتب تيار تقارير خدمات مياءة الجزءي</td>
<td>533</td>
</tr>
<tr>
<td>Bureau de poste des services de la circulation aérienne</td>
<td>مكتب تيار تقارير خدمات مياءة الجزءي</td>
<td>مكتب تيار تقارير خدمات مياءة الجزءي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reporting point (RAC)</td>
<td>نقطة تقارير</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Point de compte rendu</td>
<td>نقطة تقارير متفرق عليها</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Agreed reporting point</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Point de compte rendu convenu</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Physical requirements (PEL)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Condition d'aptitude physique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Grash rescue and fire fighting service (AGA)</td>
<td>مطلبات اللياقة البدنية</td>
<td>مطلبات اللياقة البدنية</td>
<td>534</td>
</tr>
<tr>
<td>Service de sauvetage et de lutte contre l'incendie</td>
<td>خدمة الانتقاد والأطواء</td>
<td>خدمة الانتقاد والأطواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rescue equipment</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equipement de sauvetage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rescue unit (SAR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equipe de sauvetage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rescue vehicule (AGA)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Véhicule de sauvetage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسى</td>
<td>المصطلح البديع من الكتب الدائم للتعريف</td>
<td>المصطلح البديع من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenue passenger-kilometre (AT)</td>
<td>راكب كيلومتر (إيرادى)</td>
<td>معمل حموله الركاب الإيرادى</td>
<td>537</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenue passenger load factor (AT)</td>
<td>Coefficient de remplissage en passagers payants</td>
<td>أو مواد حمل الركاب المدين (أو المدين)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Revenue weight load factor (AT)</td>
<td>Coefficient de remplissage en charge payante</td>
<td>معمل الحمل الإجمالي المدين</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reversal zone (of propeller) (AIR)</td>
<td>Pas inverse (d'une hélice)</td>
<td>خروحة مكينة</td>
<td>539</td>
</tr>
<tr>
<td>Rhombic aerial (COM)</td>
<td>Antenne (en) losange</td>
<td>هوائي معينى</td>
<td>540</td>
</tr>
<tr>
<td>Rigid payment (AGA)</td>
<td>Chaussée rigide</td>
<td>رمذ صلب</td>
<td>541</td>
</tr>
<tr>
<td>Ring</td>
<td>Segment</td>
<td>حلقه سوار</td>
<td>542</td>
</tr>
<tr>
<td>Azimuth ring</td>
<td>Limbre horizontal; limbe d'azimut</td>
<td>حلقة انحى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compression piston ring</td>
<td>Segment d'étanchéité</td>
<td>حلقه البكس</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rise time</td>
<td>Durée d'établissement</td>
<td>سعة الحدوث</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulse rise time (COM)</td>
<td>Durée d'établissement de l'impulsion</td>
<td>سعة تكوين النفعة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rising sand or dust (MET)</td>
<td>Vent de sable ou de poussière</td>
<td>رمل أو دخان مشر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rocker (AIR)</td>
<td>Culbuteur</td>
<td>قلاي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rod</td>
<td>Bielle</td>
<td>تقليب - زراى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Articulated rod</td>
<td>Biellette</td>
<td>ذراع مفصل</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1) الهواء : غبار ساطع (أي منتشر) في الهواء كأنه دخان. ويقال: "تراب هباب".
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتب الدائم للتلميذ</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Master rod (AIR) Bielle matrresse</td>
<td>تقليب رئيسي</td>
<td>تبديل جرارات الطائرة حسول (المحور الطولي)</td>
<td>543</td>
</tr>
<tr>
<td>Roll; rolling (AIR) Roulis</td>
<td>حركة الطائرة حسول (المحور الطولي)</td>
<td>حركة الطائرة حسول (المحور الطولي)</td>
<td>544</td>
</tr>
<tr>
<td>Rolling moment (AIR) Moment de roulis</td>
<td>عزم التبديل</td>
<td>عزم التبديل</td>
<td>544</td>
</tr>
<tr>
<td>Roof-top heliport (AGA) Héliport en, terrasse</td>
<td>مطار حواسطات شرقي (الشين)</td>
<td>مطار حواسطات شرقي (الشين)</td>
<td>545</td>
</tr>
<tr>
<td>Rotational speed (AIR) Vitesse de rotation</td>
<td>سرعة الدوران أو الدوام</td>
<td>سرعة الدوران</td>
<td>545</td>
</tr>
<tr>
<td>Rotor (AIR) Rotor</td>
<td>دوار فيلي</td>
<td>دوار فيلي</td>
<td>546</td>
</tr>
<tr>
<td>Rotor cloud (MET) Nuage tourbillonnaire</td>
<td>سحابة سحابية</td>
<td>سحابة سحابية دوامة</td>
<td>546</td>
</tr>
<tr>
<td>Rough landing Atterrissage brutal</td>
<td>هبوط خشن</td>
<td>هبوط خشن</td>
<td>547</td>
</tr>
<tr>
<td>Route Itinéraire</td>
<td>طريق سبيل</td>
<td>طريق سبيل</td>
<td>547</td>
</tr>
<tr>
<td>Route familiarization flight Vol de reconnaissance de route</td>
<td>رحلة جوية لاستكشاف الطريق</td>
<td>رحلة جوية لاستكشاف الطريق</td>
<td>547</td>
</tr>
<tr>
<td>Route forecast (MET) Prévision de route</td>
<td>تنبؤ الطريق الجو</td>
<td>تنبؤ الطريق الجو</td>
<td>547</td>
</tr>
<tr>
<td>Route segment (AT) Tronçon de route</td>
<td>جزء طريق جوي</td>
<td>جزء طريق جوي</td>
<td>547</td>
</tr>
<tr>
<td>Routine observation (MET) Observation</td>
<td>رصد جوي عاد Observation courante ou routière</td>
<td>رصد جوي عاد Observation courante ou routière</td>
<td>548</td>
</tr>
<tr>
<td>Rudder (AIR) Gouverde de direction</td>
<td>سفن (بضم السين وتشديد الكاب)</td>
<td>سفن (بضم السين وتشديد الكاب)</td>
<td>549</td>
</tr>
<tr>
<td>Rudder bar (AIR) Palonnier</td>
<td>وجه السفن</td>
<td>وجه السفن</td>
<td>549</td>
</tr>
<tr>
<td>Cross ruling (MAP) Régule croisée</td>
<td>تطبيقات متقطعة</td>
<td>تطبيقات متقطعة</td>
<td>550</td>
</tr>
<tr>
<td>Runway strength (AGA) Résistance, de piste</td>
<td>قوة المدرج</td>
<td>قوة المدرج</td>
<td>551</td>
</tr>
</tbody>
</table>

373
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي</th>
<th>المصطلح البديع من الكلب الدمى للتعريف</th>
<th>المصطلح البديع من النظرة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Minimum safe altitude (OPS)</td>
<td>ارتفاع السلامة (أو الأمان) الأدنى</td>
<td>ارتفاع نجاة من السلامة الإنسانية</td>
<td>552</td>
</tr>
<tr>
<td>Attitude minimum de sécurité</td>
<td>سلامة الحياة (أو الحياة الإنسانية)</td>
<td>رسالة لتنحين سلامة الإنسان</td>
<td>553</td>
</tr>
<tr>
<td>Safety of human life</td>
<td>Message for the safety of human life</td>
<td>Message de sauvegarde de la vie humaine</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sauvegarde de la vie humaine</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message for the safety of human life (COM)</td>
<td>رسالة للتنحين سلامة الحياة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message de sauvegarde de la vie humaine</td>
<td>هيواة رملية (راجع: (Rising sand)</td>
<td>رمل مشار على هيئة سن البشارة</td>
<td>554</td>
</tr>
<tr>
<td>Rising sand</td>
<td>En dents de scie</td>
<td>مستن متباين توأمة الرياح</td>
<td>555</td>
</tr>
<tr>
<td>Vent de sable</td>
<td>Scale of wind forces (MET)</td>
<td>متباين مزيجالي</td>
<td>556</td>
</tr>
<tr>
<td>Echelle anémométrique</td>
<td>Scallop ing (of a course ILS, VOR, Radio range) (COM)</td>
<td>تعرج رياضي وباشر وإغلاق الساعدات الالبائية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scalloping (of a course ILS, VOR, Radio range) (COM)</td>
<td>Dentelures (d’un alignement ILS, VOR, Radiophare d’alignement)</td>
<td>)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scattered clouds (MET)</td>
<td>Nuage épars</td>
<td>)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nuage épars</td>
<td>Schedule, time table</td>
<td>جدول مواعيد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Horaire, indicateur</td>
<td>Scheduled flight</td>
<td>رحلة جوية منتظمة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol régulier</td>
<td>Sea level</td>
<td>منسوب البحر</td>
<td>559</td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de la mer</td>
<td>Sea marker</td>
<td>علامة بحرية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Balise marine</td>
<td>Seal coat (AGA)</td>
<td>غطاء مانع الضربب</td>
<td>560</td>
</tr>
<tr>
<td>Enduit de scellement</td>
<td>Seal course (AGA)</td>
<td>طبقة السطح (طبقة ساطعة)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Couche de scellement; couche de fermeture</td>
<td>Search (SAR)</td>
<td>البحث</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recherches, exploration</td>
<td>Search aircraft</td>
<td>طائرة البحث</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéronèf de recherches</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>의문어</th>
<th>설명</th>
<th>번역</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Selector</td>
<td>( amat )</td>
<td>선택 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Sélecteur</td>
<td>( amat )</td>
<td>선택 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Omnibearing selector (COM)</td>
<td>( amat )</td>
<td>운전기 적절 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Sélecteur d'azimut</td>
<td>( amat )</td>
<td>운전기 적절 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Self-contained type landing forecast</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision d’atterrissage de type complet</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Self-recording device</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Enregistreur automatique, autoenregistreur</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Self-routing (COM)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Acheminement automatique</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Semi-automatic relay installation (COM)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Installation de retransmission semi-automatique</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Semi-automatic switching push-button switching (COM)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Commutation semi-automatique</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Senior commercial pilot (PEL)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote professionnel de première classe</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Sensitive altimeter (AIR)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Altimètre de précision</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Servo altimeter</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Altimètre asservi</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Altimeter setting</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Calage altimétrique</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Rate of settlement (AGA)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Taux de tassement</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Hill shading (Cartography)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Estompage (Cartographie)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Equivalent shaft horse-power (AIR)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance équivalente sur arbre</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Wind shift (MET)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Saute de vent</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Shimmy damper (AIR)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Amortisseur de shimmy</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Shock absorber; damper (AIR)</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
<tr>
<td>Amortisseur</td>
<td>( amat )</td>
<td>자신 관리 ( 목적 )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Page 376**
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتب الدان للتعريف</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Short range search aircraft (SAR) Aéronef de recherches à court rayon d'action</td>
<td>طائرة بحث وتفتيح قصيرة الدرجة</td>
<td>طائرة بحث وتفتيح قصيرة الدرجة</td>
<td>576</td>
</tr>
<tr>
<td>Shot peening (AIR)</td>
<td>الرش بالكريات</td>
<td>الرش بالكريات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Grenailleage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shoulder harness Bretelles de sécurité</td>
<td>حزام الكتف</td>
<td>حزام الكتف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shroud ring (turbine engines) Anneau d'étanchéité (turbomachines)</td>
<td>حلقة سماكة</td>
<td>حلقة سماكة</td>
<td>577</td>
</tr>
<tr>
<td>Sidereal time Temps sidéral, heure sidérale</td>
<td>زمن فلكي</td>
<td>زمن فلكي</td>
<td>578</td>
</tr>
<tr>
<td>Signalling lamp (AGA) Projecteur de signalisation</td>
<td>مصباح إشارة</td>
<td>مصباح إشارة</td>
<td>579</td>
</tr>
<tr>
<td>Simulator (PEL) Simulateur</td>
<td>محاك</td>
<td>محاك</td>
<td>581</td>
</tr>
<tr>
<td>Single-engine aircraft Monomoteur</td>
<td>طائرة بمحرك واحد</td>
<td>طائرة بمحرك واحد</td>
<td>582</td>
</tr>
<tr>
<td>Single journey, single trip (AT) Voyage unique</td>
<td>رحلة بمفردهة</td>
<td>سرعة النطاق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sinking speed; rate of descent Vitesse verticale de descente</td>
<td>سرعة الهبوط الصوتي</td>
<td>سرعة الهبوط الصوتي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sinpemo code Code Sinpemo</td>
<td>رموز &quot;سينيفيو&quot;</td>
<td>مصطلح &quot;سينيفيو&quot;</td>
<td>583</td>
</tr>
<tr>
<td>Sinpo code Code Sinpo</td>
<td>رموز &quot;سينبو&quot;</td>
<td>مصطلح &quot;سينبو&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skeleton chart: outline chart (MAP) Carte schématique</td>
<td>خريطة موجزة</td>
<td>خريطة موجزة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skid Dérapage</td>
<td>زحامة</td>
<td>زحامة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tail skid (AIR) Déquille</td>
<td>زحامة الذيل</td>
<td>زحامة الذيل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skidding (AIR) Dérapage centrifuge</td>
<td>انزلاق نابض</td>
<td>انزلاق نابض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skiddometer (AGA) Glissancemètre</td>
<td>مقياس التزلق</td>
<td>مقياس التزلق</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

377
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المترجح من الكتب الدائمة للتعريف</th>
<th>المحطة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Skip zone (COM)</td>
<td>عنقود التحكم</td>
<td>مزج التهاب والبطن</td>
<td>584</td>
</tr>
<tr>
<td>Zone de silence</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sky wave (COM)</td>
<td>موجة شمسية</td>
<td>موجة شمسية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Onde d'espace</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sky wave communication (COM)</td>
<td>موجات شمسية</td>
<td>اتصال باستخدام الموجات السماوية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Communication par ondes d'espace</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sleet (MET)</td>
<td>بركان الثلج والبطن</td>
<td></td>
<td>585</td>
</tr>
<tr>
<td>Pluie et neige mêlées</td>
<td>جائحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sleeve (in a waveguide)</td>
<td>جائحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manchon (d'un guide d'ondes)</td>
<td>جائحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sling psychrometer (MET)</td>
<td>مطر الدوار</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Psychromètre-fronde</td>
<td>مطر الدوار</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slip (of propeller) (AIR)</td>
<td>انزلاق المروحة</td>
<td></td>
<td>586</td>
</tr>
<tr>
<td>Glissement (d'une hélice)</td>
<td>انزلاق المروحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Glissade</td>
<td>انزلاق المروحة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slope lift, hill lift (MET)</td>
<td>صعود تقاسي</td>
<td>طيران صعود تقاسي</td>
<td>587</td>
</tr>
<tr>
<td>Ascendance orographique, ascendance de relief</td>
<td>نقل طالب صعود تقاسي</td>
<td>طيران صعود تقاسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slope lift searing</td>
<td>طيران صعود تقاسي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol en ascendance de relief</td>
<td>طيران صعود تقاسي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slope of the lift curve</td>
<td>متهد منحنى الرفيع او</td>
<td>ميل منحنى الرفيع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pente de la courbe de portance</td>
<td>متهد منحنى الرفيع او</td>
<td>ميل منحنى الرفيع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slot</td>
<td>نفق</td>
<td>شغل – اخحدود</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fente</td>
<td>نفق</td>
<td>اخحدود الجناح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wing slot (AIR)</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fente d'aile</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slot antenna</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Antenne fendue</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slot flap, slotted flap (AIR)</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Volet à fente</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slotted section (of antenna)</td>
<td>موجة شقوق (من الهواي)</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elément valué (d'une antenne)</td>
<td>موجة شقوق (من الهواي)</td>
<td>موجة شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slotted wing (AIR)</td>
<td>طابع شقوق</td>
<td>طابع شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aile à fente</td>
<td>طابع شقوق</td>
<td>طابع شقوق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol en tonneau au ralenti</td>
<td>طابع شقوق</td>
<td>طابع شقوق</td>
<td>588</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الفرنسي</td>
<td>المصطلح المستخدم من الكتب الدائمة للترجمة</td>
<td>المصطلح المستخدم من المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Smoke protection equipment (goggles, mask for technical flight crew)</td>
<td>عديدات حياة من الدخان</td>
<td>عديدات حياة من الدخان</td>
<td>589</td>
</tr>
<tr>
<td>Matériel pare-fumée (lunettes, masque pour l'équipage de conduite)</td>
<td>عديدات حياة من الدخان</td>
<td>عديدات حياة من الدخان</td>
<td>590</td>
</tr>
<tr>
<td>Smooth air (MET)</td>
<td>أجواء غير متطرفة</td>
<td>أجواء غير متطرفة</td>
<td>591</td>
</tr>
<tr>
<td>Air non turbulent</td>
<td>أجواء غير متطرفة</td>
<td>أجواء غير متطرفة</td>
<td>592</td>
</tr>
<tr>
<td>Snaking</td>
<td>طب منطلق</td>
<td>طب منطلق</td>
<td>593</td>
</tr>
<tr>
<td>Oscillation de lacet</td>
<td>جهاز نافذ</td>
<td>جهاز نافذ</td>
<td>594</td>
</tr>
<tr>
<td>Snap roll, flip roll (AIR)</td>
<td>تحليق تشادي مائل</td>
<td>تحليق تشادي مائل</td>
<td>595</td>
</tr>
<tr>
<td>Tonneau déclenché</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Snake</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif d'arrêt</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slope lift soaring</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol en ascendance de relief</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Soaring en standing wave</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vol d'ondes</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td>تحليق على الإياب والواوغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Soft hall (MET)</td>
<td>خشأ</td>
<td>خشأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Crétil</td>
<td>خشأ</td>
<td>خشأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Soft rime (MET)</td>
<td>خشأ</td>
<td>خشأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Givre mou</td>
<td>خشأ</td>
<td>خشأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sonic boom over-pressure</td>
<td>خشأ</td>
<td>خشأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surpression du bang sonique</td>
<td>خشأ</td>
<td>خشأ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sound level meter</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sonomètre</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sound suppressor ; noise suppressor</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Atténuateur de bruit silencieux</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td>مقياس مستوى الصوت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sounding (MET)</td>
<td>أمطار</td>
<td>أمطار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sondage</td>
<td>أمطار</td>
<td>أمطار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sounding balloon (MET)</td>
<td>أمطار</td>
<td>أمطار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ballon sonde</td>
<td>أمطار</td>
<td>أمطار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spacing signal, separative signal (COM)</td>
<td>إشارة ناصحة</td>
<td>إشارة ناصحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Signal de séparatif</td>
<td>إشارة ناصحة</td>
<td>إشارة ناصحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spare component</td>
<td>جزء من السيارة</td>
<td>جزء من السيارة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ensemble de rechange</td>
<td>جزء من السيارة</td>
<td>جزء من السيارة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spark advance ; ignition advance (AIR)</td>
<td>تقدم الإشارة</td>
<td>تقدم الإشارة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Avance à l'allumage</td>
<td>تقدم الإشارة</td>
<td>تقدم الإشارة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Special implementation project</td>
<td>مشروع تشغيل خاص</td>
<td>مشروع تشغيل خاص</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتمييز</td>
<td>الصفحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>-------------------------------------</td>
<td>--------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Special meteorological report (MET)</td>
<td>Rapport météorologique spécial</td>
<td>596</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Message d’observations météorologiques spéciales</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Special position identification pulse (Radar) (COM)</td>
<td></td>
<td>597</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Impulsion spéciale d’identification de position (Radar)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spectrum of the pulse modulated signal</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spectre de l’impulsion modulée</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Speech audiometry (PEL)</td>
<td>Niveau du brouillage (de la)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audiométrie vocale</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Speech interference level (noise environment)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de gène de la conversation ambiance sonore</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Decision speed</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse de décision</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hump speed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse de déjaugeage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Initial climb out speed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse d’envol</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lift-off speed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse de décollage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum demonstrated threshold speed</td>
<td>Vitesse minimale manifestée</td>
<td>599</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse minimale au seuil</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum take-off safety speed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse minimum de sécurité pour l’envol</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum unstick speed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse minimum possible de décollage</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rotational speed</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse de rotation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sinking speed, stalling speed (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse vertical de descente</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spin (AIR)</td>
<td>Vitesse de descente verticale</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vrille</td>
<td></td>
<td>600</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

成语 وملف النصب التعميمي: تدويل = دومان
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسى</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتاب الدائم للترجمة</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Controlled spin (AIR)</td>
<td>دونب بنطاق</td>
<td>انبعاث حراري محكوم</td>
<td>601</td>
</tr>
<tr>
<td>Vrille déclenchée</td>
<td>دونب بنسب</td>
<td>انبعاث حراري منبسط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flat spin (AIR)</td>
<td>علامة السطح السفلي (الطائرات)</td>
<td>علامة جزء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vrille à plat</td>
<td>متصل</td>
<td>مسند</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Split flap (AIR)</td>
<td>بكرة (كهرمغناطيسية)</td>
<td>ريح موسمي</td>
<td>602</td>
</tr>
<tr>
<td>Volet d'intrados</td>
<td>نسب رياح الباب</td>
<td>رش</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spoiler (AIR)</td>
<td>رقم جوي</td>
<td>رش جوي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spoiler</td>
<td>اشعاع زائف</td>
<td>اشعاع كاب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spool (electro-magnetics)</td>
<td>استطلاع حرزي مسنئ</td>
<td>بحث تربيعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bobine (électro-magnétique)</td>
<td>ضبط خافت</td>
<td>اكسات</td>
<td>603</td>
</tr>
<tr>
<td>Spot wind (MET)</td>
<td>متزامن</td>
<td>مراقبة المراد السعى</td>
<td>604</td>
</tr>
<tr>
<td>Valeur instantanée du vent</td>
<td>مرحلة التردد الخفيف</td>
<td>مرحلة التردد النهائي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spraying</td>
<td>مرحلة الكثير النهائي</td>
<td>مرحلة المسدر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Epandage</td>
<td>مرحلة الناتج</td>
<td>نقطة الريود (الحركة الهوائية)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerial spraying</td>
<td>انبعاث إشعاعي</td>
<td>انبعاث إشعاعي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ependage aérien ; pulvérisation</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spurious radiation (COM)</td>
<td>مرحلة التردد الخفيف</td>
<td>مرحلة التردد الخفيف</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rayonnement parasite</td>
<td>المرحلة النهائية للتكرير</td>
<td>مرحلة المسدر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Square search (SAR)</td>
<td>المرحلة النهائية للتكرير</td>
<td>مرحلة الناتج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exploration en spirale rectangle</td>
<td>نقطة الريود (الحركة الهوائية)</td>
<td>نقطة الريود (الحركة الهوائية)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Squelch, muting (COM)</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Réglage silencieux</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stabilizer (AIR)</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plan fixe horizontal, stabilisateur</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audio frequency stage (COM)</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etage basse fréquence</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Final amplifying stage (COM)</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etage final d'amplification</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Output stage (COM)</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etage de sortie</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stagnation point (Arrodynamics)</td>
<td>مرحلة انبعاث الهواء</td>
<td>مرحلة انبعاث الهواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Point d'arrêt (Aerodynamicque)</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td>مرحلة التردد السعى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stall dive (AIR)</td>
<td>انبعاث هواء طائرة</td>
<td>انبعاث هواء طائرة</td>
<td>605</td>
</tr>
<tr>
<td>Abatée</td>
<td>جهاز التحذير من الانهيار</td>
<td>جهاز التحذير من الانهيار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stall warning device (AIR)</td>
<td>جهاز التحذير من الانهيار</td>
<td>جهاز التحذير من الانهيار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من المكتب الدائم للتعريف</td>
<td>الصفحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>-------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(To) stand by (COM)</td>
<td>Demeurer sur écoute; garder l’écoute</td>
<td>606</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standard altimeter setting</td>
<td>Calage altimétrique 1013,2 mb; calage altimétrique standard</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standard deviation</td>
<td>Ecart type, écart caractéristique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standby emergency lighting (AGA)</td>
<td>Balisage lumineux auxiliaire</td>
<td>607</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standby station</td>
<td>Station auxiliaire</td>
<td>608</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standing wave (MET)</td>
<td>Onde stationnaire</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Searing on standing wave</td>
<td>Vol d’ondes</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Standing wave ratio (Abbr. SWR)</td>
<td>Rapport d’amplitude d’ondes stationnaires (Abbr. SWR)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Start element (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>Elément de départ (Téléimprimeurs)</td>
<td>609</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Start impulse (Teletypewriters) (COM)</td>
<td>Impulsion de départ (Téléimprimeurs)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Start of message signal (COM)</td>
<td>Signal de début de message</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Start stop code (COM)</td>
<td>Code arthymique</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Starter</td>
<td>Démarrer</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Statics, atmospheric (COM)</td>
<td>Atmosphériques, parasites atmosphériques</td>
<td>611</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stationary front (MET)</td>
<td>Front stationnaire</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stay-up ability (AIR)</td>
<td>Aptitude à conserver l’altitude</td>
<td>612</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Steep turn</td>
<td>Virage serré</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

صفحة 382
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المترجم من الدكتور الدائم للتعريب</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stereographic projection (MAP) Projection stéréographique</td>
<td>مخطط مجيسي</td>
<td>مخطط ستيريوغرافي</td>
<td>613</td>
</tr>
<tr>
<td>Stern-post (AIR) Etambot</td>
<td>حافة السكان</td>
<td>ساري خلفي</td>
<td>614</td>
</tr>
<tr>
<td>Stiffness Rigidité</td>
<td>جسمه</td>
<td>صلابة</td>
<td>614</td>
</tr>
<tr>
<td>Modulus of stiffness (AIR) Module de rigidité</td>
<td>معامل الجسم</td>
<td>معدل الصلاة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Still air</td>
<td>الهواء الساكن</td>
<td>الهواء الثابت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Air calme</td>
<td></td>
<td>نوافذ منقوطة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stipple (MAP) Grenure</td>
<td></td>
<td>توقيت لغراض نفية ( متصلة بالتشغيل )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Technical stop (OPS) Escale technique</td>
<td>توقيت أثناء الطريق</td>
<td>توقيت مؤقت</td>
<td>615</td>
</tr>
<tr>
<td>Stopover (AT) Arrêt en cours de route.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stores (AT) Provisions de bord</td>
<td></td>
<td>متوقف تقني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust storm Tempête de poussière</td>
<td>عاصفة غبار</td>
<td>عاصفة رابحة</td>
<td>616</td>
</tr>
<tr>
<td>Stratiform (MET) Stratiforme</td>
<td>طبقي منطبق</td>
<td>سحاب ركامي طبقي</td>
<td>617</td>
</tr>
<tr>
<td>Stratocumulus (MET) Stratocumulus</td>
<td>سحاب ركامي طبقي</td>
<td>قسرد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stratosphere</td>
<td>سطح الكرة الأرضية ( الهواء بين السماء والأرض )</td>
<td>ستراوسفير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stratosphere</td>
<td>سحاب طبقي</td>
<td>سحاب ركامي طبقي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stratus (MET) Status</td>
<td>رهيب = سديم ( غيوم تعلو انقى )</td>
<td>محو الابار النفاث</td>
<td>618</td>
</tr>
<tr>
<td>Jet stream axis Axe de la courant-jet</td>
<td>تدفق التيار النفاث</td>
<td>قوة حمل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bearing strength (AGA) Force portante</td>
<td>قوة حمل</td>
<td>قوة حمل - قشرة مجهرة</td>
<td>619</td>
</tr>
<tr>
<td>Stressed skin (AIR) Revêtement travaillant</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Escale non commerciale
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي</th>
<th>المصطلح المتقن من الكتب الدائم للترجمين</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Grass strip</td>
<td>شريط هبوط حضيض</td>
<td>طائرة</td>
<td>620</td>
</tr>
<tr>
<td>Bande gazonnée</td>
<td>بطاقات التحركات الجوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Strip (RAC)</td>
<td>Fiche de progression de vol</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flight progress strip (RAC)</td>
<td>بطاقات التدرجات الجوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fiche de progression de vol</td>
<td>خريطة شقة الهبوط</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Strip map (MAP)</td>
<td>خريطة مجزأة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carte-band</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Structure</td>
<td>بنية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Structure</td>
<td>بنية تراشف المدرج</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course structure (Communications)</td>
<td>بنية احادية القطرة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Structure de l'alignement de piste (Communications)</td>
<td>هيكل تشريحي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Monocoque structure</td>
<td>تهيئة جزء منظمة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Structure monocoque</td>
<td>طبقة تحت الأساس</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Strut ; brace (AIR)</td>
<td>طبقة حبوب سفلى</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entretoise, hauban</td>
<td>اذاعة جزء منظمة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sub-area broadcast</td>
<td>اذاعة قارية فردية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Emission sous-régionale</td>
<td>طبقة تحت الأساس</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sub-base course (AIR)</td>
<td>اذاعة جزء قارية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Couche portante intérieure</td>
<td>موظع إرسال جوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sub-continental broadcast (MET)</td>
<td>موظع إرسال جوية أنواع</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Emission sous-continentale</td>
<td>موظع إرسال جوية أنواع</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Meteorological summary (MET)</td>
<td>موجز إرسال جوية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Résumé météorologique</td>
<td>مرحلة الارتفاع</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Summer line ; curve of altitude</td>
<td>موجز إرسال جوية أنواع ( تحت درجة الذوبان )</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Droite de hauteur</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supercharge, boost (AIR)</td>
<td>طرفا الشحن ( تحت درجة الذوبان )</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Suralimentation</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supercharger (AIR)</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compresseur de suralimentation</td>
<td>طرفا الشحم ( تحت درجة الذوبان )</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supercooled (MET)</td>
<td>طرفا الشحم ( تحت درجة الذوبان )</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surfondu</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supplemental oxygen</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Réserve d'oxygène complémentaire</td>
<td>نسجت ينظر في</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supplementary meteorological office (MET)</td>
<td>مكتب إرسال جوية ثانوي ( تحت درجة الذوبان )</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre météorologie supplémentaire</td>
<td>مكتب إرسال جوية ثانوي ( تحت درجة الذوبان )</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائمة للتعريف</td>
<td>اللغة العربية للطياران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>-------------------------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Suppressed aerial (or antenna)</td>
<td>Antenne étouffée</td>
<td>مكشوم</td>
<td>626</td>
</tr>
<tr>
<td>Antenne noyée</td>
<td>(Temps refoulé)</td>
<td>فترة الغموض</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Suppressed time</td>
<td>Retard</td>
<td>فترة النفاخ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interrogator (suppressed) time delay (COM)</td>
<td>Retard de l'interrogateur</td>
<td>فترة تأخير المستجيب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Harmonic suppression</td>
<td>Filtrage d'harmonique</td>
<td>كت التوافقيات</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Suppressor</td>
<td>Atténuateur</td>
<td>كابيت</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Noise suppressor ; sound suppressor</td>
<td>Silencieux atténuateur de bruit</td>
<td>كابيت الضوضاء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Control surface (AIR)</td>
<td>Gouverne</td>
<td>جهاز القيادة</td>
<td>627</td>
</tr>
<tr>
<td>Lading surface (OPS)</td>
<td>Surface d'atterrissage, surface d'amerrissage</td>
<td>سطح الهبوط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obstacle clearance surface (OPS)</td>
<td>Surface de franchissement d'obstacles</td>
<td>سطح الخروج من المواقف (سطح اجتياز المواقف)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Surface course, surfacing (AGA)</td>
<td>Revêtement (de piste)</td>
<td>طبقة سطحية</td>
<td>628</td>
</tr>
<tr>
<td>Survival craft (SAR)</td>
<td>Engin de sauvetage</td>
<td>جهاز إنقاذ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Parallel sweep search (SAR)</td>
<td>Exploration par ratissage</td>
<td>بحث بطريقة السحب المتزامن استطلاع تشتيطي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cross-office switching (COM)</td>
<td>Commutation de poste à poste</td>
<td>توصيل داخلي (بين المراكز)</td>
<td>632</td>
</tr>
<tr>
<td>Flip-flop switching (COM)</td>
<td>Commutation flip-flop</td>
<td>مفتاح مغير الاتجاه</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Symbol (MAP)</td>
<td>Signe conventionnel</td>
<td>رمز</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Symbolic code form (MET)</td>
<td>Forme symbolique de code</td>
<td>نموذج زمني استراتيجي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Synoptic</td>
<td>Synoptique</td>
<td>موحد</td>
<td>633</td>
</tr>
<tr>
<td>Synoptic observation (MET)</td>
<td>Observation synoptique</td>
<td>ريدة موحدة</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

385
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المتحقق من المكتبة الدائرة للترجمة</th>
<th>المنظمة العربية للطيران المدني</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Synthetic situation (MET)</td>
<td>حالة الجوية في الرصد الموحد</td>
<td></td>
<td>634</td>
</tr>
<tr>
<td>Situation synoptique</td>
<td>منظمة الأوكسجين (مخفف - منشور - مضغوط)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oxygen system (diluter demand, full flow, pressure demand)</td>
<td>نظام انارة بسيط للانتراب (جهاز انارة بسيط للانتراب)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type of inhalator d'oxygène (à la demande, débit permanent, à la demande sous pression)</td>
<td>شكل متصل - شكل مجدد أو جدولا</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Simple approach</td>
<td>متصل جديد أو جدول مجدد</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lighting</td>
<td>عدد الدورات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dispositif lumineux d'approche simplifié</td>
<td>نقطتها الذيل (رجل الكوت)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tabular form</td>
<td>زمن الذيل</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Forme tabulaire</td>
<td>نتائج اعماله</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tabular section</td>
<td>مرجع سهولة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Section tabulaire</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tachometer (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tachymètre, compte-tours</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tail-heaviness</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tendance à cabrer</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tail skid (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Béquille</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tandem (Wheels) (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Roues en tandem</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Droppable tank (AIR)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Réservoir largable</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Teletypewriter tape (COM)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bande perforée de téléimprimeur</td>
<td>شريط مبرم سنة (أو طابعة)</td>
<td></td>
<td>643</td>
</tr>
<tr>
<td>Tariff</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tarif</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Technical, stop, operational stop (OPS)</td>
<td>توقف لإجراءات فنية - توقف تقني</td>
<td></td>
<td>646</td>
</tr>
<tr>
<td>Escale technique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Telecommunication (COM)</td>
<td></td>
<td>اتصالات طبية</td>
<td>647</td>
</tr>
<tr>
<td>Télécommunication</td>
<td></td>
<td>اتصالات طبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Telecommunication (COM)</td>
<td></td>
<td>اتصالات طبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traffic</td>
<td></td>
<td>اتصالات طبية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tensile stress (AIR)</td>
<td></td>
<td>اجراء التعديل</td>
<td>648</td>
</tr>
<tr>
<td>Effort de traction</td>
<td></td>
<td>اجراء التعديل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Territorial air traffic (AT)</td>
<td></td>
<td>حركة جوية برية</td>
<td>650</td>
</tr>
<tr>
<td>Traffic aérien territorial</td>
<td></td>
<td>حركة جوية برية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الانجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من الكتب الدائرية للتدريب</td>
<td>المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>المصدر</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------</td>
<td>-------------------------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>Tetrahedron</td>
<td>هيـم</td>
<td>شكل هرمي</td>
<td>651</td>
</tr>
<tr>
<td>Tétraèdre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Therapeutic oxygen (medical emergency on board aircraft)</td>
<td>علاج بالاكسجين</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oxygénothérapié (administration d’oxygène en cas d’urgence à bord d’un aéronef)</td>
<td>ضوئاء حرارية (لاسلكي)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thermal noise (Radio)</td>
<td>هيـوب</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bruit d’origine thermique ; souffle (Radio)</td>
<td>طائرة ثلاث محركات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Three engine aircraft</td>
<td>طائرة الثلاث محركات</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trimoteur</td>
<td>بداية الإطارات بالإضاءة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Illuminance threshold</td>
<td>بداية الإطارات الإضاءة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seuil de perception de l’œil</td>
<td>سحابة رعدية</td>
<td></td>
<td>656</td>
</tr>
<tr>
<td>Thunder cloud (MET)</td>
<td>عاصفة رعدية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nuage orageux</td>
<td>عاصفة رعدية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thunderstorm (MET)</td>
<td>سحابة رعدية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Orage</td>
<td>عاصفة رعدية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tie bar (AGA)</td>
<td>تقنيب ربط</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Barre d’ancrage</td>
<td>مرزبة ربط</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Time/frequency (T/F) technique (collision prevention)</td>
<td>تقنية الزمن / التردد</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Technique de synchronisation, technique de temps/fréquence (T/F) (prévention des abordages)</td>
<td>تقنية التداخل (تقنيات التصادم)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Time table ; schedule</td>
<td>مطبات</td>
<td>جدول مواقيت</td>
<td>657</td>
</tr>
<tr>
<td>Horaire, indicateur</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Timed approach (RAC)</td>
<td>اقتراح موقيت</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Approche minutée</td>
<td>اقتراح موقيت</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tone (COM)</td>
<td>نـغمة</td>
<td>نـغمة</td>
<td>658</td>
</tr>
<tr>
<td>Tonalité</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tone identification signal (Communications)</td>
<td>اشارة نُغمة لتَمْيِيز الهوِئة</td>
<td>نـغمة السبيـز أو نـغمة مسيرة (الأصالات)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tonalité d’identification (Communications)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tornado (MET)</td>
<td>سحابة رعدية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tornade</td>
<td>سحابة رعدية</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Torque (AIR)</td>
<td>عزم الدوران</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Couple</td>
<td>مزدوجة</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي</td>
<td>المصطلح المتقن من الكتب الدائمة للتعريف</td>
<td>المصطلح المتقن من النظم العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Brake torque (AIR)</td>
<td>Couple de freinage</td>
<td>عزم الدوران الكابح</td>
<td>660</td>
</tr>
<tr>
<td>Engine torque (AIR)</td>
<td>Couple moteur</td>
<td>عزم دورة المحرك</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gyroscopic torque</td>
<td>Couple gyroscopique</td>
<td>عزم الدوران الجيروسكوبي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Propeller torque (AIR)</td>
<td>Couple de l’hélice</td>
<td>عزم دورة المحور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Windmill torque (AIR)</td>
<td>Couple en autorotation</td>
<td>عزم الدوران الذاتي (بالهواء)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inclusive tour</td>
<td>Voyage à forfait ; voyage tout compris</td>
<td>رحلة شاملة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wheel track</td>
<td>Voie (du train d’atterrissage)</td>
<td>مسار المحلة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Track crawl search (SAR)</td>
<td>Exploration longitudinale</td>
<td>اكتشاف طولى</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trade wind (MET)</td>
<td>Alizé</td>
<td>الرياح التجارية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traffic flow</td>
<td>Ecoulement du trafic, courant de trafic</td>
<td>تيار الحركة</td>
<td>663</td>
</tr>
<tr>
<td>Traffic handling (COM)</td>
<td>Acheminement du trafic</td>
<td>تسيير الحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traffic lane</td>
<td>Couloir de circulation</td>
<td>مسار الحركة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traffic summary (AT)</td>
<td>Etat récapitulatif du trafic</td>
<td>مجمل الحركة</td>
<td>664</td>
</tr>
<tr>
<td>Trail ; wake</td>
<td>Sillage</td>
<td>أثر الطائرة (في الهواء)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trailling vortex</td>
<td>Tourbillon de sillage</td>
<td>دولة البخار</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Training</td>
<td>Entraînement</td>
<td>التدريب</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Instruction</td>
<td>Entraînement homologué (approuvé)</td>
<td>التدريب المعتمد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Approved training (PEL)</td>
<td>Dispositif de transfert des charges</td>
<td>جهاز تحويل الحمولات</td>
<td>666</td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المصطلح المقترح من النشاط العربي للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transfer time (COM)</td>
<td>历时转换</td>
<td>667</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Durée de transfert</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transferring unit</td>
<td>Organe de transfert</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Organe transféreur</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transition altitude (RAC)</td>
<td>نقطة الارتفاع الانتقال</td>
<td>667</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Altitude de transition</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transition layer (RAC)</td>
<td>طبقة الانتقال</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Couche de transition</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transition level (RAC)</td>
<td>مستوى الانتقال</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de transition</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Channel check transmission (Communications)</td>
<td>أرسال اختبار القناة</td>
<td>668</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transmission de contrôle de voie (Communications)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transmissometer</td>
<td>مقياس آلي لرؤية الاهتزاز</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transmissomètre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transonic</td>
<td>مائل الصوت</td>
<td>670</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transsonique</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transport pilot, airline</td>
<td>طيار خاص</td>
<td>671</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transport pilote</td>
<td>طيار خط جوي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trend-type landing forecast (Meteorology)</td>
<td>تتبع هبوط من نوع معين</td>
<td>671</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prévision d'atterrissage de type tendance (Météorologie)</td>
<td>التغيير (ارصاد)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Open jaw trip (AT)</td>
<td>يربط بعناوين من نوع معين (نقطة الدوران)</td>
<td>673</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vovveye en circuit ouvert, voyage en fer à cheval</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tropopause chart (MET)</td>
<td>طفقة جوية وسطى</td>
<td>674</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carte de la tropopause</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tunnel</td>
<td>نفق</td>
<td>676</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turbine engine (AIR)</td>
<td>محرك عنفي</td>
<td>677</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turbomachine</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turbo-jet</td>
<td>راكس عنفي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turboréacteur</td>
<td>عنفي نفاث</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turbo-propeller</td>
<td>عنفي مروحي</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turboprop, propjet</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Turbopropulseur</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

389
<table>
<thead>
<tr>
<th>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</th>
<th>المصطلح المقترح من الكتب الدائم للأمراء</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Evening civil twilight</td>
<td>الفضّق البدني</td>
<td>679</td>
</tr>
<tr>
<td>Crépuscule civil du soir</td>
<td>أو الشفق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Morning civil twilight</td>
<td>السحر البدني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aube civile, crépuscule civil du matin</td>
<td>أو الفضق</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Twin wheels, dual-wheels</td>
<td>عجل مزدوج</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Roues jumelées ; diabolo</td>
<td>ميلات مزدوجة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aerodynamic twist</td>
<td>النتائج هو ديناميكي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Torsion aérodynamique</td>
<td>التحول البدنية</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ultimate load (AIR)</td>
<td>الحولة النهائية</td>
<td>681</td>
</tr>
<tr>
<td>Charge ultime</td>
<td>ربان بدون مساعد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Unassisted pilot</td>
<td>تائد طائرة بدون مساعد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pilote non secondé</td>
<td>مراحل الشتاء أو مراحل ارتفاع</td>
<td>682</td>
</tr>
<tr>
<td>Uncertainty phase (SAR)</td>
<td>مراحل الشتاء أو مراحل ارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phase d'incertitude</td>
<td>مجموعة الدفع الآلي</td>
<td>683</td>
</tr>
<tr>
<td>Power unit (AIR)</td>
<td>وحدة القوة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Groupe motopropulseur</td>
<td>وحدة الانفجاذ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rescue unit (SAR)</td>
<td>وحدة الانفجاذ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Equipe de sauvetage</td>
<td>وحدة مسؤولة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Servo-unit (AIR)</td>
<td>السرعة الدنيا للارتفاع</td>
<td>684</td>
</tr>
<tr>
<td>Servo-moteur</td>
<td>السرعة الدنيا للارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Minimum unstick speed (AIR)</td>
<td>السرعة الدنيا للارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vitesse minimum possible de décollage</td>
<td>التوانين للارتفاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Variable pitch propeller</td>
<td>مروحة متغيرة الخروط</td>
<td>690</td>
</tr>
<tr>
<td>Hélice à pas variable</td>
<td>مروحة متغيرة الخروط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Variable sweep</td>
<td>مروحة متغيرة -</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flèche variable</td>
<td>ارتداد متغير</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Variation</td>
<td>حددور</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Déclinaison</td>
<td>التغثير المغناطيسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Magnetic variation</td>
<td>التغثير المغناطيسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Déclinaison magnétique</td>
<td>التغثير المغناطيسي</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vertical take-off and landing aircraft</td>
<td>طائرة ذات هبوط وإقلاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aéronef à atterrissage et décollage verticaux</td>
<td>طائرة ذات هبوط وإقلاع</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vertical wind shear</td>
<td>وحدة الرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gradien vertical du vent</td>
<td>القمة الرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الانجليزي والفرنسي</td>
<td>المنظمة العربية للطيران المدني</td>
<td>الصفحة</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>--------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>Trailing vortex</td>
<td>دوامة خليفة</td>
<td>697</td>
</tr>
<tr>
<td>Tourbillon de sillage</td>
<td>مطرقة خليفة</td>
<td>698</td>
</tr>
<tr>
<td>Wake, trail</td>
<td>أثر الطائرة (في الهواء)</td>
<td>704</td>
</tr>
<tr>
<td>Balance weight (AIR)</td>
<td>تقل التوازن</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Contrepoids</td>
<td>رجاحة الوزن الفارغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Weight empty</td>
<td>الوزن الفارغ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poids à vide</td>
<td>معامل التحميل الوزني</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Weight load factor (AT)</td>
<td>معدل الحمل المداري المتردد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coefficient de remplissage en poids</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td>705</td>
</tr>
<tr>
<td>Wet power (AIR)</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Régime moteur avec injection d'eau</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wheel load (AGA)</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charge par roue</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Design wheel load (AGA)</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charge de calcul par roue</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Single isolated wheel load (AGA)</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charge par roue isolée simple</td>
<td>حب الجملة المترددة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dust devil ; dust whirl (MET)</td>
<td>دوامة دهاء (الدهاء دهاء)</td>
<td>706</td>
</tr>
<tr>
<td>Tourbillon de poussière</td>
<td>دوامة دهاء (الدهاء دهاء)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Whirlwing (MET)</td>
<td>دوامة دهاء (الدهاء دهاء)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tourbillon de vent</td>
<td>دوامة دهاء (الدهاء دهاء)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wind rose</td>
<td>رودة الرياح (الرياح)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rose des vents</td>
<td>رودة الرياح (الرياح)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vertical wind shear</td>
<td>القصير الرئيسي للرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gradient vertical du vent</td>
<td>القصير الرئيسي للرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wind shift (MET, Saute de vent</td>
<td>انتقال مراقب الرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wind tunnel (AIR)</td>
<td>انتقال مراقب الرياح</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Soufflerie</td>
<td>مصفحة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wind tunnel balance (AIR)</td>
<td>تنظف الهواء</td>
<td>709</td>
</tr>
<tr>
<td>Balance aérodynamique</td>
<td>تنظف الهواء</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Back swept wing (AIR)</td>
<td>جناح سمي ناكس أو متكسر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aile en flèche arrière</td>
<td>جناح سمي ناكس أو متكسر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Forward swept wing (AIR)</td>
<td>جناح سمي ناكس أو متكسر</td>
<td>710</td>
</tr>
<tr>
<td>Aile en flèche avant</td>
<td>جناح سمي ناكس أو متكسر</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المصطلح الإنجليزي والفرنسي</td>
<td>المكتوب الدائم للتعريب</td>
<td>المصطلح العربي للطيران المدني</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>---------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Mid wing (AIR)</td>
<td>جناح وسطي</td>
<td>جناح متوسط</td>
</tr>
<tr>
<td>Aile médiane</td>
<td>جناح متوسط</td>
<td>جناح متوسط</td>
</tr>
<tr>
<td>Swept wing (AIR)</td>
<td>جناح سمي</td>
<td>جناح مرنج</td>
</tr>
<tr>
<td>Aile en flèche</td>
<td>معادلة الجناح</td>
<td>مساحة الجناح</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ضبط وضع الجناح</td>
<td>الوزن الإقتصادي بدون وقود</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Montage d'une aile</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Poids maximal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>sans carburant</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maximum zero fuel weight (OPS)</td>
<td>سطح مقصورة</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poids maximum sans combustible</td>
<td>حجم máximo</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
المثال المقارن

بين الثقافة والتكنولوجيا

من وجهة نظر

الお話 صوت الشعب، تصور تاريخه واتجاهه وتقاليده ومسنوات الثقافـي، ودرجة الحضارية بلا زيف ولا تزين، المثل حيادي تخلق الحيات لا تحترم، هموم كالرئة، تعكس ما يعرض عليه حاله التي هو فيها، بغير زيادة ولا نقصان، ومن أراد دراسة لابن العين، أو شعب من الشعوب، فلا عليه إلا أن يتنقل من وراء الإحداث إلى جو الإنسان، ليرى من أروع البناء بما يبرز التاريخ عن دركه وشعوب الأرض جميعا، ترتيبًا بأطور متشابهة في تنديها وتآثرها، وكثافتها وتحررها، في انتصارها وانكسارها، واستغلال بالرعي والزراعة والصناعة والتجارة، وتبخ فيها أدبها وشعرها وفلسفة ومبتكرا ومفتونوعليه، كما كان فيها مهته، وحيثي ومخلوقين وصوامس، كان فيها لابناء وأديمء، وعائدة أحداث متتالفة تردد صدرا في ابتكارها وحكمها، والفكر قد كسر في نبع البشر، لا يستطيع أحد أن يدعي افتقاره لفرد أو شعب أو تبة أو عرق أو دولة، وليس هناك عرق عال وعرق سائل، ليس هناك شعب بختار وشعب منح، خلقوا جميعا بمساوات، واتباع حدث التفاوت بينهم، بتكاد ما استنادوا من نتاج عقولهم أو أخيلو، وقد لاحظت

393
ذلك في لبلاط جميع الأمم، حتى لقد خطر لي وأنا أقوم ببشيقي هذا؛ أن جمع لبلاط
قدر مبكر من الأسماء المشابهة في معانيها، وان الانتهاز التي تحدد هذه المعاني، من
مختلف اللغات التي تجري الله بها. فلم أعني ذلك طويل الزمان ضاني الحوالي، لا
يشع له كتاب كذا فتغنت من في اللغة الإنجليزية وحدا، لأنني أاشتبه وانع
ربما، مع شدة بعدنا عن الشعب الإنجليزي في الزمان والمكان والمستوى الحضاري
واختلاف عاداتنا وتبان تسالينا في العصر الحاضر. نحن لو جمعنا ما وجدت في
اللغة الفارسية أو التركية مثلاً، وهما قريبان جداً منها، ويكاد تاريخنا يتشابه نسولاً
وابوياً، وتشتت تقاليدنا بصورة واتصال؟

وإذا أتخذ عنه كبيراً في جميع الأسماء الإنجليزية، فقد وجدناها مجموعة مطوية
بحرية على حروف المجمجم، إلا أنها غير مشروحة ولا مطلق عليها إلا في التأثير القليل,
وسعت لاحترف تامة كل بغل مأخوذة، لأنهم مأتهم نس لهم يبتكرها بذلك تفكير جداً
ولا kaldنا كما حاول العرب في تقسيم أسباب الأسماء ويفتشان لاستخدام لنا لم يجدا
هنا تامة بصورة. بل إنهم لم يستطعوا أن يبتكروا البغل من الخلفية. نجاتنا أكثر
اهمالهم حكماً اجتماعية وصحية وفكرية وجغرافية، ترجمها كما هي بحرفيتنا ثم ملتت
على كل منها بما يناسبه ويشاكله من مثل أو حكمة أو آية أو شعر. وللارسلت
الفعل على سيره لنطب على كل مثل من إثمالهم مشتر. للغة العربية... من هذا
المعنى... غنية جداً واسعة سعة لا حدود لها، تأتي بها من سائر لغات العالم.

والملاحظ في مجموعة الأسماء الأجنبية... وبحامة بها الإنجليزية... إنا نذكر
من الحض على التعليم والدور والصراع ببموهم التقد، أو توقف على حفظ المدري.
وتخطو خلاً تأبا من المدرس البئدة... ذلك أن أثفالاً جمعت بعد أن تختبوا في طريق
المضاربة خطوات طويلة. وأنا لغتهم التقليدية في وسطنا، والملتمص العريض، باتت تتأثر ببعض المستوى
الدائم الذي فاشو. على أنهم ما زالوا في دور تطور اللغة، حتى ليكاد يستحل
على الإنجليزية المعاصر أن يفهم لغة شكسبير مع ترتيب منه. أما نحن نفضل اقتننا دور
الحضارة منذ أكثر من النبي عام، واستمرت لفترة على قوادها، وردت على
اسمها... ووقت بشباها الفضل الخالد مصورة طويلة تميز بكاملها، وتخطت...
bجعلها الفنان.

وكما نجد في إثمالنا صور الكرم والشجاعة والشجاعة والحفظ على المرض
وبسحة أشد وضوح، نجد في أثمال صور البخل الاستطلاع واللاحمي الصافي، واللريح بتنى
المرأة نتدا مرا محباتها وكوشها بحروان ذي الشعر
الطويل والعنق العذر، وإن لنا أراها شبع طفلة، والختلف ينصسا لنا نسبة إرواح
وإن تكته وشباها، وإن معالجة التنين اهون من معاشرة امرأة شريرة... إلى غير
ذلك مما يزري بقبية المرأة وهي يشيء إلى أننا ما زالوا - على الرغم من

934
التقدم الحضري الذي وصلوا إليه، ومظاهر التكريم التي يمنحونها إياها، ينظرون إليها على أنها جنس آخر إذيان من الرجل.

وأكثر ما شاهدم مسجوعة مغارة، ترنت فيها موسيا اللغة رنينا. وقد يحتضون سبيل السجامة تامة بعوفة من توات لطفحهم، ثبا بهذا الرنين، ما ينكرنا. بالأسلوب اللغوي الذي اتبعه كتابنا ومترجمنا في عهد الإتحاط السياسي الذي بلينا به ابن التروين الوسطي، وطريقة المعاني اللغوية التي استخدمناك، وهرقوتنا من أجلها روح المعاني بلا حساب.

وستجد نماذج لكل ما تقدم في الجزء التالي، كما ستجد أمثالاً وحكايات تتطابق مع ما في اللغة العربية نابتاً حتى بالحرف الواحد، كقولهم: «الكلام فن فئة والسكوت من صمت، عامل الناس بما تحب أن يعاملك به، اعمل خيراً واختلفه في البحر، لا تؤجل ميل يومك إلى غد، من لمعته الحية حذرت الجيل، من سلك الجدد، من الأولئك، المرء في التفكير والله في التدبير، كم من كلم أبد جرحها من حسام...»

ومن تلك تلك كثيرة.

وبعد، أتلا يدل هذا على مدى دعوتنا: أن الأطراف البشبيبة التي حاشتها الام انتجت حكايا وملامش مشابهة، وإنها تتساوى الكؤوس فيما بينها بالتشابه التجاري والسياحي والحربي، وتنقل بعضها عن بعض وترشف جميعها من معين واحد؟

مطروح قصي
1 — A bad day never has a good night

2 — A bad thing never dies

3 — A bean in liberty is better than a feast in prison

4 — A bird in the hand, is worth two in the bush

5 — A bird is known by its note and a man by his talk

6 — A bit in the morning, is better than nothing all day
7 — A black hen, lays a white egg

8 — A blind man will not thank you for a mirror

9 — A good heart makes a happy face

10 — Abundance like want, ruins many

11 — A boy begins living when he is born, and a girl when she marries

12 — A candle lights others and consumes itself

13 — A cat has nine lives, and a woman has nine cats’ lives

14 — A chip of the old block

15 — A clean hand wants no washing
16 — A constant guest is never welcome

17 — A contented mind is a continual feast

18 — A courageous foe is better than a cowardly friend

19 — A crooked stick will have a crooked shadow

20 — A crowd is not company

21 — Actions speak louder than words

22 — A cunning knave needs no broker

23 — A danger foreseen is half avoided

24 — A deceitful peace is more harmful than open war

25 — A deformed body may have a beautiful soul

26 — A disease known is half cured
27 — A dog will not cry if you beat him with a bone

28 — A donkey asked to a wedding, either to carry water or bring wood

29 — A drowning man will catch at a straw

30 — Adversity flatters no man

31 — Adversity tries friends

32 — Advice is never in want

33 — A fair face may hide a foul heart

34 — A father is a treasure, a brother is a comfort, but a friend is both

35 — A fault confessed is half redressed

36 — A fault once denied is twice committed

37 — A favour ill placed is great waste

399
38 — A fool throws a stone into the well, and a thousand wise men cannot take it out

39 — A forced kindness, deserves no thanks

40 — A friend in need, is a friend indeed

41 — A friend is best found in adversity

42 — A friend that you buy will be bought from you

43 — A friend's frown is better than a fool's smile

44 — After a storm comes rain, after clouds sunshine

45 — After a storm comes a calm

46 — After dinner sit a while, after supper walk a mile

47 — A full purse never lacks friends
48 — Age brings experience, and a good mind wisdom

49 — A gift with a kind face, is a double grace

50 — A good anvil is not afraid of the hammer

51 — A good life keeps off wrinkles

52 — A good book is a great friend

53 — A good example is the best sermon

54 — A good friend never offends

55 — A good man will requite a gift, and an illman will ask more

56 — A good name is better than gold

57 — A good surgeon must have an eagl's eye, a lion's heart, and a lady's hand

58 — A good wife and health are a man's best wealth

59 — A good workman does not quarrel with his tools

طُولُ العُمر يكِبِّرُ الْمَرَضِيَّة
والتقل حكمة
رأى الشيَّه خبر من شهد الغلم
العذاب مع الوجه البشوش
حسنة بضاعة
فَرِّهَا أَيْداً مَا جَلَّتْهَا بَيْنَ الْكَلاَب
كَانَ كَمْ تمِلُّهُ الَّذِي أَنْتَ طَالِبُه
السِّنَانَادُ الْبَنيِّنِ، لَا يَخْشِيُّ الْمَرْظُوْة
جِنَّةٌ لَا يُمْكِرُ بِهَا
لَا يَضُرُّ السَّحَابُ نَجْحَ الشَّيْب
الشَّيْبُ الْرَّافِقُ يَبْعَدُ الْفُضُوح
إِنَّ اللَّهُ يَجِبُ أَن يَرْبَى أَثَرُ نَعْمَتِهِ عَلَى
عِبَادِه
الْكِتَابُ الْجِدِّيِّ صَدِيقٌ حَيْبٌ
وَخَيْرُ جَلِيسٌ فِي الْانْتِبَاءِ كَتَاب
خَيْرُ الْمَظَاتِ، الْقُوْةُ الْحَسْنَةُ
رَبِّ مُسْكَنُ أَبْرُهُ مِن كَلَّامٍ
أَسْدَقُ مِنْ لَحْظٍ الصَّرْقُ الصَّدِيقِ لَا يُجاَبِهُ بَِّقَالَةً
لَا يُسْلِمُ مِن الْعَدل سَرَّةَ الْمَنْشَل
الْكِرْمُ يَقِلُ الْإِحسَانَ بِمَثَّلٍ
اِمَّا الْقَلِيمُ فَيَطْلِبُ الْمَزْدَيْدُ
إِذَا أَتَتْ أَكْرِيمُ الْكَرْمِ بَلَّكِهُ
السَّمَّاءُ الْحَسَنَةُ خَيْرُ مِن الْنَّهْبِ
الثَّنَى خَيْرُ مِن الْغَنِى
يَجِبُ أَنْ يَحْلِلَ الْجِرَاحُ الْمَهْرُ بِعَين
نَسْرٍ، وَقَتِلَ أَسْدٍ، وَيَدُ إِمْرَأَةٍ
الْبَسِّ لَكُلِّ حَالِ لَبِسَهَا
خَيْرُ ثُرِيَةِ الْرَّجُلِ، زُوْجَةٌ صَالِحَةُ
وَصَحَةٌ جَيْدَةٌ
خَذْ مِنَ الْدَّهْرِ مَا صَنَّفَ، وَمَنْ
الْمَسْيَةَ مَانِكِي
الْمَالِ الْبَارِعِ، لَا يُخَاصَصُ مَّأَوَاتٍ
عَبْلَهُ
60 — A guest wanted comes at meal time

61 — A hungry man is an angry man

62 — A house in the sun, never calls a doctor

63 — A hungry stomach has no ears

64 — A joke never gains an enemy but often loses a friend

65 — A liar will not be believed even when he speaks the truth

66 — A little debt makes a debtor, but a great one an enemy

67 — A little knowledge is a dangerous thing

68 — A little neglect may breed great mischief
69 — A little thing in hand is worth more than a great thing in prospect

70 — A living dog is better than a dead lion

71 — All doors are open to courtesy

72 — All is well, that ends well

73 — All that glitters is not gold

74 — All truth is not always told

75 — A long tongue nas a short hand

76 — A man may lead his horse to water but cannot make him drink

77 — A man without reason, is a beast in season

78 — A man is known by the company he keeps

79 — A moment’s patience is ten years’ ease
80 — An apple a day keeps the doctor away

81 — An empty belly hears nobody

82 — An occasion lost cannot be redeemed

83 — An ounce of sense is worth a pound of wit

84 — An old man in a house is a good sign

85 — A proverb is the voice of God

86 — A proverb is to speech, what salt is to food

87 — A proverb is the wit of one, and wisdom of many

88 — A parent cares for ten children the ten children cannot care for a parent

89 — Appear always what you are

90 — Appearances are deceptive

91 — A poor man is not recognised by his relatives

92 — A prophet is not without honour except in his own country

93 — A scabby sheep infects a whole flock

94 — A servant is known by his master's absence

404
95 — A sign to the wise, and a whistle to the stupid
96 — A stranger in your house is a witness
97 — As you sow, so you reap
98 — As long as the blanket, so far you may stretch
99 — As you make your bed, so you must lie
100 — A tree is known by its fruit
101 — A tyrant's breath, is an other's death
102 — A woman's strength, is in her tongue
103 — A word to the wise is enough
104 — A stitch in time, saves nine
105 — A fool can ask more questions in an hour, than a wise man can answer in a year
106 — Barking dogs seldom bite
107 — Be good husband, and you will get a penny to spend, a penny to lend, and a penny for a friend
108 — Be always as merry as you can for no one delights in a sorrowful man

109 — Be a friend to yourself, and others will be so to you

110 — Be slow to promise, quick to perform

111 — Be content with your lot, one cannot be first in everything

112 — Be ever vigilant, but never suspicious

113 — Be just to all, but trust not all

114 — Be not ungrateful to your old friend

115 — Be silent or speak somthing worth hearing

116 — Be slow in choosing, but slower in changing

117 — Be slow at giving advice, ready to do service

118 — Be sure before you marry, of a house to tarry
119 — Bear and forbear is good philosophy

120 — Bear with evil and expect good

121 — Beat one to frighten another

122 — Beauty without bounty avails nought

123 — Beauty is but skin deep

124 — Beauty without virtue is a curse

125 — Beggars must not be choosers

126 — Beggars fear no rebellion

127 — Begging a courtesy is selling liberty

128 — Benefits, like flowers, please most, when they are fresh

129 — Beggars breed, and richmen feed

130 — Better a bad excuse, than none at all
131 — Better a blush in the face than a spot in the heart

لخاطر الوجه خجلًا، خير معن
لطخة سوداء في الضمير
العوارض بالخاطر فضيلة
العوارض يبيع الانفرات

132 — Better a tooth out, than pain forever

خلع الضرس خير من احتمال الله
الدائم
وجع سامة ولا كل سامة
الوحدة خير من جليس السوء
الوحدة عبادة

133 — Better be alone, than in bad company

لا تكون محضة خير من أن تكون
وضع شفقة
اليد العليا خير من اليد السفل
حياة في فقر، خير من غنى ملك
والعيش خير في ظلال النوى ممن عاش كـ...د
الف عمشية في كـ...، خير من همة تحت الحجر

134 — Better be envied than pitied

لا تتمل الأمر، خير من أن تتناها
معمولاً
الأماني بضاعة الموتى
الكسول لا يطول
ليس الرزق للنفتي بسفنم

135 — Better be poor and live, than rich and perish

معايشة المتنين، خير من معاشرة
امرأة شريرة
يأكلنني سبع ولا يأكلني كاب

136 — Better do It, than wish it to be done

لا تتمل الأمر، خير من أن تتناها
معمولاً
الأماني بضاعة الموتى
الكسول لا يطول
ليس الرزق للنفتي بسفنم

137 — Better live with a dragon, than with a wicked woman

معايشة المتنين، خير من معاشرة
امرأة شريرة
يأكلنني سبع ولا يأكلني كاب

138 — Better face a danger once than be always in fear

محبة المخاطر، خير من ترتبها في
خوف دائم
توقع الشر اثر
فرص بحبة خير منه مع الكره
لا تناري مشتاتها، خير من أن
تناري كارها

139 — Better go longing than loathing

فرص بحبة خير منه مع الكره
لا تناري مشتاتها، خير من أن
تناري كارها

140 — Better the last smile, than the first laughter

بسمة الأخيرة، خير من الفضحة
الأولى
الذ من الغضبة الباردة
الربع من يضحك أخراً
141 — Better an empty house, than an ill tenant

142 — Better give the wool, than the whole sheep

143 — Better go to bed supper-less, than rise in debt

144 — Better late than never

145 — Better no rule than a cruel rule

146 — Better spared than spent

147 — Better starve free, than be a fat slave

148 — Better to do well, than to say well

149 — Better to slip with the foot, than with the tongue

150 — Better to reign in hell than to serve in heaven

لا ترغب بالصوف خير من خسارك القطع كله باللمل ولا بالأبدان
لا نبيت طاوياء خير كل من أن صبح مدينا
الدين هم بالليل وذل في النهار الجن مخترخ خير من عدم الجن مطلقا
لا تستع من إغواء الليل فـان الحروان اغلب منه
الفضي خير من قانون جالن إذا خلاخت الخصوم تساءلت الحلوم التحير خير من التبدير أمر مكياكل لا أمر مضكأتك الف مرة : لمنه الله خير من مرة واحدة : رحمه الله !
لا تموت اعثادا وانت حر خير من عيشك سبينا في عبودية ليبت تخنق الأرواح نيه احب إلى من قصر بنيف وإن يكن من ذهـب
لا تعلم الحصن ن خير من ان تتحدث بها وتعد الخير بالضام
زايل اللغام خير من زلة النسان عذرة الإقدام ، أسلم من عذرة الكلام وزة الراي تنسي زلة القدام
لا تكون حاكيا في جنهم خير من ازكركون محكما في الجنة جنة بالملل لا ازمنا بـا حمار أركيب خير من جواج برميـ
151 — Better unborn than unbread

152 — Better untaught than ill taught

153 — Between the hand and the lip, the morsel may slip

154 — Be warned by others' harms

155 — Beware of a silent dog, and still water

156 — Beware of little expenses

157 — Beware of no man than yourself

158 — Birds of a feather flock together

159 — Blood is thicker than water

160 — Blood cannot be water

161 — Blushing is virtue's colour

162 — Boldness in business, is the first, second and third
163 — Brave actions never want a trumpet

164 — Bread at pleasure, drink by measure

165 — Brevity is a great praise of eloquence

166 — Bribes will enter without knocking

167 — Burn not your house to frighten the mice

168 — Business and action strengthen the brain, but too much study weakens it

169 — Business is the salt of life

170 — By doing nothing, we learn to do ill

171 — By-gones are forgotten

172 — By other's faults, wisemen correct their own

173 — By requiting one friend, we invite many

174 — By the little is known the much

175 — By wisdom peace, by peace plenty
176 — Bye and bye is easily said
من السهل أن تقول وداعا
من أجدب انقع
تل سبحوا في الأرض
التلك جامعة المنزل
وخير جليس في الأنام كتاب

177 — Books are the university of home

178 — Calamity is the touchstone of a brave mind
المصيبة ، يحك عقل الشجاع
انا في الحروب العظوان
غير جهول الكنان

179 — Call no man happy till he dies
لا تصف انسانا بالسعادة الا بعد
مونه
اذا طلع سبيل رفع كل ووضع كل

180 — Care and diligence bring luck
المال وال аппناء بجلبان الجد
من المخض بيدو الزبد

181 — Cast no dirt into the well that gives you water
لا ترم اقطارا في بئر تنبحك الباب
من خان هان

182 — Catch not at the shadow and loose the substance
لا تتشبث بالظل وتقلت الجسام
لمن ظلم
ومن قد اولح البحر استوقف السوايا
لا تقنع ذنب الأمى وترسلها

183 — Censure and scandal are not the same
النقد والانتقاب لا يتشابهان
سبيل والتساء لا يتظمان
لا يجمع سيفان في غد

184 — Cent per cent do we pay for every vicious pleasure
لا تعمل عمل في السر تستحي منه
في الجهر

185 — Chance is a dicer
الحظ كلاءب القدر
اذا حلت الاغضاد بطلت التدابير
رابت التسية خيط عشوا من تصب

186 — Change of habit cannot alter nature
غير المادة لا غير الطبيعة
الطبع يغلب التعليم

412
187 — Change of pasture makes fat calves

188 — Charity begins at home but should not end there

189 — Charity and pride have different aims, yet both feed the poor

190 — Cheating play never thrives

191 — Cheat me in the price, but not in the goods

192 — Cherish what you have, and struggle for better

193 — Children and chickens must be picking

194 — Children and fools have merry lives

195 — Children and fools tell the truth

196 — Children are certain cares but uncertain comforts

197 — Children are poor trade
198 — Children are poor men’s riches

199 — Choose a wife by your ear, rather than by your eye

200 — Cleanliness is next to holiness

201 — Climb not too high, lest the fall be greater

202 — Clever people often miss their way

203 — Clouds that the sun builds them, darken him

204 — Clumsy jesting is no joking

205 — Come uncalled, sit unserved

206 — Common fame is seldom to blame

207 — Common sense is the growth of all countries

208 — Compliments cost nothing, yet many pay dear for them

209 — Confession of a fault makes half amends

210 — Confidence is the companion of success
211 — Confine your tongue, lest it confines you

212 — Congrivity is the mother of love

213 — Consideration is the parent of wisdom

214 — Consult your pillow

215 — Contempt is the sharpest reproof

216 — Content is better than riches

217 — Content is more than a kingdom

218 — Continual cheerfulness is a sign of wisdom

219 — Conservation teaches more than meditation

220 — Corruption of the best becomes the worst

221 — Courtesy is inseparable companion of virtue

222 — Counsel is no command

223 — Cowards are cruel

224 — Craft must have clothes, but truth loves to go naked

225 — Crooked nature is never made straight by education
226 — Custom in infancy becomes nature in old age

227 — Custom is second nature

228 — Custom is the guide of the ignorant

229 — Cut your coat according to your cloth

230 — Cold hands, warm hearts

231 — Danger and deligth grow on one stock

232 — Danger past, God is forgotten

233 — Daughters and dead fish are no keeping wares
234 — Death and the grave make no distinction of persons

235 — Death defies the doctor

236 — Death is the grand leveller

237 — Death keeps no calendar

238 — Debt is the worst poverty

239 — Deeds are better than words

240 — Deeds are fruits, words are leaves

241 — Defer not till tomorrow what may be done to-day

242 — Defiance provokes an enemy

243 — Deliver your words not by number but by weight

244 — Denials make little faults great

245 — Dependence is a poor trade

246 — Despair gives courage to a coward

الموت والقبر لا يميزان بين متباهين

الموت يتحدى الطبيب

الموت أعظم من سوء بين الناس

العمال خير من الأقوال

لا تؤجل عمل يومك إلى غنمو

الالتزام يثير الوداع

لا تفع كلامك بالعدم بل بالوزن

الإتكاز يجعل الخطأ الصغير كبيرا

الإمتياز تجارة خاسرة

الكبس يكسب الجبان شجاعة

1 التقويم: دليل تلاقح الأيام والشهور على مدى العام. يسفر في سوريا:

247 — Destroy the seed of evil, or it will grow up to your ruin

248 — Dexterity comes by experience

249 — Diamonds cut diamonds

250 — Discourse is silver, silence is gold

251 — Do all you can to be good, and you will be so

252 — Do as most men do, and men will speak well of you

253 — Do as you would be done by

254 — Do good and cast it into the sea

255 — Do not close a letter without reading it, nor drink water without seeing it

256 — Do not count your chickens before they are hatched

257 — Do not forget the one who brought you up

258 — Do not trouble about trouble till trouble troubles you

259 — Do not live to eat, but eat to live

260 — Do not trust the flatterers
261 — Do not listen to one, to judge two
262 — Do not put the cart before the horse
263 — Do one thing at a time
264 — Do not praise the beginning, until you see the end
265 — Do not put off till tomorrow what you can do today
266 — Drop by drop the jug is filled
267 — Do your duty, then claim your right

- E -

268 — Early to bed, and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise
269 — East or west, home is best
270 — Eat to live, but do not live to eat
271 — Eat at pleasure, drink by measure
272 — Eat and drink with your relatives, do business with strangers
273 — Education polishes good natures and corrects bad ones

274 — Education begins a gentleman, conversation completes him

275 — Either flog the lad, or cease rebuking him

276 — Empty vessels make most sound

277 — Enemy promises were made to be broken

278 — Enough is a feast, too much a vanity

279 — Enquire not what is in others' pot

280 — Envy never enriched any man

281 — Envy shoots at others and wounds itself

282 — Error is always in haste
283 — Every doubtful accusation leaves a stain behind it

284 — Every reckoning keeps long friends

285 — Every body's business, is nobody's business

286 — Every cock is brave on his dunghill

287 — Every dog has its day, and every man his hour

288 — Every one is his own doctor

289 — Every man has his lot

290 — Every hour out of bed after midnight, is a nail in your coffin

291 — Everyone is kin to the richman

292 — Everyone blames his faults on the times

293 — Every one should sweep before his own door

294 — Every sin carries its own punishment

295 — Every slip is not a fall

296 — Every thing comes to him, who waits
297 — Every thing is good in its season

كل شيء في وقته حسن

298 — Every thing must have a beginning

كل أمر بداية

299 — Every tide has its ebb

ما طار طير وارتفع، إلا كما طار ونع

300 — Every "why" has a "wherefore"

كل (لماذا؟) أين؟

301 — Evil communications corrupt good manners

العلاقات السيئة، تفسد الأخلاق

302 — Example is better than precept

القوة الحسنة خير من النصيحة

303 — Experience is the mother of science

والم في رسول الله سبوعة حسنة

التجربة أم العلم

304 — Experience without leaning is better than learning without experience

التجربة من غير علم، خير من علم

وليس الدلء إلا بالرشاء

F —

305 — Face to face, the truth comes out

عند القابلة تبرز الحقيقة

إذا اختصم اللصوص ظهرت المرقة

306 — Fair faces need no paint

الوجه الصادق لا تحتاج إلى طلاء

الجمال سكون

الحق ألبج

307 — Faith sees by the ear

الإيمان يرى بانثة

جبل الشيء، يعي ويحض

308 — Faith may move a mountain

الإيمان يزحزح الجبل

309 — Fall not out with a friend for a trifle

لا تعد صديقك من أجل أمر تائه

حافظ على الصديق ولو في الحريق

422
310 — False friends are worse than open enemies

الصديق المكافون أشد سوءًا من
الأعداء الصريحين
عدو عائلة خير من صديق جاهل
الشهرة مزة مكيرة
ما الشهرة إلا النفس الناس وغالباً
ما يكون فاذاً
تبقى الشهرة ما يبقى الرغع
الشهرة هذا الأعمال الشجاعة
البذل محبة الاستخفاف
المراجعة تدهم المهام
من جعل نفسه علماً أكمله الكلاپ
قد يقتل الهم أو يشفى
الهم تقتل
إذا رآ الهم تكابل
وعين الرضا عن كل ما غلبه
المعروف بمعرفه
هل جزاء الإنسان إلا الإنسان
الحذر جزء من اللطفة
ان سوء الشن من حسن الشرن
الخوف أقوى من الحبة
الباب لا كسب صفقات
ما بالخز وحده يعيب الإنسان
شمس نبراس (شباط) ربيع كبير
يوم السروي تسير
اطم الزكاة واجع الحمى
الجحيم رأس كل دواء
تضطجع الدهاء إلى جانب الهم
اوراق قليلة ونثر ندتها
احتشا وسود كله
اتكفا وإمساك
جرع وأوشال
قلة هم الذين يحتلون الصديق
الحقيق
واحتل الصديق ولا أحبب

316 — Fancy may kill or cure

317 — Faults are thick where love is thin

318 — Favour for favour

319 — Fear is one part of prudence

320 — Fear is stronger than love

321 — Feasting makes no friendship

322 — February sun is greatly won

323 — Feed a cold and starve a fever

324 — Felicity lies much in fancy

325 — Few leaves and bad fruits

326 — Few there are that will endure a true friend
327 — Few words, many deeds

328 — Fear of the law gives safety

329 — Fields have eyes, and hedges ears

330 — Fine clothes may disguise, but silly words will disclose a fool

331 — Fine clothes oftentimes hide a base descent

332 — Fire and straw do not go together

333 — Fire and water are good servants, but bad masters

334 — Fire and water are not more necessary than friends

335 — First come, first served

336 — First deserve, then desire

337 — First plan your work, then work your plan

338 — Fish and guests smell after three days

339 — Follow the counsel of the wise

340 — Fools step in where angels fear to tread
341 — Forbidden fruit is sweetest

342 — For ill do well, then fear not hell

343 — Forget the past and let bygones be bygones

344 — Friends are the nearest relations

345 — Forgive and forget

346 — Fortune favours fools

347 — Fortune favours the brave

348 — Friends are plenty when the purse is full

349 — Friendship is the perfeftion of love

350 — From a thorn comes a rose, and from a rose comes a thorn

351 — From hearing comes wisdom, from speaking repentance
352 — From the lips starts the word, and reaches thousands

353 — From the ear to the pulpit

354 — From your lips to the ear of God

355 — Gain got by a lie, will burn one's finger

356 — Garlands are not for every brow

357 — Generosity is virtue, and misery is vice

358 — Give a dog an ill name and you may hang him

359 — Give advice in private and praise in public

360 — Give advice to all, but security for none

361 — Give and spend, and God will send

362 — Give a man luck, and throw him into the sea

363 — Giving much to the poor, does increase a man's store
364 — Give me health and take my wealth

365 — Give neither counsel nor salt till you are asked for it

366 — Give not pearls to the hogs

367 — Glasses and lasses are brittle ware

368 — Go not for every grief to the physician, for every quarrell to the lawyer, not for every thirst to the pot

369 — Go slowly to the entertainment of your friends, but quickly to their misfortunes

370 — Go to bed with the lamb and rise with the lark

371 — God arms the harmless

372 — God comes at last, when we think is farthest

373 — God gives his wrath by weight but his mercy without measure
374 — God helps those who help themselves

375 — God, our parents, and our masters, can never be requited

376 — God stays long, but strikes at last

377 — Good and quickly seldom meet

378 — Good clothes open all doors

379 — Good fame is better than a good face

380 — Good health is above wealth

381 — Good language cures great sores

382 — Good nature is the proper soil, upon which virtue grows
383 — Good horses come from the plains, and from the mountains strong men

384 — Good accounts make good friends

385 — Good deeds remain, all things else perish

386 — Good kings never make war but for the sake of peace

387 — Good to begin well, better to end well

388 — Grasp all, lose all

389 — Gratitude is the sign of noble souls

390 — Great designs require great consideration

391 — Great dangers lead to great honours

392 — Great hopes make great men
393 — Great men have more adorers than friends
394 — Great barkers seldom bite
395 — Great minds agree
396 — Grace will last, favour will blast
397 — Guests that come by daylight are best received
398 — Guilt is always jealous

- H -
399 — Half a loaf is better than no bread
400 — Happy is he born, who serves not another's will
401 — Happy is he, that is happy in his children
402 — Happy men shall have many friends
403 — Hatred is blind, as well as love
404 — Have but few freinds, though many acquaintances
405 — He benefits himself, that does good to others
406 — He builds on sand

407 — He deserves not sweet that will not taste of sour

408 — He doubles his gift, who gives it in time

409 — He dug a pit for someone else, and he fell into it

410 — He is above his enemies, that despises their injuries

411 — He is a good orator who convinces himself

412 — He is afraid even of his shadow

413 — He is idle that might be better employed

414 — He is never alone that is in the company of noble thoughts

415 — He is not fit for riches, who is afraid to use them

416 — He is rich that is satisfied

417 — He makes no friends, who never made a foe
418 — He lives long that lives well
419 — He makes a mountain out of a mole hill
420 — He that always complains, is never pitied
421 — He that always fears danger always feels it
422 — He that boasts of his own knowledge, proclaims his ignorance
423 — He that does lend, does lose his friend
424 — He that eats till he is sick must fast till he is well
425 — He that fears you present, will hate you absent
426 — He that gives to be seen, will relieve none in the dark
427 — He that goes to bed thirsty rises healthy
428 — He that has no charity, merits no mercy
429 — He that has no children knows not what is love
430 — He that has the worst cause makes the most noise
431 — He that has been bitten by a serpent is afraid of the rope

432 — He that is angry is seldom at ease

433 — He that is innocent, may well be confident

434 — He that pays last, never pays twice

435 — He that requites a benefit pays a great debt

436 — He that speaks ill of his wife, dishonours himself

437 — He that will steal an egg will steal an ox

438 — He that will thrive must rise at five, He that has thriven, may lie till seven

439 — He that would do no ill, must do all good, or sit still

440 — He that would have the fruit must climb the tree
441 — He who spends more than he should, shall not have to spend
— من أنفق أكثر مما يجب ، فإن يجد ما ينفق عندما يحتاج إليه
لا ينفق ما لا يست في حاجة إليه ، بل لا
تبيع ما انت في حاجة إليه
— لا تقدر قيمة الصحة حتى يقع المرض
الصحة تاج على رؤوس الأحياء لا
يراء إلا المرح.)

442 — Health is not valued till sickness comes
— الصحة خير من الفنى
الصحة ثروة خالبة
— هنا تفوؤ الدماغ ، وهناك
يضمن البيض
هذا يعيد وهذا يأكل السمكة

443 — Health is better than wealth
— من كان كثير الاصدقاء ، فليغس
له صديق
عذوك من صديقك مستفيد فلا تستكشر من الحب
— القانع بنقره غني عظيم
القناعة كن لا ينفي
— من يبني ، يحب كلبي
انكراما للورد ، يشرب العلية
— سواء كنت رفيعاً أم ضعيفاً ، عليك
أن تطيع القانون
الناس سواسية كأسنان المشت
— الشرف خبر فضمان
— الأمل المطلوب يرضى القلب
ما أضيق العيش لولا فسحة الأمل
— الجوغ يهظم الجدر الصغرية
gjojg كافٍ
— الجوغ يهضم الحصوان على
الاستسلام
— من لا يفتحم الغرصة عند سنوتها
فلا يجوز شيء أن عزم على ذلك
فهما بعد
أهضرب حديثا حببا
لا نفق من مهنده أن ينفرد
454 — I am looking for you with a candle

455 — I am proud, and you are proud, and who shall bear the ashes round

456 — I continue to learn as I grow old

457 — I fondle the child to please its father, and the dog to please its master

458 — I see in you, my mirror, what you see in me

459 — I wept when I was born, and every day shows why

460 — I would like to fly, but I have no wings

461 — Idle brains are the devil's workshop

462 — Idle people have the most labour

463 — Idleness always envies industry

464 — Idleness is the mother of all evils

465 — Idleness is the key to poverty (or begging)

466 — If advice will not improve him neither will the rod
If you run after two sheep you will catch neither.

If you can not say something good, do not say anything.

If you wish the fruit, you must learn to climb the tree.

If it were not for hope, the heart would break.

If I complain, I reveal my shame.

If his nose fell off, he would not stop to pick it up.
479 — Illegal money, will never last

480 — Ill news travel apace

481 — In the end things will mend

482 — In things must be, it is good to be resolute

483 — In time of prosperity, friends will be plenty. In time of adversity not one among the twenty

484 — It is in black and white letters

485 — Insult gives birth to insult

486 — Injuries may be forgiven, but not forgotten

487 — I taught him to swim, he tried to drown me

488 — It takes two to make a quarrel

489 — It is easy to despise what you can not get

490 — It is no good crying on spilt milk

— المال الحرام لا يدوم
مالي الحرام يذهب واهله

— الأخبار السيئة تنتشر بسرعة
بتأنيد السوء ما أهلهما

— عقلي الأمور أن تحسن
لا يحسن الحزم فيما لا بد أن يقع

— إذا لم يكن ما تريد نارد ما يكون
في أيام الرخاء، يكثر الأصفاء.

— وفي زمن السوء، لن تجد
من بين عشرين صاحبا واحدا
فمن أتى الأخوان حين تعهدهم

— إنها تحروف سوداء وبيضاء

— واضحة

الحديث بالعلم العربي
ابن من نقل الصبح
وضع الصبح الذي عينين

— البسيلة تولد الشقية

الشر جلاب الشر
الكل يحب الكل

— قد تتفركور الإسهامات، لكنها لن

— تمسى

الإنسا لن

— علمنه السباحة فحاول اغراضي
علمه الرياضية كأن ينوي
ومكم علمنه نظم التنواني

— لا بد لقيام التشاد من وجود شخصين
من السهل احتقار ما لا تقدر على

— نوالله

— كال هذا حاضر

— لا يحسن البكاء على اللبن المهر
لا يرد البيت البكاء عليه
491 — It is never too late to learn

492 — It is not easy to change a vicious nature

493 — It is a good horse, that never stumbles

494 — I value honour above life

495 — If all the days were feasts, to feast would be tedious

496 — If you get up late, you must run all day

497 — January commits the fault and May bears the blame

498 — Jesting lies bring serious sorrows

499 — Job was not miserable in his sufferings as he was happy in his patience

500 — Jocular slanders often prove serious injuries
501 — Joy and sorrow are sisters

502 — Joy surfeited turns to sorrow

503 — Judge not at first sight

- K -

544 — Keep aloof from quarrels be neither a witness nor a party to them

505 — Keep good company and you shall be one of the number

506 — Keep some till more shall come

507 — Keep the common road, and you are safe

508 — Kindle not a fire that you cannot extinguish

509 — Kindness comes of will

510 — Kindness is the noblest weapon with which to conquer

- K -

511 — Kindness effects more than severity

512 — Know yourself

513 — Knowledge in youth is wisdom in age

514 — Knowledge is power

515 — Knowledge is a treasure but practice is the key to it

439
- ل -

516 — Late to bed, late out of it

517 — Last year always seems better

518 — Lavishness is not generosity

519 — Lay thing by, they may come to use

520 — Laziness travels so slowly that poverty overtakes him

521 — Lean not on a reed

522 — Learning is a sceptre to some, a bauble to others

523 — Learning is the eye of the mind

524 — Learning is an ornament in prosperity, a refuge in adversity and provision in old age

525 — Learning makes a good man better, and an illman worse

526 — Leave not till tomorrow, what can be done to-day

527 — Leave a jest when it pleases you best

528 — Let every man praise the bridge he goes over
529 — Let bygones be bygones
530 — Let not your tongue cut your throat
531 — Let woman spin and not preach
532 — Let us be friends, but let our purses be kept apart
533 — Life and misery began together
534 — Lies have short wings
535 — Life is a shuttle
536 — Life is half-spent before we know what it is
537 — Life is short, yet sweet
538 — Like father, like son
539 — Like fault, like punishment
540 — Likeness is the mother of love
541 — Lip-honour costs nothing yet may bring in much
542 — Lip however rosy, must be fed

543 — Little and often fill the purse

544 — Little wealth, little care

545 — Live and let live

546 — Little strokes fell great oaks

547 — Live not to eat, but eat to live

548 — Long absent soon forgotten

549 — Look before you leap, for snakes among sweet flowers creep

550 — Look before you leap

551 — Lookers on see more than players

552 — Lost time is never found again

553 — Love, a cough, and an itch can not be hidden

554 — Love is blind

555 — Love laughs a locksmith
556 — Love sees no fault

557 — Lucky in cards, unlucky in love

558 — Lucky men, need no counsel

- M -

559 — Maids want nothing but husbands, when they have them, they want everything

560 — Make a page of your own age

561 — Make hay while the sun shines

562 — Man plans many things, God alters his plan

563 — Man proposes, God disposes

564 — Many need much, but one needs everything

565 — Many waters cannot quench love

566 — Manners make the man

567 — Many hands make light work

568 — Many hands burn the food

569 — Man needs money for the evil day

570 — Many words hurt more than swords

ولا يلزم ما جرح اللسان

الحب لا يرى الخطا
عين الحب عبباء
المحتضن في نوعة الورق، سيء الحظ
في الحب
المحتضرون ليسوا بحاجة إلى
نصيحة
اعطيني الحظ والذين في البحر

العذاري لا ينبغي الزواج
فأذا حصلن عليهم طلب كل شيء
كل بيت قبل الزواج مثل
عرف تاريخ نفسك
من غاب أصله دل عليه نعله
ذرين والشمس طائرة
اذ مات رياكك ناغتهم
بخطط الله لأمور كثيرة، ويزخر
باسم الله إمرونا سواه

المرء يكرر والشفاء يضحك
المره في التفكر، واللله في التدبير
المؤمن يحتاج إلى كثير، أما الفرد
فيطلب كل شيء،
تمعجز الإموات القزمة عن اطفاء نار

الحب

المرء يسلكه
كثرة الأيدي تخفف العمل
بد الله مع الجمعه
كثرة الأيدي تحرق الطعام
ربانان في الركاب بفرائشه
ينجلب الأمل ليوم التحس
ادخر ترشك الأبيض لويلي الأسود
كم من كلم أشد جراح من حسام
جراحات السنان لها الشمار
كلم السنان لنكي من كلم السنان
571 — Master of many trades wins but few pennies

572 — Measure for measure

573 — Men often applaud an initiation, and hiss the real thing

574 — Misfortune makes us wise

575 — Misfortune never comes singly

576 — Money and friendship bring justice

577 — Money is the substance of lust

578 — Money is a good servant, but a bad master

579 — More haste, less speed

580 — More have repented of speech than of silence

581 — Most men are slaves because they can't say "No"

582 — Much ado about nothing

583 — Much outtry, little come
584 — Make hay while the sun shines

— ذر النبن والشمس ساطعة
فان لكل خائفة سكون

—

585 — Nature overcomes nurture

— الطبع يغلب التطبع
من ثم على شيء شاب عليه
الطبيعة تأخذ مجراها، والقلعة
تتبع فارها
كل مسرب لما خلق له

586 — Nature follows its course, and a cat a mouse

— الحاجة الحاجة لا يعترف بالقانون
الضرورات تبيح الحظورات
صاحب الحاجة آمن

587 — Necessity knows no law

— الحاجة الحاجة تنق الحيلة
سواء الثيت على نفسك أم نحتها
فالناس لا يؤمنون باقل من حسن
ويستقنون بكثرة ما قلت من سيء
ويذهن الناس الى ذمه
لا تصطد في البيا المحكر
خائف حواك ترشد
لا تحكم على المظاهر
رب خيلك ملطف
لا تؤجل عمل اليوم الى غد
لا يتق بصيدك يهجرك في اللحظة
الخاضعة
المصيق اذو الخائن
الخائن اذو الخائن
لا تتق بنصيحة امرئى واقع في شدة
لا راي لحاتن
لا تنفع بيخيك جميعه فصلة واحدة
الإحاثان الجديدة تثير الإحاثان القديمة
الإملى بمعت الاستئن
التكله تصب التكالي
وذا الذهب الحزين وان تمىي
------------------------------
588 — Necessity is the mother of invention

589 — Neither speak well or ill of yourself, if well, men will not believe you, if ill, they will believe a great deal more than you say

590 — Never fish in troubled water

591 — Never judge from appearance

592 — Never put off till to-morrow what you can de to-day

593 — Never trust a friend who deserts you at a pinch

594 — Never trust the advice of a man in difficulties

595 — Never put your eggs all in one basket

596 — New griefs awaken the old

844 — مشوق حين بلقي العاشين —
597 — New honours change manners

598 — No advice like a father’s

599 — Not cut like unkindness

600 — No flying from fate

601 — No gains without pains

602 — No gratitude from the wicked

603 — No man can recall again yesterday

604 — No man is born wise or learned

605 — None is so blind as he who will not see

606 — No news is good news

607 — No power, no respect

608 — No smoke without fire

609 — Novelty gives pleasure

610 — Nought shall you have of him who has nothing

611 — No one envies the dead
612 — No prophet is honoured in his own country

613 — No one believes a liar, even when he tells the truth

614 — Not even in paradise can a man live alone

615 — Nothing venture, nothing have

616 — Nothing is secret under the sun

617 — Nothing dries sooner than tears

618 — Nothing escapes the master's eye

619 — Nothing is easy to the unwilling

620 — None but a wise man can employ leisure well

621 — No wisdom like silence

622 — Oaks may fall, when reeds brave the storm

623 — Obedience is better seen in little things than in great
624 — Of a little take a little and leave a little

625 — Of all wars, peace ought to be the end

626 — Often a little eating makes a man fat

627 — Old men are twice children

628 — Old men go to death, but death comes to young men

629 — Old sayings contain no lie

630 — Old people's words are weighed with scales

631 — Old praise dies unless you feed it

632 — One can not be in two places at once

633 — One does the blame, another bears the shame

634 — One eye-witness is better than ten hearsays

635 — One God no more, but many friends are good store

— خذ من التليل قليلاً، واترك منه قليلًا
— كل الحروب تنتهى بسلام
— قد يسمن المرء بالكل التليل القوامر
— يسمن الثور بضرسه
— الشيخ بضاعه طفل
— ومنكم من يرقد إلى أرجل العمر
— الشبيخ يذهبون إلى الموت. إما
— الشبان فتلوه هو الذي يأتيهم
— إما تكونوا يدرككم الموت ولو كنتم
— في بروج مشيدة
— القائلة الخائدة لا تكون
— كلام الخلق صوت الحق
— كلام الشيوخ نوزن بيزان
— رأي الشيخ خير من مشهد الغلام
— يموت النداء القديم إذا لم تفصحه
— باستمرار
— تدوم الصداقة بالثناء والحب والوفاء
— يست)prepare على المرء أن يوجد في
— مكاني بمعا في آن واحد
— ما جعل الله مرلج من تلبين في جوده
— يركب أخده الخطأ، فيما فينفق— عليه سواه
— وبضرب الثور لبا عانت البحر
— الآباء يأكلون الحمص، والأولاد
— يضرون
— شاهد عيان واحد، خير من عشرة
— على جميع
— جاء العبسان فألواب الأسنان
— حسبك من الآلية واحد. إما الكثرة
— الكنازة من الأصدقاء فنخر طيب
— الله عون والعزة للكاثر
636 — One hour's sleep before midnight is worth two hours after

637 — One man gaps, another man gulps

638 — One man's meat, is another man's poison

639 — One mouse eats the clothes and all the mice get into trouble

640 — One man sets fire to the house and other is blamed

641 — One scabby sheep spoils the whole flock

642 — One has the name, and another the work

643 — Only the mountains do not meet

644 — Opportunities do not wait

645 — Open rebuke is better than secret hatred

646 — Opportunities neglected are lost
647 — Oppression causes rebellion

648 — Our desires may end us

649 — Our pleasures are imagined

650 — Out of debt, out of danger

651 — Out of sight out of mind

652 — Out of frying pan into the fire

653 — Outwardly a doll, within a plague

654 — Outwardly a lamb, inwardly a wolf

654 bis — One good turn deserves another

655 — Patience is bitter, but bears sweet fruit

656 — Pain is forgotten where gain follows

657 — Pardon all but yourself
658 — Patience is a flower that grows not in every one’s garden

659 — Patience is the best remedy

660 — Patience is a virtue

661 — Patriotism is the best refuge of scoundrels

662 — Perhaps deeds come with play

663 — Physician! heal yourself

664 — Poor men seek meat for their stomach, rich men stomach for their meat

665 — Possession is nine points of the law

666 — Praise make good men better and bad men worse

667 — Poverty breeds strife

668 — Poverty is the mother of all arts
669 — Praise the child and you make love to the mother

670 — Praise to the face is open disgrace

671 — Precious things are for those that can praise them

672 — Presence does more than the written word

673 — Prevention is better than cure

674 — Pride and grace dwelt never in one place

675 — Proverbs are the wisdom of the streets

676 — Proverbs are the wisdom of the ages

677 — Proverbs are the lamps of speech

678 — Proverbs are the adornment of speech

679 — Proverbs lie on the lips of fools

680 — Proverbs are the children of experience

681 — Promise little but do much

682 — Public reproof hardens shame

683 — Punctuality is the soul of business
684 — Punctuality is the politeness of princes

685 — Put the coward to his mettle and he will fight the devil

686 — Put by, for a rainy day

687 — Put off the evil hour as long as you can

688 — Put your trust in God, but keep your powder dry

- Q -

689 — Quality without quantity is little thought of

690 — Quarrels could not last if prudence were on one side

691 — Quick come, quick go

692 — Quick wits are generally conceited

693 — Quiet sleep feels no foul weather

694 — Quit not certainty for hope
695 — Quality is better than quantity

- R -

696 — Rare commodities are worth more than good ones

السلع النادرة أكثر كلفة من السلع الجيدة

697 — Rashness is not valour

ليس للتهرة قيمة

ليس النزوع شجاعة.

ليس المخامر محمودا وأن سلم.

698 — Rather go to bed supperless than rise in debt

خير لك ان تقام جائحا ممن أن تصبح مدينا.

الدين حرم في الليل ودل في النهار.

699 — Reckon not your chickens, before they are hatched

لا تعد فراخك قبل أن تنقس الأحقب يعيش في الخيال.

المثل عقلا.

خالف هواك تشذب.

700 — Reason binds man

701 — Red sky at night, shepherd’s delight, red sky at morning, shepherd’s warning

الشفق المسائي الأحمر، يسخر الراعي، والشفق الصباحي الأحمر إقناعه.

702 — Refuse a wife with one fault and take one with two

ارفض الزوجة ذات النقصة الواحدة وأقنع بفتيات النقيصتين انا النهرين مما خواني من البلل.

703 — Religion is the best armour, but the worst cloak

الدين خير درع، غير أنه أسوا عباءة.

لا خطر كالتعصب الأعمى والنديم الزائد.

704 — Remove an old tree and it will wither to death

انقل شجرة كبيرة نذيل ثم تموت من شب على شيء شاب عليه.

705 — Reprove your friend privately, commend him publicly

أنيب صاحبك في السر واثن عليه في الجهر.

صدائك من صدقك لا من صدعك.

706 — Reputation is often got without merit, and lost without fault

قد ينال الشهرة من لا يستحقها،

وقد يفقدها المرء احيانا من غير خطأ (أو ندب).

الحظ كالنافحة العشواء لا يعرف كيف بسبب ولا كيف يختيء.
707 — Rewards and punishment are the basis of good government
— التواب والعقاب، أسس الحكومة
— الرشيدة
— العدل أساس البلد

708 — Riches abuse them who know not how to use them
— يسيء الثراء اللذين لا يعرفون كيف يستخدمونه
— إن الشباب والفراغ والانسحاب محسودة للمرء، أي محسودة
— للثرا أجنحة
— الملال طيار

709 — Riches have wings
— الحق كالخيل لا يغرق
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

710 — Right is like cork never sinks
— الحق يعلو ولا يعلى عليه

711 — Righteousness exalteth a nation
— والثروة بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

712 — Rolling stones gather no moss
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

713 — Rome was not built in a day
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

714 — Roses have thorns
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

715 — Rule lust temper the tongue and bridle the belly
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

716 — Sadness and gladness succeed each other
— الحزن والسرور متناقبيان
— يبوج النهار في الليل
— دوام الحال من المجال
— الجنة في الصدق
— المصدق النجي
— إذا تحسن الجو فاتقلع، انك لا تدر
— إذا هبت رياحك فافشيهما
— فان لكل خالفة سكن

717 — Safety lies in talking the truth
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطيب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

718 — Sail when the weather is fair you do not know what the morrow will bring
— الحق يعلو ولا يعلى عليه
— القواسي بالحق يرفع شان الأمة
— ولتكن منكم مئة يدعون إلى الخير
— وسردون بالعروف وينهون عن المنكر
— الحجارة المتحجرة لاتجمع حشيشا
— وقد يكون المستعمل الزلل
— لم تبن روما في يوم واحد
— خلق الله العالم في ستة أيام
— من تأتي نالأ ما تبني
— للورد الأموال
— ان البومة تدمن مثلة السيد
— اتبع الشهوة. ورطيب اللسان
— واكتب البطن
— خالد هواء ترشد
— من ترك الشهوات عاش حرا

455
719 — Satan finds some mischief still for idle hands to do
لا يزال الشيطان يكلف للأيدي
البائلة عبلا تؤديه
قلب الكلالان ركب الشيطان
قل حسنا واعمل حسنا للفضان
مسجوعان بحرف واحد. الأفضل
انقول: قل حسنا واعمل أكثر
حسنا
دع أعمالك تتحدث عنك
تحكي النضجة كما يحي القذر إذا
جف

720 — Say well and do well, end each with one letter, say
well is good, but do well is better
فرق بيد واحدة واجمع بالدين مما
أجمع من نبالة
ولا تجعل يدك مغلولة كل عنك ،
ولا تلبسها كل البسط ، تستعد
ملوحا محضورة

721 — Scandal will rub out like dirt when it is dry
انظر ، وسمع ، واصب تستع في
أنسان
لا تثبت الحية إلا اذا دمت في التراب
حفظ النفس ، هو أول قانون من
قوانين الطبيعة
كل أمر يعنى مثلمه بحالة
قد يؤدي الغضور الى دمار المغفور
أنيه من تقيم موسى

722 — Scatter with one hand, gather with two
فرق بيد واحدة واجمع بالدين مما
أجمع من نبالة
ولا تجعل يدك مغلولة كل عنك ،
ولا تلبسها كل البسط ، تستعد
ملوحا محضورة

723 — See, listen, and be silent, and you will live in peace
انظر ، وسمع ، واصب تستع في
أنسان
لا تثبت الحية إلا اذا دمت في التراب
حفظ النفس ، هو أول قانون من
قوانين الطبيعة
كل أمر يعنى مثلمه بحالة
قد يؤدي الغضور الى دمار المغفور
أنيه من تقيم موسى

724 — Self-preservation is the first law of nature
حفظ النفس ، هو أول قانون من
قوانين الطبيعة
كل أمر يعنى مثلمه بحالة
قد يؤدي الغضور الى دمار المغفور
أنيه من تقيم موسى

725 — Self-conceit may lead to self destruction
قد يؤدي الغضور الى دمار المغفور
أنيه من تقيم موسى

726 — Send a wise man on an errand and say nothing to him
إرسل في حاجتك حكما ولا توصه
بشيء
إذا كنت في حاجتك برسلا
أرسل حكما ولا توصه

727 — Serpents breed in still water
توالد الاتاغى في الماء الراكد
قد يتفي السيف وهو بمعد

728 — Set a thief to catch a thief
إرسل الاصال القبض على لص آخر
ولكل شيء افده من جنسه
خطب وانتقض ، إبلا وانتشق شغل
الفراغ مسندده

729 — Sew and rip and be forever busy
أرسل حكما ولا توصه
بشيء
إذا كنت في حاجتك برسلا
أرسل حكما ولا توصه

456
730 — Short pleasure, long lament
731 — Short reckoning make long friends
732 — Sickness is felt, but health not at all
733 — Sickness tells us what we are
734 — Silence is consent
735 — Silence is wisdom, when speaking is folly
736 — Six feet of earth make all men equal
737 — Sorrow comes unsent for
738 — Spare the rod, and spoil the child
739 — Spare when you are young and spend when you are old
740 — Speak well of the dead
741 — Speak well of your friend, of your enemy say nothing

742 — Speak is silver, and silence is gold

743 — Spend what you have and God will give back more to you

744 — Step after step, the ladder is ascended

745 — Still waters run deep

746 — Store is not sore

747 — Straight trees have crooked roots

748 — Strike while the iron is hot

749 — Such a father, such a son

750 — Surgeon should have an eagle's eye, a lion's heart, and a lady's hand

751 — Sweet discourse makes short days and nights

752 — Tailors and writers must mind the fashion

753 — Take a man by his word and a cow by its horns
754 — Take care of the pence, the pounds will take care of themselves

755 — Take hold of a good minute

756 — Take the will of the dead
757 — Take the will of the deed

758 — Take me when you find me and you will have me when you need me

759 — Take no thought for the morrow

760 — Take your head and beat the wall

761 — Talk much, and err much

762 — Talk of an angel and you will hear his wings

763 — Talk of the devil and his imp appears

764 — Teaching others, teaches yourself
765 — Temperance is the best physician
766 — Ten can be served with the food of one

767 — That is true, which all men say

768 — That which is evil is soon learnt

769 — The absent party is not so faulty

770 — The absent party are always at fault

771 — The abundance of money ruins youth

772 — The abuse of riches is worse than the want of them

773 — The anvil fears no blows

774 — The applause of the people is the blast of air

775 — The bait hides the hook

776 — The best mirror is an old friend

777 — The burnt child dreads the fire

778 — The devil will find work for idle hands to do

779 — The end makes all equal
780 — The early bird catches the worm

781 — The end justifies the means

782 — The exception proves the rule

783 — The eye is the pearl of the face

784 — The eye sees, the hand performs

785 — The father sighs more at the death of one son, than he smiles at the birth of many

786 — The fat belly did not invent gun powder

787 — The fear of war is worse than war itself

788 — The fewer his years, the fewer his tears

789 — The fear of God is the beginning of wisdom

790 — The fingers of the hand are not alike

791 — The first breath is the beginning of death

792 — The first mistake is a lesson and a teacher for those that follow

793 — The first step to virtue is to abstain from vice

461
794 — The first man's steps became a bridge for the second one

795 — The good mother says not "will you" but gives

796 — The greatest hate springs from the greatest love

797 — The greatest conqueror is he who conquers himself

798 — The hand that gives gathers

799 — The hen drinks water and looks up toward God

800 — The higher the ape goes the more he shows its tail

801 — The higher up, the greater the fall

802 — The kettle calls the pot black

803 — The late commer gets the bones

804 — The last drop makes the cup run over

805 — The last suitor wins the maid

462
806 — The lazy servant, to save one step, goes eight

807 — The mind is the man

808 — The mistress owns the house but the maid holds the keys

809 — The mob has many heads, but no brains

810 — The moon does not heed the barking of dogs

811 — The more acquaintance, the more danger

812 — The more you study, the more you learn

813 — The man who does not demand his right is buried alive

814 — The monkey thinks its own offspring fairest

815 — The morning to the mountain the evening to the fountain

816 — The mother-in-law, remembers not that she was a daughter-in-law

817 — The mountain was labouring and produced a mouse

818 — The night is the cloak for sinners
819 — The noblest vengeance is to forgive
820 — The one unforgivable sin is idleness
821 — The outcry of the people is God's wrath
822 — The strong and the weak cannot keep company
823 — The path of virtue is the path of peace
824 — The pen of the tongue should be dipped in the ink of the heart
825 — The servant of a king is a king
826 — The society of ladies is the school of politeness
827 — The soul is not where it lives, but where it loves
828 — The proof of the pudding is in the eating
829 — The strength of the chain is in the weakest link
830 — The sun is largest than it looks
831 — The tongue has no bones
832 — The tree is known by its fruit

— إشرف الثار العفو
— العفو أشد أنواع الانتقام
— الخطايا الوحيدة التي لا تغفر هي
— البهالة
— النفر يكل المفاريض
— هجاء الشعب غضب الرب
— دعاءخلق صوت الحق
— القوي والضعيف لا يمكن أن يترافقا
— إنه لا يرحل رهلك من ليس مسك
— طريق الخضيلة هو طريق السلام
— وانه لحب الخير لشديد
— ينبغي لقلم اللسان أن يستمد حبره
— من القلب
— خانم السلطان سلطان
— من كل من خز السلطان ضرب
— بسببه
— مجمع السيدات مدرسة لحسن
— السلوك
— كل ذات سوار خاله
— ليست الروح حيث تعيش بل حيث
— نحب
— آنها الحب نحنـه
— يعرف الطعام بذاقته
— عند الانتحار يكرم الموت أو يبان
— قوة السلامة في أضعاف حلقاتها
— سهروا بسير أضعافكم
— الشمس أكبر مما تبدو
— والنجم تستغر الأزمان صورته
— اللسان ليس فيه عظام
— النوى هم لين
— تعرف الشجرة بثمرها
— أعمال الرجال دليل عليهم
— يعرف الكتاب بالعنوان

464
833 — The unexpected always happens

834 — The ungrateful and the viper are brothers

835 — The way to Babylon will never bring you to Jerusalem

836 — The wicked even hate vice in others

837 — The wisdom of nations lies in their proverbs

838 — The wise speak little

839 — The wise make proverbs, the fools repeat them

840 — There is always some one who is worse than yourself

841 — The worst wheel of the cart, makes the most noise

842 — There is time for all things

843 — There is something wise in every proverb

844 — There is no darkness like ignorance

845 — There is no place like home

— يقع دائماً ما ليس في الحصن
— من لم يجسب لم يسلم
— نأكل الجيل والعباس اخوان
— جزاء سمنار
— اتحد من جبل
— اسلج من حباري
— لن توصلك طريق بابل إلى القدس
— ليس هذا بشك نادرجي
— حتى الأشرار يكرهون الرذيلة في
— الآخرين
— حكية الشعب راسية في منتهاها
— الألمال صوت الشعب
— العاقل قبل الكلام
— الصمت زين وقليل فاعله
— يصنع العقلاء الأمثال، فبيددها
— الحقيقى
— أول راي العامل، آخر راي الجاهل
— هناك دائماً من هو في حال اتعس
— من حاكم
— من نظر إلى بصائر الناس هانت
— عليه مصبيته
— اردا دولاب المرية، أكثر ضجيجاً
— كالليل فارع مدو
— هناك وقت كاف لقضاء كل حاجة
— الزمان طويل والرب كريم
— في كل مثل نفحة من حكية
— لا ظلام أكث من ظالم الجهل
— هل يستوي الذين يعلمون والذين
— لا يعلمون
— لا مكان كالوطن

حب الوطن من الأجانب
لولا حب الوطن لخرب البلد السوء
وطنى لو شغلت بالخلد عنى
زغبي النسيب في الحدل نسيب
846 — There is no time like the present

847 — There is luck in odd numbers

848 — There is time and place for everything

849 — There is no fire without smoke

850 — There is no general rule without some exception

851 — There is many a slip betwixt the cup and the lip

852 — There will be sleeping enough in the grave

853 — They that live longest see most

854 — Things are not so bad as they seem

855 — Think much, speak little and write less

856 — Till April is dead, change not a thread

466
857 — Time and tide wait for no man

858 — Time devours all things

859 — Time passes away, but saying remains

860 — Tit for tat

861 — To add fuel to the fire

862 — To build castles in the air

863 — To forget a wrong is the best revenge

864 — To kill two birds with one stone

865 — To the wise a word may suffice

866 — Too many cooks spoil the broth

867 — To be poor and content is riches enough

868 — To put one's nose into the affairs of others

869 — Train a child in the way he should go, and when he is old, he will not depart of it

870 — Truth is the daughter of time
871 — Travel makes a wiseman better, but a fool worse

872 — Truth may be blamed but never be ashamed

873 — Try your friend before you trust him

874 — Two dogs strive for a bone, and a third run away with it

875 — Two eyes are better than one

876 — Two heads are better than one

877 — Two of a trade, seldom agree

878 — Two things ought to be the object of fear, the envy of friends, and the hatred of enemies

879 — Unfading are the gardens of kindness

880 — Ugly women finely dressed are the uglier for it

881 — Unbidden guests are welcomed when they are gone

882 — Union gives strength

وإذا امتدت تكيرت أضاحا
883 — Unkindness has no remedy at law
884 — United we stand, divided we fall
885 — Unless one suffers, one does not learn
886 — Unless you see it do not believe it
887 — Unreasonable silence is folly
888 — Use makes perfection
889 — Use pastime, so as not to lose time
890 — Use soft words and hard arguments
891 — Use the means and trust in God for the blessing
892 — Use your wit as a buckler not as a sword
893 — Vain glory blossoms, but never bears
894 — Valour can do little without discretion

895 — Valour would fight, but discretion would run away

896 — Venture a small fish to catch a great one

897 — Vice makes virtue shine

898 — Vinegar offered free is as sweet as honey

899 — Virtue and happiness are mother and daughter

900 — Virtue dwells not in the tongue, but in the heart

901 — Virtue is a jewel of great price

902 — Virtue is more presented by the wicked, than encouraged by the good

903 — Virtue is the only true nobility

904 — Virtue is tied to no degrees of men

905 — Virtue may be overclouded for a while, but will shine at last

906 — Virtue means sweat
907 — Virtues all agree, but vices fight one another

— الفضائل كلها على ونامٍ، تام، أما الرذائل فيحارب بعضها ببعض

الحق بالحق والباطل بالباطل

قد تنسي النذور المنذورة في الأزمات

بعد انحصارها

نسلوا الله فنسهم

وما إنسانيه إلا الشيطان

908 — Vows made in storms, are forgotten in calms

909 — Wait and let things take their course

ولا تبيّن إلا خالي البـال

910 — Wake not a sleeping dog

— تمهل ودع الأمور تأخذ مجرها

دع التقادير تجري في امتنها

لا توافق كلها نائما

الدفنة نائمة لعن الله من اعتتها

للحيتان آذا

الحاجة أم الصناعة

الحاجة تنفق الحياة

الحاجة أم الاختراع

قد يؤدي الامبال إلى اليأس

النوب تسدا كما يصدا الحديد

911 — Walls have ears

912 — Want is the mother of industry

913 — Want of care admits despair

914 — War for the spectators is easy

915 — War is death's feast

916 — Waste makes want

917 — Waste not, want not

918 — We are born crying, live complaining, and die disappointed

لپت شعراً في هذه الدنيا لن؟
919 — We are ever young to sin, never old enough to repent

920 — We are never so unhappy or unfortunate as we think ourselves

921 — We bachelors laugh and show our teeth, but you married men laugh till your hearts ache

922 — We can live without friends but not without our neighbours

923 — We can easily represent things as we wish them to be

924 — We carry our greatest enemies with us

925 — We easily forget our faults when nobody knows them

926 — We hate delay, yet it makes us wise

927 — We have eaten bread and salt together

928 — We have all forgotten more than we remember

929 — We often despise what is most useful to us

قد نعيش بدون أصدقائنا، أفلا بدون جيرانا، فلا الجار ولو جار قد نستطيع عرض الأمور كـ نريد أن يبدو كل يبني على ليلائه

نحن نحمل أكبر أعدائنا بين جنبينا ننسى أكبر أعدائنا

قد ننسى خطائنا بسهولة، أفلا يعرف بها أحد

قد نتجوي الآثاء، مع أننا هوي التي تجعل منا حكيما من تأتي نال ما تبني مع النائي السلماء

لقد كنا خيرا و буду مما أخاك أخاك أن من لا أخاك لــ كننا ننسى أكثر مما نتذكر وما غلابا ما نؤدي أكثر الأمور نفنا لنا شدة القرب بعدـ
930 — We seldom find out that we are flattered
ناذرا ما نكتشف بفنا مخدعون
خدعوه بعلوم حسنة

931 — We often give our enemies the means for our destruction
كثيرا ما نمنح أعدائنا وسائلا
اهلكنا
حسن النظر ورطة
سنغطج في قبورنا على حد سواء
رب لحد قد مار لحدا مرا

932 — We shall lie all alike in our graves
شاهدمن تراجح الاضداد
لن نجد أبدا اصطفاء خالين من
الاختاء

933 — We shall never have friends if we expect to find them without fault
ينبني ان نلعب للعيش لا أن نعيش
للعب
dنيا لم ولعب

934 — We should play to live, not live to play

935 — We should never remember the benefits we have conferred, nor forget the favours received
يبذ الا نتذكر المعروف الذي قدمنا او لا ننسى المعروف
القدم الينا
ولا نتنين تستكر
والشكر تموم التحم
واما بنعمة ربك نحدث

936 — We should publish our joys, and conceal our griefs
يبذ ان نتبع اتراحا ونكم اتراحا
اضحك بشحك لك العالم، وابك
ببك وحذرك
خذ من الدهر وما لنا ونعيش ما كتبت

937 — Weak things united become strong
إذا تجمعت الأشياء الصغيرة،
اصبحت قوية
تابى الرمح اذا اجتمن ككرا

938 — Wealth and content do not always live together
يسار والقناعة لا يتعاشيان دائما
بما
t showcased

473
939 — Wealth and honours can never cure a wounded conscience
940 — Wealth is best known by want
941 — Wealth is an enemy to health
942 — Wealth is not his who gets it, but his who enjoys it
943 — Wealth unused might as well not exist
944 — Weight right, and sell dear
945 — Welcome is the best cheer
946 — Welcome mischief! If you come alone
947 — Well begun is half done
948 — Were things done twice all were wise
949 — What a man desires, he easily believes
950 — What becomes a habit does not change quickly
951 — What cannot be altered, must be borne not blamed
952 - What cannot be cured must be endured

953 - What children hear at home, soon flies abroad

954 - What is a greater crime, than loss of time

955 - What is done cannot be undone

956 - What is done by night appears by day

957 - What is learnt young is hard to lose

958 - What is not, right, must be wrong

959 - What great estate good for, if it brings melancholy

960 - What is your own seems beautiful

961 - What your glass tells you will not be told by counsel

962 - When the cat is away, mice will play

963 - When the well is dry, we know the worth of water

964 - When in Rome, do as the Romans do
965 — When the night is darkest the dawn is nearest

966 — When the wine is in, the wit is out

967 — When the iron is hot, it is time to strike

968 — When sorrow is asleep, wake it not

969 — When two faithful friends meet, God makes up a third

970 — When you have bought one fine thing, you must buy ten more that your appearance may be all a piece

971 — When you have no observers, be afraid of yourself

972 — When you obey your superior you instruct your inferior

973 — Where love fails, we spy all faults
ولكن من السخط تدري المسأويا

ثم الرضا عن كل عيب كليلة

974 — Where one is wise, two are happy

975 — Where there is a will, there is a way

976 — Where there is intelligence, there is knowledge

977 — Where there is smoke, there is fire

978 — Where words fail, beating succeeds

979 — Where you have been, I have been, and where I am you will come

980 — While there is life, there is hope

981 — Which is coming is near

ولكن الذي يضي بعييد

982 — While the grass grows, the steed starves

فائد آت

تتبع من الظل

نجل السوء ملسمه

الصديق مراة الصدق

الصديق نزل الصدق

978 — Where words fail, beating succeeds

979 — Where you have been, I have been, and where I am you will come

980 — While there is life, there is hope

981 — Which is coming is near

982 — While the grass grows, the steed starves
983 — Who laughs last laughs best

984 — Wise men learn by other men's mistakes, fools by their own

985 — Wise men have long hair and short wisdom

986 — Wit has always an answer ready

987 — Wise men change their minds, fools never

988 — Women are necessary evils

990 — Women in mischief are wiser than men

991 — Women have long hair and short wisdom

992 — Women laugh when they can, and weep when they will

993 — Woe to the house where there is no chiding
995 — Words are for women, actions for men

وَلَى الْفِتْنَةِ جِرْبَ الْمَكْبُول

996 — Words cut more than swords

وَلَا يُتَأْمِنْ مَا جَرَحَ الْلِسان

997 — Words may be deeds

998 — Would you draw oil from sand?

وَلَوْ نَتَبَاهَا بِتَرْسَار

999 — Would you know secrets search for them in grief or pleasure

1000 — Would you know the value of money? go and borrow some

1001 — Work done quickly gives pleasure

1002 — Wounds may heal, but not those that are made by ill words

1003 — Write down the advice of him who loves you though you like it not at present

1004 — Who steals my purse, steals trash

1005 — One good turn deserves another

1006 — Years know more than books
1007 — Yesterday will not be called again

1008 — You are hammering on cold iron

1009 — You ask me, and I will ask you, and we shall pass our time

1010 — You cannot whistle and drink at the same time

1011 — You cannot judge of a man till you know his story

1012 — You carry fire in one hand and water in the other

1013 — You cannot build a wall with one stone

1014 — You dig your grave with your teeth

1015 — You have been filled my belly, now work
You know not where a blessing may light

You may he heard where you are never seen

You may share the labour of the great, but you will not share the spoil

You measure every man's honesty by your own

You must not pledge your own health

You must take the fat with the lean

You must take the will for the deeds

You measure every man's corn with your bushel

You must cut your coat according to your cloth

Your looking-glass will tell you what none of your friends will
1026 — Young men are made wise, old men become wise.
1027 — Young men should be learners when old men are actors.
1028 — Your action reflects your thoughts.

- Z -

1029 — Zeal without knowledge is fire without light.
1030 — Zeal without knowledge is madness.

الشاب ينضمن بالحكمة، والكبار يعيشونها
رأى الشيخ خير من مشهد الفلام
يجب على الشبان ان يتعلموا حين يعمل الشيوخ
أعمالك تعكس أفكارك
اما الأعمال بالشبهات

الحماسة بلا معرفة، نار بلا نور
ليس التهور من الشجاعة
النشاط بغير معرفة حقق
الختانة في طاس

شمارة ثلاث

رده بندى

تاريخ 2-1495/3-1484
<table>
<thead>
<tr>
<th>الاسم</th>
<th>صفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>الاستاذ عبد الحق فاضل</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>رسالة الكتب</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>مصطلحات طب الأسنان</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>مشروع المصطلحات الإدارية</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>مصطلحات قانونية</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>الاستاذ عبد المزيز بنعبد الله</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>مجمع الفنون الجميلة والترفيهية و الإذاعة والتلفزة</td>
<td>208</td>
</tr>
</tbody>
</table>